古代散文選

中　册

人民教育出版社

古代散文选

中　　册

人民教育出版社

本书是由人民教育出版社中学語文編輯室选編的。参加选編的同志，有隋树森、李光家、王泗原、李耀宗、張中行。由隋树森同志最后統一整理定稿。限于水平、人力和时間，在选文方面，在几項参考材料的处理方面，缺点和錯誤都在所难免。希望讀者多加指正，以便改进。

古代散文选

中　册

北京市书刊出版业营业許可証出字第二号

人民教育出版社編輯出版（北京景山东街）

新华书店北京发行所发行

各地新华书店經售

新华印刷厂印装

統一书号：9012·22　字数：300千

开本：850×1168毫米　1/32　印張：13　插頁：2

1963年7月第一版

1963年12月第二次印刷

北京：40,001—90,000册

定价 1.30 元

目　　錄

魏徵

一　諫太宗十思疏……1

王勃

二　滕王閣序……6

劉知幾

三　叙事……21

王維

四　由中與裴秀才迪書……30

李白

五　與韓荆州書……33

元結

六　右溪記……40

陸贄

七　奉天請罷琼林大盈二庫狀……43

韓愈

八　原毀……55

九　師説……61

一〇　進學解……66

一一　答李翊書……76

一二　柳子厚墓誌銘……83

白居易

一三　廬山草堂記……91

一四 與元九書……100

柳宗元

一五 段太尉逸事狀……122

一六 捕蛇者說……133

一七 三戒……138

一八 送薛存義序……143

一九 鈷鉧潭西小丘記……146

二〇 小石潭記……150

李翺

二一 楊烈婦傳……153

杜牧

二二 阿房宮賦……158

孫樵

二三 書何易于……164

二四 書褒城驛壁……170

王禹偁

二五 黃岡竹樓記……176

范仲淹

二六 岳陽樓記……180

歐陽修

二七 醉翁亭記……185

二八 蘇氏文集序……189

二九 伶官傳序……195

蘇洵

三〇 六國論……199

周敦頤

三一 愛蓮說……204

曾鞏

三二　寄歐陽舍人書……206

三三　墨池記……214

三四　越州趙公救荒記……218

資治通鑑

三五　赤壁之戰……224

三六　肥水之戰……235

三七　前事不遠，吾屬之師……251

三八　張巡守雍丘……253

司馬光

三九　訓儉示康……257

王安石

四〇　讀孟嘗君傳……265

四一　答司馬諫議書……268

四二　遊褒禪山記……272

四三　祭歐陽文忠公文……277

蘇軾

四四　赤壁賦……282

四五　後赤壁賦……289

四六　教戰守策……293

四七　答謝民師書……299

四八　記承天寺夜遊……304

四九　石鐘山記……305

蘇轍

五〇　上樞密韓太尉書……309

五一　武昌九曲亭記……314

五二　黃州快哉亭記……319

晁補之

五三 新城遊北山記……323

李格非

五四 書洛陽名園記後……326

李清照

五五 金石錄後序……330

胡銓

五六 戊午上高宗封事……344

岳飛

五七 南京上高宗書略……352

范成大

五八 峨眉山行紀……356

朱熹

五九 送郭拱辰序……364

文天祥

六〇 指南錄後序……368

六一 正气歌幷序……376

鄧牧

六二 吏道……383

附 錄

文言虛詞……388

諫太宗十思疏　魏　徵

臣聞求木之長者①，必固其根本；欲流之遠者，必浚其泉源②；思國之安者，必積其德義。源不深而望流之遠，根不固而求木之長，德不厚而思國之安，臣雖下愚，知其不可，而況於明哲乎③！人君當神器之重④，居域中之大⑤，不念居安思危⑥，戒奢以儉⑦，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流長也⑧。

以比喻說明"思国之安者，必积其德义"。先正說，再反說，然后归結到人君必須"居安思危，戒奢以儉"。

凡百元首⑨，承天景命⑩，善始者實繁，克終者蓋寡⑪。豈取之易守之難乎？蓋在殷憂必竭誠以待下⑫，既得志則縱情以傲物⑬；竭誠則吳越爲一體⑭，傲物則骨肉爲行路⑮。雖董之以嚴刑⑯，振之以威怒⑰，終苟免而不懷仁⑱，貌恭而不心服⑲。怨不在大，可畏惟人⑳；載舟覆舟㉑，所宜深愼㉒。

言守成之君易失人心，以提醒太宗。整段从既得志則不可傲物結怨立意，引出下文"十思"。

誠能見可欲則思知足以自戒㉓，將有作則思知止以安人㉔，念高危則思謙冲而自牧㉕，懼滿溢則思江海下百川㉖，樂盤遊則思三驅以爲度㉗，憂懈怠則思愼始而敬終㉘，慮壅蔽則思虛心以納下㉙，懼讒邪則思正身以黜惡㉚，恩所加則思無因喜以謬賞㉛，罰所及則思無因怒而濫刑㉜：總此十思，

宏茲九德㉝，簡能而任之㉞，擇善而從之，則智者盡其謀，勇者竭其力，仁者播其惠㉟，信者效其忠㊱；文武並用，垂拱而治㊲。何必勞神苦思，代百司之職役哉㊳！

提出“十思”。——“十思”是积德义的具体内容。謙冲自牧，虛心納下，愼始敬終，知人善任：尤其重要。

【題解】

这篇文章选自《旧唐书·魏征傳》（据殿版《二十四史》本），个别字句从旧选本。諫，規劝尊长使他改正錯誤。疏，奏疏，封建时代臣下向国君陈述意見的一种文体。魏征这疏是在唐太宗貞观十一年（公元 637 年）写的。这年他上过几次疏。后来唐太宗曾賜手詔，褒美魏征說：“昔晋武帝平吳之后，志意驕怠，何曾（zēng）位极台司，不能直諫，乃私語子孙，自矜明智，此不忠之大者也。得公之諫，朕知过矣。当置之几案以比弦韦。”（何曾在晋武帝时官至太宰。《晋书·何曾傳》載何曾謂諸子曰：“国家应天受禪，創业垂統。吾每宴見，未尝聞經国远图，惟說平生常事，非‘貽厥孙謀’之兆也。”《韓非子·观行》：“西門豹之性急，故佩韦以自緩；董安于之性緩，故佩弦以自急。”韦，皮绳。弦，弓弦。）貞观十七年（公元 643 年），魏征病卒。太宗自制碑文，幷为书石。对侍臣說：“人以銅为鏡，可以正衣冠；以古为鏡，可以見兴替；以人为鏡，可以知得失。魏征沒，朕亡一鏡矣！”从以上的記載来看，可見唐太宗对魏征的信任。魏征所讲的，当然是封建帝王統治天下之术，但是他所說的“居安思危，戒奢以儉”等，就一般事理而論，也有可取。

【作者介绍】

魏征（580—643），字玄成，唐朝巨鹿曲城人（此据《旧唐书》，但是《新唐书》和《旧唐书》的《地理志》中，巨鹿郡都沒有曲城。据《北史·魏长賢傳》[魏长賢是魏征的父亲]，应作“下曲阳”[在現在河北省晋县]）。后来迁居相州內黄（現在河南省內黄县）。隋朝末年，为避乱

而出家作道士。后来参加李密的反隋起义軍。李密失敗，他就投降唐朝。唐太宗时拜諫議大夫，檢校侍中。令狐德棻、孔穎达等撰周、隋各史，魏征受詔总加撰定。书成，进左光祿大夫，封郑国公。魏征有胆量，敢于直諫，所言多被太宗采納，有助于"貞观之治"。他的著作流傳下来的，除《隋书》和《梁书》等有他撰写的一部分外，还有《魏郑公詩集》《魏郑公文集》（《畿輔丛书》本）。他的言論多見于唐朝吳兢所撰的《貞观政要》。

【注解】

①〔长(zhǎng)〕生长，发育。

②〔浚(jùn)〕疏通水道。

③〔臣虽下愚，知其不可，而况于明哲乎〕下愚，最愚笨的人。这里是魏征自謙之詞。明哲，明智的人，賢智的人。哲，智。賢智的人也称"哲"。这一句的句式是："虽……犹……而况于……乎！""知其不可"之前省去"犹"字。

④〔当神器之重〕主持（掌握）神器之重，掌握帝王的重权重位。当，有"主持""据有"的意思。神器，帝位。重，这里是"重权""重势"的意思。

⑤〔居域中之大〕在天地間是一大。《老子》上篇："道大，天大，地大，王亦大。域中有四大，而王居其一焉。"域中，天地間。

⑥〔居安思危〕在平安的时候思念危难的时候。

⑦〔戒奢以儉〕用厉行节儉的办法来革除奢侈。戒，革除，消灭。以，用。（或者解作：戒奢侈而崇尚节儉，把"以"解作"而"，亦通。）

⑧〔斯亦……也〕这也是……一类的事啊。"斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流长也"，扣到开头所用的比喻上。

⑨〔凡百元首〕古代所有的帝王。凡百，所有一切。元首，指帝王。

⑩〔承天景命〕承受上天的大命。景，大。封建統治阶級常把帝王的高踞万民之上，說成是天让他这样作的，借以迷惑人民，巩固其統治。說"神器"，"域中之大"，也是这种用意。

⑪〔善始者实繁，克終者盖寡〕开始作得好的实在很多，能貫彻到底的大概沒有几个。克，能够。盖，表示对所說的事不作十分肯定的判断。

⑫〔在殷忧〕在殷忧的时期。殷忧，深重的忧患。殷，深。〔竭誠〕竭尽誠意。

⑬〔傲物〕傲气凌人，看不起别人。物，这里指自己以外的人。

⑭〔吳越为一体〕（能使）吳国人

和越国人团結为一个整体。吳和越是春秋时两个仇敌之国。

⑮〔骨肉〕指亲屬。〔行路〕路人，彼此沒有关系的人。

⑯〔董之以严刑〕用严酷的刑罰督責他們。董，督責。之，他們(指人民)。

⑰〔振之以威怒〕用严厉的声威吓唬他們。振，震动。威怒，声威。

⑱〔終苟免而不怀仁〕終于苟且求免于罪而不会怀念(皇上的)仁德。

⑲〔貌恭〕外面表示恭順。

⑳〔怨不在大，可畏惟人〕"怨不在大"，此語出于《尚书·康誥》："怨不在大，亦不在小。"孔穎达解釋說："人之怨不在事大，或由小事而起；虽由小事而起，亦不恒在事小，因小至大。"这是說，使人民怨恨的事不可作。"可畏惟人"，可怕的是众人。"惟人"，出于《尚书·君奭(shi)》的"惟人，在我后嗣子孙。"人，指众人。孔穎达解釋此語說："惟今天下众人，共誠心存在我后嗣子孙。"

㉑〔載舟复舟〕《荀子·王制篇》："君者舟也，庶人者水也。水則載舟，水則复舟。"

㉒〔所宜深慎〕这是应当深切警惕的。

㉓〔見可欲〕看見能引起自己爱好的东西(如玉杯、象箸、美酒、美色等等)。此語出于《老子》上篇："不見可欲，使民心不乱。"〔則思知足以自戒〕就想到应該知足，来警戒自己。《老子》下篇說"知足不辱"。知足便可以戒貪得。

㉔〔有作〕指兴建宫室之类。作，造作，建造。〔知止〕知道适可而止。《老子》下篇說："知止不殆。"(不殆，不会有危險。)〔安人〕使人民得安。意思是，使人民不致过分劳累。

㉕〔念高危則思謙冲而自牧〕想到君位高而且危，就要不忘謙虛自卑，以养其德。《易經·謙》："謙謙君子，卑以自牧也。"冲，虛。牧，养。孔穎达釋"自牧"說，"自养其德"。

㉖〔惧滿溢則思江海下百川〕恐怕自己驕傲自滿，就要想到江海之所以巨大，是因为江海能居于百川之下。《老子》下篇："江海所以能为百谷王者，以其善下之，故能为百谷王。"下，居其下。江海善居百谷之下，所以滿而不溢。谷，泉出通川为谷，也就是河流。

㉗〔盘游〕盘乐游逸，游乐忘返。这里的"盘游"指出去打猎。〔則思三驅以为度〕就要想到以三驅为限度。三驅，圍合其三面，前开一路，使被猎的禽兽可以逃去一些。不忍把禽兽完全杀死，这是所謂好生之德。《易經·比》："王用三驅，失前禽。"

㉘〔愼始而敬終〕此語見《左傳》襄公二十五年。《尚书·太甲下》又有"愼終于始"的話，意思也差不多，都是說作一件事，自始至終都要謹愼，都要不懈怠。"敬終"的"敬"，也是"愼"的

意思。能慎始慎終，就不会懈怠。

㉙〔虑壅(yōng)蔽〕忧虑自己的耳目被堵塞，被遮蔽。〔虚心以納下〕虚心接受下面的意見，使人人得尽言。

㉚〔惧谗邪〕畏惧有谗邪的人(在自己身旁)。谗，指爱說别人坏話、設法陷害别人的人。〔黜恶〕斥退邪恶的人。

㉛〔謬賞〕奖賞不当。

㉜〔濫刑〕濫用刑罰。

㉝〔宏茲九德〕扩大九德的修养。茲，跟上文的"此"意思一样。九德，見《尚书·皋(gāo)陶(yáo)謨》，就是："寬(寬弘)而栗(庄严)，柔(和柔)而立(能立事)，愿(良善)而恭，乱(治理，即有治民的才能)而敬(謹敬)，扰(和順)而毅(果敢)，直(正直)而温(温和)，簡(簡易，寬大疏略)而廉(有廉隅，品行方正有节操)，剛(剛断，剛而能断)而塞(充实，不失于空疏)，强(无所屈撓)而义(动必合乎义)。"

㉞〔簡能而任之〕挑选有才能的人，任用他們。簡，选。

㉟〔仁者播其惠〕仁爱的人广施他們的恩惠。

㊱〔信者〕忠誠的人。

㊲〔垂拱而治〕《尚书·武成》說："垂拱而天下治。"意思是，任用的人都称职，人君不用自己动手处理政务，天下就能治理得很好。垂，垂衣。拱，斂手。

㊳〔代百司之职役〕(事事都过問，)代行百司的职务。百司，百官。

滕王閣序　王　勃

南昌故郡，洪都新府①。星分翼軫②，地接衡廬③。襟三江而帶五湖④，控蠻荆而引甌越⑤。物華天寶，龍光射牛斗之墟；人傑地靈，徐孺下陳蕃之榻⑥。雄州霧列，俊彩星馳⑦。臺隍枕夷夏之交⑧，賓主盡東南之美⑨。都督閻公之雅望，棨戟遙臨⑩；宇文新州之懿範，襜帷暫駐⑪。十旬休暇⑫，勝友如雲⑬；千里逢迎⑭，高朋滿座。騰蛟起鳳，孟學士之詞宗⑮；紫電清霜，王將軍之武庫⑯。家君作宰，路出名區；童子何知，躬逢勝餞⑰。

由洪州的地势、人才說到宴会。

“星分翼軫”四語写地形之雄，“物华天宝”四語写人物之盛。“雄州雾列”承“星分”四語說，“俊彩星馳”承“物华”四語說。“台隍枕夷夏之交”再承“星分”四語，“宾主尽东南之美”再承“物华”四語。“都督閻公”以下具体地写主和宾，幷从众宾說到自己参与宴会。

時維九月⑱，序屬三秋⑲。潦水盡而寒潭清⑳，煙光凝而暮山紫。儼驂騑于上路㉑，訪風景于崇阿㉒。臨帝子之長洲，得仙人之舊館㉓。層巒聳翠，上出重霄㉔；飛閣流丹，下臨無地㉕。鶴汀鳧渚，窮島嶼之縈迴㉖。桂殿蘭宮，列岡巒之體勢㉗。披繡闥，俯雕甍㉘，山原曠其盈視，川澤盱其駭矚㉙。閭閻撲地，鐘鳴鼎食之家㉚；舸艦彌津，青雀黃龍之舳㉛。虹

銷雨霽，彩徹區明㉜。落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色㉝。漁舟唱晚，響窮彭蠡之濱㉞；雁陣驚寒，聲斷衡陽之浦㉟。

写滕王閣构筑之宏，眺望之广，并写秋景。

“潦水尽”二語写秋景。“儼驂騑”四語叙自己来到滕王閣，結合滕王閣的所在来写。“层巒”以下，写閣在山水之間。“披綉闥”以下，写閣上眺覽所及。“落霞与孤鶩齐飞，秋水共长天一色”，是王勃的名句，描写望中秋景，展示出一幅鮮明生动的图画。

遙襟俯暢，逸興遄飛㊱。爽籟發而清風生，纖歌凝而白雲遏㊲。睢園綠竹，氣凌彭澤之樽㊳；鄴水朱華，光照臨川之筆㊴。四美具㊵，二難并㊶。窮睇眄於中天㊷，極娛遊於暇日㊸。天高地迥，覺宇宙之無窮㊹；興盡悲來，識盈虛之有數㊺。望長安於日下，指吳會於雲間㊻。地勢極而南溟深，天柱高而北辰遠㊼。關山難越，誰悲失路之人㊽？萍水相逢㊾，盡是他鄉之客。懷帝閽而不見㊿，奉宣室以何年(51)？

写宴会。由娱游想到人生遇合。

“遙襟俯暢”到“二难并”，写参与宴会的人。“穷睇眄于中天”，引出“天高地迥”二語；“极娱游于暇日”，引出“兴尽悲来”二語。以下紧接“兴尽悲来”，抒发身世之感。

嗟乎！時運不齊，命途多舛(52)。馮唐易老(53)，李廣難封(54)。屈賈誼於長沙，非無聖主；竄梁鴻於海曲，豈乏明時(55)？所賴君子安貧(56)，達人知命(57)。老當益壯，寧移白首之心？窮且益堅，不墜青雲之志(58)。酌貪泉而覺爽(59)，處涸轍以猶歡(60)。北海雖賒，扶搖可接(61)；東隅已逝，桑榆非晚(62)。孟嘗高潔，空餘報國之情(63)；阮籍猖狂，豈效窮途之哭(64)？

由不遇时写到自励。

"时运不齐"以下，說怀才而失志，古人中往往有之。"所賴君子安貧"以下，說志向不当因老迈与困穷而改变。

勃三尺微命[65]，一介書生[66]。無路請纓，等終軍之弱冠[67]；有懷投筆，慕宗慤之長風[68]。舍簪笏於百齡，奉晨昏於萬里[69]。非謝家之寶樹，接孟氏之芳鄰[70]。他日趨庭，叨陪鯉對[71]；今晨捧袂，喜託龍門[72]。楊意不逢，撫凌雲而自惜[73]；鍾期既遇，奏流水以何慚[74]？

由自己的遭遇写到路过滕王閣，得与宴会，自当应命作詩。

"无路請纓"四語說自己的遭遇。"舍簪笏"以下，說路过滕王閣，把当时的宾主合在一起說。"楊意不逢"四語說甚願作詩。

嗚呼！勝地不常，盛筵難再，蘭亭已矣[75]，梓澤丘墟[76]。臨別贈言，幸承恩於偉餞[77]；登高作賦，是所望於羣公[78]。敢竭鄙誠，恭疏短引[79]，一言均賦，四韻俱成[80]。請灑潘江，各傾陸海云爾[81]。

作者以年少居末座，而与众宾一同賦詩，故以謙辞作結。

【題解】

这篇文章选自《王子安集》(据《四部丛刊》本)。《王子安集》題作《滕王閣詩序》，有的书作《秋日登洪府滕王閣餞别序》，現在从一般古文选本作《滕王閣序》。滕王閣在現在江西省南昌市，面临贛江。閣是唐高祖的儿子滕王李元嬰作洪州都督时修建的。王勃在唐高宗上元二年(公元 675 年)往交趾(現在越南北部)省父，路过南昌，赴都督閻某九月九日(重阳节)在滕王閣安排的宴会，在宴会上賦詩，并写了这篇序。他的《滕王閣》詩如下：

滕王高閣临江渚，佩玉鳴鸞罢歌舞。

画栋朝飞南浦云，朱帘暮卷西山雨。
閑云潭影日悠悠，物換星移几度秋，
閣中帝子今何在？檻外长江空自流。

王勃作«滕王閣序»，是我国古代有名的一个文学故事。«唐摭言»(卷五)所記較詳，現在引在这里："王勃著«滕王閣序»时年十四。都督閻公不之信。勃虽在座，而閻公意屬子婿孟学士者为之，已宿构矣。及以紙笔巡让宾客，勃不辞让。公大怒，拂衣而起，专令人伺其下笔。第一报云'南昌故郡，洪都新府'，公曰：'是亦老生常談。'又报云'星分翼軫，地接衡庐'，公聞之，沈吟不言。又云'落霞与孤鶩齐飞，秋水共长天一色'，公矍然而起，曰：'此眞天才，当垂不朽矣！'遂亟請宴所，极欢而罢。"王勃作此序时的年龄，各书說法不一。根据王勃«春思賦»的序中有关他的年龄的話来推算，十四岁的說法是不可信的(参閱本篇«作者介紹»所写王勃的生年)。十四岁作此序之說，大概附会序中"童子何知"一語而来，"童子"固不仅指十三四岁的人，而且序中还有"等終軍之弱冠"一語，"弱冠"显然不是十四岁。孟学士为閻公子婿的說法，也不可靠。

这篇是駢体文。文中四字为一語六字为一語的很多，前后語句完全对偶(沒有成对的，只有"嗟乎""所賴""勃""嗚呼""云尔"九个字)，还讲究字的平仄关系，所以讀起来声調十分和諧。試就第一段看其对偶的关系：

(平)(仄)　平　仄　(平)　平
南昌故郡　星分翼軫　襟三江而带五湖
平　仄　仄　平　平　仄
洪都新府　地接衡庐　控蛮荆而引甌越

平　仄　平　仄　平　平　仄
物华天宝，龙光射牛斗之墟　雄州雾列
仄　平　仄　平　仄　仄　平
人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻　俊彩星馳

平　仄　平　仄　仄　平　仄　仄　平
台隍枕夷夏之交　都督閻公之雅望，棨戟遥临
仄　平　仄　平　(平)　(仄)　平　仄
宾主尽东南之美　宇文新州之懿范，襜帷暫駐

平 仄 仄 平
十旬休暇，胜友如云
仄 平 平 仄
千里逢迎，高朋满座

平 仄 仄 平
腾蛟起凤，孟学士之詞宗
仄 平 平 仄
紫电清霜，王将軍之武庫

平 仄 仄 平
家君作宰，路出名区
仄 平 平 仄
童子何知，躬逢胜餞

这篇通体都是这样整齐的。而且不仅語句与語句对偶，还有不少的語句，本身之中又有些詞或詞組也是对偶，这叫做“当句对”，如第一段中的

襟三江　控蛮荆　龙光　徐孺
带五湖　引甌越　牛斗　陈蕃

腾蛟　紫电
起凤　清霜

都是。这篇文章中的对偶，也有不是一眼就能看得出来的。末段“兰亭已矣，梓澤丘墟”，“兰亭”对“梓澤”自不待言，而“已矣”和“丘墟”也是对偶。清朝錢大昕(xīn)的《十駕齋养新录》(卷十六)指出这是以双声(两个字的声母相同。如“芬[fēn]芳[fāng]”的声母都是“f”，就是“双声”)为对(“丘墟”二字現在讀起来不是双声，古音都屬守溫字母的“溪”母，是双声)。这篇文章运用平声字仄声字，情形与大多数駢文相同。就一联而言，上联之后一語若是平声結尾，則下联之前一語亦为平声結尾，上联之后一語若是仄声結尾，則下联之前一語亦为仄声結尾(如上联后一語“龙光射牛斗之墟”的“墟”是平声，下联前一語“人杰地灵”的“灵”也是平声，上联后一語“非无圣主”的“主”是仄声，下联前一語“窜梁鴻于海曲”的“曲”也是仄声)。就前后两联而言，也是这样，前一联之末一語与后一联之首語，結尾字平仄相同(如前一联末一語“俊彩星馳”，后一联首語“台隍枕夷夏之交”，“馳”“交”都是平声，前一联末一語“襜帷暫駐”，后一联首語“十旬休暇”，“駐”“暇”都是仄声)。这叫做“平接平，仄接仄”。此篇第一段只有“宇文新州之懿范”的“范”字不合这个規律(“范”字处应为平声)。至于就

一語而言，无論四字語、六字語、七字語，皆于双音詞或詞組的第二字，前后交互地运用平仄(語末之字如为单音詞，也作双音詞的第二字处理。双音詞的第一字以及語首、語中的单音詞，平仄也都有限制，但是可以略松)。这就是說，如果一語中只有两个双音詞或詞組，則两个第二字一平一仄，或一仄一平；如果一語中有三个双音詞或詞組(或者是两个双音詞或詞組和一个語末单音詞)，則三个第二字一平一仄一平，或一仄一平一仄。再就一联中相对的两語而言，彼此对应的双音詞或詞組的第二字此平彼仄，或此仄彼平。此篇第一段只有"昌""郡""江""州""范"五字不合上述規律。这篇文章的句法和表达方法，显然跟一般散文不同，須特别注意。

《滕王閣序》是很有名的一篇駢文。韓愈在他的《新修滕王閣記》中說："江南多临观之美，而滕王閣独为第一。及得三王所为序、賦、記等，壯其文辞。"又說："太原王公为御史中丞，以书命愈記之，窃喜載名其上，詞列三王之次，有荣耀焉。"可見古文家韓愈对这篇駢文也是十分推崇的。(三王所为序、賦、記，指王勃的序，王緒的賦，王仲舒的修閣記。太原王公，即王仲舒。他任江西观察使时重修滕王閣。)

【作者介绍】

王勃(650—675。王勃的生年前人有不同的說法，因此还涉及他作《滕王閣序》的年龄。現在根据王勃《春思賦》的序"咸亨二年[公元671年]余春秋二十有二"一語，定其生年)，字子安，絳州龙門(在現在山西省稷山县)人。他的祖父就是有名的学者王通，在隋朝时候著书讲学，死后，門人謚为"文中子"。王勃六岁就善于写文章。不到二十岁，对策，取在高等，授朝散郎。沛王李賢(就是注《后汉书》的章怀太子)听到他的名声，請他作王府修撰。諸王斗鸡，互有胜負，王勃戏为《檄英王斗鸡文》触怒唐高宗，被逐出府。后又因杀官奴得罪，他的父亲(名福畤)受連累被貶为交趾令。王勃在上元二年往交趾省父，渡海溺水，惊悸而死。著有《王子安集》。王勃和同时的楊炯、卢照邻、駱宾王齐名，称为"四杰"。

【注解】

①〔南昌故郡，洪都新府〕这句是說滕王閣的所在地。南昌是汉朝豫章郡所屬的一个县，又是豫章郡治的所在，所以說“故郡”。唐初把豫章郡改为洪州，設都督府，所以說“新府”。南昌，一作“豫章”。

②〔星分翼軫(zhěn)〕翼、軫都是二十八宿(列星)之一。古人以天上的某个星宿对着地面的某个区域，叫做“某星在某地之分野”。《越絕书》謂翼、軫在南郡、南阳、汝南、淮阳、六安、九江、庐江、豫章、长沙的分野。

③〔地接衡庐〕(洪州)地方連接衡山和庐山。衡山，在湖南省；庐山，在江西省。

④〔襟三江而带五湖〕以三江为襟，以五湖为带。襟，带，动詞。三江，都是太湖的支流，即松江(就是現在江苏省和上海市的吳淞江)，娄江(在江苏省吳县东)，东江(在江苏省吳江县东南)。五湖，菱湖，游湖，莫湖，貢湖，胥湖(都在太湖东岸)，古时分别为五个湖，后来合而为一。

⑤〔控蛮荆而引甌(ōu)越〕控和引意思差不多，都有“引远使近”的意思。蛮荆，古楚地(現在湖北省湖南省一带)，这是沿用古代(周朝)的說法。甌越，就是东甌，現在浙江省永嘉县一带。

⑥〔物华天宝，龙光射牛斗之墟；人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻〕这是說洪州物华天宝，人杰地灵，然后以龙光承前者，以徐孺陈蕃承后者。物华天宝，物有光华，天有珍宝。人杰地灵，人有英杰，地有灵秀(之气)。龙光射牛斗之墟：牛、斗都是二十八宿之一。相傳豫章的丰城出現过宝劍，一名龙泉，一名太阿。其先牛、斗之間常現紫气，劍出現之后，紫气不再有了。劍后来沒于水，化为龙(見《晋书·張华傳》)。龙光，劍气。墟，所居(在)之处。徐孺下陈蕃之榻：后汉豫章南昌人徐穉(zhì)，字孺子。家貧，常自耕稼，德行为人所景仰。当时陈蕃为豫章太守，不接待宾客，只特設一榻接待徐穉，徐穉来了就把榻放下来，走了就把榻挂起来。这里称“徐孺子”为“徐孺”，是因为駢体文上下句必須整齐相对的关系。下文称“楊得意”为“楊意”，称“钟子期”为“钟期”，原因相同。

⑦〔雄州雾列，俊彩星馳〕雄州，雄偉的城，指洪州。雾列，像雾那样漲起。这是形容城之繁盛。俊彩，人才。星馳，像流星那样飞馳。这是形容人才之多。

⑧〔台隍枕夷夏之交〕台池正在荆楚和揚州接壤之处。隍，城池。有水叫池，无水叫隍。枕，压，据。夷，指荆楚地区。夏，指古揚州地区(現在江苏省、安徽省、江西省、浙江省、福建省之地，周汉皆置揚州)。

⑨〔宾主尽东南之美〕来赴这次

宴会的宾客和主人，包括所有东南的材俊。主，指都督閻公。尽，动詞。

⑩〔都督閻公之雅望，棨戟遙临〕閻公，洪州都督府的都督，名不可考。或以为閻伯璵，无确证。雅望，好声望。棨戟，戟上披外衣的，这里指都督的仪仗。說仪仗来到这里，也就是閻公来到这里。

⑪〔宇文新州之懿范，襜(zhān)帷暫駐〕这是說一位新州刺史宇文氏路过这里。新州，州名，現在广东省新兴县。宇文，复姓，名不可考。古人往往以居官所在地称人，如称刘备为刘豫州(刘备曾为豫州刺史)，称韦应物为韦苏州（韦应物曾为苏州刺史）之类。懿范，美好的風范。襜帷，遮車的帷幔。說帷幔路过这里，也就是宇文路过这里。

⑫〔休暇〕休假的暇日。这里当指旬休。《資治通鑑》卷二百四十四唐文宗太和五年"旬休"注："一月三旬，遇旬則下直而休沐，謂之旬休。"（下直，值班完毕。）

⑬〔胜友〕才俊异常的友人。〔如云〕形容众多。

⑭〔千里逢迎〕迎接千里而来的客人。逢迎，迎接。《战国策·燕策三》："太子跪而逢迎，却行为道"（燕太子丹出門跪接，斜着身子把客人引进）。

⑮〔騰蛟起凤，孟学士之詞宗〕这句是贊在座的孟学士。騰蛟起凤，这是以古人的著述喻孟学士之文辞。《西京杂記》卷二："董仲舒梦蛟龙入怀，乃作《春秋繁露》詞。"又說："揚雄著《太玄經》，梦吐凤凰集（群鳥在树上叫"集"。这里是"落在"的意思）《玄》之上，頃而灭。"学士，掌著述的官，唐朝弘文館、崇文館皆有学士。詞宗，文詞的宗匠（众望所归的大师）。詞，詞章。

⑯〔紫电清霜，王将軍之武庫〕这句是贊在座的王将軍。紫电清霜，形容兵器的鋒利。紫电，宝劍名。《古今注》上："吳大皇帝（孙权）有宝劍六，二曰'紫电'。"清霜，《西京杂記》卷一："高祖(汉高祖)斬白蛇劍，刃上常若霜雪。"武庫，藏兵器的庫。武庫中藏着这样鋒利的兵器，意在表示王将軍的威武。

⑰〔家君作宰，路出名区；童子何知，躬逢胜餞〕这句是說父亲作交趾令，自己因省父路过这个有名的地方（指洪州），躬逢今天的餞別盛会。宰，令，县官。出，过。"童子何知"，这是用《左傳》成公十六年范文子斥其子士匄(gài)的話。（《左傳》："文子执戈逐之，曰'国之存亡，天也，童子何知焉！'"）"童子"不一定指十三四岁的人。躬，亲身。胜餞，盛大的餞別宴会。篇末的"偉餞"意思一样。

⑱〔維〕在。

⑲〔序〕时序(春夏秋冬)。〔三秋〕秋季。有人說上文的"九月"应为"九日"之誤。理由是閻公既于重九令节开宴，王勃不应只泛举"九月"，而且既言"九月"，又言"三秋"，未免重复，如

云“九日”，则不可无“三秋”。

⑳〔潦(lǎo)水〕蓄积的雨水。《楚辞·九辩》：“寂寥兮收潦而水清。”

㉑〔儼驂(cān)騑(fēi)于上路〕馬駕着車在高高的道路上前进。儼，通“严”，整治。驂騑，駕車的馬。《礼記·曲礼上》孔穎达《疏》說：“車有一轅，而四馬駕之。中央两馬夹轅者名‘服馬’，两边名‘騑馬’，亦曰‘驂馬’。”上，高。

㉒〔崇〕高。〔阿〕丘陵。

㉓〔临帝子之长洲，得仙人之旧館〕临，到，至。长洲，春秋时吳国有“长洲苑”(以江水洲为苑)，这里“帝子之长洲”，指滕王閣所在地。得，意思是“得見”。仙人之旧館，指滕王閣。帝子，仙人，都指滕王。

㉔〔层巒聳翠，上出重霄〕閣对着山，可以望見层叠的峰巒聳起一片蒼翠，上达重霄(天空高处)。

㉕〔飞閣流丹，下临无地〕架空建筑的閣道，彩飾的丹漆鮮艳欲流，从閣道往下看，地就像沒有了似的。飞閣，閣道，复道。流，形容彩画鮮艳欲滴。丹，丹漆，这里代表彩色。临，从高处向下看。无地，(从高处向下看，)地好像沒有了似的。梁朝王巾的《头陀寺碑文》：“飞閣逶迤，下临无地。”

㉖〔鶴汀鳧渚，穷島屿之縈迴〕鶴、鳧等鳥止息的汀和渚，极尽島屿紆曲迴环之致。汀，水边平地。渚，小洲。

㉗〔桂殿兰宫，列岡巒之体势〕宏丽的宫殿，高低起伏排列成岡巒的样子。以桂为殿，以兰为宫，形容建筑的讲究。

㉘〔披綉闥(tà)，俯雕甍(méng)〕开开精致的閣門，往下看那雕飾的屋脊。披，开。綉，跟下文的“雕”意思一样，都是說雕刻很精。闥，門。俯，向下看。下文山原川澤，閭閣舸舰，都是望中所見。甍，屋脊。《釋名》說：“屋脊曰甍。甍，蒙也，在上复蒙瓦也。”

㉙〔山原曠其盈視，川澤盱(xū)其駭矚〕山岭、平原尽入人們的視野，河流、湖澤使人們看了吃惊。曠，盱，都是动詞。曠，远。盱，張目望。盈視，极目所見。駭矚，对所見的景物发生惊异。矚，注視。

㉚〔閭閣扑地，钟鳴鼎食之家〕房屋到处都是，有不少大家世族。閭閣，原意是里門，这里代替屋舍。扑地，形容屋舍的多。“扑”有“到处出現”的意思。古代貴族鳴钟列鼎而食。

㉛〔舸(gě)舰弥津，青雀黃龙之軸(zhú)〕船只歇滿渡口，有許多雀舫龙舟。舸，大船。舰，版屋船(船的四圍加木版，防御矢石)。弥，滿。津，渡口，这里指河。青雀黃龙之軸，船头作鳥头形龙头形。軸，同“舳”，船头。

㉜〔虹銷雨霽，彩彻区明〕彩虹消散，雨过天青，日光通彻，天宇明朗。彩，指日光。区，指天空。

㉝〔落霞与孤鶩齐飞，秋水共长天一色〕此二語出于庾信的《馬射賦》：“落花与芝盖同飞，楊柳共春旗一色。”

(盖，华盖，立在車上像伞似的一种东西。芝，一种菌类，其形似盖，所以盖也称"芝"或"芝盖"。)鶩，野鴨。

㉞〔漁舟唱晚，响穷彭蠡之濱〕傍晚漁船上发出歌声，那音响一直傳到鄱阳湖岸边。响，指歌声。穷，直达。彭蠡，鄱阳湖的古名。

㉟〔雁陣惊寒，声断衡阳之浦〕雁感到天寒而惊，一路飞鳴到衡阳的水濱而止。断，止。衡阳，現在湖南省衡阳县。相傳雁飞到衡阳就不再南飞，待春而回。衡山有回雁峰。浦，水濱。

㊱〔遙襟俯暢，逸兴遄(chuán)飞〕闊大的胸怀因登高而舒暢，飄逸的兴致很快地发生了。襟，胸怀。俯，向下看。因为登高，所以說"俯"。遄，速。飞，飞动。

㊲〔爽籟发而清風生，纖歌凝而白云遏〕簫声吹起，清風仿佛徐来；歌声繚繞，白云几欲停飞。爽，参差不齐，指簫管說。籟，簫，編二十余管或十余管而成的一种管乐（不是用一根竹管制成的簫）。簫管参差，所以說"爽籟"。纖，細。遏，阻，止。《列子·湯問》有"响遏行云"的話，是"白云遏"三字之所本。这句是說宴会时吹奏的音乐歌曲。

㊳〔睢园綠竹，气凌彭澤之樽〕睢园，西汉梁孝王的睢阳(睢阳城，故城在現在河南省商丘县南）菟园。梁孝王曾經聚集一些文士在菟园飲酒賦詩。枚乘作《梁王菟园賦》，曾經写到园里的竹子。彭澤之樽，詩人陶潜的酒樽(陶潜喜飲酒)。这个分句是說当日的宴会好比梁孝王睢园之会，在座的都是詩人文士，其中不乏善飲之人。气凌，豪气超过。凌，超越。樽，酒器名。

㊴〔鄴水朱华，光照临川之笔〕这个分句与前一分句相同，是借詩人曹植、謝灵运来比拟参与宴会的文士。鄴(現在河北省临漳县)是曹魏兴起的地方。曹植曾在这里作过《公讌詩》，詩里有"朱华冒綠池"的句子(朱华，芙蓉)。光照临川之笔，文笔发出燦烂的光輝。光照，意思是发出燦烂的光輝。南朝宋謝灵运曾任临川（現在江西省临川县)內史，《宋书·謝灵运傳》說他"文章之美，江左莫逮。"

㊵〔四美〕良辰，美景，賞心，乐事。

㊶〔二难〕賢主，嘉宾。难，难得，不易有者。

㊷〔穷睇(dì)眄(miǎn)于中天〕穷睇眄，极目，纵观。穷，极。睇，眄，这里都是"看"的意思。中天，长天，遙天。

㊸〔极〕动詞，尽。〔娛游〕欢娛嬉游。

㊹〔宇宙〕《尸子》說："天地四方曰'宇'，往古来今曰'宙'。"(見《庄子·齐物論·釋文》引)

㊺〔識盈虛之有数〕知道事物的变化有定数。盈虛，或盈或虛，意思是遭遇或好或坏，事业或成功或失敗之

类。盈，盈滿。虛，亏損。数，运数。

㊻〔望长安于日下，指吳会于云間〕远望长安，遙指吳会。长安，唐朝的国都。“望长安于日下”，含有“日近长安远”之意。《世說新語·夙惠》篇說：“晋明帝数岁，坐元帝膝上。有人从长安来，元帝因問明帝：‘汝意謂长安何如日远？’答曰：‘日远，不聞人从日边来，居然可知。’元帝异之。明日集群臣宴会，告以此意，更重問之，乃答曰：‘日近。’元帝失色曰：‘尔何故异昨日之言邪？’答曰：‘举目見日，不見长安。’”吳会，吳郡，現在江苏省苏州市。《資治通鑑》卷六十七建安二十年“观兵于吳会”，胡三省注說：“吳会，謂吳地为一都会，会讀如字。一說吳会謂吳、会稽二郡之地，会音工外翻。”（讀如字，就是說讀 huì。音工外翻，就是說讀 guì。）这篇文章以“吳会”与“长安”对举，大概作者据前說理解这两个字。日下，京师。云間，吳地的古称。

㊼〔地势极而南溟深，天柱高而北辰远〕地势尽于东南，而那里的南溟最深；天柱聳于西北，而天上的北辰更高。《淮南子·天文訓》說：“天傾西北，故日月星辰移焉。地不滿东南，故水潦尘埃归焉。”（傾，高。）南溟，就是《庄子·逍遙游》里所謂“天池”的“南冥”，指南方的大海。古代神話，昆侖山有銅柱，高入天，就是所謂“天柱”。北辰，北极星，北极星更在天柱之上。这里的北辰指国君，《論語·为政》篇說：“为政以德，譬如北辰，居其所而众星共之。”这两个分句是感叹自己离帝都越来越远。“望长安于日下”四語，分写西、东、南、北，四語之中，首末两語是主，中間两語陪衬，首末两語皆与下文“怀帝閽而不見”相关联。

㊽〔失路〕比喻不得志。

㊾〔萍水相逢〕意思是偶然遇合。萍浮水面，飄泊无定，时聚时散，以喻人之偶然遇合，复又分散。

㊿〔帝閽(hūn)〕原意是天帝的守門者，这里指君王的宫門。

(51)〔奉宣室〕侍奉君王。汉未央宫前殿正室叫宣室，这里指君王。

(52)〔命途〕命运。〔舛(chuǎn)〕乖違，不順。

(53)〔馮唐易老〕馮唐，汉文帝时为中郎署长，車騎都尉。景帝时出为楚相。武帝时求賢良，有人推荐他，其时他已九十多岁，不能再作官了。

(54)〔李广难封〕李广，汉武帝时的名将，多次出击匈奴。他的軍吏及士卒有的封了侯，他虽然有軍功，却沒有得到封邑。

(55)〔屈賈誼于长沙，非无圣主；窜梁鴻于海曲，岂乏明时〕賈誼，汉文帝时为长沙王吳差的太傅。梁鴻，东汉时人。他过京师，作《五噫歌》，諷刺封建帝王的剝削。汉章帝知道了，认为不該作这样的歌，要寻找他。他因此更改姓名，同妻子避居齐魯一带，后来轉移到吳地。屈，是說賈誼才大，不应

当仅仅作个太傅。窜，逐，是說迫着梁鴻出走。海曲，即海隅，指齐魯一带濱海地方。把汉文帝說成"圣主"，把汉章帝的时候說成"明时"，都是过分的贊揚。上文所說馮、李、賈、梁之事，皆从"时运不齐，命途多舛"引出，勃虽少年，怀此命定論观点，故为其前途致虑如此。以下則轉而自励，惟期尽其在我。

㊻〔所賴〕所可仗恃的(是……)。这里承接上文的內容而轉入另一个意思。

㊼〔达人〕通达事理的人。〔知命〕知道自己的命运。"君子安貧，达人知命"，这是作者在无可如何时聊以自慰的話。

㊽〔老当益壮，宁移白首之心？穷且益坚，不墜青云之志〕年紀老应当越发壮健，哪能在白头时改变心情？境遇困厄应当越发坚强，不減弱自己的志气。穷，"通"的反面，就是困厄。东汉馬援說："丈夫为志，穷当益坚，老当益壮。"青云，《論語·述而》篇："子曰：不义而富且貴，于我如浮云。"楊愼《丹鉛总录》卷十三說：王勃文云云，即《論語》視富貴如浮云之旨。

㊾〔酌貪泉而觉爽〕晋朝吳隱之赴广州刺史任，未至州二十里，有水名貪泉。隱之飲貪泉，作詩說："古人云此水，一歃(shà，飲)怀(思念，这里是說"动了貪心想要得到")千金。試使夷齐飲(夷齐，伯夷和叔齐。夷齐是商朝时候孤竹君的两个儿子，父亲死后，他們两人互让君位，誰也不肯继承，古人认为他們非常清廉)，終当不易心。"到任后，操守愈严。这里是說，操守坚定的人处在污浊的环境中也能保持純洁。

㊿〔处涸(hé)轍以犹欢〕处在穷困的环境中，仍然乐观。涸轍，先前有积水后来又干了的車轍，比喻穷困的环境。《庄子·外物》有車轍中鮒魚求活的寓言。

(61)〔北海虽賒，扶搖可接〕北海虽远，乘着大風还可以到达。北海，就是《庄子·逍遙游》里所說的"北冥"。扶搖，上行的風，也見《逍遙游》。这个分句是說世間虽然有很难到达的地方，时机来了还是能去。这一分句和下一分句都是作者自慰自励的話。

(62)〔东隅已逝，桑榆非晚〕这一分句是說早年的时光虽然逝去，将来的岁月还可望有成。"失之东隅，收之桑榆"，語見《后汉书·馮异傳》。东隅，指日出处，表示早。桑榆，指日落处，表示晚。

(63)〔孟尝高洁，空余报国之情〕这一分句实为"空余(高洁之)孟尝报国之情"(空有像性行高洁的孟尝那样的报国之心)，这是作者引孟尝以自比，略有怨意。孟尝，东汉人，字伯周。曾任合浦太守。为民兴利除弊，百姓称为神明。后隱居耕田。汉桓帝时，尚书楊乔多次上表推荐孟尝，称他"清行

出俗，能干絕群”，然終不見用，年七十，卒于家（見《后汉书·循吏傳》）。

㊹〔阮籍猖狂，岂效穷途之哭〕这一分句实为“岂效（猖狂之）阮籍穷途之哭”（岂能仿效不拘礼法的阮籍那样在无路可走时便慟哭而还），这是作者轉而自励。阮籍，字嗣宗，晋朝詩人。任性不羈。有时独自駕車出行，不順着道路走，車走不通了，就慟哭而返。猖狂，放任不拘于礼法。

㊺〔三尺微命〕（我不过是）一个一命之士。三尺，佩三尺长的紳的人。《礼記·玉藻》說：“紳长制，士三尺，有司二尺有五寸。”（紳，束在礼服上的大带的下垂部分，这是古人的一种服飾。有司，府史〔书吏〕之屬。）微命，一命之士。《周礼·春官·典命》郑玄注說：“王之下士，一命。”（命，命官。周朝任官自一命至于九命。《周礼·春官·大宗伯》說：“一命受职，再命受服，三命受位。”）王勃曾为虢州参軍，所以以一命之士自比。

㊻〔一介〕一个（一般用作自謙之詞）。

㊼〔无路請纓，等終軍之弱冠〕这一分句实为“等終軍弱冠之年，而无路請纓”。意思是，自己跟終軍（人名）的年龄相似，而沒有請纓报国的机会。无路，沒有門路。請纓，汉武帝时，与南越和亲，遣終軍往說南越王。終軍請求給他长纓，必縛南越王而致之闕下（見《汉书·終軍傳》）。等，同于。古代以二十岁为弱冠。終軍請纓时才二十来岁。

㊽〔有怀投笔，慕宗慤（què）之长風〕这一分句实为“慕宗慤长風之志，故有怀投笔”。意思是，自己羡慕宗慤“乘长風破万里浪”的远大抱負，所以有投笔从軍之志。投笔，用班超投笔从戎的故事（見《后汉书·班超傳》）。宗慤，南朝宋人。少年时，叔父問他的志向，他說：“願乘长風破万里浪。”后封洮阳侯。（見《南史·宗慤傳》）

㊾〔舍簪笏于百龄，奉晨昏于万里〕現在宁願舍去一生的富貴前途，到万里外省視父亲。簪笏，古代作官的人用的冠簪、手版，这里指官职。百龄，百年，就是一生。奉晨昏，就是晨昏定省（定，安其床衽。省，問其安否）。《礼記·曲礼上》說：“凡为人子者，昏定而晨省。”

㊿〔非謝家之宝树，接孟氏之芳邻〕这是說，自己不像謝玄那样的好子弟，却参与了这次盛会，得以亲接許多嘉宾。晋朝謝安尝戒約（告誡約束）子侄，因曰：“子弟亦何豫（有什关系于）人事，而正欲（只願）使其佳？”諸人莫有言者，謝玄（謝安的侄子）回答說：“譬如芝兰玉树，欲使其生于庭阶耳。”（見《晋书·謝玄傳》）孟氏之芳邻，这是用孟母三迁的故事，借指宴会中的嘉宾。

(71)〔他日趋庭，叨（tāo）陪鯉对〕过些时候将到父亲那里聆受教誨。鯉

对，用孔子的儿子孔鯉趋庭应对的故事（古时臣行过君前，子行过父前，都应当"徐趋"，就是安然快走，这是表示恭敬）。有一次孔鯉走过庭前，孔子問他学詩沒有，他答沒有。孔子說："不学詩，无以言。"孔鯉就学詩。又有一次孔鯉走过庭前，孔子問他学礼沒有，他答沒有。孔子說："不学礼，无以立。"孔鯉就学礼（見《論語·季氏》）。叨陪鯉对，窃附孔鯉趋庭之对。叨，慚愧地承受，表示自謙。陪，比附。作者不敢以孔鯉自比，所以謙逊地說"叨陪"。

⑫〔今晨捧袂（mèi），喜托龙門〕今天来拜見閻公，受到閻公的接待，高兴我得以托于登龙門之列。《后汉书·李膺傳》說："膺以声名自高，士有被其容接者，名为登龙門。"龙門，在現在山西省稷山县（旧河津县境内）和陝西省韓城县之間的黄河中。那里水險流急，河里的大魚聚集在龙門的下边上不去。据傳說，如果上得去，就化为龙。因此，"登龙門"往往用来比喻士人忽然得到荣显，也用来比喻由于謁見名人而提高了自己的身价。捧袂，举起双袖，这是以进謁相見时的作揖表示进謁。

⑬〔楊意不逢，撫凌云而自惜〕汉武帝讀《子虛賦》，认为好，說："朕独不得与此人同时哉！"一个掌管天子猎犬的官楊得意告訴汉武帝說，这篇賦是司馬相如作的。汉武帝就召見相如。又，相如奏《大人賦》，"天子大悅，飄飄有凌云之气，似游天地之間"（見《史記·司馬相如列傳》）。楊意，是"楊得意"的省略。撫，撫弄。这是說，沒遇到推荐的人，只能撫凌云之賦而自惜。

⑭〔钟期既遇，奏流水以何慚〕伯牙，春秋时人，善鼓琴，同时有钟子期，善听琴。伯牙鼓琴，心里在想念高山，钟子期說："善哉！峩峩兮若泰山。"心里在想念流水，钟子期說："善哉！洋洋兮若江河。"伯牙心里所想念的，钟子期一定听得出来（見《列子·湯問》）。钟子期死后，伯牙終身不再鼓琴。这是說，既然遇到钟子期那样的知音者，奏高山流水之曲又有什么羞愧呢？也就是說，既然遇到知音的閻公，自己願意在宴会上賦詩作文。

⑮〔兰亭已矣〕当年兰亭宴集的盛况已成陈迹了。晋朝王羲之曾和群賢宴集于兰亭（見上册《兰亭集序》）。兰亭在現在浙江省紹兴县西南。

⑯〔梓澤丘墟〕繁华的金谷园也荒廢为丘墟。晋朝石崇的金谷园又名"梓澤"，在現在河南省洛阳市西北。墟，大丘。

⑰〔临别贈言，幸承恩于偉餞〕在这盛大的餞别宴会上，僥幸地蒙閻公之恩，让我写这篇序。《說苑·杂言》："子路将行，辞于仲尼，曰'贈汝以車乎？以言乎？'子路曰：'請以言。'"

⑱〔登高作賦，是所望于群公〕登此高閣而作賦，那是諸公的事了。《詩

經·定之方中》毛《傳》說："升高能賦。"《韓詩外傳》卷七說："孔子曰：'君子登高必賦。'"

⑲〔恭疏短引〕恭敬地写此小序。疏，条录，一一地写出来。引，序。

⑳〔一言均賦，四韵俱成〕一說請众宾作詩，大家都作，我的一首四韵的詩已經写成了。四韵，詩以两語为一韵，这里指他的《滕王閣》詩（詩見本篇《題解》）。均，俱，都是"都"的意思。

㉑〔請洒潘江，各傾陆海云尔〕請座上宾客竭其才能，写出像潘岳、陆机那样的好作品吧。"洒"与"傾"从"江"与"海"来，意思都是說竭其才能为詩文。潘、陆都是晋朝人。南朝梁钟嶸的《詩品》說："陆才如海，潘才如江。"云尔，語气助詞，用在句尾，表示述說完了。

叙　　事　劉知幾

夫國史之美者①，以叙事爲工。而叙事之工者，以簡要爲主。簡之時義大矣哉②。

歷觀自古，作者權輿③。《尚書》發蹤④，所載務於寡事；《春秋》變體⑤，其言貴於省文。斯蓋澆淳殊致，前後異跡⑥。然則文約而事豐⑦，此述作之尤美者也。

始自兩漢，迄乎三國，國史之文，日傷煩富⑧。逮晉已降⑨，流宕逾遠⑩。尋其冗句，摘其煩詞，一行之間，必謬增數字，尺紙之內，恆虛費數行⑪。夫聚蚊成雷，羣輕折軸⑫，況於章句不節，言詞莫限⑬，載之兼兩⑭，曷足道哉⑮！

提出叙事尚簡的重要。认为《尚书》《春秋》的文約而事丰，是尚簡的淵源，近代諸史章句不节，言詞莫限，是不簡的流衍。这是全篇的总冒。

蓋叙事之體，其別有四：有直紀其才行者，有唯書其事跡者⑯，有因言語而可知者，有假讚論而自見者⑰。

至如《古文尚書》稱帝堯之德⑱，標以"允恭克讓"⑲。《春秋左傳》言子太叔之狀，目以"美秀而文"⑳。所稱如此，更無他說。所謂直紀其才行者。

又如左氏載申生爲驪姬所譖，自縊而亡㉑。班史稱紀信爲項籍所圍，代君而死㉒。此則不言其節操，而忠孝自彰。

所謂唯書其事跡者。

又如《尚書》稱武王之罪紂也，其誓曰："焚炙忠良，刳剔孕婦㉓。"《左傳》紀隨會之論楚也，其詞曰："蓽輅藍縷，以啓山林㉔。"此則才行事跡，莫不闕如㉕，而言有關涉，事便顯露。所謂因言語而可知者。

又如《史記・衛青傳》後，太史公曰㉖："蘇建嘗責大將軍不薦賢待士㉗。"《漢書・孝文紀》末，其讚曰㉘："吳王詐病不朝㉙，賜以几杖㉚。"此則傳之與紀㉛，並所不書，而史臣發言，別出其事。所謂假讚論而自見者。

然則才行，事跡，言語，讚論，凡此四者，皆不相須㉜。若兼而畢書，則其費尤廣㉝。但自古經史，通多此類㉞。能獲免者，蓋十無一二㉟。

提出叙事文章的四种写法，列举《尚书》《左傳》《史記》《汉书》的实例，說明四种写法可以用一省三；若兼而毕书，便浪費笔墨。

又叙事之省，其流有二焉㊱：一曰省句，二曰省字。

如《左傳》宋華耦來盟，稱其先人得罪於宋，魯人以爲敏㊲。夫以鈍者稱敏，則明賢達所嗤㊳。此爲省句也。

《春秋經》曰㊴："隕石於宋五㊵。"夫聞之隕，視之石，數之五。加以一字太詳，減其一字太略。求諸折中，簡要合理，此爲省字也。

其有反於是者，若《公羊》稱"郰克眇㊶，季孫行父禿㊷，孫良夫跛㊸。齊使跛者逆跛者㊹，禿者逆禿者，眇者逆眇者"。蓋宜除跛者已下句，但云"各以其類逆"。必事加再述，則於

文殊費，此爲煩句也。

《漢書・張蒼傳》云："年老口中無齒。"蓋於此一句之內，去"年"及"口中"可矣。夫此六文成句㊺，而三字妄加，此爲煩字也。

然則省句爲易，省字爲難。洞識此心㊻，始可言史矣。苟句盡餘賸㊼，字皆重複，史之煩蕪，職由於此㊽。

提出叙事省文的两种办法，即省句和省字。接着举出正面和反面的实例加以評論；并說史家不知省句和省字，是史书煩蕪的原因。

蓋餌巨魚者，垂其千釣，而得之在於一筌㊾。捕高鳥者，張其萬罝，而獲之由於一目㊿。夫叙事者，或虛益散辭(51)，廣加閑說，必取其所要(52)，不過一言一句耳。苟能同夫獵者漁者，既執而罝釣必收(53)，其所留者唯一筌一目而已，則庶幾駢枝盡去而塵垢都捐(54)，華逝而實存，滓去而瀋在矣(55)。嗟乎，能損之又損(56)，而玄之又玄(57)，輪扁所不能語斤，伊摯所不能言鼎也(58)。

用比喻說明叙事应去粗取精，并謂此中巧妙，不是言語所能說清楚的。

【題解】

这篇文章节选自《史通・叙事》篇(据《史通通釋》本)。《叙事》篇共分四部分，第一部分是序言，其余三部分是尚簡、用晦、妄飾。这里选的是尚簡这一部分。明人陆深的《史通会要》說："知几之为此书也，高自标致，尝謂国史以叙事为工，叙事以簡为主。故自子长、丘明而上，皆涉抨彈(都在被批評之列。"涉"有"入"的意思。抨彈，批評，

攻击)；然此书之冗长亦不少矣，笑前人之未工，忘己事之已拙。嗚呼，修詞之难也如此！”清人浦起龙的《史通通釋》說，此章言叙事尙簡，“四别二流，指证簡法，得間入微(理解到精妙处。得間，原来的意思是得到間隙；后来也作“得解”讲，是說用心思而悟得其理。入微，进入深微)，是叙事不二之法門”。又說：“刘公时所睹諸近史，如何、臧之两晋，南北之八朝(何，指何法盛，南北朝时宋人。臧，指臧荣緒，南北朝时齐人。何法盛著有《晋中兴书》八十卷，臧荣緒著有《晋书》一百一十卷，这两部书后来都失傳了。南北八朝，指記載南北朝历史的书。南朝，宋、齐、梁、陈。北朝，北魏、北齐、北周、隋)，其所載記，太半皆駢章儷句，嘲已嘩世之篇。展卷烂然，浮文妨要。公有激于此，束之窖僿(sài，塞)之途(这是批評本篇最后一段所說的“盖餌巨魚者，垂其千釣，而得之在于一筌。捕高鳥者，張其万罝，而获之由于一目”这些比喻失之迫隘。事实上，如果張一目之网，那就几乎可以說永远捉不到鳥)，所謂矯枉者直必过，讀者諒之而已。”这篇《叙事》中还批評了《穀梁》和《檀弓》的文章。不过刘知几所举的那些例句，大半是作者为使文字生动，有意那样写的，不一定是煩蕪。这一点我們也要注意。

【作者介绍】

刘知几(661—721)，字子玄，唐朝彭城(現在江苏省徐州市)人。我国偉大的历史学家。武后时历任著作佐郎、左史等职，兼修国史。玄宗时，官至左散騎常侍，后被貶为安州都护府(管轄現在湖北省安陆等县)别駕(官名)，不久去世。他专攻史学，能分析各史的利弊得失。又因屢次参加修史工作，对官設史局的流弊看得很清楚。著有《史通》二十卷，分內外篇，內篇多論史书体例和著作方法，外篇多論史官建置和史书得失，是我国第一部史学理論专著。

【注解】

①〔国史〕一国或一朝的史书。

②〔簡之时义大矣哉〕簡要的意

义眞大啊。这句話出于《易經·随》："随之时义大矣哉。"时义，这里是"意义"的意思。矣哉，表示感叹的語气。

③〔作者权輿〕史家創始时的情况。权輿，創始。《广韵》說："造衡（称东西輕重的器具，原来指秤杆）自权（秤錘）始，造車自輿（車的載人的部分）始。"

④〔《尚书》发踪〕《尚书》开始。发踪，这个詞出于《史記·蕭相国世家》："夫猎，追杀兽兎者狗也，发踪指示者人也。"原意是解开绳索放狗，这里是"开始"的意思。

⑤〔《春秋》变体〕《春秋》变《尚书》之体。《尚书》是記言体（記載历史人物所說的話所发的号令等），《春秋》是記事体（記載重要的历史事件）。

⑥〔斯盖澆淳殊致，前后异迹〕这大概因为前后两个时代社会复杂（澆薄）和单純（淳厚）的情况有别，两个时代的事迹不同。意思是，《尚书》和《春秋》分别記两个时代的事。上古社会单純，所以《尚书》可以"寡事"。春秋时代政治社会的情况变得复杂，所以《春秋》記事貴乎"省文"。斯，此。殊致，情况不同。殊，不同。致，有"意态"的意思，这里是說"情况"。异迹，事迹不同。

⑦〔然則〕如此，那么。

⑧〔日伤煩富〕（史书的文章）写得过于繁蕪的毛病越来越严重。煩，同"繁"。煩富，意思是"多"，也就是說文辞蕪杂。

⑨〔逮晋已降〕到了晋朝以下。逮，及至。已，同"以"。

⑩〔流宕（dàng）逾远〕史书的文章漫无檢束，距古代作者越来越远。流，漫无檢束。宕，放蕩。逾，益。

⑪〔寻其冗（rǒng）句，摘其煩詞，一行之間，必謬增数字，尺紙之內，恒虛費数行〕意思是，假如寻其冗句，摘其煩詞，就会发現每行必有多余的几个字，每紙必有多余的几行。"寻其冗句，摘其煩詞"之前隐含"如果"一类的詞。冗，多余无用的。謬（miù），錯誤地。

⑫〔聚蚊成雷，群輕折軸〕聚在一块儿的許多蚊子发出来的声音，能像打雷那样响。一大堆輕东西裝在一辆車上，能把車軸压折。这是两句成語，前一句見《汉书·中山靖王傳》，后一句見《战国策·魏策一》。

⑬〔章句不节，言詞莫限〕章句和言詞不加限制。"节""限"都是"限制"的意思，"不节"就是"莫限"。

⑭〔載之兼两〕（文字多得）要用加倍的車辆裝載。兼两，加倍的車辆。兼，加倍。两，指"車"，不是数詞。此語出于《后汉书·吳祐傳》。吳祐的父亲想要制备竹簡写經书，吳祐劝阻他說："此书若成，則載之兼两。"李賢注："車有两輪，故称'两'也。"

⑮〔曷足道哉〕哪里值得称道呢！曷，同"何"。

⑯〔唯〕同"惟"，只。

⑰〔假〕借。〔贊論〕史傳每篇最后的評論語，也称"論贊"。

⑱〔«古文尚书»〕指汉武帝末年鲁恭王(刘余)从孔子住宅壁中发現的几种經书中的«尚书»。这些經书都是用科斗古文写的，所以其中的«尚书»就称«古文尚书»。«古文尚书»比那时通行的«今文尚书»(用汉朝通行的隶字写的)多十六篇。后来«古文尚书»沒有流傳下来，只存篇目。东晋时豫章內史梅賾所献的«古文尚书»共二十五篇，清代学者认为那是伪造的，一般称为«伪古文尚书»。現在«十三經注疏»里的«尚书»，是«今文尚书»和«伪古文尚书»的合編。

⑲〔允恭克让〕信实，恭勤，善能謙让。允，信实。恭，恭勤，努力不懈地做事。克，能。让，謙让。此語見«尚书·尧典»。

⑳〔言子太叔之状，目以"美秀而文"〕(«左傳»記北宮文子)叙說子太叔的状貌，称他"美秀而文"。«左傳»襄公三十一年記北宮文子(卫国的大夫，名佗)随同卫襄公到楚国去，路过郑国，郑大夫游吉(子太叔)等迎接文子。事后文子向卫襄公称贊游吉，說他"美秀而文"。(其貌美，其才秀，而又有威仪。)目，有"評鉴"的意思，这里可作"称贊"讲。以，以为，有"說"的意思。

㉑〔左氏載申生为驪姬所譖(zèn)，自縊而亡〕申生是晋献公的太子。晋献公寵爱驪姬，想立驪姬之子奚齐为太子。驪姬誣陷申生要下毒害死晋献公。晋献公派人責問申生，申生不肯辨明眞相，自己吊死了。事見«左傳»僖公四年。譖，誣陷人。

㉒〔班史称紀信为項籍所圍，代君而死〕紀信是刘邦的部下。刘邦为項羽所圍困，情况非常紧急。紀信坐着刘邦的車，車上竪起大旗，从圍城中出来，声称投降楚軍。刘邦乘机从别的路上逃走。后来項羽知道受了欺騙，就把紀信燒死。事見«汉书·高帝紀»。班史，班固著的史书，即«汉书»。

㉓〔其誓曰："焚炙(zhì)忠良，刳(kū)剔孕妇"〕那誓师辞中說：把忠良无罪的人燒死，把孕妇的肚子剖开。焚和炙，都是燒。刳剔，割剝。这是武王伐紂在孟津(在現在河南省孟县)誓师时誓辞里的話，見«尚书·泰誓»。

㉔〔蓽輅藍縷，以启山林〕(楚国的祖先)乘着柴車，穿着破衣服，勤劳艰苦地开辟楚国的疆土。蓽輅，柴車，是用荆、竹編成的。蓽，也作"篳"，荆、竹、树枝之屬，可用以編物者。輅，車。藍縷，破衣服。藍，也写作"襤"，形容衣破，不是藍顏色。启，开辟。这八个字是欒武子(晋国的大夫欒书)說的，見«左傳»宣公十二年。刘知几誤記为随会(即士会，晋国的大夫)的話。

㉕〔闕如〕缺而不言。如，形容詞或副詞的語尾，类似"然"。«論語·子

路»:"子曰:'君子于其所不知,盖闕如也。'"

㉖〔太史公曰〕司馬迁說。司馬迁在«史記»的«本紀»«世家»或«列傳»叙事完毕之后,都另加一段話,多为总結語,或闡明写这一篇的意思,或补充篇中沒有叙及的事,这就是所謂"論贊"。論贊的开头都冠以"太史公曰"四字。

㉗〔苏建〕汉朝杜陵(在現在陕西省长安县东南)人。以校尉从卫青击匈奴有功,封平陵侯。后来以代郡太守卒于官。〔責大将軍不荐賢待士〕責备卫青(大将軍)不能荐举賢者,优遇士人。«史記»的原文是这样:太史公曰:"苏建語余曰:'吾尝責大将軍至尊重,而天下之賢大夫毋称焉。願将軍观古名将所招选擇賢者,勉之哉!'大将軍謝曰:'自魏其、武安之厚宾客,天子常切齿。彼亲附士大夫招賢絀不肖者,人主之柄也。人臣奉法遵职而已,何与招士?'"毋称焉,不称誉他(指卫青)。魏其,指竇嬰,嬰封"魏其侯"。武安,指田蚡,蚡封"武安侯"。

㉘〔贊〕論贊。

㉙〔吳王〕吳王濞(pì),汉高祖的哥哥刘仲的儿子,封为吳王,統治会稽郡、豫章郡、鄣郡。〔詐病不朝〕假称有病不入朝。

㉚〔賜以几杖〕(汉文帝)賜給(吳王)几杖。几,可以凭倚;杖,可以扶着行路。賜几杖,是对老年人的优待。

㉛〔傳之与紀〕«吳王濞傳»和«文帝紀»。之,虛詞,不表示什么意思。

㉜〔皆不相須〕都不須并存。相須,意思是数事数物,彼此相待而成,缺一不可。

㉝〔若兼而毕书,則其費尤广〕原注:"近史紀傳,欲言人居哀毁損,則先云'至性純孝';欲言人尽夜观书,則先云'篤志好学';欲言人赴敌不顧,則先云'武艺絕倫';欲言人下笔成篇,則先云'文章敏速':此則既述才行,又彰事迹也。如«穀梁傳»(僖公十年傳)云:'驪姬以鴆为酒,药脯以毒。献公田来(打猎回来),驪姬曰:"世子已祀,故致福于君。"君将食,驪姬跪曰:"食自外来者,不可不試也。"复酒于地而地坟(土高起来)。以脯与犬,犬毙。驪姬下堂而啼,呼曰:"天乎,天乎!国,子之国也;子何迟乎为君?"'又«礼記»(«檀弓下»)云:'阳門(宋国門名)之介夫(披甲守門的兵)死,司城子罕(宋国的大夫乐喜,字子罕。司城是官名)入而哭之,哀。晋人之覘(偵察)宋者,反报于晋侯曰:"阳門之介夫死,而子罕哭之哀,而民說(悦),殆不可伐也。"'(这是說,介夫是普通老百姓,子罕是宋国的卿相,以貴哭賤,人民被感动了,很滿意。上下既然团結得这样好,有人伐宋,人民必然起而拼命抵抗;所以伐不得。)此則既书事迹,又載言語也。又近代諸史,人有行事,美恶皆已具其紀傳中,續以贊論,重述前事,此

则才行、事迹，紀傳已书，贊論又載也。”

㉞〔自古經史，通多此類(lèi)〕原注:“«公»(«公羊傳»)«梁»(«穀梁傳»)«礼»(«礼記»)«新序»«說苑»«战国策»«楚汉春秋»（这部书早已散佚）«史記»，迄于皇家所撰五代史(指貞观中魏徵、令狐德棻等奉詔修的梁、陈、周、齐、隋五史)，皆有之。”類，毛病。

㉟〔能获免者，盖十无一二〕原注:“唯左丘明、裴子野(南朝梁人，著有«宋略»二十卷)、王劭(隋朝人，著有«北齐志»十六卷)无此也。”

㊱〔流〕类别。

㊲〔«左傳»宋华耦(ǒu)来盟，称其先人得罪于宋，鲁人以为敏〕华耦，宋国的大夫。他到鲁国来会盟，說他的曾祖父华督曾在宋国犯罪，杀死了宋殤公。«左傳»文公十五年在叙述这件事以后說:“鲁人以为敏。”杜預(晋朝人，著«春秋左氏經傳集解»)的«左傳»注說:“无故揚其先祖之罪，是不敏。鲁人以为敏，明君子所不与(不贊成)也。”鲁人，原注:“謂鈍人也。”敏，聪敏。

㊳〔則明賢达所嗤(chī)〕就可以表明这是賢达的人所譏笑的。嗤，譏笑。

㊴〔«春秋經»〕«春秋»，汉朝以来列为五經之一，所以也称«春秋經»。

㊵〔隕石于宋五〕見僖公十六年經。隕石，«左傳»云，“隕星也。”

㊶〔«公羊»〕应当作«穀梁»，事見«穀梁傳» 成公元年。〔郤克〕晋国的大夫。〔眇(miǎo)〕瞎一只眼。

㊷〔季孙行父〕鲁国的大夫。〔禿〕沒有头发。

㊸〔孙良夫〕卫国的大夫。〔跛(bǒ)〕腿脚有毛病，走路时身体不平衡。

㊹〔逆〕迎接。

㊺〔六文〕六个字。

㊻〔洞識此心〕彻底理解这个意思。洞，透彻，深入。

㊼〔賸(shèng)〕同“剩”。

㊽〔职由于此〕主要由于这个缺点。职，专，主要。

㊾〔盖餌巨魚者，垂其千釣，而得之在于一筌(quán)〕大概設餌(魚食)捕大魚的人，放下許多釣鈎，而(能发生作用)捕得魚的，只有几个釣鈎。千，意思是許多。釣，釣鈎。一，意思是极少。筌，捕魚的籠形竹器。这里的“釣”和“筌”互文，都指釣鈎。“一筌”本应說“一釣”，为了避免跟上文“千釣”的“釣”重复，所以換一个說法。

㊿〔捕高鳥者，張其万罝(jū)，而获之由于一目〕捕高飞的鳥的人，張开許多罗网，而(能发生作用)捉住鳥的只有几个网孔。罝，捕鳥的网。一目，网上的一个孔。

(51)〔虛益散辞〕空加不必要的話。益，加，作动詞用。散，多余的，沒有用的，“辞”的形容詞。文言文上下两語里所用的某些詞如果是对偶的，有时

加以比較可以得知它的意思。例如这里的"散辞"跟下边的"閑說"对偶，加以比較，便可知"散"就是"閑"，"辞"就是"說"。

㊷〔必取其所要〕此語同于"苟取其所要"。

㊸〔既执而置釣必收〕既已捕得鳥和魚，置和釣（釣鈎）就一定要收起来。意思是，叙事者把重要的話写出来了，那些"散辞""閑說"就应該删去。

㊹〔庶几〕差不多。〔駢枝〕就是"駢拇枝指"。駢拇，脚的拇指（大指）和第二指并生在一起。枝指，手上长着六个指头，那多余的一个指头就叫"枝指"。駢枝，多用以比喻不必要的东西，这里指不必要的語句。〔尘垢〕这里指駁杂的語句。〔捐〕去掉。

㊺〔滓（zǐ）〕渣滓，液体中下沉的杂质。〔瀋〕汁液，这里指精华。

㊻〔損〕原意是減少，这里是說精簡。

㊼〔玄〕精妙。

㊽〔輪扁所不能語斤，伊摯所不能言鼎也〕意思是，其中的奥妙，不是用言語所能說明的。輪扁，春秋时齐国有名的造車工人。《庄子·天道》說：齐桓公讀书于堂上，輪扁斲輪于堂下。輪扁对桓公說："斲輪徐則甘（緩）而不固，疾則苦（急）而不入。不徐不疾，得之于手而应于心，口不能言，有数（术）存焉于其間。臣不能以喻臣之子，臣之子亦不能受之于臣。"斤，斧头，斲輪的器具。伊摯，商湯的謀臣伊尹的名字。《呂氏春秋·本味》說：伊尹說湯以至味（为湯說美味），曰："鼎中之变，精妙微纖，口弗能言，志不能喻。"鼎，古代烹煮用的器物。喻，跟上边的"言"意思一样。

山中與裴秀才迪書　王　維

近臘月下①，景氣和暢②，故山殊可過③。足下方溫經④，猥不敢相煩⑤。輒便往山中⑥，憩感配寺⑦，與山僧飯訖而去。

北涉玄灞⑧，清月映郭。夜登華子岡，輞水淪漣⑨，與月上下⑩。寒山遠火，明滅林外。深巷寒犬，吠聲如豹⑪。村墟夜舂⑫，復與疏鐘相間⑬。此時獨坐，僮僕靜默，多思曩昔攜手賦詩，步仄徑⑭，臨清流也。

當待春中，草木蔓發⑮，春山可望⑯，輕鯈出水⑰，白鷗矯翼⑱，露溼青皋⑲，麥隴朝雊⑳：斯之不遠㉑，儻能從我遊乎㉒？非子天機清妙者㉓，豈能以此不急之務相邀？然是中有深趣矣㉔！無忽。因馱黃蘗人往㉕，不一㉖。

山中人王維白㉗。

【題解】

这篇文章选自《王右丞集箋注》(清赵殿成撰)。王維有别墅在藍田(現在陕西省藍田县)的輞口。輞水周流舍下，風景极美，有孟城坳、华子岡、鹿柴(zhài)、欹湖、文杏館、柳浪、茱萸汴(pàn)、辛夷塢諸名胜。王維常和裴迪、崔兴宗等人游于其中，賦詩相酬为乐。这封信是王維在山中写給裴迪的。“山中”的“山”，就是藍田县东的藍田山。藍田山一名玉山，一名复車山。裴迪，关中人。起初和王維同住在終南山。王維之弟王縉为蜀州刺史，裴迪从之至蜀。裴迪与杜甫友善，

杜甫有和(hè)裴迪的詩。

这篇文章描写山中景物，生动自然，美丽如画。但是文中所說的"趣"，是旧时代退隐者清高恬淡的"趣"，这就当时而言，虽然有其不与爭名逐利者同流合汚的一面，不过毕竟是消极的。讀这篇文章时要注意这一点。

【作者介绍】

王維(701—761)字摩詰，唐朝太原祁(現在山西省祁县)人。开元十九年(公元 731 年)进士(«旧唐书»作开元九年进士，依«唐才子傳»等书，"九年"应作"十九年")，天宝末为給事中。安史之乱，仓卒为叛軍所获，送至洛阳。安祿山在凝碧池举行大宴会，被迫作乐的梨园子弟(指音乐或戏剧演員。梨园，唐玄宗时教授演員的地方。唐玄宗选坐部伎[坐着奏乐的人]子弟三百人，教于梨园，称梨园子弟。)欷歔泣下。王維这时被拘在洛阳菩提寺，他写了一首詩："万戶伤心生野烟，百官何日再朝天！秋槐叶落深宫里，凝碧池头奏管弦。"(«菩提寺禁，裴迪来相看，說逆賊等凝碧池上作音乐，供奉人等举声，便一时泪下，私成口号，誦示裴迪»[菩提寺禁，被囚禁于菩提寺。供奉，唐朝凡以文学技艺擅长者，可在宫廷服务，为供奉官。举声，发出声音。口号，旧詩的詩題中有时用这两个字，意思是随口号吟]。)唐朝軍队收复长安后，作过安祿山的官的人都分别定罪。王維因为写过上面这首詩，只受到降职的处分。后来仕至尚书右丞，所以世人称他王右丞。王維是一个有多方面才能的艺术家，能詩，善画，工书法，擅长音乐。他的詩以写田园景物、閑适心情者为胜，往往表現着逃避現实的消极情緒。

【注解】

①〔腊月〕阴历的十二月。〔下〕末尾。

②〔景气〕景物气候。

③〔故山〕旧居之山，指輞川山中。〔过〕过訪，游賞。

④〔足下〕对人的敬称，一般用于

职位或輩次差不多的人。但在秦汉間地位低的人对地位高的人也称足下，例如《史記·項羽本紀》，張良称項羽"大王足下"。唐人段成式的《酉阳杂俎》說："秦汉以来，于天子言陛下，皇太子言殿下，将言麾下，使者言节下、轂下，二千石长史言閣下，父母言膝下，通类相与言足下。"（今本《酉阳杂俎》沒有这段話，此据宋人王得臣的《麈史》卷中所引。）〔溫經〕溫习經书。經，經典，經书。

⑤〔猥〕仓猝之間。《广雅》："猥，頓也。"頓是"猝"的意思。清人朱駿声的《說文通訓定声》說，猥是发声之詞。用此說也可以。〔不敢相煩〕不敢干扰。

⑥〔輒便〕就。"輒"和"便"都是"就"的意思，这里两个字連用，意思仍然是"就"。（在汉語里，有时連用两个同义字构成一个双音节的詞。）

⑦〔憩(qì)〕停息，休息。〔感配寺〕大概应作"化感寺"。

⑧〔玄灞〕就是灞水。玄，形容水色深青。"玄灞"这个詞出于晋朝潘岳的《西征賦》。

⑨〔淪漣〕形容微風吹过水面，水面波动的样子。小風吹水，水文轉动如輪，叫"淪"。風行水上成文，叫"漣"。

⑩〔与月上下〕水波或上或下，水中的月影也随同上下。

⑪〔吠声如豹〕形容吠声之猛。

⑫〔舂(chōng)〕擣米。这里指擣米的声音。

⑬〔疏钟〕稀疏的钟声，指钟声的間隔較长。〔相間〕相互交錯。

⑭〔步仄徑〕（同）走狹窄的小路。

⑮〔草木蔓发〕草木的芽旺盛地长出来。蔓发，形容草木发芽很盛。蔓，滋蔓，蔓延。

⑯〔可望〕可以观賞。

⑰〔輕鯈(tiáo)〕輕捷的鯈魚。鯈魚狹而长，色白，也称"白鯈"。

⑱〔矯〕举。

⑲〔青皋〕澤边青青的水田。青，植物的顏色。皋，澤边地。

⑳〔朝(zhāo)雊(gòu)〕清晨雉鸡叫。雊，原意是雄雉叫。《詩經·小雅·小弁》："雉之朝雊，尚求其雌。"

㉑〔斯之不远〕这个（指以上所說春天的景色）时間已經不远了。

㉒〔儻〕同"倘"，或者，含有商量的意味。

㉓〔天机〕天性。〔清妙〕清远妙悟，有超俗的高致。

㉔〔是〕此，这。

㉕〔因馱黃蘗(bò)人往〕因为有載运黃蘗的人出山，托他带給你这封信。黃蘗，也簡写为"黃柏"，一种乔木，可供药用。

㉖〔不一〕我想說的不能一样一样都写出。

㉗〔山中人〕《楚辞·九歌·山鬼》："山中人兮芳杜若。"

與韓荊州書　李　白

白聞天下談士相聚而言曰①:“生不用封萬戶侯②，但願一識韓荊州③。”何令人之景慕④，一至於此耶⑤！豈不以有周公之風，躬吐握之事⑥，使海內豪俊⑦，奔走而歸之，一登龍門⑧，則聲譽十倍，所以龍蟠鳳逸之士⑨，皆欲收名定價於君侯⑩。君侯不以富貴而驕之，寒賤而忽之，則三千賓中有毛遂⑪，使白得穎脫而出，即其人焉⑫。

言韓朝宗能謙恭待士，所以豪俊群相景慕，都願意归朝宗以增声誉，李白自己也願意为朝宗門下的毛遂。

白隴西布衣，流落楚漢。十五好劍術，徧干諸侯⑬；三十成文章，歷抵卿相。雖長不滿七尺⑭，而心雄萬夫⑮。王公大人，許與氣義⑯。此疇曩心迹⑰，安敢不盡於君侯哉⑱！

叙說自己平日之所学和交游意气之盛，表示自己跟一般士人不同。

君侯製作侔神明⑲，德行動天地，筆參造化⑳，學究天人㉑。幸願開張心顏㉒，不以長揖見拒㉓。必若接之以高宴㉔，縱之以清談㉕，請日試萬言，倚馬可待㉖。今天下以君侯爲文章之司命㉗，人物之權衡㉘，一經品題㉙，便作佳士；而君侯何惜階前盈尺之地㉚，不使白揚眉吐氣，激昂青雲耶㉛！

頌揚韓朝宗的道德学問和地位，希望韓朝宗以礼待已，以文

試已，使已得揚眉吐气，激昂青云。

昔王子師爲豫州㉜，未下車即辟荀慈明㉝；既下車又辟孔文舉。山濤作冀州㉞，甄拔三十餘人，或爲侍中尚書，先代所美。而君侯亦一薦嚴協律㉟，入爲祕書郎㊱；中間崔宗之、房習祖、黎昕、許瑩之徒㊲，或以才名見知，或以清白見賞。白每觀其銜恩撫躬㊳，忠義奮發㊴。以此感激㊵，知君侯推赤心於諸賢腹中㊶，所以不歸他人，而願委身國士㊷。儻急難有用㊸，敢効微軀㊹。

先引古人王子师、山濤甄拔人才的事，继言韓朝宗也屡次荐举后进，有如古人，所以自己願托韓朝宗門下以自效。引古人的行事是宾，頌韓朝宗荐举后进是主。說他人"銜恩撫躬，忠义奋发"，也就是說自己如被任用，一定也能如此。

且人非堯舜，誰能盡善？白謨猷籌畫㊺，安能自矜㊻？至於製作，積成卷軸㊼，則欲塵穢視聽㊽。恐雕蟲小技㊾，不合大人。若賜觀賈誼㊿，請給紙墨，兼之書人(51)。然後退掃閒軒(52)，繕寫呈上(53)。庶青萍、結綠(54)，長價於薛、卞之門(55)。幸推下流(56)，大開獎飾(57)。惟君侯圖之(58)！

言欲进献平日著作，希望获得品题。

【題解】

这篇文章选自《李太白全集》(据《四部备要》本)。韓荊州，即韓朝宗。唐玄宗开元年間任荊州长史(职位比刺史低)，喜識拔后进，当时的士人很仰慕他，所以李白也上书自荐，希望得到他的推举或任用。李白这篇文章，大約写于开元十八年至二十二年(730—734)之間。李白是有文才有气魄的人，这一篇文章气势甚盛，与一般卑詞乞

怜的书牘有所不同，但是为了求职而夸大自己的本領，并且对有权势的人极力揄揚，这一点是不足取的。

【作者介绍】

李白(701—762)，唐朝偉大的詩人。祖籍隴西成紀(現在甘肅省秦安县)，生于蜀之昌明(現在四川省綿阳县)的青蓮乡。曾經寓居山东，所以也称山东人。李白性情豪放，喜爱纵横家的作風，好劍术，也爱作任俠的事。輕視財貨，注重以实物帮助别人，不經营产业。天宝初年到长安，賀知章看了他的文章，叹为"謫仙"，把他推荐給唐玄宗。玄宗召見，让他作翰林供奉。李白喝醉了酒，曾在玄宗面前使高力士給他脫靴。高力士认为这是很大的耻辱，就摘取李白詩句以激怒楊貴妃。玄宗每次要让李白作官，楊貴妃就加以阻止。李白知道玄宗的亲近对他有意見，于是恳求还家。玄宗賜給他財物，放他离京。安祿山反，李白輾轉到宿松(現在安徽省宿松县)、匡庐(現在江西省九江市、星子县之間)一带。永王李璘請他为幕僚。后来李璘起兵反抗朝廷，沒有成功，李白受到連累，被流放夜郎(現在貴州省桐梓县)。他走到四川，遇赦还潯阳。又轉到当塗(現在安徽省当塗县)，投奔族人当塗令李阳冰，最后死在当塗。著有《李太白集》。李白与杜甫齐名，都是我国古代的偉大詩人，世称"李杜"。

【注解】

①〔白〕李白自称。〔談士〕談論世事的士人。

②〔万戶侯〕食邑(把某人封在某一地区，让他食用那一地区的租賦)万戶的侯爵。

③〔但願一識韓荆州〕只願能和韓荆州見一面。識，认識，見面。后来用"識荆"或"識韓"比喻拜見賢者，作为对初見面的人的恭維語，就是从此語来的。

④〔景慕〕景仰爱慕。

⑤〔一至于此耶〕竟到这样地步呢。一，有"乃"或"竟"的意思，一般表示事情出于意料之外。"一"的下边往往有"乎""耶"或"哉"一类的語气詞和它呼应。

⑥〔岂不以有周公之風，躬吐握之事〕岂不是因为（您）具有周公的作風，能亲身作他那吐哺、握发以待賢者的事。躬，躬行，亲自去作。汉朝韓嬰的《韓詩外傳》卷三說："成王封伯禽于魯，周公誡之曰：'往矣。子无以魯国驕士。吾文王之子，武王之弟，成王之叔父也，又相天下，吾于天下亦不輕矣。然一沐三握发，一飯三吐哺，犹恐失天下之士。'"（伯禽，周公的儿子。沐，洗头发。吐哺，吐出口中嚼着的食物。三，意思是多次。三吐哺，三握发，都是形容在短时間內接連着有人来求見，每次都放下日常生活中的事儿立刻去接見。）

⑦〔豪俊〕有才德的人。汉朝刘安的《淮南子·泰族訓》說："智过万人者謂之英，千人者謂之俊，百人者謂之豪，十人者謂之杰。"其他古书上还有不同的說法。

⑧〔登龙門〕見《滕王閣序》注⑫。

⑨〔龙蟠凤逸〕喻豪杰之幽处待时。《三国志·杜夔傳》有"龙蟠幽藪，待时凤翔"（龙蟠伏在深淵之中，时間一到，它就会像凤凰那样飞出去）的話。"逸"有飞奔的意思。"龙盘"和"凤逸"这两个詞組，不是說龙如何如何、凤如何如何，"凤逸"是說"龙"的动态。

⑩〔收名定价于君侯〕从您那里得到名誉，得到可靠的評价。君侯，指韓朝宗。

⑪〔三千宾中有毛遂〕战国时，赵孝成王九年（公元前257年），秦国圍攻赵国的国都邯鄲，赵国派平原君（赵胜）到楚国求救。平原君要从門下食客中选拔有勇力的文武具备的二十人同去，結果只选得十九人，认为其余的人都不够条件。这时毛遂向平原君自荐，表示願意随行。平原君說："夫賢士之处世也，譬若錐之处囊中，其末立見。今先生处胜門下，三年于此矣，左右未有所称誦，胜未有所聞，是先生无所有也。"毛遂說："臣乃今日請处囊中耳。使遂早得处囊中，乃穎（錐子头）脫而出，非特其末見而已。"于是平原君允許毛遂随他出使楚国，毛遂果然立了功。事見《史記·平原君列傳》。三千，表示平原君門客之多。

⑫〔即其人焉〕（我）就是（毛遂）那样的人。

⑬〔徧干〕跟下文的"历抵"意思差不多。徧和历意思相近，历也有"徧""尽"的意思。干，本来有"犯"的意思，引申为"触及""接触"。抵，也有"触"的意思。徧干，历抵，都是"見到所有的"、"拜訪所有的"的意思。〔諸侯〕指出鎮地方的大員。下文的"卿相"，指朝中最高級官員。所以对諸侯就用得着"劍术"，对卿相就用得着"文章"。

⑭〔长(cháng)〕指身高。

⑮〔心雄万夫〕心志雄于万夫，心志比万人都高。"万夫"之前省略"于"字。

⑯〔王公大人，許与气义〕王公大人贊許(我有)气义。許与，贊許，称許。气义，雄偉正大的精神。

⑰〔疇曩〕以前，以往。

⑱〔安敢〕怎敢，何敢。〔尽于君侯〕意思是，把自己的心事使韓朝宗全都知道。尽，完全。

⑲〔制作〕建立的功业。末段"至于制作"的"制作"，指所写的文章。〔侔(móu)〕等于，齐。

⑳〔笔参造化〕文章論及天地所具有的一些大經大法。参，跟下文的"究"意思差不多，指闡述，論列。造化，天地。这里指天地之道，也就是自然法則。

㉑〔学究天人〕学問研究到天道和人事的深奥精微处。

㉒〔幸願开張心顏〕希望(您)推心相与，和顏相待。开張，开展。

㉓〔不以长揖見拒〕不因为(我向您)行长揖之礼而拒絕我。长揖，拱手自上而至极下。长揖与拜相比，則长揖之礼是高傲的表現。

㉔〔接之以高宴〕以盛大的宴席接待他(李白)。之，指李白自己。

㉕〔纵之以清談〕任他(李白)自由地暢談。纵，放纵，放任。清談，本来指以宣揚老庄学說为主的玄談，这里指任情暢談。

㉖〔請日試万言，倚馬可待〕請您一天让我写一万字的长篇文章，在短时間內就能写成(形容作文敏捷)。倚馬，晋朝的大将軍桓溫北征，半路上要写一篇露布(公告)，就叫袁虎倚立在馬前起草。袁虎提着笔写个不停，一会儿写滿七張紙，并且写得很好。

㉗〔文章之司命〕文章优劣的評定者。司命，星名，也叫"文昌星"，傳說文昌星主管人們的文运(运，运气，这是迷信的說法)。

㉘〔人物之权衡〕人物高下的評定者。权衡，称东西的器具。权，秤錘。衡，秤杆。

㉙〔品題〕品評。这里意思側重在称贊。品和題都是"評量"的意思。

㉚〔盈尺之地〕滿一尺的地方。指很小的一点地方。

㉛〔激昂青云〕揚其意气于青云之上。激昂，激厉抗揚。

㉜〔王子师〕王允，字子师。后汉太原祁(現在山西省祁县)人。汉灵帝中平元年(公元184年)拜豫州刺史。辟(bì，征召)荀爽(字慈明)、孔融(字文举)等为从事(刺史下边的位置較高的官)。〔为豫州〕作豫州刺史。为，作，担任。这个"为"跟下文"作冀州"的"作"意思一样。

㉝〔下車〕旧日称官吏初到任为"下車"。

㉞〔山濤〕字巨源，晋河內怀(怀，县名，現在河南省武陟县)人。任冀州(現在河北省冀县)刺史时，甄拔(考察选拔)隐屈，搜訪賢才，任用三十多人，都显名于当时。

㉟〔严协律〕即严武，字季鷹。华阴（現在陕西省华阴县）人。协律，掌音乐的官。

㊱〔入〕指入朝任官。

㊲〔崔宗之、房习祖、黎昕(xīn)、許瑩〕这四个人都不出名。有人說崔宗之就是崔成甫。

㊳〔衡恩〕感恩。衡，感。〔撫躬〕撫躬自問，犹言"捫心自問"，反省的意思。撫，按。躬，自己，自身。

㊴〔忠义奋发〕忠义之心发揚而出。

㊵〔以此感激〕（我）因此心里感动。

㊶〔推赤心于諸賢腹中〕意思是待人以誠。《后汉书·光武帝紀》說："光武自乘輕騎，案行部陣。降者更相語曰：'蕭王（即光武帝）推赤心置人腹中，安得不投死（效死）乎？'"

㊷〔委身〕把身体付給…… 委，付。〔国士〕一国里面人們公认的才士。这里指韓朝宗。

㊸〔儻（tǎng）急难有用〕假如在急迫困难需要用人的时候。儻，同"倘"。

㊹〔敢效微軀〕敢貢献自己的生命。效，献。微軀，微賤的身軀，这是自謙的說法。

㊺〔白〕李白自称。〔謨（mó）猷(yóu)筹画〕謨，謀画。猷，計謀，打算。"謨"和"猷"的意思差不多。筹画，計画。"筹画"和"謨猷"意思也差不多。謨猷筹画，指政治方面的謀画。

㊻〔安能自矜〕怎能自夸，不敢自夸。意思是，对"謨猷筹画"这一方面，自己并不見长。

㊼〔卷軸〕古代的书籍是写在若干长条紙上，每条的开端加上一根木軸，收藏的时候就把长条紙卷到木軸上，所以称书册为"卷軸"。

㊽〔尘秽視听〕意思是，沾(zhān)污您的耳目。尘，尘土。秽，田中杂草。尘秽，引申为髒东西，这里作动詞用，可以作"沾污"讲。視听，这里可以作"耳目"讲。說自己的文章能沾污韓朝宗的耳目，是謙逊的說法。

㊾〔雕虫小技〕細小不足道的技能，这是謙逊的說法。汉朝揚雄《法言·吾子》："或問'吾子少而好賦？'曰'然。童子雕虫篆刻。'俄而曰'壯夫不为也'"。（吾子，您。这种說法現代語里沒有。雕虫篆刻，雕繪虫书，篆写刻符。"雕"和"篆"都是动詞，意思是費力气地写。虫书，笔画如虫形的一种字体。刻符，刻在符信［作信物用的东西］上的一种字体。虫书和刻符是秦朝八种字体中的两种，那时童子学书，就要学习这些。俄而，一会儿。壯夫不为，意思是到了壯年就不屑作賦了。）

㊿〔刍(chú)蕘(ráo)〕原意是割草和采薪，轉为指"樵夫"或"在草野的人"。一般用来指自己的意見，是謙逊的說法。这里指自己的文章。

(51)〔兼之书人〕并且請派給抄写

的人。兼，加上。书人，能抄写的人。

㊷〔軒〕小房子。

㊸〔繕写〕誊写，抄写。繕，誊录。

㊹〔青萍〕良剑名。〔結綠〕美玉名。青萍、結綠都是李白自負其文可观的話。

㊺〔薛、卞〕薛，薛烛，春秋时越国人，善于鉴别剑。卞，卞和，春秋时楚国人，曾在荆山得到璞玉。

㊻〔幸推下流〕幸而推举我。推，举，荐。下流，李白自指，这是謙逊的說法。

㊼〔奖飾〕犹言奖励。飾，有"表揚"的意味。

㊽〔图〕图謀，考虑。

右溪記　元結

道州城西百餘步，有小溪，南流數十步，合營溪①。水抵兩岸②，悉皆怪石③，敧嵌盤屈④，不可名狀⑤。清流觸石，洄懸激注⑥。佳木異竹⑦，垂陰相蔭⑧。

此溪若在山野，則宜逸民退士之所遊處⑨；在人間⑩，則可爲都邑之勝境，靜者之林亭⑪。而置州已來⑫，無人賞愛；徘徊溪上，爲之悵然⑬。

乃疏鑿蕪穢，俾爲亭宇⑭，植松與桂，兼之香草⑮，以裨形勝⑯。爲溪在州右⑰，遂命之曰右溪。刻銘石上⑱，彰示來者⑲。

【題解】

这篇文章选自《元次山集》(据《四部丛刊》本)，个别的字从《全唐文》。右溪在現在湖南省道县城西。元結在唐代宗时任道州(現在湖南省道县)刺史，他給这条小溪起了名字，本文就是記这条小溪和命名經过的。清末古文家吳汝綸評这篇文章說："次山放恣山水，实开子厚（唐朝古文家柳宗元字子厚）先声。文字幽眇芳洁，亦能自成境趣。"

【作者介绍】

元結(719—772)，字次山，自称浪士，亦号漫郎，唐朝河南府(現

在河南省洛阳市)人。天宝进士,唐肃宗时被召至京师,上时議三篇,肃宗喜悅,任他为右金吾兵曹参軍,累迁水部員外郎。代宗时以亲老归樊上(現在河南省济源县),著书自娛。过了很久,又任道州刺史。他在道州免徭役,收流亡,政治修明,进授容管經略使。罢还京师卒。元結是唐代著名的文学家。他作詩多能反映人民疾苦,內容充实。杜甫讀了元結的《春陵行》等詩,曾作《同元使君春陵行》(同,就是"唱和"的"和"),在序文中說:"今盜賊未息,知民疾苦,得結輩十数公,落落然参錯天下,为邦伯,万物吐气,天下小安,可待矣。"(落落然参錯天下,这里一个,那里一个,分配在天下各地。落落,形容稀疏的样子。参錯,参五錯綜。邦伯,州刺史。万物吐气,一切人能抒其久郁之气。)可見他对元結的推崇。元結的散文能变排偶綺靡之习,格調高古,不因襲古人或今人,是唐代韓愈以前有名的作者之一。著有《元次山集》,又編选沈千运、王季友等七人之詩为《篋中集》。

【注解】

①〔菅溪〕即菅水,发源于湖南省宁远县南。西流經江华县,轉而北,至道县,又北,至零陵县入湘水。現在道县以南一段称沱水,道县以北称瀟水。

②〔抵〕到达。

③〔悉皆〕都是,全是。

④〔欹(qī)嵌(qiàn)盘屈〕形容怪石的样子。欹,傾斜。嵌,陷入。盘屈,本来有盘繞弯曲的意思,这里形容石形极不規則。

⑤〔不可名状〕不可名,不可状,意思是不能說出那种形状来。名,說出。状,形容。两字都作动詞用。

⑥〔洄悬激注〕形容水流的样子。洄,(水)回轉。悬,从上冲下来。激注,激蕩傾注。

⑦〔佳木〕《元次山集》作"休木",此据《全唐文》。

⑧〔蔭〕遮蔽。

⑨〔則宜逸民退士之所游处〕就应当是隐士游玩居住的地方。宜,应当。逸民,退士,都是隐居遁世不肯作官的人。

⑩〔人間〕指市朝,人烟稠密的地方。

⑪〔都邑之胜境,靜者之林亭〕都市中的名胜区域,避囂爱靜的人植树建亭的地方。靜者,指生活富足而爱好清靜的人。

⑫〔而〕然而,但是。〔置州已来〕

唐高祖武德四年（公元 612 年）置营州。五年改为南营州。太宗貞观八年（公元 634 年）改为道州。玄宗天宝元年（公元 742 年）改为江华郡。肃宗乾元元年（公元 758 年）复为道州。已，同“以”。

⑬〔为之悵然〕为此感到不愉快。之，指小溪无人賞爱。悵然，失意的样子。

⑭〔俾为亭宇〕使蕪秽之地变为亭台和屋宇。俾，使。

⑮〔兼之香草〕还栽了一些芳香的草。之，句中助詞，沒有实在意义。

⑯〔以裨形胜〕以增加景物之美。形胜，本来是說地理形势优越，这里是風景好的意思。裨，增益，补助。

⑰〔为溪在州右〕为，因为。右，这里指西边。本篇用了四个“为”字，除这个“为”作“因为”讲外，“則可为都邑之胜境”的“为”作“作为”讲；“为之悵然”的“为”作“为了”讲；“俾为亭宇”的“为”作“变为”“化为”讲：意义各有不同。

⑱〔銘〕一种文体，多为韻文，往往刻在器物上。

⑲〔彰示来者〕明白地告訴后来的人。彰，明。来者，后来的人。

奉天請罷瓊林大盈二庫狀　陸　贄

右①。臣聞“作法於凉，其弊猶貪；作法於貪，弊將安救②?”示人以義③，其患猶私；示人以私，患必難弭④。故聖人之立教也，賤貨而尊讓⑤，遠利而尚廉；天子不問有無，諸侯不言多少⑥，百乘之室，不畜聚斂之臣⑦。夫豈皆能忘其欲賄之心哉⑧? 誠懼賄之生人心而開禍端⑨，傷風教而亂邦家耳⑩。是以務鳩斂而厚其帑藏之積者，匹夫之富也⑪；務散發而收其兆庶之心者⑫，天子之富也。天子所作，與天同方⑬：生之長之，而不恃其爲⑭；成之收之，而不私其有⑮；付物以道，混然忘情⑯。取之不爲貪，散之不爲費⑰；以言乎體則博大⑱，以言乎術則精微⑲。亦何必撓廢公方⑳，崇聚私貨㉑，降至尊而代有司之守㉒，辱萬乘以效匹夫之藏㉓。虧法失人，誘姦聚怨㉔，以斯制事，豈不過哉㉕!

天子不应积蓄财货。先引古語指出貪私的危害，继論圣人立教之道。“务散发而收其兆庶之心”，是全篇的中心意思。

今之瓊林、大盈，自古悉無其制㉖。傳諸耆舊之說㉗，皆云創自開元㉘。貴臣貪權，飾巧求媚，乃言“郡邑貢賦所用，盍各區分㉙；稅賦當委之有司㉚，以給經用㉛，貢獻宜歸乎天子，以奉私求。”玄宗悅之，新是二庫㉜。蕩心侈欲㉝，萌柢於茲㉞。迨乎失邦㉟，終以餌寇㊱。記曰㊲：“貨悖而入，必悖而出㊳。”

豈非其明効歟㊴!

叙說琼林、大盈二庫的来历，幷謂玄宗失邦，庫藏徒以資寇。

陛下嗣位之初，務遵理道㊵，敦行約儉㊶，斥遠貪饕㊷；雖內庫舊藏，未歸太府㊸，而諸方曲獻㊹，不入禁闈㊺；清風肅然，海內丕變㊻。議者咸謂漢文却馬㊼，晉武焚裘之事㊽，復見於當今。近以寇逆亂常，鑾輿外幸㊾，旣屬憂危之運，宜增儆勵之誠㊿。臣昨奉使軍營，出由行殿(51)，忽覩右廊之下，牓列二庫之名(52)，懼然若驚(53)，不識所以(54)。何則(55)？天衢尙梗(56)，師旅方殷(57)，瘡痛呻吟之聲，嗷咻未息(58)，忠勤戰守之効，賞賚未行(59)；而諸道貢珍(60)，遽私別庫(61)，萬目所視，孰能忍懷(62)，竊揣軍情(63)，或生觖望(64)。試詢候館之吏(65)，兼採道路之言，果如所虞(66)，積憾已甚(67)，或忿形謗讀(68)，或醜肆謳謠(69)，頗含思亂之情，亦有悔忠之意(70)。是知甿俗昏鄙(71)，識昧高卑(72)，不可以尊極臨(73)，而可以誠義感。

大难未平，又在奉天新設二庫，軍情离怨，足以酝酿危机。先頌揚德宗即位之初的节俭，次說患难中应愈加儆励，然后轉到二庫，愈能說明二庫之不应設。

頃者六師初降(74)，百物無儲；外扞兇徒(75)，內防危堞(76)，晝夜不息，迨將五旬(77)；凍餒交侵，死傷相枕，畢命同力(78)，竟夷大艱(79)。良以陛下不厚其身(80)，不私其欲(81)，絕甘以同卒伍(82)，輟食以啗功勞(83)；無猛制而人不攜(84)，懷所感也(85)；無厚賞而人不怨，悉所無也(86)。今者攻圍已解，衣食已豐，而謠讀方興，軍情稍阻(87)。豈不以勇夫恆性(88)，嗜貨矜功(89)，其患難旣與之同憂，而好樂不與之同利(90)，苟異恬默，能無怨咨(91)！此理之

常，固不足怪[92]。記曰："財散則民聚，財聚則民散[93]。"豈非其殷鑒歟[94]！衆怒難任，蓄怨終泄[95]，其患豈徒人散而已，亦將慮有構姦鼓亂，干紀而强取者焉[96]。

結合当前的事，說明应散財貨以收人心的道理，在与士卒同甘苦一点上反复致意，进一步說明二庫危害的严重。

夫國家作事，以公共爲心者，人必樂而從之，以私奉爲心者[97]，人必咈而叛之[98]。故燕昭築金臺[99]，天下稱其賢；殷紂作玉杯[100]，百代傳其惡：蓋爲人與爲己殊也。周文之囿百里，時患其尚小；齊宣之囿四十里，時病其太大[101]：蓋同利與專利異也。爲人上者，當辨察茲理，洒濯其心[102]，奉三無私，以壹有衆[103]；人或不率[104]，於是用刑。然則宣其利而禁其私[105]，天子所恃以理天下之具也。捨此不務，而壅利行私，欲人無貪，不可得已[106]。今茲二庫，珍幣所歸，不領度支[107]，是行私也，不給經費[108]，非宣利也；物情離怨[109]，不亦宜乎！

說明二庫所以引起离怨的原因，遙应首段"作法于貪，弊将安救"，"示人以私，患必难弭"。

智者因危而建安，明者矯失而成德[110]。以陛下天姿英聖，儻加之見善必遷[111]，是將化蓄怨爲銜恩[112]，反過差爲至當[113]；促殄遺孽[114]，永垂鴻名，易如轉規[115]，指顧可致[116]。然事有未可知者，但在陛下行與否耳。能則安，否則危；能則成德，否則失道：此乃必定之理也，願陛下愼之惜之[117]！

陛下誠能近想重圍之殷憂[118]，追戒平居之專欲[119]；器用取給，不在過豐，衣食所安，必以分下。凡在二庫貨賄，盡令出賜有功，坦然布懷[120]，與衆同欲。是後納貢，必歸有司，每

獲珍華[121]，先給軍賞；瓌異纖麗[122]，一無上供[123]。推赤心於其腹中[124]，降殊恩於其望外[125]。將卒慕陛下必信之賞[126]，人思建功；兆庶悅陛下改過之誠，孰不歸德[127]！如此，則亂必靖[128]，賊必平，徐駕六龍[129]，旋復都邑[130]，興行墜典，整緝棼綱[131]。乘輿有舊儀[132]，郡國有恆賦[133]，天子之貴，豈當憂貧？是乃散其小儲，而成其大儲也，損其小寶，而固其大寶也[134]。舉一事而衆美具[135]，行之又何疑焉？悋少失多，廉賈不處[136]，溺近迷遠，中人所非[137]；況乎大聖應機，固當不俟終日[138]。不勝管窺願効之至[139]，謹陳冒以聞[140]。謹奏。

請德宗改过散财，敦促他当机立断，迅速废罢二库。

【題解】

这篇文章选自《陆宣公集》(据《四部备要》本)。状，向皇帝陈述事情的一种文体，奏疏的一种。奉天，唐朝的县名，现在陕西省乾县。这篇文章的题目冠以"奉天"二字，是表示进状的地点为奉天。琼林，大盈，是皇帝的私库。唐德宗建中四年(公元 783 年)泾原节度使姚令言率领部属到长安，拥立太尉朱泚(cǐ)作皇帝，国号"大秦"(后改为"汉"，自称"汉元天皇")。唐德宗仓皇出奔，跑到奉天，当时什么东西都没有，甚至卫兵的服装也不齐全。后来各地陆续送到一些贡赋，朝廷就在行宫两廊設庫收藏貢品，并且挂上琼林、大盈两块匾额。陆贽看到了，就写这篇状請求廢除两庫，德宗接受了他的意見。

【作者介绍】

陆贽(754—805)字敬輿，唐朝苏州嘉兴(現在浙江省嘉兴县)人。十八岁中进士。德宗时，由监察御史召为翰林学士，很受信任。当时宰相主持国家大政，德宗却常征詢陆贽对政事的意見。陆贽也尽心

筹划，参赞可否，人們称他为“内相”。朱泚之乱，德宗逃到奉天。那时軍事紛繁，每天要发几百封詔书，其中大部分是陆贄的手笔。陆贄写的詔书，常使那些跋扈专横的武人感动得流泪。他直言敢諫，往往讲到德宗的短处，当时在患难之中，德宗一切都不介意。等到乱平回京以后，有些谗佞之徒不断讲陆贄的坏話，德宗也想起逃亡中陆贄对他的“冒犯”，就逐漸疏远他，貞元十年（公元 794 年）貶他为忠州（現在四川省忠县）别駕。唐順宗即位，下詔調他回京。詔书还沒送到，他就死了。追贈兵部尚书，謚“宣”，后世称他为“陆宣公”。有文集《陆宣公集》。他写的奏議委婉暢达，虽然常用駢偶的句子，却并不拙重呆板。

【注解】

①〔右〕古时“状”的格式，是先把所論列的事件或人物用一两句話写在前边（后来对这一两句話一般称为“事由”），让讀状的人一看就知道此状的主要意思，然后提出意見，加以論列。以前汉文都是自右而左直行写的，事由写在前边，也就是写在右边，所以正文之前多先写一个“右”字。

②〔臣聞〕古时奏章多用“臣聞”二字开头，先提出所聞的事或所聞的道理，然后結合自己的意見加以論列。〔作法于凉，其弊犹貪；作法于貪，弊将安救〕見《左傳》昭公四年。郑大夫子产（名公孙侨）設法为郑国增加賦稅，郑大夫子寬（名渾罕）批評子产，說了这句話。原文末了是“弊将若之何”，此状为求字句整齐而有改动。凉，薄，意思是取于民者少。前一个分句是說，以薄作出发点来制定法令，那流弊还不免于貪。作法，制定法令。安救，怎样制止。救，止，禁。

③〔示人以义〕示人民以义。唐人避唐太宗李世民的名諱，多以“人”代“民”。下文“生人心”的“人”，也是因为这种关系而以“人”代“民”的。

④〔弭(mǐ)〕息，止。

⑤〔賤貨而尊让〕不重財貨而崇尚謙让。让，卑謙。此語是用两个动宾詞組組成的，下文“远利而尚廉”形式一样。

⑥〔天子不問有无，諸侯不言多少〕有无和多少都指財貨而言。《荀子·大略篇》說：“天子不言多少，諸侯不言利害。”

⑦〔百乘之室，不畜(xù)聚敛之臣〕这是春秋时魯大夫孟献子的話，

見《礼記·大学》。百乘之室，指大夫。大夫比諸侯低一等。周朝的制度，大夫的食邑地方十里，出兵車百乘。畜，养，动詞(作名詞用念 chù，如牲畜，家畜)。聚斂，搜括人民的錢財。臣，家臣，相当于从前的管家之类。

⑧〔欲賄(huì)之心〕希求財貨的心。賄，財貨。

⑨〔生人心〕使人民生心（生貪婪、覬覦等不良的念头)。

⑩〔風教〕風俗教化。〔邦家〕国家。邦，国。

⑪〔是以务鳩斂而厚其帑（tǎng）櫝(dú)之积者，匹夫之富也〕所以拚命搜求財物以增加庫房和柜里的积蓄的，这是普通人(平民)的富。是以，因此，所以。务鳩斂，专門从事聚斂。务，动詞，专力。鳩，聚。帑，藏币帛的庫房。櫝，藏珍貴物品的柜。

⑫〔兆庶〕百姓，万民。兆，百万。庶，庶民(庶的本义是"多")。

⑬〔与天同方〕跟天(所作的)一样。方，术。

⑭〔不恃其为〕不依仗自己有所作为(生之长之)而自傲。恃，矜恃，自是。

⑮〔不私其有〕不独占自己之所有。私，个人独占。有，指收获。

⑯〔付物以道，混然忘情〕委付事物于人都依据一定的道理，完全不参杂自己的情感。混然，沒有分别的样子。

⑰〔散之不为費〕把財物散出去也算不得糜費。

⑱〔以言乎体則博大〕就事体本身說，处理財貨是一件大事。乎，虛詞。

⑲〔术〕指处理財貨的方法。

⑳〔撓廢公方〕違反、廢弃公家的法令。撓，屈曲，这里有破坏、違反的意思。方，法。

㉑〔崇聚〕聚积。崇也是"聚积"的意思。

㉒〔至尊〕指天子。至，最；封建社会天子处在最尊貴的地位，所以称"至尊"。〔有司〕指官吏。官吏各有所司(管理的事)，所以称"有司"。

㉓〔万乘〕指天子。周朝的制度，天子王畿地方千里，出兵車万乘，后来就用"万乘"代天子。〔藏〕积蓄。

㉔〔亏法失人，誘奸聚怨〕損坏法令，失去人心，引人作奸恶的事，招来怨憤。

㉕〔过〕錯誤。

㉖〔悉〕全，都。〔制〕制度。

㉗〔耆(qí)旧〕老年人。耆，六十岁到八十岁的人。旧，老宿。

㉘〔創自开元〕开元，唐玄宗的年号(713—741)。玄宗时，王鉷(hóng)为戶口色役使，岁进錢百亿万緡(mín)，非租庸正額者，积百宝大盈庫，以供天子燕私（以宴享而尽其私恩）及賞賜之用。下文"郡邑貢賦所用……以奉私求"是根据王鉷的言行写的，事見《旧唐书·王鉷傳》和《新唐书·食貨

志»。

㉙〔盍(hé)各区分〕何不彼此区分开。盍，何不。

㉚〔委〕任，交付。“委之有司”，和下文“归乎天子”結构相同，“之”、“乎”都相当于“于”。

㉛〔經用〕正用，經常的开支。

㉜〔新〕新創。〔是〕此，这。

㉝〔蕩心侈欲〕使心放纵，使嗜欲增多。

㉞〔萌柢(dǐ)于茲〕从这里生根萌芽。萌，萌芽。柢，根。茲，此。

㉟〔迨〕及，等到。〔失邦〕失国，指安祿山叛乱(公元 755 年)，长安失守，玄宗逃走。

㊱〔餌寇〕引誘賊寇。餌，原意是食物，这里作动詞用。«新唐书·逆臣傳»說：“祿山未至长安，士人皆逃入山谷，将相第家委(委弃)宝貨不貲(zī。貲，限量。不貲，无限，无算。下文“民間財貲”的“貲”作“財”讲)，群不逞(不逞之徒)爭取之，累日不能尽。又剽左藏大盈庫百司帑藏，竭，乃火其余。祿山至，怒，乃大索三日，民間財貲尽掠之。”

㊲〔記〕指«礼記»。

㊳〔悖〕逆，不合理。“貨悖而入，必悖而出”，見«礼記·大学»。原文是“貨悖而入者，亦悖而出”。

㊴〔明效〕明显的例证。效，效驗，例证。

㊵〔理道〕治理国家之道。唐高宗名叫李治，唐人为避諱，多用“理”字代“治”字。

㊶〔敦行〕切切实实地实踐。敦，篤。〔約〕节約。

㊷〔斥远貪饕(tāo)〕摒斥和疏远貪財的人。貪，饕，都指貪財的人。

㊸〔太府〕掌管庫藏財物的官，这里指国家正庫，对皇宫里的內庫而言。

㊹〔諸方曲献〕各地的私献。曲献，私献，是正賦以外献給皇帝的东西，如珍禽异兽之类。

㊺〔不入禁闈〕不进皇宫。禁闈，皇宫。天子所居，門戶有禁，非侍御之臣不得入，所以称禁闈。闈，皇宫旁門。唐德宗时屢次停止各地的私献，这里所說的“不入”，指的是停止，不是說私献仍有，但入国家正庫。

㊻〔海內丕变〕天下的風气大变。丕，大。

㊼〔咸〕全都。〔汉文却馬〕汉文帝(刘恒)时，有人献千里馬。文帝說：我出宫时前有鸞旗，后有屬車(相連屬的車)。平常一天走五十里，行軍一天走三十里。我一个人騎千里馬走在前面，到哪儿去呢？就把馬还給献馬的人。見«汉书·賈捐之傳»。

㊽〔晋武焚裘〕晋武帝（司馬炎）时，有人献雉头裘。武帝认为奇技异服，是典礼上所禁止的，就把它燒了。見«晋书·武帝本紀»。

㊾〔寇逆乱常，鑾輿外幸〕寇逆指

朱泚。常，倫常；封建社会称君臣、父子、兄弟、夫妇、朋友为五常。朱泚自立为君，所以是"乱常"。鑾輿，天子的車。这里指天子。鑾（經典中多作"鸞"），鈴。古时天子的車用四匹馬拉，馬銜（横放在馬口中，其两端外出）两边各系以鈴，共有八个鈴，响起来像鸞鳥的和鳴。天子的車設有这种鈴，所以叫"鑾輿"。外幸，这是要面子的委婉的說法，实际指出奔。

㊽〔既屬(zhǔ)忧危之运，宜增儆励之誡〕屬，值。运，气数。德宗出奔上距玄宗出奔仅二十七年；在这样短的时期中兵乱相继，故云"忧危之运"。儆，与"警"通，警戒。励，勉励，振奋。

㊾〔出由行殿〕自行宫外出。行殿，行宫，皇帝出行时居住的宫殿。由，原作"遊"，今从《唐文粹》。

㊿〔牓〕同"榜"，凡是把名字写出来揭示于众，都叫做"榜"。

(53)〔懼(jué)然〕惊視的样子。

(54)〔不識所以〕不知道因为什么。所以，設庫的因由。以，因。

(55)〔何則〕为什么（惊惧）呢？

(56)〔天衢尚梗〕意思是国家还很乱。天衢，京师的道路。衢，路。梗，阻塞。

(57)〔师旅方殷〕軍事正频繁。古代軍队編制二千五百人为师，五百人为旅。师旅往往用以代"軍队"，这里指"軍事"。殷，盛。

(58)〔疮痛呻吟之声，噢(yǔ)咻(xǔ)未息〕对那些受到灾难发出呻吟之声的人民，还正在溫慰。噢咻，溫慰他人的疾痛时所发的声音。这里所說的"疮痛呻吟之声"是人民所发，"噢咻"之声是統治者所发，不可誤解"噢咻"就是"疮痛呻吟之声"。

(59)〔忠勤战守之效，賞賚(lài)未行〕对征战有功的将士，还沒有頒行賞賜。效，成效，指战功。賞賚，賞賜。

(60)〔道〕唐朝的行政区域，大致相当于后来的省。唐朝貞观时分天下为十道，后又析增五道，为十五道。

(61)〔遽私别庫〕忽然私下存放到国庫以外的庫里。

(62)〔忍怀〕忍耐于心。

(63)〔窃〕私自。〔揣〕揣度。

(64)〔觖(jué)望〕怨望。觖，不滿意。

(65)〔候館之吏〕《周礼·地官》："凡国野之道，五十里有市，市有候館。"候館之吏，指地方行政长官。陆贄这时奉使外出，走到各地就有地方长官到候館迎接他。

(66)〔虞〕忧虑。

(67)〔憾〕恨。〔甚〕深。

(68)〔謗讀(dú)〕怨謗。謗，說人过失。讀，发怨言。

(69)〔丑肆謳謠〕用歌謠肆意丑詆。謳，齐声而歌。謠，徒歌（沒有曲譜）。

(70)〔亦有悔忠之意〕也有悔不該尽忠（于君）的念头。

⑦1〔是知〕由此可知。〔甿(máng)〕同"氓"，民。"甿俗昏鄙"是統治阶級一貫輕視人民的想法。

⑦2〔識昧高卑〕不懂得尊卑高下。識，見識。昧，昏昧不明，不懂得。

⑦3〔不可以尊极临〕不可以用名位去压制。尊极，极尊高的名位(指天子之尊)。临，居上視下。这里的"可"是"可以"，"以"是"用"，"可"承上，"以"連下。

⑦4〔頃者六师初降〕近来天子新(从京城)到外县来。六师，即六軍。《周礼·夏官·司馬》："王六軍。"这里不說天子出亡而說"六师初降"，是一种委婉的說法。

⑦5〔扞(hàn)〕抵御。〔凶徒〕指朱泚等所带領的叛軍。叛軍曾圍攻奉天。

⑦6〔危堞〕危城。堞，城上女墻，这里用以代城。

⑦7〔迨将〕几乎要，将及。迨，"殆"的借字。

⑦8〔毕命〕效死，拚命。

⑦9〔竟〕到底。〔夷〕平，平定。〔大艰〕大患难。

⑧0〔良〕誠，实在是。〔以〕因为。〔不厚其身〕自己不格外享受衣食之美。

⑧1〔不私其欲〕不只顾自己，专意滿足自己的欲望。私，偏私，这里作动詞用。

⑧2〔絕甘以同卒伍〕自己屏絕美味，士兵吃什么，自己也吃什么。甘，甘旨，美味。同卒伍，飲食跟士兵一样。

⑧3〔輟(chuò)食以啗(dàn)功劳〕自己不吃，給有功劳的人吃。輟，停。啗，吃，这里是給别人吃。功劳，有功劳的人。

⑧4〔猛制〕严刑峻法。〔携〕离叛。

⑧5〔怀所感也〕那是怀念(皇帝所作的那些使他們)感动的事。

⑧6〔悉所无也〕那是知道(賞賜的东西是皇帝自己)所沒有的。悉，詳知。

⑧7〔軍情稍阻〕軍心稍有隔閡。

⑧8〔勇夫〕指武人。〔恒性〕常有的性格。

⑧9〔矜功〕夸耀自己的功劳。

⑨0〔好乐〕安乐。〔不与之〕和上文的"既与之"都是說的皇帝与勇夫的关系。之，指勇夫。

⑨1〔苟异恬默，能无怨咨〕假如不是恬靜沉默的人，能不心怀怨望而咨嗟叹息嗎！异，不同，这里是說不同于…… 恬默，心地安靜，口头沉默。咨，嗟叹。

⑨2〔固〕本来。

⑨3〔記曰："財散則民聚，財聚則民散"〕《礼記·大学》說："財聚則民散，財散則民聚。"

⑨4〔殷鉴〕可以作为鉴戒的前事。《詩經·大雅·蕩》里有"殷鉴不远，在夏后之世"的話。意思是，殷朝的鉴戒幷

不远，就在夏朝。后来把“殷鉴”作“前鉴”用。

㊺〔众怒难任，蓄怨終泄〕众人的愤怒难以担当。积蓄的怨恨最后总要发泄。

㊻〔其患岂徒人散而已，亦将虑有構姦鼓乱，干紀而强取者焉〕那危害岂止于人民离散而已，还要担心会有构合姦謀，鼓动变乱，干犯法紀，强取财貨的人哪。

㊼〔私奉〕个人的奉养，私人的享受。

㊽〔咈(fú)〕違背。

㊾〔燕昭筑金台〕战国时燕昭王在易水（現在河北省易县）东南筑台，置千金于台上以招延天下賢士。这台称为“黄金台”。

㊿〔殷紂作玉杯〕《韓非子·喻老》說：“昔者紂为象箸而箕子怖，以为象箸必不加于土鉶，必将犀玉之杯，象箸、玉杯必不羹菽藿，必旄象豹胎。”（以前殷紂王用象牙作筷子，箕子〔殷朝大臣〕忧虑起来，以为既然用象牙筷子，一定不能用陶土製的盛菜的器具，那就还得作犀角杯或玉杯，既用象牙筷子和玉杯，一定不能吃普通飯菜，那就要吃难得的珍味了。）

(101)〔周文之囿百里，时患其尚小；齐宣之囿四十里，时病其太大〕文王之囿方七十里，与民同之，民犹以为小。齐宣王之囿方四十里，杀其麋鹿者如杀人之罪，故民以为大。見《孟子·梁惠王下》。揚雄《羽猎賦》說：“文王囿百里，民以为尚小；齐宣王囿四十里，民以为大”；跟《孟子》所說的“文王之囿方七十里”略有不同，或为此文所本。

(102)〔洒濯〕洗滌。

(103)〔奉三无私，以壹有众〕奉行三无私（像天地日月那样无私）以劝勉天下，使天下的人都齐心协力而沒有貳心。所謂“三无私”，就是天无私复，地无私載，日月无私照。“奉三无私，以劳天下”，見《礼記·孔子閒居》。壹，同，齐一。“有众”，出于《尚书·大禹謨》的“济济有众”。有，助辞，沒有实义。

(104)〔率〕循，遵从。

(105)〔宣其利〕宣洩財貨，使財貨流通。“宣”和下文的“壅”意思相反。壅，堵塞，停滞。壅利，把財貨都积聚在自己手里而不使它流通。

(106)〔不可得已〕办不到啊！得，得到。已，用在句末的助詞，表示断定的語气。

(107)〔不領度支〕不受度支的統轄支配。度支，官名，掌管天下財賦。唐朝有度支郎中，屬戶部；兵乱起后，軍費大增，又以宰相为度支使。

(108)〔不給經費〕（二庫的財貨，）不作国家經費使用。給，供給。經費，国家正常的費用。

(109)〔物情离怨〕人心离散怨恨。物情，众情。物有“众”的意思，如“物望”就是“众望”，“物議”就是“众論”。

⑩〔矯〕匡正，揉曲使直。

⑪〔儻加之見善必迁〕如果再加上見到好事就去作。儻，如果。迁，去恶而从善。

⑫〔蓄怨〕积怨。〔銜恩〕感恩。

⑬〔过差〕大錯誤。〔至当〕最合宜。

⑭〔促殄(tiǎn)〕追逐消灭。促，追。殄，灭。〔遺孽〕指未平的叛逆。

⑮〔轉規〕旋轉正圓形的东西。規，正圓的器物。"轉規"是极言其輕而易举。

⑯〔指顧〕指顧之間，言其速。手一指，眼一看，时間极短。

⑰〔慎之惜之〕小心謹慎，珍惜自己。

⑱〔殷忧〕重大的忧患。

⑲〔平居〕日常生活。〔专欲〕专恣貪欲。

⑳〔布怀〕宣示心意。

㉑〔珍华〕珍貴华丽的东西。

㉒〔瓌(guī)异纖丽〕指难得的东西。瓌，珍貴。异，奇异。纖，細巧。丽，华美。

㉓〔一无上供〕全不供奉給皇帝。上，上进給皇帝。供，供奉。

㉔〔推赤心于其腹中〕参閱«与韓荆州书»注㊶。

㉕〔殊恩〕特殊的恩賜，也就是望外(超过希望)的恩賜。

㉖〔必信之賞〕說了算数的賞賜。立什么样的功，一定能得到規定的那种賞賜。

㉗〔归德〕感德而归心(拥护)。

㉘〔靖(jìng)〕平，治。

㉙〔徐〕徐緩，从容。〔六龙〕六匹馬，天子的車駕六馬。龙，称揚高大的馬。

㉚〔旋复〕轉回。〔都邑〕国都。

㉛〔兴行墜典，整緝棼(fén)綱〕兴复已經廢弛的法典，整修已經紊乱的綱紀。墜典，已經廢弛的法典。緝，修葺。棼，紛乱。

㉜〔乘輿〕皇帝的車，用以代皇帝。〔旧仪〕旧日的一切仪式。这是說皇帝的排場，有旧仪可循，不必踵事增华。

㉝〔郡国〕指地方上各行政区域。〔恒賦〕經常的固定的賦稅。

㉞〔大宝〕天子之位。«易經·系辞下»："天地之大德曰生，圣人之大宝曰位。"皇帝登极也叫"登大宝"。

㉟〔一事〕指罢二庫。〔具〕齐备。

㊱〔悋(lìn)少失多，廉賈(gǔ)不处〕貪小失大的笨事，廉賈是不肯作的。悋，同"吝"。廉賈，对貪賈而言。貪賈見买卖就作，廉賈則看到有利才作。廉是有分辨不苟取，不是廉洁的意思。賈，商人。处，处于某种情况，在这里是說处于悋少失多的失算的情况。

㊲〔溺近迷远，中人所非〕沉湎于眼前（的小利）而望不見将来（的大利），中材的人也知道它不对。中人，平常的人。

⑱〔大圣应机，固当不俟終日〕圣明的人看到事物的征兆立刻就动作起来，本应当不等这一天过去（一天也不延迟）。《易經·系辞下》說："君子見几而作（动作），不俟終日。"几，几微，預兆。俟，等待。終日，一天完了。

⑲〔管窺〕以管窺天，表示所見的很小，这里是自謙的說法。〔願效〕願意效忠，把管見說出以供采納。

⑳〔陈冒〕陈，陈述。冒，冒昧。〔以聞〕以之聞于皇帝，把这些事請皇帝知道。

原毀 韓愈

古之君子，其責己也重以周，其待人也輕以約①。重以周，故不怠②；輕以約，故人樂爲善。聞古之人有舜者③，其爲人也，仁義人也；求其所以爲舜者④，責於己曰："彼，人也，予，人也⑤；彼能是⑥，而我乃不能是！"早夜以思，去其不如舜者，就其如舜者⑦。聞古之人有周公者⑧，其爲人也，多才與藝人也⑨；求其所以爲周公者，責於己曰："彼，人也，予，人也；彼能是，而我乃不能是！"早夜以思，去其不如周公者，就其如周公者。舜，大聖人也，後世無及焉⑩；周公，大聖人也，後世無及焉；是人也，乃曰⑪："不如舜，不如周公，吾之病也⑫。"是不亦責於身者重以周乎⑬！其於人也⑭，曰："彼人也，能有是，是足爲良人矣⑮；能善是，是足爲藝人矣⑯。"取其一不責其二，即其新不究其舊⑰，恐恐然惟懼其人之不得爲善之利⑱。一善易修也，一藝易能也，其於人也，乃曰："能有是，是亦足矣。"曰："能善是，是亦足矣。"不亦待於人者輕以約乎！

先指出古人責己重以周，待人輕以約。——責己重以周，是"不怠"；待人輕以約，是"不忌"。不怠不忌，毁自无从发生。

今之君子則不然，其責人也詳⑲，其待己也廉⑳。詳，故人難於爲善；廉，故自取也少㉑。己未有善，曰："我善是，是

亦足矣。”己未有能，曰：“我能是，是亦足矣。”外以欺於人，內以欺於心㉒，未少有得而止矣㉓，不亦待其身者已廉乎㉔！其於人也，曰：“彼雖能是，其人不足稱也㉕；彼雖善是，其用不足稱也㉖。”舉其一不計其十，究其舊不圖其新㉗，恐恐然惟懼其人之有聞也㉘。是不亦責於人者已詳乎！夫是之謂不以衆人待其身，而以聖人望於人㉙，吾未見其尊己也㉚！

次論今人責人詳，待己廉。——这段轉笔論今之君子，找出毀的根源：待己廉，是“怠”，这是一个毀的根源。責人詳，是“忌”，这又是一个毀的根源。末了又提出“不以众人待其身，而以圣人望于人”，是不“尊己”。

雖然，爲是者有本有原，怠與忌之謂也㉛。怠者不能修，而忌者畏人修㉜。吾常試之矣，嘗試語於衆曰㉝：“某良士，某良士。”其應者，必其人之與也㉞；不然，則其所疏遠㉟，不與同其利者也；不然，則其畏也。不若是，强者必怒於言，懦者必怒於色矣㊱。又嘗語於衆曰：“某非良士，某非良士。”其不應者，必其人之與也；不然，則其所疏遠，不與同其利者也；不然，則其畏也。不若是，强者必說於言㊲，懦者必說於色矣。是故事修而謗興㊳，德高而毀來。嗚呼！士之處此世，而望名譽之光，道德之行，難已㊴！

將有作於上者，得吾說而存之㊵，其國家可幾而理歟㊶！

推論“怠”与“忌”为毀的根源。并謂在上者能知多毀的原因，国便可治。——写以“某良士”或“某非良士”試于众人时所得的反应，意在描繪世俗人情。“事修而謗兴，德高而毀来”，点清“毀”字。

【題解】

这篇文章选自《朱文公校昌黎先生集》(据《四部丛刊》本，下同)。原，推原其本，也就是推論。凡是用"原"("原某"或"某原")作題目的文章，实际与議論文幷无不同。《原毁》，就是論毁謗。韓愈在这篇文章里以"古之君子"的作風跟"今之君子"作比較，分析了一般人好說别人坏話的原因；幷謂既有这种坏風气，那些有所作为的人就很难不遭毁謗。在封建統治阶級內部，人們互相攻訐，确实是常見的事。韓愈写这篇文章，一面分析"事修而謗兴，德高而毁来"的原因，一面也在写当时士大夫的情状，发表自己的感慨。

【作者介绍】

韓愈(768—824)字退之，唐朝邓州南阳(現在河南省南阳县)人，一說昌黎(現在河北省东北部一带)人。自幼即知讀书。及长，尽通六經百家之学。貞元八年(公元792年)考中进士。韓愈发言眞率，无所畏避。貞元十九年(公元803年)，关中夏天亢旱，秋天早霜，田种所收，十不存一。这时韓愈任监察御史，上疏奏請寬民徭役，除免租賦，触怒当权者，被貶为阳山(現在广东省阳山县)令。元和初，韓愈为国子博士，改官比部郎中史館修撰。元和十二年，宰相裴度为淮西宣慰处置使兼彰义軍(現在河南省許昌县一带)节度使，以韓愈为行軍司馬。淮西平，韓愈为刑部侍郎。元和十四年(公元819年)，唐宪宗遣人自凤翔迎佛骨入宮中，瞻奉舍施，惟恐不及。韓愈上表极諫，被貶为潮州(現在广东省潮安县)刺史。改官袁州(現在江西省宜春县)刺史。有善政。召为国子祭酒，轉兵部侍郎，吏部侍郎，京兆(京兆府，管轄唐朝国都长安附近二十多个县)尹。卒謚"文"。宋朝元丰年間，追封为"昌黎伯"，所以世称"韓昌黎"。韓愈提倡儒家的学說，反对当时很有势力的佛、老思想。他在文学上最大的功績是提倡古文。唐初文章承六朝之后，尚駢儷，病纖弱。当时虽然也有人反对这种文風，但是直到中唐还沒有获得較大的效果。所以韓愈积极提倡古文，主張学习三代两汉的文章。又說学习古人的文章，应当"师

其意不师其辞”，作文章应当“唯陈言之务去”，“詞必己出”。韓愈才如淵海，文章剛健雄肆，奥衍閎深。在他和柳宗元等古文家的倡导下，終于把文体从駢儷中解放出来，奠定了唐宋实用散文——古文的基础。

【注解】

①〔其責己也重以周，其待人也輕以約〕他責备自己很严格而又全面，对待别人（要求得）很寬容而又很少。責，責备，要求。也，用在句中表示提頓的助詞，大致类似現代語的“啊”。重，严格。以，而，連詞。周，周到，全面。輕，寬容。約，少。这句話出于孔子所說的“躬自厚而薄責于人”。見《論語·衞灵公》篇。朱熹《論語集注》解釋說：“責己厚，故身益修；責人薄，故人易从。”

②〔怠〕怠惰，怠慢。

③〔聞古之人有舜者〕听說古时候的人有个叫“舜”的。舜，虞舜，傳說中的远古时代的統治者。

④〔求其所以为舜者〕研究舜所以能够成为舜这样一个人的道理。意思是，研究舜有些什么优点。

⑤〔彼，人也，予，人也〕他是人，我也是人。彼，指舜。

⑥〔是〕这样。“彼，人也，予，人也；彼能是，而我乃不能是。”这句話出于顏淵所說的“舜何人也，予何人也，有为者亦若是”。見《孟子·滕文公上》。

⑦〔早夜以思，去其不如舜者，就其如舜者〕早晨晚上都在考虑，去掉那些与舜不同的地方，追求那些与舜相合的地方。其，那，那些。就，追求。

⑧〔周公〕周文王的儿子，周武王的弟弟，周成王的叔父。武王卒，成王立，年幼，周公攝政。

⑨〔多才与艺人也〕是多才多艺的人。

⑩〔无及〕沒有能赶得上的。

⑪〔是人也，乃曰〕这个人（古之君子）却說…… 也，句中表示提頓的助詞。

⑫〔吾之病也〕是我的缺点。病，毛病，缺点。

⑬〔是不亦〕这不就是……

⑭〔其于人也〕他对待别人。其，他。于，对于，对待。

⑮〔彼人也，能有是，是足为良人矣〕那个人能有这些（优点），这就够得上一个良善的人了。

⑯〔能善是，是足为艺人矣〕能擅长这些（事），这就够得上一个有才技的人了。

⑰〔取其一不責其二，即其新不究

其旧〕取他的一点(长处)，不要求他再有第二点；只就他的現在(的表現)看，不追究他的过去。即，就……看。

⑱〔恐恐然〕提心吊胆地，小心謹慎地。〔不得为善之利〕做了好事而得不到做好事的好处。

⑲〔詳〕詳尽，全面。

⑳〔廉〕少。

㉑〔廉，故自取也少〕对自己要求得少，所以自己得到的(收获的)少。

㉒〔欺于心〕心中自欺。

㉓〔未少有得而止矣〕还沒有一点收获就停止前进了。

㉔〔已廉〕过于少。已，太，甚。在这里是表示程度的詞，不作"已經"讲。

㉕〔其人不足称也〕他这个人也沒有什么可称贊的。意思是，他的人品說不上好。

㉖〔用〕这里指本領，才能。

㉗〔举其一不計其十，究其旧不图其新〕举出他的一点（就据以批評），不考虑他其余的十点(怎样)；追究他的过去(的錯誤)，不考虑他的現在(的表現怎样)。計，图，都有"考虑"的意思。

㉘〔聞(wèn)〕声望，名誉。

㉙〔夫是之謂不以众人待其身，而以圣人望于人〕这就叫做不要求自己也能做到一般人那样，却要求别人做圣人。是之謂，这就叫做。这是文言中的常用語。待，对待，要求。

㉚〔尊己〕爱重自己。

㉛〔为是者有本有原，怠与忌之謂也〕(这种人)所以这样做，有思想根源，那就是懶惰和嫉妒。有本有原，也就是"有本原"，有根源。

㉜〔怠者不能修，而忌者畏人修〕懶惰的人(自己)不肯学习，嫉妒别人的人害怕别人学得好。修，有"学习""求进步"的意思。

㉝〔尝〕曾經。

㉞〔其应者，必其人之与也〕那些附和的人，一定是那个人的朋友。应，响应，附和。与，党与，朋友。

㉟〔不然，則其所疏远〕不是"其人之与"，就是他所不接近的。这个"不然"是"不是'其人之与'"；下文的"不然"，是"不是'其所疏远'"。"然"皆指上文所說的。"其所疏远"的"其"和下文"則其畏也"的"其"皆指"应者"。后边第二次出現的"其所疏远"的"其"和"則其畏也"的"其"，皆指"不应者"。人家說某人是良士，自己既与某人无甚利害关系，乐得跟着人家称贊他。自己既怕惧某人，不得不附和人家称贊他。人家說某人非良士，自己既与某人无甚利害关系，何必提出异議，当然不开口。自己既怕惧某人，只好不开口，当作沒听見。

㊱〔不若是，强者必怒于言，懦者必怒于色矣〕如果不是以上所說的这些关系，强硬的人一定毫不客气地說出反对的話来，懦弱的人一定从臉上露出反对的顏色了。

㊲〔說于言〕很高兴表示赞成。說，同“悅”，高兴。下文“說于色”的“說”，也同“悅”。

㊳〔事修〕事情办好了。修，治理。

㊴〔望名誉之光，道德之行，难已〕希望名誉昭著，道德暢行（不受破坏），可眞难了！已，同“矣”，了。

㊵〔将有作于上者，得吾說而存之〕居上位而想有些作为的人，（如果）得到我所說的这些道理，（牢牢地）記住它。

㊶〔其国家可几而理歟〕这样，他的国家差不多可以治理得好了吧。几，庶几，差不多。理，治，平定（参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注㊵）。这是說，国君懂得怎样辨别論人的話，就能用人；能用人，国即可治。

師　說　韓　愈

古之學者必有師①。師者，所以傳道受業解惑也②。人非生而知之者③，孰能無惑？惑而不從師，其爲惑也④，終不解矣。生乎吾前⑤，其聞道也⑥，固先乎吾⑦，吾從而師之⑧；生乎吾後，其聞道也，亦先乎吾，吾從而師之。吾師道也⑨，夫庸知其年之先後生于吾乎⑩？是故無貴無賤⑪，無長無少，道之所存⑫，師之所存也。

先从正面說学者必须有师，再从反面說无师不能解惑，然后提出对师的看法：凡先聞道者，皆可为师。

嗟乎⑬！師道之不傳也久矣！欲人之無惑也難矣！古之聖人，其出人也遠矣⑭，猶且從師而問焉⑮；今之衆人⑯，其下聖人也亦遠矣⑰，而恥學於師。是故聖益聖⑱，愚益愚。聖人之所以爲聖，愚人之所以爲愚，其皆出於此乎？愛其子，擇師而敎之；於其身也⑲，則恥師焉，惑矣。彼童子之師⑳，授之書而習其句讀者㉑，非吾所謂傳其道解其惑者也。句讀之不知，惑之不解，或師焉，或不焉㉒，小學而大遺㉓，吾未見其明也㉔。巫醫樂師百工之人㉕，不恥相師㉖。士大夫之族㉗，曰師曰弟子云者㉘，則羣聚而笑之。問之，則曰："彼與彼年相若也㉙，道相似也，位卑則足羞，官盛則近諛㉚。"嗚呼㉛！師道之不復㉜，可知矣。巫醫樂師百工之人，君子不齒㉝，今

其智乃反不能及㉞，其可怪也歟㉟！

先論古之圣人犹且从师，今之众人耻学于师，故圣益圣，愚益愚。次論一般人知为子擇师，而已則耻于从师，是小学而大遺。复論巫医乐师百工之人不耻相师，而士大夫則不知有师道，甚为可怪。此段重在慨叹师道之不傳。

聖人無常師㊱。孔子師郯子、萇弘、師襄、老聃㊲。郯子之徒㊳，其賢不及孔子。孔子曰："三人行，則必有我師㊴。"是故弟子不必不如師，師不必賢於弟子，聞道有先後，術業有專攻㊵，如是而已。

圣人无常师。遇有精于某事的人，就以之为师。——弟子不必不如师，师不必賢于弟子。

李氏子蟠㊶，年十七，好古文，六藝經傳皆通習之㊷，不拘於時㊸，學於余。余嘉其能行古道㊹，作《師說》以貽之㊺。

說明作此文的原由。

【題解】

这篇文章选自《朱文公校昌黎先生集》，是論从师之道的一篇議論文。"学者必有师"，"道之所存，师之所存"，是这篇文章的主要論点。說，是議論文的一种。

韓愈以儒家道統的继承者自居。这篇文章說师是傳道授业解惑的人，这个"道"，自然离不开儒家的正統思想，而"业"呢，也无非指包含着"道"又足以为立言典范的"三代两汉之书"。

韓愈在这篇文章中說："无貴无賤，无长无少，道之所存，师之所存"，这就是說，一个人不論他是貴是賤，是长是少，只要有专长，就可以以他为师。这种看法不仅在当时是进步的，就是在今天看来，也有一定的道理。韓愈說"巫医乐师百工之人，不耻相师"，这只是借此要

求士大夫也要像巫医乐师百工之人那样不耻相师，至于他对巫医乐师百工之人抱輕視的态度，跟一般士大夫沒有什么两样，这从文中“君子不齿”一語便可知道。他认为只有士大夫尊师好学，才算得恢复了“师道”；巫医乐师百工之人虽然在乐于从师这一点上为士大夫所不及，但幷无助于恢复“师道”，所以他仍然要慨叹“师道之不存”。尽管如此，巫医乐师百工之人相互学习的良好風尚，还是得到了他的肯定。

【注解】

①〔学者〕求学的人。不是指学有专长的人。

②〔师者，所以傳道受业解惑也〕老师，是靠他来傳授道理，教給学业，解釋疑难問題的。这里的“者”表示語气停頓，用在主語后边，有提示謂語将对主語有所解釋的作用。受，同“授”。《文章軌范》《古文眉詮》《唐宋文醇》等选本皆作“授”。

③〔生而知之者〕生下来就懂道理就有知識的。知，懂得。之，指道理和知識。《論語·季氏》篇：“孔子曰：‘生而知之者，上也。’”

④〔其为惑也〕那成为疑难的問題啊……　其，那，那些，指疑难的問題。也，句中表示提頓的助詞。

⑤〔生乎吾前〕意即“生乎吾前之人(者)”。这里因为下边紧接一个“其”字，所以可以略去“之人”或“者”，否則就不能省略。下文“生乎吾后”同。乎，这里相当于“于”，意思是“在”。下文“庸知其年之先后生于吾乎”的“乎”，表示疑問語气，相当于“呢”。

⑥〔聞道〕懂得道理。聞，这里有“理解”的意思。

⑦〔固〕这个字有“本来”的意思，还有“确实”的意思。

⑧〔从而师之〕跟着他学，以他为师。师，动詞。

⑨〔师道〕（向他）学的是道理。师，动詞，学。下文“师道之不傳也久矣”的“师道”，是指从师的風尚。

⑩〔庸知其〕哪管他。庸，岂，哪里。

⑪〔是故〕所以。〔无〕无論，无所謂。

⑫〔道之所存〕道在誰身上。

⑬〔嗟(juē)乎〕叹詞。

⑭〔出人〕超过(一般)人。

⑮〔犹且〕尚且，还。

⑯〔众人〕一般人。

⑰〔下圣人〕低于圣人，不如圣人。

⑱〔圣益圣〕前一个“圣”是古之

圣人，下文“愚益愚”的前一个“愚”是今之愚人。益，越发，更加。

⑲〔于其身〕对于他自己。身，自己。

⑳〔彼〕那。

㉑〔授之书而习其句讀(dòu)〕教給他书上的知識，学习书上的文句。之，指童子。其，指书。讀，文章中不是一句但是念起来要停頓的地方。

㉒〔或师焉，或不(fǒu)焉〕有的从师，有的不从师。这是承上文說的，意思是不知句讀要从师，有疑难問題不能解决却不从师。不，同“否”。

㉓〔小学而大遺〕小問題（还）从师学习，大問題反而放弃（不学）了。小，指不知句讀。大，指疑难問題不能解决。

㉔〔吾未見其明也〕我看不出他的明白道理来。

㉕〔巫〕古时候从事降神招鬼等迷信职业的人。〔乐师〕以歌唱、奏乐为职业的人。〔百工〕各种手工业工人。

㉖〔相师〕相互学习。师，动詞。

㉗〔之族〕那一类(人)。

㉘〔曰师曰弟子云者〕有說起“老师”“弟子”等等称呼的。云者，有“如此如此”的意味。

㉙〔年相若〕年岁差不多。若，似。

㉚〔位卑則足羞，官盛則近諛(yú)〕以地位低的人为师，就感到可耻；以官职高的人为师，就以为近乎諂諛。

㉛〔嗚呼〕叹詞。

㉜〔复〕恢复。

㉝〔君子不齿〕士大夫看不起。不齿，不屑与之同列，羞与为伍。这是封建社会士大夫輕視百工之人的說法。

㉞〔乃〕竟。

㉟〔歟〕表示感叹的語气。

㊱〔常师〕固定的老师。“圣人无常师”出于《論語·子張》篇：“夫子焉不学？而亦何常师之有？”

㊲〔郯(tán)子〕春秋时郯国的国君。郯国在現在山东省郯城县一带。郯是子爵（当时貴族封爵的第四等）之国，所以称它的国君为郯子。孔子曾向郯子請教过关于官名的事，見《左傳》昭公十七年。〔萇(cháng)弘〕周敬王时候的大夫。孔子曾向他請教过关于音乐的事，見《孔子家語·观周》篇。〔师襄〕春秋时鲁国的乐官，名襄。孔子曾向他学彈琴，見《史記·孔子世家》。〔老聃(dān)〕就是老子。孔子曾向他問礼，見《孔子家語·观周》篇。

㊳〔郯子之徒〕郯子这些人。包括上文提到的郯子、萇弘、师襄、老聃四个人。

㊴〔三人行，則必有我师〕三个人同行，其中一定有可以作我老师的人。这句話出于《論語·述而》篇，原句是：“三人行，必有我师焉。擇其善者而从之，其不善者而改之。”古人引书往往

与原文不完全一样，这里就是一个例。

㊵〔术业有专攻〕在业务上各有各的专門研究。攻，研究，学习。

㊶〔李氏子蟠(pán)〕李家的孩子叫蟠的。

㊷〔六艺經傳〕六經的經文和傳文。六艺，指六經，就是《詩》《书》《礼》《乐》《易》《春秋》。傳，解釋"經"的著作。这里的"六艺"和"經傳"連起来成一个詞組，这个詞組出于《史記·太史公自序》所引司馬談的《論六家要旨》，原文說："夫儒者以六艺为法，六艺經傳以千万数，累世不能通其学，当年不能究其礼。"〔皆通习之〕都在学习。通，普遍。

㊸〔不拘于时〕不受时俗的限制。时俗指当时耻于从师的不良風气。

㊹〔嘉其能行古道〕贊許他能行古人(从师)的正道。

㊺〔貽(yí)〕贈。

進學解　韓愈

國子先生晨入太學①，招諸生立館下②，誨之曰③："業精于勤荒于嬉；行成于思毀于隨④。方今聖賢相逢⑤，治具畢張⑥。拔去兇邪⑦，登崇畯良⑧。占小善者率以錄⑨，名一藝者無不庸⑩。爬羅剔抉⑪，刮垢磨光⑫。蓋有幸而獲選，孰云多而不揚⑬？諸生業患不能精，無患有司之不明；行患不能成，無患有司之不公⑭。"

以国子先生教诲諸生的話引出全篇的議論。"业精于勤荒于嬉，行成于思毁于随"，是国子先生提出的进学的目标和方法。段末"业患不能精"两分句，着重勉励諸生注意自身条件的培养。

言未既⑮，有笑于列者曰⑯："先生欺余哉！弟子事先生⑰，于茲有年矣⑱。先生口不絕吟於六藝之文⑲，手不停披於百家之編⑳；記事者必提其要，纂言者必鉤其玄㉑；貪多務得㉒，細大不捐㉓；焚膏油以繼晷㉔，恆兀兀以窮年㉕。先生之業，可謂勤矣。觝排異端㉖，攘斥佛老㉗；補苴罅漏，張皇幽眇㉘；尋墜緒之茫茫，獨旁搜而遠紹㉙；障百川而東之㉚，迴狂瀾於既倒㉛。先生之於儒，可謂有勞矣㉜。沉浸醲郁㉝，含英咀華㉞。作爲文章㉟，其書滿家㊱。上規姚姒，渾渾無涯㊲，周誥殷盤，佶屈聱牙㊳，《春秋》謹嚴㊴，《左氏》浮誇㊵，《易》奇而法㊶，《詩》正而葩㊷，下逮《莊》《騷》，太史所錄，子雲相如，同

工異曲[43]。先生之於文，可謂閎其中而肆其外矣[44]。少始知學，勇於敢爲；長通於方，左右具宜[45]。先生之於爲人，可謂成矣[46]。然而公不見信於人，私不見助於友。跋前躓後，動輒得咎[47]。暫爲御史[48]，遂竄南夷[49]。三年博士[50]，冗不見治[51]。命與仇謀，取敗幾時[52]。冬暖而兒號寒，年豐而妻啼飢。頭童齒豁[53]，竟死何裨[54]？不知慮此[55]，而反教人爲[56]？”

諸生中有人問难，认为业精行成亦不免取敗。提出了对所謂业精行成的疑問，为下一段的申說准备条件。

先生曰：“吁！子來前[57]！夫大木爲杗，細木爲桷[58]，樗櫨侏儒，椳闑扂楔，各得其宜[59]，施以成室者[60]，匠氏之工也。玉札丹砂[61]，赤箭青芝[62]，牛溲馬勃[63]，敗鼓之皮[64]，俱收幷蓄[65]，待用無遺者，醫師之良也。登明選公，雜進巧拙[66]，紆餘爲姸[67]，卓犖爲傑[68]，校短量長[69]，惟器是適者[70]，宰相之方也[71]。昔者孟軻好辯，孔道以明[72]，轍環天下[73]，卒老于行[74]；荀卿守正，大論是弘，逃讒于楚，廢死蘭陵[75]。是二儒者[76]，吐辭爲經[77]，舉足爲法[78]，絕類離倫[79]，優入聖域[80]，其遇於世何如也[81]？今先生學雖勤而不繇其統[82]，言雖多而不要其中[83]，文雖奇而不濟於用，行雖修而不顯於衆[84]。猶且月費俸錢，歲靡廩粟[85]；子不知耕，婦不知織；乘馬從徒，安坐而食[86]；踵常途之促促，窺陳編以盜竊[87]。然而聖主不加誅，宰臣不見斥[88]，茲非其幸歟[89]？動而得謗，名亦隨之[90]，投閑置散，乃分之宜[91]。若夫商財賄之有亡，計班資之崇庳，忘己量之所稱，指前人之瑕疵，是所謂詰匠氏之不以杙爲楹，而訾醫師以昌陽引年，欲進其豨苓也[92]。”

以国子先生的答話說明业精行成是根本，量有所称，不要計較遇不遇。辨明了进学的問題，完成了全篇的中心意思。

【題解】

这篇文章选自《朱文公校昌黎先生集》。“进学”的意思是使学进益，就是在“业”和“行”上求进步。“解”是对疑难的辨析。这个题目的意思是对于进学这个問題的辨析。

这篇文章是韓愈再一次做国子博士(元和七年，公元 812 年)以后写的(写于元和八年)。假設国子先生和学生的对話，說明进德修业的道理，并抒发自己遭貶斥不得重用的牢騷。题目“进学”的“学”，包括文章里說的“业”和“行”两个方面。作者认为进学就是要使“业精”，使“行成”。怎样才能做到，那就是要勤，要思。这个意見是值得重視的。

这篇文章模仿汉朝东方朔的《答客难》和揚雄的《解嘲》的写法，屬于辞賦一类。篇中有許多地方都用韵，但是所用的韵时常变換，有时許多句用一韵，有时两个分句用一韵。例如“觝排异端，攘斥佛老；补苴罅漏，張皇幽眇；寻墜緒之茫茫，独旁搜而远紹；障百川而东之，迴狂瀾于既倒。先生之于儒，可謂有劳矣。”附有⊙号的字都是用韵的。这篇文章是韵文，对偶句特别多，散文中很少这种写法。有些句法也与散文不同，例如“盖有幸而获选，孰云多而不揚”(在散文中一般可以写作“盖有幸而获选者，岂有多而不揚者乎？”)“寻墜緒之茫茫”(在散文中一般可以写作“寻茫茫之墜緒”)等等即是。

【注解】

①〔国子先生〕就是国子博士。指韓愈自己。国子博士是官名，国子先生是称呼。唐朝主管国家教育政令的官署是国子监。国子监管国子学、太学、广文館、四門学、律学、书学、算学七个学。七学各置博士，即国子监博士(也称国子博士)，太学博士，四門博士等。〔太学〕唐朝的国子学和太学是分开的。韓愈是国子博士，而这里說“晨入太学”，那么这里的“太学”应

指国子学，这是因为唐朝的国子学相当于古时的“太学”。

②〔館〕学舍。

③〔誨(huǐ)〕训。〔之〕指諸生。

④〔业精于勤荒于嬉；行成于思毁于随〕学业由勤勉而精进，由嬉游而荒廢；德行由思虑而成就，由因循而敗坏。随，因循，不加磨礪，要求不严。

⑤〔圣賢〕指圣主賢臣。这是称美当时君臣的說法。

⑥〔治具〕法令。《史記·酷吏列傳》說：“法令者，治之具。”〔毕〕尽，完全。〔張〕举，行得通，和“廢弛”的意思相反。

⑦〔拔去〕除掉。〔凶邪〕凶恶邪僻的人。

⑧〔登崇〕提拔。〔畯良〕才俊善良的人。畯，通“俊”。

⑨〔占（zhàn）小善者〕有一点优点的人。占，有。〔率〕都。〔以〕同“已”。〔录〕录用。

⑩〔名一艺者〕有一技之长的人。名，也是“有”的意思。例如“不名一錢”，就是无有一錢。〔庸〕用。

⑪〔爬罗剔抉〕爬，爬梳，整理。罗，搜罗。剔，分别，区别。抉，抉擇。这是指选拔人才。

⑫〔刮垢磨光〕刮去尘垢，磨之使光。这是指造就人才。有的选本把“爬罗剔抉，刮垢磨光”两語合并起来，解作：“搜擇人材而磨礱(lóng，磨礪)之使底(到达)于成”。

⑬〔盖有幸而获选，孰云多而不揚〕大概有（学問不足）而僥幸获选的，誰說有(学問)淹博而不被举的呢？这是承接“占小善者率以录，名一艺者无不庸”一句說的。意思是，有点本領的人都用了，而且还有本領不行幸而获选的，哪里有有本領而不被举的呢？这里“选”和“揚”是互文，都是(被)选举的意思。揚，在这里作“举”解。

⑭〔业患不能精，无患有司之不明；行患不能成，无患有司之不公〕学业怕不能精，不怕有司看不清；德行怕不能成，不怕有司不公正。有司，主管官，主管官府。○这一段“逢，張，良，庸，光，揚，精，明，成，公”押韵。

⑮〔既〕完，尽。

⑯〔有笑于列者〕有……者，有……的人。笑于列，在行列中笑。于，在。列，(諸生的)行列。

⑰〔弟子〕学生。这是那个“笑于列”的学生自称。〔事〕学生跟先生学习，这种关系叫“事”。事，有“侍奉”的意思。

⑱〔于〕至，到。〔茲〕今。〔有年〕有几年。

⑲〔吟〕吟誦，朗讀。〔于〕对于。〔六艺〕六經，即《詩》《书》《礼》《乐》《易》《春秋》。

⑳〔披〕翻(书)。〔百家〕指諸子(如孟子、荀子……)。〔編〕篇籍，著作。

㉑〔記事者必提其要，纂(zuǎn)言

者必鉤其玄〕这个分句的两語前面都省略了一个"于"字。記事者，記事的书。其，它的(两个"其"分别代"記事者""纂言者")。纂言者，立論的书。纂，同"撰"，集。鉤，探索。玄，深奥，指深奥的理。

㉒〔貪多〕无滿足地求多。〔务〕追求。〔得〕获取，收获。

㉓〔細大不捐〕小的大的都不放弃。捐，弃。

㉔〔焚膏油以继晷(guǐ)〕点灯烛来接上日光，就是說夜以继日。膏，也是油。以，用来。晷，日影。

㉕〔恒〕长久，經常。〔兀兀(wù-wù)〕劳苦的样子。〔以〕这里用法同"而"。〔穷年〕終年，終其岁月，意思是每天这样做。穷，有"終""尽""竟"等意思。

㉖〔觝(dǐ)排〕抨击，抵制。〔异端〕指那些和孔、孟(儒家)不合的学說。

㉗〔攘斥〕反对，駁斥。攘，也是"排斥"的意思。〔佛老〕佛家和道家。老，老子，是道家。

㉘〔补苴(jū)罅(xià)漏，張皇幽眇(miǎo)〕补充(儒学的)缺漏处，闡明(儒学的)深奥精微处。补苴，就是补。苴，本义是鞋里边的"荐"，俗称"衬"。引申为填塞空虛之义。罅漏，缺漏。罅，裂。張，皇，都是"張大"的意思。这里作动詞用。幽，深。眇，小，微。

㉙〔寻墜緒之茫茫，独旁搜而远紹〕寻求茫茫的失傳了的道(儒学)，独自广为搜求，远承前圣。墜，落，失墜，失傳。緒，事业，这里的意思相当于"道統"(儒家所謂"道"的系統)的"統"，指古圣相傳的道。茫茫，远的样子，是形容墜緒的。文言里形容詞这样用，結构助詞"之"就放在形容詞前面。旁，各方面，广泛。紹，紹述，承，继。这个分句表示了对道統相傳的看法。韓愈认为这个道从尧、舜、禹、湯、文王、武王、周公、孔子递傳到孟子，孟子死后就"不得其傳"了(見《原道》)，也就是那"緒"就"墜"了。

㉚〔障百川而东之〕防堵百川泛濫而使它向东流，就是使百川归海的意思。这是說使百家之說都归于儒。障，堤障，这里用作动詞，意思是防堵。东之，使百川东流。东，这里是使动用法。之，指百川。

㉛〔迴狂瀾于既倒〕把已經傾泻出去的狂波挽轉过来。迴，挽轉。狂，势猛。于，在。既，已經。倒，傾。

㉜〔有劳〕有功劳，尽了力。

㉝〔沉浸醲郁〕沉浸在濃厚馥郁(指典籍的意味)之中。醲，同"濃"。郁，香气盛。

㉞〔含英咀(jǔ)华〕含着咀嚼着英华(指典籍的精华)。咀，含在嘴里細細玩味。英，华，都是花，指精华。

㉟〔作为〕作。

㊱〔其书〕指作的那些文章。〔滿家〕表示文章的多。

㊲〔上規姚姒，渾渾无涯〕規，取

法。这个"規"字管"姚姒渾渾无涯"以下，一直到"子云相如，同工异曲"。这句話的成分可以这样分析：

上規(取法)(一)(1)姚(2)姒，渾渾无涯，
(二)(3)周誥(4)殷盘，佶(jié)屈聱(áo)牙，
(三)(5)«春秋»謹严，
(四)(6)«左氏»浮夸，
(五)(7)«易»奇而法，
(六)(8)«詩»正而葩(bā)，
下逮(七)(9)«庄»(10)«騷»，(11)太史所录，(12)子云(13)相如，同工异曲。

"上規"和"下逮"底下共有七个成分，都是"規"的宾語。这是这个句子的結构。所"規"的典籍和作者凡十三〔(1)(2)……所指的〕。姚是虞舜的姓，姒是夏禹的姓，这里指虞、夏的书。«尚书»里有«虞书»«夏书»。渾渾无涯，深远无穷。渾渾，深远的样子。涯，边际。"渾渾无涯"說的是"姚姒"，下倣此（"佶屈聱牙"說的是"周誥殷盘"……）。

㊳〔周誥殷盘，佶屈聱牙〕周誥，«尚书»中«周书»的«大誥» «康誥» «酒誥»«召誥»«洛誥»，这里代表«周书»。殷盘，«尚书»中«商书»的«盘庚»，这里代表«商书»。佶屈，聱牙，皆形容文辞簡古难讀。佶屈，曲屈。聱牙，讀着不順口。

㊴〔«春秋» 謹严〕«春秋» 是孔子根据魯国史記作的史书，記載魯隐公元年(周平王四十九年)到魯哀公十四年(周敬王三十九年)(公元前722—前481)凡二百四十二年間的史事。这是我国最早的編年史。这个时期称为春秋时期，就是由这部史书而得名的。«春秋»文辞很簡，含有褒貶的意思，所以說"謹严"。

㊵〔«左氏»浮夸〕«左氏»就是«左傳»，相傳是和孔子同时的左丘明根据«春秋»作的。«左傳»記事很詳，所以說"浮夸"。浮，藻飾。夸，張大(和現在說的有貶意的"浮夸"不同)。

㊶〔«易»奇而法〕«易»，«易經»。«易經»讲"卦"的理。原有八卦。八卦两两相重，为六十四卦，每一卦又有六爻(yáo)，表示自然和人事的各种現象。奇，奇妙，这是就卦的变易說的。法，正常，有規則，这是就所闡明的事理說的。

㊷〔«詩»正而葩〕«詩»，«詩經»。正，是就思想內容說的，就是«論語·为政»篇所說的"思无邪"的意思。葩，花，这里是华丽的意思，这是就辞藻說的。

㊸〔下逮«庄»«騷»，太史所录，子云相如，同工异曲〕逮，及，到。«庄»，«莊子»。«騷»，«离騷»。太史所录，太史公所記的，就是«史記»。子云，西汉末的揚雄，字子云。相如，汉武帝时的司馬相如，字长卿。这里指他們的著作。同工异曲，原意是說，譬如乐工，

技巧是一样，而所奏出的曲調不同。这里是說这些著作各有特点。工，技能技巧。这四字后来变为成語“异曲同工”，表示作法虽不同，却各有特色。“工”的意思轉为“工拙”的“工”了。

㊹〔閎(hóng)其中而肆其外〕內容博大，形式多样。閎，大。肆，放。中，指文章的內容。外，指文章的形式。其，代“文”。

㊺〔少始知学，勇于敢为；长通于方，左右具宜〕少年时开始懂得学习，就勇于实踐；长大之后貫通了做人的道理，对各方面无不合宜。通，貫通。方，道，理。左右，或左或右。具，全，都。

㊻〔成〕备。

㊼〔跋前躓后，动輒(zhé)得咎〕进退不得自由，一动就得罪。《詩經·豳(bīn)風·狼跋》：“狼跋其胡，載疐(zhì)其尾。”《說文》引作“載躓其尾”。这是說狼前进就踩着它的胡，后退就倒在它的尾巴上。跋，踐踏。胡，老狼頷下的悬肉。疐，阻碍。輒，表示每事即然，一来就是这样。咎，罪过。“动輒得咎”后来用作成語。

㊽〔暫〕短暫。〔为御史〕做监察御史。

㊾〔窜南夷〕指貶为阳山令。窜，窜逐，貶謫。南夷，指南方边远地区。

㊿〔三年博士〕做了三年国子博士。

(51)〔冗(rǒng)不見(xiàn)治〕职位閑散，不足以彰治理之才。冗，閑散，意思是沒有許多公事可办。不見治，不足以彰治理之才。見，表現，显露。治，功状。

(52)〔命与仇謀，取敗几时〕命运和仇敌打交道，不时受到挫敗。謀，相謀，发生关系。取，获致。几时，不时，不一定什么时候。

(53)〔头童〕头禿了（这是“童”字的特殊用法。山不长草木叫“童山”）。〔齿豁〕牙齿脫落，齿列露出豁口。豁，开。

(54)〔竟死何裨〕至死无补。竟，終。裨，补，益。

(55)〔虑〕思，想。

(56)〔而〕却。〔为〕助詞，表疑問。○这一段“年，文，編，玄，捐，年，勤”押韵。“老，眇，紹，倒，劳”押韵。“华，家，涯，牙，夸，葩”押韵。“录，曲”押韵。“为，宜”押韵。“先生之于文”的“文”，“先生之于为人”的“人”亦押韵。“友，咎”押韵。“夷，治，时，仇，裨，为”押韵。

(57)〔吁(xū)〕叹詞。〔子来前〕你过来。

(58)〔大木为杗(máng)，細木为桷(jué)〕大木头做杗，小木头做桷。为，做。杗，梁。桷，椽。

(59)〔欂(bó)櫨(lú)侏(zhū)儒，椳(wēi)闑(niè)扂(diàn)楔(xiè 或 xiē)，各得其宜〕欂、櫨、侏儒、椳、闑、扂、楔，各各获得适宜的安排。欂，壁柱。

櫨，柱上短木，斗拱。侏儒，梁上短木。楔，門樞。闑，門之中央所竪的短木。关門的时候，两扇門只能止于此。扃，戶牡，門閂之类。楔，門两旁长木。

⑹〔施〕用。

⑹〔玉札〕就是地榆，药名，草本。〔丹砂〕朱砂。

⑹〔赤箭〕就是天麻，药名，草本。〔青芝〕药名。以上四种都是貴药。

⑹〔牛溲〕牛尿。〔馬勃〕药名，屬菌类。

⑹〔敗鼓之皮〕坏了的鼓的皮。以上三种都是賤药。

⑹〔俱收幷蓄〕都收藏起来。这四字后来用作成語，也說"兼收幷蓄"。

⑹〔登明选公，杂进巧拙〕提拔人材，看得明白；选用人材，态度公正；好的和差的一齐量材进用。登，提拔。杂，一幷，都。巧，好的。拙，差的。

⑹〔紆余〕委曲周备的样子。〔姸〕美。

⑹〔卓犖(luò)〕超絕的样子。〔杰〕杰出，高超。

⑹〔校短量长〕就是校量长短。校量，比較。长短，优劣。

⑺〔惟器是适〕惟……是…… 这是文言里常用的一个格式。"是"字下面是动詞，这动詞的宾語放在"惟"字下面。用这个格式，表示只要是这件事物就全都这样对待和处理。例如："惟(唯)命是从。""惟利是图。"这里的"惟器是适"，是說不論什么材器（能力，材能），全都使它适合；也就是說，使无論何人做的事情符合他的能力。

⑺〔方〕（治理的）道，术。

⑺〔昔者〕古时候，从前的时候。〔孟軻好辯，孔道以明〕孟軻，就是孟子，名軻，字子輿。他为了保卫孔子之道，极力駁斥楊朱、墨翟(dí)的学說。人們都說他"好辯"。以，因(此)。

⑺〔轍环天下〕周游列国。轍，車迹。环，周。

⑺〔卒〕終究。〔老于行〕老在周游之中，就是說，在周游之中过了这一輩子。

⑺〔荀卿守正，大論是弘，逃谗于楚，廢死兰陵〕荀卿，赵国人。游学于齐，为祭酒。齐国有人說他的坏話，他就到楚国。楚国的春申君让他做兰陵(在現在山东省枣庄市)令。春申君死了，他被廢(就是不让他做官，只做个百姓)，死在兰陵。著作家韓非和秦相李斯都做过他的学生。正，指孔子之道。大論，偉大的言論。弘，展开。"大論"是"弘"的宾語。这个格式是：宾語放在前面，宾語下面用"是"。是，代指那个宾語。于，到。

⑺〔是〕这。〔二儒〕指孟軻、荀卿。〔者〕冒下文。这是"……者，……者也"的格式，下文"优入圣域"下面可以有"者也"。

⑺〔吐辞〕指言論。〔为〕成为。〔經〕經典。

⑺〔举足〕指行为。〔法〕法則。

⑲〔絕类离倫〕絕，离，都是超越。类，倫，都是指所有的儒者。倫，也是类。

⑳〔优入圣域〕高到进入圣人的境地。

㉑〔其遇于世何如也〕他們在社会上的遭遇怎样呢？这是为孟子、荀卿抱不平的話。

㉒〔先生〕国子先生自称。〔繇〕同"由"。〔其統〕那（儒道的）統緒。

㉓〔要（yāo）〕求。〔中（zhòng）〕中乎理。

㉔〔显于众〕为众人所共見，可以从这里取法。

㉕〔犹且〕尚且。〔月費俸錢，岁靡(mí)廩粟〕年年月月靡費俸錢祿米。靡，通"糜"，費。廩，仓。

㉖〔子不知耕，妇不知織；乘馬从徒，安坐而食〕前两分句表示靠俸祿养家，后两分句表示靠俸祿自养。妇，妻。从徒，跟随的人（做官的人出行，常带着跟随的人）。从，随行。徒，屬下。有的书，釋"徒"为御馬的人（馬夫），也可通。

㉗〔踵常途之促促，窺陈編以盜窃〕拘謹地按照寻常的道路走，窃取旧书籍而沒有創見。踵，动詞，跟着走。促促，拘謹的样子。窺，看。陈，旧。編，书籍。以，这里用法同"而"。

㉘〔圣主不加誅，宰臣不見斥〕不为圣主所責罰，不为宰相所斥逐。加誅，加罪。加，加以。誅，責罰。見，被。斥，斥逐，指罢官。

㉙〔茲〕此，这。

㉚〔动而得謗，名亦随之〕一动就受到毀謗，名声也跟着毀坏。"动而得謗"跟上文的"动輒得咎"意思差不多。而，在这里的作用跟"則"相类似。

㉛〔投閑置散，乃分（fèn）之宜〕投置閑散的地方（跟上文"冗不見治"相应），是分所应当的。乃，是。

㉜〔若夫……，是（乃）所謂……也〕至于那种……，这是所謂……〔商財賄之有亡，計班資之崇庳〕計較祿利的有无，官职的高低。商，量，計較。財賄，財貨，祿利。亡，同"无"。計，計較。班資，班列資格，指品秩。庳，同"卑"。〔忘己量之所称（chèn），指前人之瑕疵〕忘了自己的能力和什么事相称，却指摘貴显者的毛病。量，分量，能力。前人，在自己前边的人，指貴显者。瑕疵，毛病（指不公、不明）。〔詰匠氏之不以杙（yì）为楹，而訾（zǐ）医师以昌阳引年，欲进其豨（xī）苓〕責木工的不拿小木桩做柱子，說医师用昌阳延年是不对，要用他的豨苓。詰，責問。匠氏，木工。杙，小木桩。楹，柱（杙小而楹大，韓愈以杙自喻）。訾，譏評，指摘，說……不对。昌阳，就是昌蒲，古人认为昌蒲可以延年。引年，延年，延长寿命。进，进用，使……采用。豨苓，又名猪苓，屬菌类，也是一种药，但对延年是不起作用的。○这一段"楹，楔，室"押韵。"芝，皮，遺"押韵。

“拙，杰，适”押韵。“匠氏之工”的“工”，“医师之良”的“良”，“宰相之方”的“方”亦押韵。“明，行”押韵。“弘，陵”押韵。“法，域”押韵。“統，中，用，众”押韵。“粟，緻，食，窃，斥”押韵。“之，宜，庳，疵”押韵。“楹，苓”押韵。

答李翊書　韓　愈

六月二十六日①，愈白②，李生足下③：

生之書辭甚高④，而其問何下而恭也⑤！能如是，誰不欲告生以其道⑥？道德之歸也有日矣，況其外之文乎⑦？抑愈所謂望孔子之門牆而不入於其宮者⑧，焉足以知是且非邪⑨？雖然⑩，不可不爲生言之。

表示应当回答李翊所問，为下文开端。

生所謂立言者，是也⑪；生所爲者，與所期者甚似而幾矣⑫。抑不知生之志，蘄勝於人而取於人邪？將蘄至於古之立言者邪⑬？蘄勝於人而取於人，則固勝於人而可取於人矣⑭。將蘄至於古之立言者，則無望其速成，無誘於勢利，養其根而竢其實，加其膏而希其光⑮。根之茂者其實遂，膏之沃者其光曄⑯，仁義之人⑰，其言藹如也⑱。

告李翊以学写文章，必先务本。“无望其速成，无誘于势利”以下数句揭明正意，气势遒劲，語言精炼。

抑又有難者，愈之所爲，不自知其至猶未也⑲。雖然，學之二十餘年矣。始者非三代兩漢之書不敢觀⑳，非聖人之志不敢存。處若忘㉑，行若遺㉒，儼乎其若思㉓，茫乎其若迷㉔。當其取於心而注於手也㉕，惟陳言之務去㉖，戛戛乎其難哉㉗！其觀於人㉘，不知其非笑之爲非笑也㉙。如是者亦有年㉚，猶

不改㉛，然後識古書之正僞㉜，與雖正而不至焉者㉝，昭昭然白黑分矣㉞；而務去之，乃徐有得也㉟。當其取於心而注於手也，汩汩然來矣㊱。其觀於人也，笑之則以爲喜㊲，譽之則以爲憂，以其猶有人之說者存也㊳。如是者亦有年，然後浩乎其沛然矣㊴。吾又懼其雜也㊵，迎而距之㊶，平心而察之，其皆醇也，然後肆焉㊷。雖然，不可以不養也㊸。行之乎仁義之途，游之乎《詩》《書》之源㊹，無迷其途㊺，無絕其源㊻，終吾身而已矣。氣，水也；言，浮物也㊼；水大而物之浮者，大小畢浮㊽。氣之與言猶是也㊾，氣盛則言之短長與聲之高下者皆宜㊿。

这段是全篇的中心。韓愈把自己学写文章的甘苦全盘托出，最終落到养气上。这段里有些話闡明学写文章不应"望其速成"。

雖如是(51)，其敢自謂幾於成乎？雖幾於成，其用於人也奚取焉(52)？雖然，待用於人者，其肖於器邪(53)？用與舍屬諸人。君子則不然，處心有道，行己有方；用則施諸人(54)，舍則傳諸其徒(55)，垂諸文而爲後世法(56)。如是者其亦足樂乎？其無足樂也(57)？

說明写文章是为自己，不必汲汲求用于人，这也就是所謂"无誘于勢利"。

有志乎古者希矣(58)。志乎古必遺乎今(59)，吾誠樂而悲之(60)。亟稱其人(61)，所以勸之(62)，非敢褒其可褒，而貶其可貶也(63)。問於愈者多矣。念生之言，不志乎利(64)，聊相爲言之。愈白。

申明答书的用意，跟首段遙相照应。

【題解】

这篇文章选自《朱文公校昌黎先生集》。韓愈在这篇文章里发表了他对写文章的意見，叙述了他长期学习写文章的甘苦和几个过程。

这篇文章主要闡明以下几点：一，道德是文章的源泉。道德修养对写文章的人很重要，须是仁义之人，文章才写得好。二，写文章不能襲用别人的意思和詞語，必须"唯陈言之务去"。三，学写文章要长期下工夫，要有耐心，不能求其速成。四，自己对写文章有了正确的认識，就要树立信心，不因为别人的称贊或譏評而有所动摇。五，修养和讀书是毕生的事。气盛則文章語句的长短和声調的高低自然会恰当。这封答书是韓愈的一篇重要文論。

这篇文章有的本子題目作《答李翺书》（李翺字习之，是有名的古文家），有人认为作"李翺"并不对，理由是唐朝貞元十八年权德輿主持礼部的考試，祠部（屬于礼部，專掌祠祀、天文、漏刻、卜祝、医药及僧尼簿籍等）員外陆傪（cān）帮助权德輿办这件事。韓愈曾以李翊荐于陆傪，因此李翊这年中进士。韓愈的《答李翊书》大概是貞元十七年写的。但是清朝的古文家吳汝綸則认为"篇中所論，翊殆不足与聞"。并且說，根据韓愈的《重答翊书》来看，李翊"亦非不志乎利者"，认为应当据别本作"李翺"。

【注解】

①〔六月二十六日〕唐德宗貞元十七年（公元801年）的六月二十六日。

②〔愈白〕韓愈說。白，启，說。

③〔李生〕韓愈称李翊。生，讀书好学的人。这里是前輩对年輕讀书人的亲切称呼。〔足下〕参閱《山中与裴秀才迪书》注④。

④〔书辞甚高〕来信的文辞很好。书辞，（写給韓愈的）书信的文辞。

⑤〔下而恭〕謙而恭，謙恭。下，謙。

⑥〔誰不欲告生以其道〕这句話換个說法，就是"誰不欲以其道告生"。

其道，他所懂得的道理，指下文所說的仁义。

⑦〔道德之归也有日矣，况其外之文乎〕意思是，李生有才而能謙逊地向别人請教为文之道，那么李生不久就可以成为有道德的人，文章能作得好是不用說的了。韓愈认为文章是道德的表現，有了道德修养，文章自然能写好。归，归屬，这里是說归于李生。有日，不久，快要到来。其外之文，其，指道德。文章是从道德流露出来的，所以說"其外"。

⑧〔抑〕表示轉折的虛詞，跟現代語"可是""不过"相类似。〔愈所謂……者〕我（愈）是所謂……的人。〔望孔子之門墻而不入于其宮者〕只是望着孔子的門墻而并沒有升堂入室的人。意思是，自己还沒有深入于道德之域。《論語·子張》篇記子貢（姓端木，名賜，孔子的弟子）的話："譬之宮墻，夫子之墻数仞（七尺曰仞），不得其門而入，不見宗庙之美，百官之富。"又《先进》篇記孔子的話："由（仲由，字子路，孔子的弟子）也升堂矣，未入于室也。"

⑨〔焉〕安，何。〔是且非〕（关于"文"的一些問題的）是或非。且，或。〔邪〕同"耶"。

⑩〔虽然〕虽然是这样。文言里的"虽然"跟現代語里的"虽然"不同。这个"虽"等于現代語里的"虽然"，这个"然"总代上一句。

⑪〔生所謂立言者，是也〕李翊的来书，大概有志在立言的意思，所以韓愈这样說。

⑫〔生所为者，与所期者甚似而几矣〕意思是，你所作的跟你所希望的（立言）很相似很相近了。期，希望。几，近。下文"几于成"的"几"意思相同。

⑬〔抑不知生之志，蕲(qí)胜于人而取于人邪？将蕲至于古之立言者邪〕但是不知道你的（立言之）志，是希望胜过别人而为人所取（用）呢？还是希望达到古之立言者的境界呢？蕲，同"祈"，求。"胜于人"和"取于人"的两个"于"字用法不一样。"胜于人"是說"胜乎人"，"胜过别的人"。"取于人"是說"为人所取"，"見（被）取于人"。

⑭〔固〕固然。（这是說，李翊的目的如果只在求胜过别人而为人所取用，那么現在的成就已經够了，可以达到目的了。[作者在下文不再談这方面的事]）

⑮〔养其根而竢(sì)其实，加其膏而希其光〕（如同）培养植物的根而等待它結实，（如同）給灯盞里添油而等待它发出光明。"无望其速成，无誘于势利"是实說，"养其根而竢其实，加其膏而希其光"是比喻。竢，同"俟"，等待。实，果实。膏，油。希，希望。光，光明。

⑯〔根之茂者其实遂，膏之沃者其光曄(yè)〕根长得旺盛的，果实就結得好；油膏肥美的，发出来的光就明

亮。遂，成；这里是說果实成熟得很好。沃，肥美。曄，明亮。

⑰〔仁义之人〕仁义貫彻整个生活的人。

⑱〔藹(ǎi)〕和順。〔如〕形容詞語尾，和"然"的用法差不多。这里是說，人能躬行"仁义"，文章就写得純正和平，如同根茂則实遂，膏沃則光曄一样。

⑲〔不自知其至犹未也〕自己不知道究竟达到了古之立言者的境界沒有。不自知，自己不知。至，指上文所說的"至于古之立言者"。犹，还是。未也，即"未至"。

⑳〔三代〕夏、商、周。〔两汉〕西汉、东汉。

㉑〔处〕靜处的时候。〔若〕好像。

㉒〔行〕行动的时候。〔遺〕和上文的"忘"意思一样，是把"遺忘"拆开来說。遺忘的应为外界的一切。

㉓〔儼乎〕儼然，矜持的样子。乎，跟"然"的用法差不多。下文"茫乎""戛戛(jiájiá)乎""浩乎"的"乎"用法相同。〔其若思〕像有所思索似的。其，不表示什么意思。

㉔〔茫乎〕茫茫然。"处若忘……茫乎其若迷"，是形容用心之专。

㉕〔取于心〕取之于心，从心里把意思(文章的內容)抓住。〔注于手〕在手头把这些意思写出来。注，写出来，像水流出来似的。

㉖〔陈言之务去〕就是"务去陈言"。这里是把宾語"陈言"放在外动詞"去"的前边，中間加助詞"之"。陈言，陈旧的話，許多人已經說过的話。务去，一心一意要去掉。务，必須，专力。

㉗〔戛戛乎其难哉〕这是說，写文章要求不用陈言，大为难事。戛戛乎，困难的样子。

㉘〔其观于人〕意思是，自己写的文章拿給人看。

㉙〔不知其非笑之为非笑也〕不知道人們的非笑是非笑。这是說，自己写的文章沒有陈旧的話，俗眼看去，反而觉得奇怪，于是加以非笑；而自己确信不疑，毫不介意，并不理会别人的非笑。非笑，反对和譏笑。

㉚〔如是者亦有年〕意思是，像这样独抒己見地写文章，不管别人的譏評，也有不少年。

㉛〔犹不改〕还是不改。这是說仍然坚持自己写文章的态度和方法，并不动摇。

㉜〔正伪〕正，立意純正。伪，立意駁杂。

㉝〔虽正而不至焉者〕(古书立意)虽正，可是还沒有达到极点的。不至，沒有达到非常完美的境界。

㉞〔昭昭然白黑分矣〕意思是，对古书中的正的，伪的，以及虽正而还有缺点的，都认識得清清楚楚，像白的黑的那样分明。昭昭然，非常明显的样子。

㉟〔而务去之，乃徐有得也〕而自己写文章，务求去掉“古书之伪，与虽正而不至”的弊病，这才渐有所得。

㊱〔汩汩（gǔgǔ）然〕水流急速的样子。这里是說写文章得心应手，文思自然而然涌出。

㊲〔笑之則以为喜〕有人非笑我的文章我就高兴。这是因为文章全不同于人家，戛戛独造，所以高兴。

㊳〔誉之則以为忧，以其犹有人之說者存也〕人們称誉我的文章我就忧愁，因为文章里面还有人家的意义和辞气在里边（也就是說，“陈言”还沒有去干淨）。

㊴〔浩乎其沛然矣〕浩乎，浩浩蕩蕩，水大的样子。沛然，形容水势很盛。《孟子·梁惠王上》：“由（犹）水之就下，沛然誰能御之。”这里是比喻文思非常充沛。

㊵〔杂〕不純。（文章中还有）不純正（的意义和辞气）。

㊶〔迎而距之〕迎是迎上去，就是找出那些不純正的意义和辞气。距，同“拒”。距之，就是去掉那些不純正的意义和辞气。

㊷〔其皆醇(chún)也，然后肆焉〕直到意义和辞气都純正了，然后无所顾忌地揮写。醇，同“純”，純粹。肆，放纵，尽情发揮。

㊸〔虽然，不可以不养也〕虽然达到了这样的境界，还不可以不继續修养，充实自己。养，修养；这里是充实自己，丰富自己的意思。

㊹〔行之乎仁义之途，游之乎《詩》《书》之源〕在仁义的大道上行进，在《詩》《书》的源泉里游泳。这是說，从生活实踐和讀书两方面修养。乎，于。

㊺〔无迷其途〕这是承上文“行之乎仁义之途”說的，意思是要坚持仁义。

㊻〔无絕其源〕这是承上文“游之乎《詩》《书》之源”說的，意思是不断地讀书。

㊼〔气，水也；言，浮物也〕文章的气势，就像是水；文章的語句，就像是漂浮在水面上的东西。

㊽〔水大而物之浮者，大小毕浮〕水大，凡是可以浮的东西，不論大小，就都浮得起来。而，这里用如“則”。毕，完全。

㊾〔气之与言犹是也〕气势和語句的关系就像这种情形。犹，如同，好像。

㊿〔气盛則言之短长与声之高下者皆宜〕（如果）气势盛，那么文章語句的短长，声調的抑揚，就都会恰当。高下，高低。

(51)〔虽如是〕虽然像上边所說的这样。如是，指上一段之整段。

(52)〔虽几于成，其用于人也奚取焉〕意思是，即使自己的文章写得几于成了，（自己）被有地位的人任用（的时候），那些人又何取于这“几于成”的文章呢？奚，何。焉，一边指代文章，

一边与"奚"字照应，表示疑問語气。

㊸〔待用于人者，其肖于器邪〕等待有地位的人任用的人，他的情形大概像器物吧？器物被用不被用，是自己作不得主的，人的"用与舍"正相同。肖于器，跟器物相似。肖，像，相似。

㊹〔用則施諸人〕被人任用，就把自己的道德表現在事业上，加惠于人。諸，之于。

㊺〔舍則傳諸其徒〕不見用，就把自己的道德傳給自己的学生。舍，不見用。《論語·述而》篇："用之則行，舍之則藏。"徒，弟子。

㊻〔垂諸文〕本道德而发为文章，傳之后世。

㊼〔其亦足乐乎？其无足乐也〕是有可乐的嗎？还是沒有什么可乐的嗎？这两个問句，正面的意思是"此中有至乐"。其，表示拟議不定的語气。也，表示疑問的語气，同"耶"。

㊽〔有志乎古者希矣〕有志于古（指学古人立言）的人少了。希，同"稀"。

㊾〔遺乎今〕为今人所遺弃。

㊿〔吾誠乐而悲之〕我对志乎古的人，实在是一面为他喜欢（因为他能志乎古），一面为他悲伤（因为他被世人遺弃）。

(61)〔亟(qì)称其人〕一再称赞志乎古的人。亟，屡次。

(62)〔所以劝之〕是为了劝勉他坚持其志。

(63)〔非敢褒其可褒，而貶其可貶也〕不敢擅行表揚那可以表揚的人，而批評那可以批評的人。意思是，自己并不敢随便褒貶世人。"貶"承"有志乎古者希矣"，"褒"承"志乎古必遺乎今"之語。

(64)〔不志乎利〕不志于利，用心不在汲汲为利。

柳子厚墓誌銘　韓　愈

子厚諱宗元①。七世祖慶，爲拓跋魏侍中②，封濟陰公③。曾伯祖奭④，爲唐宰相，與褚遂良、韓瑗俱得罪武后⑤，死高宗朝⑥。皇考諱鎮⑦，以事母棄太常博士⑧，求爲縣令江南⑨。其後以不能媚權貴，失御史⑩；權貴人死，乃復拜侍御史，號爲剛直。所與遊皆當世名人。

叙柳宗元先世的事迹。——側重叙先人的荣显和节操，这是古人作碑志傳記，为墓中人或傳主显示身份德业的写法。

子厚少精敏⑪，無不通達。逮其父时⑫，雖少年已自成人⑬，能取進士第⑭，嶄然見頭角⑮。衆謂柳氏有子矣。其後以博學宏詞授集賢殿正字⑯。儁傑廉悍⑰，議論證據今古⑱，出入經史百子⑲，踔厲風發⑳，率常屈其座人㉑，名聲大振，一時皆慕與之交。諸公要人爭欲令出我門下㉒，交口薦譽之。貞元十九年，由藍田尉拜監察御史㉓。順宗即位，拜禮部員外郎㉔。遇用事者得罪㉕，例出爲刺史㉖。未至，又例貶永州司馬。

叙柳宗元少时的声誉和他的被貶。——古人对王叔文多无好評，也多以依附王叔文为柳宗元之罪。韓愈在这里說："諸公要人爭欲令出我門下，交口荐誉之"，意在为柳宗元开脫。"要人"即指王叔文等。既是"諸公要人"爭相罗致柳宗元，就可見不是柳宗元去攀附"諸公要人"了。

居閑益自刻苦㉗，務記覽爲詞章，汎濫停蓄㉘，爲深博無涯涘㉙，而自肆於山水閒。元和中，嘗例召至京師，又偕出爲刺史㉚，而子厚得柳州㉛。既至，歎曰："是豈不足爲政邪！"因其土俗，爲設教禁㉜，州人順賴㉝。其俗以男女質錢㉞，約不時贖㉟，子本相侔㊱，則沒爲奴婢㊲。子厚與設方計㊳，悉令贖歸。其尤貧力不能者，令書其傭㊴，足相當，則使歸其質㊵。觀察使下其法於他州㊶，比一歲㊷，免而歸者且千人㊸。衡湘以南爲進士者㊹，皆以子厚爲師。其經承子厚口講指畫爲文詞者，悉有法度可觀㊺。

叙柳宗元被贬后的刻苦力学，在柳州政績之一斑，以及教人为文詞等事。——叙柳宗元"务記覽为詞章"数語，为下文推崇其文必傳于后張本。

其召至京師而復爲刺史也，中山劉夢得禹錫亦在遣中，當詣播州㊻。子厚泣曰："播州非人所居，而夢得親在堂㊼。吾不忍夢得之窮，無辭以白其大人㊽；且萬無母子俱往理。"請於朝，將拜疏，願以柳易播，雖重得罪㊾，死不恨。遇有以夢得事白上者，夢得於是改刺連州㊿。嗚呼！士窮乃見節義(51)。今夫平居里巷相慕悅，酒食遊戲相徵逐，翑翑强笑語以相取下，握手出肺肝相示，指天日涕泣，誓生死不相背負，眞若可信(52)。一旦臨小利害，僅如毛髮比，反眼若不相識；落陷穽不一引手救，反擠之，又下石焉者，皆是也(53)。此宜禽獸夷狄所不忍爲(54)，而其人自視以爲得計。聞子厚之風(55)，亦可以少愧矣！

叙柳宗元之篤于友誼，願以柳易播，并因此发議論，感慨世

人相交情誼之薄。——"其召至京师而复为刺史也"，是轉笔追叙前事。"嗚呼！士穷乃見节义"以下，是于叙事中发議論。"今夫"两字，直貫到"皆是也"。

子厚前時少年，勇於爲人[56]，不自貴重顧藉[57]，謂功業可立就，故坐廢退。既退，又無相知有氣力得位者推挽[58]，故卒死於窮裔[59]，材不爲世用，道不行於時也。使子厚在臺省时[60]，自持其身，已能如司馬、刺史時，亦自不斥[61]；斥時，有人力能舉之，且必復用不窮。然子厚斥不久，窮不極[62]，雖有出於人[63]，其文學辭章，必不能自力以致必傳於後如今無疑也[64]。雖使子厚得所願[65]，爲將相於一時，以彼易此[66]，孰得孰失，必有能辨之者。

总論柳宗元生平，断定其文章必傳于后世。——对柳宗元的遭遇且悲且惜，"斥不久，穷不极"以下一轉，又为柳宗元之被貶欣幸。这段議論有几次轉折，文笔极有变化。

子厚以元和十四年十一月八日卒，年四十七。以十五年七月十日歸葬萬年先人墓側[67]。子厚有子男二人，長曰周六，始四歲，季曰周七，子厚卒乃生；女子二人，皆幼。其得歸葬也，費皆出觀察使河東裴君行立[68]。行立有節概[69]，重然諾[70]，與子厚結交，子厚亦爲之盡[71]，竟賴其力。葬子厚於萬年之墓者，舅弟盧遵。遵，涿人[72]，性謹順，學問不厭。自子厚之斥，遵從而家焉，逮其死不去。既往葬子厚，又將經紀其家[73]，庶幾有始終者[74]。銘曰：

是惟子厚之室[75]，既固既安，以利其嗣人[76]。

叙柳宗元的卒年、家族、丧葬以及葬后事。——記裴行立、卢遵二人与柳宗元交誼之厚，是为使那些不能如此的人們生愧，

跟上文議論交誼的話相照应。

【題解】

这篇文章选自《朱文公校昌黎先生集》，个别的字参校韓集其他版本和旧选本。墓志銘是刻在石上，埋在墓內或立在墓外，以便日后有所稽考的。志类乎傳記，銘类乎詩歌。古人写这类文章，也有仅有志而无銘，仅有銘而无志的。（清人姚鼐的《古文辞类纂序目》說："志者識也，或立石墓上，或埋之曠中，古人皆曰'志'。为之'銘'者，所以識之之辞也。然恐人观之不詳，故又为序。世或以石立墓上，曰'碑'曰'表'，埋乃曰'志'，及分'志銘'二之，独呼前序曰'志'者，皆失其义。盖自欧阳公不能辨矣。"）柳宗元于元和十四年（公元819年）卒于柳州，这年韓愈从潮州到袁州（現在江西省宜春县），写了一篇《祭柳子厚文》。第二年，又写了这篇《柳子厚墓志銘》。刘禹錫序《柳集》說："凡子厚行己之大方，有退之之志若（及）祭文在。"就是指的这两篇文章。清末古文家吳汝綸說："韓、柳至交，此文以全力发明子厚之文学風义，其酣恣淋漓頓挫盘郁处，乃韓公眞实本領，而視所为墓銘以雕琢奇詭胜者，反为别調。盖至性至情之所发，而文字之变格也。"

【注解】

①〔諱（huì）〕死者的名。諱有"避"的意思。为了尊敬鬼神的名字，所以避而不說。諱某，意思是某字本应避諱。

②〔为拓跋魏侍中〕作北魏的侍中。拓跋，北魏皇帝的姓。侍中，皇帝左右亲近的官。

③〔封济陰公〕济陰，北魏郡名，在現在山东省菏澤县一带。公，封建制度五等封爵的第一等。

④〔奭（shì）〕柳奭，貞观中迁中书舍人。后以外孙女为高宗皇后，进中书令。皇后廢，柳奭貶爱州（在現在越南北境）刺史，后来被杀。

⑤〔与褚（chǔ）遂良、韓瑗（yuàn）俱得罪武后〕褚遂良，字登善。貞观中为諫議大夫。高宗时迁尚书右僕射，封河南郡公。因反对高宗立武則天为皇后，累貶爱州刺史，以忧卒。韓瑗，字伯玉。高宗时官侍中。高宗廢王皇

后，韓瑗泣諫，不納。褚遂良因諫立武后被貶官，韓瑗极力援救，后来被貶为振州（現在广东省崖县）刺史卒。

⑥〔死高宗朝〕死，这里是"死于"的意思。

⑦〔皇考諱鎭〕皇考，指死去的父亲。父已死称"考"。皇，对先人的敬称，如"皇考""皇妣"（死去的母亲）。

⑧〔事母〕侍奉母亲。事，侍奉，是动詞。〔弃〕放弃，这里是說辞官。

⑨〔求为县令江南〕請求在江南道（道，当时行政区域的名称，略等于現在的省）作县令。江南的上面省略介詞"于"。貞观中，置江南道，包括长江以南广大地区。开元中，分为江南东道和江南西道。吏部任柳鎭为太常博士。他因为有老幼家屬在吳（苏州），願为宣城（現在安徽省宣城县）县令。吏部允許了他。

⑩〔其后以不能媚权貴，失御史〕肃宗时，柳鎭迁殿中侍御史。后来因平反冤獄，为宰相竇参所忌，被貶为夔（kuí）州（現在四川省奉节县）司馬。

⑪〔精敏〕精銳而敏捷。

⑫〔逮其父时〕意思是，当他父亲还在世的时候。逮，及。

⑬〔已自成人〕已經独立成人。自，自己，不借助于别人。

⑭〔取进士第〕貞元九年（公元793年），柳宗元考中进士。

⑮〔嶄（zhǎn）然〕高峻的样子。〔見头角〕显出超群的气象。

⑯〔博学宏詞〕当时科举的一种科名。选拔博学而文章宏丽的士人。貞元十二年，柳宗元中博学宏詞科。〔集賢殿〕官署名。管理刊輯經籍，搜求佚书。〔正字〕官名，担任校勘等事。

⑰〔儁（jùn）傑廉悍〕才智胜人而廉隅精悍。儁，同"俊"。廉，方形的边。隅，方形的角。廉隅，比喻行为端正，志气坚定。

⑱〔证据今古〕以今古的事情作证据。

⑲〔出入〕这里是引用或从中取证的意思。〔百子〕諸子百家。

⑳〔踔（zhuò）厉風发〕意思是，議論层出不穷，就像風的联續而至。踔，远騰的样子。厉，騰跃的样子。

㉑〔率常屈其座人〕常常胜过同座的那些人。率，大抵。屈，使（座人）屈。

㉒〔諸公要人〕指那些显耀的官，有权势的人。〔出我門下〕出己門下。这是說，諸公要人都想罗致柳宗元于自己的門下，将来再由自己的門下升迁更高的官。我，諸公要人自指。

㉓〔藍田〕現在陕西省藍田县。〔尉〕官名，职位在县令之下。〔监察御史〕官名。主管分察百僚，巡按郡县，纖視刑獄，整肃朝仪。

㉔〔礼部員外郎〕礼部尚书的屬官。

㉕〔遇用事者得罪〕用事者，当权

的人，指王叔文和韦执誼。唐順宗因病不能亲政，王叔文执权，提升韦执誼为尚书左丞同平章事。王、韦和柳宗元很好，用他为礼部員外郎。后来王叔文获罪，同他一党的人都被貶謫。

㉖〔例出为刺史〕永貞元年（公元805年）九月，柳宗元与韓泰、韓曄、刘禹錫皆坐王叔文党被貶为刺史。十一月，又与韓泰、韓曄、刘禹錫、陈諫、凌準、程异被貶为司馬，柳宗元得永州司馬。永州，現在湖南省零陵县。当时因“用事者得罪”而坐貶的不仅柳宗元一个人，所以說“例出”“例貶”。

㉗〔刻苦〕指刻苦讀书。

㉘〔泛濫停蓄〕泛濫，言記覽之广。停蓄，言詞章之深。

㉙〔为〕大致相当于“成为”“达到”等义。〔涯涘(sì)〕原意是水的边岸，这里“无涯涘”是形容其造詣（指記覽和詞章方面）的广闊。

㉚〔例召至京师，又偕出为刺史〕（跟那些因与王叔文同党而被貶的人）全都被召到京城，又一同出京（到远州）任刺史。《資治通鑑·唐紀》卷五十五說：“王叔文之党坐謫官者凡十年不量移（酌量內移。唐朝官吏得罪，貶窜远方，遇赦改近地安置，叫做“量移”）。执政有怜其才欲漸进之者，悉召至京师。諫官爭言其不可，上与武元衡亦恶之。三月乙酉，皆以为远州刺史。官虽进而地益远。”“例”“偕”，都是表示不仅柳宗元一个人。

㉛〔子厚得柳州〕元和十年（公元815年）三月，以柳宗元为柳州刺史。柳州，現在广西僮族自治区柳江县。

㉜〔教禁〕教令（劝諭的条文之类）和禁令。

㉝〔順賴〕順从信賴。

㉞〔男女〕即子女。男即“子”。〔质〕抵押。

㉟〔約不时贖〕預先說定，（如果）到期不贖回。

㊱〔子本相侔(móu)〕利息与本金的数目相等。侔，相等。

㊲〔則沒为奴婢〕就沒收所抵押的男女为奴僕或婢女。

㊳〔与設方計〕給（以男女质錢的人）出主意。方計，方法。

㊴〔令书其傭〕让他們把当佣工的工資数目記下来。

㊵〔足相当，則使归其质〕意思是，計算工資数目足以同以前所借的錢数（也許是本利相加的数目）相当，就使債主归还抵押的男女。

㊶〔观察使下其法于他州〕观察使把（柳宗元所定的）这个办法轉告其他的州。观察使，官名，唐朝每道設有这个官。下，上級官行文給下級官。

㊷〔比一岁〕到了一年。比，及。

㊸〔免而归者且千人〕免作奴婢而回家的，将近一千人。且，几乎，近于。清人方苞說：“《罗池碑》（指韓愈作的《柳州罗池庙碑》。罗池庙是柳州人給柳宗元修的庙）載治柳政績甚詳，

此（指«柳子厚墓志銘»）以三語括之（指这篇墓志銘所說的“因其土俗，为設教禁，州人順賴”三語），而独书免归奴婢一事，可知文尙体要，各有所宜。”

㊹〔衡湘以南〕衡山、湘水以南。衡山、湘水都在永州境內。

㊺〔其經承子厚口讲指画为文詞者，悉有法度可观〕那些曾經亲受柳宗元指教而作文章的人，文章都写得合乎規范，値得观覽。指画，指点。法度，規范，規律，規模。

㊻〔中山刘梦得禹錫亦在遣中，当詣播州〕中山人刘梦得也在被貶中，应当去播州。中山，地名，現在河北省定县。刘梦得，名禹錫，唐朝著名詩人。遣，謫貶。詣，往。播州，現在貴州省遵义县一带。

㊼〔亲在堂〕旧时称父母俱存者，說父母在堂。这里的“亲在堂”，是說刘梦得有老母在堂。

㊽〔大人〕指刘禹錫的母亲。

㊾〔虽重得罪〕即使因此再一次获罪。虽，纵，即使。这个“虽”用在姑且承认一种假設的句子中，下文即轉入正意，不作“虽然”讲。

㊿〔遇有以梦得事白上者，梦得于是改刺連州〕这时御史中丞裴度上奏章給唐宪宗說：“禹錫誠有罪，然母老，其子为死别，良可伤。”宪宗因此就让刘禹錫改任連州刺史。白上，告知皇上，向皇帝說。改刺，改任他州刺史。刺，这里用作动詞。連州，現在广东省連县。

(51)〔士穷乃見节义〕士人到了穷困的时候，才看得出他的节操和义气。

(52)〔今夫平居里巷相慕悅……眞若可信〕这一句写的是世俗人在安乐的环境中交际的情形。平居里巷，平日家居的时候。征逐，意思是，朋友間过从很密。征，召，招呼。逐，追随。詡(xǔxǔ)强笑語以相取下，媚好地勉强說笑，表示願居对方之下。詡詡，媚好的样子。握手出肺肝相示，这是形容非常要好非常亲密的样子。

(53)〔一旦临小利害……又下石焉者，皆是也〕这一句写的是世俗相交者在利害冲突或在患难中的情形。落陷阱不一引手救，（看見朋友）落到陷坑里，也不肯伸手去挽救他。落陷阱，暗应上文的被貶謫。……焉者，焉，这里是語助詞，所表示的語气相当于現代語的“呢”，它与“又下石”三字結合。“又下石焉”，相当于現代語“还投石头呢”。“焉”后面的“者”字是称代用法，指上文“一旦临小利害……又下石焉”这样的人。

(54)〔夷狄〕指异族。这是古人怀有种族偏見，对汉族以外各族的称呼。

(55)〔風〕作風。

(56)〔勇于为(wèi)人〕勇于助人，勇于为别人打算。这是指帮助王叔文。

(57)〔不自貴重顧藉〕自己不貴重

自己，不顾惜和考虑自己。顾，顾惜。藉，系恋。

㊽〔推挽〕推拉。意思是举荐与援引。

㊾〔卒〕終于。〔穷裔(yì)〕穷乡僻壤，荒远之处。裔，边远的地方。

㊿〔在台省时〕指在集賢殿和御史台作官时。集賢殿屬中书省。御史屬御史台。

(61)〔亦自不斥〕也自然不会被貶官了。斥，斥逐，指貶官。

(62)〔然子厚斥不久，窮不極〕这句先作假設，意思是，假如子厚被斥而不太久，穷困而不到极点，那么……

(63)〔有出于人〕出人头地。指为将相，致富貴。

(64)〔必不能自力〕一定不能自己努力。此語暗应上文“居閑益自刻苦”。

(65)〔虽〕纵，即使。

(66)〔以彼易此〕以“为将相”抵換“文章傳于后世”。

(67)〔万年〕唐朝的县名，現在陕西省长安县。

(68)〔費皆出观察使河东裴君行立〕丧葬費用都出于观察使河东人裴行立。元和十二年，裴行立为桂管（現在广西僮族自治区临桂县一带）观察使，柳宗元为其部屬。河东，旧郡名，唐朝为河中府，現在山西省永济县。

(69)〔节概〕节操气概。

(70)〔重然諾〕答应了的事，一定办到。然諾，允許。然和諾都是应許的意思。

(71)〔尽〕尽心力。

(72)〔涿〕現在河北省涿县。

(73)〔經紀其家〕料理他（柳宗元）的家事。

(74)〔庶几有始終者〕（像这样的人，）才算得上有始有終的人。庶几，近于，差不多达到。

(75)〔室〕塚壙，安葬死者的地方。

(76)〔以利其嗣人〕以利于他的后人。

廬山草堂記　白居易

匡廬奇秀，甲天下山①。山北峯曰香鑪峯②，北寺曰遺愛寺③，介峯寺間④，其境勝絕⑤，又甲廬山。元和十一年秋，太原人白樂天見而愛之，若遠行客過故鄉，戀戀不能去，因面峯腋寺⑥，作爲草堂。

記庐山草堂的緣起。用两个“甲”字表示草堂附近風景特胜。

明年春，草堂成。三間兩柱，二室四牖，廣袤豐殺⑦，一稱心力⑧。洞北戶，來陰風，防徂暑也⑨。敞南甍，納陽日，虞祁寒也⑩。木，斲而已，不加丹⑪。牆，圬而已，不加白⑫。碱階用石⑬，幂窗用紙⑭，竹簾，紵幃⑮，率稱是焉⑯。堂中設木榻四，素屏二，漆琴一張，儒道佛書，各三兩卷⑰。

記草堂建筑的朴素和陈設的古雅，衬托作者的品格和好尚。

樂天旣來爲主⑱，仰觀山，俯聽泉，傍睨竹樹雲石⑲，自辰及酉⑳，應接不暇㉑。俄而物誘氣隨，外適內和㉒。一宿體寧㉓，再宿心恬㉔，三宿後頹然嗒然㉕，不知其然而然㉖。

自問其故。答曰：是居也，前有平地，輪廣十丈㉗，中有平臺，半平地㉘，臺南有方池，倍平臺㉙。環池多山竹野卉㉚，池中生白蓮白魚。又南抵石澗，夾澗有古松老杉㉛，大僅十人圍，高不知幾百尺。修柯戛雲㉜，低枝拂潭㉝，如幢豎㉞，如

蓋張㉟，如龍蛇走㊱。松下多灌叢㊲，蘿蔦葉蔓㊳，駢織承翳㊴，日月光不到地，盛夏風氣如八九月時㊵。下鋪白石，爲出入道。堂北五步，據層崖積石㊶，嵌空垤塊㊷，雜木異草蓋覆其上。綠陰蒙蒙㊸，朱實離離㊹，不識其名，四時一色。又有飛泉植茗㊺，就以烹煬㊻，好事者見㊼，可以永日㊽。堂東有瀑布，水懸三尺，瀉階隅，落石渠㊾，昏曉如練色㊿，夜中如環珮琴筑聲(51)。堂西倚北崖右趾(52)，以剖竹架空，引崖上泉(53)，脈分線懸(54)，自簷注砌(55)，纍纍如貫珠(56)，霏微如雨露(57)，滴瀝飄灑(58)，隨風遠去。其四傍耳目杖履可及者(59)，春有錦繡谷花(60)，夏有石門澗雲(61)，秋有虎溪月(62)，冬有鑪峯雪(63)。陰晴顯晦(64)，昏旦含吐(65)，千變萬狀，不可殫紀(66)，顧縷而言(67)，故云甲廬山者。噫！凡人豐一屋，華一簣(68)，而起居其間，尙不免有驕穩之態(69)，今我爲是物主(70)，物至致知(71)，各以類至，又安得不外適內和，體寧心恬哉！昔永、遠、宗、雷輩十八人同入此山(72)，老死不反，去我千載(73)，我知其心以是哉(74)！

借自問自答，說明住在草堂外适內和，体宁心恬之故。这一段以記叙为主，而又参以議論，层次清晰，前后互相照应。——先叙草堂主人之乐，次叙草堂周圍和距草堂稍远处的自然景物，以“故云甲庐山者”一語收束前文，然后发抒議論，回应前一段“俄而物誘气随”两句。

矧予自思(75)，從幼迨老(76)，若白屋(77)，若朱門(78)，凡所止雖一日二日，輒覆簣土爲臺(79)，聚拳石爲山，環斗水爲池，其喜山水病癖如此。一旦蹇剝(80)，來佐江郡(81)，郡守以優容而撫我(82)，廬山以靈勝待我，是天與我時，地與我所(83)，卒獲所

好[84]，又何以求焉！ 尙以冗員所羈[85]，餘累未盡[86]，或往或來，未遑寧處[87]。待予異時弟妹婚嫁畢[88]，司馬歲秩滿[89]，出處行止[90]，得以自遂[91]，則必左手引妻子，右手抱琴書，終老於斯，以成就我平生之志。淸泉白石，實聞此言[92]！

自述平素的嗜好和心情，表示願終老庐山。对泉石宣誓，正反映作者当时的消极的抑郁心情。

時三月二十七日，始居新堂；四月九日，與河南元集虛，范陽張允中，南陽張深之，東西二林長老湊公、朗滿、晦堅等凡二十有二人具齋[93]，施茶果以落之[94]。因爲草堂記。

叙始居草堂和僧俗相聚具斋施茶的时間及此文之写成。

【題解】

这篇文章选自《白氏长庆集》(据《四部丛刊》本)。唐宪宗元和十年(公元 815 年)，白居易因为越职言事(当时他的官是太子左贊善大夫。藩鎭和宦官勾結，派刺客刺杀了宰相武元衡。他上疏請捕刺客。执政者认为諫官还沒有上疏，他先上疏，这是越职)，又被人誣为不孝(理由是他的母亲因看花墮井而死，他却作《賞花》詩和《新井》詩)，被貶为江州司馬。司馬是沒有一定职务也不負什么責任的閑官(白居易在《江州司馬厅記》里說："莅之者，进不課其能，退不殿其不能，才不才一也。"又說："州民康，非司馬功；郡政坏，非司馬罪。无言責，无事忧")。这使他精神上很苦悶。江州在唐朝屬江南西道，州治設于潯阳(現在江西省九江市)，地当长江中流，古迹名胜很多，最出名的就是庐山。庐山离潯阳約四十余里，風景清幽，多奇峰古寺。元和十一年秋天，白居易往游庐山，在东林寺住了几天。到处野猿山鳥弄客呼人。他最爱香炉峰北，遺爱寺南，介于峰寺之間的一带地方，因此，就着手修筑草堂，准备将来終老于此。在这篇文章里，他只写出流連風景，乐天安命的消极思想，但是像本书所选他在江州写的《与元九

书»，就跟这篇有所不同。这样看来，他当时的思想是有些矛盾的。白居易有一首«香炉峰下新置草堂即事咏怀題于石上»的五古，可以与此文参看，現在引在下边：

香炉峰北面，遺爱寺西偏，白石何凿凿，清流亦潺潺。有松数十株，有竹千余竿，松張翠纛盖，竹倚青琅玕。其下无人居，惜哉多岁年！有时聚猿鳥，終日空風烟。时有沉冥子，姓白字乐天，平生无所好，見此心依然，如获終老地，忽乎不知还。架岩結茅宇，劚(zhú，砍削)壑开茶园。何以洗我耳？屋头落飞泉。何以淨我眼？砌下生白蓮。左手携一壺，右手挈五弦，傲然意自足，箕踞于其間。兴酣仰天歌，歌中聊寄言。言我本野夫，誤为世網牵，时来昔捧日，老去今归山。倦鳥得茂树，涸魚反清源。舍此欲焉往，人間多險艰。

【作者介绍】

白居易(772—846)，字乐天，祖籍太原(現在山西省太原市)，后徙韓城(現在陝西省韓城县)，又徙下邽(guī。下邽，在現在陝西省渭南县境)。唐德宗貞元間考中进士，授秘书省校书郎。唐宪宗元和間为翰林学士，迁左拾遺，左贊善大夫。后来因为得罪权貴，貶江州司馬。唐穆宗长庆年間任杭州刺史、苏州刺史，政績卓著。唐武宗会昌初年，以刑部尚书致仕。晚年自称香山居士(香山在現在河南省洛阳龙門山的东边，白居易曾在那里构筑石楼)。白居易是唐朝偉大的詩人之一。他主張"文章合为时而著，歌詩合为事而作"(合，应該)，强調继承«詩經»的优良傳統和杜甫的創作精神，反对六朝以来"嘲風雪，弄花草"的作品。他写的不少詩篇，或諷刺当时政府的横征暴敛，或攻击豪門貴族的荒淫无耻，或反对穷兵黷武的侵略战爭，或反映人民生活的疾苦貧困，有較强的思想性(参閱本书所选«与元九书»)。他的散文也写得很精切。有«白香山集»七十一卷。(长庆年間，白居易的朋友元稹曾把白居易的詩文編为«白氏长庆集»五十卷，那是白居易詩文的一部分。)

【注解】

①〔匡庐奇秀，甲天下山〕庐山的風景奇而且秀，推天下第一。匡庐，庐山的总名。《后汉书·郡国志》李賢注引釋慧远的《庐山記略》說："山在寻阳南。……有匡俗先生者，出殷、周之际，隐遁潜居其下，受道于仙人而共岭，时謂所止为仙人之庐而命焉。"这是古代傳說中庐山得名的由来。甲，第一。

②〔香炉峰〕《太平寰宇記》(宋朝人乐史撰)說："香炉峰在庐山西北，其峰尖圓，烟云聚散，如博山香炉之状。"

③〔遺爱寺〕就是东林寺，东晋时僧慧远所建。

④〔介峰寺間〕在峰和寺之間。介，际。

⑤〔其境胜絕〕那个地方的風景非常美。絕，极。"胜絕"也可以說成"絕胜"。

⑥〔面峰腋(yè)寺〕面对着香炉峰，紧靠着遺爱寺。腋，指肩和臂內面交接之处。腋寺，在遺爱寺的肘腋之下，这是說距寺很近。

⑦〔广袤(mào)丰杀(shài)〕广，东西的距离。袤，南北的距离。丰杀，或丰或杀。丰，寬大；杀，窄小。

⑧〔一称(chèn)心力〕全跟自己所設想的相合。一，全。称，相合。心力，运用自己心思的能力。这里是說所設想的。

⑨〔洞北戶，来阴風，防徂(cú)暑也〕开北面的門，引来北風，預防夏天的热。洞，开。戶，半門。一扇叫"戶"，两扇叫"門"。阴風，北風。徂暑，見《詩經·小雅·四月》："六月徂暑。"郑箋(郑玄作的解說)說："徂，犹'始'也。六月乃始盛暑。"

⑩〔敞南甍(méng)，納阳日，虞祁寒也〕把南面的屋栋盖得高敞些，让阳光进来，怕冬天有很冷的天气。敞，高。甍，屋栋。阳日，从南面射进来的日光。虞，預料，忧虑。祁，盛，大。

⑪〔木，斲(zhuó)而已，不加丹〕盖房所用的木材，只加以削斲，不塗油漆。斲，削皮去疵。丹，丹漆，紅色的油漆

⑫〔墻，圬(wū)而已，不加白〕墻上只塗一层泥，不加粉刷。圬，用泥塗墻壁。白，白粉之类。

⑬〔磩(qì)〕同"砌"，累(lěi)积。

⑭〔幂(mì)〕复，盖。这里是說糊。

⑮〔紵(zhù)幃〕麻布作的帳子。紵，也写作"苧"，苧麻，簡称"麻"。

⑯〔率称(chèn)是焉〕大概都和以上所說的这些布置相称。率，皆，都。是，指以上所叙的那些儉朴的布置。

⑰〔儒道佛书，各三两卷〕儒家、道教、佛教的书籍都有几卷。这是說三种书都看。

⑱〔为主〕为草堂的主人。

⑲〔睨(nì)〕斜視。

⑳〔自辰及酉〕从早到晚。从前記一天的时間用子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥十二个名称。这十二个名称叫做“地支”，也叫“十二支”。“辰”是上午七点到九点。“酉”是下午五点到七点。及，到。

㉑〔应接不暇〕意思是，好景很多，使人看这看那(应接)，沒有空閑的时候。《世說新語·言語》篇說：“王子敬(王献之)云：‘从山阴道上行，山川自相映发，使人应接不暇。’”

㉒〔俄〕不久。〔物誘气随，外适內和〕景物好像在招引自己，心气跟景物相应，于是身体舒适，內心冲和。誘，引誘。

㉓〔一宿〕过了一夜。

㉔〔恬(tián)〕安靜。

㉕〔頹然嗒(tà)然〕頹然，自己不約束自己的样子。嗒然，自己遺忘了自己的样子。

㉖〔不知其然而然〕不知道为什么要这样而竟这样了。这是說自己的身心随着环境而自然变化。然，如此，这样。

㉗〔輪广〕南北叫“輪”，东西叫“广”。

㉘〔半平地〕(平台)占平地的一半(占十丈的一半)。

㉙〔倍平台〕比平台大一倍。

㉚〔野卉(huì)〕野草。卉，草的总称。

㉛〔杉(shā)〕一种常綠乔木。树干很高很直，叶細小，呈針状。

㉜〔修柯戛(jiá)云〕高枝可以碰到天上的云。修，长。柯，枝。戛，击。

㉝〔拂潭〕拂拭潭水。

㉞〔如幢(chuáng)竪〕好像幢立在那里。幢，旌幡一类的东西，把織物圍成圓筒形，垂悬于直柄頂端的一个側面。佛殿观音像的頂上往往有之。

㉟〔盖〕伞。

㊱〔如龙蛇走〕形容古松老杉屈曲夭矯的形状。

㊲〔灌丛〕丛生的灌木。灌木，丛生的木本植物，枝干低小近地。

㊳〔蘿蔦(niǎo)叶蔓〕蘿和蔦的叶和莖。蘿，松蘿，一种蔓草。蔦，一名“宛童”，一种寄生草。叶蔓，叶子和纏繞莖。

㊴〔駢(pián)織承翳(yì)〕或駢，或織，或承，或翳。駢，并列。織，交織。承，承接。翳，隐蔽。这都是形容蘿和蔦的叶蔓交結的样子。

㊵〔風气〕气候。

㊶〔据层崖积石〕依靠着几层的高崖堆积假山。这是說，在草堂北五步，以层崖为背景，眞山假山，配合取胜。据，依。层，重。崖，山边。积，堆积。

㊷〔嵌空垤(dié)块〕玲瓏的石头，突起的土块。这是形容土石相杂。嵌空，有孔的石头。垤块，大土块。垤，突起的土。块，土块。

㊸〔蒙蒙〕密布的样子。

㊹〔朱实离离〕紅色的果实很多。离离，众多的样子。

㊺〔飞泉植茗〕飞泉，从地面喷出的泉水，也称"喷泉"。植，种。茗，茶芽；一說晚采的茶。一般也用"茗"作"茶"的概称。

㊻〔就以烹燀（chǎn）〕就着泉水和种茶地点来烹茶。燀，炊。

㊼〔好事者見〕爱好（新颖有味的）事情的人看到（这种环境）。好事者，爱好不常有之事的人。"見"下省略宾語"之"。

㊽〔可以永日〕（对景品茗，）可以終日不去。永日，长日，从早晨到日暮。

㊾〔泻阶隅，落石渠〕傾泻在台阶的角上，流入石渠里。石渠，用石头砌成的渠道。

㊿〔昏曉如练色〕昏曉，黃昏和拂曉。练，柔軟洁白的熟絹。昏晚光綫弱，瀑布乃呈白色。

(51)〔环珮〕圓形的玉制装飾品。身上佩着几个，相触出声。〔琴筑(zhú)〕都是弦乐器。筑，以竹尺击之发声。夜間万籟俱寂，乃聞瀑布声。

(52)〔趾〕这里指山脚。

(53)〔以剖竹架空，引崖上泉〕用剖开的竹子架在空中，引崖上的泉水。剖竹，把圓竹破为两半，刳去里面的节。

(54)〔脉分綫悬〕（剖竹接来接去，）像血脉的分布，（引来的泉水滴下，）像綫悬空中。脉，人身的血管。

(55)〔自檐注砌〕从屋檐滴下来，滴到台阶上。砌，台阶。

(56)〔累累如貫珠〕接連不断，像串在一起的珠子似的。累累，一个一个相連的样子。

(57)〔霏微〕水点細微的样子。

(58)〔滴瀝〕点点滴滴。

(59)〔其四傍(páng)耳目杖屨(jù)可及者〕草堂附近望得到和走得到的地方。傍，同"旁"。杖屨，指徒步。杖，拐杖，扶着走路的工具。屨，鞋。

(60)〔錦綉谷〕庐山有錦綉峰，其下有錦綉谷。

(61)〔石門澗〕庐山的馬耳峰下有大石，高数丈，中空，俗呼为石門。其前有澗，叫"石門澗"，多云。

(62)〔虎溪〕《蓮社高賢傳》（晋人撰，《增訂汉魏丛书》輯有此书）："慧远法师居东林，其处流泉匝(zā，繞)寺，下入于溪，每送客至此，輒有虎鳴，因名虎溪。"

(63)〔炉峰〕香炉峰。

(64)〔显晦〕明暗。

(65)〔昏旦含吐〕早晚吞吐（指吞吐烟云）。

(66)〔殫(dān)〕尽。

(67)〔靡(luó)縷〕亦作"罗縷"，可以解作"詳言""委曲"等，这里相当于"概括"。

(68)〔丰一屋，华一簀(zé)〕有了一間寬敞的屋子，一張漂亮的席子。丰，

华，都作动詞用。簣，竹席。

㊾〔驕稳〕驕傲，安稳。驕稳，一本作"驕矜"，意思是"驕傲"。

㊿〔是物〕指庐山草堂。

(71)〔物至致知〕意思是，各种奇景，紛至沓来，使人开发智慧。物，指各种奇景。致知，开发智慧。此語出于《礼記·大学》的"致知在格物"。

(72)〔昔永、远、宗、雷輩十八人〕慧远建东林寺，謝灵运为凿池植白蓮。慧远因与慧永、慧持，及道生、曇順、僧叡(ruì)、曇恒、道昺(bǐng)、曇詵(shēn)、道敬、佛馱(tuó)邪舍、佛馱跋陀罗，名儒宗炳、雷次宗、刘程之、張野、周續之、張詮結社念佛，号十八賢(詳見《蓮社高賢傳》)。

(73)〔去我千載〕距离我有千年之久。慧远、慧永等十八人入庐山在东晋后期(五世紀初)，距白居易写这篇文章約四百年。此文所謂"去我千載"，无非极言时間相距很远。

(74)〔以是哉〕就是因为这一点啊！以，因。

(75)〔矧(shěn)〕况。

(76)〔迨〕及，到。

(77)〔若〕或。〔白屋〕茅屋。也有人說，用在建筑上的木材都不施采画的房屋叫"白屋"。总之，指穷苦人家的屋子。

(78)〔朱門〕紅漆大門，指富貴人家的住宅。

(79)〔輒复簣(kuì)土为台〕輒，往往。复，倒下。簣，盛土的竹筐。"簣土"的"簣"和下文"拳石"的"拳"、"斗水"的"斗"，都是形容少和小。

(80)〔蹇(jiǎn)剝〕都是《易經》中六十四卦之一。这里指遭遇不好的命运。

(81)〔来佐江郡〕来作江州司馬。佐，輔佐。司馬，是輔佐刺史的官。江郡，就是江州。

(82)〔郡守以优容而撫我〕郡守，指江州刺史。优容，寬容优待。容，也是"寬"的意思。撫，厚待，安慰。《旧唐书·白居易傳》說白居易出游庐山，"或經时不归，或逾月而返。郡守以朝貴遇之，不之責"。

(83)〔天与我时，地与我所〕天給我閑暇的时間，地給我游覽的处所。

(84)〔卒获所好(hào)〕終于得到自己所爱好的。指滿足了爱山水之癖。

(85)〔冗員所羈〕受司馬这个閑散官职的束縛。司馬这个官职务不多，无关重要，所以說是"冗員"。羈，羈絆，束縛。

(86)〔余累未尽〕还不免有案牘公事之累。

(87)〔未遑宁处〕沒有功夫安安稳稳地居住(在草堂)。遑，閑暇。

(88)〔异时〕以后的日子。

(89)〔岁秩滿〕規定的任职年限滿了。唐朝地方官一般是三年一任，任滿就要迁官。秩滿，任滿。秩，指任官的年限。

⑨⓪〔出处〕进退。处，不出。

⑨①〔自遂〕犹言"自由"，自己順从自己的心願。遂，順从，順从其心願。

⑨②〔清泉白石，实聞此言〕意思是，自己說的是眞实的，清泉白石可以給我作证。这是对着清泉白石发誓，"实聞此言"是发誓的語气。

⑨③〔与〕給(与……具齋)。〔河南元集虛，范阳張允中，南阳張深之〕河南，現在河南省洛阳市。范阳，現在北京市一带。南阳，現在河南省南阳县。元集虛等三人都是有学問沒作官的人。〔东西二林长老湊(còu)公、朗滿、晦坚等〕东西二林，指东林寺、西林寺。长老，称呼年德俱高的僧人。湊公、朗滿、晦坚，是东西二林长老的名字。〔具齋〕(給他們)准备齋飯（僧家吃的素食)。

⑨④〔落之〕庆賀新堂的落成。落，落成，这里是庆祝完成。

與元九書　白居易

月日①，居易白②，微之足下：

自足下謫江陵至于今③，凡枉贈答詩僅百篇④。每詩來，或辱序⑤，或辱書，冠于卷首⑥，皆所以陳古今歌詩之義，且自敍爲文因緣與年月之遠近也⑦。僕既受足下詩，又諭足下此意⑧，常欲承答來旨⑨，粗論歌詩大端⑩，幷自述爲文之意，總爲一書⑪，致足下前⑫。累歲已來⑬，牽故少暇⑭，間有容隙⑮，或欲爲之⑯，又自思所陳亦無出足下之見⑰，臨紙復罷者數四⑱，卒不能成就其志⑲，以至于今。今俟罪潯陽⑳，除盥櫛食寢外無餘事㉑，因覽足下去通州日所留新舊文二十六軸㉒，開卷得意㉓，忽如會面。心所畜者㉔，便欲快言，往往自疑㉕，不知相去萬里也㉖。既而憤悱之氣思有所洩㉗，遂追就前志㉘，勉爲此書㉙。足下幸試爲僕留意一省㉚。

先叙述写这封信的因由。

夫文尚矣㉛。三才各有文㉜。天之文，三光首之㉝；地之文，五材首之㉞；人之文，六經首之。就六經言，《詩》又首之。何者㉟？聖人感人心而天下和平㊱。感人心者莫先乎情㊲，莫始乎言㊳，莫切乎聲，莫深乎義㊴。詩者，根情，苗言，華聲，實義㊵。上自賢聖，下至愚騃，微及豚魚，幽及鬼神，羣分而氣同，形異而情一㊶，未有聲入而不應，情交而不感者㊷。

聖人知其然㊸，因其言經之以六義，緣其聲緯之以五音㊹。音有韻，義有類㊺。韻協則言順㊻，言順則聲易入；類舉則情見㊼，情見則感易交。於是乎孕大含深，貫微洞密㊽，上下通而一氣泰，憂樂合而百志熙㊾。五帝三皇所以直道而行㊿，垂拱而理者(51)，揭此以爲大柄，決此以爲大寶也(52)。故聞"元首明，股肱良"之歌，則知虞道昌矣(53)，聞五子洛汭之歌，則知夏政荒矣(54)。言者無罪，聞者作戒(55)，言者聞者莫不兩盡其心焉(56)。洎周衰秦興(57)，採詩官廢(58)，上不以詩補察時政(59)，下不以歌洩導人情(60)，乃至於諂成之風動(61)，救失之道缺。于時六義始刓矣(62)。國風變爲騷辭(63)，五言始於蘇、李(64)。蘇、李、騷人皆不遇者(65)，各繫其志(66)，發而爲文。故"河梁"之句止於傷別(67)，澤畔之吟歸于怨思(68)，彷徨抑鬱，不暇及他耳。然去《詩》未遠，梗槩尚存(69)。故興離別則引雙鳧一雁爲喻(70)，諷君子小人則引香草惡鳥爲比(71)。雖義類不具(72)，猶得風人之什二三焉(73)。于時六義始缺矣。晉、宋已還(74)，得者蓋寡(75)。以康樂之奧博，多溺於山水；以淵明之高古，偏放於田園(76)。江、鮑之流(77)，又狹於此(78)。如梁鴻《五噫》之例者(79)，百無一二焉。于時六義寖微矣(80)，陵夷矣(81)。至于梁、陳間，率不過嘲風雪(82)，弄花草而已。噫，風雪花草之物，三百篇中豈捨之乎(83)？顧所用何如耳(84)。設如"北風其涼"，假風以刺威虐也(85)；"雨雪霏霏"，因雪以愍徵役也(86)；"棠棣之華"，感華以諷兄弟也(87)；"采采芣苢"，美草以樂有子也(88)：皆興發於此而義歸於彼(89)。反是者可乎哉？然則"餘霞散成綺，澄江淨如練"(90)，"離花先委露，別葉乍辭風"之什(91)，麗則麗矣(92)，吾不

知其所諷焉。故僕所謂嘲風雪，弄花草而已。于時六義盡去矣[93]。唐興二百年，其間詩人不可勝數[94]。所可舉者，陳子昂有《感遇》詩二十首[95]，鮑防有《感興》詩十五首[96]。又詩之豪者，世稱李、杜[97]。李之作，才矣奇矣，人不逮矣[98]，索其風雅比興，十無一焉。杜詩最多，可傳者千餘首。至於貫穿今古，覼縷格律[99]，盡工盡善，又過於李。然撮其《新安吏》《石壕吏》《潼關吏》《塞蘆子》《留花門》之章[100]，"朱門酒肉臭，路有凍死骨"之句[101]，亦不過三四十首。杜尚如此，況不逮杜者乎[102]？

从"夫文尚矣"到"言者聞者莫不两尽其心焉"，論詩的作用和詩道的隆盛。从"洎周衰秦兴"到"况不逮杜者乎"，論詩道的衰微。

僕常痛詩道崩壞，忽忽憤發[103]，或食輟哺[104]，夜輟寢，不量才力，欲扶起之[105]。嗟乎！事有大謬者[106]。又不可一二而言[107]，然亦不能不粗陳於左右[108]。

說自己欲扶起已衰的詩道，而事与願違。

僕始生六七月時，乳母抱弄於書屏下，有指"無"字"之"字示僕者，僕雖口未能言，心已默識[109]。後有問此二字者，雖百十其試[110]，而指之不差。則僕宿習之緣已在文字中矣[111]。及五六歲便學爲詩。九歲諳識聲韻[112]。十五六始知有進士[113]，苦節讀書[114]。二十已來[115]，晝課賦，夜課書[116]，間又課詩[117]，不遑寢息矣[118]。以至于口舌成瘡，手肘成胝[119]，既壯而膚革不豐盈[120]，未老而齒髮早衰白，瞥瞥然如飛蠅垂珠在眸子中也，動以萬數[121]。蓋以苦學力文所致[122]，又自悲矣。家

貧多故[123]，二十七方從鄉賦[124]。既第之後[125]，雖專於科試[126]，亦不廢詩。及授校書郎時，已盈三四百首。或出示交友如足下輩[127]，見皆謂之工，其實未窺作者之域耳[128]。自登朝來[129]，年齒漸長[130]，閱事漸多[131]。每與人言，多詢時務；每讀書史，多求理道[132]。始知文章合爲時而著，歌詩合爲事而作[133]。是時皇帝初即位[134]，宰府有正人[135]，屢降璽書[136]，訪人急病[137]。僕當此日，擢在翰林[138]，身是諫官[139]，手請諫紙[140]。啓奏之外，有可以救濟人病，裨補時闕，而難於指言者[141]，輒詠歌之[142]，欲稍稍遞進聞於上[143]。上以廣宸聰，副憂勤，次以酬恩獎，塞言責，下以復吾平生之志[144]。豈圖志未就而悔已生[145]，言未聞而謗已成矣[146]。又請爲左右終言之。

叙学詩的經过，提出対写作詩文的主張，說明自己作詩的意图。

凡聞僕《賀雨》詩[147]，而衆口籍籍[148]，已謂非宜矣。聞僕《哭孔戡》詩[149]，衆面脈脈[150]，盡不悅矣。聞《秦中吟》，則權豪貴近者相目而變色矣[151]。聞《樂遊園》寄足下詩[152]，則執政柄者扼腕矣[153]。聞《宿紫閣村》詩[154]，則握軍要者切齒矣[155]。大率如此[156]，不可徧舉[157]。不相與者[158]，號爲沽名[159]，號爲詆訐[160]，號爲訕謗[161]。苟相與者，則如牛僧孺之戒焉[162]。乃至骨肉妻孥皆以我爲非也[163]。其不我非者[164]，舉世不過三兩人[165]。有鄧魴者[166]，見僕詩而喜，無何而魴死[167]。有唐衢者[168]，見僕詩而泣，未幾而衢死。其餘則足下，足下又十年來困躓若此[169]。嗚呼！豈六義四始之風，天將破壞不可支持耶？抑又不知天之意不欲使下人之病苦聞於上耶[170]？不然，何有志於詩者

不利若此之甚也[171]?

然僕又自思關東一男子耳[172]，除讀書屬文外[173]，其他懵然无知[174]，乃至書畫棋博可以接羣居之歡者[175]，一無通曉，即其愚拙可知矣[176]。初應進士時，中朝無緦麻之親，達官無半面之舊[177]，策蹇步於利足之途[178]，張空拳於戰文之場[179]。十年之間，三登科第[180]，名入衆耳，迹升清貫[181]，出交賢俊，入侍冕旒[182]。始得名於文章，終得罪於文章，亦其宜也。日者又聞親友間說[183]，禮吏部舉選人，多以僕私試賦判傳爲準的[184]，其餘詩句亦往往在人口中。僕悉然自愧[185]，不之信也。及再來長安，又聞有軍使高霞寓者欲娉倡妓[186]，妓大誇曰："我誦得白學士《长恨歌》，豈同他妓哉?"由是增價。又足下書云，到通州日，見江館柱間有題僕詩者[187]，復何人哉[188]? 又昨過漢南日[189]，適遇主人集衆樂娛他賓[190]，諸妓見僕來，指而相顧曰："此是《秦中吟》《長恨歌》主耳[191]。"自長安抵江西，三四千里，凡鄉校佛寺逆旅行舟之中往往有題僕詩者[192]，士庶僧徒嬸婦處女之口每每有詠僕詩者[193]。此誠雕蟲之戲[194]，不足爲多[195]，然今時俗所重正在此耳。雖前賢如淵、雲者[196]，前輩如李、杜者，亦未能忘情於其間哉。古人云："名者公器，不可以多取[197]。"僕是何者[198]，竊時之名已多。既竊時名，又欲竊時之富貴，使己爲造物者[199]，肯兼與之乎? 今之迍窮[200]，理固然也[201]。況詩人多蹇[202]。如陳子昂、杜甫各授一拾遺，而迍剝至死[203]。李白、孟浩然輩不及一命[204]，窮悴終身[205]。近日孟郊六十[206]，終試協律，張籍五十，未離一太祝[207]。彼何人哉! 彼何人哉! 況僕之才又不逮彼。今雖謫佐遠郡，而官品至第

五[208]，月俸四五萬，寒有衣，飢有食，給身之外，施及家人，亦可謂不負白氏之子矣[209]。微之，微之，勿念我哉！

叙作詩被謗及由詩得名，接着退一步說自己的遭遇未見得不如同朝代的那些有名詩人。

僕數月來，檢討囊袠中[210]，得新舊詩，各以類分，分爲卷首[211]。自拾遺來[212]，凡所適所感，關於美刺興比者，又自武德訖元和[213]，因事立題，題爲《新樂府》者，共一百五十首，謂之諷諭詩。又或退公獨處[214]，或移病閒居[215]，知足保和，吟翫情性者一百首[216]，謂之閒適詩。又有事物牽於外，情理動於內，隨感遇而形於歎詠者一百首[217]，謂之感傷詩。又有五言、七言，長句、絕句[218]，自一百韻至兩韻者四百餘首，謂之雜律詩。凡爲十五卷，約八百首。異时相見[219]，當盡致於執事[220]。

微之！古人云："窮則獨善其身，達則兼濟天下[221]。"僕雖不肖[222]，常師此語[223]。大丈夫所守者道[224]，所待者時[225]。時之來也，爲雲龍，爲風鵬，勃然突然，陳力以出；時之不來也，为霧豹，爲冥鴻，寂兮寥兮，奉身而退[226]。進退出處[227]，何往而不自得哉？故僕志在兼濟，行在獨善[228]，奉而始終之則爲道[229]，言而發明之則爲詩[230]。謂之諷諭詩，兼濟之志也；謂之閒適詩，獨善之義也。故覽僕詩，知僕之道焉。其餘雜律詩，或誘於一時一物[231]，發於一笑一吟，率然成章[232]，非平生所尚者，但以親朋合散之際，取其釋恨佐懽，今銓次之間[233]，未能删去，他時有爲我編集斯文者[234]，略之可也[235]。

叙搜集、編次他所作的詩和这些詩分类的标准，并說他的詩或发明"兼济"之志，或发明"独善"之义，而这就是他始終奉行

之道。

微之！夫貴耳賤目，榮古陋今[236]，人之大情也[237]。僕不能遠徵古舊。如近歲韋蘇州歌行[238]，才麗之外，頗近興諷。其五言詩又高雅閒澹[239]，自成一家之體。今之秉筆者誰能及之[240]？然當蘇州在時，人亦未甚愛重，必待身後然後人貴之[241]。今僕之詩，人所愛者悉不過雜律詩與《長恨歌》已下耳[242]。時之所重，僕之所輕[243]。至於諷諭者意激而言質，閒適者思澹而詞迂[244]，以質合迂，宜人之不愛也。

今所愛者，並世而生[245]，獨足下耳。然千百年後，安知復無如足下者出而知愛我詩哉[246]？故自八九年來，與足下小通則以詩相戒，小窮則以詩相勉[247]，索居則以詩相慰[248]，同處則以詩相娛。知吾罪吾[249]，率以詩也。如今年春遊城南時[250]，與足下馬上相戲，因各誦新豔小律[251]，不雜他篇，自皇子陂歸昭國里[252]，迭吟遞唱不絕聲者二十里餘。樊、李在傍[253]，無所措口[254]。知我者以爲詩仙，不知我者以爲詩魔。何則[255]？勞心靈，役聲氣[256]，連朝接夕，不自知其苦，非魔而何？偶同人[257]，當美景，或花時宴罷，或月夜酒酣，一詠一吟，不知老之將至。雖驂鸞鶴遊蓬瀛者之適，無以加於此焉[258]，又非仙而何？微之，微之！此吾所以與足下外形骸，脫蹤跡，傲軒鼎，輕人寰者，又以此也[259]。

當此之時，足下興有餘力，且與僕悉索還往中詩[260]，取其尤長者[261]，如張十八古樂府[262]，李二十新歌行[263]，盧、楊二祕書律詩[264]，竇七元八絕句[265]，博搜精掇[266]，編而次之，號《元白往還詩集》。衆君子得擬議於此者[267]，莫不踴躍欣喜，以爲盛

事。嗟乎！言未終而足下左轉[268]，不數月而僕又繼行[269]。心期索然[270]，何日成就，又可爲之歎息矣。

又僕嘗語足下，凡人爲文，私於自是[271]，不忍於割截[272]，或失於繁多，其間妍蚩益又自惑[273]。必待交友有公鑒無姑息者討論而削奪之[274]，然后繁簡當否得其中矣。況僕與足下爲文尤患其多。已尙病之，況他人乎[275]？今且各纂詩筆[276]，粗爲卷第[277]，待與足下相見日，各出所有[278]，終前志焉[279]。又不知相遇是何年，相見在何地，溘然而至，則如之何[280]！微之，微之，知我心哉！

說明自己所重的是哪类詩，提到跟自己看法相同的只有元稹，幷回忆出游唱和之乐。最后提出各自纂集詩文，待相見时共同商量編集。

潯陽臘月[281]，江風苦寒[282]，歲暮鮮歡，夜長無睡[283]。引筆鋪紙，悄然燈前，有念則書，言無次第，勿以繁雜爲倦，且以代一夕之話也[284]。微之，微之，知我心哉！

叙写信时的心情。

樂天再拜[285]。

【題解】

这篇文章选自《白氏长庆集》(据《四部丛刊》本)。这是白居易在唐宪宗元和十年(公元 815 年)写給元稹(zhěn)的信。元稹(779—831)，字微之，河南(府名，現在河南省洛阳市)人。排行(háng)第九，所以称"元九"(当时的习慣，称人常用排行次第)。唐宪宗元和元年(公元 806 年)，元稹应制举(在定期举行的考試之外，皇帝为录用"非常之才"，下詔举行考試，叫做"制举")"才識兼茂，明于体用"科，对策

第一，授左拾遺。后来作监察御史。因得罪宦官和权貴，貶为江陵府（現在湖北省江陵县）士曹参軍。改官通州（現在四川省达县）司馬，虢(guó)州(現在河南省灵宝县)长史。元和十四年召还，为膳部員外郎。长庆二年(公元822年)，同中书門下平章事。出为同州(現在陕西省大荔县)刺史。在郡二年，改授越州(現在浙江省紹兴县)刺史，兼浙东观察使。文宗太和中，官武昌軍（領鄂州等七州）节度使卒。著有《元氏长庆集》。元稹同白居易齐名，世称“元白”，他們的詩称“元和体”(元和是唐宪宗的年号)。元稹和白居易一样写了許多諷諭詩，有的反映当时农民在剝削和压迫下的悲慘生活，有的反映上层統治者的荒淫腐化，語言比較通俗。元稹的詩虽然比不上白居易，但也有相当的成就。

这篇文章論作詩的大旨，是白居易关于詩歌的一篇重要論文。他反对晋宋以下描写山水田园、嘲風雪、弄花草的浮靡詩風，主張“文章合为时而著，歌詩合为事而作”，认为詩歌的作用在于“补察时政，泄导人情”。他还主張作詩和为人应該一致，他說自己“志在兼济，行在独善，奉而始終之則为道，言而发明之則为詩”。这些主張就当时說是有进步意义的，今天看来仍有可取之处。此外，文章里还写出了作者年輕的时候勤奋求学的情形，以及作者的詩歌遭到上层統治者的忌恨，却受到广大群众欢迎的情形，这些对于了解作者的为人和詩歌成就是有帮助的。

【注解】

①〔月日〕书信在这种地方写实在的月份和日子。文章里作“月日”二字，当是草稿上的原样，誊正时便要填明某月某日。

②〔白〕告，启。

③〔足下謫江陵〕指元稹貶为江陵府(現在湖北省江陵县)士曹参軍。

④〔枉贈答詩〕枉，屈，委曲。枉贈答詩，是說元稹写詩贈給白居易、写詩酬答白居易，在元稹是受委曲的。“枉”是謙逊的說法，犹如說“辱”。〔仅百篇〕近百篇之多。这个“仅”是“近”的意思，不作“仅仅”解。“仅百篇”不是說少。

⑤〔辱序〕辱，屈辱。辱序，是說元稹給白居易的詩，还不辞委曲，在詩前写上序。辱是謙逊的說法。

⑥〔冠(guàn)〕动詞，放（在头上），放(在前面)。

⑦〔……所以……也〕……是用来……的。〔陈〕說明。〔因緣〕緣由。〔远近〕先后。

⑧〔諭〕同"喻"，曉得，明白。

⑨〔承〕奉，这是謙逊的說法。〔来旨〕来书的旨意。

⑩〔粗〕略。

⑪〔总为一书〕总起来写成一封信。

⑫〔致〕送达。

⑬〔累岁〕几年。〔已〕同"以"。

⑭〔牵故〕牵于事故，为事所牵。

⑮〔間(jiàn)〕間或，偶。〔容隙(xì)〕閑空。

⑯〔为之〕写那封信。为，作。之，代"总为一书"的"书"。

⑰〔无出〕沒有超出……之外。

⑱〔者〕代"罢"的次数。〔数四〕犹如說再三再四。

⑲〔卒〕終。〔成就其志〕实現自己的心願。其，指白居易自己。志，指上文所說的"常欲承答来旨，总为一书，致足下前"。

⑳〔俟罪潯阳〕在潯阳任江州司馬。俟罪，也說"待罪"。意思是"任职"，这是一种謙逊的說法。官吏随时都怕因失职而获罪，所以以"待罪"代"任职"。潯阳，江州治所，在現在江西省九江市。

㉑〔盥(guàn)櫛（jié）食寢〕洗臉，梳头，吃飯，睡覚，代表飲食起居等日常瑣事。盥，原意是洗手。

㉒〔因〕于是。〔足下去通州日〕指元稹改官通州司馬，到通州去的时候。白居易写这封信时，元稹正在通州。〔軸〕卷。当时的书稿是抄写在长条紙上，用軸卷起来的。

㉓〔开卷得意〕开卷，打开卷軸来，指閱讀。得意，領会文中的意思。

㉔〔畜〕同"蓄"，积，藏。

㉕〔自疑〕自己迷迷糊糊的。这是說自己忘了元稹远在通州，而迷迷糊糊地以为他还在面前，就想要把心里畜积的話向他傾吐出来。

㉖〔相去〕相隔。去，离。

㉗〔既而〕过后。〔憤悱之气〕郁积不平之气。憤，心求通而未得。悱，口欲言而未能。《論語·述而》篇說："不憤不启，不悱不发。"〔泄(xiè)〕宣泄，发泄。

㉘〔前志〕以前的心願。这个"志"就是上文"不能成就其志"的"志"。

㉙〔勉〕勉力。〔为〕作，指写。

㉚〔幸〕这里表示謙逊，意思是說元稹能"留意一省"，对白居易是可庆幸的。〔为(wèi)〕給。〔僕〕自己的謙称。〔省(xǐng)〕察，看。

㉛〔尚矣〕久远了。有起源久远，历史悠久的意思。

㉜〔三才〕指天、地、人。

㉝〔三光〕指日、月、星。〔首之〕首，为……之首。这个"首之"和以下两个"首之"的"之"分别代"天之文""地之文""人之文"。

㉞〔五材〕水、火、木、金、土，也称为"五行"。

㉟〔何者〕什么原因呢？

㊱〔感〕感动。〔而〕連詞，表示因果关系。"圣人感人心"是因，"天下和平"是果。

㊲〔者〕代"感人心"的事物。〔莫先乎情〕沒有比情先的。就是說首先是情。下面三个"莫……乎……"同。

㊳〔莫始乎言〕沒有比言早的。始，初，早。

㊴〔义〕理，事物的內涵。

㊵〔根情，苗言，华声，实义〕以情为根，以言为苗，以声为华(花)，以义为实。这是拿植物的根、苗、花、实来比詩的情、言、声、义的关系。

㊶〔上自賢圣，下至愚騃(ái)，微及豚魚，幽及鬼神，群分而气同，形异而情一〕上而如圣賢，下而如愚人，微小如豚魚，幽隐如鬼神，种类不同而具有气质同，形状不同而怀有情感同。愚騃，愚蠢。豚魚，这里代表微小的低級的动物。群，类。分，区别。

㊷〔未有……者〕沒有……的。〔声入〕声音給了刺激。〔应〕反应。〔交〕接触。

㊸〔然〕如此，这样，那样。

㊹〔因其言經之以六义，緣其声緯之以五音〕因，緣，在这里都是"依"或"根据"的意思。"言"与"声"发于自然，所謂天籟。"經之"，"緯之"，都是加以鎔裁，使合于規范的意思。之，代歌詩。以，拿。六义，風、雅、頌、賦、比、兴。这是《詩》(《詩經》)的三种体裁(前三者)和三种表現方法(后三者)。五音，宫、商、角、徵(zhǐ)、羽。这是表示声音高低清浊的名称。

㊺〔音有韵，义有类〕五音有韵律，六义有类分(体裁和表現方法)。

㊻〔韵协〕韵律和协。

㊼〔类举〕类分明确。举，揭示出来。

㊽〔孕大含深，貫微洞密〕孕、含、貫、洞，动詞。大、深、微、密，名詞。孕，含，包涵。大，深，理之博大精深者。貫，洞，貫通。微，密，事物之隐微細密者。

㊾〔上下通而一气泰，忧乐合而百志熙〕上下，自天子以至于庶人。通，沟通。一气，天地之气。泰，通。忧乐合，人們的忧乐相同。百志熙，人人心意和乐。熙，和乐。

㊿〔五帝三皇〕五帝，黄帝、顓(zhuān)頊(xù)、嚳(kù)、尧、舜(据《史記》說)。三皇，伏羲、女媧、神农(据司馬貞《三皇本紀》說)。这里用来代表古圣先王。〔直道〕由直道，采取正当的做法。直道是对"枉道"說的。

(51)〔垂拱而理〕垂衣拱手而治，

是說无为而治。理，治。参閱«諫太宗十思疏»注㊲和«奉天請罢琼林大盈二庫状»注㊵。

㊷〔揭此以为大柄，决此以为大宝〕揭，举，掌握。决，明辨，确认。两个"此"字都代詩的义和音。柄，犹如說"权衡"。大宝，犹如說"大經大法"。

㊸〔聞"元首明，股肱(gōng)良"之歌，則知虞道昌〕舜的臣臬陶(yáo)作歌："元首明哉，股肱良哉，庶事康哉。"(見«书經·益稷»)意思是君明，臣良，众事皆得安宁。元首，指君。股肱，指臣。虞，舜的国号。道，治道。昌，盛。

㊹〔聞五子洛汭之歌，則知夏政荒〕相傳夏王太康(启的儿子)不恤民事，被羿(yì)所逐。太康的兄弟五人待太康于洛汭(nèi)(洛水之北)，作歌。現行本«书經»里有«五子之歌»，前人以为伪作。荒，廢坏。

㊺〔言者无罪，聞者作戒〕此語出于«詩經·大序»，原語是"言之者无罪，聞之者足以戒"。

㊻〔两尽其心〕互尽其心。两，这里当"互"字用。

㊼〔洎(jì)〕及，到了。

㊽〔采詩官〕周朝設官从民間采集詩歌。«汉书·艺文志»說："古有采詩之官，王者所以观風俗，知得失，自考正也。"又，«汉书·食貨志»說："孟春之月，群居者將散，行人振木鐸徇于路以采詩，献之大师，比其音律，以聞于天子。"

㊾〔补察〕补救和考察。补，是就过失說的。

㊿〔洩导〕宣洩和疏导。〔人情〕民情。人，民。参閱«奉天請罢琼林大盈二庫状»注③。

(61)〔諂成之風动〕諂成，歌頌成績。諂，諂媚，言过其实地歌頌。成，成就，成績。風，風气。动，作，起。

(62)〔于〕在。〔时〕这时候。〔刓(wán)〕削，損，不全。

(63)〔騷辞〕指«楚辞»。騷，«离騷»，«楚辞»的第一篇。

(64)〔五言始于苏、李〕五言詩始于苏武、李陵。«昭明文选»里有他們的五言詩。

(65)〔騷人〕一般指詩人，这里指«离騷»的作者屈原，即为"澤畔之吟"(見下文)者。

(66)〔繫〕切合(动詞)。

(67)〔"河梁"之句〕指李陵«与苏武»詩的"携手上河梁，游子暮何之？"一首(見«昭明文选»)。

(68)〔澤畔之吟〕指屈原的作品。«楚辞·漁父»說："屈原既放，游于江潭，行吟澤畔。"

(69)〔梗槩〕(«詩»的意义的)大概。槩，同"概"。

(70)〔兴离别則引双鳧(fú)一雁为喻〕苏武«別李陵»詩說："双鳧俱北飞，一鳧独南翔。"(見«古文苑»)兴，"賦比兴"的兴。作詩先言他物以引起所詠的事叫"兴"。

⑦1〔諷君子小人則引香草惡鳥为比〕王逸《离騷序》說:"《离騷》之文依《詩》取兴，引类譬諭。故善鳥香草以配忠貞，恶禽臭物以比谗佞。"

⑦2〔义类不具〕义的类不完备。这是拿来和《詩經》比較而說的。义，指"六义"。具，完备。

⑦3〔風人〕詩人，指《詩經》的作者。〔什二三〕十分之二三。什，这里通"十"。

⑦4〔晋、宋已还〕宋，南朝宋。已还，以来。已，同"以"。

⑦5〔得者盖寡〕得到（風人之旨）的大概不多。盖，大概，語气比較确实。

⑦6〔以康乐之奥博，多溺于山水；以淵明之高古，偏放于田园〕两个"以"字都相当于現代語的"如"。"多"和"偏"之前都省去轉折詞"而"字。康乐，謝灵运，南朝宋人，襲封康乐公。淵明，陶潜，字元亮，晋人。奥博，高古，都是就詩的品格說。奥，深。博，大。高，超絕。古，有古詩之义，不同流俗。溺，沈浸。放，肆，纵。謝詩多写山水，陶詩多写田园。

⑦7〔江〕江淹，字文通，南朝梁人。〔鮑〕鮑照，字明远，南朝宋人。〔流〕輩。

⑦8〔此〕代康乐、淵明的詩。

⑦9〔梁鴻《五噫》〕参閱《滕王閣序》注㊺。梁鴻的《五噫歌》說："陟彼北芒兮，噫！顧覽帝京兮，噫！宫室崔嵬兮，噫！人之劬劳兮，噫！遼遼未央兮，噫！"北芒，洛阳城北面的山。芒，也写作"邙"。人，民。

⑧0〔寖(jin)〕漸。

⑧1〔陵夷〕衰落，愈趋愈下。陵，丘陵。夷，平。言其衰微如丘陵之漸平。

⑧2〔率〕大都。〔嘲〕和下文的"弄"都是玩弄的意思。

⑧3〔三百篇〕《詩經》的别称。《詩經》里的詩有三百零五篇。〔豈……乎?〕难道……嗎?〔舍之〕之，代風雪花草之物。

⑧4〔顧所用何如耳〕只看用得怎么样而已。就是說，要看怎么样运用風雪花草。顧，这里是"只看""但看"的意思。

⑧5〔設如〕比如。〔"北風其凉"，假風以刺威虐也〕"北風其凉"，《詩經·邶(pèi)風·北風》里的句子。《詩序》說："《北風》，刺虐也。卫国幷为威虐，百姓不亲，莫不相携持而去焉。"假，借。

⑧6〔"雨(yù)雪霏霏"，因雪以愍(mǐn)征役也〕"雨雪霏霏"，《詩經·小雅·采薇》里的句子。《詩序》說："《采薇》，遣戍役也。……命将率(帅)遣戍役以守卫中国。"雨雪，下雪。雨，动詞，落。因，緣。愍，憫，怜。

⑧7〔"棠棣之华"，感华以諷兄弟也〕"棠棣之华"，《詩經·小雅·常棣》里的句子。《詩序》說："《常棣》，燕兄弟也。閔管、蔡之失道。"华，同"花"。常，

通"棠"。燕，通"宴"。管、蔡，管叔、蔡叔，周文王的儿子，周成王时作乱。

㊽〔"采采芣(fóu)苢(yǐ)"，美草以乐有子也〕"采采芣苢"，《詩經·周南·芣苢》里的句子。《詩序》說："《芣苢》，后妃之美也。和平則妇人乐有子矣。""美草"的美，动詞，赞美。

㊾〔此〕指所假借的事物，如風、雪、花、草。〔彼〕指所表現的意义，如刺威虐，愍征役，諷兄弟，乐有子。

㊿〔"余霞散成綺，澄江凈如练"〕謝朓(tiào)《晚登三山还望京邑》詩中的句子。詩見《昭明文选》。

(91)〔"离花先委露，别叶乍辞風"〕鮑照《玩月城西門廨(xiè)中》詩中的句子。詩見《昭明文选》。离，一作"归"。乍，一作"早"。〔什〕篇。

(92)〔則〕相当于現代語的"倒是"。

(93)〔去〕弃，亡。

(94)〔不可胜(shēng)数(shǔ)〕数不完。

(95)〔陈子昂有《感遇》詩二十首〕陈子昂，字伯玉，唐武后时屡上书言事，授右拾遺。后家居，被县令所害，死在獄中。唐初，文章承六朝余風，子昂始变雅正。《旧唐书》本傳說他有《感遇》詩三十首，《新唐书》本傳說他有《感遇》詩三十八首，《全唐詩》也录了他的《感遇》詩三十八首。本文說二十首，誤。

(96)〔鮑防有《感兴》詩十五首〕鮑防，字子慎。《新唐书》本傳称他"善辞章……于詩尤工，有所感发，以譏切世敝，当时称之"。《全唐詩》录了鮑防詩八首，其中有《杂感》一首，沒有《感兴》詩。

(97)〔李、杜〕李白、杜甫。

(98)〔逮(dài)〕及。

(99)〔靡(luó)縷格律〕曲尽各种格律之妙。就是說，格律运用得极純熟。靡縷，委曲的意思。

(100)〔《新安吏》《石壕吏》《潼关吏》《塞芦子》《留花門》〕此据《全唐文》校改。原本作"《新安、石壕、潼关吏》《芦子关》《花門》"。

(101)〔"朱門酒肉臭，路有冻死骨"〕《自京赴奉先县咏怀五百字》里的句子。

(102)〔……尚如此，况……乎？〕……尚且这样，何况……呢？

(103)〔憤发〕憤激起来。

(104)〔或〕有时候，每每。〔食輟哺〕吃飯的时候不吃飯。食，指吃飯的时候。輟，罢。哺，吃。

(105)〔之〕代"詩道"。

(106)〔事有大謬者〕事情有大不对的，就是事与願違的意思。下文"志未就而悔已生，言未聞而謗已成"，"得罪于文章"，說的就是这个"事"。

(107)〔一二〕一点两点地，一一。

(108)〔左右〕尊敬对方的称呼。这是表示不敢直接向对方陈述，而通过对方左右的执事者轉达。

(109)〔識(zhì)〕記。

⑩〔百十其試〕試到十次百次。文言里这样的結构，“其”下的字（这里是“試”）是名詞性质。

⑪〔宿习之緣已在文字中〕生来就与文字有緣。宿习之緣，犹如說宿緣，宿因，前因。

⑫〔諳(ān)識〕知曉，懂。

⑬〔始知有进士〕意思是，才知道科举考中进士的可貴。

⑭〔苦节〕犹如說苦行。

⑮〔已〕同“以”。

⑯〔課〕攻习，以……为功課。

⑰〔間(jiàn)〕間或。

⑱〔不遑〕不暇，顾不上。

⑲〔胝(zhī)〕皮坚厚。

⑳〔壯〕壯年。〔肤革〕肌肉。革，这里指皮肤。〔丰盈〕丰滿。

㉑〔瞥瞥然如飞蝇垂珠在眸子中也，动以万数〕眼睛里一晃一晃地好像飞着蒼蝇，挂着珠子，动不动以万計。这是具体地形容眼花。

㉒〔盖〕相当于“乃”，只是比“乃”的語气輕些。〔以……所致〕由于……弄到这样。〔力文〕尽力于为文。力，动詞。

㉓〔多故〕多事。

㉔〔二十七方从乡賦〕二十七岁才由乡貢于京师，就是說二十七岁才应进士試。《旧唐书》本傳：“貞元十四年（公元 798 年。这年白居易二十七岁）始以进士就試礼部，侍郎高郢擢升甲科。”元稹《白氏长庆集序》也說白居易“二十七举进士，……礼部侍郎高郢始用經艺为进退，乐天一举擢上第”。

㉕〔既第之后〕第，动詞，指登进士第。“从乡賦”是說应試，“既第”是說考中了。

㉖〔专于科試〕专力于分科考試。专，动詞。科試，分科的考試（例如題解提到的“才識兼茂，明于体用”科）。

㉗〔出〕拿出来。〔示〕給……看。〔交友〕知交，朋友。

㉘〔未窺作者之域〕沒窺見作者的境地。就是說，还够不上作者的水平。作者，指作品足为典范的那些作家。

㉙〔登朝〕登于朝廷，指在朝作官。

㉚〔年齿〕年岁。

㉛〔閱〕閱历，經历。

㉜〔理道〕治道。理，治。参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注㊵。

㉝〔文章合为(wèi)时而著，歌詩合为事而作〕文章、詩歌应該为了反映当前的时代和事情（与国計民生有关的事情）而作。合，应該。

㉞〔皇帝〕指唐宪宗。

㉟〔宰府〕指相府，政府。

㊱〔璽书〕詔书。璽，皇帝的印。

㊲〔人〕民。

㊳〔僕当此日，擢在翰林〕我在这时候，升擢在翰林。白居易在宪宗元和二年（公元 807 年）入翰林为学士。

⑬⑨〔諫官〕指拾遺的官。白居易在元和三年拜左拾遺。

⑭⑩〔手〕亲手。〔請〕乞，求；有"索取""領取"的意思。〔諫紙〕写諫章的紙。当时諫官每月向公家領一定数量的諫紙。白居易詩有"月慚諫紙二百張"之語。

⑭①〔有……者〕有……的。〔人病〕民病。〔裨(bì)补〕补，补益。〔闕〕同"缺"。

⑭②〔輒(zhé)〕就（每事都如此）。〔之〕代"可以救济人病，裨补时闕，而难于指言者"。

⑭③〔聞于上〕聞于皇上，达于皇上，給皇上知道。上，皇上。

⑭④〔上……次……下……〕这句是說明上句所說那样做的目的。第一点是就皇上說，第二点是就官守說，第三点是就自己平生志願說，所以分别用"上""次""下"。〔以〕用来。〔广宸(chén)聪，副忧勤〕广宸聪，犹如說"开張圣听"。广，开張，扩大，启发。宸是屋宇，从前特用来指帝居或形容皇帝的言动。聪，指皇帝的見聞。副，帮助。忧勤，指皇帝的忧民勤政。这些都是称美的說法。〔酬恩奖，塞言責〕报答朝廷(对我)的恩奖，尽(我)諫諍的职責。〔复〕酬，偿。〔志〕志願。

⑭⑤〔豈图〕哪料到。〔志未就〕志願沒成。

⑭⑥〔言未聞〕詩沒有聞于上。言，指所作的詩。

⑭⑦〔«賀雨»詩〕見«白氏长庆集»卷一諷諭詩。这首詩写旱后得雨，末了表示君要明，臣要直，希望有始有終。

⑭⑧〔而〕乃，就。〔众口籍籍〕籍籍，聒噪的样子。"众口籍籍"成語。

⑭⑨〔«哭孔戡(kān)»詩〕題目一作«孔戡詩»，見卷一諷諭詩。这首詩写孔戡的死，悼惜他只作了个閑官，有才而不得重用。

⑮⓪〔脉脉〕含怒的样子。

⑮①〔«秦中吟»〕包括十首詩：«議婚»«重賦»«伤宅»«伤友»«不致仕»«立碑»«輕肥»«五弦»«歌舞»«买花»，見卷二諷諭詩。这十首詩写在长安見聞的"足悲者"，諷刺剝削奢靡等。〔近〕近臣。〔目〕动詞，視。

⑮②〔«乐游园»寄足下詩〕題目一作«登乐游园望»，見卷一諷諭詩。这首詩写爱重的人死的死，謫的謫，諷刺执政者。

⑮③〔执政柄者〕掌握政权的人，指宰相。〔扼腕〕扼着手腕，表示痛恨。

⑮④〔«宿紫閣村»詩〕題目一作«宿紫閣山北村»，見卷一諷諭詩。这首詩諷刺軍人的掠夺。

⑮⑤〔握軍要者〕掌握軍权的人。要，机要。〔切齒〕咬着牙齒，表示痛恨。

⑮⑥〔大率〕大都。

⑮⑦〔遍〕周遍，全。

⑮⑧〔不相与者〕不相識的人。与，动詞，交，友。〔号为〕称为，指为。

⑮⑨〔沽(gū)名〕有意叫人赞揚。

⑯⓪〔詆(dǐ)訐(jié)〕(用言語文字)攻击。

⑯①〔訕(shàn)謗〕譏笑毁謗。

⑯②〔苟…… 則……〕假使……就……〔如牛僧孺之戒〕牛僧孺在元和初对策,条指失政,話說得梗直,触怒宰相,被斥逐。这里这样說,意思是朋友相劝引牛僧孺为戒,让他不要在詩里評論时政。

⑯③〔骨肉〕兄弟,亲屬。〔妻孥(nú)〕妻子。

⑯④〔其……者〕那……的。〔不我非〕非,动詞。我,"非"的宾語。

⑯⑤〔举〕全,整个。

⑯⑥〔邓魴(fáng)〕《白氏长庆集》有《邓魴張徹落第》(卷一)《讀邓魴詩》(卷十),說邓魴詩像陶潜,不遇而死,才三十岁。

⑯⑦〔无何〕未几,不久。

⑯⑧〔唐衢(qú)〕《白氏长庆集》有《寄唐生》《伤唐衢二首》(卷一),說他不遇而死,年五十,遺文千首。

⑯⑨〔困躓(zhì)〕困穷躓頓,不順利。

⑰⓪〔豈…… 耶? 抑…… 耶?〕难道……嗎?还是……呢?〔四始〕《毛詩·大序》以"風,小雅,大雅,頌"为"四始"。郑玄說:"此四者,人君行之則为兴,廢之則为衰。"又解釋"始"的意义說:"始者,王道兴衰之所由。"毛詩以外还有其他說法。〔下人〕下民。〔病苦〕疾苦,痛苦。

⑰①〔何……也?〕怎么……呢?为什么……呢?〔若此之甚〕像这样厉害。

⑰②〔关东一男子耳〕(我不过是)关东一个普通人而已。白居易,太原人,太原在关东。关东是对关中(現在陕西地区)說的。耳,而已。

⑰③〔屬(zhǔ)文〕綴文,就是作文章。

⑰④〔懵(méng)然〕形容无知的样子。

⑰⑤〔乃至〕甚至。〔书画棋博可以接群居之欢者〕书法、繪画、弈棋、博戏那些可以用来交际联欢的事。博,古时擲骰子之类的游戏。接……欢,联欢的意思。群居,与众人相处。

⑰⑥〔即〕則。〔愚拙〕愚,不智。拙,不巧。

⑰⑦〔中朝无緦(sī)麻之亲,达官无半面之旧〕朝廷之上,达官之中,沒有一个疏远的亲戚,沒有一个一面之交的朋友。这是表示幷沒有人援引。中朝,朝廷。緦麻之亲,指較疏远的亲戚。緦麻,古时丧服五等中最輕的一等,服丧三个月。緦,細麻布。这里是說用細麻布作孝服。达官,名达于国君的官,指貴显的官。半面,犹如說一面之識。旧,名詞,故旧朋友。

⑰⑧〔策〕驅。〔蹇(jiǎn)步〕跛步。蹇,跛,走起路来一瘸(qué)一瘸的。这个"步"跟下文的"拳"对偶,指"脚"。

〔利足之途〕指功名仕进之途。想取得功名，就要善于奔走趋附。利足，腿脚利便。

⑰⑨〔張空拳于战文之場〕指在科举場中沒有凭借。战文，比文章以取胜。

⑱⓪〔十年之間，三登科第〕白居易在德宗貞元十六年（公元 800 年）登进士第；貞元十八年应吏部試，以书判拔萃登科。宪宗元和元年（公元 806年）应"才識兼茂，明于体用"科試，入第四等。

⑱①〔迹升清貫〕迹，足。升，登。清貫，犹如說清班，指侍从之官。

⑱②〔冕旒（liú）〕指皇帝。冕，皇冠。旒，冕的垂珠。

⑱③〔日者〕近日。〔間(jiàn)說〕間語，私語。

⑱④〔礼吏部〕礼部，吏部。唐朝制度，礼部管进士考試；进士及第后，还要通过吏部的考試，始能授职。〔私試賦判〕私試賦，指白居易应試作的«性习相远近賦»«求玄珠賦»«汉高皇帝亲斬白蛇賦»等（«白氏长庆集» 卷二十一）。判，指白居易应試作的判詞百道（卷四十九、五十）。〔准的〕标准。

⑱⑤〔恧(nù)然〕慚愧的样子。

⑱⑥〔高霞寓〕范阳人。元和中随諸将討王承宗有功。累拜振武邠宁节度使。〔娉(pìn)〕同"聘"，用財物娶女子。〔倡妓〕歌女。

⑱⑦〔江館〕近江的客舍。通州临近通江。

⑱⑧〔复何人哉？〕又是什么人呢？复，又。

⑱⑨〔昨〕往日，不是"昨天"。〔汉南〕汉水以南，白居易謫江州时路过。

⑲⓪〔众乐〕許多乐人，即下文所說的"諸妓"。〔娛〕使人快乐。〔他宾〕别的宾客。这是說，主人举行这个宴会，本来不是为請白居易的。

⑲①〔主〕主人，詩的作者。

⑲②〔逆旅〕旅店。

⑲③〔庶〕庶民，平民。〔孀妇〕寡妇。

⑲④〔誠〕眞是。〔雕虫之戏〕参閱«与韓荆州书»注㊾。

⑲⑤〔多〕重。

⑲⑥〔淵、云〕王褒(bāo)，字子淵，汉宣帝时人。揚雄，字子云，王莽时人。二人都以賦著称。

⑲⑦〔"名者公器，不可以多取"〕«莊子·天运»："名，公器也。不可多取。"公器，天下所共用。

⑲⑧〔何者〕什么人。

⑲⑨〔使己为造物者〕假使自己来作造物者。造物者，指天。这是天生人，天生万物的說法。

⑳⓪〔迍(zhūn)穷〕困穷。迍，本作屯。"屯"和"剝"本是«易經»里的卦名，都是凶多吉少的卦。

⑳①〔固然〕本来如此。

⑳②〔蹇〕难，困厄。

⑳③〔迍剝〕困厄。

⑳④〔孟浩然〕襄阳人。世称"孟襄

阳”。他的詩里有“不才明主弃”一語，唐玄宗认为說得不符合事实，让他回家。〔一命〕指官的最低等級。参閱《滕王閣序》注⑥⑤。

⑳⑤〔穷悴(cuì)〕困穷。悴，忧，伤。

⑳⑥〔孟郊〕字东野。年五十始考中进士。后为协律郎。〔試〕尚未正式任命。〔协律〕唐制，协律郎，正八品上阶。

⑳⑦〔張籍〕字文昌。貞元間考中进士。为太常寺太祝，轉秘书郎。韓愈荐为国子博士。历水部員外郎，国子司业。唐制，太祝，正九品上阶。

⑳⑧〔虽謫佐远郡，而官品至第五〕白居易当时为江州司馬。州的司馬是佐貳之官(主官是刺史)，所以說“佐”。唐制，上州（州分上中下）司馬，从(zòng)五品下阶。

⑳⑨〔不負白氏之子〕不辜負作为白家之子，有不辱先人的意思。

㉑⓪〔檢討〕檢寻，搜檢。〔囊袠(zhì)〕书函之类。袠，同“帙”。

㉑①〔卷首〕卷头，卷别。

㉑②〔自拾遺来〕从作左拾遺以来。白居易在元和三年(公元 808 年)拜左拾遺。

㉑③〔自武德訖(qì)元和〕这是《新乐府》所从取材的那些事情发生的时期。〔自……訖……〕从……到……武德，唐高祖年号，公元 618—626 年。

㉑④〔退公〕下班，公事办完了。

㉑⑤〔移病〕古时作官的人辞职，移书称病，叫做“移病”。移，官文书的一种。

㉑⑥〔知足保和，吟玩(wàn)情性〕知足，生活上、名誉地位上知道滿足，不貪多务得。保和，保养元气。和，冲和，元气，精气。吟玩情性，吟咏、順适性情。玩，相习而不經意。

㉑⑦〔随感遇〕随着所感所遇。〔形于〕表現在。

㉑⑧〔五言、七言，长句、絕句〕这是說，五言、七言的长句，五言、七言的絕句。长句，指三韵(古詩一般两句为一韵)以上的詩，是对絕句說的。

㉑⑨〔异时〕异日，他日，将来。

㉒⓪〔致于〕送給。〔执事〕表示尊敬对方的說法。意思是不敢直接送致对方，而通过对方的执事者（办事人員)轉致。用法跟“左右”一样。

㉒①〔“穷則独善其身，达則兼济天下”〕孟子說：“穷則独善其身，达則兼善天下。”(《孟子·尽心上》)意思是，不見用的时候就只顾自我修养，見用的时候就要为天下人造福。善和济都是动詞，意思是“使……受到福利”。

㉒②〔不肖〕不賢。

㉒③〔师〕动詞，取法，以……为师。

㉒④〔道〕圣賢的大道。

㉒⑤〔时〕指通达的时会。

㉒⑥〔时之来也，为云龙，为風鵬，勃然突然，陈力以出；时之不来也，为雾豹，为冥鴻，寂兮寥兮，奉身而退〕时

会来了，就成为作云的龙，成为摶(tuán)風的鵬，精神飽滿地，勇往直前地尽力而进；时会不来呢，就成为深山的豹，成为远空的鴻，安安靜靜地，无罣无碍地引身而退。云龙，古代傳說龙噓气成云。風鵬，《庄子·逍遙游》說："鵬之徙于南冥也，……摶扶搖而上者九万里。"陈力，《論語·季氏》篇說："陈力就列。"陈，布，敷。出，进。雾豹，刘向《古列女傳》說："南山有玄豹，雾雨七日而不下食者，何也？欲以澤其毛而成文章也。"这里用来表示深藏。冥鴻，揚雄《法言·問明》說："鴻飞冥冥，弋人（射鳥的人）何篡（取）焉？"这里用来表示远引。寂，靜。寥，空。

㉗〔进退出处〕进，出，仕进。退，处，退居。

㉘〔志在兼济，行在独善〕这句話是修己以安人的意思。志，志向。行，修身。

㉙〔始終〕动詞，貫徹。

㉚〔发明〕闡发。

㉛〔誘于……〕为……所引起。

㉜〔率然〕随意地。

㉝〔銓(quán)次〕选編。銓，衡量，选。

㉞〔他时〕他日。〔編集〕編輯。

㉟〔略〕省去，删。

㊱〔貴耳賤目，荣古陋今〕貴、賤、荣、陋，都是动詞。

㊲〔大情〕常情。

㊳〔韦苏州〕韦应物，唐京兆人。貞元初为苏州刺史。〔歌行〕泛指題目名"歌"名"行"名"歌行"的古体詩或体制跟那些詩相同的古体詩。

㊴〔閑澹(dàn)〕安詳恬靜。

㊵〔秉(bǐng)笔者〕执笔者，作者。秉，持。

㊶〔然后人貴之〕《白氏长庆集》无"后"字，此据《全唐文》补。

㊷〔悉〕都。〔不过……耳〕不过……而已。〔已〕同"以"。

㊸〔时之所重，僕之所輕〕时人所看重的，正是我所看輕的。

㊹〔諷諭者意激而言质，閑適者思澹而詞迂〕諷諭的詩，意思激切而言語质直；閑适的詩，思虑恬靜而文詞迂緩。

㊺〔幷世而生〕生在同时代的。

㊻〔安知复无如足下者出而知爱我詩哉〕怎么知道再沒有像你这样的人出生而知道爱我的詩呢？

㊼〔小通〕〔小穷〕通，指作官順利；穷，指被斥逐。白居易和元稹这时候沒作过大官，也沒遭大的困厄，所以說小通、小穷。

㊽〔索居〕散居。索，散。

㊾〔知吾罪吾〕《白氏长庆集》作"知吾最要"，此据《旧唐书》本傳及《全唐文》。

㊿〔城南〕指长安城南。

(51)〔新艳〕新穎美丽。〔小律〕八句的律詩。这是对长律說的。

(52)〔皇子陂〕在长安城南。〔昭国

里〕长安城的里巷，白居易曾住在那里。他有«昭国閑居»詩(«白氏长庆集»卷六)，說那里地处僻远。

㉕③〔樊、李〕未詳。或謂指樊宗宪与李景信，或謂指樊宗师与李建。〔傍〕同"旁"。

㉕④〔措（cuò）口〕犹如說"置喙(huì)"，"插嘴"。

㉕⑤〔何則〕何故？为什么呢？

㉕⑥〔劳心灵，役声气〕竭尽心力的意思。劳是劳苦，役是役使，都是动詞。声气，声音气息。

㉕⑦〔偶同人〕与志趣相同的人为侶。偶，动詞，相伴。

㉕⑧〔虽驂鸞鶴游蓬瀛者之适，无以加于此焉〕即使是駕鸞鶴游仙山的人的舒适，也不会比这更好了。驂，乘，駕。鸞，一种像凤凰的鳥。蓬瀛，蓬萊和瀛洲，傳說中的仙山。加于，高过于，好过于。

㉕⑨〔此……所以……者，(又)以此也〕……所以……的，又因为这个。这个結构，"此"和"以此"通常不幷用，或作"此(又)……所以……者也"，或作"……所以……者，(又)以此也"。"又"字不在这个結构里面，"又"的位置看用"此"用"以此"而变換。〔外形骸，脫踪迹，傲軒鼎，輕人寰〕外，脫，傲，輕，都是动詞。外形骸，以身軀为外物(是客体，不是主体)。形骸，形体，身軀。脫踪迹，摆脫与世俗人往来的踪迹。傲軒鼎，蔑視富貴。軒是高車。鼎是古代一种盛食物的大器皿，这里有"鼎食"的意思，古时富貴人家"列鼎而食"。輕人寰，輕視人間。人寰，人間，人世。

㉖⑩〔索〕取。〔还往〕交往（的朋友)。

㉖①〔尤长〕特别好。

㉖②〔張十八古乐府〕張十八，張籍。白居易有«讀張籍古乐府»(«白氏长庆集»卷一)，很推重他。

㉖③〔李二十〕李紳，字公垂。元和初进士，官至同平章事。与李德裕、元稹同时，号三俊。

㉖④〔盧、楊二秘书〕卢，卢拱，秘书郎，終申州(現在河南省信阳县一带)刺史。楊，楊巨源，字景山，貞元五年进士，作过秘书郎，太常博士，国子司业。

㉖⑤〔竇七〕竇巩，字友封。元和进士。〔元八〕元宗簡。

㉖⑥〔掇(duó)〕拾，取。

㉖⑦〔众君子〕即上文所說的張十八、李二十等。〔拟議〕考虑。意思是，被考虑到編集他們的詩。

㉖⑧〔左轉〕降調，貶官。这里指元稹貶江陵府士曹参軍。左，古代尊右而卑左，所以左有"降"的意思。

㉖⑨〔继行〕接着走了。指貶江州司馬。

㉗⓪〔心期〕心意。〔索然〕无兴致无趣味的样子。

㉗①〔私〕偏私。〔自是〕自己以为

好。

㉗2〔割截〕删削。

㉗3〔妍(yán)蚩(chī)益又自惑〕好坏又自己看不清。妍，美。蚩，丑。益，更。惑，辨不清。

㉗4〔交友有公鉴无姑息者〕朋友中能作公允的評价而沒有姑息之心的人。交友，名詞，朋友。姑息，过于寬容。〔削夺〕删削。

㉗5〔……尙……　况……乎〕……尙且……　何况……呢？〔病〕动詞，以为不好。

㉗6〔各纂(zuǎn)詩笔〕各自纂集詩和文。笔，指文。

㉗7〔粗为卷第〕大致編成卷次。粗，粗略，大致。为，作。卷第，卷次。

㉗8〔出〕拿出来。

㉗9〔終前志〕了宿願。

㉘0〔溘(kè)然而至，則如之何〕死一来到，那怎么办！溘然，奄忽，指死。如之何，奈之何，怎么办。

㉘1〔潯阳〕江州州治所在，在現在江西省九江市。

㉘2〔苦寒〕苦于寒。苦，动詞。

㉘3〔无睡〕不能睡。

㉘4〔且〕权且，聊。〔以〕用来。

㉘5〔乐天〕古人称呼的习慣，同輩間称人称字(如这篇称"微之")，自称称名(如这篇开头自称"居易")。这里又自称"乐天"，这是因为对好朋友也可以不拘形迹。〔再拜〕行两次拜礼。古时有所謂"一拜""再拜"。

段太尉逸事狀　柳宗元

太尉始爲涇州刺史時①，汾陽王以副元帥居蒲②，王子晞爲尚書③，領行營節度使④，寓軍邠州⑤，縱士卒無賴⑥。邠人偸嗜暴惡者卒以貨竄名軍伍中⑦，則肆志⑧，吏不得問⑨。日羣行丐取於市⑩，不嗛⑪，輒奮擊折人手足⑫，椎釜鬲甕盎盈道上⑬，把臂徐去⑭；至撞殺孕婦人⑮。邠寧節度使白孝德以王故⑯，戚不敢言⑰。

叙郭晞的士卒駐扎邠州，暴横异常，人民的生命財产毫无保障，而官吏畏葸，不敢过問。

太尉自州以狀白府⑱，願計事⑲。至則曰⑳："天子以生人分公理㉑，公見人被暴害㉒，因恬然㉓，且大亂㉔，若何㉕？"孝德曰："願奉教㉖。"太尉曰："某爲涇州㉗，甚適，少事㉘，今不忍人無寇暴死㉙，以亂天子邊事㉚。公誠以都虞候命某者㉛，能爲公已亂㉜，使公之人不得害㉝。"孝德曰："幸甚㉞！"如太尉請㉟。

叙段太尉勇于任事，志在救民。

既署一月㊱，晞軍士十七人入市取酒，又以刃刺酒翁㊲，壞釀器㊳，酒流溝中。太尉列卒取十七人㊴，皆斷頭注槊上㊵，植市門外㊶。晞一營大譟㊷，盡甲㊸。孝德震恐，召太尉曰："將奈何？"太尉曰："無傷也，請辭於軍㊹。"孝德使數十人從

太尉，太尉盡辭去，解佩刀㊺，選老健者一人持馬㊻，至晞門下㊼。甲者出，太尉笑且入㊽，曰："殺一老卒㊾，何甲也？吾戴吾頭來矣㊿。"甲者愕(51)，因諭曰(52)："尚書固負若屬耶(53)？副元帥固負若屬耶(54)？奈何欲以亂敗郭氏(55)！爲白尚書(56)，出聽我言。"晞出見太尉。太尉曰："副元帥勳塞天地(57)，當務始終(58)；今尚書恣卒爲暴(59)，暴且亂(60)，亂天子邊，欲誰歸罪(61)？罪且及副元帥(62)。今邠人惡子弟以貨竄名軍籍中，殺害人，如是不止，幾日不大亂(63)？大亂由尚書出，人皆曰尚書倚副元帥(64)，不戢士(65)，然則郭氏功名其與存者幾何(66)？"言未畢，晞再拜曰："公幸教晞以道(67)，恩甚大，願奉軍以從(68)。"顧叱左右曰(69)："皆解甲，散還火伍中(70)。敢譁者死！"太尉曰："吾未晡食(71)，請假設草具(72)。"既食(73)，曰："吾疾作(74)，願留宿門下。"命持馬者去，且日來(75)。還臥軍中。晞不解衣，戒候卒擊柝衛太尉(76)。且俱至孝德所(77)，謝不能(78)，請改過(79)。邠州由是無禍。

叙段太尉坚持正义，不畏强暴，冒死为邠州人民除害。自开端至此为段太尉逸事之一，写太尉的剛正。

先是太尉在涇州爲營田官(80)，涇大將焦令諶取人田(81)，自占數十頃，給與農曰："且熟，歸我半(82)。"是歲大旱，野無草，農以告諶。諶曰："我知入數而已(83)，不知旱也。"督責益急(84)。且飢死(85)，無以償，即告太尉。太尉判狀，辭甚巽(86)，使人來諭諶(87)。諶盛怒召農者曰(88)："我畏段某耶？何敢言我(89)！"取判鋪背上(90)，以大杖擊二十，垂死(91)，輿來庭中(92)。太尉大泣曰："乃我困汝(93)。"即自取水洗去血，裂裳衣瘡，手注善藥(94)；

旦夕自哺農者然後食[95]；取騎馬賣[96]，市穀代償[97]，使勿知[98]。

叙太尉对农民的仁厚。

淮西寓軍帥尹少榮[99]，剛直士也，入見諶，大罵曰："汝誠人耶[100]！涇州野如赭[101]，人且飢死，而必得穀；又用大杖擊無罪者。段公，仁信大人也[102]，而汝不知敬；今段公唯一馬，賤賣市穀入汝[103]，汝又取不恥[104]。凡爲人傲天災[105]，犯大人，擊無罪者，又取仁者穀，使主人出無馬[106]，汝將何以視天地[107]，尙不愧奴隸耶[108]？"諶雖暴抗[109]，然聞言則大愧，流汗不能食，曰："吾終不可以見段公。"一夕自恨死[110]。

叙尹少荣责骂焦令谌，这是从側面写段太尉的深得人心。

以上为逸事之二，写太尉的慈惠。

及太尉自涇州以司農徵[111]，戒其族[112]：過岐朱泚幸致貨幣[113]，愼勿納[114]。及過，泚固致大綾三百疋[115]；太尉堉韋晤堅拒，不得命[116]。至都[117]，太尉怒曰："果不用吾言[118]！"晤謝曰："處賤，無以拒也[119]。"太尉曰："然終不以在吾第[120]。"以如司農治事堂[121]，棲之梁木上[122]。泚反，太尉終[123]，吏以告泚。泚取視，其故封識具存[124]。

写段太尉的廉洁和节操。是逸事之三。

太尉逸事如右[125]。

这句总括上文，以上是逸事正文。

元和九年月日[126]，永州司馬員外置同正員柳宗元謹上史館[127]。今之稱太尉大節者，出入以爲武人一時奮不慮死[128]，以取名天下。不知太尉之所立如是[129]。宗元嘗出入岐、周、邠、豳間[130]，過眞定[131]，北上馬嶺[132]，歷亭鄣堡戍[133]，竊好問老校

退卒[134]，能言其事[135]。太尉爲人姁姁[136]，常低首拱手行步，言氣卑弱[137]，未嘗以色待物[138]。人視之，儒者也。遇不可，必達其志，决非偶然者[139]。會州刺史崔公來[140]，言信行直[141]，備得太尉遺事，覆校無疑[142]。或恐尚逸墜未集太史氏[143]，敢以狀私於執事[144]。謹狀。

申述写这篇逸事狀的原因，着重說明事迹的翔实可信。

【題解】

这篇文章选自《唐柳先生集》（据《四部丛刊》本，下同）。段太尉，名秀实，字成公。唐朝汧（qiān）阳（現在陕西省汧阳县）人。唐代宗大历十二年（公元 777 年），积功至涇（jīng，涇州，故治在現在甘肃省涇川县北）原（原州，現在宁夏回族自治区固原县一带）郑（郑州，現在河南省郑州市一带）潁（潁州，現在安徽省阜阳县一带）节度使。唐德宗建中元年（公元 780 年），召为司农卿。建中四年，朱泚反，据长安，强迫段秀实出来作官。段秀实在議事时罵朱泚为狂賊，猛然用笏击中朱泚額部，流血汚面，而秀实也因此被害。唐德宗兴元元年（公元 784 年）追贈太尉。逸事，散佚未經記載的事迹。狀，也称“行狀”，叙述死者生平事迹的一种文体。古时給人立傳，是史官的职責。私人熟知死者之为人，欲請史官給他立傳，可以用“狀”把材料写出来，供史官采录。柳宗元写这篇文章的时候，韓愈任职史館，实际是送給韓愈的（《唐柳先生集》卷三十一有一篇《与史官韓愈致段秀实太尉逸事书》，可参看）。后来宋朝修《新唐书》，史官采用了这些材料，成为《新唐书·段秀实傳》的主要部分。这篇文章記叙段秀实的三件逸事，取舍剪裁，記事記言，都有値得学习的地方。文章是歌頌段秀实的，同时也反映了当时軍人暴横，剝削慘重，人民陷于深重苦难的社会現实。

【作者介绍】

柳宗元（773—819）字子厚，唐朝河东（現在山西省永济县）人。

唐德宗貞元九年(公元 793 年)考中进士,从他这时的一些活动中,可以看出他那淵博的学識和惊人的才华。唐順宗即位(公元 805 年),主張革新政治的王叔文等执政。柳宗元是这个集团的主要成員,任礼部員外郎。王叔文等执政只有一百四十多天,就遭到旧势力的猛烈反击,受到罢黜和迫害。柳宗元也被貶为永州(和下文的"柳州"見《柳子厚墓志銘》注㉖和注㉚)司馬。唐宪宗元和十年(公元 815 年),迁柳州刺史,后来死在柳州。柳宗元是唐代杰出的文学家之一,他和韓愈都是古文运动的重要人物,并称"韓柳"。他被貶到永州、柳州时所写的一些山水小記,一直为广大讀者所傳誦。他的寓言也很有名。他的作品,有的反映当时人民的痛苦和願望,譴責統治者对人民的殘酷压迫和剝削,有的傾吐自己的抑郁苦悶,抒发对現实的不滿。文学作品以外,他还有考訂先秦諸子的文章和政治論文哲学論文。《唐书·柳宗元傳》說他的文章"精裁密致,璨若珠貝"。有《柳河东集》。关于他的生平,可以参閱本书所选韓愈的《柳子厚墓志銘》。

【注解】

①〔太尉始为涇州刺史时〕太尉段秀实开始作涇州刺史的时候。太尉,这是以段秀实死后追贈的官称呼他。段秀实始为涇州刺史在唐代宗广德二年(公元 764 年)。

②〔汾阳王〕即郭子仪。安史之乱起,郭子仪屡立大功。至德二年(公元 757 年),唐肅宗以郭子仪为司空、天下兵馬副元帅。肅宗乾元二年(公元 759 年),为兴平定国副元帅,进封汾阳郡王。广德二年,为关內(关,函谷关。关內,現在陕西省終南山以北地区、甘肅省东部、宁夏回族自治区和內蒙古自治区的一小部分)副元帅,河中(現在山西省永济县一带)节度使,朔方(現在陕西省横山县一带)节度大使,鎮河中,兼領北道邠(bīn,邠州,現在陕西省邠县)、宁(宁州,現在甘肅省宁县)、涇、原、河西(現在甘肅省武威县以西及新疆維吾尔自治区东北部地区)通和吐蕃及朔方招撫观察使。〔蒲〕蒲州,現在山西省永济县,唐朝为河东道河中府的府治。

③〔王子晞(xī)为尚书〕汾阳王郭子仪的儿子郭晞作尚书。王,汾阳王。郭晞是郭子仪的第三子,善騎射,随父征伐,有战功。广德二年,吐蕃入寇,郭晞奉命率朔方軍拠邠州。当时

郭晞的官衔是御史中丞，不是尚书，战后为御史大夫，卒赠兵部尚书。

④〔領行营节度使〕兼任郭子仪行营节度使。郭子仪这时自行营入朝，郭晞在邠州。

⑤〔寓軍〕在轄区之外駐軍。

⑥〔纵士卒无賴〕放任士卒作强横不法的事。纵，放纵。无賴，动詞，作强横不法的事情。广德元年邠州曾被吐蕃占据，这时收复不久。

⑦〔邠人偸嗜暴恶者〕邠州人（里边那些）狡猾、貪婪、凶横、邪恶的坏分子。偸，巧黠。嗜，貪。〔卒（cù）以貨窜名軍伍中〕驟然行使賄賂在軍队里挂上个名字。卒，卒然，驟然。貨，錢帛，指賄賂。窜，藏匿，这里是"混进去"的意思。

⑧〔則肆志〕就为所欲为。肆志，想作什么就作什么。

⑨〔吏不得問〕官吏不能过問。

⑩〔日群行丐取于市〕每天成群結伙在大街上向人强索財物。丐，乞求，这里是"强索"的意思。

⑪〔嗛(qiè)〕滿足。

⑫〔輒〕每，常常。〔奋〕猛然用力。

⑬〔椎釜鬲(lì)瓮盎（àng)〕这里泛指砸碎罈罈罐罐。釜，鍋。鬲，有三足的鍋。盎，瓦盆。〔盈〕滿。

⑭〔把臂〕互相拉着胳膊。把，一本作"袒"。袒臂，露着胳膊。

⑮〔至〕甚至于。

⑯〔白孝德〕李光弼部下的軍官。广德二年为邠宁节度使。〔以王故〕因为汾阳王的緣故。郭子仪功勋大，地位高，白孝德当时又归他节制，因而有所顾忌。

⑰〔戚不敢言〕心中忧虑却不敢說。

⑱〔太尉自州以状白府〕段秀实从涇州以官文书稟告邠宁节度使衙門。状，官文书的一种。白，稟告。府，这里指节度使的衙門。

⑲〔願計事〕（說是）要商量公事。

⑳〔至〕到了（节度使衙門）。

㉑〔生人〕生民，百姓。下文有好些"人"都是"民"字。参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注③。〔分公理〕分給您治理。理，治。参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注㊵。

㉒〔被暴害〕被殘害。

㉓〔因恬然〕仍旧安然无事。因，仍旧。

㉔〔且大乱〕将引起大变乱。且，将。

㉕〔若何〕如何，奈何。

㉖〔願奉教〕願意听您指教。

㉗〔某为涇州〕我任涇州刺史。

㉘〔甚适，少事〕很閑适，事情不多。

㉙〔无寇暴死〕无寇暴而死，沒有变乱而惨遭非命。寇暴，敌人或乱兵之殘杀。

㉚〔边事〕边地的安全。

㉛〔誠……者〕如果……的話。〔都虞候〕官名，主管徇治不守法紀的人。唐朝中叶以后，各鎮設有都虞候、虞候。都虞候职位比虞候高。都，大。〔命某〕叫我来担任。某，段秀实自指。

㉜〔已乱〕止乱。

㉝〔不得害〕不受害。

㉞〔幸甚〕好得很。

㉟〔如太尉請〕依照段秀实所請求的那样办。

㊱〔既署一月〕（段秀实）代理（都虞候）已經一个月。署，署理，暫时担任某一官职叫做"署"某官。

㊲〔酒翁〕酿酒的技工。（«資治通鉴»胡三省注說："酒翁，酿酒者也，今人呼为'酒大工'。""翁"为"工"之借字，不是指老年人。）

㊳〔酿(niàng)器〕制酒的器皿。酿，制酒。

㊴〔列卒〕布置士卒。〔取〕捕捉。

㊵〔注槊(shuò)上〕（把人头）插在长矛上。注有"附着"的意思。

㊶〔植市門外〕竪立在市門之外。这就是所謂"梟首示众"。

㊷〔譟(zào)〕吵鬧。

㊸〔尽甲〕（兵士們）全都披上战衣。甲，动詞，把甲披在身上。下文"何甲也"的"甲"用法相同。

㊹〔无伤也，請辞于軍〕不要紧的，請让我到軍队中去說一說。辞，动詞，說，讲話。

㊺〔解〕解下。

㊻〔老騭(bì)者〕年老而足有毛病的人。騭，足有毛病。〔持馬〕牵馬。持，执，这里是"牵"或"拉"的意思。

㊼〔門下〕犹言家門。下文"留宿門下"的"門下"意思一样。

㊽〔笑且入〕一边笑着一边往里走。且，幷且。

㊾〔一老卒〕一个老兵。这是段秀实自指。

㊿〔吾戴吾头来矣〕«新唐书·段秀实傳»改为"吾戴头来矣"。前人說："去一'吾'字，便不成語。'吾戴头来'者，果何人之头耶？"

(51)〔愕〕惊訝。

(52)〔因諭曰〕（段秀实）就曉諭（那些披甲的士兵）說。諭，曉諭，告訴。

(53)〔尚书固負若屬耶〕尚书（郭晞）难道对不起你們嗎？固，这里有"岂""难道"的意味。負，辜負。若屬，汝輩，你們。

(54)〔副元帅〕指郭子仪。

(55)〔奈何欲以乱敗郭氏〕为什么要以变乱敗坏郭家（的功名）。

(56)〔为白尚书〕給我向尚书說。

(57)〔勛塞(sè)天地〕功勛充塞于天地之間。极言功勛之大。塞，充滿。

(58)〔当务始終〕应当力求全始全終。意思是，不要以功勛始，以罪戾終。

(59)〔恣卒〕放任士兵。恣，放纵。〔为暴〕作凶横的事。

(60)〔暴且乱〕作凶横的事将要发

生变乱。且，将。

㊶〔欲誰归罪〕要归罪于誰呢？罪过将落到什么人身上呢？

㊷〔且及〕将要連累到。

㊸〔几日不大乱〕还能有几天不发生大乱？意思是，大乱不久就会暴发。

㊹〔倚〕凭借，仗恃。

㊺〔不戢(jí)士〕不管束士兵。戢，約束。

㊻〔郭氏功名其与存者几何〕郭家的功名还能保存多少呢？“其与几何”是成語，見《左傳》襄公二十九年及《国語·晋語》等。“其与”两个字結合起来作虛詞，“与”沒有实在意义。

㊼〔幸教晞以道〕有幸地承蒙您以大道理教我。

㊽〔奉軍以从〕率領全軍听你的命令。奉，本来是恭敬地拿东西的意思，这里可以解作“率領”。

㊾〔顧叱左右〕回头呵叱左右的士兵。

㊿〔散还火伍中〕散归各自的队伍中。唐朝兵制，十人为火，五人为伍。

(71)〔吾未晡(bū)食〕我沒吃晚飯。晡，申时，就是下午三时至五时。

(72)〔請假設草具〕請暫且（給我）預备一餐粗飯。假，暫且。設，置。草具，粗糙的食品。

(73)〔既食〕吃过飯。

(74)〔作〕发作。

(75)〔旦日〕明天。

(76)〔戒〕諭告。〔候卒〕警卫兵。〔击柝(tuò)〕打更。柝，巡夜打更用的梆子。〔卫〕保卫。

(77)〔旦俱至孝德所〕天亮了，（郭晞跟段太尉）一同到白孝德那里。这里承上文主語是“郭晞”，下文的“謝不能”是郭晞謝。

(78)〔謝不能〕道歉說他沒有（治軍的）才能。

(79)〔請改过〕請容許他改过。

(80)〔先是〕在这事发生之前。〔营田官〕唐朝的兵制，諸軍万人以上置营田副使一人。白孝德初任邠宁节度使时，以段秀实署营田副使，事在段秀实任涇州刺史之前。

(81)〔涇大将焦令諶(chén)取人田〕涇州高級将領焦令諶夺取老百姓的田地。

(82)〔且熟，归我半〕将来到庄稼成熟了，一半归我。

(83)〔入数〕收入（谷子）的数目。

(84)〔督責益急〕督催交粮更为急迫。

(85)〔且饥死〕（农民）将要餓死。

(86)〔太尉判状，辞甚巽(xùn)〕段秀实批（农民呈訴的）状子，話写得很委婉。巽，謙逊。

(87)〔使人来諭諶〕（太尉）使人来見焦令諶，告訴他自然灾害严重的情况。来，《唐柳先生集》作“求”，今从《資治通鑒》。

(88)〔盛怒〕很生气。

⑧⑨〔何敢言我〕怎么敢說我坏話!

⑨⓪〔取判鋪背上〕把(段秀实)判的狀紙鋪在(那个农民的)背上。

⑨①〔垂〕接近,几乎。

⑨②〔輿(yú)来庭中〕抬到营田官衙門的庭院里。輿有"載"和"举"的意思,这里是"抬"。

⑨③〔乃我困汝〕这是我使你受灾难。困,动詞,使受困。

⑨④〔裂裳衣疮,手注善药〕把(自己的)衣服撕破裹(农民的)疮伤,亲手給农民敷上好的药。裳,本来指"下衣",这里泛指衣服。衣,动詞,是"包裹"的意思。注,敷。

⑨⑤〔自哺(bǔ)农者〕亲自喂那个农民。

⑨⑥〔取騎馬卖〕把自己騎的馬卖掉。

⑨⑦〔市〕买。〔代偿〕代替农民偿还焦令諶。

⑨⑧〔使勿知〕不使(受伤的农民)知道。

⑨⑨〔淮西寓軍帅〕从淮西調駐涇州的軍队的将領。淮西,現在河南省許昌、信阳一带。

⑩⓪〔汝誠人耶〕你当眞是个人嗎?誠,当眞。

⑩①〔野如赭(zhě)〕原野像赤土。意思是,原野一片枯焦,干旱十分严重。赭,赤土。

⑩②〔仁信大人〕仁惠而信义的有德的人。大人,有德的人。

⑩③〔市谷入汝〕买谷子交納給你。

⑩④〔汝又取不耻〕你又收下来而不觉得羞耻。

⑩⑤〔凡为人〕总起来說,(你的)为人。这三个字一直貫到下文"使主人出无馬"。〔傲天灾〕对天灾毫不介意。

⑩⑥〔主人〕指段秀实。当时他是涇州当地的官,而尹少荣是客軍将領,彼此是主客的关系。

⑩⑦〔視天地〕見天地,对天地。視,見。

⑩⑧〔尙不愧奴隶耶〕还不愧对奴隶嗎?意思是,就是对奴隶也該有愧。封建社会的上层人物认为被压迫的人(奴隶)人格不如一般人。

⑩⑨〔暴抗〕强横高傲。

⑪⓪〔一夕自恨死〕一天晚間自己为这件事懊恼而死。——这与事实不符,直到大历八年(公元773年)焦令諶还任涇原兵馬使。

⑪①〔以司农征〕被征召作司农卿。唐德宗建中元年(公元780年),段秀实自涇原节度使被召入京,任司农卿(主管儲粮和供应国家用粮的官)。

⑪②〔戒其族〕告誡他的家屬。戒,告誡。

⑪③〔岐〕岐州,州治在現在陕西省凤翔县。当时称为西京。〔朱泚幸致貨币〕有幸地承蒙朱泚送給財物。朱泚,当时为凤翔尹,后来背叛唐朝,参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》的《題解》。幸,这里作"致"的状語。致,贈送。

⑭〔慎勿納〕千万不要收下。

⑮〔固致〕硬要送。〔大綾〕一种絲織品。

⑯〔不得命〕得不到允許。这是說推辞不掉。

⑰〔至都〕到了长安。都，国都。

⑱〔不用吾言〕不照我的話办事。

⑲〔处賤，无以拒也〕我处在卑下的职位，沒有办法拒絕。

⑳〔然終不以在吾第〕但是无論如何不把这些大綾留在我家里。終，終究。"以"下省略宾語"之"。下文"以如"、"以告"相同。第，住宅。

㉑〔以如司农治事堂〕把大綾送往司农寺（司农卿办公的衙門）的办公厅。治事，办理事情。堂，大厅。

㉒〔栖之梁木上〕安放在房梁上。

㉓〔終〕死（为朱泚所杀害）。

㉔〔故封識(zhì)具存〕原先包装的标記完全存在。

㉕〔如右〕以前汉文自右而左直行书写，先写出的那一部分在右边。

㉖〔元和九年月日〕元和九年（公元814年）某月某日。

㉗〔永州司馬員外置同正員〕这是柳宗元当时的官职地位，"員外置"三字連讀。唐太宗时，規定內外（中央和地方）官共七百三十員，但是这时还有所謂"員外置"（在定員以外設置的官），后来又有所謂"特置同正員"（定員以外特設的官，其地位待遇同正員一样）。永州司馬这个官，就是不在定員之內而屬于"員外置"的，其地位待遇則与正員相同。〔謹上史館〕謹把以上的事情写出送給史館。上，上給，对接受的机关或人表示恭敬的說法。史館，国家修历史的机构。

㉘〔出入〕不外乎。意思是，反正不出某个范圍。《新唐书》这里作"大抵"。下文"尝出入岐、周、邠、豳(tái)間"的"出入"是"来往"的意思。

㉙〔所立〕意思是表現在实踐方面的。

㉚〔尝出入岐、周、邠、豳間〕在岐、周、邠、豳这些地方曾走过多次。岐，即岐州。周，指周朝的"周原"，在岐山下，現在陝西省鄠县一带。豳，本作"邰"，汉朝县名，县治在現在陝西省武功县境。

㉛〔眞定〕在什么地方待考。

㉜〔馬岭〕馬岭山，在現在甘肅省庆阳县西北。

㉝〔亭鄣(zhàng)〕也写作"亭障"，建筑在边塞要地供鎮守要塞士卒居住的城。〔堡戍(shù)〕守边士卒駐守瞭望的碉堡或崗楼。

㉞〔老校退卒〕年老的校尉（中下級軍官），退伍的士兵。

㉟〔能言其事〕能說段太尉的生平事迹。主語是"老校退卒"。

㊱〔姁姁(xǔxǔ)〕和好的样子。

㊲〔言气卑弱〕說話的辞气很謙虛，温順。

㊳〔以色待物〕用不好的态度对

人。色，顔色，这里指怒色。物，人。

⑬9〔遇不可，必达其志，决非偶然者〕遇到自己不以为然的事，一定要实現自己的主張，决不是偶然的坚强。达，实現。"决非偶然"是反駁上文"一时奋不虑死"的說法。

⑭0〔会〕适逢。〔州刺史〕本州（永州）刺史。〔崔公〕崔能，字子才。元和九年由御史中丞来任永州刺史。公，敬称。

⑭1〔言信行直〕（崔公）說話可信，行为正直。

⑭2〔复校无疑〕（两人）經过核对，（上述段太尉的逸事）沒有可疑的。复，再。校，核对。

⑭3〔或恐尙逸墜未集太史氏〕又恐这些事迹散失不傳，还沒有收集到史官那里。或，又。逸墜，散失而沒有人知道。太史氏，史官。

⑭4〔敢以狀私于执事〕敢把这些逸事写成行狀私下送給您。敢，表示恭敬的詞。执事，参閱《与元九书》注⑳，这里实际是指史官韓愈。

捕蛇者說　柳宗元

永州之野產異蛇，黑質而白章①；觸草木，盡死②；以齧人③，無禦之者④。然得而腊之以爲餌⑤，可以已大風、攣踠、瘻、癘⑥，去死肌⑦，殺三蟲⑧。其始，太醫以王命聚之⑨，歲賦其二⑩。募有能捕之者，当其租入⑪。永之人爭奔走焉⑫。

叙永州人捕蛇的緣由。——写蛇极毒，暗伏下文“毒”字。叙永州人对此危害生命的捕蛇苦役，竟然“爭奔走焉”，則賦斂之重可知。

有蔣氏者，專其利三世矣⑬。問之，則曰：“吾祖死於是⑭，吾父死於是，今吾嗣爲之十二年⑮，幾死者數矣⑯。”言之，貌若甚戚者⑰。

余悲之，且曰：“若毒之乎⑱？余將告於莅事者⑲，更若役⑳，復若賦㉑，則何如？”

蔣氏大戚，汪然出涕㉒，曰：“君將哀而生之乎㉓？則吾斯役之不幸㉔，未若復吾賦不幸之甚也㉕。嚮吾不爲斯役㉖，則久已病矣㉗。自吾氏三世居是鄉，積於今六十歲矣㉘，而鄉鄰之生日蹙㉙。殫其地之出㉚，竭其廬之入㉛，號呼而轉徙㉜，飢渴而頓踣㉝，觸風雨，犯寒暑㉞，呼噓毒癘㉟，往往而死者相藉也㊱。曩與吾祖居者㊲，今其室十無一焉㊳；與吾父居者，今其室十無二三焉；與吾居十二年者，今其室十無四五

焉。非死則徙爾㊴！而吾以捕蛇獨存。悍吏之來吾鄉㊵，叫囂乎東西㊶，隳突乎南北㊷，譁然而駭者，雖雞狗不得寧焉㊸。吾恂恂而起㊹，視其缶㊺，而吾蛇尚存，則弛然而臥㊻。謹食之㊼，時而獻焉㊽。退而甘食其土之有㊾，以盡吾齒㊿。蓋一歲之犯死者二焉(51)，其餘則熙熙而樂(52)。豈若吾鄉鄰之旦旦有是哉(53)！今雖死乎此，比吾鄉鄰之死則已後矣(54)。又安敢毒耶(55)？”

借蒋氏的話，极写赋敛之毒。——叙蒋氏以犯死捕蛇为幸，而对更役复赋，反以为不幸。认为自己即使死于捕蛇，比乡邻死于重赋者“则已后矣”，所以不怨捕蛇之毒。“其余则熙熙而乐”一語，中間不知蘊藏多少慘絕人寰的事。

余聞而愈悲。孔子曰：“苛政猛於虎也。”吾嘗疑乎是(56)。今以蒋氏觀之，猶信(57)。嗚呼！孰知賦斂之毒，有甚是蛇者乎(58)！故爲之說(59)，以俟夫觀人風者得焉(60)。

結出正意：賦斂之毒，甚于毒蛇。——文中以“毒”字为总貫，前后照应。

【題解】

这篇文章选自《唐柳先生集》。题目《捕蛇者說》，意思是，說說捕蛇者的事。这篇文章的旨意，在于通过写捕蛇者的遭遇指責官府横征暴斂給人民带来深重的灾难，就当时說，是有很大积极意义的。可以看出，这篇文章受到《礼記·檀弓》的《苛政猛于虎》的影响，不但旨意相同，手法也类似。

【注解】

①〔黑质而白章〕身体的顏色是黑的，而有白色花紋。质，东西的本体。章，花紋。

②〔尽死〕草木尽死。

③〔以嚙(niè)人〕以(这种蛇)咬人。嚙,咬。

④〔无御之者〕(人)沒有能够抵擋它的。意思是,人被它咬伤就无药可救。

⑤〔然得而腊(xí)之以为餌〕但是捉到蛇把它杀死晾干了作成药餌。腊,干肉。这里用作动詞,是把肉晾干。餌,凡是服食的东西都可以称"餌"。这里指药餌。

⑥〔可以已大風、攣(luán)踠(wǎn)、瘻(lòu)、瘺(lì)〕可以治愈大風、攣踠、瘻、瘺等恶病。已,止,治愈。大風,麻瘋病。攣踠,手脚弯曲不能伸展的病。瘻,頸肿。瘺,恶性疮疥。

⑦〔去死肌〕消除失去机能的肌肉。

⑧〔三虫〕使人生病的虫。說法不一。一般指长虫(就是蛔虫)、赤虫、蟯虫。

⑨〔太医以王命聚之〕太医奉皇帝的命令征集这种蛇。太医,皇帝的医师。以,用,拿。这里是"奉"的意思。聚,集。

⑩〔岁賦其二〕每年征集两次。賦,斂,取。

⑪〔当(dàng)其租入〕抵他应交的租税。当,抵。

⑫〔爭奔走焉〕爭着去作(捕蛇)这件事。奔走,忙着去作(某一件事)。

⑬〔专其利〕享有这种(捕蛇而不納税的)好处。〔三世〕三代,祖父,父亲,他自己。

⑭〔死于是〕死在这件事上。

⑮〔嗣〕继承着。〔为之〕作这件事。之,指捕蛇。

⑯〔几〕几乎,差点儿。〔数(shuò)〕很多次。

⑰〔若……者〕好像……的样子。〔戚〕悲痛。

⑱〔若毒之乎〕你怨恨这件事嗎?若,你。跟上文的"若"意思不同。

⑲〔莅(lì)事者〕管政事的人,指地方官。莅,临,視。

⑳〔更若役〕更換你的差使。役,給官府出劳力。

㉑〔复若賦〕恢复你的賦税。賦,給官府出財物。

㉒〔汪然〕眼眶含滿眼泪的样子。

㉓〔君将哀而生之乎〕您是哀怜我,想要使我活下去嗎?将,欲,打算。

㉔〔斯〕此,这。

㉕〔未若……之甚也〕不像……那么厉害。未若,不如,不像。

㉖〔向吾不为斯役〕假使我不当这个差。向,假使。这里跟下文"則"相呼应。

㉗〔病〕困苦不堪。

㉘〔积于今〕算到現在。积,一年一年地累計。

㉙〔乡邻之生日蹙(cù)〕乡邻的生活一天天地窘迫。

㉚〔殫(dàn)〕尽。〔地〕田地。〔出〕生产。

㉛〔竭〕跟上句的"殫"意思一样。〔庐〕全家。〔入〕收入。

㉜〔号呼而轉徙〕（被賦斂所迫，）哭喊着輾轉迁徙。

㉝〔頓踣〕跌倒在地上。頓，挫伤折坏。踣，同"仆"，跌倒伏地。頓，踣，也都可以解作"僵"。

㉞〔犯〕冒。

㉟〔呼噓毒癘〕呼吸毒气。癘，这里指疫气。

㊱〔死者相藉（jiè）〕尸体互相压着。极言死人之多。藉，枕藉。

㊲〔曩(nǎng)〕从前。〔与吾祖居者〕意思是，与吾祖同时的。

㊳〔今其室十无一焉〕現在十家中剩不到一家了。其室，他們的家。

㊴〔非死則徙尔〕不是死了，就是搬走了。尔，同"耳"，表示感叹的語气。

㊵〔悍吏之来吾乡〕强暴的官吏来到我乡（的时候）。

㊶〔叫囂（xiāo）乎东西〕意思是說，到处吵鬧。乎，于。东西，和下文的"南北"，都是"到处"的意思。

㊷〔隳(huī)突〕乱喊乱闖。隳，同"豗"，喧鬧声。突，冲撞。

㊸〔嘩然而駭者，虽鸡狗不得宁焉〕吓得乱嚷乱叫的，（不仅是人，）連鸡狗也不得安宁啊。"嘩然而駭"是說为悍吏的"叫囂"和"隳突"所惊扰的人，不是說悍吏。"者"，代老百姓和下文的鸡狗。

㊹〔恂恂(xúnxún)而起〕小心謹慎地起来。

㊺〔視其缶(fǒu)〕看看那瓦罐。

㊻〔弛(shǐ)然〕放心的样子。弛，放松。

㊼〔謹食之〕小心地喂养它。食，同"飼"，喂养。

㊽〔时〕到（規定献蛇的）时候。

㊾〔退而甘食其土之有〕（献蛇）回来就可以很有味地吃着那田地上生产的东西。

㊿〔以尽吾齿〕来过完我的岁月。齿，这里指年龄。

(51)〔盖一岁之犯死者二焉〕一年里头冒死亡威胁的只有两次而已。盖，沒有实在意思，承接上文說明原因的时候，常用"盖"字起头。

(52)〔熙熙〕快乐的样子。

(53)〔旦旦有是〕天天有（冒死亡的威胁）的事。是，代上文的"犯死"。

(54)〔則已后矣〕那已經（死得）比較晚了。

(55)〔安敢〕怎么敢。安，表示疑問的詞，也可以用"焉"。

(56)〔吾尝疑乎是〕我曾經怀疑这句話。乎，于。疑乎是，对这（句話）怀疑。是，指"苛政猛于虎"。

(57)〔犹信〕还是可信的。犹，尚，还。

(58)〔孰知賦斂之毒，有甚是蛇者乎〕誰知道向老百姓搜刮錢粮的毒害，比这毒蛇更厉害呢！这个"乎"，有表示感叹的意味，跟現代語的"呢"相

近。

⑤⑨〔故为之說〕所以为这一点加以述說。为之，为这一点。說，叙述。

⑥⓪〔俟〕等待。〔人風〕民風。参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注③。〔得焉〕得之。焉，之，指这篇文章。

三　戒并序　柳宗元

吾恆惡世之人不知推己之本①，而乘物以逞②，或依勢以干非其類③，出技以怒强④，竊時以肆暴⑤，然卒迨于禍⑥。有客談麋、驢、鼠三物⑦，似其事，作《三戒》。

臨江之麋

臨江之人畋得麋麑⑧，畜之⑨。入門，羣犬垂涎⑩，揚尾皆來。其人怒，怛之⑪。自是日抱就犬⑫，習示之，使勿動⑬，稍使與之戲⑭。積久，犬皆如人意。麑稍大，忘己之麋也⑮，以爲犬良我友⑯，抵觸偃仆，益狎⑰。犬畏主人，與之俯仰⑱，甚善，然時啖其舌⑲。

三年，麋出門外，見外犬在道甚衆，走欲與爲戲。外犬見而喜且怒，共殺食之，狼藉道上⑳。麋至死不悟。

麋恃主人保护而与犬狎，卒致杀身，这是諷刺"依勢以干非其类"的人。

黔之驢

黔無驢㉑，有好事者船載以入㉒，至則無可用，放之山

下。虎見之，尨然大物也㉓，以爲神，蔽林間窺之㉔，稍出近之，慹慹然莫相知㉕。

他日，驢一鳴，虎大駭，遠遁，以爲且噬己也㉖，甚恐。然往來視之，覺無異能者㉗。益習其聲㉘，又近出前後，終不敢搏㉙。稍近，益狎，蕩倚衝冒㉚。驢不勝怒㉛，蹄之㉜。虎因喜㉝，計之曰㉞："技止此耳！"因跳踉大嘯㉟，斷其喉，盡其肉，乃去。

噫！形之尨也類有德㊱，聲之宏也類有能㊲。向不出其技㊳，虎雖猛，疑畏卒不敢取；今若是焉，悲夫！

驴体大声宏而卒为虎所食，这是諷刺虛有其表而沒有眞本領，"出技以怒强"的人。这种人的本領一試即穷，所以"黔驴技穷"后来成了成語。

永某氏之鼠

永有某氏者㊴，畏日，拘忌異甚㊵。以爲己生歲直子㊶，鼠，子神也，因愛鼠，不畜貓犬，禁僮勿擊鼠㊷。倉廩庖廚悉以恣鼠㊸，不問。由是鼠相告，皆來某氏，飽食而無禍。某氏室無完器，椸無完衣㊹，飲食大率鼠之餘也㊺。晝累累與人兼行㊻，夜則竊齧鬬暴㊼，其聲萬狀，不可以寢。終不厭。

數歲，某氏徙居他州。後人來居㊽，鼠爲態如故。其人曰："是陰類惡物也㊾，盜暴尤甚㊿，且何以至是乎哉(51)？"假五六貓(52)，闔門，撤瓦，灌穴，購僮羅捕之(53)。殺鼠如丘(54)，棄之隱處(55)，臭數月乃已。

嗚呼！彼以其飽食無禍爲可恆也哉(56)？

鼠于某氏徙居后仍盗暴不已，卒被歼灭，这是諷刺"窃时以肆暴"的人。

【題解】

这篇文章选自《唐柳先生集》。柳宗元作了不少寓言，这是他的寓言的代表作。

这篇包括三个寓言。作者认为这三种情形都是人們应当引以为戒的，所以題名《三戒》。开头一段話是序，說明写作的意图。詩文有序的，題目下面往往注"幷序"或"有序"二字。

【注解】

①〔推〕推究，考查。〔本〕指眞实情况。

②〔乘物以逞〕靠外界的条件而逞强。这就是所謂"狐假虎威"。逞，表示自己比别人强。

③〔干〕求。这里是求与对方（非其类者）要好。"依势以干非其类"指的是下文"临江之麋"，"干"不宜釋为干犯，触犯。〔非其类〕不是他的同类。

④〔出技以怒强〕拿出（自己的一点点）本領来激怒强有力者。这是指的下文"黔之驴"。怒，动詞。强，名詞，"怒"的宾語。

⑤〔窃时〕抓住（于己有利的）时机。〔肆暴〕任意作凶殘的事。肆，任意去作。暴，凶恶殘酷的事，名詞，"肆"的宾語。"窃时以肆暴"指的是下文"永某氏之鼠"。

⑥〔卒迨（dài）于禍〕終于得禍。迨，及，至。

⑦〔麋（mí）〕鹿的一种。

⑧〔临江〕現在江西省清江县。〔畋（tián）〕打猎。〔麋麑（ní）〕小麋。麑，鹿之子。

⑨〔畜〕养。

⑩〔垂涎〕流口水，看見食物时表現的馋相。

⑪〔怛（dá）之〕惊吓群犬。

⑫〔自是〕从此。〔日〕天天。〔就〕接近。

⑬〔习示之，使勿动〕經常給它（犬）看，使（它）不要起而欺侮小麋。习，常。

⑭〔稍使与之戏〕漸漸使小麋同它（犬）玩。

⑮〔忘己之麋也〕忘了自己（是）麋。之，助詞。

⑯〔良〕眞是。

⑰〔抵触偃仆，益狎(xiá)〕互相碰撞翻滾，越来越亲热。狎，亲昵。

⑱〔与之俯仰〕随它(麋)俯仰，就是說犬动止随麋，麋怎么样犬也怎么样。

⑲〔然时啖(dàn)其舌〕可是时时咂它自己的舌头。这是說犬虽然由于惧怕主人而与麋相狎，可是忍不住馋涎欲滴，时时咂自己的舌头。这和上文的"垂涎""揚尾"都是刻画那些犬想吃麋麑的情态。啖，本来是"嚼"的意思，这里可作"舔"解。

⑳〔狼藉〕(殘余的尸体)散乱的样子。

㉑〔黔〕唐代的黔中道，現在湖北省西南部、四川省东南部、貴州省北部、湖南省西部之地。后来称現在的貴州省为黔。

㉒〔好事者〕喜欢多事(作不必作的事)的人。〔船載以入〕用船把一头驴載到貴州。船，以船("以"字省略)。"載"的宾語"之"(驴)省略。

㉓〔尨(páng)然大物〕尨然，很大的样子。尨，通"厖"(也写作"龐")。"尨然大物"后来用为成語。

㉔〔蔽林間窺之〕藏在树林里偷看它(驴)。

㉕〔稍出近之，慭慭(yìnyìn)然莫相知〕漸漸出来接近它(驴)，带着小心謹慎的态度不知道它究竟是什么。慭慭然，小心謹慎的样子。

㉖〔且〕将要。〔噬(shì)〕咬。

㉗〔覚无异能者〕覚得(驴)沒有什么特别本領似的。者，表示測度，估量。这里也可以用"然"，相当于現代語"像……似的"。

㉘〔习其声〕听慣了驴的鳴声。

㉙〔不敢搏(bó)〕(虎)不敢扑(驴)。搏，击，扑。

㉚〔蕩倚冲冒〕蕩，碰闖；倚，靠近；冲，冲撞；冒，冒犯。

㉛〔不胜(shēng)怒〕非常生气。不胜，不堪。

㉜〔蹄〕作动詞用，踢。

㉝〔因〕因而，因此。

㉞〔計之〕盘算着(指估量驴的本領)。之，指上文所說驴生了气只能踢的情况。

㉟〔因〕因而，因此。〔跳踉(láng)〕跳跃。〔嗃(hǎn)〕虎声。

㊱〔类有德〕好像有修养。类，似。

㊲〔类有能〕好像有本領。

㊳〔向〕假使。〔出〕显示。

㊴〔永〕永州。〔某氏〕某姓。"某"是代称。

㊵〔畏日，拘忌异甚〕意思是，迷信日子的吉凶，禁忌特别厉害。畏日，忌日，是說对不吉的日子要避忌。例如迷信家說某天"諸事不宜"，那一天就不能作要紧的事。

㊶〔生岁直子〕出生的年份逢子年。直，同"値"。我国古时有所謂十二屬(也称"十二肖")，以十二种动物(鼠牛虎兎龙蛇馬羊猴鸡狗猪)依次分

别配合十二支（子丑寅卯辰巳（si）午未申酉戌亥）。以人的生年，定其所屬的动物，如生于子年（甲子，或丙子，戊子，庚子，壬子）屬鼠，生于丑年（乙丑，或丁丑，己丑……）屬牛，生于寅年屬虎，生于卯年屬兎，等等。

㊷〔僮〕僕役。

㊸〔仓廩〕古时称谷仓为"仓"，称米仓为"廩"。〔庖厨〕厨房。"庖"也是"厨"。〔恣鼠〕意思是，任鼠随便吃。恣，放纵，放任。

㊹〔椸(yí)〕衣架。

㊺〔飲食大率鼠之余也〕喝的吃的大都是鼠剩下的。大率，大都。

㊻〔累累〕一个一个（表示多）。〔兼行〕一起走。兼，并。

㊼〔齧(niè)〕用牙齿把器物咬坏。〔斗暴〕打架，打鬧。暴，也是动詞。

㊽〔后人〕后来搬进来的人（也就是"新住戶"）。

㊾〔阴类〕指蛇、鼠等穴居的东西。

㊿〔盗暴尤甚〕偷窃搗乱最为厉害。盗，偷窃。暴，搗乱。尤，最。

(51)〔且何以至是乎哉〕并且（这所房子里的老鼠）何以猖狂至此？且，并且，而且。何以，为什么？是，这样。

(52)〔假〕借。

(53)〔购〕这里是"悬赏以求"的意思。〔罗捕〕严密圍捕。罗，有一网打尽的意思。

(54)〔如丘〕堆积起来像小山（这是形容其多）。

(55)〔隐处〕偏僻无人的地方。

(56)〔可恒〕可以长久。

送薛存義序　柳宗元

河東薛存義將行①，柳子載肉于俎②，崇酒于觴③，追而送之江滸④，飲食之⑤。

点出题目，叙送行时的情况。

且告曰：凡吏于土者⑥，若知其職乎⑦？蓋民之役⑧，非以役民而已也。凡民之食于土者⑨，出其十一傭乎吏⑩，使司平于我也⑪。今我受其直⑫，怠其事者⑬，天下皆然。豈唯怠之⑭，又從而盜之⑮。向使傭一夫于家⑯，受若直，怠若事，又盜若貨器，則必甚怒而黜罰之矣⑰。以今天下多類此，而民莫敢肆其怒與黜罰⑱，何哉？勢不同也⑲。勢不同而理同，如吾民何⑳！有達于理者㉑，得不恐而畏乎！

用譬喻說明官吏的职責，对当时吏道大坏，不胜憤慨。

存義假令零陵二年矣。早作而夜思，勤力而勞心，訟者平，賦者均㉒，老弱無懷詐暴憎㉓。其爲不虛取直也的矣㉔，其知恐而畏也審矣㉕。

贊揚薛存义在零陵的治績。

吾賤且辱㉖，不得與考績幽明之說㉗；于其往也，故賞以酒肉而重之以辭㉘。

說明餞行贈言的原因。

【題解】

这篇文章选自《唐柳先生集》。薛存义在永州的零陵县作代理县令(原文的"假令"就是"代理县令"。假,代理。令,县令),离开零陵的时候,柳宗元写了这篇序送他。作者在这篇贈序中,說出了他对官吏职責的看法,一面斥責当时一般官吏的为害人民,一面嘉勉薛存义的"不虛取直"。他认为官吏是給人民办事的。这种思想,在封建社会里是很难得,很可貴的。这篇文章的題目有的本子作《送薛存义之任序》,有的本子无"之任"二字,今从后者。

【注解】

①〔河东〕現在山西省永济县。〔将行〕将离开零陵。

②〔載肉于俎〕以俎載肉,把肉放在俎里。載,承。俎,古代放肉的器物。

③〔崇〕充实,充滿,这里用作动詞。〔觴(shāng)〕盛酒的器物。

④〔江滸(hǔ)〕江边。滸,水涯。

⑤〔飲(yìn)食(sì)之〕請他喝,請他吃。

⑥〔凡吏于土者〕所有在地方上作官的人。

⑦〔若〕你。〔其〕代"凡吏于土者"。

⑧〔役〕僕役,服务的人,作名詞。下文"役民"的"役",作动詞,意思是,驅使(人民),奴役(人民)。

⑨〔食于土者〕依靠土地生活的,指耕田而食的农人。

⑩〔出其十一〕(从他的收入中)拿出十分之一来。指人民給官府納賦稅。〔佣乎吏〕雇用官吏。乎,助詞,沒有实在的意思。这是說,人民給官府納賦稅,官吏的俸給就从賦稅中出。

⑪〔司平于我〕給我們(人民)办事。司,管理;平,治理。这个"我"跟下文"我受其直"的"我"所指不同。这个"我"字就人民方面說,即指人民。下一个"我"字就官吏方面說,即指官吏。

⑫〔我受其直〕我(官吏)接受了他們(人民)的报酬。直,同"值",指官吏所得的俸給。

⑬〔怠其事〕不认眞給他們办事。怠,懈怠,輕忽。

⑭〔怠之〕这个"之"代"其事",即"民之事"。下文"盜之"的"之"代"人民"。

⑮〔盜〕窃取,指貪污和敲詐勒索。

⑯〔向使〕假若。

⑰〔黜(chù)〕就官吏說,黜是降职或罢免。这里說的是主黜僕,这个黜可釋为"逐出"。

⑱〔肆〕暴发出来,表示出来。

⑲〔势不同也〕民与官的关系，情势不同于主与僕的关系。意思是人民沒有办法黜罰官吏。

⑳〔如吾民何〕奈吾民何。对于老百姓能怎么样呢？这是說，上边說的这些道理既然明明白白，对待老百姓又应該怎么样呢？如……何，把……怎么样。

㉑〔达于理〕通达事理，懂得事理。

㉒〔訟者平，賦者均〕打官司的都得到公平的处理，繳納賦稅的都繳納得比例公平。平，这里意思是得到公平的处理。均，这里意思是繳納得比例公平。

㉓〔老弱无怀詐暴憎(zēng)〕老弱对薛存义沒有不信任不怀好感的。老弱，意思是"无論老少"，也就是一般人。无怀詐暴憎，沒有內怀欺詐或外露憎恨的。

㉔〔的(dí)〕确实。

㉕〔审〕也是"确实"的意思。

㉖〔賤〕指官位低。〔辱〕指被貶。作者自念是被貶謫的人，所以說"吾賤且辱"。

㉗〔不得与(yù)考績幽明之說〕对考核官吏的成績，黜退和提升官吏的事，不能参加什么意見。与，参与。說，議論，意見。《尚书·舜典》說："三載考績。三考，黜陟(zhì)幽明。"（每三年考核一次官吏的成績。經过三次考核[九年]，认清官吏的德和才，黜退不賢的，提升賢良的。幽，暗。指不賢的官吏。）

㉘〔賞〕贈給。〔重(chóng)之以辞〕加上这些話，指写这篇序。

鈷鉧潭西小丘記　柳宗元

得西山後八日①，尋山口西北道二百步②，又得鈷鉧潭③。潭西二十五步，當湍而浚者爲魚梁④。梁之上有丘焉，生竹樹。其石之突怒偃蹇，負土而出⑤，爭爲奇狀者，殆不可數⑥：其嶔然相累而下者⑦，若牛馬之飲于溪；其衝然角列而上者⑧，若熊羆之登于山⑨。

点出小丘所在，描写小丘形状之奇。

丘之小不能一畝⑩，可以籠而有之⑪。問其主，曰："唐氏之棄地，貨而不售⑫。"問其價，曰："止四百⑬。"余憐而售之⑭。李深源、元克己時同遊⑮，皆大喜，出自意外⑯。即更取器用⑰，剷刈穢草⑱，伐去惡木，烈火而焚之⑲。嘉木立，美竹露，奇石顯。由其中以望⑳，則山之高，雲之浮，溪之流，鳥獸魚之遨遊㉑，舉熙熙然迴巧獻技㉒，以効茲丘之下。枕席而臥㉓，則清泠之狀與目謀㉔，瀅瀅之聲與耳謀㉕，悠然而虛者與神謀㉖，淵然而靜者與心謀㉗。不匝旬而得異地者二㉘，雖古好事之士，或未能至焉。

叙得小丘的始末。——先叙买得小丘，次叙修治小丘，次叙修治以后从小丘上眺望所見的奇景，在小丘上枕席而臥所得的眞趣。最后以贊叹語收結上文，引出以下的感慨。

噫！以茲丘之勝，致之灃、鎬、鄠、杜㉙，則貴游之士爭買

者㉚，日增千金而愈不可得㉛。今棄是州也，農夫漁父過而陋之㉜。價四百，連歲不能售。而我與深源、克己獨喜得之，是其果有遭乎㉝？書於石，所以賀茲丘之遭也。

就小丘景胜价廉而連岁不能售发感慨，隐喻自己的不得志。

【題解】

这篇文章选自《唐柳先生集》。柳宗元于唐順宗永貞元年（公元805年）秋，自礼部員外郎被貶为邵州（現在湖南省邵阳县）刺史。后来朝廷中有人认为貶得太輕，这年冬天，又把他貶为永州司馬。他在永州一直住了十年。当时永州是个荒僻的地方，但是山水風景很好。柳宗元为了排遣郁悶，在永州城外西山一带，剪除榛蕪，搜奇选胜，自放于山水之間，并把那些山水景物作为描繪的对象，写成山水記之类的文章。后人傳誦的永州八記，是其中最有名的。永州八記包括《始得西山宴游記》《鈷（gǔ）鉧（mǔ）潭記》《鈷鉧潭西小丘記》《小石潭記》《袁家渴記》《石渠記》《石澗記》《小石城山記》八篇。

柳宗元对写景状物是很用功夫的。他能够深入地观察，潜心地領会，运用鮮明、生动的語言，把自然景物再現出来，給人一种实感。例如石头本来是死的，柳宗元在这篇文章中把小丘上那些奇石比作“牛馬飲于溪”，比作“熊羆登于山”，那些石头就“活”起来了。从这里，我們可以悟到描写自然景物的一种方法，那就是不仅要“肖其貌”，更重要的是要“傳其神”。柳宗元的文章，在这一点上是很成功的。

【注解】

①〔得西山后八日〕据柳宗元的《始得西山宴游記》，得西山在唐宪宗元和四年（公元809年）九月二十八日。西山，在永州城西五里。此語中的“八日”，含有不及一旬又有发現的意味。

②〔寻山口西北道二百步〕緣着由山口向西北的道路走二百步。寻，

緣着，順着。道，作动詞用，在道上走。步，五尺。

③〔鈷鉧潭〕《鈷鉧潭記》說："鈷鉧潭在西山西。"鈷鉧，熨斗。潭的形状像熨斗，所以叫"鈷鉧潭"。

④〔当湍(tuān)而浚者为魚梁〕正在那水流急而且深的地方是一道堰。湍，急流。浚，深。魚梁，阻水的堰，中間留有空洞，把笱(gǒu，竹制的捕魚器具)放在空洞处，可以捕魚。魚梁不是桥梁。

⑤〔突怒偃蹇，負土而出〕突怒偃蹇，形容石头的形状。突怒，聳起的样子。偃蹇，傲慢的样子。負，背；負土是說石头上有土壤。

⑥〔殆不可数〕几乎多得数不清。殆，几乎，差不多。

⑦〔嶔(qīn)然〕石头聳立的样子。〔累〕叠。〔下〕其势向下。

⑧〔冲然〕前进的样子。〔角列〕斜列。角，邪(斜)。〔上〕其势向上。

⑨〔羆(pí)〕熊的一种，毛棕褐色，能爬树，会游泳。

⑩〔不能〕不足，不到。

⑪〔可以籠而有之〕(小丘的小)几乎可以把它装在籠子里。籠，作动詞用，装入籠中。賈誼《过秦論》有"席卷天下，包举宇內，囊括四海"之語，"籠而有之"和"席卷""包举""囊括"用的是同一种修辞手法。

⑫〔貨〕出卖。〔不售〕卖不出去。售，卖。下文"余怜而售之"的"售"是使动用法，意思是使它能卖出去。

⑬〔止四百〕仅仅四百(文?)。唐朝的貨币单位多用"文"和"貫"，一貫是一千文，这里可能說的是文。据《唐书·食貨志》所說，当时一貫錢能鎔化銅六斤，如果是四百貫，那好像就不能說价廉了。

⑭〔怜〕爱。

⑮〔李深源、元克己〕都是柳宗元的朋友。〔时〕当时。

⑯〔出自意外〕意思是得到这个小丘出于意外。

⑰〔更取器用〕交互拿器物。意思是，有时甲拿器物工作，有时乙拿器物工作。器用，器物，指鐮刀、鋤头之类。

⑱〔剗〕削，平。〔刈〕割。〔秽草〕荒草。

⑲〔烈火而焚之〕把火燃得很熾烈，焚燒荒草恶木。烈，使火燃燒得很盛。

⑳〔其〕指小丘。

㉑〔遨游〕自由自在地在天地間游蕩；指鳥飞，兽走，魚游水中。

㉒〔举〕皆，都。〔熙熙然〕和乐的样子。〔迴巧献技〕呈献出各种巧妙和技艺。迴，有"运"的意思，在这里跟"献"差不多。下文的"效"，意思也是呈献。

㉓〔枕席而臥〕在小丘上設枕席而臥。

㉔〔清泠(líng)〕形容水的清凉

的顏色。〔与目謀〕跟（我的）眼睛接談。謀，計議；这里是“接談”的意思（把水人格化了）。

㉕〔瀅瀅（yíng yíng）〕形容水回流的声韵。

㉖〔悠然〕形容虛空。

㉗〔淵然〕形容靜默。

㉘〔不匝(zá)旬〕沒有超过十天。匝，周。〔异地者二〕指西山和小丘。异地，奇特的地方。

㉙〔致之〕把它放在。致，送。〔灃、鎬(hào)、鄠(hù)、杜〕都是唐朝长安附近的地方。灃，水名。酆，邑名。这里借“灃”为“酆”。酆，一作“豐”。周文王所都（在現在陝西省鄠县东）。鎬，周武王所都（在現在陝西省长安县西南）。鄠，現在陝西省鄠县。杜，杜陵，在現在陝西省长安县东南。

㉚〔貴游之士〕沒有作官而有閑暇的那些王公的子弟。“貴游之士”即“貴游子弟”，語出《周礼·地官·师氏》条。

㉛〔日增千金而愈不可得〕意思是，爭买的人天天給主人添很多的价錢，可是越发买不到手（主人越不肯卖）。

㉜〔过而陋之〕从这里走过，看不起它（小丘）。也就是說，不知小丘之佳。陋，本来是形容詞，这里作动詞用，意思是以之为陋。

㉝〔遭〕遭际，遇合。

小石潭記　柳宗元

從小丘西行百二十步，隔篁竹聞水聲①，如鳴佩環②，心樂之。伐竹取道，下見小潭，水尤清冽③。全石以爲底④，近岸卷石底以出⑤，爲坻，爲嶼，爲嵁，爲巖⑥。青樹翠蔓⑦，蒙絡搖綴，參差披拂⑧。

叙小石潭的发現，并描繪潭的形状（重在写石）。

潭中魚可百許頭⑨，皆若空遊無所依⑩。日光下澈，影布石上⑪，佁然不動⑫；俶爾遠逝⑬，往來翕忽⑭，似與遊者相樂。

写魚游澄水中的形态。写潭中魚的静态动态，亦即写潭水的清冽。

潭西南而望，斗折蛇行，明滅可見⑮。其岸勢犬牙差互⑯，不可知其源。

写远望所見。

坐潭上，四面竹樹環合，寂寥無人，凄神寒骨，悄愴幽邃⑰。以其境過清⑱，不可久居，乃記之而去。

写小石潭周圍的气氛，借以显示自己的心情。文亦悄愴幽邃。

同遊者：吳武陵，龔古，余弟宗玄。隸而從者，崔氏二小生⑲：曰恕己，曰奉壹。

記同游的人。

【題解】

这是永州八記的第四篇。这篇和前篇不同：前篇在叙事写景之外，加了几句議論，发抒感慨；这篇沒有議論，却也在写景之中抒写了心情。小石潭四面竹树环合，寂寥无人，作者着意写"其境过清"，說"凄神寒骨，悄愴幽邃(suì)"，这就写出当时的心情。写潭中魚的动态静态沒有一笔写到水，可是讀了"皆若空游无所依"和"日光下澈，影布石上，佁(yǐ)然不动"等語，誰都会感覚到潭水的明淨澄澈；所写的是潭里的游魚，决不是河里、湖里的游魚，也令人宛然可以想見。永州八記有不少写景入微的語句，值得我們仔細吟味。

【注解】

①〔篁(huáng)竹〕成林的竹子。篁，竹田。

②〔如鳴佩环〕好像人身上佩带的佩环相碰击的响声。佩，环，都是玉制的装飾品。

③〔洌〕水清。

④〔全石以为底〕（潭）以整块石头为底。

⑤〔近岸卷石底以出〕靠近岸边，石底有些部分翻卷过来，高出水面。

⑥〔为坻(chí)，为屿(yǔ)，为嵁(kān)，为岩〕成为坻、屿、嵁、岩各种不同的形状。坻，水中高地。屿，小島。嵁，不平的岩石。

⑦〔青树翠蔓〕青青的树，翠綠的藤蔓。以上都是就石而言，青树翠蔓是附石而生的。

⑧〔蒙絡摇綴，参差披拂〕遮掩纏繞，摇动下垂，参差不齐，随風飄蕩。

⑨〔可百許头〕大約有一百来条。可，約略估計数目的虛詞。許，光景，表示数目不确定。

⑩〔皆若空游无所依〕都好像在空中游动，什么依靠也沒有（好像並沒有水）。

⑪〔日光下澈，影布石上〕阳光直照到水底，魚的影子映在石上。

⑫〔佁然不动〕呆呆地停在那里。佁然，楞住的样子。

⑬〔倏(chù)尔远逝〕忽然間向远处游去了。倏尔，忽然。

⑭〔往来翕(xì)忽〕来往迅速。翕忽，疾速的样子。

⑮〔潭西南而望，斗折蛇行，明灭可見〕意思是，人站在潭边向西南看，泉水曲曲折折，一段看得見，一段看不見。西南而望，向西南望。方位詞"西南"的作用和副詞相等，用"而"字連接

到动詞"望"上。斗折，像北斗七星那样曲折。蛇行，像蛇的爬行那样弯曲。明灭可見，这是作者从实地观察得来的。人站处稍高，望曲折的泉流，就有此实感。"可見"者为"明"与"灭"，而且"明"而又"灭"，"灭"而又"明"。

⑯〔其岸势犬牙差(cī)互〕岸的形势像狗的牙齿那样互相交錯。岸，泉流之岸。

⑰〔凄神寒骨，悄愴幽邃〕感到心神凄凉，寒气透骨，寂靜极了，幽深极了。悄愴，寂靜得叫人感到忧伤。邃，深。

⑱〔清〕凄凉冷清。

⑲〔隶而从者，崔氏二小生〕作为从屬的人跟着我来的，有姓崔的两个年輕人。隶，随从。

楊烈婦傳　李　翺

建中四年①，李希烈陷汴州②。既又將盜陳州③，分其兵數千人抵項城縣④。蓋將掠其玉帛⑤，俘纍其男女⑥，以會于陳州⑦。

叙事情发生的背景。

縣令李侃，不知所爲⑧。其妻楊氏曰："君縣令⑨，寇至當守；力不足，死焉，職也⑩。君如逃，則誰守？"侃曰："兵與財皆無，將若何？"楊氏曰："如不守，縣爲賊所得矣！倉廩皆其積也⑪，府庫皆其財也，百姓皆其戰士也，國家何有？奪賊之財而食其食⑫，重賞以令死士⑬，其必濟⑭！"於是召胥吏百姓于庭⑮，楊氏言曰："縣令誠主也；雖然，歲滿則罷去⑯，非若吏人百姓然⑰。吏人百姓，邑人也，墳墓存焉，宜相與致死以守其邑⑱，忍失其身而爲賊之人耶？"衆皆泣，許之⑲。乃徇曰⑳："以瓦石中賊者，與之千錢；以刀矢兵刃之物中賊者，與之萬錢。"得數百人，侃率之以乘城㉑；楊氏親爲之爨以食之㉒，無長少必周而均㉓。使侃與賊言曰："項城父老，義不爲賊矣㉔，皆悉力守死㉕。得吾城不足以威，不如亟去㉖；徒失利，無益也㉗！"賊皆笑。有蜚箭集于侃之手㉘，侃傷而歸。楊氏責之曰："君不在，則人誰肯固矣㉙！與其死于城上，不猶愈於家乎㉚？"侃遂忍之，復登陴㉛。

叙楊烈妇的事迹：决策抗贼，动員人民守城，参与守城的后勤劳役，敦促其夫忍痛（裹伤）坚持。此段为全文重点。

項城，小邑也，無長戟勁弩、高城深溝之固。賊氣吞焉㉜，率其徒將超城而下㉝。有以弱弓射賊者㉞，中其帥，墜馬死。——其帥，希烈之婿也。——賊失勢，遂相與散走。項城之人無傷焉。

叙守城的結果，照应前文"其必济"的預言。此段未写楊氏，而隐然有楊氏在。

刺史上侃之功㉟，詔遷絳州太平縣令㊱。楊氏至茲猶存。

叙守城胜利以后的事，这是余波。

婦人女子之德，奉父母舅姑盡恭順㊲，和於姊姒㊳，於卑幼有慈愛，而能不失其貞者㊴，則賢矣。辨行列㊵，明攻守勇烈之道，此公卿大臣之所難。厥自兵興㊶，朝廷寵旌守禦之臣㊷。憑堅城深池之險，儲蓄山積，貨財自若，冠冑服甲負弓矢而馳者，不知幾人㊸；其勇不能戰，其智不能守，其忠不能死，棄其城而走者，有矣㊹。彼何人哉㊺！若楊氏者，婦人也。孔子曰："仁者必有勇㊻。"楊氏當之矣㊼。

作者发抒感慨，对楊氏备致赞揚，借以諷刺那些不能尽职的人。

【題解】

这篇文章节选自《李文公集》（据《四部丛刊》本）。作者在这篇文章里，表彰唐朝的一位有勇有智、忠于国家的妇女——楊烈妇。文章的末段給了她很高的評价，并认为像这样的女子，史官应当給她立傳。——他在这篇文章的"贊"（本书未选）中說："予惧其行事湮灭而

不傳，故皆叙之，将告于史官。”就文笔而論，作者在他的《答皇甫湜书》中說：“僕文采虽不足以希左丘明、司馬子长，足下視僕叙高愍(mǐn)女、楊烈妇岂尽出班孟坚、蔡伯喈之下耶？”(叙高愍女，指作者所作的《高愍女碑》)他自己对这篇文章很滿意，有人也认为可以作为他的代表作。

【作者介紹】

李翺，字习之，唐朝成紀(現在甘肃省秦安县一带)人。唐德宗貞元十四年(公元798年)考中进士，后来为国子博士、史館修撰，官至山南东道节度使。唐文宗开成年間卒。李翺幼年勤于儒学，博雅好古，写文章重視內容。他年岁比韓愈小，韓愈的侄女嫁給了他。他的思想、文章、性格跟韓愈都有相似处，当时称为“韓李”。

【注解】

①〔建中四年〕公元783年。建中，唐德宗年号。

②〔李希烈〕唐代宗时为蔡州刺史、兼御史中丞、淮西节度留后。唐德宗时为淮宁节度使。建中三年，自称建兴王，天下都元帅。四年叛，四出略地。十二月陷汴州(現在河南省开封市)。

③〔既〕表时間的詞，用在叙一件事情过去不久又有一件事情发生的場合，往往与“又”或“而”連用。〔盜〕侵襲。〔陈州〕現在河南省淮阳县，在汴州南。

④〔項城县〕現在河南省項城县，在陈州南。

⑤〔玉帛〕指一般財物，不限于美玉和綢帛。

⑥〔俘累〕俘获拘系。累，拘系。

⑦〔会〕会合。

⑧〔不知所为〕不知怎么办，不知如何对付。

⑨〔君县令〕君下省略“乃”字。

⑩〔力不足，死焉，职也〕力量不够，死在这件事上，那是你的职分！焉，相当于“于是”。也可以改用“之”。职，分所当为的事。

⑪〔仓廩皆其积也〕仓房里面的都是他們的粮食。仓廩，儲藏粮食的地方。积，聚，这里是名詞，禾与粟都可以称“积”。

⑫〔夺賊之財而食其食〕这里所說的“賊之財”和“賊之食”(其食)，指

的是县城中仓廩府庫里边的粮食和財物。此語須与上文"仓廩皆其积也，府庫皆其財也"結合起来理解。

⑬〔重賞以令死士〕用优厚的奖賞来使用敢死的勇士。意思是，对那敢于牺牲性命与敌作战的人，不惜給他重賞。

⑭〔其必济〕那一定能够成功。其，那，表示推断的意味。济，成功。

⑮〔胥吏〕沒有官阶而在官厅里办事的人（例如办理案牘的人）。

⑯〔岁滿則罢去〕任职的年限滿了就离开。岁滿，犹如說"岁秩滿"。参閱《庐山草堂記》注⑧⑨。

⑰〔若……然〕像……那样。若，像。然，附在描写性的詞語之后，相当于現代語的"那样"。現代語的"像……似的"，相当于文言的"若"……。

⑱〔相与致死以守其邑〕一致拚着性命来守县城。

⑲〔許之〕答应"相与致死以守其邑"。

⑳〔徇(xùn)〕宣令。向大家宣布。

㉑〔乘(chéng)城〕登城防守。乘，登，上。

㉒〔爨(cuàn)〕燒飯。〔食(sì)之〕給他們吃。

㉓〔无长少必周而均〕不論年长年幼，一律都給他們吃，并且分得很公平。

㉔〔义不为賊矣〕守义而决不从賊了。为賊，供賊驅遣。

㉕〔守死〕守城待死。

㉖〔亟(jí)去〕赶快离开。

㉗〔徒失利，无益也〕前边省略"否則"一类的詞語。文言里常有这样省略，讀的时候要体会出来。

㉘〔鍇箭〕飞箭，流矢。鍇，通"飞"。〔集〕止。本来鳥（隹[zhuī]，短尾的鳥）止于木为"集"，箭有羽，像鳥，所以箭止于某处，也說箭集于某处。这个集不是說几枝箭，而只是一枝箭。

㉙〔誰肯固矣〕誰肯固守呢，沒有人肯固守了。

㉚〔与其死于城上，不犹愈于家乎〕如果死在城上，不是比死在家里还好些嗎？愈，更好。家，前边省略"死于"。这个"与其"跟"（不犹）愈于"关联使用，应当解作"如果"。这种用法跟常見的"与其……不如（或'不若'，'岂若'，'宁'）……"的格式略有不同。本文中的"与其"，不能直接改为現代語的"与其"，常見的那种格式的"与其"，可以直接改为現代語的"与其"，也可以改为"如果"。"与其"的"与"作"如"讲，"其"也作"如"讲。"如其"是一个双音詞。

㉛〔陴(pí)〕城上女墻（女墻，城上的小墻。女有"卑小"的意思。封建社会认为"女子"比"丈夫"卑小），这里代城墻。

㉜〔气吞焉〕以气吞之。这是說，攻城的軍队輕視項城。

㉝〔超城〕跳过城墻。

㉞〔弱弓〕普通的弓，对前文"勁弩"而言。

㉟〔上侃之功〕把李侃守城的功劳报告朝廷。

㊱〔詔迁絳州太平县令〕朝廷下詔升李侃为絳州的太平县县令。太平县在現在山西省临汾县一带。唐朝分全国的县为赤、畿、望、紧、上、中、下七等。項城是上县，太平是紧县(冲要的县)，所以从項城令調太平县令是升迁。

㊲〔舅姑〕妇人称丈夫的父母为舅姑。

㊳〔姊姒(sì)〕妯娌。一个"姒"也是妯娌。姒，丈夫的弟兄的妻。

㊴〔不失其貞〕不失其正道。貞，正，能以礼自守。"妇人女子之德，奉父母舅姑尽恭順……則賢矣"，这是用封建社会的道德标准衡量妇女的。

㊵〔辨行(háng)列〕懂得行軍布陣的行列。

㊶〔厥自兵兴〕自从国家有軍事活动以来。厥，用在句首的虛詞，沒有实在的意思。八世紀末期，唐朝政府跟地方割据势力(即所謂"藩鎮")之間存在着严重的矛盾，时常发生战爭。所謂"兵兴"，即指唐朝政府动員軍队征討藩鎮的事。

㊷〔寵旌〕从优表揚。

㊸〔凭坚城深池之險，儲蓄山积，貨財自若，冠冑服甲負弓矢而馳者，不知几人〕意思是，占据着險要的城池，儲存的东西堆积如山，物資金銀跟平时一样，戴盔披甲全副武装来往驅馳的人很不少。"貨財自若"的"自若"，意思是像平常一样。冠，服，都作动詞用。冑，头盔。不知几人，不知有多少人，意思是人幷不少。

㊹〔其勇不能战，其智不能守，其忠不能死，弃其城而走者，有矣〕意思是，但是他的勇气不足，不能作战；他的智慧不足，不能守土；他的忠心不足，不能为国牺牲，只会抛弃駐守的城市而逃走：这样的人有不少了。

㊺〔彼何人哉〕那是些什么人啊！表示叹恨。

㊻〔仁者必有勇〕見《論語·宪問》篇。

㊼〔楊氏当之矣〕楊氏当得起这句話了。意思是說，楊氏是"仁者"。

阿房宮賦　杜　牧

六王畢①，四海一②，蜀山兀③，阿房出④。覆壓三百餘里⑤，隔離天日⑥。驪山北構而西折，直走咸陽⑦。二川溶溶⑧，流入宮牆。五步一樓，十步一閣；廊腰縵迴⑨，簷牙高啄⑩；各抱地勢⑪，鉤心鬬角⑫。盤盤焉，囷囷焉⑬，蜂房水渦⑭，矗不知其幾千萬落⑮。長橋臥波，未雲何龍⑯？複道行空⑰，不霽何虹⑱？高低冥迷⑲，不知西東。歌臺暖響，春光融融⑳；舞殿冷袖，風雨凄凄㉑。一日之內，一宮之間，而氣候不齊㉒。

叙阿房宮之建造和全景之雄偉，楼閣之复叠，桥梁复道之壮丽，歌舞之紛繁。

妃嬪媵嬙㉓，王子皇孫㉔，辭樓下殿，輦來於秦㉕，朝歌夜絃，爲秦宮人。明星熒熒，開粧鏡也㉖；綠雲擾擾，梳曉鬟也；渭流漲膩㉗，棄脂水也㉘；煙斜霧橫，焚椒蘭也㉙。雷霆乍驚，宮車過也；轆轆遠聽㉚，杳不知其所之也㉛。一肌一容，盡態極妍㉜，縵立遠視㉝，而望幸焉㉞；有不得見者三十六年㉟！燕趙之收藏㊱，韓魏之經營，齊楚之精英，幾世幾年，剽掠其人㊲，倚疊如山㊳；一旦不能有㊴，輸來其間㊵；鼎鐺玉石，金塊珠礫㊶，棄擲邐迤㊷，秦人視之，亦不甚惜㊸。

先叙阿房宮中宮人之所由来和宮人之美之多，次叙阿房宮中珍宝之所由来和珍宝之多以及秦朝統治者之奢侈。

嗟乎，一人之心，千萬人之心也。秦愛紛奢㊹，人亦念其家。奈何取之盡錙銖㊺，用之如泥沙？使負棟之柱㊻，多於南畝之農夫㊼；架梁之椽㊽，多於機上之工女；釘頭磷磷㊾，多於在庾之粟粒㊿；瓦縫參差，多於周身之帛縷；直欄橫檻，多於九土之城郭(51)；管絃嘔啞(52)，多於市人之言語。使天下之人，不敢言而敢怒。獨夫之心(53)，日益驕固(54)。戍卒叫(55)，函谷舉(56)，楚人一炬，可憐焦土(57)！

論阿房宮之建成，都由剝削人民而来；民怨难遏，秦終至灭亡，阿房宮亦变为焦土。

嗚呼！滅六國者六國也，非秦也。族秦者秦也(58)，非天下也。嗟夫！使六國各愛其人，則足以拒秦。使秦復愛六國之人，則遞三世可至萬世而爲君(59)，誰得而族滅也？秦人不暇自哀，而後人哀之；後人哀之而不鑑之(60)，亦使後人而復哀後人也(61)。

慨叹六国和秦之灭亡都由于不爱其民，点明后人应以此为戒。

【題解】

这篇文章选自《樊川文集》(据《四部丛刊》本)。《史記·秦始皇本紀》說:“三十五年(公元前 212 年)，始皇以为咸阳人多，先王之宮廷小，乃营作朝宮渭南上林苑中。先作前殿阿房(有人說，阿，是近的意思，因为这个宮离咸阳近，所以称阿房宮。也有人說阿房是地名，在現在陝西省长安县西北)，东西五百步，南北五十丈，上可以坐万人，下可以建五丈旗。周馳为閣道，自殿下直抵南山，表南山之顚以为闕(意思是在南山頂上造闕)。为复道，自阿房渡渭，屬(連)之咸阳，以象天极閣道，絕汉抵营室也(意思是，由阿房宮通过复道与咸阳連接，这是

象征天上的閣道渡过銀河直达营室。閣道、营室都是星名。絕，横渡。汉，銀河。阿房宫如閣道，渭水如銀河，隔河的咸阳如营室）。阿房宫未成；成，欲更擇令名（美名）名之。作宫阿房，故天下謂之阿房宫。”这篇賦前半鋪叙阿房宫建筑之壯丽和宫女、珍宝之美之多，大半出于想像；后半暢論秦朝以暴取民財終致亡国，并反复闡明这个道理，以昭鉴戒。

【作者介绍】

杜牧（803—852），字牧之，唐朝京兆万年（現在陕西省长安县）人。唐文宗太和二年（公元 828 年）考中进士，复举賢良方正，授弘文館校书郎，历任黄州（現在湖北省黄岡县）、池州（現在安徽省貴池县）、睦州（現在浙江省建德县）等州刺史，唐武宗会昌年間迁中书舍人。《新唐书》称他“剛直有奇节，不为齪齪小謹，敢論列大事，指陈病利尤切至”。他知兵法，尝注曹操所定《孙子》（即《孙子兵法》）十三篇。好讀书，善屬文，为晚唐著名詩人之一。他的詩以情致豪迈見长，人称为“小杜”，以别于盛唐时期的杜甫。著有《樊川集》。

【注解】

①〔六王〕齐、楚、燕、韓、赵、魏六国的国王，即指六国。〔毕〕完了，指为秦国所灭。

②〔四海〕四海之內，指全中国。〔一〕統一。

③〔蜀山兀（wù）〕四川山上的树木已被砍伐净尽。兀，原意是高而上平，这里形容山的光秃。

④〔出〕出現。意思是建成。开头四个三字語，結构一致，而且語語押韵，这是显然跟散文不同的。

⑤〔复压三百余里〕无数宫殿楼閣占了三百多里地。复压，掩盖。

⑥〔隔离天日〕把天日遮蔽了（形容宫殿楼閣的高大）。

⑦〔驪山北构而西折，直走咸阳〕驪山在北，咸阳在西。阿房宫从驪山北边建筑起，折而向西，一直通到咸阳。驪山，在陕西省临潼县东南。走，趋。

⑧〔二川〕渭川和樊川。〔溶溶〕河水盛大的样子。

⑨〔廊腰縵迴〕連接建筑物的那些曲折的走廊，寬寬地圍繞着。廊腰，

高大建筑物之間連以迴廊，犹如人之腰部，所以这样說。縵，有寬緩的意思。迴，曲折。

⑩〔檐牙高啄〕突起的屋檐，像鳥嘴向上。檐牙，屋檐突起，犹如牙齿。

⑪〔各抱地势〕意思是，这些楼閣各就其地势的高下向背而建筑。

⑫〔鈎心斗角〕廊腰互相連結，紆曲如鈎；檐牙彼此相向，像螭龙斗角。《古文析义》解釋此語說："鈎心，指廊腰。斗角，指檐牙。上分言之，此合言之，方曲尽联屬之胜。"腰、牙、心、角都是动物的器官，作者用来比拟建筑物杂然交錯的样子，意在使語意新穎。后来"鈎心斗角"用为成語，比喻用尽心机，跟别人明爭暗斗。

⑬〔盘盘焉，囷囷(jūnjūn)焉〕两語都形容建筑物。盘盘焉，盘結的样子。囷囷焉，屈曲的样子。焉，在这里相当于"凜然""欣欣然"的"然"。

⑭〔蜂房水渦〕（楼閣）像蜂房那样，像漩渦那样。楼閣依山而筑，所以像蜂房，像水渦。以上"盘盘焉，囷囷焉""蜂房水渦"都是定語。理解的时候，語末都要加个"的"字。連起来說就成这样："盘盘然的，囷囷然的，像蜂房水渦似的，矗不知其几千万落。"

⑮〔矗不知其几千万落〕聳然矗立，不知有几千万座。矗，这里是放在句首的副詞，形容建筑物高高聳立的样子。下文"杳不知其所之也"的"杳"，用法相同。这种句式，在《楚辞》里常見，如《离騷》的"紛吾既有此內美兮"的"紛"（盛多的样子），就是副詞而放在句首的。落，本来是"居"的意思，如"村落""聚落""屯落"等。許多人聚集的单位也称"落"。后来院子也称"落"，唐、宋人詩詞中常有"院落"这个詞。此語中的"落"，引申为称建筑物单位的量詞，犹如現代語中的"座"或"所"。

⑯〔长桥卧波，未云何龙〕意思是，长桥横臥在水上，人們看了不禁要詫异，天上沒有云，怎么会出現了龙？《易經·乾文言》說："云从龙，風从虎。"所以人們认为有龙就該有云。

⑰〔复道〕在空中架木筑成的道。

⑱〔霽〕雨过天晴。〔虹〕油漆的复道，彩色燦烂，望之如虹。

⑲〔冥迷〕分辨不清。

⑳〔歌台暖响，春光融融〕台上的歌声一片响，好像充滿暖意，就如同春天那样融和。

㉑〔舞殿冷袖，風雨凄凄〕殿中的舞袖飄拂，好像带来寒气，就如同風雨交加时那样凄冷。

㉒这一段"毕，一，兀，出，日"押韵，"阳，墻"押韵，"閣，啄，角，落"押韵，"龙，虹，东，融"押韵，"凄，齐"押韵。

㉓〔妃嬪媵(yìng)嬙(qiáng)〕都是封建帝王的配偶，她們各有等級（妃的等級比嬪、嬙高），都可以称为"妇官"。媵是陪嫁的人，多半为后妃的妹妹或侄女，也可能成为嬪、嬙。作者为

組成四字語，在"嬙"字之上加一"媵"字。这里說的"妃嬪媵嬙"无非指六国的宮妃。

㉔〔王子皇孙〕六国王侯的子女。

㉕〔辞楼下殿，輦来于秦〕辞别六国的楼閣宮殿，乘着輦車来到秦国。輦，帝王或皇后坐的車。

㉖〔明星熒熒，开妆鏡也〕各宮妆鏡齐开，光如明星之熒熒。"开妆鏡也"这个分句和以下四个分句(至"宮車过也")句式相同，虛詞"也"字都是用在解釋性的詞組之末，說明后一情形是前一情形的原因。

㉗〔漲膩〕增添了一层脂膏。

㉘〔脂水〕含有胭脂香粉的洗臉水。

㉙〔椒兰〕两种香料植物。

㉚〔轆轤〕車声。〔远听〕愈听愈远。

㉛〔杳(miǎo)〕无声无响。〔所之〕所往。

㉜〔一肌一容，尽态极妍〕任何部分的肌肤，任何一种姿态，都美丽得无以复加，嬌媚得无以复加。"尽"和"极"都是无以复加的意思。态，本来可以作"姿态"讲；这里和"妍"字对偶，"妍"是美丽的意思，因而这个"态"可以解作嬌媚。

㉝〔縵立〕寬寬地排列。

㉞〔而望幸焉〕而希望皇帝到她那里，寵爱她。封建时代，皇帝到某处叫做幸某处。妃嬪为皇帝所亲爱，叫做得幸。这里的"幸"包括以上两种意思。

㉟〔有不得見者三十六年〕三十六年是秦始皇在位的总年数(据历史紀年，秦始皇死的那年是始皇三十七年)。这里不用"有終始皇之世而不得見者"，而說"有不得見者三十六年"，更見新穎有力。但是前人有指出此語的毛病的，說："始皇立十七年始灭韓，至二十六年尽幷六国，則是十六年之前未能致侯国子女也"，不应說"有不得見者三十六年"。其实，这是一种修辞手段，不必拘泥求之。

㊱〔收藏〕和下文的"經营"、"精英"都指以下所說的金玉珍宝。

㊲〔剽(piào)掠其人〕从人民那里搶来。剽，搶劫，掠夺。人，民。下文"人亦念其家""六国各爱其人""秦复爱六国之人"的"人"，都是"民"。参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注③。

㊳〔倚叠〕积累。

㊴〔不能有〕沒有力量保有，不得不放弃。

㊵〔其間〕指阿房宮。

㊶〔鼎鐺(chēng)玉石，金块珠礫〕把宝鼎看作铁鍋，把美玉看作石头，把黃金看作土块，把珍珠看作石子。鐺，鍋一类的炊具。

㊷〔弃擲邐迤〕意思是，因为金玉珍宝太多，就随地乱丢。邐迤，連接，是說不止一处。

㊸这一段"孙，秦，人"押韵，"妍，

焉，年”押韵，“藏，营，英”押韵，“年，人，山，間”押韵，“石，礫，惜”押韵。

㊹〔紛奢〕紛，多。奢，侈。这是就财物方面說的。

㊺〔尽錙(zī)銖(zhū)〕一錙一銖都要搜刮干淨。錙銖，古代重量名。六銖为一錙，一銖略等于后来一两的二十四分之一。这里比喻細微。

㊻〔負栋之柱〕承担栋梁的柱子。

㊼〔南亩〕《詩經》里常有“南亩”一詞，前人注解《詩經》說：“古之治田者，大抵因地势水势而为之，其在南者謂之南亩。”后来每泛称田亩曰南亩。

㊽〔架梁之椽(chuán)〕架在梁上的椽子。

㊾〔磷磷〕本来是形容水中有好些石头突出，这里形容木結构建筑物上突出的釘头。

㊿〔庾(yǔ)〕仓。

(51)〔九土〕九州。

(52)〔管弦〕泛指音乐，也說“絲竹”。管，管乐器，簫笛之类。弦，弦乐器，琴瑟之类。〔嘔哑〕管弦的声音。

(53)〔独夫〕指秦始皇。

(54)〔驕固〕驕傲頑固。

(55)〔戍(shù)卒叫〕指陈涉、吳广起义。戍卒，戍守边疆的兵。

(56)〔函谷举〕函谷关被攻下。公元前207年，刘邦从武关攻入咸阳，又派兵守函谷关。举，拔，攻占。

(57)〔楚人一炬，可怜焦土〕楚人点起一把火，可怜华丽的阿房宫化为一片焦土。公元前206年，項羽入咸阳，焚燒秦国宫殿，大火三月不灭。項羽是楚将項燕的后代，所以称他为楚人。○这一段“奢，家，沙”押韵；“女，縷，語”押韵；“怒，固”押韵；“举，炬，土”押韵。

(58)〔族〕灭族，杀死合族的人。这里只是“灭”的意思。

(59)〔則递三世可至万世而为君〕《汉书·賈山傳》說：賈山作《至言》，其辞有：“秦皇帝曰：‘死而以謚法，是父子名号有时相襲也。以一至万，則世世不相复(重)也。’故死而号曰‘始皇帝’，其次曰‘二世皇帝’者，欲以一至万也。”递，递傳，順次地傳下去。

(60)〔鑒〕鑒戒，后世以他为鏡子，避免再犯錯誤。

(61)〔后人而复哀后人也〕此語中的两个“后人”意思不一样，前一个“后人”是“更后的人”，后一个“后人”是上文所說的“后人”。○这一段“人(各爱其‘人’)，秦(足以拒‘秦’)，人(爱六国之‘人’)，君”押韵。

書何易于　孫　樵

何易于嘗爲益昌令①，縣距刺史治所四十里②，城嘉陵江南③。刺史崔朴④，嘗乘春自上游多從賓客歌酒⑤，泛舟東下，直出益昌旁。至則索民挽舟，易于即腰笏引舟上下⑥。刺史驚問狀，易于曰："方春⑦，百姓不耕即蠶⑧，隙不可奪⑨。易于爲屬令⑩，當其無事，可以充役⑪。"刺史與賓客跳出舟，偕騎還去。

記何易于为刺史引舟。他答刺史的两句話說得十分严正，使刺史慚愧得无地自容，却沒有理由对他加罪。

益昌民多即山樹茶⑫，利私自入⑬。會鹽鐵官奏重榷筦⑭，詔下所在不得爲百姓匿⑮。易于視詔曰："益昌不征茶⑯，百姓尙不可活，矧厚其賦以毒民乎⑰！"命吏劃去⑱。吏爭曰："天子詔所在不得爲百姓匿，今劃去，罪愈重。吏止死⑲，明府公免竄海裔耶⑳？"易于曰："吾寧愛一身以毒一邑民乎㉑？亦不使罪蔓爾曹㉒。"即自縱火焚之。觀察使聞其狀㉓，以易于挺身爲民，卒不加劾㉔。

記何易于宁負違命之罪，而不肯征收茶稅。

邑民死喪，子弱業破不能具葬者㉕，易于輒出俸錢，使吏爲辦。百姓入常賦㉖，有垂白僂杖者㉗，易于必召坐與食，問政得失㉘。庭有競民㉙，易于皆親自與語，爲指白枉直㉚。罪

小者勸[31]，大者杖[32]，悉立遣之[33]，不以付吏[34]。治益昌三年，獄無繫民，民不知役[35]。改緜州羅江令[36]，其治視益昌[37]。是時故相國裴公出鎮緜州[38]，獨能嘉易于治[39]。嘗從觀其政[40]，道從不過三人[41]。其察易于廉約如是[42]。

記何易于在益昌时的几件杂事。又叙改任罗江县令一如在益昌。記治益昌实叙詳叙，記治罗江虛叙簡叙，詳略有法，文笔有变化。

會昌五年[43]，樵道出益昌[44]，民有能言何易于治狀者[45]，且曰[46]："天子設上下考以勉吏[47]，而易于考止中上[48]，何哉？"樵曰："易于督賦如何[49]？"曰："上請貸期[50]，不欲紧繩百姓[51]，使賤出粟帛。""督役如何[52]？"曰："度支費不足[53]，遂出俸錢，冀優貧民[54]。""饋給往來權勢如何[55]？"曰："傳符外一無所與[56]。""擒盜如何？"曰："無盜。"樵曰："予居長安，歲聞給事中校考[57]，則曰某人爲某縣，得上下考[58]，由考得某官。問其政，則曰某人能督賦，先期而畢；某人能督役，省度支費；某人當道[59]，能得往來達官爲好言[60]；某人能擒若干盜。縣令得上下考者如此！"邑民不對，笑去。

記作者經过益昌时与邑民的談話。以"道出益昌"引出后半篇。"邑民不对，笑去"，写得含蓄，是非曲直不言自喻。

樵以爲當世在上位者[61]，皆知求才爲切[62]。至如緩急補吏[63]，則曰吾患無以共治[64]，膺命舉賢[65]，則曰吾患無以塞詔[66]。及其有之[67]，知者何人哉？繼而言之[68]，使何易于不有得於生，必有得於死者，有史官在[69]。

慨叹当时在上位者不能識拔眞才。預言何易于虽不遇于当时，必有得于后世，鼓励循吏坚持正道。

【題解】

这篇文章选自《孙樵集》(据《四部丛刊》本)。题目《书何易于》的"书",是"記"的意思。《新唐书·何易于傳》完全取材于这篇文章,只在开头添了"何易于不詳何所人及所以进"一句話,使文章符合于傳記的形式,因为一般傳記总要記叙傳主的籍貫、出身、經历、死亡等項的(何易于的籍貫是庐江[現在安徽省庐江县],見《孙樵集·与高錫望书》,《新唐书》作者盖未詳考)。

孙樵說他叙何易于事用了一千字(見《与高錫望书》)。現在这篇文章只有六百多字,写得很严謹,这大概是經过"刮垢磨痕"(《与高錫望书》中語)的結果。《新唐书·何易于傳》又把这篇文章压縮到二百五十多字。如果把两篇文章对照着讀,比較它們的繁簡,研究文章的写法,是很有意义的。这篇后半所記作者跟邑民的問答,反映封建政治眞相的一斑和勤政爱民的清官的下場,表現了作者很大的憤慨。

【作者介绍】

孙樵,字可之,又字隐之,唐朝关东(函谷关以东)人,何郡何县,已不可知。唐宣宗大中九年(公元855年)考中进士。授中书舍人。迁职方郎中。他自称"藏书五千卷,常自探討,幼而工文,得之眞訣"(見《孙樵集》的《自序》)。

【注解】

①〔益昌〕現在四川省广元县的南部一带,以前的昭化县。〔令〕县令。

②〔刺史治所〕刺史,掌握一州政权的官。唐朝行州县制,州統轄县。治,地方长官駐在地。治所,指州城。唐时益昌县屬利州(現在四川省广元县),刺史治所指利州。

③〔城嘉陵江南〕(益昌)县城建筑在嘉陵江的南岸。嘉陵江源出陕西省凤县的嘉陵谷,流經甘肃入四川,至巴县入长江。

④〔刺史崔朴〕刺史,指利州刺史。崔朴,事迹无考。

⑤〔乘春〕趁着春天的好时光。〔自上游〕利州和益昌都在嘉陵江边,利州在上游。〔多从宾客歌酒〕使許多

宾客随行，一路歌唱飲酒。从，使宾客从。歌，歌唱。此語写刺史崔朴春游的高兴。

⑥〔腰笏(hù)〕把笏插在腰带上。笏，一名手版，上面可以記事。官員都执笏。〔引舟上下〕（在江边縴道上）拉着船跑上跑下。引，牵，拉。

⑦〔方春〕正当春季。方，正当。

⑧〔不耕即蚕〕不是耕地就是喂蚕。“不……即……”，不是这样，就是那样。

⑨〔隙(xì)不可夺〕无論如何也分不出一点时間来。隙，指“农隙”（这个詞出于《左傳》隐公五年的“皆于农隙以讲事”），农家閑暇的时候。夺，强取。

⑩〔屬令〕本州屬下的县令。

⑪〔充役〕担当这个劳役。役，劳役。

⑫〔即山树茶〕就着山种茶树。即，就。树，种（动詞）。

⑬〔利私自入〕获得的利益，私下自己收起来（不交給政府）。

⑭〔会〕正当这个时候。〔盐铁官〕主管盐铁的官。〔奏重榷(què)筦(guǎn)〕意思是，奏請朝廷整頓专卖制度，加强管理。重，重視。榷，专其利使入官。筦，同“管”，管理。

⑮〔詔下所在不得为百姓匿〕詔书通告各地，不准給老百姓隐瞞（应納的税）。所在，各个地方。匿，隐瞞（实际情况）。

⑯〔征茶〕税茶，对种茶收税。征，是“税”（动詞）的意思。不宜把“征”解作“收”，把“茶”解作“茶税”。

⑰〔矧(shěn)〕表示轉接的虚詞，跟“况”相似。〔毒民〕損害人民。

⑱〔剗(chǎn) 去〕剷去（茶树）。剗，同剷。

⑲〔吏止死〕为吏的（固然）罪当至死。止，至。

⑳〔明府公〕对县令的尊称。明府，本来是对太守的尊称，这里用来称县令，并且添一个“公”字，更加表示尊敬。“明府公”之下暗含“独能”之类的詞。〔窜〕迁，放逐。〔海裔(yì)〕荒远的海边。裔，边远的地方。

㉑〔宁爱一身以毒一邑民乎〕岂能因为爱惜自己一个人而損害全县的人民！宁，岂，反詰的詞，这里是“岂能”的意思。以，这里起連接“爱一身”和“毒一邑民”两个动宾詞組的作用。

㉒〔蔓〕延及，牵連到。〔尔曹〕你們。曹，輩，等。

㉓〔观察使〕官名。地位次于节度使。

㉔〔卒不加劾〕終于沒有彈劾何易于。劾，揭发人家的罪状。

㉕〔业破〕家业破敗。〔不能具葬〕沒有能力出錢办理丧葬等事。

㉖〔入常賦〕交納照例要交納的賦税。入，交納。

㉗〔垂白〕头发将白，指老年人。垂，将。〔僂(lóu)杖〕年老曲背拄着杖

走路的人。僂，曲背。

㉘〔問政得失〕詢問政治設施上哪些作得好，哪些作得不好。

㉙〔竞民〕爭訟（起訴，打官司）的人。

㉚〔为指白枉直〕給他們指明誰对誰不对。枉直，犹言"曲直"。

㉛〔罪小者劝〕罪小的，加以教育。劝，教导。

㉜〔大者杖〕罪大的，給以杖責。"罪"字承上而省。

㉝〔立遣之〕当时就让他們走。立，即时。遣，打发走。

㉞〔付吏〕交給小吏处理。

㉟〔民不知役〕人民不知有劳役。意思是人民很少給官府服役。

㊱〔綿州罗江〕綿州的罗江县。綿州，現在四川省綿阳县。罗江，在現在的綿阳一带，这个县名現在沒有了。

㊲〔其治視益昌〕他在罗江的政績和在益昌一样。治，指政績（名詞）。視，比，像。

㊳〔故相国裴公出鎮綿州〕已經死去的宰相裴度鎮守綿州。故，死去的。裴公，指裴度。裴度，字中立，貞元进士，屡任宰相。《新唐书·何易于傳》把裴公指实为裴休，似誤。裴休虽然也作过宰相，但在"会昌五年"（見下文）以后。

㊴〔嘉〕贊許。

㊵〔从〕就，就便。

㊶〔道（dáo）从〕前后跟随他的人。《唐文粹》作"导从"。

㊷〔廉約〕清廉俭約。〔如是〕像这样。

㊸〔会昌五年〕公元845年。会昌，唐武宗年号。

㊹〔道出〕路过。

㊺〔治状〕治理地方的情况。

㊻〔且曰〕并且說。

㊼〔上下考〕唐朝吏部設有专管考察文武百官功过善恶的官——考功郎中、考功員外郎，定有許多考績的标准。品德政績合最高标准的，列为"上上"（上等里边的上等）。品德政績最差，仅合最低标准的，列为"下下"（下等里边的下等）。共分上上，上中，上下，中上，中中，中下，下上，下中，下下九級。詳見《新唐书·百官志》。〔勉吏〕劝勉官吏。

㊽〔考止中上〕考績仅仅列在中等里边的上等。

㊾〔督賦〕督促老百姓交納賦稅。

㊿〔上請貸期〕向上級請求放寬交納賦稅的期限。貸，放寬（时間）。

(51)〔紧绳〕加紧勒逼。绳，这里用作动詞，是"勒逼"的意思。

(52)〔督役〕督促老百姓（給官府）服劳役。

(53)〔度支費不足〕国家財政部門所撥的經費不够。度支，官名，主管天下的貢賦租稅，量入以为出，故名度支。唐朝有度支郎中，屬戶部（犹如現在的財政部）。

㊿〔冀〕希望。〔优〕优待。

㊿〔饋(kuì)給往来权势〕赠送礼物給从这里过路的有权有势的大官。饋，赠送。

㊿〔傳(zhuàn)符〕用作证件的东西。符，用竹木金玉等制成，上刻文字，左右分割成两片，有关的双方各执其一，有事时可作凭证。傳，也是"符"一类的东西。〔一无所与〕什么东西都不給。

㊿〔給事中〕官名，屬門下省(主管"出納帝命""贊相礼仪"的机构)。唐初吏部每年举行內外官考績时，給事中参加监考。后来屡置监考使、校考使、知考使。

㊿〔得上下考〕被評为上等里边的下等。

㊿〔当道〕这里是說，作官的地方正在达官貴人时常經过的道路上。执掌政权，居于重要地位的大官，也称"当道"，但这里不是这个意思。

㊿〔得往来达官为好言〕得到从这里过路的貴显的官給他說好話。

㊿〔当世〕現今。

㊿〔求才为切〕訪求人才是急迫的事。切，急迫。

㊿〔緩急〕从容或急迫的时候，重在"急迫"的方面，所以引申为有需要的时候。〔补吏〕补充官吏。

㊿〔吾患无以共治〕我发愁的是沒有人可以和我一同給国家办事。患，发愁，忧虑。无以共治，沒有人可以用来和自己一同給国家办事。"无"下省"人"字。

㊿〔膺(yīng)命〕承受皇帝的詔命。〔举〕推举，荐举。

㊿〔塞詔〕应付皇帝的詔命。塞，有"酬答""应付"的意思。

㊿〔及其有之〕等到有了可以共治的官吏，有了可举的賢才。

㊿〔继而言之〕跟在我后面傳述何易于的事。

㊿〔使何易于不有得于生，必有得于死者，有史官在〕这話的意思是："使何易于虽不有得于生，必将有得于死的，那还有史官在。"这是說，史官会把何易于的事迹写到史书里。"有得于死"，指死后能名傳后世。"不有得于生"，指活着的时候沒有受到朝廷的奖賞。作者的預言沒有錯，后来《新唐书》果眞給何易于立了傳。

書褒城驛壁　孫　樵

褒城驛號天下第一①。及得寓目②，視其沼③，則淺混而汙④，視其舟，則離敗而膠⑤，庭除甚蕪⑥，堂廡甚殘⑦，烏覩其所謂宏麗者⑧?

先提出世人对褒城驛的好評，接着就叙其实况，然后以"烏覩其所謂宏丽者"推翻"天下第一"的說法。

訊於驛吏⑨，則曰："忠穆公嘗牧梁州⑩，以褒城控二節度治所⑪，龍節虎旗⑫，馳驛奔軺⑬，以去以來⑭，轂交蹄劘⑮，由是崇侈其驛⑯，以示雄大。蓋當時視他驛爲壯⑰。且一歲賓至者不下數百輩⑱，苟夕得其庇⑲，饑得其飽⑳，皆暮至朝去，寧有顧惜心耶㉑? 至如棹舟，則必折篙破舷碎鷁而後止㉒; 漁釣，則必枯泉汩泥盡魚而後止㉓。至有飼馬於軒㉔，宿隼於堂㉕，凡所以汙敗室廬，糜毀器用㉖。官小者，其下雖氣猛，可制㉗; 官大者，其下益暴橫，難禁。由是日益破碎，不與曩類㉘。某曹八九輩㉙，雖以供饋之隙，一二力治之㉚，其能補數十百人殘暴乎㉛?"

驛吏述說褒城驛蕪毀的原因。前半用"盖当时視他驛为壯"輕輕把褒城驛之所以盛带过，后半提出宾客暮至朝去，无所顾惜，驛站遭到数十百人的破坏，以至日益殘破。写褒城驛的情况，至此已尽，以下借端发議論。

語未既㉜，有老甿笑於旁㉝，且曰："舉今州縣皆驛也㉞。吾聞開元中㉟，天下富蕃㊱，號爲理平㊲，踵千里者不裹糧㊳，長子孫者不知兵㊴。今者天下無金革之聲㊵，而戶口日益破㊶，疆場無侵削之虞㊷，而墾田日益寡，生民日益困，財力日益竭，其故何哉？凡與天子共治天下者，刺史縣令而已，以其耳目接於民，而政令速於行也㊸。今朝廷命官㊹，既已輕任刺史縣令㊺，而又促數於更易㊻。且刺史縣令，遠者三歲一更㊼，近者一二歲再更，故州縣之政，苟有不利於民，可以出意革去其甚者㊽，在刺史則曰：'明日我即去，何用如此！'在縣令亦曰：'明日我即去，何用如此！'當愁醉醲㊾，當饑飽鮮㊿，囊帛櫝金(51)，笑與秩終(52)。"嗚呼！州縣眞驛耶(53)？矧更代之隙(54)，黠吏因緣恣爲奸欺，以賣州縣者乎(55)？如此而欲望生民不困，財力不竭，戶口不破，墾田不寡，難哉(56)！

記老甿的話以明天下州县尽如驛站。指責当时吏治的腐敗情形，极为深切。

予既揖退老甿(57)，條其言(58)，書於褒城驛屋壁。

結出題壁。

【題解】

这篇文章选自《孙樵集》(据《四部丛刊》本)。作者借褒城驛的由雄大而殘破，对当时吏治的敗坏抒发感慨。文章首尾两段是簡单的叙事，中間两段記驛吏和老甿的話。驛吏所說的是褒城驛破坏的情形和原因，老甿所說的又进一步，揭出当时天下的刺史和县令都把州县看作驛站。就題目来看，似乎第二段为主，第三段为宾；但从作者的用意来看，第二段只談到一驛之兴衰，第三段却涉及当时全国的政治，这是由近及远，由小到大，前后相比，显然第三段更为重要。清朝

高士奇評这篇文章說:“因驛而发明郡县迁代不宜促数之故，可謂深达物情，有关治体。”(发明，闡明。物情，事物的情理，包括一般人的心理。治体，治国的原则。体，本体，体要。)

【注解】

①〔褒城驛〕褒城站。唐朝的褒城县城，在現在陕西省褒城县东南。驛，驛站，古时傳递公文的人或出差的官員途中換馬歇宿的处所。

②〔寓目〕亲眼看到。

③〔沼(zhǎo)〕池子。

④〔汙〕髒。一作“茅”(长滿茅草)。

⑤〔壞敗而胶〕船板破裂，船身擱淺在泥沙上。《庄子·逍遙游》:“置杯焉則胶。”旧注:“胶，著地。”

⑥〔庭除甚蕪〕院中阶前很荒蕪(长了很多草)。除，台阶。

⑦〔堂廡甚殘〕正房和两廊都很殘破。廡，两廊。

⑧〔烏覩其所謂宏丽者〕哪里看得出所謂宏大美好的呢？此語承“褒城驛号天下第一”而来，是說亲眼看見的情形和平时听說的不一致。

⑨〔訊于驛吏〕向管驛站的官吏詢問。訊，問。驛吏，主管驛站的小官。

⑩〔忠穆公尝牧梁州〕忠穆，严震的謚号。严震，字遐聞，梓州盐亭(現在四川省盐亭县)人。唐德宗建中三年(公元782年)为梁州刺史兼御史大夫、山南西道节度观察等使。牧梁州，为梁州州牧(即刺史)。梁州州治在汉中(現在陕西省汉中市)。

⑪〔以褒城控二节度治所〕因为褒城控制着(通往)两个节度使治所(的要道)。二节度治所:(1)山南西道节度使治所兴元府(現在陕西省南郑县)。(2)凤翔节度使治所凤翔府(現在陕西省凤翔县)。“二节度治所”从《唐文粹》,《孙樵集》作“三节度治所”，或兼指涇原节度使治所涇州(現在甘肃省涇川县)。以作“二”为宜。

⑫〔龙节虎旗〕龙节，古时澤国使者所持的节。《周礼·地官·掌节》:“凡邦国之使节，山国用虎节，土国用人节，澤国用龙节。”(这是因为山里多虎，平地多人，澤里多龙，一見其节，就知道是从哪里来的使者。)虎旗，《周礼·春官·司常》:“熊虎为旗。”画熊虎的旗是軍旗，象征猛烈不可侵犯。这里“龙节”“虎旗”对偶，指来来往往的各式各样的旌节旗帜。

⑬〔馳驛奔軺(yáo)〕跑着的驛馬，奔着的輕車。驛，驛馬，傳递公文的人所乘的馬。軺，出差官員乘坐的輕而小的馬車。

⑭〔以去以来〕从这里去，到这

里来。

⑮〔轂(gǔ)交蹄劘(mó)〕車轂交錯，馬蹄互相磨擦。这是說，这里車馬往来不絕。轂，車輪中心的圓木，周圍跟車輻的一端相接，中有圓孔，用以插軸。劘，磨。

⑯〔崇侈其驛〕扩充驛站的建筑。崇侈，作动詞用，意思是扩大，扩充。崇，高。侈，大，广。

⑰〔視……为……〕比。“視……为……”这个格式，“視”后是名詞，“为”后是形容詞。譯为現代語，“視”可譯为“比”，后面接原来的名詞或其譯語。“为”可略去不譯，原来的名詞或其譯語后面就接原来的形容詞或其譯語。〔壯〕壯观，壯丽。

⑱〔且〕表示提起議論的虛詞，用法跟“夫”相似。下文“且曰”的“且”，意思是“并且”，跟这个“且”不同。〔不下〕不少于。〔数百輩〕几百人。輩，这里是表示概数的詞，下文“某曹八九輩”的“輩”相同。

⑲〔夕得其庇〕晚上得到遮蔽(就是住宿驛舍中)。其，指到驛站里来的人。这里不必死譯为現代語。庇，遮蔽。

⑳〔饑〕本来的意思是年荒谷米短缺，这里与“饥”通用，意思是餓。

㉑〔宁有顧惜心耶〕哪里有顧念爱惜的心呢？宁，岂。顧，念。

㉒〔至如棹舟，則必折篙(gāo)破舷碎鷁(yì)而后止〕至于划划船，一定要搞得篙断了，船边撞破了，船头撞碎了，然后停止。棹，搖船的用具，这里用作动詞，作“搖”或“划”讲。篙，撐船的竹竿。舷，船边。鷁，船头。鷁本来是一种像鷺鷁的水鳥，善飞不畏風，船头上因此常画着鷁，所以“鷁”字就可以用来代船头。

㉓〔漁釣，則必枯泉汩(gǔ)泥尽魚而后止〕捉捉魚，一定要搞得泉水干了，池子里的泥攪混了，魚都捉完了，然后停止。漁，打魚。汩，攪混。

㉔〔至〕这个“至”就是現在习用的“甚至”。〔軒〕堂前高檐下的平台或者有窗的廊子都叫“軒”。

㉕〔隼(zhǔn)〕蒼鷹。

㉖〔凡所以汙敗室庐，糜毀器用〕(以上这些事，)都是汚損房屋，毀坏各种器物的原由。凡，皆。所以……，……的原由。汙敗，弄髒弄坏。糜，烂。毀，毀坏。器用，器物。

㉗〔其下虽气猛，可制〕他的僕从虽然气猛，还可以制服。制，跟下文的“禁”互文，意思差不多。

㉘〔不与曩(nǎng)类〕(驛站的面貌)不跟从前(盛时)一样。曩，从前。类，相似。

㉙〔某曹八九輩〕我們同事的八九个人。某曹，我輩(我們)。曹，輩。

㉚〔虽以供饋(kuì)之隙(xì)，一二力治之〕虽然也曾在供給来往者饍食的余暇，就其中的一小部分尽力加以修理。供饋，供給饍食。饋，进食。

隙，同“隙”，空閑，余暇。一二，极言其少，犹如說“十之一二”。力，极力，尽力。有的选本“一二力治之”作“葺治之”。

㉛〔其能补数十百人殘暴乎〕哪能补救几十几百个人的破坏呢？其，岂。殘暴，破坏行动。

㉜〔既〕尽，完了。

㉝〔老旤(máng)〕老农民。旤，同“氓”，农民。唐人避唐太宗李世民的名諱，多改“氓”为“旤”。

㉞〔举今州县皆驛也〕所有現在的州县都是驛站啊。意思是，所有現在的州县，情形全都跟这驛站一样。举，所有。

㉟〔开元中〕开元年間。开元，唐玄宗的年号(713—741)。

㊱〔蕃〕盛，繁荣。

㊲〔理平〕治平，治理，太平。唐人避唐高宗李治的名諱，多以“理”代“治”。下文“共治天下”沒有避“治”字，該是作者的疏忽。

㊳〔踵千里者不裹粮〕旅行千里之远的人，用不着携带粮食(因为到处可以买得食物)。踵，至。裹，包，这里有“携带”的意思。

㊴〔长(zhǎng)子孙者不知兵〕意思是，太平日久，人民养儿抱孙，过着和平日子，不知道兵器为何物。长，养育。兵，兵器，指刀枪之类。

㊵〔无金革之声〕意思是并沒有战事。金革，指鉦(zhēng，古时軍中乐器，形状像銅盘，也叫“鑼”。)鼓之类。古时作战，鳴金以退兵，击鼓以进軍。金革一般指刀枪甲衣，这里說“金革之声”，应指鉦鼓之类。

㊶〔破〕減少。

㊷〔疆埸(yì)无侵削之虞〕边疆沒有被侵占被蚕食的忧患。疆埸，国境。虞，忧虑，忧患。

㊸〔政令速于行〕政令(在州县)能迅速施行。

㊹〔朝廷命官〕政府委派官吏。

㊺〔輕任刺史县令〕意思是不把刺史县令看作重要的职务，輕易地派人去充任。

㊻〔而又促数(sù)于更易〕而对刺史县令的更换，时間又很短促。促数，就是«礼記·乐記»“卫音趋数煩志”(卫国的乐音短促急速，使人意志煩乱)的“趋数”。郑玄注說：“趋数讀为促速。”“而又”跟上文“既已”呼应，表示更进一层。更易，更换。

㊼〔远者三岁一更〕时間长的三年一任(三年更换一次)。下文“一二岁再更”，是說一两年內更换两次。远，近，指时間的长短。

㊽〔可以出意革去其甚者〕应該可以出主意改掉那些太严重的事情的。一本无“其甚”二字。

㊾〔当愁醉醲(nóng)〕在愁悶的时候就喝美酒。当，在……的时候。醲，好酒，味濃的酒。

㊿〔当饥飽鮮〕在饥餓的时候就

尽量吃新鲜的禽兽魚虾。鲜，新杀的活魚和鳥兽。

㉛〔囊帛櫝(dú)金〕有綢帛就装入囊中，有金銀就装进柜子。櫝，木柜。这里"囊""櫝"二字都是以名詞作动詞用。

㉜〔笑与秩終〕喜笑顏开，一直高兴到卸任。秩，官吏的任期。上文"三岁一更""一二岁再更"就是任期。

㉝〔州县眞驛耶〕州县果眞跟驛站一样嗎？

㉞〔矧(shěn)更代之隙〕况且当新旧州县官办理交代的期間。这是指旧官准备卸任，新官还未就职的时候。矧，况。

㉟〔黠(xiá)吏因緣恣为奸欺，以卖州县者乎〕狡猾的胥吏借着种种事由任意作奸恶欺詐的事，以出卖州县呢？因緣，依靠，凭借，这里是說就着种种事由。卖，这里是說損害公家以便利自己。这是推进一层說，"黠吏"之前隐含"尚有"之意。

㊱〔难哉〕难呀！意思是，难以办到。

㊲〔予既揖退老甿〕我送走老农之后。揖退，拱手为礼而請其退出。

㊳〔条其言〕把他說的話整理一下。条，叙次，整理。

黃岡竹樓記　王禹偁

黃岡之地多竹①，大者如椽②。竹工破之，刳去其節③，用代陶瓦④。比屋皆然⑤，以其價廉而工省也⑥。

从竹瓦可代陶瓦說起。

子城西北隅⑦，雉堞圮毀⑧，榛莽荒穢⑨，因作小樓二間，與月波樓通⑩。遠吞山光，平挹江瀨⑪，幽閑遼夐⑫，不可具狀⑬。夏宜急雨⑭，有瀑布聲；冬宜密雪，有碎玉聲；宜鼓琴，琴調虛暢⑮；宜詠詩，詩韻清絕⑯；宜圍棋，子聲丁丁然⑰；宜投壺⑱，矢聲錚錚然：皆竹樓之所助也⑲。

叙竹楼的建造，和楼外所見的景色，楼內所宜作的事情。

公退之暇⑳，披鶴氅㉑，戴華陽巾㉒，手執《周易》一卷，焚香默坐，消遣世慮。江山之外，第見風帆沙鳥、煙雲竹樹而已㉓。待其酒力醒，茶煙歇㉔，送夕陽，迎素月，亦謫居之勝概也㉕。

彼齊雲、落星㉖，高則高矣，井幹、麗譙㉗，華則華矣，止于貯妓女，藏歌舞，非騷人之事㉘，吾所不取。

叙謫居中公退之暇的生活。引四座楼作比，意在表示不慕高华。

吾聞竹工云："竹之爲瓦僅十稔㉙，若重覆之，得二十稔。"噫！吾以至道乙未歲㉚，自翰林出滁上㉛，丙申移廣陵㉜，

丁酉又入西掖㉝，戊戌歲除日㉞，有齊安之命㉟，己亥閏三月到郡㊱。四年之間，奔走不暇，未知明年又在何處，豈懼竹樓之易朽乎！幸後之人與我同志，嗣而葺之㊲，庶斯樓之不朽也！

咸平二年八月十五日記。

叙連年奔走不暇，頗有感慨，而用笔含蓄不露。篇末以希望斯楼不朽作結，仍归到竹瓦上，与篇首密切照应。

【題解】

这篇文章选自《小畜集》（据《四部丛刊》本），是宋眞宗咸平二年（公元 999 年）王禹偁被貶为黃州刺史的时候写的。《小畜集》中，題目是《黃州新建小竹楼記》，現在从一般古文选本作《黃岡竹楼記》。文章所表現的是士大夫宦途失意、寄情山水的消极情緒。就結构說，則写得层次分明，中心突出。文章从黃岡用竹瓦建屋說起，中間写登楼远眺，写楼中六"宜"，后段从竹瓦易朽抒发感慨，写謫居的情怀：处处与竹楼結合，讀的时候可以細細体会。

【作者介绍】

王禹偁（954—1001），字元之，宋朝巨野（現在山东省巨野县）人。宋太宗太平兴国八年（公元 983 年）考中进士。为右拾遺，遇事敢言。宋太宗至道元年（公元 995 年）为翰林学士。宋初承晚唐之敝，文風浮靡。王禹偁提倡作詩要学杜甫、白居易，作文要学韓愈、柳宗元。他的作品具有平易朴素的風格，为后来欧阳修、梅尧臣等人的詩文革新运动开辟道路。著有《小畜集》和《小畜外集》。

【注解】

①〔黃岡〕現在湖北省黃岡县。隋朝置黃州，唐朝改为齐安郡，又改为黃州，宋朝为黃州齐安郡。

②〔椽(chuán)〕椽子。放在檩(lǐn)上架着屋頂的木条。

③〔刳(kū)〕削剔，割去。

④〔陶瓦〕用泥土燒成的瓦。

⑤〔比屋皆然〕一家一家的房屋

都是这样。比，挨着。

⑥〔工省〕（建筑房屋用竹瓦比用陶瓦）少用工力。

⑦〔子城〕城門外的套城，也叫“瓮城”“月城”。

⑧〔雉堞〕城上的女墙。〔圮(pǐ)毁〕毁坏。

⑨〔榛莽〕长得很深的草木。榛，丛生的树木。莽，长得很深的草。〔荒秽〕荒蕪污秽。

⑩〔月波楼〕黃州的一座城楼。王禹偁有《月波楼咏怀》詩，前面的序說：“月波之名，不知得于誰氏，图經故老，皆无聞焉。”

⑪〔远吞山光，平挹(yì)江瀨(lài)〕远望可以一覽无余地領略山光，平視好像舀（yǎo）得着江边沙上的流水。吞，收納，就是“領略”的意思。挹，汲取，舀。瀨，沙滩上流过的水。

⑫〔幽闃（qù）辽夐（xiòng）〕幽闃，寂靜。闃，靜。辽夐，辽远。夐，远。

⑬〔不可具状〕不能完全說出那种情况来。

⑭〔宜〕适宜，适合。本段所用六个“宜”字，都是說竹楼与什么相宜。

⑮〔虛暢〕清虛而和暢。虛，有的选本作“和”。

⑯〔詩韵〕詩的韵味，詩的气韵。韵，气韵風度，不是作詩用韵的韵。〔清絕〕极清。絕，极。

⑰〔丁丁(zhēngzhēng)然〕形容棋子敲在棋盘上的声音。

⑱〔投壺〕古代宴会时候的一种娛乐活动。把箭向壺里投，以投中次数的多少，分别胜負。胜者就斟酒給負者喝。投壺所用的壺，腹园，頸直而高，古时用木制，后来用金屬制。《礼記》有《投壺》篇，記投壺这种娛乐活动的一些具体作法。

⑲〔竹楼之所助〕竹楼所助成的。这是說，夏雨所以有瀑布声，冬雪所以有碎玉声等等，都是因为此楼是用竹建筑的。助，成。

⑳〔公退之暇〕办完公务回来休息的时候。

㉑〔鶴氅〕用鳥羽制成的衣服。《世說新語·企羡》篇：“孟昶未达时，家在京口，尝見王恭乘高輿，被（披）鶴氅裘，于时微雪，昶于籬間窺之，叹曰：‘此眞神仙中人。’”

㉒〔华阳巾〕道士所戴的头巾。《神仙傳》：“韦节，京兆人。魏武（曹操）时为东宮侍讀。后卜居华山，号华阳子，名其巾曰‘华阳巾’。”

㉓〔第……而已〕只……罢了。第，但，只。

㉔〔茶烟歇〕煮茶的烟火熄了。歇，止。

㉕〔謫居之胜概〕貶官外地的一种乐事。胜概，佳胜的状况，佳境，乐事。概，有“状况”的意思。

㉖〔齐云、落星〕两个楼名。齐云楼在吳县（現在江苏省苏州市）。《吳地

記»說:"唐曹恭王所建。白居易有«齐云楼晚望詩»。"落星楼在建鄴(現在江苏省南京市)东北十里。«金陵地記»說:"吳嘉禾(吳大帝孙权的年号)元年(公元232年),于桂林苑落星山起三重楼,名曰'落星楼'。"

㉗〔井幹(hán)、丽譙(qiáo)〕也是两个楼名。井幹在长安。«史記·孝武(汉武帝)本紀»說:"乃立神明台、井幹楼,度五十余丈,辇道相屬焉。"«索隐»說:"言筑累万木,轉相交加如井幹(井幹,井闌。井以四边为幹)。"丽譙,高楼之华丽者。魏武帝曾筑一楼,名叫"丽譙"。

㉘〔騷人〕指風雅之士。喜欢讀书作詩的人。

㉙〔十稔(rěn)〕十年。稔,原意是谷熟,谷一年一熟,所以一稔即一年。

㉚〔至道乙未岁〕宋太宗至道元年(公元995年)。

㉛〔自翰林出滁上〕从翰林学士被貶而往滁州为刺史。出,有"逐"的意思,这里是說被貶而往。这年孝章皇后卒,丧礼頗不备。王禹偁对宾客說:"后尝母仪天下,当遵用旧礼。"有人把这話傳給宋太宗,太宗不高兴,貶王禹偁出知滁州。

㉜〔丙申〕至道二年。〔广陵〕揚州。王禹偁在滁州,閩人郑褒步行去拜謁他,禹偁爱郑褒之儒雅,給他买了一匹馬。有人說禹偁买馬沒有給够价錢,宋太宗不相信,而把他調到揚州。

㉝〔丁酉〕至道三年。〔又入西掖〕宋眞宗即位,召王禹偁回京到刑部作官,后来又以他知制誥(为皇帝起草詔令)。西掖,指中书省。王禹偁前后三次在中书省作官,所以这里說"又入西掖"。

㉞〔戊戌〕宋眞宗咸平元年(公元998年)。〔岁除日〕岁除的那一天。新旧岁之交,叫做"岁除",也就是"除夕"。

㉟〔有齐安之命〕皇帝命他为黃州刺史。王禹偁参加修«太祖实录»,直书其事,因此被貶官。

㊱〔己亥〕咸平二年。

㊲〔嗣〕继承。继承我之志,即爱竹楼之志。〔葺(qì)〕修整。

岳陽樓記　范仲淹

慶曆四年春①，滕子京謫守巴陵郡②。越明年③，政通人和④，百廢具興⑤。乃重修岳陽樓，增其舊制⑥，刻唐賢今人詩賦于其上。屬予作文以記之⑦。

叙重修岳阳楼的經过和作記的緣由。

予觀夫巴陵勝狀⑧，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯⑨，橫無際涯⑩；朝暉夕陰⑪，氣象萬千⑫。此則岳陽樓之大觀也⑬。前人之述備矣⑭。然則北通巫峽⑮，南極瀟湘⑯，遷客騷人⑰，多會于此，覽物之情⑱，得無異乎⑲？

用"前人之述备矣"一句把岳阳楼的壯观撇开，只就登楼者覽物之情来說，引出下文悲乐二段。

若夫霪雨霏霏⑳，連月不開㉑，陰風怒號，濁浪排空㉒，日星隱耀，山岳潛形㉓；商旅不行，檣傾楫摧㉔；薄暮冥冥㉕，虎嘯猿啼。登斯樓也㉖，則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲者矣㉗。

至若春和景明㉘，波瀾不驚㉙，上下天光，一碧萬頃㉚；沙鷗翔集㉛，錦鱗游泳㉜；岸芷汀蘭㉝，郁郁青青㉞。而或長煙一空㉟，皓月千里，浮光躍金㊱，靜影沉璧㊲；漁歌互答，此樂何極㊳！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱偕忘㊴，把酒臨風㊵，其喜洋洋者矣㊶。

两段一写覽物而悲者，一写覽物而喜者，——景物不同，心情因而不同。

嗟夫！予嘗求古仁人之心㊷，或異二者之爲㊸，何哉？不以物喜，不以己悲㊹；居廟堂之高則憂其民㊺，處江湖之遠則憂其君㊻。是進亦憂，退亦憂㊼。然則何時而樂耶？其必曰先天下之憂而憂，后天下之樂而樂乎㊽？噫㊾！微斯人，吾誰與歸㊿！

揭出正意。指明古代仁人异于二者之为的原因。“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”，两語极为正大，成为千古名言。結語表示自己的志願，情感深厚，耐人寻繹。

時六年九月十五日(51)。

叙作記的时間。

【題解】

这篇文章选自《范文正公集》（据《四部丛刊》本）。岳阳楼在現在湖南省岳阳市，就是岳阳县城西門的堞楼，对着洞庭湖。唐朝張說(yuè)在这里作刺史，有时候和才士們登楼賦詩，有詩百余篇列于楼壁。

这篇文章記岳阳楼的重修很簡略，对楼的沿革根本沒提。主要从楼的所在地的形胜說到登楼的人的不同心情，归結到古仁人“不以物喜，不以己悲”的襟怀；最后提出“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”两語，揭明全文的中心意思，写出作者自己的高尚思想和宏闊的胸襟。他說的話虽然仍是从个人的阶級地位出发，但是那种以天下为己任，吃苦在前，享乐在后的思想，是值得称贊的。这是作者自抒其怀抱，也是以此勉励滕子京。

这篇文章中“若夫霪雨霏霏”和“至若春和景明”两段，用的是駢文句法。在散文中插入駢文的片段，是这篇文章写法上的特点。

【作者介紹】

范仲淹(989—1052),字希文,宋朝苏州吳县(現在江苏省吳县)人。宋眞宗大中祥符八年(公元1015年)考中进士。宋仁宗时,西夏(党項人建立的国家,在現在甘肃省和陕西北部及河套一带)国君赵元昊屢次侵犯宋朝的边境。康定元年(公元1040年)进攻延州(現在陕西省延安县),朝廷派范仲淹以龙图閣直学士,和韓琦幷为陕西經略安撫副使,抵抗西夏。范仲淹守边数年,号令严明,爱撫士卒,西夏人畏惧他,不敢侵犯边境,說范仲淹"胸中自有数万甲兵",要謹慎一些。宋仁宗庆历三年(公元1043年)西夏請和,范仲淹还朝,朝廷以他为樞密副使,又迁升参知政事。不久出为陕西河东宣撫使兼陕西四路安撫使,历知邓州(現在河南省邓县一带)、杭州(現在浙江省杭州市一带)、青州(現在山东省益都县一带)。卒謚"文正"。范仲淹为秀才时,即以天下为己任。尝說应当"先天下之忧而忧,后天下之乐而乐"。他喜欢以財物帮助人,知道别人有急难,一定要救济他,不考虑自己有无家用。他作了高官以后,家中的生活仍然像貧賤时候一样的儉朴。著有《范文正公集》。

【注解】

①〔庆历四年〕公元1044年。庆历,宋仁宗年号。

②〔滕子京謫守巴陵郡〕滕子京,名宗諒,河南(府名,現在河南省洛阳市一带)人。与范仲淹同年举进士。他先后到几个州作知州,喜建立学校,在湖州建立的,学生最多。謫,貶,降官。滕宗諒这次被謫,是由于有人彈劾他枉費公錢,降官知虢州(現在河南省灵宝县一带),又改为知岳州。守,做州郡的长官。秦朝治理一个郡的官叫"守"。汉朝以后改为"太守"。守某郡,就是做某郡的太守。巴陵郡,当时是岳州巴陵郡,現在湖南省岳阳市一带。

③〔越明年〕到第二年。越,及,到。这个"越"不作"越过"讲。清人王引之《經傳釋詞》卷二引《尚书·召誥》里边一些有此类"越"字的語句,如"惟丙午朏(fěi),越三日戊申"(初三[丙午]这天,初生的月亮还不很亮,到第三天初五[戊申])等,釋"越"为"及",今从其說。明年,第二年,就是庆历五年(公元1045年)。

④〔政通人和〕政事順利,百姓和

乐。

⑤〔百廢具兴〕一切廢弛的事全都兴办起来。廢，名詞。具，皆，全。这句話后来用作成語。

⑥〔增其旧制〕其，代岳阳楼。下文"于其上"的"其"同。旧制，旧时的規模（指建筑方面的）。

⑦〔屬〕同"囑"。〔予〕我。〔之〕代重修岳阳楼那件事。

⑧〔夫(fú)〕助詞。〔胜状〕胜景。

⑨〔浩浩〕盛大的样子。〔湯湯(shāngshāng)〕水流的样子。

⑩〔横〕广。

⑪〔朝暉夕阴〕早晨日光照耀，傍晚阴气凝結。

⑫〔气象万千〕景象千变万化。

⑬〔大观〕壯观，雄偉的景象。观，名詞。

⑭〔前人之述备矣〕前人（唐賢）的詩賦把"岳阳楼之大观"写得很詳备了。

⑮〔然則〕如此，那么。〔巫峽〕长江上游三峽之一，在四川省巫山县。上有瞿唐峽（在四川省奉节县），下有西陵峽（在湖北省宜昌县）。

⑯〔极〕尽，直到。〔瀟湘〕湘，流經湖南省的湘水。瀟，瀟水，湘水的支流。湘水受瀟水后也称瀟湘。

⑰〔迁客〕謫迁的人。〔騷人〕詩人（屈原作《离騷》，后来称詩人为"騷人"）。

⑱〔情〕心情。

⑲〔得无异乎〕能不因景物之不同而不同嗎？

⑳〔若夫〕用在一段話的开头引起論述的虛詞。〔霪(yín)雨〕連綿的雨。〔霏霏〕雨飄落的样子。

㉑〔开〕放晴。

㉒〔阴風怒号，浊浪排空〕阴慘的風狂叫，渾浊的浪騰起空中。排，本来的意思是"挤"，这里有"冲"的意思。

㉓〔日星隐耀，山岳潜形〕日星的光輝隐藏起来，山岳的形象潜伏不見。

㉔〔檣(qiáng)傾楫(jí)摧〕檣，桅。傾，倒。楫，桨。摧，折。

㉕〔薄暮〕傍晚。薄，迫，近。〔冥冥〕幽暗的样子。

㉖〔登斯楼也〕意思是，在这个时候登这座楼。

㉗〔則有去国怀乡，忧讒畏譏，滿目蕭然，感极而悲者矣〕（看到上边所說的那些光景，）就会想到自己离开朝廷，怀念乡里，忧愁人家說自己的坏話，惧怕人家譏諷自己，（只覚得）滿目蕭条，百感交集，因而发生悲哀的感情。去国，离开国都。蕭然，蕭条寂寥的样子。"者"字代的是"覽物之情"的"情"。

㉘〔至若〕用在一段話的开头，接着前一层，引起另一层論述的虛詞。〔春和景明〕春时和暖，阳光普照。景，日光（据《說文》）。

㉙〔惊〕这里有"起""动"的意思。

㉚〔上下天光，一碧万頃〕上面的天色和下面的湖光相接，碧青一片，寬广无边。頃，地积单位，就是一百亩。万頃，极言其寬广。

㉛〔翔集〕或翔或集，时而翔时而集。

㉜〔錦鱗〕指魚。

㉝〔芷(zhǐ)〕一种香草。〔汀〕洲。

㉞〔郁郁〕形容芳香。

㉟〔而或〕或者。这表示再写一种景象。〔长烟一空〕大片的烟雾全消散了。

㊱〔浮光跃金〕（水面）浮动的光閃着金色。这是月夜有風时之景。

㊲〔靜影沉璧〕（水里）靜靜的月影像沉下的一块璧。璧，圓形的玉。这是月夜无風时之景。

㊳〔何极〕哪有穷尽。

㊴〔寵辱偕忘〕显荣和屈辱一幷忘了。偕，皆。

㊵〔把酒临風〕端酒当着風，就是当着風喝酒。把，动詞，持，端。

㊶〔洋洋〕形容高高兴兴的样子。

㊷〔求〕探求。〔古仁人〕古时品德高尚的人。

㊸〔或异二者之为〕也許不同于（以上）两种心情。或，表示揣測不定的語气，略近"或者""也許"，而意思很輕。为，指心理活动。

㊹〔不以物喜，不以己悲〕"以物喜"是前一段所說的情形，"以己悲"是再前一段所說的情形，而古仁人皆不然。

㊺〔居庙堂之高〕在朝做官。庙堂，指朝廷。高，"高的职位"的意思。

㊻〔处江湖之远〕不在朝做官（指不在朝做官的士大夫）。远，"僻远之处"的意思。

㊼〔是〕这（就）。〔进〕指做官。〔退〕退处，不做官。

㊽〔其必曰……乎〕那一定要說……吧。〔先天下之忧而忧，后天下之乐而乐〕忧在天下人的忧之前（就是，天下的人还沒忧，自己先忧），乐在天下人的乐之后（就是，天下的人已經乐了，自己才乐）。先，在……之前。后，在……之后。天下，指天下人。乎，有的选本作"歟"。

㊾〔噫〕感叹詞。

㊿〔微斯人，吾誰与归〕假如沒有这种人（指古之仁人），我同誰一道呢？微，假如沒有。誰，"归"的宾語。文言里，疑問代詞作宾語，要放在动詞的前面。与，同"歟"，表示疑問的助詞。归，归附，归依。"吾誰与归"出于《礼記·檀弓下》，就是"吾归誰歟！"《檀弓上》还有"誰与哭者"之語，就是"哭者誰歟？"

(51)〔时六年……〕（作这篇文章的）时候在庆历六年……

醉翁亭記　歐陽修

環滁皆山也①。其西南諸峯，林壑尤美②。望之蔚然而深秀者，琅琊也③。山行六七里，漸聞水聲潺潺而瀉出于兩峯之間者，釀泉也。峯回路轉④，有亭翼然臨于泉上者⑤，醉翁亭也。作亭者誰？山之僧智仙也。名之者誰？太守自謂也⑥。太守與客來飲于此，飲少輒醉⑦，而年又最高，故自號曰醉翁也。醉翁之意不在酒，在乎山水之間也。山水之樂，得之心而寓之酒也⑧。

写“醉翁亭”命名的原由。解釋“醉翁”的意义，解釋所謂“醉”的意义。环环相扣，层次极清。段末点出“乐”字，“乐”是貫穿全篇的中心意思。

若夫日出而林霏開⑨，雲歸而巖穴暝⑩，晦明變化者⑪，山間之朝暮也。野芳發而幽香⑫，佳木秀而繁陰⑬，風霜高潔⑭，水落而石出者，山間之四時也。朝而往，暮而歸，四時之景不同，而樂亦無窮也。

写亭外之景。——山間朝暮四时之景变化万千，但在这篇文章中不占重要地位，所以几笔带过。段末又点出“乐”字，引起下文。

至於負者歌于途，行者休于樹⑮，前者呼，後者應，傴僂提攜⑯，往來而不絕者，滁人遊也。臨溪而漁，溪深而魚肥；

釀泉爲酒，泉香而酒洌；山肴野蔌⑰，雜然而前陳者，太守宴也。宴酣之樂，非絲非竹⑱；射者中⑲，弈者勝⑳，觥籌交錯㉑，起坐而諠譁者，衆賓歡也。蒼顏白髮，頹然乎其間者㉒，太守醉也。

写山中游人之多及亭中宴飲之乐。——"至于"一轉，轉到叙来游的滁人。記游人之多，而太守"与民同乐"之意自在言外。"众宾欢也"应上文"与客来飲"。"蒼顏白发，頹然乎其間者"，应上文"飲少輒醉，而年又最高"。

已而夕陽在山，人影散亂，太守歸而賓客從也。樹林陰翳㉓，鳴聲上下㉔，遊人去而禽鳥樂也。然而禽鳥知山林之樂，而不知人之樂；人知從太守遊而樂，而不知太守之樂其樂也㉕。醉能同其樂，醒能述以文者㉖，太守也。太守謂誰㉗？廬陵歐陽修也。

写醉归之乐及作記之人。——先写归时之景，次写归后之景，以此引出禽鳥之乐。以下"然而"一轉，逐层轉出醉翁之乐在乐其能与民同乐。

【題解】

这篇文章选自《欧阳文忠公文集》(据《四部丛刊》本)。欧阳修写文章，最喜字斟句酌，精思細改，前人傳为美談。《醉翁亭記》开头"环滁皆山也"这一句，就是經过仔細修改才写定的。《朱子語类大全》卷一三九記載这件事說："欧公文亦多是修改到妙处。頃有人买得他《醉翁亭記》稿，初說'滁州四面有山'，凡数十字。末后改定，只曰'环滁皆山也'五字而已。"文章須經仔細推敲，才能写得精炼。这是应該学习的。这篇文章是欧阳修貶官滁州的时候写的。就思想內容說，具有封建士大夫在官場失意时寄情山水以消遣愁怀的意味。清朝过珙評云："'醉翁之意不在酒'及'太守之乐其乐'两段，有无限乐民之

乐意，隐見言外。若止认作風月文章，便失千里。”当时山中来往的那些人心中是否果眞感到乐，欧阳修也許理解得幷不清楚；但是从这篇文章来看，他主观上是想乐民之乐的，因此也就不能认为这篇只是風月文章。

【作者介紹】

欧阳修(1007—1072)字永叔，自号醉翁，晚号六一居士，宋朝庐陵(現在江西省永丰县)人。四岁死了父亲，他母亲教他讀书。二十四岁中进士。宋仁宗庆历初年，以右正言(諫官)知制誥(主管給皇帝起草詔令)。后来杜衍、范仲淹、韓琦、富弼等名臣相继被排挤出朝，他在庆历五年（公元 1045 年）上疏为他們分辯，因此被貶为滁州太守。此后又迁知揚州、潁州，再回到朝廷任翰林学士、史館修撰，和宋祁等一同修《新唐书》，他自己又修《新五代史》。晚年官至樞密副使、参知政事。后辞官退隐，收集字画古董作为消遣。死后皇帝追贈他为太师，謚“文忠”。欧阳修幼年讀韓愈的文集，喜爱韓文的深厚雄博。作官之后就和尹洙、梅尧臣、苏舜欽等大力提倡古文，幷且亲自校訂韓文，刊行天下。后来就着知貢举(主管考試进士)的方便，提拔写古文的人，宋朝初年浮靡的文風很快得到扭轉，出現以三苏、曾、王为代表的古文鼎盛的局面。古文之外，欧阳修还写駢文，詩、詞方面也是宋代的名家。

【注解】

①〔环滁皆山也〕环繞着滁州城的都是山。滁州，就是現在安徽省滁县。

②〔林壑〕树林山谷。

③〔蔚然〕树木茂盛的样子。〔深秀〕幽深秀丽。〔琅(láng)琊(yá)〕琅琊山，在滁县西南十里。

④〔峰回路轉〕山势回环，路也跟着拐弯。

⑤〔翼然〕（亭子四角翹起，）像鳥儿張开翅膀一样。〔临〕靠近。

⑥〔名之者誰？太守自謂也〕給它(亭子)命名(为“醉翁”)的是誰呢？是太守用自己的名字(“醉翁”)来命名的。

⑦〔飲少輒醉〕喝少量的酒就醉了。輒，就。

⑧〔山水之乐，得之心而寓之酒也〕欣賞山水的乐趣，領会在心里，寄托在喝酒上。

⑨〔若夫〕文言里承接上文而引出另一层意思时常用的虛詞，近乎"要說那……""像那……"的意思。〔日出而林霏(fēi)开〕早晨太阳出来，树林里的雾气散开了。霏，雾气。

⑩〔云归而岩穴暝〕傍晚烟云聚攏来，山谷显得阴暗。

⑪〔晦明变化〕朝則自暗而明，暮則自明而暗，或暗或明，变化不一。

⑫〔野芳发而幽香〕野花开了，有一股清幽的香味。

⑬〔佳木秀而繁阴〕好的树木长滿枝叶，形成一片濃郁的綠阴。佳木，指桃、李、松、柏之类。秀，发荣滋长的意思。

⑭〔風霜高洁〕就是風高霜洁。天气高爽，霜色洁白。

⑮〔休于树〕在树下休息。

⑯〔傴(yǔ)僂提携〕老年人弯着腰走，小孩子由大人拎着走。这里指老老小小的行人。傴僂，駝背。

⑰〔山肴野蔌(sù)〕野味野菜。山肴，拿山野里打来的鳥兽做的菜，俗称"野味"。蔌，菜蔬。

⑱〔宴酣之乐，非絲非竹〕宴会喝酒的乐趣，不在于音乐。絲，竹，这里指音乐。

⑲〔射者中〕投壺的投中了。投壺，見《黃岡竹楼記》注⑱。

⑳〔弈者胜〕下棋的贏了。

㉑〔觥(gōng)筹交錯〕酒杯和酒筹交互錯杂。觥，用犀牛角制成的酒杯。筹，酒筹，飲酒計数用的竹签。筹，記数用具，多为竹制。

㉒〔頹(tuí)然乎其間〕醉醺醺地坐在众人中間。頹然，原意是精神不振的样子。乎，这里同"于"。

㉓〔阴翳(yì)〕形容枝叶茂密成蔭。翳，遮盖。

㉔〔鳴声上下〕飞鳥忽然在高处叫，忽然在低处叫。

㉕〔而不知太守之乐其乐也〕可是不知道太守自有他所乐的事情在。"乐其乐"，是隐言乐山中人民之乐。

㉖〔醉能同其乐，醒能述以文者〕醉了能够同大家一起快乐，醒来能够用文章記述这件事的人。

㉗〔謂〕这里同"为"。

蘇氏文集序　歐陽修

予友蘇子美之亡後四年，始得其平生文章遺稿於太子太傅杜公之家①，而集錄之以爲十卷。子美，杜氏壻也，遂以其集歸之②，而告於公曰："斯文，金玉也③，棄擲埋沒糞土④，不能銷蝕，其見遺於一時⑤，必有收而寶之於後世者。雖其埋沒而未出，其精氣光怪⑥，已能常自發見⑦，而物亦不能揜也⑧。故方其擯斥摧挫，流離窮厄之時⑨，文章已自行於天下。雖其怨家仇人，及嘗能出力而擠之死者⑩，至其文章⑪，則不能少毀而揜蔽之也⑫。凡人之情，忽近而貴遠⑬，子美屈於今世猶若此，其伸於後世宜如何也⑭？公其可無恨！"

总說苏子美的文章必伸于后世。——先說子美的文章光芒不可揜，虽在子美遭擯斥的时候，对他的文章也沒有人能"少毁而揜蔽之"。然后以"忽近而貴远"一語推进一层，引出"子美屈于今世犹若此，其伸于后世宜如何"这一推断。

予嘗考前世文章政理之盛衰⑮，而怪唐太宗致治⑯，幾乎三王之盛⑰，而文章不能革五代之餘習⑱。後百有餘年，韓、李之徒出⑲，然後元和之文始復於古⑳。唐衰兵亂㉑，又百餘年而聖宋興㉒，天下一定㉓，晏然無事㉔，又幾百年而古文始盛於今㉕。自古治時少而亂時多，幸時治矣，文章或不能純粹，或遲久而不相及㉖，何其難之若是歟？豈非難得其人歟？

苟一有其人㉗，又幸而及出於治世，世其可不爲之貴重而愛惜之歟㉘？嗟吾子美，以一酒食之過，至廢爲民㉙，而流落以死，此其可以歎息流涕，而爲當世仁人君子之職位宜與國家樂育賢材者惜也㉚。

子美生于治世，又长于文章，而竟以才廢。——先以唐太宗时和宋初的文章为例，說明振兴文風之难，隐含子美之可貴重。然后由文章之难，过渡到其人之难得，为子美之遭擯斥深致惋惜。

子美之齒少於予㉛，而予學古文，反在其後。天聖之間㉜，予舉進士於有司㉝，見時學者務以言語聲偶擿裂㉞，號爲時文㉟，以相誇尙㊱；而子美獨與其兄才翁及穆參軍伯長，作爲古歌詩雜文㊲，時人頗共非笑之，而子美不顧也。其後天子患時文之弊，下詔書諷勉學者以近古㊳，由是其風漸息，而學者稍趨於古焉。獨子美爲於舉世不爲之時㊴，其始終自守㊵，不牽世俗趨舍㊶，可謂特立之士也㊷。

表揚子美提倡古文的功績，能于举世不为古文之时而为之。这一段再論文章，作者亦微有自矜之意。

子美官至大理評事集賢校理而廢㊸，後爲湖州长史以卒㊹，享年四十有一㊺。其狀貌奇偉，望之昂然，而即之溫溫㊻，久而愈可愛慕。其材雖高，而人亦不甚嫉忌，其擊而去之者，意不在子美也㊼。賴天子聰明仁聖，凡當時所指名而排斥，二三大臣而下㊽，欲以子美爲根而累之者㊾，皆蒙保全，今並列於榮寵㊿。雖與子美同時飲酒得罪之人，多一時之豪俊，亦被收采(51)，進顯於朝廷。而子美獨不幸死矣，豈非

其命也[52]？悲夫[53]！ 廬陵歐陽修序。

慨叹子美遭擯斥之后，竟抑郁以卒。历举同时被廢者得蒙恢复官职，进一层为子美惋惜。

【題解】

这篇文章选自《欧阳文忠公文集》(据《四部丛刊》本)。苏氏文集，苏舜欽的文集。現存的苏舜欽文集名《苏学士集》，共十六卷，比欧阳修所說的"十卷"为多，据《四庫提要》說这是后人又搜集他的一些文章加了进去的緣故。

苏舜欽(1008—1048)，字子美，宋朝有名的古文家。祖籍四川，后来徙居开封，为开封人。他考中进士以后，由范仲淹的推荐被召試，得集賢校理(集賢，集賢院，主管編印书籍、搜求佚书的机构。校理，主管校勘书籍的官)，监进奏院(监，督察，管理。进奏院，州鎮长官在京师設立的主管地方与中央之間来往公文的机构)。庆历四年(1044)秋，他与进奏院的胥吏祭神，动用出售旧紙的公款宴会宾客，并召妓女陪席。御史中丞王拱辰素日嫉恨杜衍(苏舜欽的岳父，見下边"杜公"注)和范仲淹，这时就让他的僚屬彈劾苏舜欽等人。苏舜欽因此被除名。失官以后，他携妻子居苏州，买池石作滄浪亭。过了几年，又被任用为湖州长史。庆历八年卒。唐末五代的时候，文風卑弱。宋初柳开提倡韓愈和柳宗元的文章，但是影响不广，一般作家的詩文，仍多注重声律对偶。及至苏舜欽、梅尧臣等人出，力矯当时的風气，詩文体格一变。欧阳修在这篇序文中，一面极力推崇苏舜欽的文章，一面慨叹他因遭擯斥抑郁而死，对他表示很大的同情。

【注解】

①〔太子太傅〕官名。〔杜公〕杜衍，字世昌，庆历中为相，封祁国公。

②〔遂以其集归之〕就把編成的集子归还杜公。

③〔斯文，金玉也〕这些文章是金玉。斯，此。金玉也，意思是像金石那样的可貴。

④〔埋沒粪土〕被埋沒于粪土之

中。“粪土”之前省略介詞“于”。不可誤解为把粪土埋沒了。

⑤〔見遺〕被抛弃。見，被。

⑥〔精气光怪〕精灵之气和奇异的光輝。上文以金玉比喻苏氏的文章，所以这里用配合金玉的詞語。

⑦〔自发見(xiàn)〕自己显露出来。

⑧〔物〕外物。〔揜(yǎn)〕同“掩”，掩盖。

⑨〔方……之时〕当……的时候。〔擯(bìn)斥摧挫〕被除名受打击挫折。擯，排除。斥，斥逐，使离开。〔穷厄(è)〕穷困。

⑩〔尝能出力而挤之死者〕指王拱辰等人，見“題解”。

⑪〔至其文章〕至于对他的文章。

⑫〔少毁〕毁損一点点。少，略微。

⑬〔忽近而貴远〕忽視近的而重視远的，也就是厚古薄今。《汉书·揚雄傳》的贊：“桓譚曰：‘凡人賤近而貴远。’”

⑭〔伸〕伸展，显露。此語之意为“必将伸于后世”。

⑮〔政理〕政治。

⑯〔致治〕达到的治績。致，至，达到。

⑰〔三王〕夏、商、周三代开国的国君，也就是夏禹、商湯、周文王和武王。

⑱〔而文章不能革五代之余习〕唐太宗非常爱好文学，但是他所作的詩文，纖靡浮丽，多沿梁、陈之風。五代，这里指东晋、宋、齐、梁、陈。

⑲〔韓、李〕韓愈和他的弟子李翺。这两人是唐代提倡古文的重要人物。〔之徒〕这些人。徒，党。

⑳〔元和〕唐宪宗年号。这是韓、李的盛时。

㉑〔唐衰兵乱〕作者所說的“唐衰兵乱”，即指唐懿宗、僖宗时，南詔对唐朝統治者的反抗和王仙芝、黄巢等人領导的农民起义，以及梁、唐、晋、汉、周五代的紛乱。从唐懿宗咸通元年(公元860年)到宋太祖建隆元年(公元960年)，凡一百零一年。

㉒〔圣宋〕至尊无上的宋朝。这是对当时王朝的頌揚。

㉓〔天下一定〕天下統一。

㉔〔晏〕安。

㉕〔又几(jī)百年〕又将近一百年。从宋太祖建隆元年(公元960年)，到欧阳修写这篇文章的皇祐三年(公元1051年)，相距九十二年。几，讀阴平，作“近”讲。文言中表示好几百年，一般說“数百年”，不說“几百年”。

㉖〔或迟久而不相及〕或者过了很久，还赶不上以往文章很盛的时代。迟，等待。

㉗〔苟一有其人〕假若一有那样的人。苟，假若。

㉘〔世其可不为之貴重而爱惜之歟〕世人怎么可以不貴重这个人而爱惜他呢？

㉙〔一酒食之过，至廢为民〕指苏舜欽因祭神宴客被除名的事。

㉚〔此其可以叹息流涕，而为(wèi)当世仁人君子之职位宜与国家乐(luò)育賢材者惜也〕这是可以使人叹息流涕，而要替当代那些負有給国家乐育人才的职責的仁人君子們可惜的。与，給。乐育賢材，出于《詩經》的詩序。詩序說："菁(jīng)菁者莪，乐育材也。"(菁菁，茂盛的样子。莪，莪蒿，一种多年生草。)后一語本是"为当世仁人君子惜也"，"职位宜与国家乐育賢材"是"仁人君子"的定語，放在后面，用"之……者"联系起来。

㉛〔齿少于予〕年齡比我小（苏舜欽比欧阳修小一岁）。齿，本来是指牙齿。根据牙齿生长的情况，可以察知年齡的大小，所以"齿"有"年岁"义。

㉜〔天圣〕宋仁宗年号（公元1023—1031年）。欧阳修举进士，在天圣八年。

㉝〔予举进士于有司〕我被主管官吏选拔为进士。有司，官吏。

㉞〔見时学者务以言語声偶擿裂〕看見当时的学者专門就言語之声律对偶摘取古籍而成文。务，专力。言語声偶，指文章的字句声律对偶。擿，同"摘"。摘裂，摘取古籍中的字句写成文章。"以言語声偶"是"摘裂"的状語。

㉟〔时文〕指进士的詩賦(据清人袁枚《随园随笔》)。

㊱〔誇尚〕誇贊。尚，在这里也是"誇"的意思。

㊲〔子美独与其兄才翁及穆参軍伯长，作为古歌詩杂文〕才翁，苏舜元的字。穆参軍伯长，即穆修(修字伯长，做过泰州司理参軍)。《宋史·苏舜欽傳》說："天圣中，学者为文，多病对偶。舜欽与河南穆修，好为古文歌詩。一时豪杰，多从之游。兄舜元，字才翁，为歌詩亦豪健。"

㊳〔下詔书諷勉学者以近古〕指以下这类事：明道二年(公元1033年)冬，宋仁宗說："近岁进士所試詩賦多浮华，而学古者或不可以自进。宜令有司兼以策論取之。"庆历四年（公元1044年）三月，宋仁宗下詔說："儒者通天地人之理，明古今治乱之源，可謂博矣。然学者不得騁其說，而有司多先声病章句以拘牽之，則夫英俊奇偉之士何以奋焉？"近古，近于古人的文章，也就是学习古文。

㊴〔举世〕全世，世上一般人。举，全。

㊵〔自守〕自己坚持。

㊶〔不牽世俗趋舍〕不为世上一般人的趋(向)舍(背)所牽引。这里"世俗"之上省"于"字。

㊷〔特立之士〕意志行为卓越的人。

㊸〔大理評事〕官名。

㊹〔湖州长史〕湖州，现在浙江省吳兴县。长史，刺史(州的长官)屬下

的官。〔以卒〕以至于死。以，而。

㊺〔享年〕享有的年岁(意思是一共活了多少年)。

㊻〔望之昂然，而即之溫溫〕昂然，高抗的样子。昂，高。即，就，接近。溫溫，藹然可亲的样子。此語出于«論語·子張»篇的"望之儼然，即之也溫"。

㊼〔其击而去之者，意不在子美也〕那攻击苏舜欽而把他排挤出去的人，本心并不在于(对付)苏舜欽。这是說王拱辰本意在攻击杜衍、范仲淹。

㊽〔二三大臣而下〕两三位大臣(指杜衍、范仲淹、富弼等)以下。

㊾〔欲以子美为根而累(lèi)之者〕想要以苏舜欽宴会宾客这件事作为根据而連累他們的。根，这里是根据、根由的意思。累，牵連。此語指当时被牵連的蔡襄、孙甫、余靖以及欧阳修等人。

㊿〔并列于荣寵〕都成了受皇帝恩遇的人。并列于，并列在(受荣寵的人里面)。荣寵，厚爱。

(51)〔收采〕收用。

(52)〔也〕同"耶"，表疑問。

(53)〔夫〕語末助詞。

伶官傳序　歐陽修

嗚呼①！盛衰之理，雖曰天命，豈非人事哉②！原莊宗之所以得天下③，與其所以失之者，可以知之矣。

先提出盛衰由于人事这个論点，紧接着举出将要評論的唐庄宗的事例。

世言晉王之將終也④，以三矢賜莊宗而告之曰："梁，吾仇也⑤；燕王，吾所立⑥，契丹與吾約爲兄弟⑦，而皆背晉以歸梁。此三者，吾遺恨也。與爾三矢，爾其無忘乃父之志⑧！"莊宗受而藏之于廟，其後用兵，則遣從事以一少牢告廟⑨，請其矢，盛以錦囊，負而前驅，及凱旋而納之。

較詳地叙唐庄宗事。——叙晋王的遺命，和唐庄宗如何接受和执行晋王的遺命。

方其係燕父子以組⑩，函梁君臣之首⑪，入于太廟，還矢先王，而告以成功，其意氣之盛，可謂壯哉！及仇讎已滅，天下已定，一夫夜呼，亂者四應⑫，倉皇東出，未及見賊而士卒離散，君臣相顧，不知所歸，至於誓天斷髮，泣下沾襟⑬，何其衰也！豈得之難而失之易歟？抑本其成敗之迹⑭，而皆自於人歟⑮？《書》曰："滿招損，謙得益⑯。"憂勞可以興國，逸豫可以亡身⑰，自然之理也。

評論唐庄宗連續的胜利，用"意气之盛"回应开头的"盛"字；

又評論他的失敗，用“何其衰也”回应开头的“衰”字。然后引古語“滿招損，謙得益”，进一步闡明盛衰由于人事。

故方其盛也，舉天下之豪傑⑱，莫能與之爭；及其衰也，數十伶人困之，而身死國滅，爲天下笑⑲。夫禍患常積於忽微⑳，而智勇多困於所溺㉑，豈獨伶人也哉㉒！

推进一层，指出“禍患常积于忽微，而智勇多困于所溺”，“所溺”固不限于伶人。議論重点放在末段，文章愈收斂，愈銳厉。

【題解】

这篇文章选自《新五代史·伶官傳》。在二十四史中，五代史有两部：一部是《五代史》（后来也称《旧五代史》），是宋初宰相薛居正奉詔监修的。另一部是《新五代史》，是欧阳修自撰的。梁、唐、晋、汉、周这五个朝代，統治天下的时間都比較短，士大夫多历仕数朝。欧阳修写这部书时，对未曾历仕数朝的人，称为梁臣、唐臣、晋臣、汉臣或周臣，其他則一概归入《杂傳》。又仿照《史記》設《刺客列傳》《滑稽列傳》之例，特創《一行傳》《义儿傳》《伶官傳》等。《旧五代史》文体卑弱，叙事或失之煩冗。欧阳修的文章远出薛居正等人之上，因此《新五代史》頗为人所重。欧阳修具有文以載道的思想，这部书記載一件事或删削一件事，往往含有深意。又在紀傳的前后，多作叙論，发抒他的感慨。他的見解并不完全正确，而文詞斐然可观。前人評論这篇《伶官傳序》，明朝的古文家茅坤說：“此等文章，千年絕調。”清朝的文学家沈德潛說：“抑揚頓挫，得《史記》神髓，《五代史》中第一篇文字。”这篇文章辞气极盛，念起来有音节之美。后来作史論的人往往学这种抑揚頓挫的笔法，以致成了濫調。

【注解】

①〔嗚呼〕前人說欧阳修以五代为乱世，所以他所作的《新五代史》叙論，多以“嗚呼”开头。

②〔虽曰天命，豈非人事哉〕封建

时代，統治阶級假借天命来愚弄人民，士大夫都有宿命論的思想。欧阳修作这篇序，重視人事，但是仍然不否认所謂“天命”。

③〔原〕推究。〔庄宗〕后唐庄宗李存勗(xù)。

④〔世言〕世人說。〔晋王〕即李克用，沙陀族(他的父亲朱邪[姓]赤心[名]有功于唐朝，唐朝賜給他姓名叫李国昌)，因出力帮助唐朝鎭压黄巢領导的农民起义，封晋王。后来李克用的儿子李存勗即帝位，追謚李克用为武皇帝，庙号太祖。〔将終〕临死之时。

⑤〔梁，吾仇也〕后梁太祖朱溫，碭(dàng)山(現在安徽省碭山县)人。起初参加黄巢領导的农民起义，后来投降唐朝，唐僖宗賜名全忠。累官至四鎭节度使，封梁王。唐僖宗时，朱全忠拟謀杀李克用，李克用亦屡次上表請討伐朱全忠。唐昭宗时，朱全忠圍李克用于太原，李克用很恐慌。适逢朱全忠軍中大疫，始解圍。后来朱全忠篡夺了唐朝的統治，国号梁，都汴州，又迁都洛阳。可是李克用仍然用唐朝的年号。两人結仇很深。

⑥〔燕王，吾所立〕刘仁恭(欧阳修文中所說的“燕王”)本幽州(現在北京市一带)将，借李克用的力量夺得幽州，拜檢校司空卢龙軍节度使。后来刘仁恭不听李克用調遣。李克用与刘仁恭战，被刘打敗，刘又向朱全忠告捷。刘仁恭的儿子刘守光始称燕王，本文以燕王称刘仁恭，这是籠統的說法。

⑦〔契丹与吾約为兄弟〕李克用与契丹的首領耶律(姓)阿保机(名)把臂定盟，約为兄弟，希望共同举兵攻朱全忠。后来阿保机背弃盟誓，遣使和朱全忠通好。

⑧〔乃父〕你的父亲。乃，你的。

⑨〔从事〕官名，这里泛指一般屬官。〔少牢〕指祭祀时用猪、羊二牲作祭品。《仪礼·少牢饋食礼》，賈公彦《疏》引旧說：“羊豕曰少牢。”牢，牲畜。如果祭祀时用牛、羊、猪各一，就称“太牢”。本文“一少牢”的“一”表示单位，一少牢也就是猪、羊各一。

⑩〔方其系燕父子以組〕公元911年，刘守光自称大燕皇帝。第二年，晋王李存勗遣将攻破幽州，生俘刘仁恭及其家族三百人。刘守光逃滄州，被逮捕送回幽州。父子两人又都被械送太原，曳以組练(絲绳)，献于晋王之太庙。方，当。系，縛。組，綬，絲带或絲绳。

⑪〔函梁君臣之首〕公元923年，李存勗（这时他已即皇帝位）攻破大梁。朱友貞(朱溫的儿子，即梁末帝)为避免死于敌人之手，于是命自己的部将皇甫麟把他杀死。皇甫麟杀死了朱友貞，当时也自杀了。函首，用木匣装着人头。

⑫〔一夫夜呼，乱者四应〕公元926年，屯駐在貝州(現在河北省清河县)的軍人皇甫暉勾結党羽作乱，拥指

揮使赵在礼为帅，攻入鄴都（現在河南省安阳市）。邢州（現在河北省邢台市），滄州（現在河北省滄州市）駐軍相继作乱。一夫，一个人。

⑬〔仓皇东出，未及見賊而士卒离散，君臣相顾，不知所归，至于誓天断发，泣下沾襟〕皇甫暉作乱以后，唐庄宗从洛阳往东走，到了万胜鎮（在現在河南省中牟县境），听說李嗣源已經占据大梁（現在河南省开封市）。唐庄宗神色沮丧，登高叹息說："吾不济矣！"立刻下命令把軍队开回去。出发的时候，扈从兵二万五千，一路上叛变逃亡，損失了一万余人。至石桥（在洛阳城东）西，置酒悲涕，向諸将說："卿輩事吾以来，急难富貴靡不同之。今致吾至此，皆无一策以相救乎？"諸将百余人相顾号泣，皆截发置地，誓以死报。仓皇，匆忙的样子。

⑭〔抑〕或。〔本〕推原。〔迹〕事迹。

⑮〔自〕由。

⑯〔滿招損，謙得益〕見《尚书·大禹謨》。《尚书》次語原作"謙受益"。

⑰〔逸豫〕安乐。即指下文所說狎近伶人之事。

⑱〔举〕全，所有。

⑲〔数十伶人困之，而身死国灭，为天下笑〕李存勗爱好音律，伶人多有寵。他有时也自傅粉墨，艺名"李天下"，与伶人共戏于庭。伶人因此得出入宫掖，擅作威福，朝政日坏。公元926年，从馬直（皇帝的近卫軍）指揮使郭从謙（本来是伶人，艺名"郭門高"）乘李嗣源攻据大梁李存勗已处于众叛亲离的境地，帥所部士兵作乱。李存勗中流矢而死，李嗣源嗣位（即唐明宗）。李嗣源本是李克用的养子，初名邈佶烈，沙陀族。他即皇帝位时，群臣中有人认为唐运已尽，应当自建国号。此事虽未实行，但是唐庄宗死后由邈佶烈嗣位，也可以說是"国灭"了。

⑳〔忽微〕都是极小的数。就寸言，忽为寸的十万分之一，微为寸的百万分之一。这里指細小的事情。

㉑〔所溺〕所爱的东西。溺，指爱之过甚，达到迷惑的地步。

㉒〔岂独伶人也哉〕意思是"所溺"不限于伶人。

六國論　蘇　洵

六國破滅，非兵不利，戰不善，弊在賂秦①。賂秦而力虧，破滅之道也。或曰②：六國互喪③，率賂秦耶④？曰：不賂者以賂者喪。蓋失强援不能獨完⑤。故曰弊在賂秦也。

首先点明六国灭亡由于賂秦。提出"不賂者以賂者丧"来說明不賂秦的国家也不免于灭亡的事实，从而确立"弊在賂秦"的論点。

秦以攻取之外⑥，小則獲邑⑦，大則得城⑧。較秦之所得與戰勝而得者⑨，其實百倍；諸侯之所亡與戰敗而亡者⑩，其實亦百倍。則秦之所大欲，諸侯之所大患，固不在戰矣。思厥先祖父，暴霜露，斬荆棘，以有尺寸之地⑪。子孫視之不甚惜，舉以予人⑫，如棄草芥⑬。今日割五城，明日割十城，然後得一夕安寢。起視四境，而秦兵又至矣。然則諸侯之地有限，暴秦之欲無厭⑭，奉之彌繁，侵之愈急⑮。故不戰而强弱勝負已判矣⑯。至於顚覆⑰，理固宜然⑱。古人云："以地事秦，猶抱薪救火，薪不盡，火不滅⑲。"此言得之⑳。

举出秦在攻取之外还获得許多城邑的事实，并分析秦对于土地的要求永远不滿足，来論证割地賂秦之害。

齊人未嘗賂秦，終繼五國遷滅㉑，何哉？與嬴而不助五國也㉒。五國旣喪，齊亦不免矣。燕趙之君始有遠略㉓，能

守其土，義不賂秦㉔。是故燕雖小國而後亡，斯用兵之效也㉕。至丹以荆卿爲計㉖，始速禍焉㉗。趙嘗五戰於秦㉘，二敗而三勝。後秦擊趙者再㉙，李牧連却之㉚。洎牧以讒誅，邯鄲爲郡㉛，惜其用武而不終也。且燕趙處秦革滅殆盡之際㉜，可謂智力孤危㉝，戰敗而亡，誠不得已。向使三國各愛其地㉞，齊人勿附於秦，刺客不行㉟，良將猶在㊱，則勝負之數㊲，存亡之理，當與秦相較，或未易量㊳。

举齐、燕、赵对秦的态度，說明用兵之效和附秦之非。这样看来，六国如能同心抗秦該不至破灭。

嗚呼！以賂秦之地封天下之謀臣，以事秦之心禮天下之奇才，幷力西嚮，則吾恐秦人食之不得下咽也㊴。悲夫！有如此之勢，而爲秦人積威之所劫㊵，日削月割，以趨於亡。爲國者無使爲積威之所劫哉㊶！

申說幷力抗秦的重要，得出勿为积威之所劫的教訓。

夫六國與秦皆諸侯，其勢弱於秦，而猶有可以不賂而勝之之勢。苟以天下之大，而從六國破亡之故事㊷，是又在六國下矣㊸。

指出苟以天下之大而襲六国破亡的故事，更不应当。这是文章的本意。

【題解】

这篇文章选自《嘉祐集》(据《四部丛刊》本)里的《权书》。《权书》包括十篇文章，是論治道、史事或历史人物的。这篇是《权书》的第八篇，原題为《六国》，今从通行选本标題为《六国論》。

这是論史事的文章。中心意思是論六国(战国时代的魏、韓、赵、

楚、燕、齐)灭亡的原因在賂秦，指出賂敌国就增加敌人的力量，削弱自己的力量，必然招致灭亡，应当引为鉴戒。前人論史事，不一定看得全面，但是往往能够抓住关鍵性的問題来論证，持之有故，言之成理。这篇便是这样的文章。我們从这里可以学习一些論证的方法。

这篇文章的本意不在悲六国的灭亡，而是借此論宋朝賂契丹(辽)、西夏的不当。宋眞宗景德元年(公元 1004 年)，与契丹为澶淵之盟，宋輸契丹岁币銀十万两，絹二十万匹。宋仁宗庆历二年(公元1042年)，契丹遣蕭英、刘六符至宋，索晋阳(現在山西省太原市)及瓦桥(在現在河北省雄县易水上)以南十县地，結果定盟加岁币銀十万两，絹十万匹，且称为"納"。至于西夏，庆历三年李元昊(西夏主)上书請和，宋朝允許每年給西夏銀十万两，絹十万匹，茶三万斤。虽非割地，亦几与割地无异。苏洵写这篇文章，是很有感慨的。

【作者介紹】

苏洵(1009—1066)，字明允，宋朝眉州眉山(現在四川省眉山县)人。著名的古文家。相傳他二十七岁才发憤为学。应进士和茂才异等的考試，都不中。更加用功讀书，通六經百家，下笔頃刻数千言。宋仁宗至和(1054—1055)嘉祐(1056—1063)間到京师，翰林学士欧阳修把他的著作二十二篇(即«几策»二篇，«权书»十篇，«衡論»十篇)上給皇帝看。一时許多学者模仿他的文章。宰相韓琦看到苏洵著的书，也认为写得好，奏于朝廷。召試舍人院，他托辞有病，不应試。于是以他为秘书省的校书郎。后来又参与修礼书，成«太常因革礼»一百卷。书成就死了。著有«嘉祐集»。他的儿子苏軾、苏轍，都以文学著名。后人并称他們为"三苏"。

【注解】

①〔六国破灭，非兵不利，战不善，弊在賂秦〕六国灭亡，不是武器不鋒利，仗打得不好，弊病在拿土地送給秦国。兵，武器。賂，賄賂。賈誼的«过秦論»說："于是从散約敗，爭割地而賂秦。"这是"賂秦"一詞的出处。

②〔或曰〕或者（不是連詞的或者）說，有人說。这是設問。下边“曰”是对設問的答复。

③〔互丧〕彼此都丧亡。

④〔率賂秦耶〕都由于賂秦嗎？

⑤〔盖〕用在句的开头，下边陈述理由。〔强援〕强有力的援助。〔完〕保全。

⑥〔以攻取〕用战爭夺取。

⑦〔邑(yì)〕小城，市鎮。

⑧〔城〕指大城。

⑨〔所得〕指秦因六国賂秦而得之地。

⑩〔所亡〕所失的地，指六国因賂秦而失去之地。下文“战敗而亡”的“亡”也指失地。

⑪〔思厥先祖父，暴(pù)霜露，斬荆棘，以有尺寸之地〕想想祖先不避霜露，披荆斬棘，才有了这点点土地。厥先祖父，他們的先人祖輩父輩。厥，其。先，先人。暴霜露，犹言“冒霜露”。暴，这里是說“暴露于（霜露中）”。暴霜露，斬荆棘，表示艰苦。尺寸，形容少。这样說，是表示創业的不易。

⑫〔予〕同“与”，給。

⑬〔草芥〕比喻輕微的东西。

⑭〔厌〕同“饜”，滿足。

⑮〔奉之弥繁，侵之愈急〕你送給他越多，他侵略你越厉害。“奉之”的“之”代秦，“侵之”的“之”代賂秦的国家。弥，益，越加。

⑯〔判〕分，意思是清清楚楚的。

⑰〔至于〕到……的結局，終究。〔顚复〕被推翻，就是灭亡。

⑱〔理固宜然〕道理本来应該这样。然，这样。

⑲〔古人云：“以地事秦，犹抱薪救火，薪不尽，火不灭。”〕这是战国时苏代对魏安厘(xi)王說的話。見《史記·魏世家》。

⑳〔此言得之〕这話对了。得之，得其理。之，代上边說的道理。

㉑〔迁灭〕灭亡。犹如下文說的“革灭”。迁和革都是改变的意思。

㉒〔与嬴〕結交秦国。与，相与，相友，結交。嬴，秦王的姓，指秦国。

㉓〔始有远略〕起初有长远的打算。下文“至丹”的“至”，“洎(jì)牧”的“洎”，“用武而不終”的“不終”，都和这个“始”照应。略，謀略。

㉔〔义不……〕持大义不……按原則不……

㉕〔斯〕此(乃)，这(是)。

㉖〔至〕到了。〔丹〕燕太子丹。〔以荆卿为計〕以派遣荆卿(荆軻)(刺秦王)作为对付秦国的策略。

㉗〔始〕这才。〔速〕动詞，召，招致。

㉘〔于秦〕对秦国。

㉙〔秦击赵者再〕秦两次攻赵。者，指次数。

㉚〔李牧〕赵国的良将。曾大破匈奴，匈奴十多年不敢近赵边城。他几次打退秦軍的进攻。公元前229年，

秦将王翦攻赵，李牧領兵抵抗。赵王听信寵臣郭开的谗言，使人代李牧。李牧不受命，被杀。第二年，王翦破赵，虏赵王，灭了赵国。下文說的"牧以谗誅，邯鄲为郡"，就是指这件事。

㉛〔洎牧以谗誅，邯鄲为郡〕到了李牧因被谗而見杀，赵国就亡了。洎，及，到了。誅，杀。邯鄲为郡，（赵国的都城）邯鄲成为（秦国的一个）郡，就是說赵国亡了。邯鄲，現在河北省邯鄲市。

㉜〔革灭殆尽〕把别国灭得差不多了。

㉝〔智力〕智謀和力量。〔孤〕无援。

㉞〔向使〕假使。〔三国〕韓、魏、楚。

㉟〔刺客〕指燕国派出去的刺客荆軻。

㊱〔良将〕指赵国的李牧。

㊲〔胜負之数（shù）〕胜敗的命运。

㊳〔当与秦相較，或未易量〕假如跟秦国相比較，（在哪一方面，）或者还不容易决定。当，倘，若。量，分，判断。

㊴〔秦人食之不得下咽（yān）也〕秦国的人吃飯都吃不下去的。这是比喻的說法。食，动詞。之，等于"而"。不得下咽，咽不下去。

㊵〔积威〕积久的威势。〔劫〕胁迫。

㊶〔为国者〕治理国家的。为，治。

㊷〔从六国破亡之故事〕蹈六国的覆轍。从，随。故事，旧事，前例。

㊸〔是又在六国下矣〕这又在六国之下了，就是說不如六国。是，这。

愛蓮說　周敦頤

水陸草木之花，可愛者甚蕃①。晉陶淵明獨愛菊②；自李唐來③，世人甚愛牡丹④；予獨愛蓮之出淤泥而不染⑤，濯清漣而不妖⑥，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉⑦。

予謂菊，花之隱逸者也⑧；牡丹，花之富貴者也⑨；蓮，花之君子者也⑩。噫！菊之愛⑪，陶後鮮有聞⑫；蓮之愛，同予者何人？牡丹之愛，宜乎衆矣⑬！

【題解】

这篇文章选自《周元公集》（据通行木刻本）。清朝江昱（yù）在《瀟湘听雨录》中說这篇文章是别人依托的。清朝修《四庫全书》时，认为江昱的話并沒有明显的证据，仍然把它放在《周元公集》里。文章先提出陶淵明爱菊，从唐朝以来，世人很爱牡丹，自己独爱蓮。接着品評这三种花，慨叹眞隐者少，有德者鮮，而爱富貴者独多。結尾"牡丹之爱，宜乎众矣"八个字，对世間爭名夺利的人表示厌恶，不明說而暗諷，越显得意味深长。

【作者介紹】

周敦頤（1017—1073）字茂叔，宋朝道州营道（現在湖南省道县）人。初为分宁（現在江西省修水县）主簿，后知南康軍（現在江西省星子县一带）。他是宋朝理学的开山祖，著有《太极图說》《通书》及《周

元公集»。宋朝有名的理学家程顥、程頤兄弟二人，都是他的弟子。前人称贊他“胸怀洒落，如光風霽月”。他家几代住在营道的濂溪。后来他住在庐山蓮花峰前，峰下有溪，西北流合于湓江，他也名之为“濂溪”。学者称他濂溪先生。卒謚“元公”。

【注解】

①〔蕃〕繁，多。

②〔晋陶淵明独爱菊〕«續晋阳秋»記有关于陶淵明和菊花的故事說：“陶潜尝九月九日无酒，于宅边东籬下摘菊盈把，俄見白衣人至，乃刺史王弘送酒，便就酣飲。”陶淵明詩里一再写到菊。«飲酒»詩的“采菊东籬下，悠然見南山”，尤为名句。

③〔李唐〕唐朝的皇帝姓李，故称李唐。

④〔世人甚爱牡丹〕唐人爱牡丹，古书上有不少記載。唐朝李肇的«唐国史补»說：“京城貴游（貴游，指王公子弟。游，沒有职务在身的人）尚牡丹。每春暮，車馬若狂。种以求利，一本有直数万者。”唐朝詩人刘禹錫的«賞牡丹»詩說：“惟有牡丹眞国色，花开时节动京城。”也反映了唐朝人对牡丹的喜爱。

⑤〔出淤泥而不染〕实写蓮花的生态，比喻君子不为世俗所污。

⑥〔濯清漣而不妖〕在清水里洗过，显得洁淨而不妖媚。这是比喻君子不媚于世。濯，洗滌。

⑦〔中通外直，不蔓(wàn)不枝，香远益清，亭亭淨植，可远观而不可褻(xiè)玩焉〕里面貫通，外面笔直，不蔓延，沒有枝节，香气远播越觉得清幽，挺挺地洁淨地立在水上，可以远看而不可以近去玩弄。益，越发，更。淨，洁淨。植，树立。褻，态度不庄重。这些話描写蓮花，同时比喻君子胸怀通达，行为无邪曲，不拘煩文苛礼，美德广布远方，卓然自立，威仪可以瞻仰而不容褻瀆。

⑧〔菊，花之隐逸者也〕菊花在許多花草枯萎的时候独吐幽芳，所以这样說。隐逸，指隐居之士。在封建社会里，有些文人不願意跟統治者同流合汚，因而隐居避世。这些人里，有积极的，也有消极的。

⑨〔牡丹，花之富貴者也〕牡丹花开得絢丽，所以这样說。

⑩〔蓮，花之君子者也〕这是从上面“出淤泥而不染”等語来的，蓮花的性状如此，所以說它是花中的君子。

⑪〔噫〕感叹詞。相当于現代語的“唉”。〔菊之爱〕对于菊花的爱好。

⑫〔鮮〕少。

⑬〔宜乎众矣〕当然人很多了。宜乎，相当于現代語的“当然”。

寄歐陽舍人書　曾　鞏

鞏頓首載拜，舍人先生①:

去秋人還②，蒙賜書及所譔先大父墓碑銘③。反復觀誦，感與慚幷④。

說接到信和碑銘，幷表示感激。

夫銘誌之著於世⑤，義近於史⑥，而亦有與史異者。蓋史之於善惡無所不書⑦，而銘者，蓋古之人有功德材行志義之美者⑧，懼後世之不知，則必銘而見之⑨，或納於廟，或存於墓，一也⑩。苟其人之惡，則於銘乎何有⑪？此其所以與史異也⑫。其辭之作⑬，所以使死者無有所憾⑭，生者得致其嚴⑮。而善人喜於見傳，則勇於自立⑯；惡人無有所紀，則以媿而懼⑰。至於通材達識，義烈節士，嘉言善狀，皆見於篇⑱，則足爲後法⑲。警勸之道⑳，非近乎史，其將安近㉑？

闡明銘志应有的作用。說銘志不为恶人作，警劝之道近乎史，以見銘志关系很大。

及世之衰㉒，人之子孫者，一欲褒揚其親而不本乎理㉓。故雖惡人，皆務勒銘，以誇後世㉔。立言者既莫之拒而不爲，又以其子孫之所請也，書其惡焉，則人情之所不得，於是乎銘始不實㉕。後之作銘者常觀其人㉖。苟託之非人，則書之非公與是㉗，則不足以行世而傳後㉘。故千百年來，公卿大

夫至於里巷之士莫不有銘㉙，而傳者蓋少㉚。其故非他，託之非人，書之非公與是故也㉛。

指出后世濫为銘志的坏風气，先从反面說銘志托之非人，书之非公与是，就不足以行世傳后，为下文正面意思作反衬。

然則孰爲其人而能盡公與是歟㉜？非畜道德而能文章者無以爲也㉝。蓋有道德者之於惡人則不受而銘之㉞，於衆人則能辨焉㉟。而人之行㊱，有情善而迹非，有意奸而外淑㊲，有善惡相懸而不可以實指㊳，有實大於名，有名侈於實㊴。猶之用人，非畜道德者惡能辨之不惑，議之不徇㊵？不惑不徇，則公且是矣㊶。而其辭之不工，則世猶不傳。於是又在其文章兼勝焉㊷。故曰，非畜道德而能文章者無以爲也。豈非然哉㊸？

入正面意思。說只有畜道德而能文章的人才能书之尽公与是。分两层說明：只有畜道德的人才能辨之不惑，議之不徇；又須其人文章兼胜，所作志銘才能傳留久远。

然畜道德而能文章者，雖或並世而有，亦或數十年或一二百年而有之㊹。其傳之難如此，其遇之難又如此㊺。若先生之道德文章，固所謂數百年而有者也㊻。先祖之言行卓卓㊼，幸遇而得銘，其公與是，其傳世行後無疑也㊽。而世之學者，每觀傳記所書古人之事，至其所可感，則往往盡然不知涕之流落也㊾，況其子孫也哉㊿？況辈也哉？其追睎祖德而思所以傳之之緜(51)，則知先生推一賜於辈而及其三世(52)。其感與報(53)，宜若何而圖之(54)？

轉入对欧阳修的感謝，仍然从得遇和必傳来說，以見所当感謝者非比寻常。

抑又思若鞏之淺薄滯拙而先生進之[55]，先祖之屯蹙否塞以死而先生顯之[56]，則世之魁閎豪傑不世出之士[57]，其誰不願進於門[58]？潛遁幽抑之士[59]，其誰不有望於世[60]？善誰不爲，而惡誰不愧以懼[61]？爲人之父祖者，孰不欲教其子孫？爲人之子孫者，孰不欲寵榮其父祖[62]？此數美者[63]，一歸於先生[64]。

既拜賜之辱[65]，且敢進其所以然[66]。

承上警劝之道，說明欧阳修作此碑銘能起警劝作用，并以众美归于欧阳修，深致感謝。

所諭世族之次[67]，敢不承教而加詳焉[68]？

答复来信，表示接受指教并加以研究。这封复信是专表謝意的，所以世族問題只在末尾一提而已。

愧甚，不宣[69]。鞏再拜。

【題解】

这篇文章选自《元丰类稿》（据《四部丛刊》本），是作者給欧阳修的信。宋仁宗庆历六年（公元1046年）夏天，曾巩写信請欧阳修为他的祖父（曾致尧）作墓道碑銘（那封信第一句是："舍人先生：当世之急有三"）。当年秋天，曾巩得到欧阳修的信和所作的碑銘（就是本篇中所說的"去秋人还……"）。庆历七年，曾巩写这封信向欧阳修致謝。舍人，官名。欧阳修在庆历五年降知制誥，知滁州（現在安徽省滁县），庆历八年授起居舍人，依旧知制誥，由知滁州改知揚州。曾巩在庆历六年、七年写信称欧阳修"舍人先生"，大概是因为欧阳修那时任知制誥，而通称之。《宋史·职官志》說："中书省舍人，掌行命令为制詞。"

这是謝信，却跟一般的謝信不同。并不說通常感謝話，而从立言的意义說。极推重欧阳修，而不作泛泛的誉美之辞。全文只"若先生之道德文章，固所謂数百年而有者也"一句是称揚，此外就紧扣着作

碑文，說立言的公与是。这样，对于所謝的人和所謝的事，关系就不同于寻常的应酬。但是作者所謂立言，仍然是士大夫阶級思想的表現，讀这篇文章的时候，应当注意。

【作者介紹】

曾巩(1019—1083)字子固，宋朝建昌南丰(現在江西省南丰县)人。少年时候就以长于文章受到欧阳修的重視。宋仁宗嘉祐二年(公元 1057 年)举进士。历官太平州司法参軍，館閣校勘，集賢校理，越州通判，齐、襄、洪、福等州知州，史館修撰，以中书舍人卒。追謚"文定"，学者称南丰先生。他在各地作官，能尽心为百姓作事，救饥荒，治疾疫，平盜寇，抑豪强，减輕賦役，平复冤獄，很受百姓爱戴。《宋史·曾巩傳》說他的文章"本原于六經，斟酌于司馬迁、韓愈，一时工作文詞者鮮能过也"。著有《元丰类稿》。

【注解】

①〔巩頓首載拜，舍人先生〕这和篇末的"巩再拜"是当时写信首尾称呼署名的一种格式。頓首，叩头。載拜，犹如說"再拜"，"載"通"再"。称欧阳修只称官名(舍人)和称呼(先生)，不称字，是很尊敬的称法。曾巩比欧阳修小十二岁。

②〔人还〕派去的人回来。欧阳修的信(即下文說的"賜书")里提到曾巩"遣专人惠书"。

③〔賜书及所譔先大父墓碑銘〕"賜"的宾語是"书"和"所譔先大父墓碑銘"。及，連詞。譔，同撰，作(文章)。先大父，先祖父。先，故去的。大父，祖父。墓碑銘，立在墓上的碑文。銘，碑文末了贊頌的話，一般用韵。

④〔感与慚幷〕又感激又慚愧。幷，兼。

⑤〔銘志〕总指墓志銘、神道碑銘(就是本文說的墓碑銘)、墓表、庙碑，都是刻石記死者的事迹的。墓志銘一般埋在墓中(参閱《柳子厚墓志銘》題解)，神道碑銘和墓表立在墓前大道旁边，庙碑立在庙里。神道，墓前大道。〔著〕著称。

⑥〔义〕意义，作用。〔史〕史书。

⑦〔无所……〕沒有……的。

⑧〔功德材行志义〕功勛、道德、材能、行为、志气、骨气。

⑨〔銘〕动詞，作銘志。〔見(xiàn)〕

显，彰。

⑩〔或納于庙，或存于墓，一也〕有的置于家庙，有的置于坟墓，（作用）是一样的。前者指庙碑，后者指墓志銘、神道碑銘、墓表。或，有的。納，放进。

⑪〔于銘乎何有〕有什么可銘的？

⑫〔此其所以与史异也〕这是它（銘）跟史书所不同的地方。

⑬〔其辞〕指銘志之辞。

⑭〔无有所憾〕沒有什么遺憾。所謂"无有所憾"大概包括两方面，一是无遺善，一是无溢美。

⑮〔得致其严〕能表达他的尊敬。致，表达。严，尊敬。

⑯〔善人喜于見傳，則勇于自立〕这是說好的銘志对于善人的影响。見傳，得到流傳。

⑰〔恶人无有所紀，則以媿而惧〕这是說好的銘志对于恶人的影响。恶人无有所紀，恶人見自己这样的人沒有写入銘志的份儿。紀，記載。以媿而惧，因此慚愧而畏惧。以，因。媿，同"愧"。

⑱〔通材达識，义烈节士，嘉言善状，皆見(xiàn)于篇〕博通的材能、通达的見識、义烈的人、气节之士、美善的言辞、良好的事迹，都表現在銘志里。見，表現。篇，（銘志的）篇章。

⑲〔足为后法〕足以作后世的准則。

⑳〔警劝〕警戒和劝勉。〔道〕意义，作用。

㉑〔非近乎史，其将安近〕不跟史书相近，又跟什么相近呢？非…… 其将安…… 表示非此莫屬的意思。

㉒〔及〕到了。〔世之衰〕社会衰微的时候。这是就社会風气說的。衰，对"盛"而言。

㉓〔一欲褒揚其亲而不本乎理〕只管要褒揚他的先人，可是不根据道理。一，一味地，只管。亲，这里指先人。本，根据。

㉔〔虽恶人，皆务勒銘，以夸后世〕即使是坏人，（他的子孙）也都力求刻銘志，借以夸耀后世。虽，即使。务，力求。勒，刻。

㉕〔立言者既莫之拒而不为，又以其子孙之所請也，书其恶焉，則人情之所不得，于是乎銘始不实〕立言者，指作銘志的人。立言，著作以垂后世。"拒"前的"之"是"莫拒"的宾語，指請托的人。文言里的否定句以代詞作宾語，一般放在动詞之前。以，因为，由于。人情之所不得，有失于人情，不合人情。始，才。不实，意思是"非公与是"。

㉖〔观其人〕要看那人（是什么样的人）。其人，指作銘志的人。

㉗〔苟托之非人，則书之非公与是〕假使不是那样的人而請托他，那么写銘志就写得不公不是。"托之"的"之"，指所請托的人，就是写銘志的人。非人，非其人，不能完全公完全是

的人。“书之”的“之”，指銘志。公，公正，不徇私，就是下文的“不徇”。是，正确，不昧理，就是下文的“不惑”。

㉘〔行世〕傳布在社会上。〔傳后〕傳到后世。

㉙〔里巷之士〕乡里之人，就是沒作官的人。

㉚〔而〕可是。〔盖〕大概。

㉛〔其故非他，……故也〕那緣故不是别的，就是……的緣故。

㉜〔然則孰为其人而能尽公与是歟〕那么誰是那能够完全公和是的人呢？这个“而”是把定語“能尽公与是”連到“其人”上，用現代語說，只能把“能尽公与是”說在前头。

㉝〔非畜道德而能文章者无以为也〕不是畜道德而能文章的人无法作到。畜道德而能文章，积蓄道德而又擅长文章，就是道德高文章好。畜，同“蓄”。无，沒有（法子）。以，用来。为，作。

㉞〔于〕和下文“于众人”的“于”都是对于。〔恶人〕和下文的“众人”都指死者。众人，一般的人，普通的人。〔不受〕不受請托。〔銘〕动詞。〔之〕指恶人。

㉟〔辨〕辨别。

㊱〔行〕行为。

㊲〔有情善而迹非，有意奸而外淑〕有内心善良而事迹不見得好的，有内心奸恶而外表善良的。情，意，都是内心。迹，事迹，外，外表，都指表現于外的行为。非，不对，錯誤。淑，善。

㊳〔有善恶相悬而不可以实指〕有些人所作所为，或者是善，或者是恶，相差很大，很难确凿地指明究竟是善还是恶。相悬，相差很大，悬殊。不可以实指，很难确凿地指明。

㊴〔有实大于名，有名侈（chǐ）于实〕有实比名大的，有名比实大的。实，言行的实际。侈，大。

㊵〔犹之用人，非畜道德者恶(wū)能辨之不惑，議之不徇〕犹如用人，不是积蓄道德的人哪能辨别得正确，評論得公正？恶，哪。“辨之”“議之”的“之”，指“犹如用人”一語中的“人”（就是所用的人）。

㊶〔不惑不徇，則公且是矣〕不惑則是，不徇則公。上文“犹之用人，非畜道德者恶能辨之不惑，議之不徇”，是插入的比喻，这一句轉入正文，不惑、不徇是就譔銘志的人說。

㊷〔在其文章兼胜〕在于他的文章也好，就是說在于他的道德文章都好。兼，并。

㊸〔岂非然哉〕难道不是这样嗎？岂，难道。

㊹〔虽或…… 亦或……〕虽然或者…… 也或者…… 連着两种或然情形的关联詞語。〔并世〕同时代。

㊺〔其傳之难如此，其遇之难又如此〕作銘志的人要道德文章都好，是傳之难；道德文章都好的人虽或并世而有，亦或数十年或一二百年而有之，

是遇之难。

㊻〔固〕 眞。

㊼〔卓卓〕 形容言行的高尚。

㊽〔幸遇而得銘，其公与是，其傳世行后无疑也〕 幸而遇到有道德能文章的人，幸而这人給写了銘志，(那么)那銘志的公正和正确，那銘志的傳布在社会上傳到后世是无可怀疑的了。幸是"遇"和"得銘"的状語。"其公与是"是說欧文的"公与是"。(上文的"公与是""非公与是"皆就一般銘志而言。)傳世行后，就是上文的"行世而傳后"。

㊾〔蠁(xì)然〕 心中激动的样子。〔不知〕不覚。〔涕〕泪。

㊿〔况其子孙也哉〕 何况是他的子孙呢？其，指"古人之事"的"古人"。

(51)〔睎(xī)〕 望。〔繇〕同"由"。

(52)〔推〕 把所有让給别人。〔一賜〕一件賜与，"推"的宾語。賜，名詞。一賜，指欧公所譔墓碑銘。〔及其三世〕到三代(从自己到祖父)。其，指自己。

(53)〔感与报〕 感謝和报答。

(54)〔若何〕 如何，怎样。〔图〕动詞，謀。

(55)〔抑〕 推进一层的連詞。〔淺薄〕不深厚，这是就学問說。〔滞拙〕无智巧，这是就材能說。〔进〕奖进。

(56)〔屯(zhūn) 蹙(jué)〕 不順利。屯，难。蹙，僵。〔否(pǐ)塞〕遭遇不好。〔显〕表彰。曾巩的祖父曾致尧在朝廷中屡次上奏章論国家的政事，言辞激烈，攻击他人，因此几次被迁官降职。

(57)〔魁閎(hóng)〕 俊偉。魁，閎，都是大。〔不世出〕不常出，累世而一見，意思是世所罕有的。

(58)〔願进于門〕 願进于欧公之門，願在欧公的門下。

(59)〔潜遁〕 隐逸。〔幽抑〕不显揚，穷居退处。

(60)〔有望于世〕 有志于用世，望，志望。意思是，他就可以出来作事，不再消极悲观。

(61)〔以〕 連詞，作用同"而"。

(62)〔寵荣〕 动詞，光显。

(63)〔数美〕 指上文那些反問句所說的。那些反問句化为直陈句，就是：魁閎豪杰不世出之士願进于欧公之門，潜遁幽抑之士有望于世，人乐于为善，愧惧于为恶，为人之父祖者願教其子孙，为人之子孙者願寵荣其父祖。

(64)〔一〕 全。

(65)〔拜賜之辱〕 受賜。拜，受，这是謙逊的說法。賜，名詞。辱，是就賜者說的，表示这賜有辱賜者(就受賜者說，就是荣)，这也是謙逊的說法。

(66)〔敢〕 謙逊的說法。〔进〕进言。〔所以然〕为什么如此，指欧阳修所以值得感激的道理(因欧公具有上文所說的"数美")。

(67)〔所諭世族之次〕 指欧阳修来信中所說的氏族的世次。那信里說："近世士大夫于氏族尤不明其迁徙世

次，多失其序。至于始封得姓，亦或不眞。”还对曾巩原信所說的提了一些意見。諭，示。世族，氏族。世，世系，氏族世世相傳的系統。次，次序。

㊽〔敢不承教而加詳焉〕这是疑問句式，而实际上不是疑問。文言里这样的句式，“敢”前面常常不用表疑問的副詞如“安”“焉”之类。承，受。加詳，加以研究。詳，审核。

㊾〔不宣〕不尽，犹如說“书不尽意”。

墨池記　曾鞏

臨川之城東①，有地隱然而高②，以臨於溪③，曰新城。新城之上，有池窪然而方以長④，曰王羲之之墨池者⑤，荀伯子《臨川記》云也⑥。羲之嘗慕張芝⑦，臨池學書，池水盡黑⑧，此爲其故跡，豈信然邪？方羲之之不可强以仕⑨，而嘗極東方⑩，出滄海⑪，以娛其意於山水之間⑫，豈有徜徉肆恣⑬，而又嘗自休於此邪⑭？羲之之書晚乃善⑮，則其所能⑯，蓋亦以精力自致者⑰，非天成也⑱。然後世未有能及者，豈其學不如彼邪⑲？則學固豈可以少哉⑳！況欲深造道德者邪㉑？

一面記墨池的来历，一面論王羲之书法之善由于专心致志，勤学苦练。指出后人书法不如王羲之是由于学得不够。最后进一层点出欲深造道德，学更不可少。

墨池之上，今爲州學舍㉒。教授王君盛恐其不章也㉓，書"晉王右軍墨池"之六字於楹間以揭之㉔，又告於鞏曰："願有記。"推王君之心㉕，豈愛人之善，雖一能不以廢㉖，而因以及乎其跡邪㉗？其亦欲推其事以勉其學者邪㉘？夫人之有一能㉙，而使後人尚之如此㉚，況仁人莊士之遺風餘思㉛，被於來世者何如哉㉜。

慶曆八年九月十二日㉝，曾鞏記。

一面記王君表彰王羲之墨池和向作者索文的經过，一面推

究王君的用心，借以勉励学者努力深造。这篇文章一面記事，一面就紧扣着所記的事发議論。文中所用設問句較多，話說得委婉，这样就更能发人深省。

【題解】

这篇文章选自《元丰类稿》(据《四部丛刊》本)。墨池，用墨笔练习写字时就着洗硯洗笔的水池。文章記的是临川地方相傳为晋朝王羲之学书的墨池。作者一面記墨池，一面論王羲之的书法的卓越成就，是从精心学习得来，主旨在借此勉励学者专心致志，努力上进。这篇《墨池記》是作者应教授(官名。宋朝在路学、府学、州学皆置教授，主管教育所屬生員)王君之請写給州学的。墨池是当年王羲之苦学的明证，州学是生員(学生)学习的場所，王君又是州学的教授，所以作者多就勉学一事发表意見，文章这样写是很切題的。

【注解】

①〔临川〕宋朝的撫州临川郡，在現在江西省临川县。

②〔隐然〕形容牢固高起的样子。隐，有"安"和"高"的意思。

③〔临〕靠近。这里有居高临下的意思。

④〔洼(wā)然〕低深的样子。〔方以长〕方而长，就是长方形。

⑤〔曰……者〕叫做……的。〔王羲之〕(321—379)字逸少，晋朝临沂(yí。临沂，現在山东省临沂市)人。官至右軍将軍会稽内史，世称王右軍。他是古代有名的书法家，前人評他的笔势說："飄若浮云，矯若惊龙。"世人称他为"书圣"。

⑥〔荀伯子《临川記》云也〕这是荀伯子的《临川記》所說的。荀伯子，南北朝宋代潁阴(現在河南省許昌市)人。曾任临川內史，著《临川記》。傳說中的王羲之的墨池或洗笔池遺迹，除在临川者外，浙江会稽、浙江永嘉、江西庐山、湖北蘄(qí)水等地也有。

⑦〔張芝〕字伯英，东汉酒泉(現在甘肃省酒泉市一带)人。他爱好书法。家中所用的衣帛，总是先在上面练过字，然后才煮熟染色。他写的草书尤为有名，当时人們称之为"草圣"。王羲之很欽羡張芝的书法，他在《与人书》中說："張芝临池学书，池水尽黑。使人耽(dān，酷爱)之若是，未必后之

也。”(見«晋书·王羲之傳»)王羲之认为只要苦心学习,可以超过張芝。

⑧〔临池学书,池水尽黑〕意思是,天天练习写字,在附近的水池边洗硯洗笔,把一池水都染黑了。这本来是傳說中的張芝学书的故事,王羲之也是这样。“临池”这两个字,后来成为一个詞,指练习写字。

⑨〔方羲之之不可强(qiǎng)以仕〕当王羲之坚决不再作官,勉强他作官也办不到的时候。当时有一个人叫王述,和王羲之齐名,两人感情不好。王述先作会稽內史,因母丧去职,由王羲之接任。后来朝廷以王述为揚州刺史,王羲之耻于作他的下級(当时揚州管轄十八个郡,会稽郡是其中之一),称病辞官,誓不再仕。方……,当……的时候。强,勉强。仕,作官。“强以仕”的“以”,在这里的作用是把“强”連接到“仕”上。这种用法的“以”,也可以用“而”。

⑩〔尝极东方〕曾經遍游东方(的名胜)。极,穷尽。王羲之去官以后,与会稽一带的人士捕鳥釣魚为乐,遍游东、中諸郡有名的山水。

⑪〔出滄海〕乘船出海。滄,暗綠色。这里的滄海指东海。

⑫〔娛其意〕娛乐他的心意。

⑬〔岂有〕莫非,或者。有,在这里作“或”讲。〔徜(cháng)徉(yáng)〕徘徊。〔肆恣〕也說“恣肆”。意思是,放恣,任情。

⑭〔休〕休息。

⑮〔晚乃善〕到晚年才特别好。«晋书·王羲之傳»說,王羲之的书法,起初不如当时的书法家庾翼、郄(xì)愔(yīn),到晚年才写得特别精妙。他曾用草书写信給庾翼的哥哥庾亮,庾翼看到以后大为叹服,认为可以与張芝媲美。

⑯〔則其所能〕那么他所擅长的。能,能做的事,这里指写字。

⑰〔以精力自致者〕是自己用精力取得的。致,取得,达到。

⑱〔天成〕天才所致。

⑲〔岂其学不如彼邪〕莫非他們所下的学习功夫不如羲之吧?学,指勤学苦练。作者虽然用的是疑問句,意思是肯定了这一点。

⑳〔則学固岂可以少哉〕这样看来,学习的功夫何嘗可以少呢!固,本,原来。

㉑〔况欲深造道德者邪〕何况要在道德方面达到很高的成就呢?

㉒〔今为州学舍〕现在是撫州州学的校舍。州学,州所办的官学(官府所办的学校)。

㉓〔教授〕見«題解»。〔恐其不章〕恐怕那墨池的来历不为世人所知。其,指墨池。章,显著。

㉔〔于楹間以揭之〕悬挂在門前的楹柱之間来标明它。楹,房屋前面的柱子。揭,揭示。

㉕〔推〕推究,考察。

㉖〔虽一能不以廢〕即使是一技之长也不肯把它埋沒。

㉗〔而因以及乎其迹邪〕而因此推广到王羲之的遺迹嗎？“及乎……”是“推爱及于……”的意思，承上文“爱人之善”之“爱”来。

㉘〔其亦欲推其事以勉其学者邪〕莫非还要推广王羲之勤学苦练的事，来勉励到这里来学习的那些人嗎？前一个“其”是表示反詰的詞，同“豈”。第二个“其”是代詞，指王羲之。第三个“其”也是代詞，“那些”。学者，求学的人。

㉙〔夫〕用在一句話开头提起議論的虛詞。

㉚〔尙之如此〕尊重到这样地步。尙，尊重，推崇。

㉛〔庄士〕庄重自持的正直人。〔遺風余思〕遺留下来的教化和意志。風，教化。余思，指后人的怀念。余，也是“遺”的意思。

㉜〔被于来世〕影响到后世。被于，相当于現代語“影响到”。〔何如哉〕那又該怎么样呢？这是說，那就不消說比“一能”更受人們尊重了。

㉝〔庆历八年〕公元 1048 年。

越州趙公救菑記　曾　鞏

熙寧八年夏①，吳越大旱②。九月，資政殿大學士右諫議大夫知越州趙公③，前民之未饑④，爲書問屬縣菑所被者幾鄉⑤，民能自食者有幾，當廩於官者幾人⑥，溝防構築可傚民使治之者幾所⑦，庫錢倉粟可發者幾何，富人可募出粟者幾家⑧，僧道士食之羨粟書於籍者其幾具存⑨，使各書以对，而謹其備⑩。

叙救灾以前的調查。先詢問与救灾极有关系的七项，作到心中有数，便于定具体作法。

州縣吏錄民之孤老疾弱不能自食者二萬一千九百餘人以告⑪。故事⑫，歲廩窮人⑬，當給粟三千石而止。公斂富人所輸及僧道士食之羨者，得粟四萬八千餘石，佐其費⑭。使自十月朔⑮，人受粟日一升⑯，幼小半之。憂其衆相蹂也⑰，使受粟者男女異日，而人受二日之食。憂其且流亡也⑱，於城市郊野爲給粟之所凡五十有七，使各以便受之⑲，而告以去其家者勿給⑳。計官爲不足用也㉑，取吏之不在職而寓於境者，給其食而任以事。不能自食者，有是具也㉒。能自食者，爲之告富人無得閉糴㉓。又爲之出官粟，得五萬二千餘石，平其價予民㉔。爲糴粟之所凡十有八，使糴者自便如受粟㉕。又傚民完城四千一百丈㉖，爲工三萬八千，計其傭與

錢㉗，又與粟再倍之㉘。民取息錢者㉙，告富人縱予之而待熟㉚，官爲責其償㉛。棄男女者，使人得收養之。

記救灾的几項具体作法：給粟于不能自食者，平粜，以工代賑，定借貸法，保嬰。

明年春，大疫。爲病坊㉜，處疾病之無歸者。募僧二人，屬以視醫藥飲食㉝，令無失所恃㉞。凡死者，使在處隨收瘞之㉟。

記医治病者埋葬死者的办法。

以上两段叙赵公救灾的一些作法。救灾是相当复杂的工作，事情很瑣細，叙述这些事必须注意条理。

法㊱，廩窮人盡三月當止，是歲盡五月止。事有非便文者㊲，公一以自任㊳，不以累其屬㊴。有上請者㊵，或便宜多輒行㊶。公於此時，蚤夜慮心力不少懈㊷，事細鉅必躬親㊸，給病者藥食多出私錢。民不幸罹旱疫㊹，得免於轉死㊺，雖死得無失斂埋，皆公力也。

赵公在救灾过程中的作風和救灾的成效。

是時旱疫被吳越，民饑饉疾癘，死者殆半㊻，菑未有鉅於此也。天子東向憂勞㊼，州縣推布上恩㊽，人人盡其力。公所拊循㊾，民尤以爲得其依歸。所以經營綏輯先后終始之際㊿，委曲纖悉，無不備者(51)。其施雖在越(52)，其仁足以示天下(53)；其事雖行於一時，其法足以傳後。蓋菑沴之行(54)，治世不能使之無，而能爲之備。民病而後圖之(55)，與夫先事而爲計者(56)，則有間矣(57)；不習而有爲(58)，與夫素得之者(59)，則有間矣。予故采於越(60)，得公所推行，樂爲之識其詳(61)。豈獨以

慰越人之思，將使吏之有志於民者不幸而遇歲之菑[62]，推公之所已試，其科條可不待頃而具[63]。則公之澤豈小且近乎[64]？

赵公救灾措施委曲纖悉无不备者，所以乐于把这些事記录下来，以便良吏遇灾时推而行之。

公元豐二年以大學士加太子少保致仕[65]，家於衢[66]。其直道正行在於朝廷[67]，豈弟之實在於身者[68]，此不著[69]。著其荒政可師者以爲《越州趙公救菑記》云[70]。

附写赵公之为人，表示对他的尊敬。

【題解】

这篇文章选自《元丰类稿》（据《四部丛刊》本），記叙赵抃（biàn）在越州救灾（“菑”即“灾”）的始末，以表彰赵抃并推广他的救灾作法。赵抃字閱道，宋朝衢州西安（現在浙江省衢县）人。宋仁宗景祐初，累官殿中侍御史。弹劾不避权幸，人們称他为“铁面御史”。他任越州知州，在灾情已經发生而人民还沒受到影响的时候，就作种种布置。救灾时既有妥善办法，又能不辞辛劳，勇于負責。文章叙述如此瑣碎的事情而能不蔓不枝，是写作上极大的成功。赵抃知越州在曾巩通判（官名，帮助知州治理政事）越州之后。曾巩通判越州的时候，越州也曾发生饥荒。《南丰先生行状》說：“岁饥，度常平（常平仓，国家所設的谷仓，谷賤时增价而籴，谷貴时减价而粜）不足仰以賑給，而田居野处之人，不能皆至城郭，至者群聚，有疾癘之虞，前期喻屬县富人，使自实（自己如实上报）粟数，总得十五万石。視常平賈（价）稍增以予民，民得从便受粟，不出田里而食有余。粟賈（价）平，又出錢粟五万貸民为种粮，使随岁賦入官，农事賴以不乏。”这些措施和赵抃的办法很相似。或許因为作者也能急民之难，对救灾有一些經驗，所以文章能写得这样細密有条理。

【注解】

①〔熙宁八年〕公元 1075 年。熙宁，宋神宗年号。

②〔吳越〕春秋时两个国名。吳在現在江苏省南部地区，都城在現在的苏州市。越在現在浙江省北部。后来泛指以上这一带地区为吳越。

③〔資政殿大学士右諫議大夫知越州〕資政殿大学士和右諫議大夫是赵公在朝廷中的官衔。知越州是赵公的官职，即主管越州政务的长官。知，主管，主持。这是以朝廷大員出为州郡长官。宋朝开始有"知某州""知軍州事"(軍，謂兵。州，謂民政。見《文献通考》卷六十三，《职官考·郡太守》条）的官名。到明朝、清朝就称为知州。

④〔前民之未饥〕在人民还沒有为饥荒所苦的时候。前……，在……之前。"前"与"先天下之忧"的"先"相类，重在表示时間。

⑤〔問屬县灾所被者几乡〕問灾区的大小。宋代以州統县。北宋越州的屬县有八个，即会稽、山阴、嵊、諸暨、余姚、上虞、蕭山、新昌。被，复。灾所被，即灾荒所及的地方。乡，县以下的行政单位。

⑥〔廩(lǐn)于官〕由官家供給食粮。廩，受国家米粮的供給。

⑦〔沟防构筑可僦(jiù)民使治之者几所〕沟渠、堤防、建筑工程可以雇老百姓来修建的有几处。沟，泄水渠道。防，防水的堤。构筑，建筑工程。僦民，募集民工。僦，原意是賃屋而居，这里是"雇"的意思。治，修筑。所，处。

⑧〔募〕广泛地征求。

⑨〔僧道士食之羡粟书于籍者其几具存〕和尚道士的食粮的余数記在帳本上的还有多少存在那里。羡，余。籍，册子，帳本。具存，实存。僧道的食粮是由寺产庙产来的，寺庙实际是大富戶，常常存有很多粮食。

⑩〔使各书以对，而謹其备〕使(屬县)分别写出来上报知州，并且謹慎地作准备。主語是赵公。赵公前民之未饥……使各书以对，而謹其备。

⑪〔州县吏〕州县里办事人員。〔录〕詳記，写下来。

⑫〔故事〕先例，向来的例規。

⑬〔岁廩穷人〕每年发給穷人粮米。

⑭〔佐其費〕意思是以补助賑济穷人的需用。佐，帮助。其，指上文所說的"岁廩穷人"。費，用。

⑮〔朔〕阴历每月初一日。

⑯〔人受粟日一升〕每人每天得一升谷。人是"每人"的意思，日是"每日"的意思。下文"人受二日之食"，是說每人一次得两天的粮食。

⑰〔忧其众相蹂也〕恐怕領米的人互相踐踏。也，句中助詞。

⑱〔且流亡〕将流亡，将流离失所。且，将。

⑲〔使各以便受之〕使人們各就近便处所去領米。“使”下省略宾語“民”。以，有“就”的意思。

⑳〔告以……〕以……告之。“告”下省略宾語“之”（民）。〔勿給〕不給（粟）。“告以去其家者勿給”，与上文“忧其且流亡也”相应。

㉑〔計官为不足用〕計算起来，官府的人力是不够用的。計，計算。

㉒〔不能自食者，有是具也〕自己沒有力量弄到粮食的人，有了这样的供应。具，供应的食物。

㉓〔为（wei）之告富人无得閉粜(tiào)〕替他們告誡富有的人，不得囤积米粮不卖。为，替，給。之，代能自食者。下句的“之”也代能自食者。閉粜，有粮食不卖。“能自食者”指买得起粮食的人，买得起而沒处买，还是要挨餓，所以赵公有这个措施。

㉔〔平其价予民〕低价卖給老百姓。平，这里作动詞用，意思是，价錢定得低，把高价拉平。予，同“与”。

㉕〔使粜（di）者自便如受粟〕让买粮的人就各自的方便去买，和領粮的情况一样。

㉖〔完城〕修补城墙。

㉗〔佣（yōng)〕雇工，这里指作的工。

㉘〔又与粟再倍之〕又給他們比不能作工的人加倍的粮食。

㉙〔取息錢者〕出利息借錢的。息錢，有利貸款。

㉚〔纵予之〕放手借給他們。〔熟〕田中谷熟。

㉛〔責〕責令。〔其〕代借錢的老百姓。

㉜〔病坊〕类似現在的病院。

㉝〔屬(zhǔ)〕委托。〔視〕照料。

㉞〔令无失所恃〕使他們不至于沒有依靠。恃，《元丰类稿》作“时”，此从旧选本。

㉟〔在处〕所在之处。〔瘞(yì)〕埋葬。

㊱〔法〕法令。这里指以往的規定。

㊲〔事有非便文者〕事情有不便于見之公文的。

㊳〔一以自任〕一概自己担当起来。

㊴〔屬〕屬下官吏。

㊵〔上請〕請示上級。

㊶〔或便宜多輒行〕有些（对救灾）有較多的好处（的事，請示尚未經批准）就立即施行。輒，即，立刻。

㊷〔蚤〕同“早”。〔慮心力〕費尽心力。慮，劳。〔少〕稍。

㊸〔事細巨〕小事大事，也就是事无巨細。

㊹〔罹(lí)〕遭遇。

㊺〔轉死〕輾轉而死。

㊻〔殆〕近于，差不多。

㊼〔东向〕北宋都汴京（現在河南省开封市），吳越在汴京东南，所以說“东向”。〔忧劳〕劳心苦思。一切善政

都要归之于皇帝，是封建时代的观念，所以这里說"天子东向忧劳"。

㊽〔州县〕指各州县的官吏。〔推布〕推广布达。〔上〕皇帝。"州县推布上恩"也是封建社会官吏們照例該說的話。

㊾〔拊(fǔ)循〕慰安。拊，同"撫"。

㊿〔所以經营綏輯先后終始之际〕所用以謀画事情，安頓人民，(考虑)先作什么后作什么，(坚持)办事有始有終这些方面之間。所以，用以。跟"因为……所以"的"所以"不同。經营，謀画。綏輯，安頓。綏，安。輯，聚集。先后，先作，后作。之际，之間。

(51)〔委曲纖悉，无不备者〕委曲，委宛曲折。纖悉，細微詳尽。备，作到家，作尽。下文"而能为之备"的"备"，是預先作准备的意思。

(52)〔施〕实施。

(53)〔示〕教，昭示。

(54)〔灾沴(lì)〕灾荒，天灾。也有人解作恶疫。

(55)〔图〕图謀。这里是說图謀挽救。

(56)〔与夫〕和，跟。比較两件事物时所用的虛詞。

(57)〔則有間(jiàn)矣〕那就有很大的距离了。《淮南子·俶眞訓》："則丑美有間矣。"高誘注："間，远也。"

(58)〔不习而有为〕不經过学习而有所作为。意思是不效法他人。

(59)〔素得之〕平素已經得到(某些經驗)。意思是平时吸收别人的經驗，即效法他人。

(60)〔采〕采訪。

(61)〔識(zhì)〕同"志"，記述。

(62)〔有志于民者〕有心为人民作好事的。

(63)〔其科条可不待頃而具〕救灾的章程办法用不到多少时間就可以弄停当。意思是，因为有赵公救灾的那些办法可以仿效，处理起来就容易了。科条，章程条例。不待頃，不須頃刻，意即很短的时間。

(64)〔澤〕恩澤，恩惠。〔豈小且近乎〕豈……乎？难道……嗎？"小且近"双承上文空間时間两层意思說，"其仁足以示天下"，非小，"其法足以傳后"，非近。

(65)〔元丰二年〕公元 1079 年。元丰，宋神宗年号。〔大学士〕是赵公原来的官职。〔太子少保〕是加添的官銜。〔致仕〕告老退休。

(66)〔家于衢〕在衢州(現在浙江省衢县)家居。

(67)〔直道正行〕正直的事迹。"道"和"行"互文，都指实踐。

(68)〔豈(kǎi)弟(tì)之实〕(待人接物的)康乐平易的德行。豈弟，也写作愷悌。实，指德行。

(69)〔此不著〕这篇文章里不記載。作者說对赵公其他方面的美德不談，实际上这句話正是表揚赵公之为人。

(70)〔荒政〕救荒的措施。〔师〕取法。

赤壁之戰 《資治通鑑》

初①，魯肅聞劉表卒②，言於孫權曰③："荊州與國鄰接④，江山險固，沃野萬里，士民殷富，若據而有之，此帝王之資也⑤。今劉表新亡⑥，二子不協⑦，軍中諸將，各有彼此⑧。劉備天下梟雄⑨，與操有隙⑩，寄寓於表⑪，表惡其能而不能用也⑫。若備與彼協心，上下齊同，則宜撫安，與結盟好⑬；如有離違⑭，宜別圖之⑮，以濟大事⑯。肅請得奉命弔表二子，幷慰勞其軍中用事者⑰，及說備使撫表衆⑱，同心一意，共治曹操⑲，備必喜而從命。如其克諧⑳，天下可定也。今不速往，恐爲操所先㉑。"權即遣肅行。到夏口㉒，聞操已向荊州，晨夜兼道㉓，比至南郡㉔，而琮已降，備南走，肅徑迎之㉕，與備會於當陽長坂㉖。肅宣權旨㉗，論天下事勢，致殷勤之意㉘，且問備曰："豫州今欲何至㉙？"備曰："與蒼梧太守吳巨有舊㉚，欲往投之。"肅曰："孫討虜聰明仁惠㉛，敬賢禮士㉜，江表英豪㉝，咸歸附之，已據有六郡㉞，兵精糧多，足以立事。今爲君計，莫若遣腹心自結於東，以共濟世業。而欲投吳巨，巨是凡人，偏在遠郡，行將爲人所併㉟，豈足託乎！"備甚悅。肅又謂諸葛亮曰："我，子瑜友也。"即共定交。子瑜者，亮兄瑾也，避亂江東，爲孫權長史㊱。備用肅計，進住鄂縣之樊口㊲。

叙孙权方面由鲁肃往荆州，劝說刘备共同对付曹操。鲁肃

至南郡，情況发生变化，刘琮已降曹操，刘备已南走。

曹操自江陵將順江東下，諸葛亮謂劉備曰："事急矣，請奉命求救於孫將軍。"遂與魯肅俱詣孫權㊳。亮見權於柴桑㊴，說權曰："海內大亂，將軍起兵江東，劉豫州收衆漢南㊵，與曹操共爭天下。今操芟夷大難㊶，略已平矣㊷，遂破荆州，威震四海。英雄無用武之地，故豫州遁逃至此，願將軍量力而處之！若能以吳、越之衆與中國抗衡㊸，不如早與之絕；若不能，何不按兵束甲㊹，北面而事之㊺！今將軍外託服從之名而內懷猶豫之計㊻，事急而不斷，禍至無日矣㊼！"權曰："苟如君言㊽，劉豫州何不遂事之乎？"亮曰："田橫，齊之壯士耳，猶守義不辱㊾；況劉豫州王室之胄㊿，英才蓋世，衆士慕仰，若水之歸海。若事之不濟，此乃天也，安能復爲之下乎(51)！"權勃然曰(52)："吾不能舉全吳之地，十萬之衆，受制於人，吾計決矣！非劉豫州莫可以當曹操者，然豫州新敗之後，安能抗此難乎(53)？"亮曰："豫州軍雖敗於長坂(54)，今戰士還者及關羽水軍精甲萬人(55)，劉琦合江夏戰士亦不下萬人(56)。曹操之衆遠來疲敝，聞追豫州(57)，輕騎一日一夜行三百餘里(58)，此所謂'强弩之末勢不能穿魯縞'者也(59)，故《兵法》忌之，曰'必蹶上將軍'(60)。且北方之人，不習水戰；又，荆州之民附操者，偪兵勢耳(61)，非心服也。今將軍誠能命猛將統兵數萬(62)，與豫州協規同力(63)，破操軍必矣。操軍破，必北還；如此則荆、吳之勢强，鼎足之形成矣。成敗之機(64)，在於今日！"權大悅，與其羣下謀之。

叙刘备方面由諸葛亮劝說孙权抗拒曹操，分析曹、刘情况，

以坚定孙权抗拒曹操的意志。

是時曹操遺權書曰[65]："近者奉辭伐罪，旌麾南指[66]，劉琮束手[67]。今治水軍八十萬衆[68]，方與將軍會獵於吳[69]。"權以示羣下，莫不嚮震失色[70]。長史張昭等曰："曹公，豺虎也，挾天子以征四方，動以朝廷爲辭[71]，今日拒之，事更不順。且將軍大勢可以拒操者，長江也；今操得荆州，奄有其地[72]，劉表治水軍，蒙衝鬬艦乃以千數[73]，操悉浮以沿江[74]，兼有步兵，水陸俱下，此爲長江之險已與我共之矣[75]，而勢力衆寡又不可論[76]。愚謂大計不如迎之[77]。"魯肅獨不言。權起更衣[78]，肅追於宇下[79]。權知其意，執肅手曰："卿欲何言？"肅曰："向察衆人之議，專欲誤將軍，不足與圖大事。今肅可迎操耳，如將軍不可也。何以言之？今肅迎操，操當以肅還付鄉黨，品其名位，猶不失下曹從事，乘犢車，從吏卒，交游士林，累官故不失州郡也[80]。將軍迎操，欲安所歸乎[81]？願早定大計，莫用衆人之議也！"權歎息曰："諸人持議，甚失孤望。今卿廓開大計[82]，正與孤同。"

叙孙权方面主战主降意見不一。魯肅就孙权的地位指陈利害，极力說明不可降操。

時周瑜受使至番陽[83]，肅勸權召瑜還。瑜至，謂權曰："操雖託名漢相，其實漢賊也。將軍以神武雄才，兼仗父兄之烈[84]，割據江東，地方數千里，兵精足用，英雄樂業[85]，當橫行天下，爲漢家除殘去穢；況操自送死，而可迎之邪？請爲將軍籌之。今北土未平[86]，馬超、韓遂尚在關西[87]，爲操後患；而操舍鞍馬，仗舟楫[88]，與吳、越爭衡[89]。今又盛寒，馬無藁

草[90]。驅中國士衆遠涉江湖之間[91]，不習水土，必生疾病。此數者用兵之患也，而操皆冒行之[92]。將軍禽操[93]，宜在今日。瑜請得精兵數萬人，進住夏口，保爲將軍破之！”權曰：“老賊欲廢漢自立久矣，徒忌二袁、呂布、劉表與孤耳[94]；今數雄已滅，惟孤尚存。孤與老賊勢不兩立，君言當擊，甚與孤合，此天以君授孤也。”因拔刀斫前奏案[95]，曰：“諸將吏敢復有言當迎操者，與此案同！”乃罷會。

叙孙权方面周瑜分析曹操不利的情况，并自請領兵迎战，孙权决定拒操，态度坚决。

是夜，瑜復見權曰：“諸人徒見操書言水步八十萬而各恐懾[96]，不復料其虛實，便開此議[97]，甚無謂也[98]。今以實校之[99]，彼所將中國人不過十五六萬，且已久疲；所得表衆亦極七八萬耳[100]，尚懷狐疑[101]。夫以疲病之卒御狐疑之衆，衆數雖多，甚未足畏。瑜得精兵五萬，自足制之，願將軍勿慮！”權撫其背曰：“公瑾，卿言至此，甚合孤心。子布、元表諸人各顧妻子[102]，挾持私慮[103]，深失所望；獨卿與子敬與孤同耳，此天以卿二人贊孤也[104]！五萬兵難卒合[105]，已選三萬人，船、糧、戰具俱辦[106]。卿與子敬、程公便在前發[107]，孤當續發人衆，多載資糧，爲卿後援。卿能辦之者誠決，邂逅不如意，便還就孤，孤當與孟德決之[108]。”遂以周瑜、程普爲左右督[109]，將兵與備幷力逆操[110]；以魯肅爲贊軍校尉[111]，助畫方略[112]。

叙周瑜进一步分析曹操兵力，让孙权完全解除顾虑。孙权作出具体部署。

劉備在樊口，日遣邏吏於水次候望權軍[113]。吏望見瑜船，

馳往白備[114]，備遣人慰勞之[115]。瑜曰："有軍任，不可得委署；儻能屈威，誠副其所望[116]。"備乃乘單舸往見瑜曰[117]："今拒曹公，深爲得計。戰卒有幾？"瑜曰："三萬人。"備曰："恨少。"瑜曰："此自足用，豫州但觀瑜破之[118]。"備欲呼魯肅等共會語，瑜曰："受命不得妄委署；若欲見子敬，可別過之[119]。"備深愧喜[120]。

叙周瑜到前方，刘备同他相見。刘备每日遣人候望，可見其心情急切。周瑜临敌严整，可見其胸有成竹。

進，與操遇於赤壁。

時操軍衆已有疾疫，初一交戰[121]，操軍不利，引次江北[122]。瑜等在南岸，瑜部將黃蓋曰[123]："今寇衆我寡，難與持久。操軍方連船艦，首尾相接，可燒而走也[124]。"乃取蒙衝鬬艦十艘，載燥荻枯柴，灌油其中，裹以帷幕，上建旌旗，豫備走舸[125]，繫於其尾。先以書遺操，詐云欲降。時東南風急，蓋以十艦最著前[126]，中江舉帆[127]，餘船以次俱進[128]。操軍吏士皆出營立觀，指言蓋降。去北軍二里餘，同時發火，火烈風猛，船往如箭，燒盡北船，延及岸上營落[129]。頃之，煙炎張天[130]，人馬燒溺死者甚衆。瑜等率輕銳繼其後，雷鼓大震[131]，北軍大壞[132]。操引軍從華容道步走[133]，遇泥濘，道不通，天又大風，悉使羸兵負草填之[134]，騎乃得過[135]。羸兵爲人馬所蹈藉[136]，陷泥中，死者甚衆。劉備、周瑜水陸並進，追操至南郡。時操軍兼以饑疫，死者太半[137]。操乃留征南將軍曹仁、橫野將軍徐晃守江陵，折衝將軍樂進守襄陽[138]，引軍北還。

叙赤壁会战的經过。操軍初战即失利。瑜軍用火攻，与刘

备水陆并进，大破操軍。

【題解】

这篇文章选自《資治通鉴》。《資治通鉴》是宋朝司馬光主編的一部編年体的通史（司馬光，見本书所选《訓儉示康》的《作者介紹》），記載从战国到五代（公元前 403 年—公元 959 年。五代是后梁、后唐、后晋、后汉、后周）一千三百六十二年間的史事。

赤壁之战发生在汉献帝建安十三年（公元 208 年）冬天，是我国历史上以少胜多、以弱胜强的著名战役之一。毛主席在《中国革命战爭的战略問題》（第五章第三节，《毛澤东选集》第一卷）和《論持久战》（第八二段，《毛澤东选集》第二卷）里都提到这次战役。《資治通鉴》記这次战役，主要根据《三国志》的記載。《三国志》是分写在《吳主傳》《周瑜傳》《魯肅傳》《蜀先主傳》《諸葛亮傳》等篇中的，《資治通鉴》綜合这几篇的材料，写成这一篇。記叙的特点是着重写孙、刘方面一些重要人物的活动，表明孙、刘这一边得天时、地利、人和，对于交战的經过却写得很少。这样就能使讀者了解孙、刘所以能以少胜多，以弱胜强的緣故。叙事要能通过事实說明問題，这篇文章是很好的范例。赤壁，在湖北省嘉魚县东北，长江南岸。

【注解】

①〔初〕叙事时，追叙跟所叙的事有关的更早的事，往往用“初”或“先是”开头。

②〔魯肅〕字子敬，汉末临淮东城（在現在安徽省定远县）人。孙权部下的謀士。周瑜死后，代瑜領兵。〔刘表〕字景升，荆州牧。荆州，領南阳、南郡、江夏、零陵、桂阳、长沙、武陵、章陵八郡，即現在湖北、湖南一带。治襄阳（屬南郡）。

③〔孙权（182—252）〕字仲謀，吳郡富春（現在浙江省桐庐县）人。父坚，作长沙太守，曾起兵討董卓。兄策，并江东，封吳侯。权继策据有江东。赤壁之战后，曹操、刘备、孙权成三分之势。公元221年魏（曹丕）封孙权为吳王。公元 229 年孙权称帝。傳国至公元 280 年，亡于晋。

④〔国〕指孙权所統治的地区。〔邻接〕(土地)相連接。

⑤〔帝王之資〕开創帝王事业的凭借。

⑥〔新亡〕剛死。

⑦〔二子不协〕两个儿子(刘琦、刘琮)不合作。

⑧〔各有彼此〕有向着那边的,有向着这边的(有拥护刘琦的,有拥护刘琮的)。

⑨〔枭(xiāo)雄〕豪杰。枭,本来是一种凶猛的鳥,这里含有不屈居人下的意思。

⑩〔与操有隙〕跟曹操有仇。汉献帝的亲信受密詔要杀曹操,刘备曾同謀。隙,怨。

⑪〔寄寓于表〕寄住在刘表那里。曹操破袁紹后,攻刘备,备走依刘表,屯于荆州的新野。

⑫〔恶其能〕嫉妒他的才能。

⑬〔若……則……〕倘若(如果)……就…… "与彼"的"彼"指荆州方面的人。撫安,撫安刘备等人,与結盟好。

⑭〔离違〕背离,意思是說刘备与荆州方面的人不同心合力。

⑮〔别图之〕另作打算。图,图謀,打算。

⑯〔济〕成。

⑰〔用事者〕掌权的人。

⑱〔說(shuì)〕劝說。

⑲〔治〕对付。

⑳〔克〕能。〔諧〕和諧,意思是順利成功。

㉑〔为……所先〕被……占了先。

㉒〔夏口〕現在湖北省武汉市。

㉓〔晨夜兼道〕日夜赶路。兼道,兼程,这里是說日夜都走。兼,加倍。

㉔〔比〕及,等到。〔南郡〕郡名,故城在現在湖北省江陵县境內。

㉕〔徑〕一直。〔迎之〕迎上去。

㉖〔当阳〕現在湖北省当阳县。〔长坂〕在当阳县东北。

㉗〔宣权旨〕說明孙权的意旨。

㉘〔致〕表达。

㉙〔豫州〕这是魯肃对刘备的称呼。刘备曾作豫州牧。〔何至〕何之,到哪里去。

㉚〔蒼梧〕郡名,現在广西僮族自治区蒼梧县等地。〔有旧〕有交情。

㉛〔孙討虏〕就是孙权。曹操以汉献帝的名义授孙权討虏将軍的称号。

㉜〔礼〕动詞,以礼相待。

㉝〔江表〕长江之外,指长江以南地方。

㉞〔六郡〕会稽、吳、丹阳、豫章、庐陵、新都(現在江苏、浙江、江西一帶)。

㉟〔行将〕将要。

㊱〔长(zhǎng)史〕官名。

㊲〔鄂县〕現在湖北省鄂城县。〔樊口〕在鄂城县西北。

㊳〔詣(yì)〕到……那里去。这是敬詞。

㊴〔柴桑〕县名，現在江西省九江市。

㊵〔汉南〕汉水以南。

㊶〔芟(shān)夷大难〕削平大乱。指削平呂布、袁紹等。芟，除草。夷，动詞，平定。大难，大乱。

㊷〔略〕大致。

㊸〔吳、越〕指江东。江东是春秋时吳国、越国的地方。〔中国〕中原。曹操当时占据的地方。〔抗衡〕对抗。

㊹〔按兵束甲〕收拾起武器和鎧甲。按，停止使用。

㊺〔北面而事之〕投降他(曹操)。北面，面向北。封建时代国君南面而坐，人臣北面而朝。事，事奉。

㊻〔外〕表面上。〔服从〕服从曹操。孙权接受討虏将軍这个称号，就是表示服从曹操。

㊼〔无日〕沒有多少时候，很快。

㊽〔苟〕假使。

㊾〔田横，齐之壯士耳，犹守义不辱〕田横在秦亡后自立为齐王，与刘邦战。刘邦作了皇帝，田横和他的部下五百余人逃入海島。刘邦使人召田横。田横在快要到洛阳的时候自杀。跟他同行的两个人埋葬了田横也自杀，留在海島的那些人听到田横死了，也都自杀。耳，而已。犹，还，尚且。說"壯士"而用"……耳，犹……"的語气，意在极力論证"王室之胄，英才盖世……"者更不应北面事曹操，并不是认为"壯士"不足道。

㊿〔王室之胄(zhòu)〕刘备是汉景帝的儿子中山靖王刘胜的后代。胄，后人。

(51)〔安〕何。〔复为之下〕再作他的屬下。

(52)〔勃然〕恼怒的样子。

(53)〔抗此难(nàn)〕抵擋这个患难。

(54)〔豫州軍虽敗于长坂〕建安十三年九月，刘备駐樊城(現在湖北省襄樊市)，曹操引兵进击，刘备慌忙离去，至长坂，为曹軍追及。刘备弃妻子，与諸葛亮、張飞、赵云携数十騎逃走，曹操获得很多人馬輜重。

(55)〔关羽〕字云长，刘备部下的勇将。〔精甲〕精兵。甲，这里代兵士。

(56)〔江夏〕郡名，現在湖北省黄岡县等地。刘琦作江夏太守。

(57)〔聞〕听說。

(58)〔輕騎(jì)〕輕裝的騎兵。

(59)〔此所謂……者也〕这就是常說的……的啊。〔强弩之末势不能穿鲁縞(gǎo)〕强弓发出的箭在射程終了的时候，力量連鲁地出产的薄絹也不能穿透。强，强勁，有力。弩，弓的一种。鲁縞，鲁地(山东)产的絹，最为輕細。这句話出于《史記·韓长孺列傳》，原話是："强弩之极矢，不能穿鲁縞。"

(60)〔故《兵法》忌之，曰'必蹶(jué)上将軍'〕《兵法》，指孙子(春秋时軍事家孙武)兵法。《孙子·軍事篇》：

"倍道兼行，百里而爭利，則擒三将軍。……五十里而爭利，則蹶上将軍。""必蹶上将軍"即"上将軍必蹶"。蹶，跌倒，这里是"挫敗"的意思。

⑥1〔偪兵勢〕逼于兵勢，就是被武力所逼。偪，同"逼"。

⑥2〔誠〕假如。誠本来有"审""信"（現代語說"眞"）的意思，引申为"假如"。

⑥3〔协規〕合謀，共同規划。

⑥4〔机〕关鍵。

⑥5〔遺(wèi)〕送給。

⑥6〔奉辞伐罪，旌麾(huī)南指〕奉命討伐有罪的人，大軍南向。旌麾，軍旗，这里指大軍。

⑥7〔束手〕无力抵抗，指投降。

⑥8〔治〕整备。

⑥9〔方〕正要。〔会猎〕一同打猎，这是委婉的說法，意思是会战。

⑦0〔响震〕震动（像听到很大的声音而受到震动）。〔失色〕失去平时的臉色。

⑦1〔挾(xié)天子以征四方，动以朝廷为辞〕挾持皇帝来征討四方，动不动用朝廷的名义說話。

⑦2〔奄(yǎn)有〕全有。"奄"是"有"的状語，本为"复盖"的意思。

⑦3〔蒙冲斗舰〕蒙冲，蒙复着生牛皮、开动起来很快的一种战船。斗舰，战船。〔乃〕甚至于。〔以千数(shǔ)〕以千計。

⑦4〔悉浮以沿江〕都沿着长江下駛。悉，都。浮，指开动船只。

⑦5〔此为长江之險已与我共之矣〕这就成了长江之險已經同我方共有了。意思是我們已經失去了可以据守的长江之險了。

⑦6〔不可論〕不可相提并論（不能相比）。

⑦7〔迎之〕迎接曹操，就是投降曹操。

⑦8〔更衣〕上厠所。不直說"上厠所"而托詞換衣服。

⑦9〔追于宇下〕追到檐下。

⑧0〔今肅迎操，操当以肅还付乡党，品其名位，犹不失下曹从事，乘犢車，从吏卒，交游士林，累官故不失州郡也〕要是我投降曹操，他会把我送回乡里，評評我的名位，少不得在諸曹之內作个最下級的从事，我乘着牛車，带着随从，同士大夫們交往，官作下去，仍然不失为州郡的长官。乡党，乡里。品，評定。下曹从事，胡三省《通鑑注》解釋为："諸曹从事之最下者。"曹，古时一个官署內分科办事的单位。从事，官名。"从吏卒"的"从"，意思是带着（古时官員出外，仪仗、随从在前，所以带着吏卒說"从吏卒"）。士林，士大夫們。"林"表示多。累官，逐步升迁。累，积。故，仍旧，仍然。州郡，指州郡的长官。

⑧1〔欲安所归乎〕将要到哪里去呢？将要得到个什么結局呢？

⑧2〔廓(kuò)开〕展开，開明。

㉝〔周瑜〕字公瑾，庐江舒(現在安徽省庐江县)人。从孙策起兵，授建威中郎将。那时他才二十四岁，吴中呼为“周郎”。孙权继孙策执掌政事，权母嘱权事瑜如兄。赤壁之战以前，权攻江夏，瑜为前部大督。〔受使〕接受使命。〔番(bō)阳〕現在江西省波阳县。

㉞〔烈〕功业。

㉟〔乐业〕乐于尽职，乐于为国效力。

㊱〔北土〕北方。

㊲〔馬超、韓遂〕馬超，馬騰的儿子。馬騰、韓遂曾起兵割据涼州(現在甘肃省一带)。后来馬騰因与韓遂不和，請求入京，为卫尉，他的部众就由馬超接領。〔关西〕函谷关以西。

㊳〔仗〕凭藉。

㊴〔爭衡〕衡是用来称輕重的，爭衡就是較量誰强誰弱。

㊵〔蕝草〕把禾莖鍘(zhá)碎作成的飼料。蕝，禾莖。

㊶〔江湖〕指南方多水地区。

㊷〔冒行之〕无所顧忌地来作。冒，无顧忌，不加考虑。

㊸〔禽〕同“擒”。

㊹〔二袁〕袁紹、袁术。袁紹初据勃海郡(現在河北省南皮县等地)，起兵討董卓。領冀州牧。后为太尉，大将軍，有众数十万。官渡(現在河南省中牟县)之战，被曹操击溃。敗后病死。袁术，袁紹的从弟(堂弟)。初据南阳郡(現在河南省南阳市等地)，后据揚州，汉献帝建安二年(公元197年)称帝于寿春(現在安徽省寿县)。被呂布所破，又被曹操所敗。往青州，中途病死。〔呂布〕为董卓的亲信，两人誓为父子。司徒王允密謀杀董卓，呂布又为內应，刺死董卓，受封为溫侯。后据濮阳(現在河南省濮阳县)及下邳(現在江苏省邳县)。建安三年，曹操攻之，呂布兵敗被杀。

㊺〔前〕面前。〔奏案〕放置章奏的几案。

㊻〔水步〕水軍和步兵。

㊼〔便开此議〕就提出这种投降的言論。

㊽〔甚无謂也〕这是很沒有道理的。

㊾〔以实校之〕按实际情况考核敌情。校，核对。之，代敌情。

㊿〔极〕至多。

(101)〔狐疑〕疑心。据說狐性多疑。

(102)〔子布〕張昭的字。〔元表〕秦松，字文表，“元”字当是“文”字。

(103)〔挾持私虑〕搀杂着个人打算。

(104)〔贊〕輔助。

(105)〔卒〕同“猝”。〔合〕集合。

(106)〔俱〕都。〔办〕备齐了。

(107)〔程公〕程普。他在諸将中最年长，所以称他“程公”。

(108)〔卿能办之者誠决，邂(xiè)逅(hòu，也念gòu)不如意，便还就孤，孤当与孟德决之〕你能对付得了的話，

你当然可以同他决战；假使碰着不利，就回来找我，我来同孟德（曹操）决战。邂逅，不期而遇，这里有"万一遭到"的意思。就，动詞，到这儿来。

⑩⑨〔左右督〕正副統帅。

⑪⑩〔逆〕迎击。

⑪⑪〔贊軍校尉〕官名。

⑪⑫〔画〕筹画。〔方略〕应战的策略。

⑪⑬〔日〕天天。〔邏吏〕巡邏的小官。〔水次〕江边。

⑪⑭〔白〕告。

⑪⑮〔慰劳之〕慰劳周瑜。

⑪⑯〔有軍任，不可得委署；儻能屈威，誠副其所望〕我有軍事任务放不下（不能去看刘豫州），倘若刘豫州能屈尊到我这里来，那眞符合我的願望了。委署，弃置，放下，也就是"离开崗位"。儻，同"倘"。屈威，委屈您的尊严。意思是請刘备迁就他。屈，委屈。威，尊严。副，符合。

⑪⑰〔单舸(gě)〕单独一只船。

⑪⑱〔但〕只。

⑪⑲〔受命不得妄委署；若欲見子敬，可别过之〕受命（統軍），不可以擅离职守。倘若要見子敬，（你）可以另外去找他。妄，任意，随便。过……，到……那里去（或到……这里来）。

⑫⑳〔愧喜〕愧的是自己提出的要求不适当，喜的是周瑜那样的严整。

⑫㉑〔初〕开头。

⑫㉒〔引次〕退駐。次，动詞，駐。

⑫㉓〔黄盖〕字公复。曾随孙坚起兵。赤壁之战，建議火攻。为武鋒中郎将。后为偏将軍。

⑫㉔〔走〕使曹軍敗逃。

⑫㉕〔走舸〕輕快的船。

⑫㉖〔著(zhuó)前〕走在前头。著，居于。

⑫㉗〔中江〕（到）江中心。

⑫㉘〔以次〕按次序。

⑫㉙〔营落〕軍营。

⑬⑩〔炎〕同"燄"。〔張(zhàng)天〕布滿天空。

⑬⑪〔雷〕同"擂"。

⑬⑫〔坏〕溃敗。

⑬⑬〔华容道〕可到华容的路。华容，現在湖北省監利县。〔步走〕步行而逃。走，奔跑。

⑬⑭〔羸(léi)〕瘦弱。

⑬⑮〔騎(jì)〕騎馬的軍队。

⑬⑯〔蹈藉〕踐踏。

⑬⑰〔太半〕大半。

⑬⑱〔襄阳〕現在湖北省襄阳县。

肥水之戰 《資治通鑑》

太元七年,冬,十月,秦王堅會羣臣于太極殿①, 議曰:"自吾承業, 垂三十載②, 四方略定, 唯東南一隅未霑王化③。今略計吾士卒, 可得九十七萬, 吾欲自將以討之, 何如?"祕書監朱肜曰④:"陛下恭行天罰⑤, 必有征無戰⑥, 晉主不銜璧軍門⑦, 則走死江海。陛下返中國士民, 使復其桑梓⑧, 然後回輿東巡, 告成岱宗, 此千載一時也⑨。"堅喜曰:"是吾志也。"

尙書左僕射權翼曰⑩:"昔紂爲無道⑪, 三仁在朝, 武王猶爲之旋師⑫。今晉雖微弱, 未有大惡; 謝安、桓沖皆江表偉人⑬, 君臣輯睦⑭, 內外同心。以臣觀之, 未可圖也⑮。"堅默然良久, 曰:"諸君各言其志。"

太子左衛率石越曰⑯:"今歲鎭守斗, 福德在吳, 伐之必有天殃⑰。且彼據長江之險, 民爲之用⑱, 殆未可伐也⑲。"堅曰:"昔武王伐紂, 逆歲違卜⑳。天道幽遠㉑, 未易可知㉒。夫差、孫皓皆保據江湖㉓, 不免於亡。今以吾之衆, 投鞭於江, 足斷其流, 又何險之足恃乎!"對曰:"三國之君皆淫虐無道㉔, 故敵國取之, 易於拾遺㉕。今晉雖無德, 未有大罪, 願陛下且按兵積穀, 以待其釁㉖。"於是羣臣各言利害, 久之不決。堅曰:"此所謂築舍道傍, 無時可成㉗。吾當內斷於心耳!"

秦王苻坚会群臣商議举兵伐晋, 群臣多认为晋不可伐, 苻坚

独坚持己見。

羣臣皆出，獨留陽平公融㉘，謂之曰："自古定大事者，不過一二臣而已。今衆言紛紛，徒亂人意，吾當與汝決之。"對曰："今伐晉有三難：天道不順，一也；晉國無釁，二也；我數戰兵疲㉙，民有畏敵之心，三也。羣臣言晉不可伐者，皆忠臣也，願陛下聽之。"堅作色曰㉚："汝亦如此，吾復何望！吾强兵百萬，資仗如山㉛；吾雖未爲令主㉜，亦非闇劣㉝。乘累捷之勢㉞，擊垂亡之國，何患不克？豈可復留此殘寇，使長爲國家之憂哉！"融泣曰："晉未可滅，昭然甚明。今勞師大舉，恐無萬全之功㉟。且臣之所憂，不止於此。陛下寵育鮮卑、羌、羯㊱，布滿畿甸㊲，此屬皆我之深仇㊳。太子獨與弱卒數萬留守京師，臣懼有不虞之變生於腹心肘掖㊴，不可悔也㊵。臣之頑愚，誠不足采；王景略一時英傑㊶，陛下常比之諸葛武侯，獨不記其臨沒之言乎㊷？"堅不聽。

於是朝臣進諫者衆，堅曰："以吾擊晉，校其强弱之勢㊸，猶疾風之掃秋葉，而朝廷內外皆言不可，誠吾所不解也㊹！"太子宏曰："今歲在吳分，又晉君無罪，若大舉不捷，恐威名外挫，財力內竭，此羣下所以疑也。"堅曰："昔吾滅燕㊺，亦犯歲而捷，天道固難知也。秦滅六國，六國之君豈皆暴虐乎！"

冠軍、京兆尹慕容垂言於堅曰㊻："弱併於强，小併於大，此理勢自然，非難知也。以陛下神武應期㊼，威加海外，虎旅百萬㊽，韓、白滿朝㊾，而蕞爾江南㊿，獨違王命，豈可復留之以遺子孫哉(51)！《詩》云：'謀夫孔多，是用不集(52)。'陛下斷自聖心足矣，何必廣詢朝衆！晉武平吳，所仗者張、杜二三臣而

已[53]，若從朝衆之言，豈有混壹之功[54]！”堅大悅曰：“與吾共定天下者，獨卿而已。”賜帛五百匹。

堅銳意欲取江東[55]，寢不能旦[56]。陽平公融諫曰：“‘知足不辱，知止不殆[57]。’自古窮兵極武，未有不亡者。且國家本戎狄也[58]，正朔會不歸人[59]。江東雖微弱僅存，然中華正統，天意必不絕之。”堅曰：“帝王曆數，豈有常邪[60]，惟德之所在耳！劉禪豈非漢之苗裔邪[61]，終爲魏所滅。汝所以不如吾者，正病此不達變通耳[62]。”

会議以后，苻坚的家族继續劝阻伐晋，苻坚駁斥了他們的意見。只有慕容垂迎合苻坚的心意，得到他的信任。

堅素信重沙門道安[63]，羣臣使道安乘間進言[64]。十一月，堅與道安同輦遊于東苑[65]，堅曰：“朕將與公南遊吳、越，泛長江[66]，臨滄海[67]，不亦樂乎！”安曰：“陛下應天御世[68]，居中土而制四維，自足比隆堯、舜[69]；何必檝風沐雨[70]，經略遐方乎[71]！且東南卑濕，沴氣易構[72]，虞舜遊而不歸，大禹往而不復[73]，何足以上勞大駕也！”堅曰：“天生烝民而樹之君，使司牧之[74]，朕豈敢憚勞[75]，使彼一方獨不被澤乎[76]！必如公言，是古之帝王皆無征伐也。”道安曰：“必不得已，陛下宜駐蹕洛陽[77]，遣使者奉尺書於前，諸將總六師於後[78]，彼必稽首入臣[79]，不必親涉江、淮也。”堅不聽。

堅所幸張夫人諫曰[80]：“妾聞天地之生萬物，聖王之治天下，皆因其自然而順之[81]，故功無不成。是以黃帝服牛乘馬，因其性也[82]；禹濬九川[83]，障九澤[84]，因其勢也；后稷播殖百穀[85]，因其時也；湯、武帥天下而攻桀、紂，因其心也[86]：皆有

因則成，無因則敗。今朝野之人皆言晉不可伐，陛下獨決意行之，妾不知陛下何所因也？《書》曰：'天聰明自我民聰明[87]，'天猶因民，而況人乎！妾又聞王者出師，必上觀天道，下順人心。今人心既不然矣，請驗之天道。諺云[88]：'雞夜鳴者不利行師，犬羣嗥者宮室將空，兵動馬驚，軍敗不歸。'自秋冬以來，衆雞夜鳴，羣犬哀嗥，廐馬多驚，武庫兵器自動有聲，此皆非出師之祥也。"堅曰："軍旅之事，非婦人所當預也[89]！"

堅幼子中山公詵最有寵[90]，亦諫曰："臣聞國之興亡，繫賢人之用捨[91]。今陽平公，國之謀主，而陛下違之，晉有謝安、桓沖，而陛下伐之，臣竊惑之[92]！"堅曰："天下大事，孺子安知[93]！"

苻堅所信重所寵愛的人也劝他不要輕举妄动，他一概拒絕。以上三段着重写苻坚的驕傲自滿，不納忠言。

太元八年，秋，七月，秦王堅下詔大舉入寇[94]。民每十丁遣一兵；其良家子年二十已下[95]，有材勇者[96]，皆拜羽林郎[97]。又曰："其以司馬昌明爲尚書左僕射[98]，謝安爲吏部尚書，桓沖爲侍中；勢還不遠[99]，可先爲起第[100]。"良家子至者三萬餘騎[101]，拜秦州主簿趙盛之爲少年都統[102]。是時，朝臣皆不欲堅行，獨慕容垂、姚萇及良家子勸之[103]。陽平公融言於堅曰："鮮卑、羌虜[104]，我之仇讎，常思風塵之變以逞其志[105]，所陳策畫[106]，何可從也！良家少年皆富饒子弟，不閑軍旅[107]，苟爲諂諛之言以會陛下之意[108]。今陛下信而用之，輕舉大事，臣恐功既不成，仍有後患，悔無及也！"堅不聽。

八月，戊午[109]，堅遣陽平公融督張蚝、慕容垂等步騎二十五萬爲前鋒[110]；以兗州刺史姚萇爲龍驤將軍，督益、梁州諸軍事[111]。堅謂萇曰："昔朕以龍驤建業[112]，未嘗輕以授人，卿其勉之[113]！"左將軍竇衝曰："王者無戲言，此不祥之徵也[114]！"堅默然。

慕容楷、慕容紹言於慕容垂曰[115]："主上驕矜已甚[116]，叔父建中興之業[117]，在此行也[118]！"垂曰："然。非汝，誰與成之[119]！"

叙苻坚出兵伐晋的部署，并写他的恃强驕傲，剛愎(bì)拒諫。記慕容垂的别有企图，证实苻融比苻坚看得透彻。

甲子[120]，堅發長安，戎卒六十餘萬[121]，騎二十七萬，旗鼓相望，前後千里。九月，堅至項城[122]，涼州之兵始達咸陽[123]，蜀、漢之兵方順流而下[124]，幽、冀之兵至於彭城[125]，東西萬里，水陸齊進，運漕萬艘[126]。陽平公融等兵三十萬，先至潁口[127]。

詔以尚書僕射謝石爲征虜將軍、征討大都督[128]，以徐、兗二州刺史謝玄爲前鋒都督[129]，與輔國將軍謝琰、西中郎將桓伊等衆共八萬拒之[130]；使龍驤將軍胡彬以水軍五千援壽陽[131]。琰，安之子也。是時秦兵既盛，都下震恐[132]。謝玄入，問計於謝安，安夷然[133]，答曰："已別有旨[134]。"既而寂然[135]。玄不敢復言，乃令張玄重請[136]。安遂命駕出遊山墅[137]，親朋畢集，與玄圍棋賭墅[138]。安棋常劣於玄[139]，是日玄懼，便爲敵手而又不勝[140]。安遂游陟[141]，至夜乃還。桓沖深以根本爲憂[142]，遣精鋭三千入衛京師；謝安固却之[143]，曰："朝廷處分已定[144]，兵甲無闕，西藩宜留以爲防[145]。"沖對佐吏歎曰[146]："謝安石有廟堂之量[147]，不閑將略[148]。今大敵垂至[149]，方遊談不暇，遣諸

不經事少年拒之[150]，衆又寡弱[151]，天下事已可知，吾其左衽矣[152]！”

先叙苻坚軍容之盛和东晋在軍事上所处的劣势地位，然后轉笔极力描写晋人的震恐和謝安态度的鎮定。

冬，十月，秦陽平公融等攻壽陽；癸酉[153]，克之[154]，執平虜將軍徐元喜等。融以其參軍河南郭褒爲淮南太守[155]。慕容垂拔鄖城[156]。胡彬聞壽陽陷，退保硤石[157]，融進攻之。秦衛將軍梁成等帥衆五萬屯于洛澗[158]，栅淮以遏東兵[159]。謝石、謝玄等去洛澗二十五里而軍[160]，憚成不敢進。胡彬糧盡，潛遣使告石等曰：“今賊盛糧盡，恐不復見大軍[161]！”秦人獲之[162]，送於陽平公融。融馳使白秦王堅曰[163]：“賊少易擒，但恐逃去，宜速赴之[164]！”堅乃留大軍於項城，引輕騎八千[165]，兼道就融於壽陽[166]。遣尚書朱序來說謝石等[167]，以爲强弱異勢[168]，不如速降。序私謂石等曰：“若秦百萬之衆盡至，誠難與爲敵。今乘諸軍未集，宜速擊之；若敗其前鋒，則彼已奪氣[169]，可遂破也。”石聞堅在壽陽，甚懼，欲不戰以老秦師[170]。謝琰勸石從序言。十一月，謝玄遣廣陵相劉牢之帥精兵五千趣洛澗[171]，未至十里[172]，梁成阻澗爲陳以待之[173]。牢之直前渡水，擊成，大破之，斬成及弋陽太守王詠[174]；又分兵斷其歸津[175]，秦步騎崩潰，爭赴淮水[176]，士卒死者萬五千人；執秦揚州刺史王顯等，盡收其器械軍實[177]。於是謝石等諸軍水陸繼進。秦王堅與陽平公融登壽陽城望之，見晉兵部陣嚴整[178]，又望八公山上草木皆以爲晉兵[179]，顧謂融曰：“此亦勁敵[180]，何謂弱也！”憮然始有懼色[181]。

秦兵逼肥水而陳[182]，晉兵不得渡。謝玄遣使謂陽平公融曰："君懸軍深入[183]，而置陳逼水，此乃持久之計，非欲速戰者也。若移陳少却[184]，使晉兵得渡，以決勝負，不亦善乎！"秦諸將皆曰："我衆彼寡，不如遏之，使不得上，可以萬全。"堅曰："但引兵少却，使之半渡，我以鐵騎蹙而殺之[185]，蔑不勝矣[186]。"融亦以爲然，遂麾兵使却[187]。秦兵遂退，不可復止。謝玄、謝琰、桓伊等引兵渡水擊之。融馳騎略陳，欲以帥退者[188]，馬倒，爲晉兵所殺，秦兵遂潰。玄等乘勝追擊，至於青岡[189]；秦兵大敗，自相蹈藉而死者[190]，蔽野塞川[191]。其走者聞風聲鶴唳[192]，皆以爲晉兵且至；晝夜不敢息，草行露宿[193]，重以飢凍[194]，死者什七、八。初，秦兵少却，朱序在陳後呼曰："秦兵敗矣！"衆遂大奔。

写战役的經过。先极写秦强晋弱，两軍交战之初，晋軍将領不敢有必胜之念。然后写秦軍于洛澗附近大敗，苻坚見晋兵部陣严整，虽有惧色，而驕矜之气未減，仍允晋軍渡肥水决胜負之請，終致溃敗不可收拾。

謝安得驛書[195]，知秦兵已敗，時方與客圍棋，攝書置牀上[196]，了無喜色[197]，圍棋如故。客問之，徐答曰[198]："小兒輩遂已破賊。"既罷，還內[199]，過戶限[200]，不覺屐齒之折[201]。

写謝安于晋軍大胜后矯情不露喜色，而終于不觉折其屐齿。写与客圍棋，应前圍棋賭墅事。

【題解】

这篇文章节选自《資治通鉴》，記的是公元四世紀后期，前秦国王苻坚糾集强大的軍队进攻偏安江左处于劣势的东晋，結果在肥水之战中大敗的事。这一战役，是前秦大崩溃的开端。

公元370年至383年，是苻坚建立的前秦最盛时期（参閱注解①）。苻坚在公元370年灭前燕（参閱注㊺），公元376年灭前凉（参閱注㉙），灭代（代为鮮卑族的拓跋氏部落，公元四世紀初形成国家，据今山西北部和內蒙古等地，到什翼犍时为苻坚所灭），統一了我国北方地区。前秦是五胡中的氐族，当时氐族統治着其他几个少数民族，內部很不巩固，其中鮮卑和羌族的首領尤其不甘屈服，时时伺隙而动。苻坚不仅不顾自己內部的弱点，并且驕傲异常，一定要征服东晋，統一全中国。他这样輕举妄动，穷兵黷武，肥水一战，迅速崩溃，实在是自取敗亡。本篇可以分为两大段：前一大段記述苻坚一意要征伐东晋，拒絕众人劝阻的情况，这是东晋孝武帝太元七年（公元382年）的事；第二大段記述秦晋交战，苻坚在肥水上慘敗的情况，这是太元八年的事。

宋朝欧阳修在«为君难論»（«欧阳修全集·居士集卷十七»）这篇文章中論及肥水之战这件事，說："前世为人君者，力拒群議，专信一人，而不能早悟以及于禍敗者多矣。……請試举一二。昔秦苻坚地大兵强，有众九十六万，号称百万。蔑視东晋，指为'一隅'，謂'可直以气吞之耳'。然而举国之人，皆言晋不可伐，更进互說者不可胜数。其所陈天时人事，坚随以强辯折之。忠言讜論，皆沮屈而去。如王猛、苻融，老成之言也，不听；太子宏、少子詵（shēn），至亲之言也，不听；沙門道安，坚平生所信重者也，数为之言，不听；惟听信一将軍慕容垂者。垂之言曰：'陛下內断神謀足矣，不煩广訪朝臣以乱圣虑。'坚大喜曰：'与吾共定天下者惟卿耳。'于是决意不疑，遂大举南伐。兵至寿春，晋以数千人击之，大敗而归。比至洛阳，九十六万兵亡其八十六万。坚自此兵威沮丧，不复能振，遂至于乱亡。"可資参考。

【注解】

①〔秦王坚〕秦王苻坚。苻坚是氐族的首領，前秦的国王。前秦建都在长安，盛时据有現在河北、山西、山东、陕西、甘肃、河南、四川、貴州和辽宁、江苏、安徽、湖北的一部分。〔太极殿〕前秦长安皇宫的正殿。

②〔垂三十載〕将近三十年。垂，将，将近。苻坚于公元 357 年杀秦主苻生，自称大秦天王。到这一年已經二十六年。

③〔东南一隅〕指东晋。一隅，一角。这样說，含有輕視的意味。〔未沾(zhān)王化〕还沒有受到秦国君王的德化。实际是說还沒有归附秦国。沾，濡溼，濡染。这里有受到恩澤的意味。

④〔朱肜(róng)〕《晋书·載記》作朱肜(tóng)。

⑤〔恭行天罰〕恭恭敬敬地执行上天的討罰。此語出于《尚书·甘誓》"今予惟恭行天之罰"。

⑥〔有征无战〕意思是，代天征討，不用交战就可以得胜。征，征討。

⑦〔銜璧軍門〕双手反縛，口銜璧玉，到軍門来投降。这是古时国君投降的仪式。

⑧〔返中国士民，使复其桑梓〕使南渡的中原士民回到他們的家乡。返，复，都是"回"的意思。《詩經·小雅·小弁》："維桑与梓，必恭敬止。"古人在住宅墙下种桑树和梓树留給子孙。桑梓是先輩所种，所以对它恭敬。后来以"桑梓"为故乡故里的代称。

⑨〔告成岱宗，此千載一时也〕祭祀泰山的神，报告成功，这是千載难逢的好机会。告成，告其成功。岱宗，泰山。国家举行大典告祭泰山，这是古代的一种典礼。

⑩〔尚书左僕射(yè)〕官名。

⑪〔紂〕商朝最后的国君，极为殘暴。

⑫〔三仁在朝，武王犹为之旋师〕箕子、微子、比干这三位仁人在商紂的朝廷上，武王尚且为此撤回軍队而不伐紂。周武王即位的第九年，东征至孟津(現在河南省孟县南)，諸侯不期而来会者八百国，都說应当討伐商紂。周武王认为时机还不到，退兵而回。过了两年，微子因为屡次劝誡商紂不发生效果，已經离开朝廷，比干为紂所杀，箕子为紂所囚，周武王这才伐紂灭商(見《史記·周本紀》)。《論語·微子》篇記述孔子評論箕子、微子、比干，說："殷有三仁焉。"殷，殷朝。商朝自从盘庚迁都于殷，改国号为殷。

⑬〔謝安〕阳夏(現在河南省太康县)人，字安石。晋孝武帝时任中书监，录尚书事。苻坚进軍侵晋，晋以謝安为征討大都督。〔桓冲〕龙亢(現在安徽省怀远县)人。晋孝武帝时，以都督江荆諸州軍事領荆州刺史。(領，治理。領荆州刺史，办理荆州刺史的事，有"兼任"的意思。)

⑭〔輯睦〕和睦，团結。輯，和。

⑮〔未可图也〕还不能打灭它(晋国)的主意。

⑯〔太子左卫率(lǜ)〕官名。

⑰〔今岁鎮(zhēn)守斗，福德在吳，伐之必有天殃〕古人迷信，多以天象推測人事。石越认为从星象来看，現在岁星和鎮星在斗宿(xiù)間，象征

福德在吳，如果对晋用兵，一定会遭到灾禍。岁，岁星，就是木星。鎮，鎮星，就是土星。守斗，居于斗宿（南斗）間。古人认为九州諸国的区域，上应星宿的位置。斗宿是吳、越、揚州的分（fèn）野（星宿所当的区域叫“分野”）。下文的“岁在吳分”，意思相同。

⑱〔民为之用〕人民願意为它（晋国）所用，人民願意为它出力。

⑲〔殆〕大概。这个字表示或許如此，不作肯定。

⑳〔逆岁違卜〕冲犯太岁星（凶星），不管占卜所显示的預兆。武王将伐紂，魚辛（人名）劝阻他說：“岁星在北方，不可北征。”武王不听（見《荀子·儒效篇》注引《尸子》佚文）。武王将伐紂，用龟占卜，兆不吉，暴風雨驟至，大家都很害怕。只有姜太公劝武王仍然伐紂，武王于是出发（見《史記·齐世家》）。

㉑〔天道〕天意。〔幽远〕深远。

㉒〔未易可知〕不容易了解。

㉓〔夫差〕春秋时吳国的国君，公元前473年越王勾踐伐吳，夫差兵敗自杀，吳亡。〔孙皓〕三国时吳国的国君，公元279年晋武帝司馬炎出兵攻吳，第二年孙皓出降，吳亡。〔江湖〕这里指夫差、孙皓所統治的江南一带。这一带就是东晋所在的地区。

㉔〔三国之君〕指紂、夫差和孙皓。

㉕〔易于拾遺〕比拾起一件别人丢失的东西还要容易。

㉖〔按兵积谷，以待其衅（xìn）〕按兵不动，积蓄粮食，以等待可乘的时机。按，止。衅，間隙。

㉗〔此所謂筑舍道傍，无时可成〕此語出于《詩經·小雅·小旻（mín）》：“如彼筑室于道謀，是用不潰于（达到）成。”意思是，靠近道路建筑房屋，看見过路的人就跟他們討論这件事，过路人意見不同，因此这座房子就筑不成。

㉘〔阳平公融〕苻坚的弟弟苻融。融字博休，封阳平公。

㉙〔我数战兵疲〕公元376年苻坚出兵灭前凉（現在甘肃省西部、北部及新疆維吾尔自治区东部一带地方）。378年攻襄阳，拔南阳。379年攻陷襄阳。連年复与晋軍战于淮南一带。

㉚〔作色〕面色改变。这是不高兴的表示。

㉛〔資仗如山〕資財、武器积聚得很多。仗，刀戟的总称，所以两軍战斗叫“开仗”。

㉜〔令主〕賢主。令，賢，善。

㉝〔闇（àn）劣〕昏庸无能。

㉞〔累〕本意是“增”，引申为“一次又一次”。

㉟〔万全〕万无一失。

㊱〔寵育〕优厚地扶植。〔鮮卑、羌、羯（jié）〕是当时居于我国北方和西北方的少数民族。

㊲〔畿甸〕京城附近。

㊳〔此屬〕这些人。屬，輩。

㊴〔不虞〕料想不到的事。虞，度(duò)，預料。〔腹心肘掖〕指京师附近的重要地区。腹心，比喻重要根据地。肘掖，比喻最近的地方。肘，臂中部的弯曲处。掖，也写作"腋"，肩臂內面交接的地方。

㊵〔不可悔也〕来不及追悔，后悔不及。

㊶〔王景略〕王猛，字景略，苻坚的謀臣，公元375年病死。临終劝告苻坚不要伐晋，而要慢慢地除灭鮮卑和西羌。

㊷〔沒〕死。

㊸〔校(jiào)〕比較。

㊹〔不解〕不理解。解，曉，明白。

㊺〔灭燕〕公元370年，苻坚令王猛率軍灭前燕。前燕是鮮卑族慕容氏建立的政权，統治現在辽宁、河北、山东、山西、河南一带。

㊻〔冠軍〕冠軍将軍。〔京兆尹〕前秦京城长安的行政长官。〔慕容垂〕鮮卑族前燕国王慕容皝(huǎng)的儿子，初封吳王，为大将軍，因被谗惧誅而奔前秦，苻坚任为冠軍将軍。官至京兆尹，封泉州侯。苻坚被东晋打敗以后，慕容垂叛秦，称帝于中山(現在河北省定县)。

㊼〔应期〕应时而生。期，时运。

㊽〔虎旅〕勇猛精鋭的軍队。

㊾〔韓、白〕韓信、白起，代指名将。韓信，汉高祖时的名将。白起，战国时秦国的名将。

㊿〔蕞(zuì)尔江南〕小小的江南(指东晋)。蕞尔，藐小。

(51)〔以遺子孙〕意思是，給子孙留下禍根。

(52)〔謀夫孔多，是用不集〕出主意的人太多，因此事情不能成功。集，成。此語見《詩經·小雅·小旻》。

(53)〔張、杜〕張华、杜預。公元279年晋武帝司馬炎决意伐吳，朝廷中有些人主張明年出师，杜預两次上表劝司馬炎即刻行动，張华也說应当立即討伐。

(54)〔混壹〕統一天下。

(55)〔鋭意〕意志坚决地(意志的坚决，像鋒刃那样鋭利)。

(56)〔寢不能旦〕兴奋得睡不到天明就醒。

(57)〔知足不辱，知止不殆〕知道滿足就不会遭到侮辱，知道适可而止就不会遭到危險。殆，危險。此語見《老子》下篇第四十四章(王弼注本)。

(58)〔戎狄〕西方北方的少数民族。

(59)〔正朔会不归人〕大概中国統治权的改变(正朔的改变)不会归到外族人手里。正，正月。朔，初一。古时夏、殷、周等易朝換代就改正朔(夏朝以阴历的正月为正月，以天正明为初一。殷朝以阴历的十二月为正月，以鸡鳴为初一。周朝以阴历的十一月为正月，以夜半为初一)。凡是服从統治的人，都遵用統治者所頒的历法。会，大要，大概。

⑥〔帝王历数，岂有常邪〕帝王的气运，哪里有一定呢？邪，同“耶”。

⑥〔刘禪〕刘备的儿子，蜀汉的国君，公元263年投降魏国，蜀亡。〔苗裔〕后代。

⑥〔正病此不达变通耳〕就坏在你这不懂得善于变通呀。病，作动詞用。

⑥〔沙門道安〕东晋的高僧，居襄阳。苻坚破襄阳，把他迎到长安，非常寵信他。沙門，和尚。

⑥〔乘間(jian)〕找机会。

⑥〔輦〕帝王乘的車。〔苑〕养禽兽植树木花草的地方，古时多指帝王的花园。

⑥〔泛〕浮，泛舟。

⑥〔滄海〕大海，这里指东海。

⑥〔应天御世〕順应天命治理天下。御，統治，治理。

⑥〔居中土而制四維，自足比隆尧、舜〕（皇帝只要）居住在中原地区而控制着四方，自然就足以跟尧、舜的盛世相比。中土，中原。四維，东西南北四方。隆，兴隆。

⑦〔櫛(jié)風沐雨〕冒着風雨。櫛，梳。

⑦〔經略〕經营占有。〔遐方〕远方。

⑦〔沴(lì)气〕灾气，恶气。〔构〕通“遘”，遭受，这里有傳染的意思。

⑦〔虞舜遊而不归，大禹往而不复〕傳說虞舜到南方巡狩（帝王巡行諸国，称巡狩），死在蒼梧（即九疑山，在湖南省宁远县）。夏禹到东方巡狩，死在会稽（山名，在浙江省紹兴县）。

⑦〔天生烝(zhēng)民而树之君，使司牧之〕此語出于《左傳》襄公十四年：“天生民而立之君，使司牧之。”烝民，众民，百姓。烝，众。树，立。司牧，撫养。

⑦〔憚(dàn)劳〕怕劳苦。

⑦〔被澤〕受到恩澤。澤，恩惠。

⑦〔駐蹕(bì)〕皇帝出入警蹕（警蹕，經过的地方，清道禁止行人。警，警戒。蹕，止行人），因称皇帝停留在某地，就說駐蹕某地。

⑦〔遣使者奉尺书于前，諸将总六师于后〕先派使者到晋国下书，劝晋国投降，然后派諸将統率大軍（待命）。总，集結，集合。

⑦〔稽首入臣〕来叩头称臣。稽首，以头触地下拜。入臣，来我国称臣。

⑧〔所幸〕所寵爱的。

⑧〔因〕就着，順着。

⑧〔黃帝服牛乘馬，因其性也〕这是說，古时候黃帝乘牛乘馬，是順着牛馬任重致远的本性。“服牛乘馬”出于《易經·繫辞》。服，乘，駕。

⑧〔濬(jùn)〕疏通，挖深水道。〔九川〕九州的川。九，九州（兗，冀，青，徐，豫，荆，揚，雍，梁）。下文“九澤”的“九”意思一样。

⑧〔障〕筑隄防卫。〔澤〕水集聚

的地方。

㊺〔后稷〕傳說中的周朝祖先。

㊻〔因其心〕順从人民的心。

㊼〔天聪明自我民聪明〕上天的所聞所見就是人民的所聞所見。也就是，上天以人民的見聞为自己的見聞。意思是，上天无心，以百姓的心为心。聪明，意思是聞見。此語出于《尚书·臯(gāo)陶(yáo)謨》。

㊽〔諺〕民間流傳的話。

㊾〔預〕干預，干涉。

㊿〔中山公詵〕苻詵，封中山公。苻坚死后，詵亦自杀。

(91)〔斆賢人之用舍〕关系于能用賢人不能用賢人。舍，不用。

(92)〔臣窃惑之〕我私下感到迷惑。窃，謙卑之詞。

(93)〔孺子安知〕小孩子哪里知道！

(94)〔詔〕皇帝的命令。〔入寇〕外敌来攻。这話是站在东晋方面說的。

(95)〔良家子〕身世清白的人家的子弟。良家子，指医、商、賈、百工以外的人。封建統治阶級輕視医、商、賈、百工，所以这样說。

(96)〔材勇〕才能勇敢。材，才能，才干。

(97)〔拜〕授官，任官。〔羽林郎〕禁卫軍的軍官。

(98)〔其〕可以，表命令口气。〔以〕用，任。〔司馬昌明〕晋孝武帝。孝武帝司馬曜，字昌明。

(99)〔势还不远〕就形势看，灭晋还师的日期不远。

(100)〔先为起第〕先給司馬昌明几个人建筑官邸。以上的話，叙肥水之战的前夕，苻坚认为这次出征一定能灭东晋，东晋的皇帝和大臣，都要来給他作臣子。

(101)〔至者〕来到的，来报到的。〔騎(jì)〕騎兵。

(102)〔秦州〕現在陕西省西部和甘肃省东部一带。〔主簿〕主管文书簿籍的官。

(103)〔姚萇(cháng)〕羌族的首領之一。姚萇的哥哥姚襄被苻坚击敗斬杀后，姚萇就投降苻坚。苻坚用他为揚武将軍，屡立大功。苻坚敗后，姚萇自称秦王，敗秦兵，执杀苻坚于五将山(在現在陕西省岐山县)，取长安，称帝，国号大秦(就是后秦)。

(104)〔鮮卑、羌虜〕鮮卑，指慕容垂。羌虜，指姚萇。

(105)〔風尘之变〕兵乱。戎馬所至，如風馳而尘揚。〔逞〕施展，实現。

(106)〔陈〕陈述，建議。

(107)〔閑〕熟习。〔軍旅〕軍事。旅，軍队。

(108)〔苟为〕随随便便地作。苟，不务实际。〔会〕逢迎，迎合。

(109)〔八月，戊午〕八月初二(戊午)那一天。

(110)〔督〕率領，指揮。〔張蚝(cì)〕以平燕有功为前将軍。气力过人，有万人敌之称。

⑪1〔益、梁州〕益州，現在四川省的大部分地区。梁州，現在陝西省西南部。

⑪2〔昔朕以龙驤建业〕意思是，从前我在作龙驤将軍的时候建立帝业。苻健拜苻坚为龙驤将軍。及苻生嗣苻健为帝，殘虐无度，苻坚杀苻生而得秦国。

⑪3〔卿〕你。这里是皇帝对臣下表示亲近的称呼。

⑪4〔徵〕徵兆，預兆。

⑪5〔慕容楷、慕容紹〕两人都是慕容垂的姪儿。

⑪6〔驕矜〕驕傲自大。

⑪7〔建中兴之业〕指恢复鮮卑族建立的燕国。业，大事业。

⑪8〔在此行也〕就在这一次的出行。

⑪9〔非汝，誰与成之〕除了你們，誰能帮助我完成这件大事！

⑫0〔甲子〕八月初八日。

⑫1〔戎卒〕步兵。

⑫2〔項城〕現在河南省項城县。

⑫3〔凉州〕現在甘肃省武威县。

⑫4〔蜀、汉〕四川、汉中（現在陝西省汉中市、南郑县一带）。〔順流〕順长江之流。

⑫5〔幽、冀〕幽州、冀州。現在河北省、北京市一带。〔彭城〕現在江苏省徐州市。

⑫6〔运漕〕运粮船。漕，水路轉运粮食。

⑫7〔潁口〕在現在安徽省潁上县南，潁水在此流入淮河。

⑫8〔詔〕这是說晋孝武帝下詔书。〔謝石〕謝安的弟弟。

⑫9〔徐、兗二州〕晋东迁后所置的南徐州（現在江苏省鎮江市一带）南兗州（現在江苏省江都县一带）。〔謝玄〕謝安的姪儿。

⑬0〔琰〕念 yǎn。

⑬1〔寿阳〕現在安徽省寿县。

⑬2〔都下〕京城。

⑬3〔夷然〕坦然，安然，形容一点也不惊慌。

⑬4〔已別有旨〕已經另有指示。旨，意旨。也有人解作皇帝已經另有詔旨作指示（旨，皇帝的命令）。

⑬5〔既而寂然〕随后就沒有什么話了。寂然，沒有声音。

⑬6〔重(chóng)請〕再一次請示。

⑬7〔命駕〕命令預备車馬。〔山墅(shù)〕山下的別墅。

⑬8〔玄〕謝玄。〔圍棋賭墅〕下圍棋，以別墅为賭注。謝玄如果赢了棋，謝安就把別墅給他。

⑬9〔劣于玄〕比謝玄劣，不如謝玄。

⑭0〔是日玄惧，便为敌手而又不胜〕这天謝玄心里有所畏惧（因为苻坚兵势很盛，而謝玄是东晋的前鋒都督，負有軍事重任），跟謝安下棋时，两人就成为不相上下的敌手，謝玄并沒有赢。

⑭1〔陟(zhi)〕登山。

⑭2〔根本〕指京城建康(現在的南京市)。京城是国君所在地,是政治中心,所以称之为"根本"。

⑭3〔固却〕坚决不要。却,不接受。

⑭4〔处分〕安排,布置。

⑭5〔西藩〕西面的边防。桓冲为荆州刺史,所以說西藩。藩,屏蔽。

⑭6〔佐吏〕僚屬。

⑭7〔庙堂之量〕作宰相的度量。

⑭8〔将(jiàng)略〕用兵的謀略。

⑭9〔垂至〕将要来到。

⑮0〔不經事〕不懂事,沒有經驗。〔少年〕指謝玄、謝琰等年輕人。

⑮1〔众〕士兵。

⑮2〔吾其左衽矣〕我們要穿外族的服装(受外族的統治)了。意思是,晋朝将要为苻坚所灭。左衽,衣襟开在左边,古代少数民族的服装是这样的。此語出于《論語·宪問》篇孔子說的"微管仲,吾其被发左衽矣"。

⑮3〔癸酉〕十月十八日。

⑮4〔克〕胜。

⑮5〔淮南〕淮南郡,現在寿县一带地方。

⑮6〔拔〕攻下。〔鄖(yún)城〕現在湖北省安陆县。

⑮7〔硤(xiá)石〕在寿县西。

⑮8〔帅〕率領。〔屯〕駐扎。〔洛澗〕在安徽省怀远县。

⑮9〔栅淮以遏(è)东兵〕在淮水上設栅栏(障碍物)以阻止晋兵。遏,阻止。

⑯0〔去〕离,距离。〔軍〕作动詞用,扎营。

⑯1〔今賊盛粮尽,恐不复見大軍〕現在敌人的势力很盛,而我这里粮食沒有了,恐怕(我这一部分队伍)不能再跟(您所統率的)大軍相会合。

⑯2〔获之〕捉到胡彬派出的使者。

⑯3〔馳使白〕派使者飞馬去报告。馳使,使使者馳。白,报告。

⑯4〔赴〕前进。

⑯5〔引輕騎〕率領輕装的騎兵。

⑯6〔兼道〕用加倍的速度赶路。〔就〕去会合。

⑯7〔朱序〕原是东晋的梁州刺史,太元四年(公元379年)襄阳为秦兵攻破时被秦兵俘虏。苻坚以朱序在襄阳屢破秦兵,能守臣节,拜序为度支尚书。

⑯8〔强弱异势〕犹言"强弱之势悬殊"。意思是双方的力量相差很远。

⑯9〔彼已夺气〕他們的勇气就被夺了。夺气,惧怕别人的声威,勇气好像被人所夺。

⑰0〔老秦师〕意思是,长期相持,消耗秦兵的鋭气。老,作动詞用,使秦师老,不是"老少"的"老"。

⑰1〔广陵相(xiàng)刘牢之〕刘牢之;字道坚,彭城人。謝玄北鎮广陵(現在江苏省江都县),以牢之为参軍。牢之領精鋭为前鋒,百战百胜,号为

"北府兵"。后迁騰揚将軍广陵相。相，郡国管理民政的长官。〔趣〕同"趋"，迅速前往。

⑫〔未至十里〕还差十里沒到。

⑬〔阻澗为陈〕以澗为阻，摆开陣势。意思是凭洛澗之險拒刘牢之。陈，同"陣"。下文"逼肥水而陈"的"陈"，意思一样。

⑭〔弋(yì)阳太守王詠〕《通鉴注》說："曹魏分西阳(現在湖北省黃岡县一带)、蘄(qí)春(現在湖北省蘄春县)，置弋阳郡，秦未能有其地也，王詠領太守耳。"(这里的"領"是"遙領"，只有空官銜，并不眞正在該地执行政令。)

⑮〔归津〕回去的渡口。

⑯〔赴〕奔，趋。

⑰〔軍实〕粮草之类。

⑱〔部陣〕布置的陣势。

⑲〔八公山〕在現在安徽省寿县北。

⑳〔勍(qíng)〕强。

㉑〔憮(wǔ)然〕失意的样子。

㉒〔逼〕靠近。

㉓〔悬軍深入〕犹言"孤軍深入"。悬軍，深入而无后援的軍队。悬，浮寄无所依靠。

㉔〔少却〕略向后退。

㉕〔铁騎〕精鋭的騎兵。〔蹙(cù)〕逼迫。

㉖〔蔑(miè)〕无，沒有。

㉗〔麾(huī)〕指揮。

㉘〔融馳騎略陈，欲以帅退者〕苻融騎着馬在陣地上飞跑巡行，想要領导那些退却的士兵(阻止他們后退)。

㉙〔青岡〕在寿县境內。

㉚〔蹈藉〕踐踏。

㉛〔蔽野〕遮蔽了田野。

㉜〔走者〕逃跑的人。〔唳(lì)〕鳴。

㉝〔草行露宿〕从草地上跑，不敢从路上走；睡在露天里，不敢进老百姓的屋內。这是形容敗兵的狼狽状况。

㉞〔重(chóng)〕加上。

㉟〔驛书〕驛站傳送来的捷报。

㊱〔摄〕收拾。〔牀〕放东西的小桌，不是臥牀。

㊲〔了无喜色〕全沒有欣喜的顏色。了，完全。

㊳〔徐〕慢慢地。

㊴〔还內〕回到內室。

㊵〔戶限〕門檻。

㊶〔不觉屐(jī)齿之折〕不知不觉地把屐齿碰断了。这是因为謝安心里过于兴奋，走路的步伐失常。晋人喜著木屐。木屐底下有横木，叫作"齿"。

前事不遠，吾屬之師　《資治通鑑》

戊子①，上謂侍臣曰②："朕觀《隋煬帝集》，文辭奧博③，亦知是堯、舜而非桀、紂④，然行事何其反也！"魏徵對曰⑤："人君雖聖哲⑥，猶當虛己以受人⑦，故智者獻其謀，勇者竭其力。煬帝恃其俊才⑧，驕矜自用⑨，故口誦堯、舜之言而身爲桀、紂之行，曾不自知⑩，以至覆亡也。"上曰："前事不遠，吾屬之師也⑪！"

【題解】

这篇文章选自《資治通鉴》。記魏征回答唐太宗的話，說明接受他人意見和言行一致的重要。魏征的話虽是說的隋煬帝，实則暗示唐太宗应力避"恃其俊才，驕矜自用"。封建时代人臣对帝王进言常用这种方式。

【注解】

①〔戊子〕唐太宗貞观二年（公元628年）六月戊子这一天。这年六月戊子是六月十三日。

②〔侍臣〕在皇帝左右的臣子。以前凡职位或行輩低的人在职位或行輩高的人的身旁，叫"侍"。

③〔奧博〕深奧通达。博有"通"的意思，指博通事理。

④〔是堯、舜而非桀、紂〕称贊唐堯和虞舜，指斥夏桀和商紂。是，表揚，称贊，认为对。非，批評，指斥，认为不对。

⑤〔魏征〕唐太宗时为諫議大夫。

⑥〔圣哲〕人格高尚天資聪明。

⑦〔虛己以受人〕虛心接受别人的意見。虛己，虛己之怀。受人，受人

之言。

⑧〔俊才〕过人的才智。俊，才智过人。

⑨〔自用〕固执己見。

⑩〔曾不〕乃不。文言里"曾不"两字常連用，多作"乃不"讲。

⑪〔吾屬〕我們。〔师〕这里是"榜样"的意思。

張巡守雍丘 《資治通鑑》

令狐潮圍張巡於雍丘①，相守四十餘日②，朝廷聲問不通③。潮聞玄宗已幸蜀④，復以書招巡⑤。有大將六人，官皆開府、特進⑥，白巡以兵勢不敵⑦，且上存亡不可知⑧，不如降賊。巡陽許諾⑨。明日，堂上設天子畫像⑩，帥將士朝之⑪，人人皆泣。巡引六將於前⑫，責以大義⑬，斬之。士心益勸⑭。

張巡被圍数十日，意不动摇，并斬劝降之六将。——"相守四十余日，朝廷声問不通，"心犹不动，写張巡的忠。

城中矢盡⑮，巡縛藁爲人千餘⑯，被以黑衣⑰，夜縋城下⑱，潮兵爭射之，久乃知其藁人；得矢數十萬。其後復夜縋人，賊笑不設備⑲。乃以死士五百斫潮營⑳，潮軍大亂，焚壘而遁㉑，追奔十餘里。潮慚，益兵圍之。

張巡夜縋草人于城下，获矢数十万。继又夜縋士兵襲敌营，获胜。——写張巡的智謀。

巡使郎將雷萬春於城上與潮相聞㉒，賊弩射之㉓，面中六矢而不動㉔。潮疑其木人㉕，使諜問之㉖，乃大驚，遙謂巡曰："向見雷將軍㉗，方知足下軍令矣㉘，然其如天道何㉙！"巡謂之曰："君未識人倫㉚，焉知天道㉛！"

写雷万春之勇，衬托張巡軍令之严。

未幾㉜，出戰，擒賊將十四人，斬首百餘級。賊乃夜遁，

收兵入陳留㉝，不敢復出。

出击获胜，敌兵逃往陈留。

頃之㉞，賊步騎七千餘衆屯白沙渦㉟，巡夜襲擊，大破之。還，至桃陵㊱，遇賊救兵四百餘人，悉擒之。分別其衆，嫣、檀及胡兵㊲，悉斬之㊳，滎陽、陳留脅從兵㊴，皆散令歸業㊵。旬日間，民去賊來歸者萬餘戶㊶。

記白沙渦之捷，及归途中擒敌救兵，处理得当，民众因此来归者颇多。——写張巡的政治远見。

【題解】

这篇文章选自《資治通鉴》唐肃宗至德元載（載，年。唐朝有一个时期称“年”为“載”。至德元載是公元 756 年，这年七月以前称天宝十五年）。張巡，南阳（唐郡名，現在河南省南阳县）人。博通經史，曉战陣法。开元中考中进士。天宝十四年，安祿山反，那时張巡任眞源（現在河南省鹿邑县）令，起兵討之，吏民乐从者数千人。他选了一千名精兵，开往雍丘（現在河南省杞[qǐ]县），与安祿山将令狐潮战，屡次获胜。后来率众至睢阳（在現在河南省商丘县境內），与太守許远会合。敌将尹子琦集合十万人来攻睢阳。張巡勉励士兵固守，士气很盛。詔拜御史中丞。固守数月，救兵不至，食尽城陷，張巡被害。本文記張巡守雍丘时以智勇胜敌的事。

【注解】

①〔令狐潮〕初为雍丘县令，后以县降安祿山，为安祿山将。

②〔相守四十余日〕相守，有双方对峙的意思。相，交相，互相。天宝十五年二月至三月，令狐潮屡次引兵攻雍丘，为張巡所败。五月，再攻雍丘。本篇記七月間事，“相守四十余日”，是从五月算起。

③〔朝廷声問不通〕張巡和朝廷方面不通消息。声問，音問，音信。

④〔玄宗已幸蜀〕天宝十五年六月，安祿山的叛軍攻占潼关，唐玄宗仓

皇逃往四川。幸，封建时代皇帝到某地，称为幸某地。

⑤〔复以书招巡〕又写信招降張巡。令狐潮与張巡本来是旧相識。这年五月令狐潮攻雍丘时，曾劝張巡降安祿山，被拒絕。所以这里說"复以书招巡"。

⑥〔开府、特进〕都是当时的文散官（閑散而无职事的官）。

⑦〔白巡以兵勢不敌〕就是"以兵勢不敌白巡"。把兵勢敌不过令狐潮的情况向張巡說。白，告訴。

⑧〔上〕皇上，指唐玄宗。

⑨〔阳〕同"佯"，假装。

⑩〔堂上〕大厅之上。〔設〕設置。这里指悬挂。

⑪〔帅〕同"率"，带領。〔朝之〕朝拜画像。朝，臣見君。之，指画像。

⑫〔引〕牵引，拉。

⑬〔責以大义〕就是"以大义責之"。意思是，以正道应該如何如何責备六将。大义，正道。

⑭〔士心益劝〕将士們心中越发自勉（为国尽忠）。益，更，越发。下文"益兵"的"益"作"增加"讲。劝，劝勉，勉励。

⑮〔矢尽〕箭用完了。

⑯〔縛（fú）藁（gǎo）为人千余〕用草扎成一千多个草人。藁，谷类植物的莖秆。为人，做成人形。

⑰〔被（pī）〕同"披"。

⑱〔縋（zhuì）〕用绳子拴住人或物从上往下送。

⑲〔不設备〕不作防备。

⑳〔死士〕犹如現在的敢死队。〔斫（zhuó）〕（用刀斧等）砍。

㉑〔壘〕古代軍中作防守用的墻壁。

㉒〔郎将〕官名，就是中郎将。〔与潮相聞〕同令狐潮通話。相，互相。聞，傳知。

㉓〔賊弩（nǔ）射之〕令狐潮的兵用弩射雷万春。弩，用机关放箭的弓。"弩"前省去介詞"以"。

㉔〔面中（zhòng）六矢而不动〕雷万春臉上中了六箭，而他仍然站在那里不动。

㉕〔疑其木人〕就是"疑其为木人"。木人，木头人。

㉖〔諜〕間諜。偵察敌方举动的人。〔問〕探听。

㉗〔向〕前些时候。

㉘〔方知足下軍令矣〕意思是，才知道足下軍令的严肃。方，相当于文言中另一个虚詞"乃"，大致等于現代語的"这才"。"軍令"之下含有"之严"的意味。

㉙〔然其如天道何〕但是对天命又怎么样呢！意思是，但是天命将終，又有什么办法！"如……何"，有时也作"奈……何"，或"无奈……何"。用現代語說，就是"把……怎么样！"天道，上天的运行之道，也就是"天命"的意思。

㉚〔未識人倫〕不知人类（君臣）的倫理关系。这是指斥令狐潮背叛唐

玄宗归附安祿山。人倫，封建社会中人的倫常，这里指君臣間的正常关系。

㉛〔焉〕怎么。与用"安"或"恶(wū)"相同。

㉜〔未几〕不久。

㉝〔陈留〕当时的郡名，現在河南省开封市一带。

㉞〔頃之〕跟"未几"的意思差不多。

㉟〔白沙渦〕在現在河南省中牟县。

㊱〔桃陵〕在現在河南省延津县。

㊲〔嬀(guī)〕嬀州，現在河北省怀来县。〔檀〕檀州，現在北京市密云县。

㊳〔悉斬之〕安祿山是唐朝营州柳城郡胡人，叛唐之前为范陽节度兼河北采訪使。嬀州、檀州、营州都在河北采訪使統治区域內。嬀、檀的兵和胡兵都是安祿山的嫡系軍队，所以要"悉斬之"。

㊴〔滎(xíng)阳〕当时的郡名，現在河南省滎阳县。

㊵〔散令归业〕把他們解散，让他們回去作原来的事（原来是干什么的仍然回去干什么）。

㊶〔去賊〕离开賊軍。去，离，弃。

訓儉示康　司馬光

吾本寒家①，世以清白相承②。吾性不喜華靡③，自爲乳兒④，長者加以金銀華美之服⑤，輒羞赧棄去之⑥。二十忝科名⑦，聞喜宴獨不戴花⑧。同年曰⑨："君賜不可違也。"乃簪一花。平生衣取蔽寒⑩，食取充腹，亦不敢服垢弊以矯俗干名⑪，但順吾性而已。

衆人皆以奢靡爲榮，吾心獨以儉素爲美⑫。人皆嗤吾固陋⑬，吾不以爲病⑭，應之曰："孔子稱'與其不遜也寧固⑮'。又曰'以約失之者鮮矣⑯'。又曰'士志於道而恥惡衣惡食者，未足與議也⑰'。古人以儉爲美德，今人乃以儉相詬病⑱，嘻，異哉⑲！"

說自己年輕的时候就不喜华靡，崇尚节俭，世人譏笑他，他也不以为病。这篇文章是父亲写給儿輩看的，举出自己的生平事迹，現身說法，最为亲切。

近歲風俗尤爲侈靡⑳，走卒類士服㉑，農夫躡絲履㉒。吾記天聖中先公爲群牧判官㉓，客至未嘗不置酒㉔，或三行五行㉕，多不過七行。酒酤於市㉖，果止於梨、栗、棗、柿之類，殽止於脯、醢、菜羹㉗，器用瓦、漆㉘：當時士大夫家皆然，人不相非也㉙。會數而禮勤㉚，物薄而情厚。近日士大夫家，酒非內法㉛，果、殽非遠方珍異㉜，食非多品，器皿非滿案㉝，不

敢會賓友。常數月營聚，然後敢發書㉞。苟或不然㉟，人爭非之，以爲鄙吝㊱。故不隨俗靡者㊲，蓋鮮矣。嗟乎，風俗頹弊如是㊳，居位者雖不能禁㊴，忍助之乎㊵！

慨叹近岁風俗侈靡，就士大夫家宴客一事指出当时的习尚跟宋朝初年大不相同，以賅其余，然后說居高位的人不应随波逐流。

又聞昔李文靖公爲相㊶，治居第於封丘門內㊷，聽事前僅容旋馬㊸。或言其太隘㊹，公笑曰："居第當傳子孫，此爲宰相聽事誠隘，爲太祝、奉禮聽事已寬矣㊺。"參政魯公爲諫官㊻，眞宗遣使急召之，得於酒家㊼。既入，問其所來，以實對。上曰㊽："卿爲清望官㊾，奈何飲於酒肆㊿？"對曰："臣家貧，客至無器皿、穀、果，故就酒家觴之(51)。"上以無隱，益重之(52)。張文節爲相(53)，自奉養如爲河陽掌書記時(54)，所親或規之曰(55)："公今受俸不少，而自奉若此，公雖自信清約(56)，外人頗有公孫布被之譏(57)。公宜少從衆。"公歎曰："吾今日之俸，雖舉家錦衣玉食(58)，何患不能？顧人之常情(59)，由儉入奢易，由奢入儉難。吾今日之俸豈能常有？身豈能常存？一旦異於今日(60)，家人習奢已久，不能頓儉(61)，必致失所(62)。豈若吾居位去位身在身亡常如一日乎(63)？"嗚呼，大賢之深謀遠慮(64)，豈庸人所及哉！

举出宋朝初年李、魯、張三人崇尚节儉的言行加以表揚，贊叹大賢的深謀远虑，非庸人所能及。——以上两段，以近岁風俗之侈靡与宋初"大賢"之节儉对比，从反正两面写。

御孫曰："儉，德之共也；侈，惡之大也。"(65)共，同也，言有

德者皆由儉來也。夫儉則寡欲。君子寡欲則不役於物[66]，可以直道而行[67]；小人寡欲則能謹身節用[68]，遠罪豐家[69]。故曰："儉，德之共也。"侈則多欲。君子多欲則貪慕富貴，枉道速禍[70]；小人多欲則多求妄用[71]，敗家喪身：是以居官必賄，居鄉必盜[72]。故曰："侈，惡之大也。"

引御孙的話加以解說，从道理上闡明儉和侈必致的后果。

昔正考父饘粥以餬口，孟僖子知其後必有達人[73]。季文子相三君[74]，妾不衣帛，馬不食粟，君子以爲忠[75]。管仲鏤簋朱紘[76]，山節藻棁[77]，孔子鄙其小器[78]。公叔文子享衛靈公，史鰌知其及禍，及戍，果以富得罪出亡[79]。何曾日食萬錢，至孫以驕溢傾家[80]。石崇以奢靡誇人，卒以此死東市[81]。近世寇萊公豪侈冠一時，然以功業大，人莫之非[82]，子孫習其家風[83]，今多窮困。其餘以儉立名，以侈自敗者多矣，不可徧數[84]。聊舉數人以訓汝。汝非徒身當服行[85]，當以訓汝子孫，使知前輩之風俗云[86]。

再以反正两面的事实为证，連举六个古人和一个本朝人的事迹，說明儉能立名，侈必自敗。最后以訓詞收束全篇。

【題解】

这篇文章选自《溫国文正司馬公文集》(据《四部丛刊》本)，是司馬光写給儿子司馬康，訓誡他崇尚节儉的。《宋史·司馬康傳》說："康字公休，幼端謹，不妄言笑，敏学过人，博通古书，以明經上第。光居洛，士之从学者退与康語，未尝不有得。途之人見其容止，虽不識皆知其为司馬氏子也。历校书郎、著作佐郎兼侍讲。为人廉洁，口不言財。"从这几句話，可以看出司馬光給儿子的影响。这篇文章好像

是信手书写的，可是脉絡极为清晰。作者闡明儉和奢的利害，不仅发議論，并且举出一些正反面的事例作证，能使讀者信服。作者所提倡的儉，当然是从維护封建家族的利益出发的，但是篇中有些話在今天看来仍然有一定的道理。

【作者介紹】

司馬光(1019—1086)，字君实，宋朝陕州夏县(現在山西省夏县)人。著名的史学家。宋仁宗时考中进士。作过諫官。神宗时为翰林学士。王安石行新法，大官僚大地主們頑固地反对，司馬光是其中的一个代表人物，他請求神宗不要行新法。此后他离开朝廷十五年，专力主編《資治通鉴》，用功很勤苦。他自己說"日力不足，继之以夜"，他的"精力尽于此书"(見进《資治通鉴》表)。哲宗时为門下侍郎，尚书左僕射。就在他当政的短时期里，新法都廢止了。

【注解】

①〔吾本寒家〕司馬光的父亲司馬池，历任州县官，累迁天章閣待制。居官廉洁，家无余财，所以司馬光自称为寒家。本，本来，原来。寒，貧。

②〔世以清白相承〕一代一代都以清白的家風相继承。

③〔华靡〕豪华奢侈，意思是起居服用样样讲究。

④〔自为乳儿〕从嬰儿时起。

⑤〔长者〕长輩。〔金銀〕飾有金銀(的衣服)。

⑥〔羞赧(nǎn)〕害羞，臉紅。

⑦〔二十忝(tiǎn)科名〕二十岁那年，忝列于(进士的)科名之中(就是考中进士)。忝列，意思是，自己列名在內，使同列的人有辱。这是謙逊的說法。忝，辱。

⑧〔聞喜宴独不藏花〕宋朝科举制度，凡新科进士賜"聞喜宴"，皆賜簪花(把花插在帽簷上)。这在科举时代，算是特殊的光荣。

⑨〔同年〕科举时代同榜及第者称"同年"。

⑩〔蔽寒〕御寒。

⑪〔服垢弊以矯俗干名〕故意穿骯髒破烂的衣服以表示与一般人不同，以此求得名誉。服，穿。垢，髒。弊，破。矯俗，違背世俗的常情。干名，求名誉。

⑫〔儉素〕节儉朴素。

⑬〔嗤(chī)〕非笑。〔固陋〕固执而不通达。

⑭〔吾不以为病〕我不以此为缺陷。病，疵累，缺陷。

⑮〔孔子称'与其不逊也宁固'〕《論語·述而》篇："子曰：'奢則不逊，儉則固。与其不逊也，宁固。'"意思是，奢侈就显得驕傲，节儉就显得固陋。与其驕傲，无宁固陋。

⑯〔又曰'以約失之者鮮矣'〕見《論語·里仁》篇。意思是，因为儉約而犯过失的，那是很少的。約，儉約。鮮，少。

⑰〔又曰'士志于道而耻恶衣恶食者，未足与議也'〕見《論語·里仁》篇。意思是，讀书人有志于眞理，却以吃得不好穿得不好（生活不如人）为羞耻，这种人是值不得跟他談論的。恶，粗陋。

⑱〔相詬(gòu)病〕相譏議，认为是缺点。

⑲〔嘻，异哉〕嘻，叹詞。异哉，眞奇怪呀！异，怪。

⑳〔近岁〕指宋神宗元丰年間。

㉑〔走卒类士服〕当差的都穿士人的衣服。类，大都。

㉒〔农夫躡(niè)絲履〕农夫穿絲織品作的鞋。躡，踩，这里作"足穿"讲。

㉓〔天圣〕宋仁宗的年号(1023—1032)。〔先公〕司馬光称他死去的父亲司馬池。〔群牧判官〕群牧司的判官，这是群牧司的高級官。群牧司，主管国家公用馬匹的机构。

㉔〔置酒〕摆設酒席。

㉕〔或三行(xíng)五行〕有时斟三次，有时斟五次。行，行酒(主人斟酒請客人喝)。

㉖〔酤(gū)〕同"沽"，买酒。

㉗〔殽(yáo)〕下酒的菜。〔脯(fǔ)〕干肉。〔醢(hǎi)〕肉酱。〔羹〕湯。

㉘〔瓷、漆〕瓷器和漆器。

㉙〔非〕譏評，认为不对。

㉚〔会数(shuò)而礼勤〕会聚的次数多而礼意殷勤。数，屡次。

㉛〔酒非內法〕酒如果不是照宫內釀酒的方法釀造的。內，指宫內。

㉜〔珍异〕珍貴奇异之品，就是所謂"山珍海錯"。

㉝〔皿(mǐn)〕盘、盂一类盛飲食的器具。

㉞〔常数月营聚，然后敢发书〕往往先用几个月的时間准备珍貴的食品，然后敢发請柬。营聚，准备，張罗。发书，发出請柬(請客的帖子)。

㉟〔苟或不然〕如果有人不这样做。

㊱〔人爭非之，以为鄙吝〕人們都认为他不对，說他鄙吝。鄙，沒見过世面。吝，舍不得花錢。

㊲〔随俗靡〕跟着习俗順風倒。

㊳〔頹弊〕敗坏。

㊴〔居位者〕居高位有权势的人。

㊵〔忍助之乎〕忍心助长这种恶風气嗎？

㊶〔李文靖公〕李沆(háng),字太初,洛州肥乡(現在河北省肥乡县)人。宋眞宗时宰相。死后謚文靖。

㊷〔治〕修筑。〔居第〕住宅。〔封丘門〕汴京(現在河南省开封市)的城門。

㊸〔听事〕处理公事或接待宾客的厅堂。〔仅容旋馬〕仅仅能够让一匹馬轉个身。

㊹〔隘(ài)〕狹窄。

㊺〔太祝、奉礼〕太祝和奉礼郎,这是太常寺的两个官,主管祭祀,往往用功臣的子孙担任。

㊻〔参政魯公〕魯宗道,字貫之,亳(bó)州譙(現在安徽省亳县)人。宋眞宗时为右正言。后为戶部員外郎兼右諭德(諭德是太子的屬官,負責教育太子),又迁左諭德。仁宗时拜参知政事。〔为諫官〕右正言是諫官。宋眞宗召魯宗道,得于酒市,是他作諭德时的事,見《宋史·魯宗道傳》,作者說"为諫官",或偶誤。

㊼〔得于酒家〕在酒館里找到他。

㊽〔上〕皇上,指宋眞宗。

㊾〔卿为清望官〕你所担任的官职屬于清望官("清望官"一詞,見《旧唐书·德宗紀》,意思是清高有名望的官,指中书省、尚书省、門下省的官和諫官)。

㊿〔酒肆〕酒館。

(51)〔故就酒家觴之〕所以就着酒館招待他。觴,这里是請人喝酒的意思。

(52)〔上以无隐,益重之〕眞宗因为他不隐瞞实情,越发尊重他。"无隐"前省略"其"字。

(53)〔張文节〕張知白,字用晦,滄州清池(旧县名,故城在現在河北省滄州市东南)人。宋眞宗时为河阳(現在河南省洛阳市)节度判官。仁宗初年为宰相。死后謚文节。

(54)〔自奉养如为河阳掌书記时〕自己的生活享受跟在河阳作节度判官时一样。"掌书記"本来是唐代的官名。掌书記和判官都是主管批公文的官,古人作文,常用前代的官名称当代的官。

(55)〔所亲〕亲近的人。〔規〕劝戒。

(56)〔公虽自信清約〕你虽然自己知道确实是清廉节俭。

(57)〔外人頗有公孙布被之譏〕外面却有些人譏評你,說你如同公孙弘盖布被那样矯情作伪。公孙弘,汉武帝时为丞相,封平津侯。《汉书·公孙弘傳》:"汲黯曰:'弘位在三公,奉(同"俸")祿甚多,然为布被,此詐也。'"

(58)〔玉食〕珍貴的飲食。

(59)〔顾〕但是。

(60)〔一旦异于今日〕(如果)有一天(我罢官或者病死了,)情况和現在不一样。

(61)〔頓〕立刻。

(62)〔必致失所〕一定会(因为揮霍淨尽而至于)饥寒无依。

(63)〔岂若吾居位去位身在身亡常如一日乎〕何如不論我作官或不作

官，活着或死亡，家中的生活情况都一样呢？

㊹〔大賢〕指上文所說的李、魯、張三人。

㊺〔御孙曰："儉，德之共(gōng)也；侈，恶之大也。"〕見《左傳》庄公二十四年。御孙，魯国的大夫。

㊻〔君子〕这里指有地位的人。〔不役于物〕不为外物所役使，不受外物的牵制。

㊼〔直道而行〕行正直之道。意思是，一个人既然无所貪慕，那么任何事情都敢于誠实不欺地去作。直道而行，語出《論語·卫灵公》篇。

㊽〔小人〕这里指沒有地位的人，指普通老百姓。〔謹身节用〕約束自己，节約用度。《孝經》："謹身节用，以养父母。"

㊾〔远罪丰家〕避免犯罪，丰裕家室。

㊿〔枉道速禍〕不循正道而行，招致禍患。枉，屈。速，招。

(71)〔多求妄用〕多方营求，随意浪費。（不能节用，必然"多求"。）

(72)〔是以居官必賄，居乡必盜〕所以作官必然貪赃受賄，在乡間必然盜窃他人財物。此二語承上文君子、小人分說，不是只承小人說。

(73)〔昔正考父饘(zhān)粥以餬口，孟僖子知其后必有达人〕古时候正考父用饘粥維持生活，孟僖子因此推知他的后代必有显达的人。这件事見《左傳》昭公七年。正考父，宋国的大夫，孔子的远祖。饘，稠粥。粥，稀粥。孟僖子，魯国大夫仲孙玃(jué)。

(74)〔季文子相三君〕見《左傳》襄公五年。季文子，魯国大夫季孙行父。三君，魯文公、魯宣公、魯襄公。

(75)〔君子以为忠〕《左傳》襄公五年："君子是以知季文子之忠于公室也。"君子，当时有名望的人。忠，忠于公室。

(76)〔管仲〕齐桓公的国相。〔鏤(lòu)簋(guǐ)〕刻有花紋的簋。鏤，刻。簋，盛食物的器具。〔朱紘(hóng)〕紅色的帽带。紘，在嘴巴下边打結的帽带。

(77)〔山节〕上边刻着山岳的斗栱(gǒng)。节，柱子上的斗栱。〔藻棁(zhuó)〕上边画着水藻的梁上的短柱。棁，梁上的短柱。鏤簋朱紘，山节藻棁，都是說管仲奢侈。

(78)〔孔子鄙其小器〕孔子看不起他，批評他器量狹小。鄙，鄙視。《論語·八佾(yì)》篇："子曰：'管仲之器小哉。'"

(79)〔公叔文子享卫灵公，史鰌(qiū)知其及禍，及戍(shù)，果以富得罪出亡〕《左傳》定公十三年："初，卫公叔文子朝而請享灵公，退見史鰌而告之。史鰌曰：'子必禍矣！子富而君貪，其及子乎？'及文子卒，卫侯始惡于公叔戍，以其富也。"定公十四年春，卫侯逐公叔戍，戍逃往魯国。公叔文子，卫国大夫公叔发。享卫灵公，請卫灵公到家

中宴会。史鰌，也是卫国大夫。及禍，遭到灾禍。公叔戍，公叔文子的儿子。出亡，逃亡在外。

㊿〔何曾日食万錢，至孙以驕溢傾家〕何曾，字穎考，陈国阳夏（現在河南省太康县）人。晋武帝时，官至太傅。《晋书·何曾傳》說：何曾"性奢豪，务在华侈。食日万錢，犹曰'无下箸处'。"又說何曾的子孙都奢侈傲慢，到永嘉（晋怀帝的年号）末年，"何氏灭亡无遺焉"。

(81)〔石崇以奢靡夸人，卒以此死东市〕石崇，字季倫，渤海南皮（故城在現在河北省南皮县东）人。《晋书·石崇傳》說：石崇"财产丰积，室宇宏丽。后房百数，皆曳紈綉，珥金翠。絲竹尽当时之选，庖膳穷水陆之珍。与貴戚王愷、羊琇之徒以奢靡相尚。崇有妓曰綠珠，美而艳，善吹笛。孙秀使人求之。崇竟不許。秀怒，乃劝赵王倫誅崇。車載詣东市，崇乃叹曰：'奴輩利吾家財。'收者答曰：'知財致害，何不早散之？'崇不能答。"（后房，指姬妾。东市，行刑的地方。）

(82)〔近世寇萊公豪侈冠一时，然以功业大，人莫之非〕近年寇准的豪华奢侈，在当代人中堪称第一，但是因为他的功业大，所以人們不批評他。寇准，字平仲，华州下邽（guī，下邽故城在現在陕西省渭南县东北）人。宋眞宗初年为宰相。辽兵入犯，汴京震恐，寇准劝眞宗亲征，渡河至澶（chán）州（現在河南省濮阳县）。辽兵受挫，乃与宋議和定盟而退。寇准后封萊国公。《宋史·寇准傳》說："准少年富貴，性豪侈，家未尝爇（ruò）油灯，虽庖厠（yǎn）所在，必燃炬烛（爇，燃。厠，厠所。炬，烛。这里用"炬""烛"两字組成双音詞）。"人莫之非，人不非之，人們不批評他。"然以功业大，人莫之非"是极有分寸的微辞，并不是认为寇准可以如此奢侈。

(83)〔习〕习染。

(84)〔徧数(shǔ)〕一个一个地列举。

(85)〔汝非徒身当服行〕你不但本身应当履行（节俭）。非徒，不但。身，本身，自己。服行，履行，实行。

(86)〔云〕語末助詞。

讀孟嘗君傳　王安石

世皆稱孟嘗君能得士①，士以故歸之②，而卒賴其力以脫於虎豹之秦③。嗟乎！孟嘗君特雞鳴狗盜之雄耳④，豈足以言得士？不然，擅齊之强⑤，得一士焉⑥，宜可以南面而制秦⑦，尙何取雞鳴狗盜之力哉？夫雞鳴狗盜之出其門，此士之所以不至也。

这篇短文共四句。第一句揭出世人論点，以下三句把这些論点一一击破："嗟乎"句破"能得士"。"不然"句破"卒賴其力以脫于虎豹之秦"。"夫鸡鳴狗盜"句破"士以故归之"。文笔曲折而严密，极有气势。清朝沈德潜評这篇文章說："語語轉，笔笔紧，千秋絕調。"

【題解】

这篇文章选自《临川先生文集》（据《四部丛刊》本）。《孟尝君傳》指《史記》的《孟尝君列傳》。孟尝君，姓田，名文，战国时齐国的公子，食邑于薛（現在山东省滕县南），称"孟尝君"。他和当时赵国的平原君，楚国的春申君，魏国的信陵君，都以好客养士出名，号称"四公子"。这篇文章主旨在攻破"孟尝君能得士"的說法。作者只用三句有力的話，层层紧逼，就把世人的說法駁倒。这是古来有名的一篇短文。

【作者介紹】

王安石（1021—1086），字介甫，号半山，宋朝临川（現在江西省临

川县)人。少时喜欢讀书,长于写文章。議論脫俗,自信心很强。宋仁宗时,任度支判官,曾上万言书,表現了矯世变俗的志向。神宗时,为翰林学士兼侍讲。熙宁二年(公元 1069 年),任参知政事(官名,比宰相低一等),設"制置三司条例司"(官署名。主管經画制定三司[盐铁、度支、戶部]的条例,是以整理財政为中心的进行全面改革的变法总机构。这个机构第二年并入"中书省"。中书省,是中央的掌管机要、发布詔令的官署),相继举办农田法、水利法、青苗法、均輸法、保甲法、免役法、市易法、保馬法、方田均稅法,号为"新法"。熙宁三年,任同中书門下平章事(宰相)。七年,罢相为观文殿大学士,知江宁府。后来又作宰相。他被封为舒国公,又改封为荆国公,所以人們也称他"王荆公"。他是宋朝有名的古文家之一,写文章力追韓愈,以拗折峭深見长。著作很多,有《周官新义》《唐百家詩选》《临川先生集》等。

【注解】

①〔孟尝君能得士〕据《史記·孟尝君列傳》說,孟尝君在薛招致諸侯宾客以及有罪的亡命之徒,給他們极为优厚的待遇,因此投奔他的士人有数千名之多。

②〔以故〕以此之故。〔归〕大略相当于現代語的"投奔"。〔之〕代孟尝君。

③〔卒賴其力〕終于依靠士的力量。其,代詞,指士。〔以脫于虎豹之秦〕从虎豹般的秦国逃出(沒有被秦国杀害)。脫,离。秦昭王听說孟尝君是賢人,請他作秦国的国相。后来有人在秦昭王面前說孟尝君的坏話,秦昭王就把他囚禁起来,要杀他。孟尝君使人向秦昭王的一个很受寵爱的夫人求援。那个夫人向孟尝君要一件狐白裘(用白色狐腋的毛皮制成的皮衣)作报酬。孟尝君本来有一件"价值千金天下无双"的狐白裘,可是已經送給秦昭王了。孟尝君有个門客能为狗盜(装扮狗去偷东西。《史記·孟尝君列傳》說:"乃夜为狗以入秦宮藏[zàng]中。"藏,仓庫),就在夜間装扮狗进入秦宮,把狐白裘偷出来,献給夫人。孟尝君被釋放后,急欲离开秦国,跑到函谷关,正在半夜里。秦昭王又派人追他来了。按函谷关的規定,每天早晨鸡叫时才开关放行人。孟尝君門客中有个能学鸡叫的,他一学鸡叫,引得附近的鸡都叫起来。守关的人听見鸡叫就开关,孟尝君才得出关,沒被追上。

④〔雄〕长，首領。

⑤〔擅齐之强〕独自掌握着齐国强大的政权。擅，据有，独掌。

⑥〔得一士焉〕（只要）得到一个士。“一士”极言其少，以見那些鸡鳴狗盜者流实非眞士，孟尝君一个士也沒有得到。

⑦〔南面而制秦〕使秦国的国王来朝拜齐国的国王。国君听政和接見諸侯时，坐北面南，所以說“南面”。宋朝謝枋得的《文章軌范》評此文說：“一篇得意处，只是‘擅齐之强，得一士焉，宜可以南面而制秦，尙何取鸡鳴狗盜之力哉？’先得此数句，作此一篇文字，然亦是祖述前言。韓文公（韓愈）《祭田横墓文》云：‘当嬴氏之失鹿，得一士而可王。何五百人之扰扰，不能脫夫子于劍鋸？岂所宝之非賢，抑天命之有常？’介甫盖自此篇变化来。”“南面制秦”，当然不是“得一士”就能作得到的。文章这样說，无非为抬高所謂眞士，以证孟尝君不过是“鸡鳴狗盜之雄”。

答司馬諫議書　王安石

某啓①：昨日蒙教②。竊以爲與君實游處相好之日久③，而議事每不合，所操之術多異故也④，雖欲强聒⑤，終必不蒙見察⑥，故略上報⑦，不復一一自辨⑧；重念蒙君實視遇厚⑨，於反覆不宜鹵莽⑩，故今具道所以⑪，冀君實或見恕也⑫。

先叙酬答的話。——从初拟"不复一一自辨"，說到現在又要"具道所以"，以下就轉入正文。

蓋儒者所爭，尤在於名實⑬，名實已明，而天下之理得矣⑭。今君實所以見教者，以爲侵官，生事，征利，拒諫⑮，以致天下怨謗也。某則以謂受命於人主，議法度而修之於朝廷，以授之於有司⑯，不爲侵官⑰；舉先王之政⑱，以興利除弊⑲，不爲生事；爲天下理財，不爲征利；闢邪說，難壬人⑳，不爲拒諫。至於怨誹之多，則固前知其如此也㉑。人習於苟且非一日㉒，士大夫多以不恤國事、同俗自媚於衆爲善㉓，上乃欲變此㉔，而某不量敵之衆寡，欲出力助上以抗之，則衆何爲而不洶洶㉕？然盤庚之遷，胥怨者民也㉖，非特朝廷士大夫而已；盤庚不爲怨者故改其度㉗，度義而後動㉘，是而不見可悔故也㉙。如君實責我以在位久，未能助上大有爲，以膏澤斯民㉚，則某知罪矣㉛；如曰今日當一切不事事㉜，守前所爲而已，則非某之所敢知㉝。

先逐条申辨，最后补出一层，指責司馬光不应以“一切不事事”为善。——針对司馬光来书所提主要論点加以駁复。每下一語，都能說得对方无話可答。笔鋒犀利，語勢勁健，自己决不引咎，表現作者对实行新法抱着极大的信心。

無由會晤，不任區區向往之至㉞！

书牘結束語。

【題解】

这篇文章选自《临川先生文集》（据《四部丛刊》本）。司馬光，字君实。諫議，就是諫議大夫，是司馬光当时的官职。宋神宗熙宁二年（公元1069年）春，王安石任参知政事，实行新法，以“制置三司条例司”为总机关。新法的总原则，可以归納为理財、整軍、富国、强兵四件事。如农田水利法，青苗法，免役法，方田均税法，市易法，均輸法，都屬于理財、富国。保甲法，保馬法，置将法，設軍器监，都屬于整軍、强兵。新法的目的，是想限制大官僚、大地主、大商人和高利貸者的利益，使他們多負担一些賦税，以增加朝廷的收入，加强国防的力量，抵御辽、夏的侵扰。新法如果实行得好，是可以解决当时一些亟需解决的問題的。但是因为限制和打击了大官僚、大地主、大商人，就引起了他們的代表人物——以司馬光为首的保守派官僚的反对，爆发了新旧两派的党爭。熙宁三年二月，司馬光写了一篇《与王介甫书》（見《溫国文正司馬公文集》卷六十），长达三千余字。大致說：“介甫从政始期年，而士大夫在朝廷及自四方来者，莫不非議介甫，如出一口。下至閭閻細民，小吏走卒，亦窃窃怨叹，人人归咎于介甫。”又說：“自古圣賢所以治国者，不过使百官各称其职，委任而責成功也。介甫以为此皆腐儒之常談，不足为，思得古人所未尝为者而为之，于是財利不以委三司而自治之。”又說：“夫侵官，乱政也，介甫更以为治术而先施之。貸息錢，鄙事也，介甫更以为王政而力行之。徭役自古皆从民出，介甫更欲斂民錢雇市佣而使之。”又說：“或所見小异，微言新令之不便者，介甫輒拂(fú)然加怒，或詬罵以辱之，或言于上而逐之，不待其辞之毕也。

介甫拒諫乃尔，无乃不足于恕乎？”又說：“孟子曰，‘仁义而已矣，何必曰利！’今介甫为政，首建制置条例司，大讲财利之事，又命薛向行均輸法于江淮，欲尽夺商賈之利。又分遣使者散青苗錢于天下，而收其息，使人愁痛。此岂孟子之志乎？”又說：“老子曰，‘我无为而民自化，我好靜而民自正，我无事而民自富，我无欲而民自朴。’今介甫为政，尽变更祖宗旧法，使上自朝廷，下及田野，內起京师，外周四海，士吏兵农，工商僧道，无一人得襲故而守常者，紛紛扰扰，莫安其居，此岂老氏之志乎？”司馬光所謂侵官、生事、爭利、拒諫者，主要就是这些。王安石的《答司馬諫議书》，針对司馬光的这些指摘，用簡短的話作了斬釘截铁的答复。王安石为人傲岸倔强，果于自用。他深信新法对国家絕对有利，所以对保守派的反对不仅絕不迁就，而且予以鄙視。但是保守派的势力很大，宋神宗死后，新法就被廢除了。清末古文家吳汝綸評《答司馬諫議书》說：“固由傲兀性成，究亦理足气盛。故勁悍廉厉无枝叶如此。”这种看法有些道理。

【注解】

①〔某启〕这里意思是“安石启”。“某”是人名的代字。正式写信，实际上还是写本名的，只是在起草的时候，为了省事，可以用“某”代本名。根据书稿編的文集，也常把“某”这个字照样保留下来。下文还有四个“某”，都是这样用的。

②〔蒙教〕承蒙您賜給我教言（指来信）。

③〔君实〕司馬光的字。〔游处〕同游共处。意思是“交往”。

④〔所操之术〕指彼此所主張的政治上的一些作法。操，持，主張。术，方法。

⑤〔强聒（guā）〕意思是硬要对方听。《庄子·天下》篇說：“虽天下不取，强聒而不舍者也。”《經典釋文》解釋說：“謂强聒其耳而語之也。”聒，語声喧杂。

⑥〔不蒙見察〕不蒙您考虑。蒙，見，都表示被动語气。

⑦〔故略上报〕所以只簡单地給您回了一封信。

⑧〔辨〕同“辯”。

⑨〔重（chóng）念〕又想。〔視遇〕看待。

⑩〔于反复〕对于书信来往。〔卤莽〕粗疏草率。卤，同“鲁”。

⑪〔具道所以〕詳細地說出我所以这样做的理由。

⑫〔或見恕〕或許会原諒我。

⑬〔尤在于名实〕特别在于名和实是否相符。名，指概念（或名称）。实，指实在（或事实）。

⑭〔天下之理得矣〕天下的大道理就弄清楚了。

⑮〔侵官〕自己理财，侵夺盐铁、戶部、度支三司的职权。〔生事〕派人到各地推行新法，生事扰民。〔征利〕設法生财，与民爭利。征，求。

⑯〔受命于人主，議法度而修之于朝廷，以授之于有司〕从皇帝那里接受命令，議訂法令制度，又在朝廷上修正（决定），分别交給負責的官（去实行）。人主，君主。

⑰〔不为〕不能算是。

⑱〔举〕施行。

⑲〔以〕用以，用来。

⑳〔辟邪說，难壬人〕抨击不正确的言論，駁斥巧辯的坏人。壬人，佞人，善于巧辯的人。

㉑〔前〕事前。

㉒〔苟且〕得过且过，不作长远打算。〔非一日〕不是一天的事了。

㉓〔不恤国事〕不顧国家大事。恤，忧，顧。〔同俗自媚于众〕附和世俗之見，向众人献媚討好。

㉔〔上〕皇上。

㉕〔汹汹〕大吵大鬧。

㉖〔盘庚之迁，胥怨者民也〕盘庚迁都，相与怨恨的是老百姓啊。《尚书·盘庚》："盘庚五迁，将治亳(bó)殷，民咨胥怨。"盘庚，商朝的君主。从商湯到盘庚凡五次迁都。盘庚将迁都亳之殷地（在現在河南省偃师县），曾遭到貴族和被貴族鼓动的一些人的反对。胥，与，相与。

㉗〔不为怨者故改其度(duò)〕不因为有人怨恨的緣故，就改变他的計划。度，計虑，謀画。

㉘〔度义而后动〕考虑到应当这样做，然后行动起来。

㉙〔是〕认为对。

㉚〔膏澤斯民〕意思是叫人民得到幸福。膏澤，这里作动詞用，意思是降恩澤給……。

㉛〔則某知罪矣〕那么我承认过錯。知，知道，这里有"承认"的意味。

㉜〔一切不事事〕什么事情都不做。事事，做事。前一个"事"是动詞，后一个"事"是名詞。

㉝〔則非某之所敢知〕那就不是我所敢承认的，那我就不知道有这样的道理。意思是"我不承认"。

㉞〔不任区区向往之至〕私心不胜敬仰。这是从前写信的客套話。不任，不胜。向往之至，仰慕到极点。

遊褒禪山記　王安石

褒禪山亦謂之華山①。唐浮圖慧褒始舍於其址②，而卒葬之③；以故其後名之曰"褒禪"。今所謂慧空禪院者，褒之廬冢也④。距其院東五里，所謂華山洞者，以其乃華山之陽名之也⑤。距洞百餘步⑥，有碑仆道⑦，其文漫滅⑧，獨其爲文猶可識曰"花山"⑨。今言"華"如"華實"之"華"者，蓋音謬也⑩。

說明"褒禪山"这个名称的来历；并辨以"花山"为"华山"是音謬，为第四段的議論伏根。

其下平曠，有泉側出⑪，而記遊者甚衆⑫，——所謂"前洞"也。由山以上五六里，有穴窈然⑬，入之甚寒，問其深，則其好遊者不能窮也⑭，——謂之"後洞"。余與四人擁火以入⑮，入之愈深，其進愈難⑯，而其見愈奇⑰。有怠而欲出者⑱，曰："不出，火且盡⑲。"遂與之俱出。蓋予所至，比好遊者尚不能十一⑳，然視其左右，來而記之者已少。蓋其又深，則其至又加少矣㉑。方是時㉒，予之力尚足以入，火尚足以明也㉓。既其出㉔，則或咎其欲出者㉕，而予亦悔其隨之而不得極夫遊之樂也㉖。

先略写前洞和后洞的概况，然后較詳地叙述游后洞的經过。——記前洞"游者甚众"，后洞"其好游者不能穷"，悔已之

"力尚足以入，火尚足以明"，而竟"不得极夫游之乐"，皆为第三段議論伏根。

於是予有歎焉㉗。古人之觀於天地、山川、草木、蟲魚、鳥獸，往往有得㉘，以其求思之深而無不在也㉙。夫夷以近㉚，則遊者衆；險以遠，則至者少。而世之奇偉、瑰怪、非常之觀㉛，常在於險遠，而人之所罕至焉㉜，故非有志者不能至也。有志矣，不隨以止也㉝，然力不足者，亦不能至也。有志與力，而又不隨以怠，至於幽暗昏惑而無物以相之㉞，亦不能至也。然力足以至焉㉟，於人爲可譏㊱，而在己爲有悔㊲；盡吾志也而不能至者，可以無悔矣，其孰能譏之乎？此予之所得也。

自述此游之所得。"奇偉、瑰怪、非常之观，常在于險远"，必須"尽吾志也而不能至"，始能在己无悔而不为人所譏。——这段議論应上段的"咎"字"悔"字，段末"此予之所得也"，与开端"古人之观于天地、山川……往往有得"相应。

余於仆碑㊳，又以悲夫古書之不存㊴，後世之謬其傳而莫能名者㊵，何可勝道也哉㊶！此所以學者不可以不深思而愼取之也㊷。

再就仆碑足以证訛一事，指出学者于所学应取"深思而愼取"的态度。

四人者㊸：廬陵蕭君圭君玉㊹，長樂王回深父㊺，余弟安國平父、安上純父㊻。

至和元年七月某日㊼，臨川王某記㊽。

記同游者和作这篇游記的时間。

【題解】

这篇文章选自《临川先生文集》。文章是游記体，作者叙述了游褒禪山时所見的景物，記下了同游的人和出游的时間。作者明白地說，这次游山并沒有"极乎游之乐"，既是这样，关于"游"的方面，可記的就不多了。所以这篇文章不以記游为重点，重点是据游山的感想发議論。文章中說了两点意見。主要的一点是，"奇偉、瑰怪、非常之观，常在于險远"，必須"尽吾志"以赴之，始能于己无悔，不为人譏。这虽然說游山，实际是以游山作比喻，說明无論研求高深的学問，創建宏偉的事业，都必須以百折不撓的精神，坚持完成自己的意志。这样作了，即使不成功，也可以免于后悔，免于受譏。另一点是，古书不存，学者研究学問必須深思而愼取。这两点意見都是可取的。王安石自己就是具有坚强毅力的人。他在宋神宗时作宰相，认清了"变法"于国家有利，就决心推行新法。尽管守旧派强烈反对，他毫不动摇，仍然坚持自己的主張。在研究学問方面，他也能独抒己見，創立新义（例如王安石著《周官新义》，对于《周礼》的解釋有一些新的說法。又著《字說》，解說文字也有不少新說。現在后一部书已經散佚。新义是否完全正确，那是另一个問題）。这篇文章在写作方面，記事和議論結合得紧密自然，沒有生拉硬扯的毛病，值得学习。

【注解】

①〔褒禪山〕在現在安徽省含山县北。

②〔浮图〕梵語（古代印度語），也写作"浮屠"或"佛图"。有时作"佛"或"佛教徒"讲，有时作"塔"讲。这里指僧人。〔慧褒〕据記載，慧褒喜含山县北山麓之胜，遂結庐其下，寒暑不出。〔舍〕作动詞用，意思是筑庐定居。

③〔卒葬之〕終于葬在那里。这个"卒"跟上文的"始"照应，意思是"終于"，不作"死"讲。

④〔庐冢〕庐舍和坟墓。

⑤〔以其乃华山之阳名之也〕因为它（华山洞）在华山的南面，就叫"华山洞"。乃，有"为""是"的意思，这里是說地为华山之阳，也就是地在华山之阳。阳，山的南面。

⑥〔步〕古书上有的說六尺是一步，有的說八尺是一步；近代以营造尺（建筑工程用的尺）五尺为一步，三百

六十步为一里。这里的步，大概指脚走的步。

⑦〔仆(pū)道〕倒在路上。仆，跌倒。

⑧〔其文〕这个“文”指成篇的文章。下边“其为文”的“文”指字。〔漫灭〕磨灭，模糊。漫，漫漶(huàn)，坏得不可辨别。灭，消灭。

⑨〔独其为文犹可識曰“花山”〕意思是，只是从碑文殘留的字还可以认得出“花山”两个字。

⑩〔今言“华”如“华实”之“华”者，盖音謬(miù)也〕意思是，現在“华”应讀如“华实”之“华”，跟“花”的音不同，用“华山”代“花山”，这大概讀錯了字音。

⑪〔有泉側出〕有泉水从(平曠之地的)旁边涌出来。

⑫〔記游者甚众〕曾經来游覽并作題記（把姓名或文字題在附近山石上)的人很多。“記游者”三字，可与下文“然視其左右，来而記之者已少”联系起来理解。下文是說洞壁上記游的題字很少。

⑬〔窈(yǎo)然〕幽暗深邃。

⑭〔好(hào)游者〕喜好游山玩水的人。〔穷〕尽，指走尽洞的深处，走到洞的尽头。

⑮〔拥火以入〕拿着火把走进去。拥，持，拿。以，用法同“而”。

⑯〔其进愈难〕向前进就越发不容易。其进，那向前进(的事)。

⑰〔其見〕其所見者，那所見的(景)。〔奇〕奇妙。

⑱〔怠〕怠惰，懶于前进。

⑲〔且〕将。

⑳〔不能十一〕不及十分之一。不能，不及，不到。表示这样意思的“不能”，往往跟数目多少或时間长短有关。

㉑〔盖其又深，則其至又加少矣〕大概是因为洞越深，到的人就越少了。

㉒〔方〕当。〔是时〕指从洞中退出的时候。

㉓〔明〕照明。

㉔〔既其出〕既出，出了洞。其，助詞，沒有什么意义。

㉕〔咎其欲出者〕責备那主張退出的人。

㉖〔悔其随之〕后悔那随着别人退出的事。这个“其”指自己。〔极〕尽，这里是說“暢尽”，意思是尽情享受。〔夫〕助詞。

㉗〔叹〕感慨。

㉘〔有得〕心有所得，有心得。

㉙〔以其求思之深而无不在也〕因为古人思考得深而且对任何事物都要思考的緣故。“求思之深”就深度說，“无不在”就广度說。求思，思索。而，且。

㉚〔夷以近〕(路)平而近。夷，平坦。以，相当于“而”，“且”。

㉛〔瑰(guī)怪〕壯丽奇异。〔观〕作名詞用，可观的景象。“景观”“大观”的“观”，都是这个意思。

㉜〔罕〕 少。

㉝〔随以〕 继之以。

㉞〔无物以相(xiàng)之〕 沒有外力来帮助他。物，指外物，外力。相，帮助。

㉟〔然力足以至焉〕 可是力量能够达到。这六个字下边省去“而不能至”这类的話。

㊱〔于人为可譏〕 在别人看来是可以譏笑的。

㊲〔在己为有悔〕 在自己看来是有所悔恨的。

㊳〔余于仆碑〕 我对于倒在地上的古碑。于，对于。

㊴〔以〕 因。〔悲〕 感叹。

㊵〔謬其傳而莫能名者〕 以訛傳訛而不能弄清楚的。名，指名，識其本名。

㊶〔何可胜(shēng)道〕 哪里能說得完。胜，尽。

㊷〔此所以学者不可以不深思而慎取之也〕 因此学者(对所学的)不可以不深刻地思考，謹慎地采取。此所以……也，这就是……的道理啊。

㊸〔四人者〕 (同游的)四个人。

㊹〔庐陵〕 現在江西省吉安县。〔蕭君圭君玉〕 蕭君圭，字君玉。生平不詳。

㊺〔长乐〕 現在福建省长乐县。〔王回深父〕 王回，字深父，宋朝著名的理学家。《宋史·儒林傳》說他是侯官(現在福建省閩侯县)人。又說他“敦行孝友，质直平恕”。尝举进士，中第。为卫眞(現在河南省鹿邑县)主簿(郡县的主簿是輔佐太守、县令的官)，因与别人意見不合，托病辞官。

㊻〔安国平父〕 王安国，字平父。幼敏悟，以文章聞名于世。宋神宗熙宁初年，以材行召試及第，除西京国子教授。后授崇文院校书，改秘閣校理。卒年四十七。〔安上純父〕 王安上，字純父。生平不詳。

㊼〔至和元年〕 公元 1054 年。至和，宋仁宗的年号。

㊽〔王某〕 古人作文起稿，写到自己的名字往往只作“某”或于“某”上冠姓，以后誊清时才把姓名写出。参閱《答司馬諫議书》注①。

祭歐陽文忠公文　王安石

夫事有人力之可致，猶不可期①，況乎天理之溟漠②，又安可得而推③？惟公生有聞於當時④，死有傳於後世⑤，苟能如此足矣，而亦又何悲⑥？

先泛言天道不可知，接着說像欧阳修这样的人，虽死亦可无憾。

如公器質之深厚⑦，智識之高遠，而輔學術之精微⑧，故充於文章⑨，見於議論，豪健俊偉，怪巧瑰琦⑩。其積於中者⑪，浩如江河之停蓄⑫；其發於外者⑬，爛如日星之光輝⑭。其清音幽韻⑮，凄如飄風急雨之驟至⑯；其雄辭閎辯⑰，快如輕車駿馬之奔馳。世之學者，無問乎識與不識⑱，而讀其文則其人可知⑲。

盛赞欧阳修的文章。“其积于中者……快如輕車駿馬之奔馳”四語，以形象化的比喻为赞美。“讀其文則其人可知”，引出下文称赞欧阳修气节功业出处进退的話来。

嗚呼！自公仕宦四十年⑳，上下往復㉑，感世路之崎嶇㉒，雖屯邅困躓㉓，竄斥流離，而終不可掩者，以其公議之是非㉔。既壓復起，遂顯於世㉕，果敢之氣，剛正之節，至晚而不衰㉖。

盛赞欧阳修的气节。

方仁宗皇帝臨朝之末年，顧念後事，謂如公者可寄以社稷之安危㉗；及夫發謀決策㉘，從容指顧，立定大計㉙，謂千載而一時㉚。功名成就，不居而去㉛，其出處進退㉜，又庶乎英魄靈氣㉝，不隨異物腐散㉞，而長在乎箕山之側與潁水之湄㉟。

盛贊欧阳修出处之不苟。

然天下之無賢不肖㊱，且猶爲涕泣而歔欷㊲，而況朝士大夫㊳，平昔游從㊴，又予心之所嚮慕而瞻依㊵？

言欧阳修于死虽无可悲，然天下之人则无不悲者，况平昔游从而又响慕之者乎？此段用“然”“而况”两个虚詞，与首段“而亦又何悲”遙相联系。

嗚呼！盛衰興廢之理自古如此，而臨風想望不能忘情者，念公之不可復見而其誰與歸㊶！

言虽有生必有死，而临風想望，焉得不悲。

【題解】

这篇文章选自《临川先生文集》（据《四部丛刊》本）。清朝人蔡上翔的《王荆公年譜考略》說：“自宋天圣（1023—1031）、明道（1032—1033）（“天圣”“明道”与下文“庆历”“至和”都是宋仁宗的年号）以来，欧阳公以文章風节負天下重望。庆历四年（公元1044年），曾子固（曾巩）上欧公书曰：‘王安石虽已得科名（王安石于庆历二年中进士），彼誠自重，不願知于人（求知于人），以为非欧公无足以知我。’至和二年（公元1055年），欧公始見安石。自是书牘往来与見諸章奏者，爱叹称誉，无有倫比，欧公全书可考而知也。熙宁三年（公元1070年。熙宁，宋神宗年号），公（指欧阳修）論青苗法非便，而又擅止青苗錢不散，要亦祇論国家大事，期有益于公私而止。……而世乃傳安石既相，尝痛詆欧公。（《宋史·王安石傳》說：“欧阳修乞致仕，馮京請留之。

安石曰：'……如此人，在一郡則坏一郡，在朝廷則坏朝廷，留之安用！'乃听之。")考公擅止青苗錢在熙宁三年夏。至十二月，安石同平章事(同平章事就是宰相)。明年春，公有《賀王相公拜相启》，其言曰：'高步儒林，著一朝甚重之望；晚登文陛(宫殿的台阶)，受万乘(指皇帝)非常之知。'夫以伉直(剛直)如欧公，使果有大不悦于参政之时(熙宁三年十二月以前，安石为参知政事)，而复献諛于为相之日，是岂欧公之所为哉！踰年欧公薨，而安石为文祭之，于欧公之为人为文，其立朝大节，其坎軻困頓，与夫生平知己之感，死后临風想望之情，无不毕露。……生則詆其人为天下大恶，而死則誉其为天下不可几及之人(一般人都跟不上的人)，是又岂安石之所为哉！"这段文章談到欧阳修、王安石的关系和他們的为人，也談到王安石的这篇祭文，引在这里供讀者参考。

【注解】

①〔事有人力之可致，犹不可期〕有些尽人力能办得到的事情，还不能一定成功。致，做到。期，必，一定。

②〔天理之溟(míng)漠〕天道的不可揣度。天理，天道。溟漠，犹言"溟溟"或"冥冥"，形容幽晦。溟，幽暗。漠，寂靜，沒有声响。

③〔推〕推知。以上四語泛言天道不可知。

④〔聞(wèn)〕声名，名望。

⑤〔傳〕指道德学問能流傳不朽。

⑥这一段"期，推，悲"押韵。

⑦〔器质〕器局(才能、度量)和品质。

⑧〔而輔学术之精微〕而且輔之以学問的精粹深邃。輔，輔助。

⑨〔充于文章〕充塞在文章里。也就是表現在文章里。充，充塞。

⑩〔瑰(guī)琦〕奇偉，奇异。

⑪〔其积于中者〕蘊蓄在胸中的。上文所說的"器质之深厚，智識之高远，而輔学术之精微"，就是积于中者。

⑫〔浩〕浩然，广大的样子。〔停蓄〕汇聚。

⑬〔其发于外者〕表現在文章方面的。上文所說的"充于文章，見于議論，豪健俊偉，怪巧瑰琦"，就是发于外者。

⑭〔烂〕燦烂，光彩四射。

⑮〔其清音幽韵〕那清幽的音韵。其，指发于外的文章。清音幽韵，是把形容詞"清幽"和名詞"音韵"拆开組成

的詞組。

⑯〔飄風〕疾風。

⑰〔閎(hóng)〕宏大。

⑱〔无問乎識与不識〕不論认識他的或不认識他的。无問，不必問，不論。乎，助詞，沒有意义。

⑲〔讀其文則其人可知〕讀了他的文章就可以知道他的为人。○这一段"微，琦，輝，馳，知"押韵。

⑳〔自公仕宦四十年〕从（欧阳）公作官四十年以来。仕宦，就是作官。欧阳修于天圣八年（公元 1030 年）中进士，充西京（洛阳）留守推官，到熙宁四年（公元 1071 年）在知蔡州任上以观文殿学士太子少师致仕（辞官，告老回家），中間共四十年。

㉑〔上下往复〕上，升官；下，降职。往复，指貶官外調和召回朝中。

㉒〔世路〕世間經历的一切事。〔崎嶇〕高低不平的样子。这里用来比喻处境艰难。

㉓〔屯(zhūn)邅(zhān)困躓(zhì)〕顛連困頓。意思是，遭遇許多困难。屯邅，难行不进的样子。屯，难。邅，迴。这个詞出于《易經·屯》："屯如邅如。"困躓，事情不順利。躓，被絆倒。

㉔〔以其公議之是非〕因为誰是誰非自有公論（不是别人所能掩沒的）。宋仁宗景祐三年（公元 1036 年），范仲淹得罪宰相呂夷簡，貶知饒州（旧治在現在江西省波阳县）。余靖、尹洙都因为营救范仲淹被貶斥。欧阳修写信給諫官高若訥，指責他不肯为范仲淹說公道話。高若訥很生气，把这封信上奏皇帝，于是欧阳修被貶为夷陵县（現在湖北省宜昌市）令。蔡襄为作《四賢一不肖詩》（四賢，范、余、尹、欧阳，一不肖，高若訥），当时到处傳誦。

㉕〔既压复起，遂显于世〕欧阳修被貶为夷陵令后，經过几次迁調，到宋仁宗康定元年（公元 1040 年）召回朝中。以后逐漸显达，受皇帝的信任。压，压抑，指被貶。起，起用。

㉖〔衰(cuī)〕减少。○这一段"离，非，衰"押韵。

㉗〔方仁宗皇帝临朝之末年，顧念后事，謂如公者可寄以社稷之安危〕宋仁宗无子，末年，臣下爭先恐后上疏請立皇嗣。欧阳修于宋仁宗嘉祐六年（公元 1061 年）为参知政事（副宰相），与宰相韓琦奏請仁宗立其侄曙（初名宗实，后改名曙，庙号英宗）为皇子。嘉祐八年三月，仁宗病死，欧阳修等又輔佐英宗即位。方，当。临朝，治理朝政。顧，眷念，这里和"念"組成一个詞。后事，死后的事。可寄以社稷之安危，可以把关系国家安危的大事托付給他。社稷，指国家。

㉘〔及夫发謀决策〕到发动計謀、决定策略的时候。夫，助詞。嘉祐八年三月三十日夜間，仁宗忽然病死。次日（四月初一日）黎明，輔臣（宰相韓琦、欧阳修等）入宮，奉皇后命召皇子

(英宗)即皇帝位。当时英宗只有"皇子"之名,还沒有立为太子。仓猝之間賴輔臣帮助皇后当机立断,英宗乃即位。

㉙〔从容指顧,立定大計〕从容而迅速地决定立英宗为皇帝。从容,沉着,不忙乱。指顧,手指眼看,比喻迅速敏捷的行动。

㉚〔謂千載而一时〕可謂(可以說是)千年难遇的事。一时,意思是极少的机会。

㉛〔功名成就,不居而去〕欧阳修在英宗朝极受尊重。治平四年(公元1067年),英宗死,神宗即位。欧阳修因为受朝臣的攻击,称病請求解职。先以观文殿学士、刑部尚书出知亳(bó)州(現在安徽省亳县),后又改知青州(現在山东省益都县),知蔡州(現在河南省汝南县),仍屡次上表辞官,这才允許了他。不居而去,不自居有功而請退职。

㉜〔出处〕和"进退"意思相同。出,出来作官;处,在家隐居。

㉝〔庶乎〕庶几乎,大概可以說。〔英魄灵气〕指死者的灵魂(也就是死者的精神)。

㉞〔异物〕人以外的东西,指草木之类。

㉟〔箕山之側与潁水之湄〕指隐士居住的地方。傳說上古有一个清高的人名叫許由,帝尧把天下让給他,他不肯接受,逃到潁水(发源于河南省登封县的潁谷)之阳,箕山(在現在河南省登封县东南)之下,在那里耕田維持生活。湄,河岸,水濱。○这一段"危,时,湄"押韵。

㊱〔无賢不肖〕无論賢人和不賢的人。不肖,不賢(这里是指不如賢人的人,不是指坏人)。

㊲〔歔(xū)欷(xī)〕哭泣时抽噎。

㊳〔朝士大夫〕朝中的士大夫(同朝作官的人)。

㊴〔平昔游从〕从前交游往来的人。平昔,往日。

㊵〔瞻依〕瞻仰,凭依。以上"而况朝士大夫……"三語,大意是,而况朝中的士大夫,平日交游往来如我者,对于欧公,又为衷心响慕而瞻依的人呢?

㊶〔其誰与归〕参閱《岳阳楼記》注㊿。○以上两段"欷,依,归"押韵。

赤壁賦　蘇　軾

壬戌之秋①，七月既望②，蘇子與客泛舟遊於赤壁之下③。清風徐來，水波不興④。舉酒屬客⑤，誦明月之詩，歌窈窕之章⑥。少焉⑦，月出於東山之上，徘徊於斗牛之間⑧。白露横江⑨，水光接天。縱一葦之所如⑩，凌萬頃之茫然⑪。浩浩乎如馮虛御風而不知其所止⑫，飄飄乎如遺世獨立羽化而登仙⑬。

写秋夜泛舟江上，置身水光月色中，有羽化登仙之感。写清風明月，为下文答客的話伏根。

於是飲酒樂甚，扣舷而歌之⑭。歌曰："桂櫂兮蘭槳⑮，擊空明兮泝流光⑯。渺渺兮予懷⑰，望美人兮天一方⑱。"客有吹洞簫者⑲，倚歌而和之⑳。其聲嗚嗚然，如怨如慕，如泣如訴㉑；餘音嫋嫋，不絕如縷㉒，舞幽壑之潛蛟，泣孤舟之嫠婦㉓。

写飲酒唱歌，由欢乐轉为悲哀。摹写簫声悲凉，引出下文与客問答。

蘇子愀然，正襟危坐而問客曰㉔："何爲其然也㉕？"

客曰："'月明星稀，烏鵲南飛㉖'，此非曹孟德之詩乎？西望夏口㉗，東望武昌㉘，山川相繆，鬱乎蒼蒼㉙，此非孟德之困於周郎者乎㉚？方其破荆州，下江陵㉛，順流而東也，舳艫

千里㉜，旌旗蔽空，釃酒臨江，橫槊賦詩㉝，固一世之雄也㉞，而今安在哉！況吾與子漁樵於江渚之上㉟，侶魚鰕而友麋鹿㊱；駕一葉之扁舟㊲，舉匏樽以相屬㊳；寄蜉蝣於天地㊴，渺滄海之一粟㊵。哀吾生之須臾㊶，羨長江之無窮。挾飛仙以遨遊，抱明月而長終㊷。知不可乎驟得，託遺響於悲風㊸。”

借主客問答，写人生无常的悵惘。客人从赤壁的月夜，想到曹操之詩，赤壁鏖战，都成往迹，因而想到“吾与子”何能长存，于是頓生哀愁。

蘇子曰：“客亦知夫水與月乎？逝者如斯，而未嘗往也；盈虛者如彼，而卒莫消長也㊹。蓋將自其變者而觀之，則天地曾不能以一瞬㊺；自其不變者而觀之，則物與我皆無盡也㊻，而又何羨乎㊼！且夫天地之間㊽，物各有主，苟非吾之所有，雖一毫而莫取。惟江上之清風，與山間之明月，耳得之而爲聲，目遇之而成色，取之無禁，用之不竭：是造物者之無盡藏也，而吾與子之所共適㊾。”

作者以眼前之水月为喻，說出变与不变的大道理，頗足显示心情的曠达。写水与清風明月，皆与第一段相照应。

客喜而笑，洗盞更酌。肴核既盡㊿，杯盤狼籍(51)。相與枕藉乎舟中(52)，不知東方之既白(53)。

以客回悲为喜，暢飲入睡作結。

【題解】

这篇文章选自《經进东坡文集事略》（据《四部丛刊》本）。苏軾曾两次游黃州（現在湖北省黃岡县）城外的赤鼻磯（一名“赤壁”），都写了文章：名为《赤壁賦》《后赤壁賦》。（有些选本、文集或其他书中，

选入或論及这两篇賦的时候，往往称«赤壁賦»为«前赤壁賦»。)«赤壁賦»談到周瑜大破曹操的故事，其实破曹操的赤壁在湖北省嘉魚县东北长江南岸，和苏軾所游的"赤鼻磯"不是一个地方。苏軾在江上联想到古往今来許多事情，借題发揮，大概并沒有管是否符合历史地理的实际。宋神宗时，王安石創行新法，苏軾是在新旧两派斗爭中失敗而被貶到黄州的，政治上很失意，可是他又是一个曠达的人，因而在这篇賦中也表現出这种矛盾的心情。这篇賦是膾炙人口的名作，后人繪画、雕刻乃至編剧，都有以这篇賦的內容作題材的。

【作者介紹】

苏軾(1037—1101)字子瞻，号东坡居士，宋朝四川眉山人。他是苏洵的长子。少时博通經史，长于写文章。喜讀賈誼和陆贄的著作。后来讀«庄子»，贊叹道："吾昔有見，口未能言，今見是书，得吾心矣。"宋仁宗嘉祐二年(公元 1057 年)中进士。这次是欧阳修主持考試，他极贊賞苏軾的文章。宋神宗熙宁年間，王安石創行新法，苏軾是保守派，反对新法，因此請求外調，出京通判杭州。后来又轉知密州(現在山东省諸城县)、徐州(現在江苏省銅山县)、湖州(現在浙江省吳兴县)。元丰二年(公元 1079 年)，御史李定等摘出苏軾諷刺新法的詩句，說他以詩訕謗，把他逮捕入獄，这就是有名的"烏台詩案"(«汉书·朱博傳»說："御史府中列柏树，常有野烏数千，栖宿其上。"所以后来称御史府为"烏府"或"烏台")。經过长时間的审問折磨，把他貶到黄州作团练副使。宋哲宗元祐元年(公元 1086 年)，旧派司馬光为相，苏軾被召回京作中书舍人、翰林学士兼侍讀等官，不久以龙图閣学士出京作杭州等州知州。紹圣元年(公元 1094 年)新派再起，苏軾又一再被貶，后来貶到琼州(現在广东省海南島，那时是荒远地方)作別駕。宋徽宗即位(公元 1100 年)，赦还。第二年死在常州。苏軾是全才的作家，散文和詩詞都足以"雄視百代"。写字和繪画也有很高的造詣。他尝說："吾文如万斛泉源，不擇地而出。在平地，滔滔汩汩，虽一日千里无难；及其与山石曲折，随物賦形，而不可知也。所可知

者，常行于所当行，常止于不可不止，如是而已矣。其他，虽吾亦不能知也。”（見《东坡題跋》一）又說：“某平生无快意事，惟作文章，意之所到，則笔力曲折，无不尽意。自謂世間乐事，无踰此者。”（見《春渚紀聞》）他的著作很丰富，有《东坡全集》《易傳》《书傳》《論語說》《仇池笔記》《东坡志林》等。

【注解】

①〔壬戌〕宋神宗元丰五年（公元1082年）。

②〔七月既望〕七月十六日。望，阴历每月的十五日。既望，就是十六日。月滿（月亮正圓）时，月亮全面受日光照射，滿月跟太阳遙遙相望，所以叫“望”。

③〔苏子〕苏軾自称。〔泛舟〕蕩着小船（有任船自行漂流的意味）。泛，浮。

④〔兴〕起。

⑤〔举酒屬（zhǔ）客〕举起酒杯，請客人飲酒。屬，劝請。

⑥〔誦明月之詩，歌窈窕之章〕朗誦明月詩里的“窈窕”这一章。明月之詩，指《詩經·陈風·月出》一篇。这篇詩的第一章，有“舒窈糾（jiāo）兮”一語（“窈糾”同“窈窕”声音相近），所以称它为“窈窕之章”。

⑦〔少焉〕不多一会儿。

⑧〔斗牛〕斗宿，牛宿，都是星宿名，位于吳越的分野。斗，亦名南斗。

⑨〔白露横江〕白茫茫的一片水气横在江面上。露，指水气。

⑩〔纵一葦之所如〕任凭小船漂去。纵，任。一葦，指小船（比喻船很小，像一片葦叶）。如，往。

⑪〔凌万頃之茫然〕从那茫无边际的江面上漂过去。凌，越过。万頃，形容江面广闊。茫然，曠远的样子。此語散文中不能这样写，这里因为有押韵和对仗的条件，才可以如此写。

⑫〔浩浩乎如馮（píng）虛御風〕浩浩蕩蕩地像凌空駕風而行。浩浩，水大的样子。馮虛，凌空。馮，同“凭”。御風，乘風，駕着風。

⑬〔飄飄乎如遺世独立羽化而登仙〕飄飄然像脫离人世，无牵无挂，成了神仙，飞升仙境。羽化，傳說成仙的人能够飞升，像长了羽翼一样。○这一段“間，天，然，仙”押韵。

⑭〔扣舷（xián）〕敲着船边（按节拍）。〔之〕这个“之”的用法如“焉”。

⑮〔桂棹（zhào）兮兰桨〕桂树作的棹啊，木兰作的桨。这是形容划船用具的精美。棹，船旁撥水的一种工具（长的叫“棹”，短的叫“楫”），形状跟桨差不多。桨，也是行船撥水的工具，多

在船旁使用（长的幷且在船上有固定的支点的叫“櫓”，短的沒有固定支点的叫“桨”。

⑯〔击空明兮泝流光〕（桨）划破江上的一片空明，（船）在月光浮动的水面上逆流而上。空明，指水月交映的江面。泝，同“溯”，逆流而行。流光，江面浮动的月光。

⑰〔渺渺兮予怀〕我心里想得很远。渺渺，远的样子。予怀，我的心。

⑱〔望美人兮天一方〕瞻望（那个）美人，（美人）却在天的那一边。美人，指他所思慕的人（不是指美貌的女子）。

⑲〔洞簫〕就是簫。簫管上下直通，所以說“洞”。

⑳〔倚歌〕按着歌声。倚，循，随。〔和(hè)〕同声相应，此唱彼应。

㉑〔如怨如慕，如泣如訴〕像含怨又像怀爱，像咽泣又像低訴。

㉒〔余音嫋嫋(niǎoniǎo)，不絕如縷〕吹完了，凄切宛轉的声音还留在耳边，像将断不断的細絲。嫋嫋，形容余音不絕。縷，絲縷。

㉓〔舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠(lí)妇〕（可以使）潜伏在深谷水中的蛟舞起来，（使）孤单的船上的寡妇哭起来。“舞”和“泣”都是使动用法，是說使幽壑之潜蛟舞，使孤舟之嫠妇泣。嫠妇，寡妇。这种句法散文中不能用，一定要在駢文中才可以。○这一段“光，方”押韵，“慕，訴”押韵，“縷，妇”押韵。

㉔〔愀(qiǎo)然〕忧愁的样子。〔正襟危坐〕正一正衣襟，严肃地坐着。

㉕〔何为其然也〕（曲調）为什么这样（悲凉）呢？

㉖〔月明星稀，烏鵲南飞〕这是曹操《短歌行》里的話。全詩八章，每章四語。这一章的四語是：“月明星稀，烏鵲南飞，繞树三匝，无枝可依。”

㉗〔夏口〕城名，在現在湖北省武昌县。

㉘〔武昌〕現在湖北省鄂城县（不是現在的武昌）。

㉙〔山川相繆(liáo)，鬱乎苍苍〕山盘水繞，一片苍翠。繆，盘繞。鬱，鬱鬱，草木茂盛的样子。

㉚〔此〕这地方。〔周郎〕周瑜。周瑜作中郎将的时候才二十四岁，当时人們称他“周郎”，后世沿用这个称呼。

㉛〔方〕当。〔破荆州〕公元208年曹操南击荆州，当时荆州刺史刘表已死，刘表的儿子刘琮投降曹操。荆州，管轄南阳、南郡、江夏、零陵、桂阳、长沙、武陵七郡，相当于現在湖北、湖南一带。〔下江陵〕刘琮投降曹操以后，曹操又击敗刘备于当阳之长坂，进兵江陵。下，攻占，使敌人降服。

㉜〔舳(zhú)艫(lú)千里〕船只前后相連，千里不断。舳艫，大船。

㉝〔釃(sī)酒临江，横槊(shuò)賦詩〕面对着大江酌酒，横执着长矛吟詩（曹操所賦的詩就是《短歌行》）。釃酒，原意是滤酒，这里是酌酒的意思。

槳，长矛。

㉞〔固一世之雄也〕原是当时的英雄啊！

㉟〔漁樵于江渚(zhǔ)之上〕在江边或沙洲上捕魚砍柴。

㊱〔侶魚虾〕同魚虾作伴侶。侶，作伴。〔麋(mí)〕鹿的一种。

㊲〔駕一叶之扁(piān)舟〕駕着一只小船。一叶，形容船小。扁舟，小船。

㊳〔匏(páo)樽〕酒器。匏，葫芦的一种，外壳可以作瓢。用匏作的酒器叫"匏樽"。

㊴〔寄蜉(fú)蝣(yóu)于天地〕寄托蜉蝣一样的生命在天地之間。这是說人生短促。蜉蝣，一种昆虫，夏秋之交，生在水边，只能活几小时，古人說它朝生暮死。

㊵〔渺滄海之一粟〕渺小得像大海里的一粒小米。滄海，大海。

㊶〔須臾〕很短的时間。

㊷〔挟飞仙以遨(áo)游，抱明月而长終〕（希望）同神仙結伴遨游，同月亮一起永远存在。挟，带。飞仙，飞行空中的仙人。遨游，就是游。

㊸〔知不可乎驟得，托遺响于悲風〕知道不可能輕易得到，于是在悲凉的秋風中吹出这样的曲調。乎，句中助詞。这个"乎"字，散文中就不能这样用。这里下一語有个"于"字，才在上一語同一位置放上一个"乎"字。遺响，指吹出来的声音。遺，余，留。○这一段"稀，飞，詩"押韵，"昌，蒼，郎"押韵，"东，空，雄"押韵，"鹿，屬，粟"押韵，"穷，終，風"押韵。

㊹〔逝者如斯，而未尝往也；盈虛者如彼，而卒莫消长(zhǎng)也〕流去的（水）像这样（不断地流去），而实在沒有流去；时圓时缺的（月亮）像那样（不断地圓缺），却終于一点沒有增減。意思是，水虽然流去，水还是水；月亮虽然有圓有缺，月亮还是月亮。《論語·子罕》篇："子在川上曰：'逝者如斯夫，不舍昼夜。'"逝，往。斯，此，指水。盈，滿。虛，缺。彼，那，指月。卒，到底。消长，消減和增长。

㊺〔蓋将自其变者而观之，則天地曾(céng)不能以一瞬(shùn)〕大概如果从那变动的一面看，那么天地間万事万物連一眨眼的工夫都停止不住（意思是时时刻刻在变动）。

㊻〔无尽〕沒有完，不会消灭。

㊼〔而又何羡乎〕应上文"羡长江之无穷"。

㊽〔且夫〕表示說話另起一个头。

㊾〔是造物者之无尽藏(zàng)也，而吾与子之所共适〕这是自然界的无穷无尽的宝藏，我和你可以共同享受的。造物者，原意指"天"，就是現在說的"自然"。无尽藏，出于佛家語的"无尽藏海"（像海之能包罗万物）。适，在这里有"享乐"或"滿足"的意思。○这一段"往，长"押韵，"瞬，尽"押韵，"主，取"押韵，"月，竭"押韵，"色，适"押韵。

㊿〔肴核〕菜肴和果品。核，水果。

㊶〔狼籍〕凌乱。也写作"狼藉"。据說狼起臥游戏多在草上，而草皆秽乱，所以說"狼藉"。"藉"的意思是以草鋪地而坐臥其上。下文"枕藉"的"藉"也同此义。

㊷〔相与枕藉乎舟中〕彼此挨着睡在船里。枕藉，互相靠着(睡觉)。

㊸〔既〕已經。○这一段"酌，籍，白"押韵。

後赤壁賦　蘇　軾

是歲十月之望①，步自雪堂②，將歸於臨皐③。二客從予過黃泥之坂④。霜露既降，木葉盡脫⑤，人影在地，仰見明月，顧而樂之，行歌相答⑥。

写初冬月夜的景色和踏月之乐。此中隐伏游兴，以引出再游赤壁。

已而歎曰⑦："有客無酒，有酒無肴。月白風清，如此良夜何⑧！"客曰："今者薄暮⑨，舉網得魚，巨口細鱗，狀似松江之鱸⑩。顧安所得酒乎⑪？"歸而謀諸婦⑫。婦曰："我有斗酒⑬，藏之久矣，以待子不時之須⑭。"

写酒肴俱备，隐伏更动游兴。

於是攜酒與魚，復遊於赤壁之下⑮。江流有聲，斷岸千尺⑯，山高月小，水落石出。曾日月之幾何，而江山不可復識矣⑰！予乃攝衣而上⑱，履巉巖⑲，披蒙茸⑳，踞虎豹㉑，登虯龍㉒；攀棲鶻之危巢㉓，俯馮夷之幽宮㉔。蓋二客不能從焉。劃然長嘯㉕，草木震動，山鳴谷應，風起水湧。予亦悄然而悲㉖，肅然而恐㉗，凜乎其不可留也㉘。反而登舟㉙，放乎中流㉚，聽其所止而休焉㉛。時夜將半，四顧寂寥㉜。適有孤鶴，橫江東來㉝，翅如車輪，玄裳縞衣㉞，戛然長鳴㉟，掠予舟而西也㊱。

写再游赤壁。先写江上景物异于昔游所見，次写舍舟独游的豪兴，次写鳴鶴掠舟，为下文得梦伏笔。

須臾客去，予亦就睡㊲。夢一道士，羽衣翩仙㊳，過臨皐之下，揖予而言曰㊴："赤壁之遊樂乎？"問其姓名，俛而不答㊵。"嗚呼噫嘻㊶！我知之矣！疇昔之夜㊷，飛鳴而過我者㊸，非子也耶㊹？"道士顧笑㊺，予亦驚悟㊻。開戶視之，不見其處㊼。

写游后一梦，回应上文孤鶴，收束全文。

【題解】

这篇文章选自《經进东坡文集事略》（据《四部丛刊》本），和《赤壁賦》同是作者的名篇。作者前一次游赤壁在元丰五年初秋七月，后一次游赤壁在同年初冬十月。前一次游赤壁，活动限于舟中，《赤壁賦》虽然也描繪江上的景色，而主要是談玄說理。后一次游赤壁，主要的活动在江岸，《后赤壁賦》以叙事写景为主。元朝的文学家虞集評这篇文章說："陆士衡云：'賦体物而瀏亮。'坡公《前赤壁賦》已曲尽其妙，《后賦》尤精。于体物如'山高月小，水落石出'，皆天然句法。末用道士化鶴之事，尤出人意表。"（陆士衡，晋朝人，名机。他作有《文賦》，"賦体物而瀏亮"是《文賦》中的話。体物，仔細体味研究（所写的）事物。瀏亮，清明。）

【注解】

①〔是岁〕这一年。指壬戌年，这是承接《赤壁賦》說的。

②〔步自雪堂〕从雪堂步行出发。雪堂，苏軾在黄州所建的新居。堂在大雪时建成，画雪景于四壁，故名"雪堂"。

③〔临皐〕亭名。苏軾初到黄州时住在定惠院，不久就迁至临皐亭。

④〔黄泥之坂(bǎn)〕黄冈东面东坡附近的山坡叫"黄泥坂"。坂，斜坡，山坡。文言文为調整音节，有时在一个名詞中增"之"字，如欧阳修的《昼錦

堂記»:"乃作昼錦之堂于后圃。"

⑤〔木叶〕树叶。木,本来是木本植物的总名,"乔木""灌木"的"木"都是用的这个意思。后来多用"木"称"木材",而用本义是"树立"的"树"作木本植物的总名。

⑥〔行歌相答〕且走且唱,互相酬答。○这一段"脫,月,答"押韵。

⑦〔已而〕过了一会儿。

⑧〔如此良夜何〕怎样对付这个很好的夜晚呢?如……何,怎样对待…… "如何"跟"奈何"差不多,都有"对待""对付"的意思。

⑨〔今者薄暮〕方才傍晚的时候。薄暮,太阳将落的时候。薄,迫,逼近。

⑩〔松江之鱸〕松江(現在屬上海市)所产的鱸魚。这是有名的美味。

⑪〔顾安所得酒乎〕但是从哪儿弄到酒呢?顾,但。安所,何所,哪里。

⑫〔謀諸妇〕謀之于妻,跟妻商量。諸,之于。

⑬〔斗〕古代的酒器。

⑭〔子〕"你"的敬称。〔不时之須〕意外的需用。"須"与"需"通。

⑮〔复游于赤壁之下〕这是泛舟而游。下文"攝(shè)衣而上"是舍舟登陆,"反而登舟"是回到船上。

⑯〔断岸〕壁立的崖岸。断,有"齐"的意思,这里形容山壁峭立的样子。

⑰〔曾日月之几何,而江山不可复識矣〕才过了几天啊,(眼前的江山明知是先前的江山,)而先前的景象再不能辨认了。这話是联系前次赤壁之游說的。前次游赤壁在"七月既望",距离这次仅仅三个月,时間很短,所以說"曾日月之几何"。前次所見的是"水光接天","万頃茫然",这次所見的是"断岸千尺","水落石出",所以說"江山不可复識"。曾,才,剛剛。这样用的"曾"常放在疑問句的句首。"曾日月之几何",也就是"曾几何时"。

⑱〔攝衣〕提起衣襟。攝,牵曳。

⑲〔履巉(chán)岩〕登上險峻的山崖。履,踐,踏。巉岩,險峻的山石。

⑳〔披蒙茸〕分开乱草。蒙茸,杂乱的丛草。

㉑〔踞〕蹲或坐。〔虎豹〕指形似虎豹的山石。

㉒〔虯(qiú)龙〕指枝柯弯曲形似虯龙的树木。虯,龙的一种。登虯龙是說游于树林之間。

㉓〔栖鶻(hú)〕睡在树上的鶻。栖,鳥宿。鶻,一种凶猛的鳥。〔危〕高。

㉔〔俯馮(píng)夷之幽宮〕低头看水神馮夷的深宮。馮夷,水神。幽,深。"攀栖鶻之危巢,俯馮夷之幽宮",这只是說,上登山的极高处,下临江的极深处。

㉕〔划然长嘯〕高声长嘯。划有"裂"的意思,这里形容长嘯的声音。嘯,蹙口作声。

㉖〔亦〕这个"亦"字是承接上文"二客不能从"說的。上文說,游到奇

險处二客不能从；这里說，及至自己发声长嘯，也感到悲恐，再不能停留在山上了。〔悄然〕靜默的样子。

㉗〔肅然〕因恐惧而收敛的样子。

㉘〔凛乎〕恐惧的样子。〔留〕停留。

㉙〔反〕同"返"，返回。

㉚〔放〕纵，遣。这里有任船飄蕩的意思。

㉛〔听其所止而休焉〕任凭那船停止在什么地方就在什么地方休息。

㉜〔四顧寂寥〕向四外望去，寂寞空虛。

㉝〔横江东来〕横穿大江上空从东飞来。

㉞〔玄裳縞（gǎo）衣〕下服是黑的，上衣是白的。玄，黑。裳，下服。縞，白。衣，上衣。仙鶴身上的羽毛是白的，尾巴是黑的，所以这样說。

㉟〔戛（jiá）然〕形容鶴雕一类的鳥高声叫唤的声音。如白居易的《画雕贊》："軒然将飞，戛然欲鳴。"

㊱〔掠〕擦过。○这一段"尺，出，識"押韵，"茸，龙，宫，从"押韵，"动，涌，恐"押韵，"舟，流，休"押韵，"衣，西"押韵。

㊲〔须臾客去，予亦就睡〕这时作者与客已經舍舟登岸，客去而作者就寝于室內，看下文"开戶"便明。

㊳〔羽衣翩（piān）仙〕穿着羽衣（道士穿的用鳥羽制成的衣服），輕快地走着。翩仙，一作"蹁（pián）躚（xiān）"。

㊴〔揖予〕向我拱手施礼。

㊵〔俛（fǔ）〕同"俯"，低头。

㊶〔嗚呼噫嘻〕这四个字都是叹詞，也可以嗚呼，噫，嘻分开用，或者嗚呼，噫嘻分开用。

㊷〔疇（chóu）昔之夜〕昨天晚上。此語出于《礼記·檀弓》上篇"予疇昔之夜"。疇，語首助詞，沒有实在的意思。昔，昨。

㊸〔过我〕从我这里經过。

㊹〔非子也耶〕不是你嗎？"也"在这里不表示意义，只起輔助語气的作用。

㊺〔顧〕回头看。

㊻〔悟〕觉，醒。

㊼这一段"悟，处"押韵。

教戰守策　蘇　軾

夫當今生民之患①，果安在哉②？在於知安而不知危，能逸而不能勞。此其患不見於今③，而將見於他日。今不爲之計④，其後將有所不可救者。

提出中心論点：当今生民之患，在于知安而不知危，能逸而不能劳。

昔者先王知兵之不可去也⑤，是故天下雖平，不敢忘戰。秋冬之隙⑥，致民田獵以講武⑦，教之以進退坐作之方⑧，使其耳目習於鐘鼓旌旗之間而不亂⑨，使其心志安於斬刈殺伐之際而不懾⑩。是以雖有盜賊之變，而民不至於驚潰。及至後世，用迂儒之議⑪，以去兵爲王者之盛節⑫，天下既定，則卷甲而藏之⑬。數十年之後，甲兵頓弊⑭，而人民日以安於佚樂⑮；卒有盜賊之警⑯，則相與恐懼訛言⑰，不戰而走⑱。開元、天寶之際⑲，天下豈不大治？惟其民安於太平之樂，豢於遊戲酒食之間⑳，其剛心勇氣㉑，消耗鈍眊㉒，痿蹶而不復振㉓。是以區區之祿山一出而乘之㉔，四方之民，獸奔鳥竄，乞爲囚虜之不暇㉕；天下分裂㉖，而唐室固以微矣㉗。

先說先王未尝去兵，所以有盗贼而民不至于惊溃；次說后世以去兵为盛节，所以突然有盗警则民不战而走，并举安祿山之乱为例证。——这段重在申說“知安而不知危”的危害性。

蓋嘗試論之：天下之勢，譬如一身㉘。王公貴人所以養其身者，豈不至哉㉙？而其平居常苦於多疾㉚。至於農夫小民，終歲勤苦而未嘗告病㉛。此其故何也？夫風雨霜露寒暑之變，此疾之所由生也。農夫小民，盛夏力作㉜，而窮冬暴露㉝，其筋骸之所衝犯，肌膚之所浸漬，輕霜露而狎風雨㉞，是故寒暑不能爲之毒。今王公貴人處於重屋之下㉟，出則乘輿，風則襲裘㊱，雨則御蓋㊲，凡所以慮患之具莫不備至㊳；畏之太甚而養之太過㊴，小不如意，則寒暑入之矣㊵。是故善養身者，使之能逸而能勞，步趨動作，使其四體狃於寒暑之變㊶；然後可以剛健强力，涉險而不傷㊷。夫民亦然。今者治平之日久，天下之人驕惰脆弱，如婦人孺子，不出於閨門㊸。論戰鬬之事，則縮頸而股慄；聞盜賊之名，則掩耳而不願聽。而士大夫亦未嘗言兵，以爲生事擾民，漸不可長㊹：此不亦畏之太甚而養之太過歟？

以王公虑患备至而常苦于多病，小民終岁勤苦而未尝告病作比，論证天下之人驕惰脆弱，士大夫不言兵，其害极大。——这段重在申說“能逸而不能劳”的危害性。

且夫天下固有意外之患也。愚者見四方之無事，則以爲變故無自而有㊺，此亦不然矣。今國家所以奉西、北之虜者㊻，歲以百萬計㊼。奉之者有限，而求之者無厭㊽，此其勢必至於戰。戰者，必然之勢也，不先於我，則先於彼㊾，不出於西㊿，則出於北；所不可知者，有遲速遠近，而要以不能免也(51)。天下苟不免於用兵，而用之不以漸，使民於安樂無事之中，一旦出身而蹈死地(52)，則其爲患必有不測。故曰，天

下之民知安而不知危，能逸而不能勞，此臣所謂大患也。

再結合当时的形势，說明战爭不可避免，教民讲武不容忽視。“故曰……”一句，收束以上的議論。

臣欲使士大夫尊尚武勇，講習兵法；庶人之在官者[53]，教以行陣之節；役民之司盜者，授以擊刺之術。每歲終則聚於郡府，如古都試之法[54]，有勝負，有賞罰；而行之既久，則又以軍法從事[55]。然議者必以爲無故而動民，又撓以軍法[56]，則民將不安；而臣以爲此所以安民也。天下果未能去兵[57]，則其一旦將以不教之民而驅之戰[58]；夫無故而動民，雖有小恐[59]，然孰與夫一旦之危哉[60]？

提出教民讲武的具体措施，并論此正所以安民。

今天下屯聚之兵[61]，驕豪而多怨[62]，陵壓百姓而邀其上者[63]，何故？此其心以爲天下之知戰者[64]，惟我而已。如使平民皆習於兵，彼知有所敵[65]，則固已破其姦謀而折其驕氣[66]。利害之際[67]，豈不亦甚明歟？

論民皆习兵，則可以消除各地駐軍的奸謀和驕气。——补出应該教民讲武的又一理由，使所持的主張更見有力。

【題解】

这篇文章选自《經进东坡文集事略》(据《四部丛刊》本)。原来的标題是《教战守》，現在从旧选本增“策”字。宋仁宗嘉祐年間，海內习于安逸，作者覚得这样下去，非常危險，所以在这篇策論中，一面申述教民讲武的好处，一面根据当时战爭必不可避免的形势，建議早作准备，以免发生不測之患。这是很有远見的。

【注解】

①〔生民〕人民。〔患〕禍患。

②〔果安在哉〕究竟在哪里呢？果，究竟。安，何。

③〔此其患〕此之患，指“当今生民之患”。

④〔为之計〕給这种情形想个办法。之，指“知安而不知危，能逸而不能劳”。計，想办法，謀对策。

⑤〔兵〕軍备。〔去〕放弃。

⑥〔秋冬之隙〕秋季冬季农閑的时候。隙，閑。春种，夏耘，秋收，为农忙季节；秋收以后和冬季，田間沒有重要的农活，所以称“隙”。

⑦〔致民田猎以讲武〕招集人民去打猎，借此教练武事。致，招集。田猎，有組織的大規模的打猎。

⑧〔进退坐作之方〕前进、后退、跪下、起立的方法。这都是軍事操练的动作。

⑨〔习〕习慣。〔钟鼓〕金鼓之号令。古时兴师討伐，鳴钟鼓以声其过。《左傳》說：“凡师，有钟鼓曰‘伐’。”孔穎达《疏》說：“鳴钟鼓以声其过曰‘伐’。”〔不乱〕不迷乱。

⑩〔安〕跟上文的“习”意思相近。〔斬刈杀伐〕都是“杀戮”的意思。〔际〕跟上文的“間”意思一样，例如“唐、虞之际”（《論語·泰伯》），就是“唐、虞之間”（唐、虞时代）。〔慴(shè)〕恐惧。

⑪〔迂儒〕迂腐的儒生，只知死守教条不通事理的讀书人。

⑫〔去兵〕解除軍备。〔盛节〕好的措施。盛，美好。节，法度，这里是“措施”的意思。

⑬〔卷甲〕把武装收起来。卷，收，束。甲，装有皮革或銅铁片以保护身体的战衣。这里也包括“兵器”，下文便說“甲兵”。

⑭〔頓弊〕敗坏。頓，坏，挫伤折坏。弊，破敗。

⑮〔佚(yì)乐〕安乐。

⑯〔卒(cù)有盜賊之警〕忽然傳来发生盜賊的警报。卒，同“猝”，忽然。警，戒（拿起武器防备意外的事变），这里是“警报”的意思。

⑰〔相与恐惧訛(é)言〕彼此惶恐，傳布謠言。

⑱〔走〕逃跑。

⑲〔开元、天宝〕都是唐玄宗的年号。

⑳〔豢(huàn)于游戏酒食之間〕豢养在游戏酒食之間，意思是經常享受游戏酒食的生活。

㉑〔剛心〕坚强的意志。

㉒〔消耗鈍眊(mào)〕（剛心勇气）逐漸减少以至于衰頹而不可用。鈍，迟鈍。眊，眼睛不明，观察不清。

㉓〔痿(wěi)蹶(jué)〕痿，筋肉萎縮。蹶，僵。这里用“痿蹶”形容剛心勇气的萎縮僵化。

㉔〔区区〕小小的。〔乘〕利用时机，鉆空子。

㉕〔乞为囚虏之不暇〕求作囚犯和俘虏还怕来不及(作不成)。

㉖〔天下分裂〕安史乱后,藩鎮跋扈,形成割据局面。

㉗〔固〕固然,自然(有的选本"固"作"因")。〔以〕因此。〔微〕衰微。

㉘〔一身〕人的整个身体。

㉙〔至〕周到完备。

㉚〔平居〕平日。

㉛〔告病〕本来是官吏有病請假回家休养,这里是生病的意思。告,說。

㉜〔盛夏〕极热的夏天。〔力作〕努力耕作。

㉝〔穷冬〕极冷的冬天。穷,极。〔暴露〕在房屋外边。

㉞〔其筋骸之所冲犯,肌肤之所浸(jìn)渍(zì),輕霜露而狎風雨〕他們的筋骨經常冲犯霜露,皮肉經常浸渍風雨,使得他們輕視霜露,不畏風雨。骸,这里泛指"骨"。浸渍,被水漚泡。狎,一般作"习"讲,这里与"輕"互文,而"狎"也有"輕"的意思(如《谷梁傳》庄公十七年,"此为狎敌",范宁集解說:"狎犹'輕'也"),所以可解作"輕視"。

㉟〔重(chóng)屋〕这里指高大深邃的房屋。《周礼·考工記·匠人》說:"殷人重屋。"重屋謂屋有二重。下面是方屋,上面复有圓屋。

㊱〔襲裘〕加穿皮衣。襲,重衣,加穿衣服。

㊲〔御盖〕打伞。御,使用。盖,伞。

㊳〔虑患〕預防病患。虑,事先想到而預防。〔莫不备至〕无不应有尽有。备,尽。

㊴〔畏之太甚而养之太过〕"畏之"的"之"指風雨霜露寒暑,"养之"的"之"指身体。

㊵〔入之〕入,侵入。之,指身体。

㊶〔四体〕四肢。〔狃(niǔ)〕习慣。

㊷〔涉〕經历。

㊸〔閨〕宫中小門叫"閨",因称內寢为"閨",又引申为妇女的居室。

㊹〔漸(jiàn)不可长〕露了苗头不能让它再发展。意思是"及早制止"。漸,事物的开端。下文"用之不以漸"的"漸",是"慢慢地"、"逐漸"的意思。

㊺〔变故无自而有〕变故无从发生,沒有发生变故的条件。

㊻〔西、北之虏〕西,指西夏;北,指契丹(辽)。虏,古代汉族对敌国(或敌人)的輕蔑的称呼。

㊼〔岁以百万計〕参閱《六国論》的《題解》。百万,极言其多。

㊽〔厌〕滿足。

㊾〔不先于我,則先于彼〕不从我方开始,就从彼方开始。先,发动。

㊿〔出〕发生。

(51)〔而要以不能免也〕总之,(战爭)是不能避免的。要,总之,总归。以,为。

(52)〔出身〕投身,献身。〔蹈死地〕赴决死之地(指走上战場)。

(53)〔庶人之在官者〕在官府服役

的庶人(指乡兵)。庶人,平民。在官,为官府服役。宋朝有乡兵,或者从民間抽調,或者从民間召募,就地加以訓练,作为防守的兵。"在官者"是"庶人"的定語,"庶人之在官者",就是"在官之庶人"。下文"役民之司盜者"(負有防盜职責的服役的人民),用的是同一格式。

54〔都試〕讲武。汉朝制度,秋季都試,設斧鉞旌旗,习射御之事。

55〔以軍法从事〕照軍法部署約束。意思是练习作战的方法。从事,治事。

56〔撓〕困扰。

57〔果〕果然。跟本文"果安在哉"一語中的"果"意思不同。

58〔則其一旦將以不教之民而驅之战〕那么有一天就要驅使沒受过訓练的老百姓去作战。其,殆。这个"其",語气是推测的而意思是肯定的。

59〔小恐〕有的选本作"小怨"。

60〔然孰与夫一旦之危哉〕可是跟突然間让那些沒受过訓练的老百姓上战場的危險相比,又何如呢?一旦之危,指上文"以不教之民而驅之战"。孰与,何如。此語換一个方式說,就是"然以小恐与驅不教之民作战之危相比,又何如哉?"(王引之《經傳釋詞》卷九說:"孰,犹'何'也。书傳中言'孰与'者,皆謂'何如'也。《广雅》曰:'与,如也。'")

61〔屯聚之兵〕屯駐在地方上的軍队。

62〔驕豪〕驕纵豪横。〔多怨〕对許多事不滿意。

63〔邀〕要挟。〔上〕上級官。

64〔此其心〕这是(因为)他們心里边……

65〔彼知有所敌〕意思是他們知道还有对手存在。彼,指"天下屯聚之兵"。

66〔折〕挫。这里有"消除"或"压下"的意思。

67〔际〕分际,界限。

答謝民師書　蘇　軾

近奉違，亟辱問訊①，具審起居佳勝②，感慰深矣。軾受性剛簡③，學迂材下④，坐廢累年⑤，不敢復齒縉紳⑥。自還海北⑦，見平生親舊，惘然如隔世人⑧，況與左右無一日之雅⑨，而敢求交乎！數賜見臨⑩，傾蓋如故⑪，幸甚過望⑫，不可言也⑬。

开头寒暄的話。从中流露出“坐廢累年”的感慨，对謝民师热情相待，表示特别高兴。

所示書教及詩賦雜文⑭，觀之熟矣。大略如行雲流水，初無定質⑮，但常行於所當行，常止於所不可不止，文理自然，姿態橫生⑯。孔子曰：“言之不文，行而不遠⑰。”又曰：“辭達而已矣⑱。”夫言止於達意，即疑若不文⑲，是大不然⑳。求物之妙㉑，如繫風捕影㉒，能使是物了然於心者㉓，蓋千萬人而不一遇也㉔，而況能使了然於口與手者乎㉕？是之謂辭達。辭至於能達，則文不可勝用矣㉖。揚雄好爲艱深之辭㉗，以文淺易之說㉘，若正言之㉙，則人人知之矣。此正所謂雕蟲篆刻者㉚，其《太玄》《法言》，皆是類也㉛。而獨悔於賦㉜，何哉？終身雕篆，而獨變其音節㉝，便謂之經㉞，可乎？屈原作《離騷經》㉟，蓋《風》《雅》之再變者㊱，雖與日月爭光可也㊲。可以其似賦而謂之雕蟲乎？使賈誼見孔子㊳，升堂有餘矣㊴；

而乃以賦鄙之㊵，至與司馬相如同科㊶。雄之陋如此比者甚衆㊷，可與知者道，難與俗人言也㊸，因論文偶及之耳㊹。歐陽文忠公言㊺："文章如精金美玉，市有定價，非人所能以口舌定貴賤也。"紛紛多言，豈能有益於左右，愧悚不已㊻。

暢談自己对文章的見解，是答书中主要部分。

所須惠力法雨堂字㊼，軾本不善作大字，强作終不佳，又舟中局迫難寫㊽，未能如教㊾。然軾方過臨江㊿，當往遊焉(51)。或僧有所欲記錄(52)，當爲作數句留院中，慰左右念親之意(53)。今日至峽山寺(54)，少留即去。愈遠(55)，惟萬萬以時自愛(56)。

以交代瑣事作結，并报告行程。

【題解】

这篇文章选自《經进东坡文集事略》（据《四部丛刊》本，个别語句据《东坡全集》校录）。謝民师，名举廉，新淦（現在江西省新干县）人，元丰八年（公元 1085 年）考中进士。元符三年（公元 1100 年）苏軾由海南北返，謝民师在广东作官，曾拜見苏軾。分别以后，苏軾写了这封信。信中称赞謝民师的文章"大略如行云流水，初无定质，但常行于所当行，常止于所不可不止"，实际是借此表达他对写作的体会，而且他自己确然达到了这样的境界。他认为文章能写得"辞达"那就很够了。他所說的"辞达"，不但是观察事物能"了然于心"，还要进而能"了然于口与手"，这就是說要能把事物的情状生动地表現出来，把事情的道理透彻地述說出来。所以"辞达"决不是"不文"。他譏評揚雄"好为艰深之詞，以文淺易之說"。这种不誠实的写作态度，我們今天学习写作，也該引以为戒。他还指出揚雄的《太玄》模仿《易經》，《法言》模仿《論語》，也只是"雕虫篆刻"，而屈原的《离騷》却"可与日月爭光"，不能"以其似賦而謂之'雕虫'"。这种見解是有道理的。

【注解】

①〔近奉違，亟(qì)辱問訊〕近来(我們)离别了，屡次蒙你問候我。奉，敬詞。違，离别。亟，屡次。辱，謙詞，意思跟"屈""枉"相近。問訊，問候。

②〔具审起居佳胜〕詳細知道你日常生活很好。具，备。审，知道。起居，犹言作息，指日常生活中起床、睡眠、活动、休息一类的事。居，呆着不做什么的意思。佳胜，很好。佳和胜都是"好"的意思。

③〔受性〕賦性，生性。〔剛〕剛直。〔簡〕待人不周到。

④〔学迂材下〕学問迂闊(不合时宜)，才质魯鈍。

⑤〔坐廢累年〕因事遭到廢弃很多年(参閱《作者介紹》，見《赤壁賦》篇后)。坐廢，犹如說"因事革职"。坐，因。

⑥〔不敢复齿縉(jìn)紳〕不敢再自居于士大夫的行列。齿，并列。縉紳，本来是古时官僚的装束，轉用为作官的人的代称。縉，同"搢"，插，謂插笏(手版，記事用)于帶。紳，士大夫束在衣服外面的大帶子。

⑦〔自还海北〕苏軾从宋哲宗紹圣四年(公元1097年)被貶到儋(dān)耳(現在广东省海南行政区儋县)，到元符三年始奉命渡海北还。儋耳在海南，所以这里說"还海北"。

⑧〔惘(wǎng)然〕失志的样子。〔如隔世人〕好像不是同一时代的人，意思是彼此非常疏远，漠不相关。

⑨〔左右〕参閱《与元九书》注⑩。〔无一日之雅〕沒有一天的交往。一日，形容时間短暫。雅，这里指旧交情。

⑩〔数賜見临〕几次蒙你亲来我处。賜，賜給。見临，意思是来看望我。临，来，引申为"看望"。一般用于地位高的人到地位低的人那里去。

⑪〔傾盖如故〕意思是，彼此相得，傾盖之間，就同旧友一样。此語出于汉朝鄒阳《獄中上梁王书》。傾盖，两人在途中相逢，停車交談，彼此情意亲切，車盖相接，竟至傾斜。盖，古时設在車上的篷，像伞。

⑫〔幸甚过望〕欣幸之至，眞是想不到的。幸，不应当得到的而竟得到了。过望，出于望外。

⑬〔不可言也〕不是言語所能形容的。

⑭〔所示书教及詩賦杂文〕你給我看的那些公事文件和詩賦杂文。书，写給上級的"上书"。教，写給民众看的文告。书教都是公事文件，詩賦杂文則为写意遣兴之作。

⑮〔初无定质〕本来沒有固定的形式。初，本。质，形体。

⑯〔姿态横生〕意思是，像行云流水那样卷舒自如，流动自如，形成种种姿态。横生，多变化而不拘一格。横，

不拘束。

⑰〔言之不文，行而不远〕說話不讲究修辞，即使能傳布，也不能到达远方。这句話見《左傳》襄公二十五年。"不文"原作"无文"。

⑱〔辞达而已矣〕見《論語·卫灵公》篇。

⑲〔即疑若不文〕就怀疑好像是不讲究修辞。

⑳〔是大不然〕这是很不对的。是，这，代詞，代上文"言止于达意，即疑若不文"。

㉑〔求物之妙〕寻求事物的微妙处。

㉒〔如系風捕影〕好像系風捕影那样难。系風捕影，成語。系，拴住。

㉓〔能使是物了然于心〕能使心里彻底了解那所写的事物。了然，彻底明白。

㉔〔盖千万人而不一遇也〕大概在千万人中未必能找到一个。

㉕〔能使了然于口与手〕意思是，能使口說和手写都表达得彻底明白。

㉖〔則文不可胜用矣〕那么文章尽够用了。不可胜用，多得用不完，滿够用。

㉗〔揚雄〕字子云，汉朝成都人。辞賦家、哲学家兼語言学家。

㉘〔文〕文飾，装飾。

㉙〔若正言之〕如果直說出来，不加文飾而說出来。正，直。

㉚〔此正所謂雕虫篆刻者〕意思是，揚雄的这种作文方法，正是(他)所說的"雕虫篆刻"(只注意雕琢字句)一类。雕虫篆刻，参閱《与韓荆州书》注㊾。

㉛〔其《太玄》《法言》，皆是类也〕他所作的《太玄》《法言》，都屬于这一类(雕虫篆刻)。《汉书·揚雄傳》說：雄"欲求文章成名于后世，以为經莫大于《易》，故作《太玄》；傳莫大于《論語》，故作《法言》。"

㉜〔而独悔于賦〕此語由"吾子少而好賦""壯夫不为"而来。

㉝〔变其音节〕意思是改变句法。揚雄的《太玄》《法言》模仿《易經》《論語》，句法跟他所作的賦不同。

㉞〔便謂之經〕《太玄》全名是《太玄經》，《法言》拟《論語》，《論語》是"傳"，也是"經"一类的东西。

㉟〔离騷經〕东汉人王逸作《楚辞章句》，称《离騷》为"經"。

㊱〔《風》《雅》之再变者〕《詩經》的《国風》《小雅》《大雅》里边有一些表达忧怨之情的詩，汉朝人称之为"变風""变雅"。《离騷》也抒写忧怨之情，所以苏軾說《离騷》是《風》《雅》之再变者。

㊲〔虽与日月爭光可也〕这是《史記·屈原列傳》里的話。

㊳〔使賈誼見孔子〕意思是，如果賈誼生得早，能遇見孔子，作孔子的弟子。

㊴〔升堂有余矣〕《論語·先进》

篇:"子曰:'由(仲由)也升堂矣,未入于室也。'" 升堂,入室,比喻道德学問所达到的两种境地。"堂"是正厅,"室"是內室。先入門,次升堂,最后入室。"入室"犹如現在說"到家"。我們說,"这个人的学問到家了",正是表示他的学問极好。苏軾說賈誼"升堂有余",就是說他的学行可以达到"入室"的境地了。

㊵〔鄙〕鄙視,看不起。

㊶〔至与司馬相如同科〕竟至把賈誼和司馬相如同样看待。司馬相如字长卿,汉朝成都人。著名的辞賦家,作有《子虛賦》《上林賦》。同科,列为一类。科,品类。《法言·吾子》篇:"如孔氏之門用賦也(如果孔子的門弟子用辞賦来評比),則賈誼升堂,相如入室矣。如其不用何(怎奈孔門不用辞賦啊)!"

㊷〔比〕类。

㊸〔可与知者道,难与俗人言也〕这是司馬迁《报任安书》里的話。知,同"智"。道,說。俗人,一般人。

㊹〔及〕涉及,談到。

㊺〔欧阳文忠公〕欧阳修。

㊻〔愧悚(sǒng)不已〕非常慚愧恐惧。这是謙逊的說法。悚,恐惧。已,止。

㊼〔所須惠力法雨堂字〕你要我为惠力寺法雨堂所写的字。惠力,惠力寺,也作"慧力寺"。据《嘉庆一統志》(卷三百二十四)此寺在江西省清江县南二里,創建于南唐,盛于宋,有苏軾写的金剛經碑,还存有一半。清江是謝民师的家乡新干的邻县。法雨堂,当为寺中的殿堂名。《經进东坡文集事略》"法雨堂字"作"法雨堂两字",《东坡全集》的《后集》和《續集》皆收此文,俱无"两"字。"两字"原意难确知,也許是要苏軾写"法雨"两字。

㊽〔局迫〕局促,狹窄。

㊾〔如教〕如命,照你的囑咐办。

㊿〔方〕将,表"未来"的副詞。〔临江〕临江軍(軍,宋朝行政区域的名称,与州、府、监都屬路管轄,路类似現在的省),現在江西省清江县。清江、新干都是临江軍的屬县。

(51)〔当往游焉〕当往游惠力寺。

(52)〔或僧有所欲記录〕或者惠力寺的僧人要让我写一点什么留念。

(53)〔慰左右念亲之意〕安慰你追念先人的心意。謝民师請求苏軾給佛寺題字,大約与思亲有关。

(54)〔峽山寺〕在現在广东省清远县的清远峽。

(55)〔愈远〕彼此相距越来越远。

(56)〔惟万万以时自爱〕希望千万随时爱护自己的身体。这是写信的套語。

記承天寺夜遊　蘇　軾

元豐六年十月十二日①，夜，解衣欲睡，月色入戶，欣然起行。念無與樂者②，遂至承天寺③，尋張懷民。懷民亦未寢，相與步於中庭④。

庭下如積水空明⑤，水中藻荇交橫⑥，蓋竹柏影也⑦。

何夜無月，何處無竹柏，但少閒人如吾兩人耳⑧。

【題解】

这篇文章选自《东坡志林》(据《丛书集成》本)。前段叙寺庭步月。中段"如积水空明""藻荇交横"，描状月光的澄澈，是从实感而来，令人宛然如見。末段惋惜无人賞月，暗示世人大都汲汲于名利，为俗务所累，意思虽然也平常，可是說得含蓄，就饒有余味。

【注解】

①〔元丰六年〕公元 1083 年。元丰，宋神宗年号。

②〔念〕想。〔无与乐者〕沒有(可以)共同游乐的。

③〔承天寺〕在湖北省黄冈县南。

④〔相与〕一块儿。〔步〕作动詞用，散步。

⑤〔如积水空明〕积水，意思是庭中自上而下像充滿着水，不是地上积水。其水澄澈，所以用"空明"来形容。

⑥〔藻荇(xìng)〕泛称水草。藻，水草的总称。荇，一种多年生水草，叶子像心臟形，面綠背紫，夏季开黄花。

⑦〔盖〕这里是承接上文而推究其原因的一个虛詞。

⑧〔閑人〕这里是指不汲汲于名利而能从容流連光景的人。苏軾这时被貶为黄州"团练副使"，这是一个有名无实的官，并沒有事情可作，所以他自称为"閑人"。

石鐘山記　蘇　軾

《水經》云①:"彭蠡之口有石鐘山焉②。"酈元以爲下臨深潭③,微風鼓浪,水石相搏④,聲如洪鐘⑤。是說也⑥,人常疑之。今以鐘磬置水中⑦,雖大風浪不能鳴也,而況石乎!至唐李渤始訪其遺蹤⑧,得雙石於潭上,扣而聆之⑨,南聲函胡⑩,北音清越⑪,枹止響騰⑫,餘韻徐歇⑬。自以爲得之矣⑭。然是說也,余尤疑之。石之鏗然有聲者⑮,所在皆是也,而此獨以鐘名,何哉?

提出有关石钟山命名之由来的两种說法,认为这两种說法各有使人怀疑处。

元豐七年六月丁丑⑯,余自齊安舟行適臨汝⑰,而長子邁將赴饒之德興尉⑱,送之至湖口⑲,因得觀所謂石鐘者。寺僧使小童持斧,於亂石間擇其一二扣之,硿硿焉⑳。余固笑而不信也㉑。至莫夜月明㉒,獨與邁乘小舟至絕壁下㉓。大石側立千尺,如猛獸奇鬼,森然欲搏人㉔;而山上栖鶻㉕,聞人聲亦驚起,磔磔雲霄間㉖;又有若老人欬且笑於山谷中者㉗,或曰此鸛鶴也㉘。余方心動欲還㉙,而大聲發於水上,噌吰如鐘鼓不絕㉚。舟人大恐㉛。徐而察之,則山下皆石穴罅㉜,不知其淺深,微波入焉㉝,涵澹澎湃而爲此也㉞。舟迴至兩山間㉟,將入港口,有大石當中流㊱,可坐百人,空中而多

窾㊲，與風水相吞吐㊳，有窾坎鏗鞳之聲㊴，與向之噌吰者相應㊵，如樂作焉㊶。因笑謂邁曰："汝識之乎㊷？噌吰者，周景王之無射也㊸，窾坎鏗鞳者，魏莊子之歌鐘也㊹。古之人不余欺也㊺！"

写亲身探訪石钟山的見聞。

事不目見耳聞而臆斷其有無㊻，可乎？酈元之所見聞殆與余同㊼，而言之不詳；士大夫終不肯以小舟夜泊絕壁之下㊽，故莫能知；而漁工水師雖知而不能言㊾：此世所以不傳也。而陋者乃以斧斤考擊而求之㊿，自以爲得其實(51)。余是以記之，蓋歎酈元之簡，而笑李渤之陋也。

这段写探訪得实以后的感想——事須亲历而不可臆断。

【題解】

这篇文章选自《經进东坡文集事略》(据《四部丛刊》本)。石钟山在現在江西省湖口县鄱阳湖的东岸。这座山包括两个部分，一在县城的南边，叫做"上钟山"，一在县城的北边，叫做"下钟山"，各离县城約一里，皆高五六百尺，周圍十里左右。苏軾这篇文章，重点在辨明"石钟山"这个名称到底是怎样来的，为什么这座山"独以'钟'名"。他先提出酈道元、李渤两人的說法，认为他們的說法很可怀疑，并加以辨駁。然后写他月夜游石钟山，作实地观察，发現石钟山附近水中多石穴罅(xià)，中流又有"空中而多窍"的大石，波浪冲进石穴中，就像钟响似的。他认为这才是这山"独以'钟'名"的原因，并且借此发議論。从这篇文章来看，酈、李、苏三人解釋"石钟山"这个名称尽管不完全一样，但是都认为由于声音的关系。后来又有人实地观察石钟山，說上钟山和下钟山都有洞，洞中可容数百人，山形像复盖着的钟，所以叫石钟山，认为这个名称与声音并无关系。后一种說法也許比較合理。但是苏軾这篇游記中所发的議論，强調对任何事物作判断，

必須根据"目見耳聞",必須作深入的調查,这种意見还是很对的。

【注解】

①〔水經〕书名,相傳是汉朝桑欽所著,也有人說是晋朝人郭璞所著,記我国大小河渠的源流相当詳細。北魏范阳(現在河北省涿县)人酈道元为之作注,叫做《水經注》。

②〔彭蠡(lǐ)〕湖名,就是鄱阳湖,在現在江西省北部。

③〔酈元〕就是酈道元。古人为行文方便(如为讀起来順口),有时略去姓名中的一个字,如称司馬迁为"馬迁",称諸葛亮为"葛亮"。这种写法原是不合理的。

④〔相搏(bó)〕相击。搏,击。

⑤〔洪钟〕大钟。

⑥〔是說〕这种說法。

⑦〔磬(qìng)〕古代乐器,用玉或石制成。平面,当中曲折作馬鞍形,悬于木架之上,用木槌敲击发音。

⑧〔李渤〕唐朝洛阳人。曾在嵩山隐居。唐宪宗元和年間,作过江州(現在江西省九江市一带)刺史。他写过一篇《辨石鐘山記》。〔遺踪〕陈迹,这里指所在地。

⑨〔扣〕敲打。〔聆(líng)〕听。

⑩〔南声〕南边那块石头的声音。〔函胡〕声音厚重而模糊。

⑪〔北音〕北边那块石头的声音。〔清越〕声音清亮而高亢。

⑫〔枹(fú)止响騰〕意思是,鼓槌的敲击停止了,声音还在响。枹,鼓槌。騰,傳播。

⑬〔余韵徐歇〕余留下来的声音慢慢地消逝。韵,声音。

⑭〔得之〕懂得了所以名石钟之故。

⑮〔鏗(kēng)然〕形容敲击金石所发出的声音。

⑯〔元丰七年六月丁丑〕公元1084年阴历六月初九日。元丰,宋神宗年号。

⑰〔齐安〕現在湖北省黄岡县。〔适临汝〕适,往,赴。临汝,当时的汝州临汝郡,現在河南省临汝县。当时作者由黄州团练副使移官汝州。

⑱〔长子迈将赴饒之德兴尉〕大儿子苏迈要到饒州的德兴县(現在江西省德兴县)去作县尉。

⑲〔湖口〕現在江西省湖口县。

⑳〔硿硿(hōnghōng)焉〕硿硿地响。硿硿,形容用斧撞击石头发出的声音。焉,与"然"同。

㉑〔固〕原来。

㉒〔莫夜〕晚上。莫,同"暮"。

㉓〔絕壁〕峻峭矗立的山崖。

㉔〔森然〕阴森可怕的样子。〔搏人〕捉人打人。搏,取,击。

㉕〔栖鶻〕見«后赤壁賦»注㉓。

㉖〔磔磔(zhézhé)〕形容鶻的鳴声。

㉗〔欭(ké)〕咳嗽。

㉘〔鸛(guàn)鶴〕水鳥,似鶴而頂不紅,頸和嘴都比鶴长。

㉙〔心动欲还〕心中惊恐,想要回去。心动,心惊。

㉚〔噌(zēng)吰(hóng)〕形容宏亮沈重的钟声。

㉛〔舟人〕船夫。

㉜〔石穴罅〕石穴石罅,石头洞和石头裂縫。罅,裂縫。

㉝〔微波入焉〕微微的波浪冲入石穴石罅之中。焉,代詞,这里代"石穴罅")。

㉞〔涵澹澎湃〕波浪激蕩。涵澹,水动蕩的样子。澎湃,水动蕩撞击向旁边溢出的样子。〔而为此〕而形成这种声音。此,指噌吰之声。

㉟〔两山間〕石钟山的南北两座山之間。

㊱〔中流〕流水的中央部分。

㊲〔空中〕中間是空的。〔窍(qiào)〕窟窿。

㊳〔与風水相吞吐〕就是"吞吐風水"。

㊴〔窾(kuǎn)坎(kǎn)〕击物声。〔鏜(táng)鞳(tà)〕钟鼓声。

㊵〔向〕先前。

㊶〔如乐(yuè)作焉〕就像音乐演奏起来。

㊷〔汝識(shi)之乎〕你知道嗎?識,知。

㊸〔周景王之无射(yì)〕«国語»記載,周景王二十四年(公元前521年),鑄成"无射"(钟名)。

㊹〔魏庄子之歌钟〕«左傳»記載,魯襄公十一年(公元前561年),郑人以歌钟和其他乐器献給晋侯,晋侯分一半賜給晋大夫魏絳。魏絳,謚"庄子"。

㊺〔古之人不余欺也〕古人(称这山为"石钟山")沒有欺騙我們啊。意思是这座山确实能发出钟声来。不余欺,不欺余。

㊻〔臆断〕根据主观的想法来推断。

㊼〔殆〕大概,几乎。

㊽〔終〕相当于現代語的"总"。

㊾〔漁工水师〕打魚的人,使船的人。

㊿〔而陋者乃以斧斤考击而求之〕而淺陋的人竟用刀斧敲打石头(的办法)来寻求命名为"石钟"的原因。以,用。斤,砍树木所用的刀。考,敲击。上文第二段記寺僧使小童持斧扣击乱石,这里所說的"陋者"却是指李渤,看第一段說李渤"扣而聆之","自以为得之矣",可以明曉。

(51)〔得其实〕得到眞相。

上樞密韓太尉書

蘇　轍

太尉執事①: 轍生好爲文，思之至深②，以爲文者氣之所形③，然文不可以學而能，氣可以養而致④。孟子曰："我善養吾浩然之氣⑤。"今觀其文章，寬厚宏博，充乎天地之間，稱其氣之小大⑥。太史公行天下，周覽四海名山大川⑦，與燕、趙間豪俊交游⑧，故其文疎蕩⑨，頗有奇氣。此二子者，豈嘗執筆學爲如此之文哉？其氣充乎其中而溢乎其貌，動乎其言而見乎其文，而不自知也⑩。

說明作文当有养气之功。"文者气之所形"，是这段主要的論点，以孟子、太史公的文章为证。

轍生十有九年矣。其居家所與游者，不過其鄰里鄉黨之人⑪; 所見不過數百里之間，無高山大野可登覽以自廣; 百氏之書⑫，雖無所不讀，然皆古人之陳跡⑬，不足以激發其志氣。恐遂汨沒⑭，故決然捨去⑮，求天下奇聞壯觀，以知天地之廣大。過秦漢之故都⑯，恣觀終南、嵩、華之高⑰，北顧黃河之奔流⑱，慨然想見古之豪傑⑲。至京師，仰觀天子宮闕之壯⑳，與倉廩府庫城池苑囿之富且大也㉑，而後知天下之巨麗。見翰林歐陽公㉒，聽其議論之宏辯㉓，觀其容貌之秀偉㉔，與其門人賢士大夫遊㉕，而後知天下之文章聚乎此也㉖。太尉以才略冠天下㉗，天下之所恃以無憂㉘，四夷之所

憚以不敢發㉙，入則周公、召公㉚，出則方叔、召虎㉛。而轍也未之見焉。

說自己求天下奇聞壯观幷与名人交游以养其气（应上段所說的养气），惜独未見太尉。

且夫人之學也，不志其大，雖多而何爲㉜？轍之來也，於山見終南、嵩、華之高，於水見黃河之大且深，於人見歐陽公，而猶以爲未見太尉也。故願得觀賢人之光耀㉝，聞一言以自壯㉞，然後可以盡天下之大觀而無憾者矣。

落到欲見太尉之意。

轍年少，未能通習吏事。嚮之來㉟，非有取於斗升之祿㊱。偶然得之㊲，非其所樂。然幸得賜歸待選㊳，使得優游數年之間㊴，將歸益治其文，且學爲政。太尉苟以爲可教而辱教之㊵，又幸矣㊶！

申明入京师非为仕祿，幷說出自励和求教之意。

【題解】

这篇文章选自《欒城集》（据《四部丛刊》本）。樞密，樞密使，官名。韓太尉，指韓琦。韓琦字稚圭，相州安阳（現在河南省安阳县）人。宋仁宗嘉祐元年（公元 1056 年）除檢校太傅，充樞密使。神宗时任宰相，封魏国公。勛望极高，与范仲淹齐名，幷称“韓范”。太尉，秦朝設的官，掌武事，汉因之。宋朝的樞密执兵政，和汉朝的太尉相似，所以称韓琦为太尉。嘉祐二年，苏轍与其兄苏軾应礼部試，都考中进士。《上樞密韓太尉书》就是这年写的。作者在这篇文章中，提出“文者气之所形”和“气可以养而致”的說法。他认为养气成功，文章就写得好，幷举出孟子和太史公两人善于养气为例。又說自己交游和見聞不广，所以离乡远游，求見天下賢豪长者奇聞壯观，以激发

其志气。这样看来，他所說的养气，是特别注重閱历的。

【作者介紹】

苏轍(1039—1112)，字子由，号潁濱，又号欒城，宋朝眉山人。他是有名的古文家之一。古人說他的文章“汪洋澹泊，深醇溫粹，似其为人。”（見明朝人刘大謨的«欒城集序»）世人称他和他的父亲苏洵、长兄苏軾为“三苏”。他又有“小苏”之称。著有«欒城集»。

【注解】

①〔太尉执事〕太尉左右执役的人。执事，参閱«与元九书»注⑳。

②〔思之〕钻研作文的道理。之，指“为文”。

③〔文者气之所形〕文是由气形成的。意思是，养气成功，文章的內容自然充实，形式自然完美。下文“其气充乎其中”云云，就是这一語的說明。

④〔文不可以学而能，气可以养而致〕郭紹虞在«中国文学批評史»中解釋这句話說：“苏氏弟兄都用力于文字，而同时又都不敢有作文之意。其用力于文字，即老泉(苏洵)所謂‘兀然端坐，終日以讀之者七八年’之意；其不敢有作文之意，又即老泉所謂‘不求有言，不得已而言著’之意。……子由上不能如子瞻(苏軾)之入化境，而下又不敢有作文之意，不欲求工于言語句讀以为奇，此所以謂‘文不可以学而能’。但神化妙境虽不可学，言語句讀虽不屑学，而‘生好为文’，癖性所嗜，未能忘情，于是不得不求之于气。盖理直則气壯，气盛則言宜，气是理与言中間的关鍵，于是想由养气以进乎言宜之域。这样，所以說文是气之所形，而养气則文自工。”

⑤〔我善养吾浩然之气〕見«孟子·公孙丑上»。浩然，广大的样子。

⑥〔称(chèn)〕相当，配合。

⑦〔周覽四海名山大川〕«史記·太史公自序»說：“迁生龙門，耕牧河山之阳。年十岁則誦古文。二十而南游江、淮，上会稽，探禹穴，闚(kuī，同“窺”)九疑，浮于沅、湘，北涉汶、泗，讲业齐、魯之都，观孔子之遺風，乡射鄒、嶧(yì)，戹(è，同“厄”)困鄱(pí)、薛、彭城，过梁、楚以归。”

⑧〔燕、赵〕战国时的两个国。燕，在現在北京市和河北省一带。赵，在現在河北省和山西省一带。〔豪俊〕有

才气的人。

⑨〔疎蕩〕疏散而跌蕩，意思是洒脫而不拘束。

⑩〔其气充乎其中而溢乎其貌，动乎其言而見乎其文，而不自知也〕这是作者回答自己提出的“岂尝执笔学为如此之文哉”的，也是闡明上面所說“文者气之所形”的。充，充滿。中，心，跟“貌”相对。动乎其言，发于言。見，表現。而不自知也，全出于不知不覚的，也就是并非有意为之。

⑪〔邻里乡党〕古时社会組織的一些名称。《周礼·地官·遂人》以五家为邻，二十五家为里。《周礼·地官·大司徒》郑玄注：以一万二千五百家为乡，五百家为党。

⑫〔百氏〕諸子百家。

⑬〔陈迹〕过去的事迹，意思是过去的东西。

⑭〔恐遂汩(gǔ)沒〕恐怕（志气）因而埋沒不彰。遂，因。

⑮〔决然〕决，《欒城集》作“浹”，不易理解；今从常見选本。

⑯〔秦汉之故都〕秦都咸阳，汉都长安。

⑰〔恣观〕任情观覽。恣，无拘束。〔終南、嵩、华〕終南，終南山，在陕西省西安市南。嵩，嵩山，古时称中嶽，在河南省登封县北。华，太华山，古时称西嶽，在陕西省华阴县南。

⑱〔北顾黄河之奔流〕苏轍由四川赴开封应試，終南、太华、嵩山，都是途中經过的，而黄河正在其北，所以說“北顾黄河之奔流”。

⑲〔慨然想見〕追思既往而心有所感。慨，叹息。

⑳〔宫闕〕指宫殿。闕，宫門外的望楼。帝王所居也叫“闕”。

㉑〔仓廩(lǐn)〕粮仓。〔府庫〕儲藏財貨的地方。〔池〕这里指护城河。〔苑(yuàn)〕动植物园。〔囿〕动物园。

㉒〔翰林欧阳公〕指欧阳修，他曾任翰林学士。苏轍中进士时，主考官就是欧阳修。

㉓〔宏辯〕宏偉恣肆。辯，长于言談。

㉔〔秀偉〕秀美魁偉。

㉕〔門人賢士大夫〕指曾巩、梅尧臣、苏舜欽、徐无党等。

㉖〔聚乎此〕聚集在这里。此，指欧阳修之門。

㉗〔才略〕才能謀略。〔冠(guàn)天下〕为天下第一。冠，为众人之首。

㉘〔天下之所恃以无忧〕是全国人所依靠，（依靠着您就可以）沒有什么忧虑。恃，依靠，仗恃。“以”是連接“所恃”和“无忧”的，有表示結果的作用。这类“以”字也可以換用“而”。

㉙〔四夷〕指当时边疆上的少数民族。〔憚〕畏惧。〔不敢发〕不敢发动作乱。

㉚〔周公、召公〕周公旦，召公奭(shì)，都是周武王的名臣。周公、召公和下文的方叔、召虎皆用以比韓太尉。

㉛〔方叔、召虎〕都是周宣王时人。方叔征玁(xiǎn)狁(yǔn)有功，召虎討淮夷有功。玁狁，古时居于北方的少数民族。淮夷，古时居于淮水沿岸东到黄海边的夷族。

㉜〔虽多而何为〕即使学得多又有什么用？虽，即使。“虽”的作用是表示姑且承认一种假設，然后轉入正意。何为，干什么？

㉝〔光耀〕丰彩。

㉞〔聞一言〕听(賢人的)一句話。

㉟〔向〕以前。

㊱〔斗升之祿〕微薄的俸祿。这里指品級不高的官。

㊲〔偶然得之〕偶然得到斗升之祿。之，指斗升之祿。

㊳〔賜归待选〕让我回去等待吏部(主管文官的任用罢免等事的机构)的銓选。

㊴〔优游〕从容閑暇。

㊵〔辱教之〕这是一种謙逊的說法，意思是，不以教导我为耻辱而教导我。之，代“我”。

㊶〔又幸矣〕更是我的幸运了。

武昌九曲亭記　蘇　轍

子瞻遷於齊安，廬於江上①。齊安無名山，而江之南武昌諸山②，陂陁蔓延③，澗谷深密④，中有浮圖精舍⑤，西曰西山⑥，東曰寒谿，依山臨壑，隱蔽松櫪⑦，蕭然絕俗⑧，車馬之迹不至。每風止日出，江水伏息⑨，子瞻杖策載酒⑩，乘漁舟亂流而南⑪。山中有二三子⑫，好客而喜遊，聞子瞻至，幅巾迎笑⑬，相攜徜徉而上⑭，窮山之深⑮，力極而息⑯，掃葉席草⑰，酌酒相勞⑱，意適忘反⑲，往往留宿於山上。以此居齊安三年⑳，不知其久也。

叙述子瞻謫居齐安时喜游武昌西山。这一段虚含下文"适意为悦"的意思。

然將適西山㉑，行於松柏之間，羊腸九曲而獲少平㉒，遊者至此必息。倚怪石，蔭茂木㉓，俯視大江，仰瞻陵阜，旁矚溪谷㉔，風雲變化，林麓向背㉕，皆效於左右㉖。有廢亭焉，其遺址甚狹，不足以席衆客㉗。其旁古木數十，其大皆百圍千尺㉘，不可加以斤斧㉙。子瞻每至其下，輒睥睨終日㉚。一旦大風雷雨，拔去其一，斥其所據㉛，亭得以廣。子瞻與客入山視之，笑曰："茲欲以成吾亭耶㉜？"遂相與營之㉝。亭成而西山之勝始具㉞，子瞻於是最樂。

叙修筑九曲亭的經过。着意写子瞻渴望有这样一个亭，以

及亭子修成以后的愉快。

昔余少年，從子瞻遊。有山可登，有水可浮，子瞻未始不褰裳先之㉟。有不得至，为之悵然移日㊱。至其翩然獨往㊲，逍遙泉石之上㊳，擷林卉㊴，拾澗實㊵，酌水而飲之，見者以爲仙也。蓋天下之樂無窮，而以適意爲悅㊶。方其得意㊷，萬物無以易之㊸；及其既厭㊹，未有不洒然自笑者也㊺。譬之飲食，雜陳於前，要之一飽，而同委於臭腐㊻，夫孰知得失之所在㊼？惟其無愧於中，無責於外，而姑寓焉㊽。此子瞻之所以有樂於是也。

以議論結束全篇。言得失无常，适意者即为至乐。

【題解】

这篇文章选自《欒城集》（据《四部丛刊》本）。九曲亭在現在湖北省鄂城县（宋朝叫武昌县）西九曲岭，原为三国时孙权的遺迹，宋朝苏軾重行修建。苏軾謫居黃州期間，苏轍曾去看望他，两人同游武昌西山，他們的詩集中都有記游的詩。苏轍的詩《黃州陪子瞻游武昌西山》里說："千里到齐安，三夜語不足。"从这句可以想見他們兄弟的友爱。对于武昌西山的風景，苏轍的詩里写道："西山隔江水，輕舟乱鳧鷖。連峰多回溪，盛夏富草木。杖策看万松，流汗升九曲。蒼茫大江涌，浩蕩众山蹙。"苏軾的詩《与子由同游寒溪西山》里写道："层层草木暗西岭，浏浏霜雪鳴寒溪。空山古寺亦何有，归路万頃青玻瓈。"这些詩可以和这篇文章同讀。苏軾謫居黃州，处境当然不怎么愉快。这篇文章末段提出"天下之乐无穷，而以适意为悅。"又說："惟其无愧于中，无責于外，而姑寓焉。此子瞻之所以有乐于是也。"这都是苏轍安慰他哥哥的話。

【注解】

①〔子瞻迁于齐安，庐于江上〕宋神宗元丰三年(公元 1080 年)春，苏軾謫居黄州，先寓居定惠寺，后迁居临皐亭。临皐亭在大江之濱。迁，謫。齐安，当时的郡名，即黄州，現在湖北省黄岡县。庐，动詞，結庐，寓居。

②〔武昌諸山〕武昌，汉朝名鄂县，三国吳孙权一度建都于此，取以"武"而"昌"之义，改名"武昌"，就是現在湖北省鄂城县（不是現在的武昌县）。諸山在鄂城县南。

③〔陂(pō)陁(tuó)蔓延〕陂陁，險阻的山。陁，同"陀"。蔓延，連續不断。

④〔澗谷〕都是山中低下处，分别起来說，有水的叫做"澗"，沒水的叫做"谷"。〔深密〕跟"幽深"的意思差不多。

⑤〔浮图精舍〕僧寺。浮图，梵語的音譯，或作"浮屠"，"佛陀"等，意思是"覚者"或"智者"。精舍，修行的人居住的屋子，指僧舍。（精舍不是說那房屋修建得精美。）

⑥〔西山〕和下边的"寒谿"本来是山名和水名，后来又用作寺名，这里指的是寺。西山寺在樊山。樊山在武昌(鄂城县)西，一名"西山"，上有九曲岭。樊山之下有寒溪，盛暑时常有寒气。溪上有寒溪寺，一名資圣寺。

⑦〔隐蔽松櫪(lì)〕隐蔽在松树和櫪树之間。櫪，同"櫟"，一种落叶亚乔木，高二三丈。叶狹长，花黄褐色。实圓而端尖，有壳，叫做"橡实"。

⑧〔蕭然〕寂靜的样子。〔絕俗〕隔絕尘俗。俗，尘俗，尘世。

⑨〔伏息〕这里形容水波平靜，緩緩流动的样子。

⑩〔杖策〕杖，这里作动詞用，拄着。策，手杖。〔載酒〕預备着酒。載，把酒盛在器物之中。

⑪〔乱流〕横截江流而渡。乱，截流而渡。

⑫〔有二三子〕有几个人。

⑬〔幅巾〕不戴帽子，只用幅巾裹头，这是說二三子不拘形迹。

⑭〔相携〕彼此互相拉着手。〔徜(cháng)徉(yáng)〕自由自在地游玩。

⑮〔穷山之深〕意思是，山有多深就走多远。穷，尽。

⑯〔极〕尽。

⑰〔席草〕坐在草地上。席，这里作动詞用，以……为席。

⑱〔劳(lào)〕慰劳。

⑲〔意适忘反〕心里舒暢，忘了回去。适，舒暢。反，同"返"。

⑳〔居齐安三年〕苏軾謫居黄州的时間，是元丰三年到元丰七年，共約五年。苏轍这篇文章是元丰五年写的，那时苏軾居齐安已三年。

㉑〔适〕往。

㉒〔羊腸九曲〕路狹窄而多曲折。羊腸，比喻曲折的小路。〔获少平〕得

到稍微平坦的地方。少，有的选本作“小”。

㉓〔蔭茂木〕掩蔽在茂盛的树阴之下。蔭，这里作动詞用。

㉔〔矚(zhǔ)〕注視。

㉕〔林麓(lù)向背〕树林和山脚，有面对着这儿的，有背向着这儿的。麓，山脚。

㉖〔效〕呈献，显示。

㉗〔不足以席众客〕容不下多数人坐。席，意思跟上文“席草”之“席”一样。

㉘〔百圍千尺〕百圍，形容树干的粗。千尺，形容树干的高。

㉙〔不可加以斤斧〕意思是，不能用斤斧把这样大的树砍掉。斤斧，专指砍伐树木所用的斧。

㉚〔輒睥(bì)睨(nì)終日〕就整天地相度这块地方(想設法开拓)。这是写苏軾想办法开拓空地时的神情。睥睨，斜視的样子。

㉛〔斥其所据〕开拓了那棵树所占据的地方。斥，开。

㉜〔茲欲以成吾亭耶〕这大概是要我完成修治亭子的志願吧？茲，此。

㉝〔遂相与营之〕就共同修治这个亭子。相与，一齐(出力)。营，經营(着手干起来)。

㉞〔西山之胜始具〕西山的美景这才完备了。胜，美景。

㉟〔未始不褰(qiān)裳先之〕总是提起衣服走在前面。未始，未尝。褰，提起(衣裳)。裳，下衣。

㊱〔为之悵然移日〕因此而一整天不高兴。悵然，不愉快的样子。移日，逾日(历时一天)。

㊲〔翩然〕欣然自得的样子。

㊳〔逍遙〕自由自在地游玩。

㊴〔擷(jié)林卉(huì)〕采摘树林中的花草。擷，摘取。

㊵〔拾澗实〕拾取落在山谷中的果实。

㊶〔以适意为悅〕以足以快意的事为最可乐。

㊷〔方其得意〕当他心里舒暢的时候。方，当。得意，跟上文的“适意”意思相似。

㊸〔万物无以易之〕任何事物都不能与它替換。易，換。

㊹〔既厌〕对可乐的事情已經厌倦的时候。

㊺〔洒(xiǎn)然〕吃惊的样子。《庄子·庚桑楚》篇：“吾洒然异之。”陆德明的《經典釋文》說：“崔、李云，惊貌。”

㊻〔要之一飽，而同委于臭腐〕总不过是一飽，而(吃下去以后)都要变成臭腐。要之，总之。委，归，付，不作“弃”讲。

㊼〔夫孰知得失之所在〕那誰还能知道享用的在哪里，沒享用的在哪里呢？

㊽〔惟其无愧于中，无責于外，而姑寓焉〕只要无愧于心，又不受外人

譴責，而姑且寄托(自己的心意)于此(那就可以了)。“而姑寓焉”之下尙有“斯可矣”之意沒有說出来。“惟其无愧于中，无責于外，而姑寓焉”，意思与上文“未有不洒然自笑者也”衔接，“譬之飲食……夫孰知得失之所在”，是插入的比喻。

黃州快哉亭記　蘇　轍

江出西陵①，始得平地，其流奔放肆大②。南合沅湘，北合漢沔③，其勢益張④。至於赤壁之下⑤，波流浸灌⑥，與海相若。清河張君夢得謫居齊安⑦，即其廬之西南爲亭⑧，以覽觀江流之勝⑨，而余兄子瞻名之曰“快哉”⑩。

从长江水势逐渐張大說起，引出張梦得为覽观江流之胜而建亭，苏軾为亭命名曰“快哉”。——亭为覽观江流而建，故从大江叙起，然后点出題目。写江水三变，愈变愈闊大，为后文蓄势。

蓋亭之所見⑪，南北百里，東西一舍⑫。濤瀾洶湧，風雲開闔⑬。晝則舟楫出沒於其前，夜則魚龍悲嘯於其下。變化倏忽⑭，動心駭目⑮，不可久視⑯。今乃得玩之几席之上⑰，舉目而足⑱。西望武昌諸山，岡陵起伏，草木行列⑲，煙消日出，漁夫樵父之舍，皆可指數⑳：此其所以爲快哉者也。至於長洲之濱㉑，故城之墟㉒，曹孟德、孫仲謀之所睥睨㉓，周瑜、陸遜之所騁騖㉔，其流風遺迹，亦足以稱快世俗㉕。

承上文解釋亭之所以名为“快哉”。——覽观江山形胜之快，凭吊历史遺迹之快。前者为主，后者为陪衬。

昔楚襄王從宋玉、景差於蘭臺之宮㉖，有風颯然至者，王披襟當之，曰：“快哉此風！寡人所與庶人共者耶？”宋玉曰：“此獨大王之雄風耳，庶人安得共之！”玉之言蓋有諷焉㉗。夫

風無雌雄之異，而人有遇不遇之變㉘；楚王之所以爲樂，與庶人之所以爲憂，此則人之變也，而風何與焉㉙？士生於世，使其中不自得㉚，將何往而非病㉛？使其中坦然，不以物傷性㉜，將何適而非快㉝？今張君不以謫爲患㉞，竊會計之餘功㉟，而自放山水之間㊱，此其中宜有以過人者。將蓬戶甕牖㊲，無所不快；而況乎濯長江之清流㊳，揖西山之白雲㊴，窮耳目之勝以自適也哉㊵！不然，連山絕壑，長林古木，振之以清風㊶，照之以明月，此皆騷人思士之所以悲傷憔悴而不能勝者㊷，烏覩其爲快也哉㊸！

就“快哉”二字发議論，称贊張梦得不以謫居为患而能自适其快。——先就“快哉”二字的出处論宋玉的話，由此引出“士生于世……將何适而非快”两句泛論，然后承以張梦得在貶謫中能自放山水之間，穷耳目之胜，从正反两面证明泛論。

【題解】

这篇文章选自《欒城集》（据《四部丛刊》本）。張梦得修建快哉亭在元丰年間，其时苏軾也謫居黃州。文章前半写景，描繪快哉亭附近足以快意的景物。后半就“快哉”发議論，主要在申說士生于世，使其中坦然，將无往而不自得。作者这些話看来像是曠达，实則意在慰借居官不得意的人。

【注解】

①〔江出西陵〕江，长江。出，流出。西陵，西陵峽，又名夷陵峽，长江三峽之一，在湖北省宜昌县西北。

②〔奔放〕水勢迅疾。〔肆大〕水流闊大。肆，展开。

③〔南合沅湘，北合汉沔（miǎn）〕这八个字之前隐含“及至”一类的詞。沅，沅水（也称沅江）。湘，湘江。两水都在长江南岸，流入洞庭湖，注入长江。汉沔，就是汉水。汉水源出陕西

省宁羌县，初名漾水，东流經沔县南，称沔水，又东經褒城县，納褒水，始称汉水。汉水在长江北岸。沅水、湘江、汉水是长江中游最大的支流。

④〔益張〕越发盛大。張，大。

⑤〔至于〕到了。〔赤壁〕赤鼻磯，在現在湖北省黃岡县城外，苏軾誤以为周瑜破曹操处。

⑥〔浸(jìn)灌〕浸，灌，意思都是"注"。这里形容江水浩蕩的样子。

⑦〔清河〕郡名，現在河北省清河县。〔齐安〕郡名，就是黃州。

⑧〔即〕就着。

⑨〔胜〕胜景，壮观。

⑩〔而〕这个虛詞在这里的作用是把建亭和命名两件事連在一起。

⑪〔亭之所見〕意思是，在亭之所在地望出去能够看得到的。

⑫〔一舍〕三十里。古代行軍每天走三十里宿营，叫做"一舍"。

⑬〔風云开闔(hé)〕風云变化。意思是，風云有时出現，有时消失。开，显現。闔，閉藏，消失。

⑭〔倏(shù)忽〕迅急。

⑮〔动心駭目〕犹言"惊心駭目"。动，駭，惊，在这里是同义詞。这是說景色变化万端，能使見者心惊，并不是說景色可怕。

⑯〔不可久視〕这是說，以前沒有亭子，望見变化万端的景色惊心駭目，不能老在那里看个暢快。

⑰〔今乃得玩之几席之上〕現在却可以在亭中的几旁席上賞玩这些景色。

⑱〔举目而足〕抬起眼来就看个飽。这跟"不可久視"正相反。

⑲〔草木行列〕草木成行成列。

⑳〔指数(shǔ)〕用手指点着数清数目。

㉑〔长洲〕江中长条形的沙洲或江岸。

㉒〔故城之墟〕旧日城郭的遺址。故城，指隋朝以前的黃州城(唐朝把县城迁移了)。墟，旧有的建筑物已被毁平而尚留有遺迹的空地。

㉓〔曹孟德、孙仲謀之所睥睨〕睥睨，斜視的样子，引申为傲視。赤壁之战的时候，曹操(字孟德)、孙权(字仲謀)都有气吞对方的气概。

㉔〔周瑜、陆逊之所騁(chěng)騖(wù)〕周瑜曾破曹操于赤壁。陆逊，孙权之将，曾襲关羽于荆州，敗刘备于夷陵，破魏将曹休于皖城。后来整軍过武昌，孙权令左右以御盖复陆逊，賞賜极厚。騁騖，犹言"馳騁"，"疾馳"，形容来往活跃。騁，直馳。騖，乱馳。

㉕〔称快世俗〕使世俗之人称快。

㉖〔楚襄王从宋玉、景差于兰台之宫〕事見本书上册《風賦》。

㉗〔盖有諷焉〕大概有諷刺的意味在里头。

㉘〔遇不遇〕遇时和不遇时。一个人碰到好时机，为帝王公卿大夫所賞識，是所謂"遇"。〔变〕跟上文的

"异"为互文，都是"不同"的意思。"变""异"两个字也构成一个复合詞，如《汉书·元帝紀》："迺者火灾降于孝武园館，朕战栗恐惧。不烛变异，咎在朕躬。"变异是与平常不同。

㉙〔何与(yù)焉〕有什么关系呢？与，参与。

㉚〔使其中不自得〕假如他心中沒有自得之乐。使，假設。中，心。自得，就是下文所說的"坦然"。不自得，不"坦然"。（坦然，明达的样子。形容不为外物之得失所累。）

㉛〔病〕忧愁，怨恨。

㉜〔以物伤性〕因外物（指环境）的影响而損伤精神。

㉝〔适〕往。

㉞〔患〕病，忧愁。

㉟〔窃会(kuài)計之余功〕也就是所謂"偷閑"。窃，这里有"利用"的意思。会計，指征收錢谷等事。余功，剩余的时間。

㊱〔自放〕自己任情漫游。放，放纵。

㊲〔将〕即令，即使。〔蓬戶〕用蓬草編的門。〔甕牖〕用破甕作的窗。

㊳〔濯〕洗濯。

㊴〔揖西山之白云〕与西山的白云相对。

㊵〔自适〕自求安适。

㊶〔振〕动。

㊷〔此皆騷人思士之所以悲伤憔悴而不能胜(shēng)者〕此，指"連山絕壑，长林古木"等四語，这些都是快哉亭上所見的景物。騷人思士，指心中有忧思的人。胜，禁(jīn)，任，担当，跟上文"江流之胜""耳目之胜"的"胜"音义都不同。

㊸〔烏覩其为快也哉〕哪里看得出这些是暢快的呢！烏，哪里。

新城遊北山記　晁補之

去新城之北三十里，山漸深，草木泉石漸幽①。初猶騎行石齒間②。旁皆大松，曲者如蓋③，直者如幢④，立者如人，臥者如虬⑤。松下草間有泉，沮洳伏見⑥，墮石井⑦，鏘然而鳴⑧。松間藤數十尺，蜿蜒如大蚖⑨。其上有鳥，黑如鴝鵒⑩，赤冠長喙⑪，俛而啄⑫，磔然有聲⑬。

写騎行入山时所見的景物：先总叙沿路情景，然后描写松树，以及松下、松間、松上的景物。

稍西，一峯高絕，有蹊介然⑭，僅可步。縶馬石嘴⑮，相扶攜而上。篁篠仰不見日⑯。如四五里⑰，乃聞鷄聲。有僧布袍躡履来迎⑱。與之語，瞷而顧⑲，如麋鹿不可接⑳。頂有屋數十間，曲折依崖壁爲欄楯㉑，如蝸鼠繚繞㉒，乃得出。門牖相値㉓。既坐，山風颯然而至㉔，堂殿鈴鐸皆鳴㉕。二三子相顧而驚，不知身之在何境也。且莫㉖，皆宿。

写步行时所見的景物。叙登山到达頂峰和山頂的幽僻。

於時九月㉗，天高露清，山空月明。仰視星斗㉘，皆光大㉙，如適在人上㉚。窗間竹數十竿，相摩戛㉛，聲切切不已。竹間梅、棕森然㉜，如鬼魅離立突鬢之状㉝。二三子又相顧魄動㉞，而不得寐。遲明㉟，皆去。

写夜宿山中的情景。着重写秋夜所見所聞，进一步描繪境

界的幽僻。

既還家數日，猶恍惚若有遇㊱，因追記之。後不復到，然往往想見其事也。

叙此景难忘。

【題解】

这篇文章选自《济北晁(cháo)先生鸡肋集》(据《四部丛刊》本)。新城，宋朝杭州路的新城县。这个县名現在沒有了，地在現在桐庐县境內。文章着重描写北山深处的幽僻景色。近人高步瀛《唐宋文举要》評論这篇文章說："摹写极工，巉刻处直逼柳州(柳宗元)。"

【作者介紹】

晁补之(1053—1110)，字无咎，宋朝济州巨野(現在山东省巨野县)人。十七岁时，他父亲在杭州作官，他随同住在杭州，曾拿所作的《七述》去見通判(官名)苏軾，苏軾非常贊賞，从此出了名。后来考中进士，曾通判揚州，知齐州(現在山东省历城县)，又知河中府(現在山西省永济县)。还家以后修筑"归来园"，自号"归来子"。他才气飄逸，好学不倦。工书画，善屬文。著有《鸡肋集》和《晁无咎詞》。

【注解】

①〔幽〕僻靜。

②〔犹〕尚，还。〔騎行〕騎着馬走。〔石齿〕像突出的牙齿似的碎石，这里指路面很不平的石徑。

③〔曲者如盖〕盖，車盖，車上用以御雨蔽日的一种設备。盖柄弯曲的称"曲盖"。

④〔幢(chuáng)〕見《庐山草堂記》注㉞。

⑤〔虯(qiú)〕傳說中的一种龙。这里"盖""幢"是形容树冠特大的松树，"虯"是形容盘曲的松树。

⑥〔沮(jù)洳(rù)伏見(xiàn)〕泉水在草間时隐时現。沮洳，本义是潮湿的地方，这里指少量的泉水。伏見，时隐时現。伏，潛藏。

⑦〔墮石井〕泉水注入石井。墮，墜落。

⑧〔鏘(qiāng)然〕玉声。鏘，象声詞。

⑨〔蜿蜒〕屈曲爬行的样子。〔蚖(yuán)〕同"蝯"，即蠑螈，一种形似蜥蜴的两栖动物。

⑩〔鴝(qú)鴝(yù)〕鳥名，俗名八哥。

⑪〔喙(huì)〕(鳥兽的)嘴。

⑫〔俛〕同"俯"。

⑬〔磔(zhé)然〕鳥鳴声，这里是鳥啄声。

⑭〔有蹊(xī)介然〕有一条界画分明的小路。語出《孟子·尽心下》的"山徑之蹊間介然用之而成路"。蹊，山中很少有人經过的小道。介然，界画分明。

⑮〔石嘴〕突出的石头可以系馬者。

⑯〔篁(huáng)篠(xiǎo)〕泛指密竹。

⑰〔如〕这里是"大約""仿佛"的意思。

⑱〔躡(niè)履〕穿着鞋。躡，蹈，踩。履，鞋。

⑲〔瞪(è)〕同"愕"，惊訝直視的样子。

⑳〔接〕近。这里有"交好"的意味。

㉑〔栏楯(shǔn)〕栅栏，栏干。纵者称"栏"，横者称"楯"。

㉒〔如蝸鼠繚繞〕像蝸牛和老鼠那样屈曲而行。

㉓〔門牖(yòu)相値〕門窗相对。这是說此屋之門与彼屋之窗相对。牖，窗。値，对。

㉔〔颯(sà)然〕風声。

㉕〔鈴鐸〕泛指挂在堂殿檐角上的鈴。鐸，大型的鈴。

㉖〔且莫〕将暮。且，将。莫，同"暮"。

㉗〔于时九月〕时在九月。

㉘〔星斗〕泛指天空的星。斗，星名。

㉙〔光大〕又亮又大。

㉚〔适〕正，恰好。〔人上〕意思是头頂上。

㉛〔摩戛(jiá)〕摩擦，相击。戛，击。

㉜〔梅、棕〕梅和棕櫚。〔森然〕阴森森的。

㉝〔魅(mèi)〕鬼怪。〔离立〕幷立。"离坐离立"，見《礼記·曲礼》，意思是二人幷坐，二人幷立。〔突鬢〕鬢毛散开。

㉞〔魄动〕心惊。

㉟〔迟明〕犹如說"黎明"，意思是天剛亮。

㊱〔遇〕这里有"所見"的意思。

書洛陽名園記後　李格非

洛陽處天下之中①，挾殽、澠之阻②，當秦、隴之襟喉③，而趙、魏之走集④，蓋四方必爭之地也。天下常無事則已⑤；有事，則洛陽必先受兵⑥。予故嘗曰：洛陽之盛衰，天下治亂之候也⑦。

洛阳形势险要，天下如有变故，兵家必争之，所以洛阳的盛衰是天下治乱的标志。

方唐貞觀、開元之間，公卿貴戚開館列第於東都者⑧，號千有餘邸⑨。及其亂離⑩，繼以五季之酷⑪，其池塘竹樹，兵車蹂踐，廢而爲丘墟⑫，高亭大榭，烟火焚燎⑬，化而爲灰燼⑭，與唐共滅而俱亡⑮，無餘處矣。予故嘗曰：園圃之廢興，洛陽盛衰之候也。

洛阳多公卿贵戚的园圃，一遇兵乱，则园圃化为丘墟灰烬，所以园圃的兴废是洛阳盛衰的标志。

且天下之治亂⑯，候於洛陽之盛衰而知；洛陽之盛衰，候於園圃之廢興而得；則《名園記》之作，予豈徒然哉⑰？

洛阳关系天下治乱，园圃关系洛阳盛衰，所以《洛阳名园記》之作不是沒有意义的。

嗚呼！公卿大夫方進於朝⑱，放乎一己之私意以自爲⑲，而忘天下之治忽⑳，欲退享此樂，得乎㉑？唐之末路是矣㉒。

公卿大夫如不关心天下大事，欲退享园圃之乐，必不可得。——“忘天下之治忽”与首段“天下治乱”相应。“欲退享此乐，得乎？”是作者的感慨。“唐之末路是矣”是以具体事例垂戒。文章的主旨在末段。

【題解】

这篇文章选自《洛阳名园記》（据《海山仙館丛书》本）。洛阳，就是現在河南省的洛阳市。周朝作为东都，称“成周”，周平王以后以之为国都；战国时改名“洛阳”；秦朝称“三川郡”。汉高祖即位，起初以洛阳为国都，后来迁都长安。东汉、曹魏、晋、元魏、后梁、后唐皆以洛阳为国都。隋朝、唐朝皆以洛阳为东都。洛阳北負邙山，南临澗水、洛水，形势險要，古代发生战事的时候，洛阳常常成为彼此爭夺的据点。因为曾經作为好些个朝代的国都或陪都，所以人文薈萃，遺留的名胜古迹很多。《洛阳名园記》这編文章，专記北宋盛时洛阳的名园，从宰相富弼的，到太子太师許国公呂蒙正的，一共記了十九处。这篇《书后》是記文之后的一段議論。作者意在說明天下发生兵乱，洛阳的名园必然被毁，所以公卿大夫欲享名园之乐，不能不关心天下的治乱。

【作者介紹】

李格非，字文叔，宋朝济南（現在山东省济南市）人。幼年聪敏；当时科举重詩賦，李格非独留意經学。熙宁九年（公元 1076 年），他考中进士。曾任冀州司戶参軍，鄆州教授，国子监学录、博士，校书郎，著作佐郎，礼部員外郎，提点东京刑獄等官。他曾說：“文不可以苟作。誠不著焉，則不能工。且晋人能文者多矣，至刘伯倫《酒德頌》，陶淵明《归去来辞》，字字如肺肝出，遂高步晋人之上，其誠著也。”（苟作，苟且写作，随意写作。誠不著焉，不把自己的眞誠写入文章之中。誠，誠心，眞誠。著，放在上边。工，佳好，精致。刘伯倫，就是刘伶。）宋朝有名的女作家李清照，是李格非的女儿。

【注解】

①〔处〕居，在。

②〔挟殽(yáo)、澠(miǎn) 之阻〕靠着殽山和澠阨两处險要。挟，夹持。殽，也写作“崤”，山名，在現在河南省洛宁县北，是函谷关的东端，东接澠池，西北接陕县，长三十五里，分东殽和西殽两部分，地势險要。澠，也写作“黽”，就是《史記》上的“黽阨”，古时的“九塞”之一，在現在河南省的澠池。阻，險阻，險要。

③〔当秦、隴之襟喉〕意思是，洛阳是通秦、隴两地的冲要地点。当，正处在。秦，秦国，这里指秦地，就是現在陕西省一带。隴，現在陕西省西部和甘肃省一带。襟，衣襟。古人常以衣襟比喻形势的險要。如徐陵《册陈公九錫文》：“姑孰襟要，崤函阻凭。”（徐陵，在南北朝的梁朝和陈朝作过官，有名的文学家。姑孰，城名，就是現在安徽省的当塗县城，东晋以后成为重鎮。）喉，咽喉，比喻阨要的地方。

④〔而〕上文“处”“挟”“当”都是动詞，这里所用的这个“而”，意同于“当”，“赵、魏之走集”也是“当”的宾語。〔赵、魏〕战国时代的两个国，这里指赵地、魏地。赵地是現在河北省南部山西省东部河南省北部一带。魏地是現在山西省西南部河南省北部一带。〔走集〕指边境上的壁垒。（《左傳》昭公二十三年：“險其走集”，杜預注：“走集，边竟之垒辟。”“竟”即“境”，“垒辟”即“壁垒”。）这种地方，地势險要，为往来所必經，所以叫“走集”。

⑤〔常无事〕常沒有变故，常太平。常，經常。事，变故，禍乱之事。〔則已〕相当于現代語的“便罢”。

⑥〔受兵〕遭受兵患，意思是“作战場”。

⑦〔候〕标志。下文的“候于……”，意思是“看……的迹象”。

⑧〔公卿〕三公九卿，指官职极高的人。〔貴戚〕皇帝的內外亲族。〔开館列第〕建筑館舍，設置第宅。这里“开”“列”两个詞意思差不多，都是說設置。“館”“舍”两个詞意思差不多，都是說第宅。〔东都〕見《題解》。

⑨〔号〕号称。〔邸(dǐ)〕王侯的住宅。

⑩〔及其乱离〕等到唐朝政治发生变乱，国家有忧患。其，指唐朝。乱离，政治已乱，国家有忧患。离，忧。

⑪〔继以五季之酷〕接着五代严重的战禍。五季，五代，唐朝以后的梁、唐、晋、汉、周五个朝代。这五个朝代統治的时間都很短，一兴一亡之間就发生战爭。酷，暴虐，这里指严重的战禍。

⑫〔其池塘竹树，兵車蹂踐，廢而为丘墟〕換一个說法，就是：其池塘竹树，为兵車所蹂踐，而廢为丘墟。其，指洛阳公卿的第宅。蹂踐，踐踏。蹂，踐踏。

丘墟，建筑物被毁后留下来的瓦礫堆和空地。

⑬〔烟火焚燎〕为烟火所焚燒。燎，焚燒，延燒。

⑭〔烬〕火炬焚燒后的殘余部分。这里指高亭大榭燒剩的木炭。

⑮〔与唐共灭而俱亡〕跟唐朝同时灭亡。“共灭”跟“俱亡”意思一样。此語本来可以写作“与唐共灭”或“与唐俱亡”；作者多用三个字，可能是为了讀起来气势充暢。

⑯〔且〕表示轉接的連詞，略同于另一个文言虛詞“抑”。

⑰〔則«名园記»之作，予豈徒然哉〕那么，«洛阳名园記»的写作，我难道是白費笔墨嗎？徒然，空費事。徒，空。

⑱〔方进于朝〕正当进用于朝廷的时候。这个“进”跟下文的“退”为对文：进是进用，作官；退是退休，退职，不作官。

⑲〔放乎一己之私意以自为〕放纵自己的私意，要怎样作就怎样作。

⑳〔忘天下之治忽〕意思是不把国家政事的好坏放在心上。治，治理。忽，与“治”連用时，意思是“忽怠”（忽略怠惰。“治忽”这个詞出于«尚书·益稷»）。

㉑〔欲退享此乐〕想要在不作官的时候享受园圃之乐。〔得乎〕可得乎？办得到嗎？

㉒〔唐之末路是矣〕唐朝灭亡之时的情况就是一个例子了。这句話意在劝誡在朝的公卿大夫不要忘記国事，否則他們的名园也将像唐朝那些名园一样，成为丘墟和灰烬。

金石錄後序　李清照

右《金石錄》三十卷者何①？趙侯德父所著書也②。取上自三代③，下迄五季④，鐘、鼎、彝、鬲、盤、匜、尊、敦之款識⑤，豐碑、大碣、顯人、晦士之事跡⑥，凡見於金石刻者二千卷⑦，皆是正譌謬⑧，去取褒貶⑨，上足以合聖人之道，下足以訂史氏之失者⑩，皆載之，可謂多矣。

概述《金石录》的内容和赵明誠編著《金石录》的旨趣。

嗚呼！自王播、元載之禍⑪，書畫與胡椒無異；長興、元凱之病⑫，錢癖與《傳》癖何殊：名雖不同⑬，其惑一也。

余建中辛巳始歸趙氏⑭。時先君作禮部員外郎⑮，丞相作吏部侍郎⑯，侯年二十一，在太學作學生。趙李族寒，素貧儉，每朔望謁告出⑰，質衣取半千錢⑱，步入相國寺市碑文、果實歸⑲，相對展玩咀嚼⑳，自謂葛天氏之民也㉑。後二年，出仕宦㉒，便有飯蔬衣綀㉓，窮遐方絕域，盡天下古文奇字之志㉔。日就月將㉕，漸益堆積㉖。丞相居政府㉗，親舊或在館閣㉘，多有亡詩逸史、魯壁汲冢所未見之書㉙，遂盡力傳寫，浸覺有味㉚，不能自已。後或見古今名人書畫，一代奇器，亦復脫衣市易㉛。嘗記崇寧間，有人持徐熙牡丹圖求錢二十萬㉜。當時雖貴家子弟，求二十萬錢豈易得耶！留信宿㉝，計無所出而還之，夫婦相向惋悵者數日。

叙作者夫妇对金石、字画、书籍等文物的酷爱，追忆当年节衣縮食搜集这些东西的苦乐。

後屏居鄉里㉞，仰取俯拾㉟，衣食有餘。連守两郡㊱，竭其俸入以事鉛槧㊲。每獲一書，即同共勘校，整集籤題㊳。得書畫彝鼎，亦摩玩舒卷㊴，指摘疵病，夜盡一燭爲率㊵。故能紙札精緻㊶，字畫完整㊷，冠諸收書家。余性偶强記㊸，每飯罷，坐歸來堂烹茶㊹，指堆積書史，言某事在某書某卷第幾葉第幾行，以中否角勝負㊺，爲飲茶先後。中即舉杯大笑，至茶傾覆懷中，反不得飲而起。甘心老是鄉矣！故雖處憂患困窮㊻，而志不屈。

收書既成㊼，歸來堂起書庫大櫥，簿甲乙，置書册㊽。如要講讀，即請鑰上簿，關出卷帙㊾，或少損汚，必懲責揩完塗改㊿，不復向時之坦夷也(51)，是欲求適意而反取慘慄(52)。余性不耐，始謀食去重肉(53)，衣去重采(54)，首無明珠翡翠之飾，室無塗金刺繡之具，遇書史百家字不刓缺(55)、本不譌謬者，輒市之儲作副本。自來家傳《周易》《左氏傳》，故兩家者流文字最備(56)。於是几案羅列，枕席枕藉，意會心謀，目往神授(57)，樂在聲色狗馬之上。

继續追叙当年收书、校书、飲茶猜书、购副本书等事的快乐。——以上两段极力写收集文物的不易和对文物的珍惜，以衬托下文所叙文物散失后的悲痛。

至靖康丙午歲(58)，侯守淄川。聞金人犯京師，四顧茫然(59)，盈箱溢篋，且戀戀，且悵悵(60)，知其必不爲己物矣。建炎丁未春三月(61)，奔太夫人喪南來。既長物不能盡載(62)，乃先去書之

重大印本者[63]，又去畫之多幅者[64]，又去古器之無款識者，後又去書之監本者[65]，畫之平常者，器之重大者。凡屢減去，尙載書十五車。至東海[66]，連艫渡淮[67]，又渡江，至建康。靑州故第尙鎖書册什物用屋十餘間，期明年春再具舟載之[68]。十二月，金人陷靑州，凡所謂十餘屋者，已皆爲煨燼矣[69]。

叙金石书画的散失：金人进犯，藏在青州的文物十余屋化为灰烬，仅有"連艫渡江"的一部分幸免于难。

建炎戊申秋九月[70]，侯起復[71]，知建康府。己酉春三月罷[72]，具舟上蕪湖，入姑孰[73]，將卜居贛水上[74]。夏五月至池陽[75]，被旨知湖州[76]，過闕上殿[77]，遂駐家池陽，獨赴召[78]。六月十三日，始負擔捨舟[79]，坐岸上，葛衣岸巾[80]，精神如虎，目光爛爛射人，望舟中告別。余意甚惡[81]，呼曰："如傳聞城中緩急，奈何[82]？"戟手遙應曰[83]："從衆。必不得已，先棄輜重[84]，次衣被，次書册卷軸，次古器；獨所謂宗器者[85]，可自負抱，與身俱存亡，勿忘之！"遂馳馬去。塗中奔馳，冒大暑感疾，至行在[86]，病痞[87]。七月末，書報臥病。余驚怛，念侯性素急，奈何病痞，或熱必服寒藥，疾可憂[88]。遂解舟下，一日夜行三百里。比至，果大服柴胡、黃芩藥[89]，瘧且痢，病危在膏肓[90]。余悲泣，倉皇不忍問後事。八月十八日遂不起，取筆作詩，絕筆而終，殊無分香卖履之意[91]。

葬畢，余無所之。朝廷已分遣六宮[92]，又傳江當禁渡。時猶有書二萬卷，金石刻二千卷，器皿茵褥可待百客[93]，他長物稱是[94]。余又大病，僅存喘息。事勢日迫，念侯有妹壻任兵部侍郎，從衛在洪州[95]，遂遣二故吏先部送行李往投之[96]。冬十

二月，金人陷洪州，遂盡委棄。所謂連艫渡江之書又散爲雲烟矣！獨餘少輕小卷軸、書帖，寫本李、杜、韓、柳集，《世說》，《鹽鐵論》[97]，漢唐石刻副本數十軸[98]，三代鼎、鼐十數事[99]，南唐寫本書數篋，偶病中把玩，搬在臥內者，巋然獨存[100]。

再叙金石书画的散失：金人继續进犯，赵明誠病死，“連艫渡江”的文物又散为云烟，只有身边所携少量輕小卷軸、书帖、写本等尚存。

上江既不可往[101]，又虜勢叵測[102]，有弟迒[103]，任勅局刪定官[104]，遂往依之。到台[105]，守已遁[106]。之剡[107]，出睦[108]，又棄衣被，走黃巖[109]，雇舟入海奔行朝[110]。時駐蹕章安[111]，從御舟海道之溫[112]，又之越[113]。庚戌十二月[114]，放散百官[115]，遂之衢[116]。紹興辛亥春三月[117]，復赴越。壬子[118]，又赴杭。先侯疾亟時，有張飛卿學士攜玉壺過視侯，便攜去，其實珉也[119]。不知何人傳道，遂妄言有頒金之語[120]，或傳亦有密論列者[121]。余大惶怖，不敢言，遂盡將家中所有銅器等物，欲赴外廷投進[122]。到越，已移幸四明[123]。不敢留家中，幷寫本書寄剡。後官軍收叛卒，取去，聞盡入故李將軍家。所謂巋然獨存者，無慮十去五六矣[124]！惟有書、畫、硯、墨可五七簏[125]，更不忍置他所，常在臥榻下，手自開闔。在會稽[126]，卜居土民鍾氏舍。忽一夕穴壁負五簏去。余悲慟不已，重立賞收贖[127]。後二日，隣人鍾復皓出十八軸求賞，故知其盜不遠矣。萬計求之，其餘遂不可出。今知盡爲吳說運使賤價得之[128]。所謂巋然獨存者，乃十去其七八。所有一二殘零不成部帙書册[129]，三數種平平書帖，猶復愛惜如護頭目[130]，何愚也耶！

再叙金石书画的散失:"巋然独存"者經过两次損失,又去其十七八,所余无几。

以上三段,在記叙金石书画散失的同时,还写出了国破家亡的悲惨背景。写金石书画的散失,层次分明。

今日忽閱此書,如見故人。因憶侯在東萊靜治堂裝卷初就[131],芸籤縹帶[132],束十卷作一帙。每日晚吏散,輒校勘二卷,跋題一卷。此二千卷,有題跋者五百二卷耳。今手澤如新[133],而墓木已拱[134],悲夫!

轉笔作收,再写《金石录》,追忆赵明誠撰著此书时的情景,并抒发对死者的哀思。

昔蕭繹江陵陷沒[135],不惜國亡,而毀裂書畫;楊廣江都傾覆[136],不悲身死,而復取圖書[137]:豈人性之所著[138],死生不能忘之歟?或者天意以余菲薄,不足以享此尤物耶[139]?抑亦死者有知,猶斤斤愛惜[140],不肯留在人間耶?何得之艱而失之易也?嗚呼!余自少陸機作賦之二年[141],至過蘧瑗知非之兩歲[142],三十四年之間,憂患得失,何其多也?然有有必有無,有聚必有散,乃理之常。人亡弓,人得之[143],又胡足道[144]!所以區區記其終始者[145],亦欲爲後世好古博雅者之戒云[146]。

一面抒发感慨,一面以"有有必有无,有聚必有散"寬慰自己,而对所失之物实未能忘怀。

紹興二年玄默歲壯月朔甲寅易安室題[147]。

記撰写这篇后序的时間。

【題解】

这篇文章选自赵明誠的《金石录》(据《四部丛刊》本及所附《校記》校录)。"金石"的"金",指钟鼎彝器(都是青銅器。彝器也称"尊

彝”，古代对青銅礼器的通称）一类的东西。“石”，指碑碣石鼓一类的东西。古人常在金石上鐫(juān)刻文字，或頌功紀事，或寓意垂戒。金石不仅供人欣賞，文字学家根据金石可以研究古今文字的演变，历史学家根据金石可以鉤稽古史和訂正古史的譌謬。《金石录》是李清照的丈夫赵明誠写的一部記录他所收藏的古今金石刻詞的书，共三十卷，前十卷記录金石目录二千号，后二十卷就前边所記录的一部分金石刻詞加以辨证或說明，写成“跋尾”，凡五百零二篇。《金石录后序》写在这部书后边，相当于跋。这篇后序簡略地叙述了《金石录》这部书編撰的由来，詳細地叙述了作者夫妇所藏金石书画聚散的經过，以及作者悼念死者、追思旧物的心情。讀这篇后序，不但有助于了解作者的生平事迹，而且可以看出在当时尖銳的民族矛盾中南宋士大夫顚沛流离的生活情况。文章写得相当出色，向为人所称道。如清朝李慈銘的《越縵堂讀书記》說：“李易安《后序》一篇，叙致錯綜，笔墨疎秀，蕭然出町畦(边界，这里指死板的作文章的清規戒律)之外，予向爱誦之。”

【作者介紹】

李清照(1084—1151之后)，宋朝济南(現在山东省济南市)人，李格非的女儿，自幼即以才藻見称。年十八，与赵明誠結婚。自号易安居士。她工詩善文，尤精于詞，是我国古代著名的女詞人。她的詞艺术造詣很高，多写个人的悲愁。但是在她的詩歌里，却表現出慷慨激昂的爱国热情。金人南侵，他們夫妇遭到很大的灾难。建炎三年(公元1129年)赵明誠病死于建康(現在江苏省南京市)。金兵进攻甚急，她輾轉避乱于現在的浙江省紹兴、奉化、杭州等地，携带的金石书画大部散失。晚年她写了这篇《金石录后序》追叙这些不幸的事。最后她死在金华。著有《漱玉詞》和詩文等傳世。

【注解】

①〔右〕右边，以上。以前汉文都是自右而左直行写的，《金石录》的正文在《后序》之前，所以說“右”。

②〔赵侯德父〕德父，也写作“德

甫”或“德夫”，赵明誠的字。赵明誠，宋朝密州諸城（現在山东省諸城县）人，喜治金石之学，也能写文章，历任莱州、淄州、建康府、湖州等州郡长官。“侯”可以解作“州牧”（州的长官）。

③〔三代〕夏、商、周三朝。

④〔五季〕五代，后梁、后唐、后晋、后汉、后周。

⑤〔钟〕古代乐器，青銅制。〔鼎〕古代炊器，多用青銅制。圓形三足两耳的比較多，也有方形四足的。钟和鼎盛行于殷、周，上边多刻有文字，后世称为“钟鼎文”。〔甗(yǎn)〕古代炊器，青銅制或陶制。分上下两层，上层蒸东西，下层煮东西。盛行于殷、周。〔鬲(lì)〕鼎一类的器物，足中空。〔盘〕古代盥器。青銅制。貴族行礼时盥洗，用匜(yí)取水澆洗，用盘承水。盛行于殷、周。〔匜〕古代盥器。青銅制。形如瓢，与“盘”合用。〔尊〕古代酒器。青銅制。口如喇叭形，腰較口略細。盛行于殷代和西周初期。〔敦(duì)〕古代食器。青銅制。盖和器身都作半圓球形，合起来成圓球形。盖和器身有三足或圈足。盛行于战国时齐国。〔款識(zhì)〕钟鼎彝器上鑄刻的文字。說法不同，主要有三：(1)凹者(阴文)为款，凸者(阳文)为識。(2)在器物外边的叫“款”，里边的叫“識”。(3)“款”是刻的意思，“識”是記載的意思。

⑥〔丰碑〕大的刻有紀念文字的碑。〔碣(jié)〕圓形的碑。〔显人〕貴显有名望的人。〔晦士〕不为人所知的人。

⑦〔二千卷〕这个“卷”指“幅”或“件”，跟上文“三十卷”的“卷”意思不同。

⑧〔是正譌(é)謬(miù)〕訂正錯誤。是正，审查而校正之。譌謬，錯誤。

⑨〔去取褒貶〕加以选擇批判。

⑩〔上足以合圣人之道，下足以訂史氏之失者〕（金石的刻詞）上可以跟圣人所讲的道理相合，下可以訂正史官記載的錯誤的。这里所說的“圣人之道”，意思是指經书。以前对經书特别尊重，所以說“上”，史次于經，所以說“下”。史氏，編修史书的官。失，錯誤。

⑪〔王播〕字明敭(yáng)，唐朝太原人（現在山西省太原市）。他生平不曾专意收藏书画，也沒有遭禍。清朝何焯（义門）校改此文的“王播”为“王涯”，其說可从。王涯，字广津，唐朝太原人，累官中书侍郎、同中书門下平章事。他曾搜集許多名貴的书籍字画，秘藏在墻壁里。后来因为謀誅宦官事泄被杀，人們打开他那墻壁，把許多飾有金玉的匣子和画軸搶走　而抛弃了书画。〔元載〕字公輔，唐朝岐山（現在陝西省岐山县）人。唐代宗时累官中书侍郎，判天下元帅行軍司馬。后来因貪婪专横，皇帝命令他自杀了。有司抄沒他的家产，得钟乳五百两，胡椒八百石，其他东西也很多。这里用王涯

和元載两人的故事，意在表明无論收藏什么都能招禍。

⑫〔长輿〕晋朝人和嶠的字，晋惠帝时为太子太傅。他拥有的財富可以跟王者相比，而性极吝嗇，当时的人說他有“錢癖”。〔元凱〕晋朝人杜預的字，晋武帝时为鎭南大将軍，都督荆州諸軍事，以平吳有功，封当阳县侯。他在功成以后用心钻研經籍，著«春秋左氏經傳集解»«春秋长历»等书。他曾对晋武帝說：“臣有«左傳»癖。”这里用和嶠和杜預两人的故事，意在表明无論嗜好什么都是一种病。

⑬〔名〕所好之物之名（指书画，胡椒，錢，«左傳»）。

⑭〔建中辛巳〕宋徽宗建中靖国元年（公元1101年）。〔归〕嫁于……

⑮〔先君〕死去的父亲，指李格非，参閱«书洛阳名园記后»的«作者介紹»。

⑯〔丞相〕指赵明誠的父亲赵挺之。挺之字正夫，宋徽宗时为礼部侍郎，吏部侍郎，累官尚书右僕射（丞相）。

⑰〔謁告〕告假。謁，請。告，休假。

⑱〔质衣〕拿衣服作抵押到当鋪（旧时經营高利貸的一种鋪子，剝削的对象主要是穷人。向当鋪借貸必須用实物作抵押。）去借錢。

⑲〔相国寺〕北宋国都汴京（現在河南省开封市）的一个大寺，每月有五次庙会，許多人到那里作生意。〔市〕作动詞用，购买。

⑳〔展玩〕展开（碑文）观賞。〔咀嚼〕吃（果实）。

㉑〔葛天氏之民〕陶淵明«五柳先生傳»的贊語說：“衔觴賦詩，以乐其志。无怀氏之民歟！葛天氏之民歟！”（葛天氏和无怀氏都是傳說中的远古有德的帝王。）作者此文引用陶淵明語，意在表明自己就像生在可以自乐其志的远古时代一样。

㉒〔出仕宦〕出而作官。

㉓〔飯蔬衣練(shū)〕吃青菜穿布衣服，也就是节衣縮食。練，一种粗布（类似葛布）。

㉔〔穷遐方絕域，尽天下古文奇字〕收遍遐方絕域的，收尽天下的古文奇字。原語換个說法，就是“穷尽遐方絕域之古文奇字”。“穷”和“尽”意思一样。“遐”和“絕”意思一样，“方”和“域”意思一样。古文，指秦朝以前的文字。奇字，古文的别体字。

㉕〔日就月将〕每日每月都有所积累。就，成就。将，进。此語出于«詩經·周頌·敬之»。

㉖〔漸益堆积〕积累得越来越多。

㉗〔政府〕指中书省，中书省是当时国家政令所由出的机构。宋徽宗崇宁二年（公元1103年），赵挺之为中书侍郎。

㉘〔館閣〕宋朝以史館、昭文館、集賢院为三館，又有秘閣、龙图閣、天

章閣、宝文閣等，統謂之"館閣"。館閣中藏有典籍、秘記、书画、符瑞、宝玩等物。

㉙〔多有亡詩逸史、魯壁汲冢所未見之书〕意思是，藏有比世人所知的秘籍更为珍秘的文物。亡詩，《詩經》三百零五篇以外的詩。逸史，亡佚(失傳)的史书。魯壁，参閱《叙事》注⑱。汲冢，汲郡(在現在河南省汲县西南)的古墓。晋武帝太康二年(公元281年)汲郡人不(biāo)准(人名。不，姓)盜魏襄王(也有人說是魏安厘[xī]王)的坟墓，得到竹书(写在竹簡上的书)数十車，世称《汲冢书》。

㉚〔浸(jìn)〕漸漸地。

㉛〔脫衣市易〕解衣典卖，以換取书画奇器。

㉜〔徐熙〕南唐江宁(現在江苏省南京市)人。善画花竹树木草虫之类，花果尤佳。李后主非常看重他。宋太宗說："花果之妙，吾独知有熙。"

㉝〔信宿〕两夜。再宿叫"信"。

㉞〔屏居〕退隐。〔乡里〕指青州(現在山东省益都县)，不是諸城。赵挺之时已移家青州。

㉟〔仰取俯拾〕仰头取低头拾。这是說向各方面謀求生活上所用的东西或費用。

㊱〔連守兩郡〕后来赵明誠先后任萊州(現在山东省掖县)、淄州(現在山东省淄博市)的太守。

㊲〔竭其俸入以事鉛槧(qiàn)〕把所有的薪水都用在校勘书籍上。事，治，从事。鉛，鉛粉，一种白色的顏料。古时在絹帛或紙上写字，如有誤书，就用笔塗上鉛粉，改正誤字。槧，还沒有写上字的书版。

㊳〔整集〕动詞，使之整齐。集，齐。〔签題〕书签上写的书名。

㊴〔舒卷〕把书画或展开或卷起来。

㊵〔夜尽一烛为率〕每天晚間(为作这件事)总要点完一支蜡烛。为率，为常。

㊶〔札〕薄而小的书版，这里与"紙"組成双音詞，指书籍的紙張。

㊷〔字画〕书中文字的笔画。

㊸〔性偶强記〕天性偶然还能强記，这是自謙的話。《山东通志·列女傳》和清人俞正燮的《癸巳类稿·易安居士事輯》等书节引这一段話，都沒有"偶"字。

㊹〔归来堂〕赵明誠青州住宅中的一室之名。

㊺〔角〕竞，爭。

㊻〔处忧患困穷〕赵挺之死后三日，赵家就被宰相蔡京誣陷，受到严厉的审問。經过几个月，沒有查出事实来，只追夺贈給赵挺之的官衔。这里所說的"处忧患困穷"指的是这些事。

㊼〔收书既成〕意思是书籍已經收得差不多了。成，完成。

㊽〔簿甲乙，置书册〕登記編号，按編号放置所有的书。簿，作动詞用，

登記。甲乙，意思是排定次第。

㊾〔請钥上簿，关出卷帙〕索取钥匙，(把取用的书)登記在簿子上，然后查出书籍。請，索取。上，登記。关，意思是"查出"。"出"是"关"的补語。

㊿〔惩責〕責备。〔揩完塗改〕意思是，拂拭书上的污迹，使其完好，或者塗以鉛粉或雌黃(一种矿物，古人写书用黃紙，如有誤字，就塗以雌黃)之类，掩蔽污迹。

(51)〔坦夷〕平坦。意思跟現代語的"随便"类似。

(52)〔适意〕愉快自得。〔憀(liáo)慄(lì)〕意思是心情紧張，顧虑很多。

(53)〔食去重(chóng)肉〕吃飯只吃一种肉类菜。重，两种以上的。

(54)〔重采〕花色复杂的衣服。

(55)〔字不刓(wán)缺〕书上印的字笔画不短少。刓，原意是削去边和角。印书的木版刷印次数过多，版上的字被磨損，印出来的字笔画就不完整。

(56)〔者流〕一类，一派。流，流派。〔文字〕指解釋《周易》和《左傳》的各种注疏书。

(57)〔意会心謀，目往神授〕意与书会，心与书謀，目注于书，神注于书。謀，合。

(58)〔靖康丙午〕宋欽宗靖康元年(公元1126年)。

(59)〔茫然〕不可知。这里是形容无办法的样子。

(60)〔悵悵〕煩惱不快。

(61)〔建炎丁未〕宋高宗建炎元年(公元1127年)。

(62)〔长(zhàng)物〕多余的东西。

(63)〔重大印本〕部头大(本数多)、本头大(現在所謂"开本"大)的印本书。

(64)〔画之多幅者〕好几幅画合起来成一套的(如春夏秋冬四季屏条之类)。

(65)〔监本〕国子监所刻的书，也称"官本"。

(66)〔东海〕东海郡(現在江苏省东海县)。

(67)〔連艫(lú)渡淮〕用好几只船运載图书等物渡过淮河。艫，舳艫，大船。

(68)〔期〕要(yāo)約，預定。大致等于現代語的"准备"。

(69)〔煨(wēi)烬〕灰烬，火灰。

(70)〔建炎戊申〕建炎二年。

(71)〔侯起复〕赵明誠又被任用。

(72)〔己酉〕建炎三年。

(73)〔姑孰〕現在安徽省当塗县。

(74)〔卜居〕选擇住所。

(75)〔池阳〕池州池阳郡(現在安徽省貴池县)。

(76)〔被旨知湖州〕赵明誠受皇帝詔旨作湖州(現在浙江省吳兴县)太守。

(77)〔过闕上殿〕意思是入朝見皇帝。过，經过。闕，宫門两旁的望楼，中間为行道。

⑦⑧〔独赴召〕（赵明誠）独自应詔前往。

⑦⑨〔負担舍舟〕挑起行李担子离开船。

⑧⓪〔葛衣岸巾〕穿着葛布衣服，戴着头巾而露額。巾本应蒙在額上，岸巾（戴巾而露額），表示无拘无束的样子。

⑧①〔余意甚恶〕我的心情很不愉快（有觉得不祥的意味）。

⑧②〔如傳聞城中緩急，奈何〕假如听到池阳城中情势紧急的消息，怎么办？緩急，是由意义相反的两个字构成的詞，而意思只是其中之一，就是"急"。

⑧③〔戟手〕以手指人，其形如戟（古代的一种武器），叫"戟手"，一般多用于描写罵人时的样子，这里是形容其仓皇憤激的样子。

⑧④〔輜重〕行李。輜，載衣服的車。重，載重物的車。现在称軍队中的武器、粮食、营帳、服装等为"輜重"。

⑧⑤〔宗器〕宗庙行礼作乐所用的器物，如钟磬和祭器之类。

⑧⑥〔行在〕皇帝临时駐蹕之地。建炎三年二月，宋高宗从維揚（揚州）到杭州，以杭州为行宫。五月，又从杭州到江宁，改江宁为建康府。这里所說的行在，指建康。

⑧⑦〔痁（diàn）〕有热无寒的瘧疾。

⑧⑧〔余惊怛（dá），念侯性素急，奈何病痁，或热必服寒药，疾可忧〕我惊恐悲痛起来，心想赵明誠平素性急，怎么让他得这种只发热不发冷的瘧疾，他（性急，）或許因为发热必然就吃一些寒性的药（以求速愈），（这样）病情（就）很可忧虑。怛，悲痛。服，吃药。痁是发热的病，但治疗时不能吃寒药。

⑧⑨〔柴胡〕也写作"茈（chái）胡"，一种药用植物。中医用为辛凉解表药，性微寒，味苦，能退热，主治寒热往来，头眩嘔吐，瘧疾。〔黄岑（qín）〕一种药用植物。中医用为清热燥湿药，性寒，味苦，主治热病，肺热咳嗽，湿热下痢等。

⑨⓪〔膏肓（huāng）〕古代医学家称心尖脂肪或心下边的部位为"膏"，称心臟和隔膜之間为肓，认为膏、肓之間是药力达不到的地方，因此称病不可治为"病入膏肓"或"膏肓之疾"。

⑨①〔殊无分香卖履之意〕意思是，一点也沒談到家人将来的生活。这是用曹操的故事。《魏略》說："太祖顧命曰：'餘香可分与諸夫人。諸舍中无所为，学作履組卖也。'"（太祖，魏太祖曹操。顧命，皇帝的遺詔。香，香料。諸舍中，指众妾。无所为，沒有事作。履組，拴鞋的带子。）

⑨②〔分遣六宮〕建炎三年七月隆祐皇太后率六宮往洪州（現在江西省南昌市）。六宮，指皇帝的后妃夫人等。皇后正寢（大的宮室）一，燕寢（小的宮室）五，是为"六宮"。

⑨③〔可待百客〕可供招待一百个

客人之用。

㉞〔称（chèn)是〕数量与此不相上下。

㉟〔从卫〕随从护卫(隆祐太后)。

㊱〔部送〕护送。部，部署。

㊲〔«世說»〕南朝宋刘义庆編著的«世說新語»的簡称。〔«盐铁論»〕汉朝桓寬著。

㊳〔石刻副本〕这些石刻副本，大概是跟上文所說“金石刻二千卷”(正本）里边的某些卷互相重复之本。副本往往不及正本精美，但是正本已在洪州散为云烟，副本也就可貴了。

㊴〔鼐(nài)〕大鼎。〔十数事〕十多件东西。事，件。

㊵〔蹶(kuì)然〕单独的样子。

㊶〔上江〕指現在安徽省一带。江苏省一带为“下江”。

㊷〔叵测〕不可預測，很难預先估量出来。

㊸〔远(háng)〕清照之弟李远。

㊹〔敕局〕宋朝樞密院的一个机构，初称“敕令所”，后改局。主管把皇帝的詔旨編輯成书。〔删定官〕官名，主管編輯詔旨。

㊺〔台〕台州（現在浙江省临海县)。

㊻〔守〕太守。建炎四年正月，台州守晁公为弃城遁去。

㊼〔剡(shàn)〕剡县(文中用的是旧名，宋徽宗时剡县已改称嵊(shèng)县，这个名称一直用到現在。

㊽〔睦〕睦州（現在浙江省建德县)。

㊾〔黄岩〕現在浙江省黄岩县。

㊿〔行朝〕犹言“行在”。

(111)〔章安〕故城在現在浙江省临海县东南。

(112)〔溫〕溫州（現在浙江省溫州市)。建炎四年二月宋高宗至溫州。

(113)〔越〕越州（現在浙江省紹兴县)。同年四月，宋高宗至越州。

(114)〔庚戌〕建炎四年。

(115)〔放散百官〕建炎四年十一月，宋高宗下詔让临时政府各机关的官員——除随侍皇帝的人和諫官以外——随便找地方居住，等待明年春暖再回来。見«建炎以来系年要录»。

(116)〔衢〕衢州(現在浙江省衢县)。

(117)〔紹兴辛亥〕宋高宗紹兴元年(公元 1131 年)。

(118)〔壬子〕紹兴二年。

(119)〔珉(mín)〕类似玉的石头。

(120)〔遂妄言有頒金之語〕于是有人妄說赵明誠以玉壺頒賜金国。頒，賜。

(121)〔或傳亦有密論列者〕或者傳說也有人秘密举出这件事加以議論的。論列，議論而列举之，就是弹劾。

(122)〔外廷〕皇帝在外听政的处所。

(123)〔已移幸四明〕宋高宗已經移往四明。这是建炎三年冬天的事。宋高宗这年十月到越州，十二月到明州（現在浙江省宁波市)。

⑫④〔无虑〕大概。

⑫⑤〔可〕約略。

⑫⑥〔会(guì)稽〕現在浙江省紹兴县。

⑫⑦〔重立賞收贖〕悬重賞收贖被盜的文物。

⑫⑧〔吳說运使〕轉运使吳說。运使,"轉运使"的簡称,主管轉运軍需粮餉等。

⑫⑨〔不成部帙〕不成部,不成套。帙,包书的套子。

⑬⓪〔如护头目〕如同爱护自己的头和眼珠一样。

⑬①〔东萊〕萊州东萊郡(現在山东省掖县)。〔靜治堂〕赵明誠在萊州作郡守时的书斋名。〔装卷〕装成卷軸或帙。上文所說的"此书"指《金石录》,这里"装卷"的"卷"不是指《金石录》的卷,是指《金石录》中所著录的那些金石刻詞的拓片装成的卷軸。十卷就是十件,二千卷就是二千件。

⑬②〔芸签〕古时藏书用芸香(一种芸香科的植物,也单称"芸",多年生草本,花、莖、叶都富于香气,供药用)驅除书蠹,所以称书签为"芸签"。这里指貼在金石刻詞卷帙上的名签。〔縹帶〕淺青色的书带,这里指縛在金石刻詞的卷帙上的带。

⑬③〔手澤如新〕留在书(指《金石录》)上的手汗的痕迹还像新的一样。手澤,手汗所湿潤的痕迹,一般用于指先人的遺物。

⑬④〔墓木已拱(gǒng)〕坟墓上的树木已經长得有两只手圍起来那么粗了。語出《左傳》僖公三十二年。

⑬⑤〔蕭繹〕南北朝梁朝皇帝梁元帝的名字。梁元帝承圣三年(公元554年),西魏攻梁,軍队到了梁朝的国都江陵(現在湖北省江陵县)附近。梁元帝向各地征召援兵,沒有人来,乃聚古今图书十四万卷一起燒掉。

⑬⑥〔楊广〕即隋煬帝。唐人杜宝的《大业幸江都記》說:"隋煬帝聚书至三十七万卷,皆焚于广陵。其目中盖无一帙傳于后代。"(見宋人王明清著《揮麈(zhǔ)后录》卷七引)

⑬⑦〔复取图书〕尚取图书。(临死)还要带走(指焚燒)图书。

⑬⑧〔人性之所著(zhuó)〕人心中所系念的。著,附着,执着,心系念于物。

⑬⑨〔尤物〕最好的东西。尤,最。这个詞出于《庄子·徐无鬼》篇的"夫子物之尤也"。

⑭⓪〔斤斤〕明察的样子。

⑭①〔少陆机作賦之二年〕这等于說"年十八岁"。陆机,字士衡,晋朝吳郡华亭(現在上海市松江县)人。南齐臧榮緒的《晋书》(此书已佚)說:"陆机年二十而吳灭,退临旧里,与弟云勤学。积十一年,与弟云俱入洛。机妙解情理,心識文体,故作《文賦》。"杜甫的《醉歌行》(别从侄勤落第归)說:"陆机二十作文賦,汝更少年能綴文。"(有

人认为"陆机二十作文赋"的文赋，应解作文与赋，不指陆机所写的那篇«文赋»，«文赋»不是他二十岁时写的。）

⑭〔过蘧（qú）瑗（yàn）知非之两岁〕这等于說"年五十二岁"。蘧瑗，字伯玉，春秋时卫国的大夫。«淮南子·原道訓»："蘧伯玉年五十而知四十九年之非。"

⑭〔人亡弓，人得之〕这是表示自己的东西为他人所得沒有什么要紧。实际这是作者无可奈何时的自慰語。亡，失掉。«孔子家語·好生»篇說："楚王出游，亡弓。左右請求（寻找）之，王曰'止！楚王失弓，楚人得之，又何求之？'孔子聞之，曰：'惜乎其不大也！不曰"人遺弓，人得之"而已，何必"楚"也？'"（楚王，楚共王。不大，气量小。不曰，何不說。）

⑭〔又胡足道〕还有什么值得說的。

⑭〔区区〕爱而不舍的样子。

⑭〔博雅者〕有学問的不同于流俗的人。雅，与流俗不同。

⑭〔紹兴二年〕公元1132年。〔玄黓（yì）岁〕用天干地支紀年（即甲子年，乙丑年，丙寅年等等），其中十干（甲乙丙丁戊己庚辛壬癸）叫做"岁阳"，十二支（子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥）叫做"岁阴"。据«尔雅·釋天»，太岁在壬曰"玄黓"。这里說"玄黓岁"，就是說"壬年"。紹兴二年是壬子年。〔壯月〕阴历八月的别称，見«尔雅·釋天»。〔朔甲寅〕用天干地支記日，如果記到某月初一，就要在干支的下边加"朔"字。例如紹兴二年八月初一是戊子，就写"戊子朔"，不能写成"朔戊子"。这里的"朔甲寅"有脫誤，因为这月初一既不是"甲寅"，而"朔甲寅"这种写法也极少見。〔易安室〕李清照的书斋名，这里是"易安室主人"之意。据今人考证，«金石录后序»最末的一行題署不是李清照自己写的，根据其他一些材料，这篇后序大概作于紹兴四年。

戊午上高宗封事　胡　銓

臣謹按①: 王倫本一狎邪小人②, 市井無賴, 頃緣宰相無識, 遂舉以使敵③。專務詐誕④, 欺罔天聽⑤, 驟得美官⑥, 天下之人切齒唾罵。今者無故誘致敵使, 以詔諭江南爲名⑦, 是欲臣妾我也, 是欲劉豫我也⑧! 劉豫臣事金國, 南面稱王⑨, 自以爲子孫帝王萬世不拔之業⑩, 一旦金人改慮, 捽而縛之, 父子爲虜⑪。商鑑不遠⑫, 而倫又欲陛下效之。

先彈劾王倫。就金使之来, 揭露金国欲以刘豫待宋, 并指出高宗如为刘豫, 则将为金人所虏。

夫天下者, 祖宗之天下也, 陛下所居之位, 祖宗之位也; 奈何以祖宗之天下爲金人之天下, 以祖宗之位爲金人藩臣之位乎⑬? 且安知異時金人無厭之求, 不加我以無禮如劉豫也哉⑭! 夫三尺童子, 至無知也, 指仇敵而使之拜, 則怫然怒⑮; 堂堂大國, 相率而拜仇敵, 曾童孺之所羞⑯, 而陛下忍爲之耶?

慷慨陈詞, 极言不可对金人屈膝。

倫之議乃曰⑰: "我一屈膝, 則梓宮可还⑱, 太后可復⑲, 淵聖可歸⑳, 中原可得㉑。" 嗚呼! 自變故以來㉒, 主和議者, 誰不以此說啗陛下哉㉓? 然而卒無一驗, 則敵之情僞已可知矣㉔。而陛下尙不覺悟, 竭民膏血而不卹, 忘国大仇而不報,

含垢忍恥，舉天下而臣之甘心焉㉕。就令敵決可和㉖，盡如倫議，天下後世謂陛下何如主也？況敵人變詐百出，而倫又以姦邪濟之㉗，則梓宮決不可还，太后決不可復，淵聖決不可歸，中原決不可得。而此膝一屈，不可復伸；國勢陵夷㉘，不可復振；可爲慟哭流涕長太息矣！

痛駁"我一屈膝，則梓宮可还，……中原可得"的謬論，直接指責高宗，不当委屈求和，甘心事仇。

向者陛下間关海道㉙，危如累卵㉚，當時尚不忍北面臣敵㉛；況今國勢稍張，諸將盡銳㉜，士卒思奮㉝。只如頃者敵勢陸梁㉞，僞豫入寇㉟，固嘗敗之於襄陽，敗之於淮上，敗之於渦口，敗之於淮陰㊱，較之往時蹈海之危㊲，固已萬萬㊳。倘不得已而至於用兵，則我豈遽出敵人下哉㊴？今無故而反臣之，欲屈萬乘之尊㊵，下穹廬之拜㊶，三軍之士，不戰而氣已索㊷，此魯仲連所以義不帝秦㊸，非惜夫帝秦之虛名，惜夫天下大勢有所不可也。今內而百官，外而軍民，萬口一談㊹，皆欲食倫之肉。謗議洶洶㊺，陛下不聞，正恐一旦變作，禍且不測。臣竊謂不斬王倫，國之存亡未可知也。

就当时人心士气，推論对金用兵，未必为敌所敗。归結到王倫欲使宋朝为金国之臣，应斬之以平民憤。

雖然，倫不足道也，秦檜以心腹大臣而亦爲之㊻。陛下有堯、舜之資，檜不能致陛下如唐、虞㊼，而欲導陛下爲石晉㊽。近者禮部侍郎曾開等引古誼以折之㊾，檜乃厲聲責曰："侍郎知故事，我獨不知！"則檜之遂非愎諫㊿，已自可見。而乃建白(51)，令臺諫侍臣僉議可否(52)，是蓋畏天下議己，而令臺諫侍

臣共分謗耳[53]。有識之士，皆以爲朝廷無人，吁，可惜哉！頃者孫近傅會檜議[54]，遂得參知政事。天下望治有如飢渴，而近伴食中書[55]，漫不敢可否事[56]。檜曰敵可講和，近亦曰可和；檜曰天子當拜，近亦曰當拜。臣嘗至政事堂[57]，三發問而近不答，但曰"已令臺諫侍從議之矣"。嗚呼！參贊大政徒取容充位如此[58]，有如敵騎長驅[59]，尙能折衝禦侮邪[60]？臣竊謂秦檜、孫近亦可斬也。

用"倫不足道也"一語，轉到秦檜身上。以下指出秦檜和附和秦檜的孙近的罪恶，重点放在弹劾秦檜上。

臣備員樞屬[61]，義不與檜等共戴天[62]，區區之心，願斷三人頭，竿之藁街[63]。然後羈留敵使，責以無禮，徐興問罪之師，則三軍之士，不戰而氣自倍。不然，臣有赴東海而死耳[64]，寧能處小朝廷求活邪[65]！

以憤激的話作結。这篇奏疏弹劾王倫、秦檜和孙近三人，目的却是反对和議。金使是王倫引来的，金国声称派使者"詔諭江南"，这是对宋朝的侮辱，激起了宋人的公憤，所以先弹劾王倫。但是主持和議的是秦檜，所以弹劾秦檜是全篇的重点。

【題解】

这篇文章选自《宋史·胡銓傳》，个别詞語参考宋人王明清的《揮麈录》和清人毕沅的《續資治通鑒》作了改动。戊午，戊午年，就是宋高宗紹兴八年（公元1138年）。封事，就是"奏疏"。汉朝人說：上給皇帝的表章，一般不封緘，如果是密奏，就封在皂囊（用黑色絲織品作的口袋）里边，不使别人看見，叫做"封事"。紹兴七年，金国廢黜伪齐国皇帝刘豫，利誘南宋向金国投降。宋高宗习于苟安，不顧人民的反对，信任秦檜，让他主持和議。紹兴八年胡銓上这个封事，反对和議，

直接指斥皇帝，并請斬王倫、秦檜和孙近三人，以平民憤。《宋史·胡銓傳》說："銓之初上书也，宜兴进士吳师古鍥(qiān，刻)木(版)傳之。金人募其书千金。"可見这一奏疏引起宋金双方的重視。秦檜被彈劾后，給胡銓加上"狂妄凶悖，鼓众劫持"的罪名，把他除名(削除名籍，取消原有的职务)編管（宋朝的一种刑法，把有罪的人流配远方，把他的姓名編入当地的人名册，令地方官加以管束)昭州(現在广西僮族自治区平乐县)，后来迫于公論，才不得不让胡銓作官。紹兴十二年，因有諫官彈劾胡銓，又把他編管新州(現在广东省新兴县)。胡銓一生反对和議，始終不动摇。宋孝宗时，他曾說："肉食鄙夫，……非不知和議之害，而爭言为和者，是有三說焉：曰偷懦，曰苟安，曰附会。偷懦則不知立国，苟安則不戒酖毒，附会則覬得美官，小人之情状具于此矣。"可謂深知南宋腐朽的統治阶級的心理。

【作者介紹】

胡銓(1102—1180)，字邦衡，号澹庵，宋朝庐陵(現在江西省吉安县)人。宋高宗建炎二年(公元 1128 年)考中进士。紹兴五年任樞密院編修官。紹兴八年金使南来，以詔諭江南为名，他上疏(就是这里所选的《戊午上高宗封事》)請誅王倫、秦檜和孙近三人，因此被貶。宋孝宗即位，始被起用。著有《澹庵文集》。

【注解】

①〔臣謹按〕奏疏常用这三个字开头。謹，"按"的状語，表示恭敬、謹慎。"按"有"考察"的意思。接在"按"字后面的，是經过考察后下的断語。

②〔王倫〕字正道，莘县(現在山东省莘县)人。出身破落的官僚家庭，尝作犯法的事。南宋初年屡次出使金国，奔走"和議"。〔狎(xiá)邪〕行为放蕩。

③〔頃緣宰相无識，遂举以使敌〕近来因为宰相秦檜沒有見識，就选他出使金国。頃，不久以前。緣，因为。无識，沒有眼光。举，选擇。敌，指金国。

④〔专务詐誕〕专說騙人的話。务，作，干。詐，巧言。誕，大話。

⑤〔欺罔〕欺騙。罔，意思跟"欺"相近。〔天听〕皇帝的听聞。

⑥〔美官〕好差事，好官职。

⑦〔今者无故誘致敌使，以詔諭江南为名〕現在无故把金国的使者引来，(竟然)說是"詔諭江南"。宋高宗紹兴八年，王倫以端明殿学士再使金国。金国的国君設宴三天招待他，派遣签书宣徽院事蕭哲、左司郎中張通古为江南詔諭使，跟王倫一同到南宋議事。这里所說的"詔諭江南"指的是金国称其使者为"江南詔諭使"。国君告臣下或人民叫做"詔諭"，金国派遣使者到南宋(江南)議事，竟称"江南詔諭使"，这是很无礼的。

⑧〔是欲臣妾我也，是欲刘豫我也〕这是要以我为臣妾，要以我为刘豫。臣妾、刘豫皆作动詞用。

⑨〔刘豫臣事金国，南面称王〕建炎二年，南宋以刘豫知济南府(現在山东省济南市)。这年冬天，金人攻济南，遣人利誘刘豫投降。刘豫杀死自己的将領关胜，投降金国。三年三月，金将兀朮(即完顏宗弼)听說宋高宗已經渡江，于是以刘豫知东平府(現在山东省东平县)，充京东、京西、淮南等路安撫使，以其子刘麟知济南府。旧黄河以南的地区都归刘豫統治。四年七月，金国又遣人立刘豫为皇帝，国号大齐，都大名府(現在河北省大名县)。

⑩〔不拔〕不移，意思是坚实不可动摇。

⑪〔一旦金人改虑，捽(zuó)而縛之，父子为虏〕紹兴二年刘豫迁都汴京。紹兴七年金主令撻辣(也写作"撻懶"，金国的将帅)、兀朮假称南侵，来到汴京。他們先把刘麟誘騙出京，逮捕起来。然后由兀朮率人突入皇宫，假称請刘豫商議紧急公事，强迫他騎馬出宫，把他囚在金明池(在汴京城西)。后来又把刘麟、刘豫都囚在临潢(現在內蒙古自治区的林西县)。捽，抓。虏，俘虏。

⑫〔商鉴不远〕参閱《奉天請罢琼林大盈二庫状》注⑭。商，就是"殷"。宋朝避宋太祖赵匡胤的父亲赵弘殷的諱，改"殷"为"商"。

⑬〔以祖宗之位为金人藩臣之位〕这是說，以天子之尊降为金国的藩臣。祖宗之位，祖宗傳下来的天子之位。藩，藩屬，大国的附屬国。

⑭〔如刘豫〕如同加于刘豫的那样。

⑮〔怫(fú)然〕憤怒的样子。

⑯〔曾〕乃。

⑰〔倫之議〕王倫(向皇帝所說)的意見。議，語，謀。

⑱〔梓宫〕皇帝的棺材。指宋徽宗的灵柩。梓，用梓木做的。宫，本来是活人所住的房屋，后来也称死者存身的棺为"宫"。宋徽宗被金人擄去以后，紹兴五年四月死在五国城(在現在吉林省扶余县境)。

⑲〔太后〕指宋高宗的母亲韦賢

妃。她同宋徽宗一起被金人擄去，宋高宗遙尊她为皇太后。后来回到宋朝。〔可复〕可以回来。复，返，归。

⑳〔渊圣〕宋钦宗。宋高宗即位于南京，給宋钦宗遙上尊号曰“孝慈渊圣皇帝”。

㉑〔中原〕这里指河南諸州。

㉒〔变故〕患难事故，指金兵南下，汴京失守等事。凡死丧禍乱一类的事都叫做“变”。

㉓〔啗(dàn)〕同“啖”，拿东西給人吃，引申为利誘。

㉔〔情伪〕眞伪。情，誠。

㉕〔举天下而臣之甘心焉〕甘心拿着天下而臣事金国。“举天下而臣之”是“甘心”的宾語。臣之，臣于金国，为金国之臣。

㉖〔就令〕一般当用“即令”，这里大概是受当时通俗文的影响。

㉗〔济之〕助成之。济，成。

㉘〔陵夷〕衰微。言其衰微如丘陵之漸平。夷，平。

㉙〔陛下間关海道〕建炎三年十二月，金将兀朮犯临安府（現在浙江省杭州市），宋高宗乘楼船停在定海县（現在浙江省舟山县）。后又轉移到溫州（現在浙江省溫州市）、台州（現在浙江省临海县）。四年正月，乘船停海中。又至台州章安鎮，泊溫州港口，然后輾轉返越州（現在浙江省紹兴县）。間关，形容路程的艰险，犹言崎嶇輾轉，这里作动詞用。

㉚〔累卵〕比喻危险。卵上叠卵，容易掉下来打碎。累，累积。

㉛〔臣敌〕为敌人之臣，臣服于敌。

㉜〔尽銳〕竭尽其銳利。尽，作动詞用。

㉝〔奋〕发揮自己的力量。

㉞〔只如頃者〕只就最近的事来說。“只如”也是受当时通俗文的影响而用的詞。〔陆梁〕同“跳梁”。本来是形容跳跃行走不受拘束的样子，这里用来形容敌人鬧事。

㉟〔伪豫〕指刘豫。伪，窃取政权不为人民所承认的。

㊱〔敗之于襄阳，敗之于淮上，敗之于渦(wō)口，敗之于淮阴〕紹兴四年夏，岳飞收复郢州（現在湖北省钟祥县），斬伪齐守荆超。破李成（刘豫的部下）于襄阳（現在湖北省襄樊市），收复襄阳、随州（現在湖北省随县）等地。冬，韓世忠大敗金人于大仪鎮（在現在江苏省江都县西），解(xiè)元（人名）敗金人于承州（現在江苏省高邮县）。不久金人就潜师遁去，絕淮而北。淮上，淮水附近地带。紹兴六年九月，刘豫发兵三十万，命其子刘麟趋合肥（現在安徽省合肥市），命其侄刘猊(ní)出渦口（渦水出口之处，在現在安徽省怀远县东北）。冬，楊沂中等大敗刘猊于藕塘（在現在安徽省定远县东六十里），追刘麟至南寿春（現在安徽省寿县）而还。淮阴之战待考。淮阴，現在江苏省淮

阴市。

㊲〔蹈海〕在海上来往。蹈，踐。

㊳〔固已万万〕当然已經好到万万倍。

㊴〔豈遽〕难道就。遽，遂。

㊵〔万乘(shèng)〕指皇帝。周朝的制度，天子地方千里，出兵車万乘。后来就称天子为万乘。

㊶〔下穹(qiōng)庐之拜〕对穹庐下拜。穹庐，意思是隆起的居室，特指北方少数民族用的毡帳，这种毡帳上部高起成弧形。这里以"穹庐"代金国。

㊷〔索〕尽，散。

㊸〔魯仲連所以义不帝秦〕魯仲連，战国时齐人。游于赵，适遇秦軍圍赵国的都城邯鄲（現在河北省邯鄲市），魏王派使者新垣衍劝赵国尊秦王为帝，以求解圍。魯仲連听到这件事，往見新垣衍，表示反对，說："彼即肆然而为帝，过而为政于天下，連有蹈东海而死耳，吾不忍为之民也。"新垣衍被說服。秦国知道了，把軍队后撤五十里。

㊹〔万口一談〕意思是"异口同声"。

㊺〔謗議汹汹〕斥責王倫的声浪很高。謗，大声批評（小声批評叫做"誹"或"譏"）。汹汹，形容声音高。

㊻〔秦檜〕江宁人。北宋末年任御史中丞。建炎元年，与宋徽宗、宋欽宗同时被金人虏去，成为金人的亲信。三年后随金兵至楚州（現在江苏省淮安县），金人把他放回宋朝。紹兴年間，他两次任宰相，共执政十九年，极力主張跟金国讲和，向金国称臣納币。前后杀害忠臣良将多人，为人民所痛恨。后世以他为卖国賊的典型。〔心腹大臣〕极亲近的大臣。心腹，比喻极亲近。

㊼〔致陛下如唐、虞〕輔佐陛下，使陛下跟唐尧、虞舜一样。

㊽〔石晋〕指石敬瑭。石敬瑭是后唐明宗之婿，累功加中书令。公元936年借契丹兵灭后唐，建都于汴，国号晋（后晋），甘心向契丹称臣，国书称契丹主曰"父皇帝"。再傳至其子石重貴，为契丹所灭。

㊾〔曾开〕字天游，建炎中，官礼部侍郎兼直学士院。秦檜向金人求和，曾开向秦檜說："公当强兵富国，尊主庇民，奈何自卑辱至此！"又引用古人所說的一些話責备他。秦檜大怒，說："侍郎知故事，檜独不知耶？"〔古誼〕古人所說的道理。〔折〕責备。

㊿〔遂非〕作錯誤的事而任其錯誤。遂，順。《孟子·公孙丑下》："今之君子过則順之。"集注："而教之以遂非文过也。"〔愎(bì)諫〕倔强固执，不听别人的劝告。

(51)〔而乃建白〕而（秦檜）却向皇帝建議。建白，陈述己見有所倡議或論列。

(52)〔台諫侍臣〕指御史台、諫院及左右給事的官。〔僉(qiān)議可否〕都議論可行与否。僉，皆，都。

㊸〔分謗〕共同受批評和責备。

㊹〔孙近〕字叔諸。宋高宗时以翰林学士承旨，参知政事，兼知樞密院。〔傅会〕同"附会"，附和。

㊺〔伴食中书〕《唐书·卢怀慎傳》："怀慎与姚崇对掌樞密，怀慎自以为吏道不及崇，每事皆推让之，时人謂之'伴食宰相'。"这里"伴食中书"是說伴食于中书省。宋朝中书省、門下省幷列于外，而在禁中（皇宫）別置中书，叫做"政事堂"。孙近为参知政事，在政事堂办公，而事事附和秦檜，自己不作主張，所以这里說他"伴食中书"。

㊻〔漫不敢可否事〕对任何重大事情都不敢加以可否。漫，这里是"完全"的意思。

㊼〔政事堂〕宰相办公的地方。唐、宋时皆于禁中置政事堂。

㊽〔徒取容充位〕只求取悅于人，空占职位。容，悅。充，塡充。

㊾〔有如〕如果。〔敌騎长驅〕敌兵进犯。长驅，驅馬直入。

㊿〔折冲御侮〕抵抗敌人，制住敌人。折冲，跟敌人抗拒。

(61)〔臣备員樞屬〕胡銓当时为樞密院編修官。备員，充数，这是謙逊的說法。

(62)〔不与檜等共戴天〕不跟秦檜等人头頂同一个天。意思是，不跟他們同时生存在天地之間。"不共戴天"是成語。

(63)〔竿之藁(gǎo)街〕用高竿把头挂起来让金国知道。竿，作动詞用，用高竿挂起来。藁街，汉朝长安的一条街，是边疆各族人和外国人的居住区。悬首藁街，意思是使其他民族和外国人都知道通敌辱国之臣已受刑戮。

(64)〔赴东海而死〕这是用《史記·魯仲連傳》中的話，見注㊸。

(65)〔小朝廷〕屈辱的和議如告成，宋朝地位降低，成为金国的藩屬，那就是个"小朝廷"了。

南京上高宗書略　岳　飛

陛下已登大寶①，黎元有歸②，社稷有主③，已足以伐虜人之謀④。而勤王御營之師日集⑤，兵勢漸盛。彼方謂我素弱⑥，未必能敵⑦，正宜乘其怠而擊之⑧。

而黃潛善、汪伯彥輩不能承陛下之意，恢復故疆，迎還二聖⑨；奉車駕日益南⑩，又令臨安、維揚、襄陽准備巡幸⑪。有苟安之漸⑫，無遠大之略⑬，恐不足以繫中原之望⑭。雖使將帥之臣戮力於外⑮，終無成功。

爲今之計，莫若請車駕還京⑯，罷三州巡幸之詔⑰，乘二聖蒙塵未久，虜穴未固之際⑱，親帥六軍⑲，迤邐北渡⑳。則天威所臨㉑，將帥一心，士卒作氣㉒，中原之地，指期可復㉓。

【題解】

这篇文章选自《岳忠武王集》(据《丛书集成》本)。宋欽宗靖康二年(公元 1127 年)四月，金兵俘宋徽宗、宋欽宗和宋朝的皇族多人北去。五月，赵构(宋高宗)即位于南京(現在河南省商丘县)，改元建炎。他害怕金兵，不敢回东京汴梁，准备向东南逃跑。当时受赵构寵信的黄潜善、汪伯彥等人也极力主張南迁。坚持恢复的大臣則有李綱、宗澤等人。宋高宗即位时，岳飞的官职很低。他写了几千字的奏疏給宋高宗，指責黄潜善、汪伯彥苟且偷安，不图恢复的錯誤。朝廷认为岳飞越职論事，把他的官职革掉了。《岳忠武王集》中的这篇上书很短，应是原文的节略。这篇上书首先指出当前的有利形势，继而

指責黄、汪等人主張南迁的錯誤，最后提出收复失地的具体作法。文章气势极为劲健。

【作者介紹】

岳飞(1103—1141)，字鵬举，宋朝相州湯阴(現在河南省湯阴县)人。祖先世代务农。他幼年讀书，特别喜好《左氏春秋》和孙武、吴起的兵书。他气力很大，还不到二十岁，就能拉开强度极大的弓。宣和四年(公元 1122 年)应募从軍，以功补承信郎，迁秉义郎(都是下級軍官)。宋高宗即位，岳飞因为上书指責黄潜善、汪伯彦而被革职。他于是投奔河北招討使張所。張所命他随王彦渡河抵抗金人。他与金兵鏖(āo)战于新乡、太行山等地，屡建战功。后随宗澤守开封，为留守司統制。建炎三年(公元 1129 年)，金兀朮渡江南侵，岳飞在广德、宜兴坚持抵抗，第二年收复建康(現在的南京市)。紹兴九年(公元 1139 年)，秦檜与金議和，岳飞上表反对，极力主張收复北方失地。紹兴十年，金兵再度南侵，岳飞率領大軍大敗金兵于郾城，进兵到朱仙鎮(在开封南四十五里)，河北豪杰群起响应。他正要乘胜收复京城，而秦檜极力主和，一天之內下了十二道金牌催他班师，岳飞只得下令退兵。紹兴十一年，被召至临安，解除兵权，任樞密副使。不久被誣为謀反，下獄。紹兴十一年十二月，与其子岳云同时被害。宋孝宗时，下詔恢复岳飞的官职，謚"武穆"。宋宁宗时追封"鄂王"。宋理宗时改謚"忠武"。有《岳忠武王集》。

【注解】

①〔登大宝〕即皇帝位。登，升。《易·繫辞》說："圣人之大宝曰位。"后世因称帝位为"大宝"。

②〔黎元有归〕百姓有所归依。黎元，众民，老百姓。黎，众，指众民，庶民。元，善，也是指人民。《战国策·秦策》有"子元元"(以人民为子)的話，高誘注："元，善也。民之类善，故称'元'。"有归，有所归，有归依。

③〔社稷〕国家。社，土神。稷，谷神。人民沒有土地和粮食就无法生存，所以古时建国的国君必立社稷。

社稷的存亡，也就是国家的存亡。

④〔已足以伐虏人之謀〕已經足以破除敌人的阴謀，已經足以使敌人的阴謀无法施展。伐，敗。

⑤〔勤王御营之师日集〕各地勤王的兵和御营的兵一天天地增多。国君有难，拥护国君的人起兵帮助平乱，叫做"勤王"。高宗即位时形势危急，其后不久，勤王兵陆續来到行在（帝王出巡或蒙尘时的住所）的就很多。御营，高宗即位时，卫士很少，諸将在行在的也不相統一，于是設御营司总齐（統一管理）軍政。

⑥〔方〕正（在）。〔謂〕說，认为。〔素弱〕素来軟弱。素，一向，平时。

⑦〔能敌〕能够抵抗。敌，抵抗。

⑧〔正宜乘其怠而击之〕（我們）正应該趁着他疏忽的时候攻打他。"正宜"之前省去主語"我"。怠，怠慢，輕忽。

⑨〔黃潛善、汪伯彥輩〕宋高宗即位的时候，以黃潛善为中书侍郎，汪伯彥同知樞密院事，都是执掌政权的大官。他們两人都劝宋高宗迁都南方，卫尉少卿卫肤敏，中书舍人刘珏（jué）附和他們的主張，并且建議迁都金陵（現在的南京市）。〔不能承陛下之意，恢复故疆，迎还二圣〕承，遵奉。故疆，旧有的疆土，失去的土地。二圣，宋徽宗和宋欽宗。公元1127年，他們两人和一些皇族都被金人擄去。圣，圣人。古时也称皇帝为"圣人"，这是恭維皇帝的說法。"不能承陛下之意……"这好像是說宋高宗有意恢复，而黃、汪主張逃避，其实宋高宗本人也是要逃避的。岳飞这样說，是給宋高宗留地步。

⑩〔車駕〕皇帝乘坐的車，这个詞常用来指代皇帝。

⑪〔临安〕現在浙江省杭州市。〔維揚〕現在江苏省揚州市。〔襄阳〕宋朝称襄州襄阳郡，現在湖北省襄樊市。〔准备巡幸〕对皇帝到那里巡幸的事作准备。也就是准备迎接皇帝。

⑫〔苟安之漸〕苟且偷安的征兆。漸，征兆，苗头。

⑬〔略〕策略，計謀。

⑭〔恐不足以系中原之望〕恐怕不能够維系中原父老对朝廷的希望。意思是中原人心将要离散。

⑮〔戮力〕并力，合力。

⑯〔京〕指东京汴梁（現在河南省开封市）。

⑰〔三州〕指上文所說的临安（杭州）、維揚（揚州）、襄阳（襄州）。

⑱〔虏穴未固〕金人灭辽以后就进兵攻宋，对北方新占領地区的統治力还很薄弱，所以說"未固"。虏穴，对敌人所在地的鄙称。

⑲〔六軍〕周朝的制度，以一万二千五百人为一軍。王六軍，大国三軍，次国二軍，小国一軍。后来因此称天子的軍队为"六軍"。

⑳〔迤(yǐ)邐(lǐ)〕曲折綿延的样子。

㉑〔天威〕皇帝的威風。〔临〕至，到达。

㉒〔作气〕振作勇气。作，起。

㉓〔指期〕犹言“指日”，意思是“不久”。〔复〕恢复。

峨眉山行紀　范成大

乙未，大霽①。……過新店、八十四盤、娑羅平②。娑羅者，其木葉如海桐③，又似楊梅④，花紅白色，春夏間開，惟此山有之。初登山半，即見之，至此，滿山皆是。大抵大峨之上，凡草木禽蟲悉非世間所有。昔固傳聞，今親驗之。余來以季夏⑤，數日前雪大降，木葉猶有雪漬爛斑之跡⑥。草木之異，有如八仙而深紫⑦，有如牽牛而大數倍⑧，有如蓼而淺青⑨。聞春時異花尤多，但是時山寒，人鮮能識之⑩。草葉之異者亦不可勝數。山高多風，木不能長，枝悉下垂。古苔如亂髮，鬖鬖挂木上⑪，垂至地，長數丈。又有塔松，狀似杉而葉圓細，亦不能高；重重偃蹇如浮圖⑫。至山頂尤多。又斷無鳥雀⑬，蓋山高，飛不能上。

写至娑罗平以后所見峨眉山上草木的奇特。

自娑羅平過思佛亭、軟草平、洗脚溪，遂極峰頂光相寺⑭，亦板屋數十間，無人居，中間有普賢小殿⑮。以卯初登山⑯，至此已申後⑰。初衣暑綌⑱，漸高漸寒，到八十四盤則驟寒。比及山頂⑲，亟挾纊兩重，又加毳衲駝茸之裘⑳，盡衣笥中所藏㉑，繫重巾㉒，躡氈鞾㉓，猶凜慄不自持㉔，則熾炭擁爐危坐㉕。山頂有泉，煮米不成飯，但碎如砂粒。萬古冰雪之汁，不能熟物㉖，余前知之。自山下攜水一缶來㉗，財自

足也㉘。

写峨眉山上气候的寒冷。

移頃㉙，冒寒登天仙橋，至光明巖，炷香㉚。小殿上木皮蓋之㉛。王瞻叔參政嘗易以瓦㉜，爲雪霜所薄㉝，一年輒碎。後復以木皮易之，翻可支二三年㉞。人云佛現悉以午㉟。今已申後，不若歸舍，明日復来。逡巡㊱，忽雲出巖下傍谷中，即雷洞山也。雲行勃勃如隊仗㊲，旣當巖則少駐㊳。雲頭現大圓光，雜色之暈數重㊴。倚立相對㊵，中有水墨影若仙聖跨象者㊶。一盌茶頃㊷，光沒，而其傍復現一光如前，有頃亦沒。雲中復有金光兩道，橫射巖腹，人亦謂之"小現"。日暮，雲物皆散，四山寂然。乙夜燈出，巖下徧滿，彌望以千百計㊸。夜寒甚，不可久立。

写登山第一日所見奇观。

丙申，復登巖眺望㊹。巖後岷山萬重；少北則瓦屋山，在雅州㊺；少南則大瓦屋，近南詔㊻，形狀宛然瓦屋一間也。小瓦屋亦有光相㊼，謂之"辟支佛現"㊽。此諸山之後，即西域雪山，崔嵬刻削㊾，凡數十百峰。初日照之㊿，雪色洞明，如爛銀晃耀曙光中(51)。此雪自古至今未嘗消也。山緜延入天竺諸蕃(52)，相去不知幾千里，望之但如在几案間(53)。瑰奇勝絕之觀眞冠平生矣(54)。

写峨眉山峰頂远眺所見的景物。

復詣巖殿致禱(55)，俄氛霧四起，混然一白(56)。僧云："銀色世界也。"有頃，大雨傾注，氛霧辟易(57)。僧云："洗巖雨也，佛將大現。"兜羅綿雲復布巖下(58)，紛郁而上(59)，將至巖數丈(60)，

輒止，雲平如玉地。時雨點有餘飛。俯視巖腹，有大圓光偃臥平雲之上[61]，外暈三重，每重有青、黃、紅、綠之色。光之正中，虛明凝湛[62]，觀者各自見其形現於虛明之處，毫釐無隱，一如對鏡，舉手動足，影皆隨形，而不見傍人。僧云："攝身光也[63]。"此光既沒，前山風起雲馳。風雲之間，復出大圓相光，橫亙數山，盡諸異色，合集成采，峰巒草木，皆鮮妍絢蒨[64]，不可正視。雲霧既散，而此光獨明，人謂之"清現"。凡佛光欲現，必先布雲，所謂兜羅綿世界。光相依雲而出；其不依雲，則謂之"清現"，極難得。食頃，光漸移，過山而西。左顧雷洞山上，復出一光，如前而差小[65]。須臾，亦飛行過山外，至平野間轉徙[66]，得得與巖正相值[67]，色狀俱變，遂爲金橋，大略如吳江垂虹[68]，而兩圯各有紫雲捧之[69]。凡自午至未雲物淨盡，謂之"收巖"，獨金橋現至酉後始沒。

写第二日所見奇观。

【題解】

这篇文章节选自《吳船录》（据《知不足斋丛书》本），题目是編者加的。这是宋孝宗淳熙四年（公元 1177 年）六月，范成大从成都回朝时游峨眉山的游記。峨眉山在四川省峨眉县南。从岷山綿延而来，是大小金川与岷江的分水岭。山名的由来，据《水經注》引《益州記》說："峨眉山去成都千里，然秋日清澄，望見两山相峙如峨眉焉。"峨眉山分大峨、中峨（也叫"二峨"）、小峨（也叫"三峨"）三个山。《峨眉山志》說："大峨山在县西南五十里，高一百二十里。二峨山在县南三十里，高减大峨之半。三峨山在县东南四十里，高又减二峨之半。"范成大这篇文章写出了峨眉山的一部分特异的景象，写"佛現"的一段尤其出色。范成大游峨眉山，还写了一些詩（見《范石湖集》卷十八），其中《八

十四盘»«娑罗坪»«光相寺»«淳熙四年六月二十七日登大峨之巅，一名胜峰山，佛书以为普賢大士所居。連日光相大現，賦詩紀实，屬印老刻之，以为山中一重公案»几首，都与本文有关，可以参閱。

【作者介紹】

范成大(1126—1193)，字致能，号石湖居士，宋朝吳县(現在江苏省吳县)人。宋高宗紹兴二十四年(公元 1154 年)考中进士。累迁吏部員外郎，兼崇政殿說书。后来出知处州(現在浙江省丽水县)，均力役，修水利，对人民作了些好事。宋孝宗乾道六年(公元 1170 年)出使金国，在进国书的时候，他突然向金主提出更定受书礼的事(受书，指宋受金书。«續資治通鑒»卷一百四十一說："初，紹兴約和，礼文多可議者，而受书之仪特甚。凡金使者至，捧书升殿，北面立榻前跪进，帝降榻受书，以授內侍。及再和，仍循其例，帝頗悔之")。金主阻止，他毫不畏惧地坚持要把自己写好的奏疏給金主。事情虽然沒有成功，回国以后，人們认为他对国家很忠。宋孝宗淳熙元年(公元 1174 年)，他任四川制置使，知成都府。淳熙五年为参知政事。晚年归隐石湖(在吳县盘門西南十里)。范成大素有文名，尤工于詩，是南宋有名的詩人之一。他的詩，从多方面反映农村生活面貌，有些作品写出了农民所受的剝削和压迫。归隐以后所写的«四时田园杂兴»六十首，是他的代表作。著有«石湖集»«吳船录»«攬轡录»«桂海虞衡集»等书。

【注解】

①〔乙未〕作者于淳熙四年六月癸巳（二十五日）自峨眉县出发登山，乙未（二十七日）为第三天，下文"丙申"为二十八日。〔大霽〕天大放晴。

②〔新店〕这里所說的"店"，是一間板屋，将有登山的人經过，寺僧就先派人来此燒水，以备登山的人作飯和飲用。〔八十四盘〕峨眉山上的地名。盘，山上曲折的道路。〔娑(suō)罗平〕地名。娑罗，也写作"桫欏"，峨眉山中生长的一种树木。平，也写作"坪"，山中比較平坦的小块地。

③〔海桐〕一种常綠灌木，生于閩、粤海边。叶互生，有光澤，长椭圓

状倒卵形，先端圓鈍。

④〔楊梅〕一种常綠乔木，分布苏、浙、贛、粵、閩、滇、黔等地。叶长椭圓形倒披針形，质厚而光滑。

⑤〔来以季夏〕在阴历六月里来此。从前把每一季的三个月分别以"孟""仲""季"称之，如"孟春""仲夏""季秋"之类，"孟"为每季第一个月，"仲"为第二个月，"季"为第三个月。

⑥〔雪渍(zì)斕(lán)斑〕被融化的雪水浸潤的水斑。

⑦〔八仙〕也叫"綉球花"，一种落叶灌木，莖丛生，高二米左右，叶质厚平滑，对生，橢圓形或卵形。七八月間枝梢开花，淡紫色，排列成聚繖花序，呈球状。

⑧〔牵牛〕一种一年生草本植物，纏繞莖，叶通常三裂，有长柄。夏日叶腋間开漏斗形的大花，早晨开，午前即萎。

⑨〔蓼〕一种一年生草本植物，高一米左右，叶披針形而尖，秋日开花，形小，有四萼片，白色，微帶紅暈，成穗状花序。

⑩〔識〕意思是看到。

⑪〔古苔如乱发，鬖鬖(sānsān)挂木上〕古老的苔藓像乱头发，鬖鬖地倒挂在树上。鬖鬖，毛发下垂的样子。

⑫〔重重偃蹇(jiǎn)如浮图〕一层一层矮矮地立得很稳，像塔一样。偃蹇，本来形容高傲的样子，这里形容矮矮地立得很稳的样子。浮图，塔。

⑬〔断无〕絕对沒有。断，决，一定。

⑭〔极〕有"穷尽"的意思。这里是說最后到达。〔光相寺〕在大峨山絕頂，旧名"光普殿"，唐宋时改名"光相寺"。

⑮〔普賢〕菩薩名。我国佛教三大圣地，各有一个菩薩为主：峨眉山以普賢为主，五台山(在山西省五台县)以文殊为主，普陀山(在浙江省定海县东一百五十里海中)以观音为主。

⑯〔卯初〕即早晨五时。与下文"申""酉"皆見《庐山草堂記》注⑳。

⑰〔已申后〕已經过了申时。

⑱〔初衣暑綌(xì)〕起初穿着夏布衣服。衣，动詞，穿。綌，粗葛布。

⑲〔比〕等到。

⑳〔亟挾(xié)纊(kuàng)两重，又加毳(cuì)衲(nà)駝茸(róng)之裘〕赶紧穿上两件絲棉衣服，又加上鳥毛制成的寬大的袍子和駝茸衣服。亟，赶紧地。挾纊，見《左傳》宣公十二年，原来是形容忘却寒冷。挾，持。这里是"穿"的意思。纊，絲棉。毳，鳥腹毛，細軟而溫暖。衲，僧衣，这里指寬大的袍子。駝茸，駱駝的細毛絨。裘，皮衣，这里指能御寒的衣服。

㉑〔笥(sì)〕方形的竹箱。

㉒〔系重巾〕头上包两层头巾。

㉓〔躡〕踐踏，这里是足穿的意思。

㉔〔凜慄不自持〕冷得受不了。凜

慄，冷得发抖。凛，寒。慄，发抖。不自持，自己克制不住。

㉕〔熾〕动詞，使(炭)燒得很旺。〔危坐〕端坐。

㉖〔不能熟物〕煮不熟食物。熟物，煮物使熟。高山上煮不熟飯，是因为那里的气压低，水的沸点不足一百度，因而水的溫度不足。作者认为是因为所用的水为"万古冰雪之汁"，这是不合科学的。

㉗〔缶(fǒu)〕腹大口小的一种陶器。

㉘〔財自足也〕仅仅够自己用。这大概是指飲用，不是說用山下的水煮飯。財，通"才"。

㉙〔移頃〕移时，不久。

㉚〔炷(zhǔ)香〕燒香。炷，焚燒。

㉛〔木皮盖之〕这也就是上文所說的"板屋"。之，代小殿。

㉜〔王瞻叔〕名之望，紹兴进士，宋孝宗时官至参知政事(簡称"参政")。

㉝〔薄〕迫，侵。

㉞〔翻〕反倒。

㉟〔佛現悉以午〕佛光出現都在午时。"佛現"也叫"佛光"。过午以后，太阳高悬天空，峨眉山中的云气(本文中所說的"兜罗綿云")鋪滿岩谷，在平平的云海上就会出現一个直徑数公尺的彩色圓环，顏色越来越濃，外紅內紫，极为絢烂美丽。峨眉山既为佛寺所萃，人見此异景，而联想到佛，謂之"佛光"。观者以背向日，圓环里边便会出現自己的影子。佛光的种类很多，高低、大小、远近往往不同，这些变化都决定于太阳的部位和云海的状况。佛光一般有以下几种情况：(1)全圓。(2)圓而下部稍缺。(3)似虹形，在虹下另有一圓环。(4)双层圓环。佛光最难得的有两种：(1)清現：山谷中并沒有一点云，突然出現一个采环，衬托在下面的是青山翠岭。(2)反現：佛光不在下午出現而在早晨出現，而且不出現在东方的岩下而出現在西方，这是佛光中最奇特的，极为少見。佛光的出現，一定要在太阳不被云遮时，这是日光反照的关系，跟雨后天晴空中出現虹的道理类似。

㊱〔逡(qūn)巡〕徘徊，这里形容拿不定主意的样子。

㊲〔勃勃〕旺盛的样子。〔队仗〕仪仗队。

㊳〔既当岩〕已經跟山岩相值。当，相值。

㊴〔暈〕日月周圍的光圈，这里指圓形的光圈。

㊵〔倚立相对〕(人)側立跟那大圓光相对。

㊶〔中有水墨影若仙圣跨象者〕大圓光中間有一个淡墨色的影子好像普賢菩薩騎着一头象。仙圣，指普賢。佛寺中普賢的塑像，往往騎着白象。

㊷〔一盌茶頃〕喝一杯茶的工夫。

㊸〔乙夜灯出，岩下遍滿，弥望以

千百計〕乙夜，二更时分。灯，就是所謂圣灯或神灯。峨眉山顶有几处地方，在青天无云的黑夜，站在那里远望山林，可以看到隐隐如萤火，如磷焰，如繁星的光点。起初只有几点，一会儿就出現得很多。有人說这是磷火，有人說这是倒在地面上的大树，长期受潮湿表皮开始腐烂时发出的光。光点的出現跟季节有关，阴历二三四月間最多，五至八月較少，以后更少。

㊹〔岩〕指光明岩。

㊺〔雅州〕現在四川省雅安县。

㊻〔近南詔〕靠近南詔。南詔，古国名，現在云南省大理县一带。

㊼〔光相〕佛光。下文的"相光"意思一样。

㊽〔辟支佛現〕辟支佛的光相出現。辟支佛为"辟支迦佛陀"的簡称，意譯是"緣覚"或"独覚"，謂幷无师承、独自悟道的佛。辟支佛是一个通称，不是人名。現，光相出現。

㊾〔崔嵬(wei)〕山險而高。〔刻削〕好像用刀削成的，形容峭陡。

㊿〔初日〕新升起的太阳。

(51)〔烂銀〕光亮的銀子。〔晃耀〕閃耀。

(52)〔綿延入天竺諸蕃〕連綿不断进入印度等外国境內。天竺，我国古时对印度的称呼。蕃，也写作"番"，我国古时对边疆各族和外国的称呼（《周礼·秋官·大行人》說："九州之外，謂之蕃国。"来自外国的东西也称"蕃"，如船为"蕃舶"，銀币为"蕃餅"，茄有"蕃茄"，薯有"蕃薯"）。諸蕃，……等外国。

(53)〔如在几案間〕就像在案头一样，这是极言其近。几，小桌。

(54)〔瑰奇胜絕之观〕瑰丽奇异超越一切的景象。〔眞冠平生〕在我平生所見的奇景之中眞是第一。

(55)〔詣岩殿致禱〕到岩（光明岩）的小殿上去禱告。

(56)〔混然一白〕茫茫然一片白色。

(57)〔辟易〕退却。

(58)〔兜罗綿云〕像兜罗綿那样的云。兜罗，也写作"妬罗"，树名，梵語。兜罗綿，兜罗树生的絮，意譯为"楊华絮"。下文的"兜罗棉世界"就是"云海"的意思。

(59)〔紛郁〕旺盛的样子。

(60)〔将至岩数丈〕升到岩上还差几丈高。跟"未至岩数丈"意思相同。

(61)〔偃臥〕意思是"平鋪"。

(62)〔虛明凝湛(zhàn)〕空虛而明亮，稳定而澄清。凝，凝結，这里是說不动荡。湛，清。

(63)〔攝〕攝取（如"攝影"之"攝"）。

(64)〔鮮妍絢蒨(qiàn)〕新鮮，妍丽，絢烂，鮮明。

(65)〔差小〕略微小一点儿。

(66)〔至平野間〕（光）移到平野上空。〔轉徙〕轉移。

(67)〔得得〕本为唐朝的方言，意思是"特地"，这里可解作"恰恰"。〔相値〕

相遇。

㊽〔吳江垂虹〕 吳江上的垂虹桥。吳江，太湖的支流，也称“吳淞江”。垂虹桥在吳江县东，宋仁宗庆历八年（公元 1048 年）建筑。本名“利往桥”，即吳江长桥。桥上有一座亭子叫“垂虹亭”，因此又称“垂虹桥”。

㊾〔圮(yí)〕 本来的意思是桥，这里“两圮”指桥的两旁。

送郭拱辰序　朱　熹

世之傳神寫照者①，能稍得其形似②，已得稱爲良工③。今郭君拱辰叔瞻乃能幷與其精神意趣而盡得之④，斯亦奇矣！

贊美郭拱辰画像的妙处。只是虚叙。

予頃見友人林擇之、游誠之⑤，稱其爲人，而招之不至。今歲惠然來自昭武里中⑥，士夫數人欲觀其能⑦，或一寫而肖，或稍稍損益，卒無不似⑧，而風神氣韻，妙得其天致⑨。有可笑者，爲予作大小二象，宛然麋鹿之姿，林野之性⑩。持以示人，計雖相聞而不相識者⑪，亦有以知其爲予也。

亲見郭拱辰所画像，皆能于形似之外幷精神意趣而尽得之。这是实叙。

然予方將東遊雁蕩⑫，窺龍湫，登玉霄⑬，以望蓬萊⑭，西歷麻源⑮，經玉筒⑯，據祝融之絕頂⑰，以臨洞庭風濤之壯⑱，北出九江⑲，上廬阜⑳，入虎溪㉑，訪陶翁之遺迹㉒，然後歸而思自休焉。彼當有隱君子者㉓，世人所不得見，而予幸將見之㉔，欲圖其形以歸㉕。而郭君以歲晚思親㉖，不能久從予遊矣，予於是有遺恨焉。因其告行㉗，書以爲贈㉘。

叙自己将远游，欲图隐君子之形以归，而郭君不能从行，殊为憾事。

淳熙元年九月庚子㉘，晦翁書。

記作序的时間。

【題解】

这篇文章选自《朱文公文集》(据《四部丛刊》本)。郭拱辰字叔瞻，三山(現在福建省福州市)人。朱熹同时人楼钥(yuè)的《攻媿集》中有《贈写照郭拱辰》一文，說："三山郭君登晦庵之門，而游戏丹青。挾写照以示予，若郑公尚书、晦庵数公，展卷对之，如欲笑語。"(郑公尚书，郑丙，福州长乐人，紹兴进士，累迁吏部尚书，尝知泉州。)可以参看。这篇文章写于淳熙元年(公元 1174 年)，其时朱熹年四十五岁，方专力著述。清朝人林云銘評論这篇文章說："从写眞小技中，发出如許大想头，盖彼时幅員(也写作"幅隕"，指疆域。幅，广。員，周。)日蹙，其东西北三面可一覽而尽。賢人遯迹，仕路一空。……語虽壯而实悲，要于言外得之。其笔法亦从《史記》中来。"

【作者介紹】

朱熹(1130—1200)，字元晦，晚号晦翁，宋朝徽州婺(wù)源(現在江西省婺源县)人。宋高宗紹兴十八年(公元 1148 年)进士。宋孝宗求直言，朱熹上封事，力說不可与金人言和。隆兴元年(公元 1163 年)复召入对，又陈战守之道。淳熙五年(公元 1178 年)知南康軍(現在江西省星子县一帶)。遇到天不下雨，他极力讲求荒政(救济灾荒的政治措施)，許多老百姓因此得活。恢复白鹿洞书院(白鹿洞在星子县北庐山五老峰下，宋初曾設书院)，幷立学規。先后提举江西、浙东常平茶盐公事，提点江西刑獄公事。宋光宗时，知漳州(現在福建省龙海县一帶)，奏除屬县无名之賦七百万。知潭州(現在湖南省长沙县一帶)，大兴学校。宋宁宗即位，为煥章閣待制侍讲。庆元元年(公元 1195 年)，为秘閣修撰。当时韓侂(tuō)胄当权，庆元二年，朱熹被誣为伪学，革除官职。那时凡以儒学知名的人，几乎都不能存身。朱熹

每天与諸生讲学，一直到死。后来韓侂胄死了，詔謚朱熹曰“文”。朱熹著作很多，所撰的古书注解，如《易經》《詩經》《大学》《中庸》《論語》《孟子》《楚辞》的注解，流傳极广。朱熹虽是婺源人，但他生于閩中，先后寓居崇安（現在福建省崇安县）、建阳（現在福建省建阳县）。常筑室于建阳之考亭，死后也埋葬在建阳。前人常把宋朝的道学（或称“理学”）分为濂、洛、关、閩四派，这“閩”就是指朱熹（濂是濂溪周敦頤，洛是河南程顥、程頤，关是关中張載）。

【注解】

①〔傳神写照者〕給别人画像的人。神，神情，神气。傳神，把一个人的神情画出来。照，肖像。

②〔形似〕面貌像本人。形，指外形，跟“神”相对。

③〔得称为良工〕可以叫做好画家。得，大致相当于現代語的“够得上”。

④〔乃能幷与其精神意趣而尽得之〕竟能在形似以外，連带把那人的精神意态一点不走样地描繪出来。其，指被画的人。

⑤〔頃〕未久，不久以前。〔林擇之、游誠之〕林用中，字擇之，古田（現在福建省古田县）人。游九言，字誠之，建阳（現在福建省建阳县）人。

⑥〔今岁惠然来自昭武里中〕今岁，指宋孝宗淳熙元年。惠然，順从的样子。惠，順。这个詞出于《詩經·邶（bèi，春秋时国名，在現在河南省）風·終風》：“惠然肯来。”昭武，三国时吳国設的县，晋朝避司馬昭諱，改为邵武（現在福建省邵武县）。里中，閭里之中。里，閭里，人所聚居的地方。

⑦〔士夫〕士大夫，指讀书作官的人。〔能〕本領，技能。

⑧〔或稍稍損益，卒无不似〕或者画成之后略加修改（“損”是去掉几笔，“益”是加添几笔），最后沒有不像的。

⑨〔而風神气韵，妙得其天致〕意思是，而最妙的是所画的那个人的風神气韵（指态度神情）都能照原样描繪出来。得，画得出。天致，天然的情趣意态。致，姿态。

⑩〔宛然〕状貌可見的样子。〔麋鹿之姿，林野之性〕意思是，天眞的状貌，純朴的性格。麋鹿本是野生的兽，这里用来表示“天眞”的意思。林野，山林田野，这里用来表示自然純朴的意思。

⑪〔計〕估計，預料。〔相聞而不相識者〕只曾聞名而沒見过面的人。

⑫〔雁蕩〕山名。清朝的《一統志》說：“浙江溫州府雁蕩山，在乐清县东

九十里。盘曲凡数百里，其峰百有一，谷十，洞八，岩三十。爭奇竞胜，游历难遍。雁之春归者，留宿焉，故曰'雁蕩'。有大小龙湫(jiū，水池)，会諸澗水。悬崖数百丈，飞瀑之势，如傾万斛水从天而下。"

⑬〔玉霄〕峰名，是桐柏山九峰之一，在浙江省天台县西北。重崖叠障，松竹蒼翠。

⑭〔以望蓬萊〕意思是东向望海。蓬萊，古代傳說中的海上三神山（蓬萊、方丈、瀛洲）之一。

⑮〔麻源〕地名，在江西省南城县西十五里，循溪而入，多茂林修竹，土田肥美。

⑯〔玉笥(sì)〕山名，在湖南省湘阴县东北。道教所称"福地"之一。

⑰〔祝融〕峰名，在湖南省衡山县，是衡山七十二峰中最高的峰。湘水环繞山下。

⑱〔洞庭〕洞庭湖。

⑲〔九江〕亦名潯阳江，是长江的一段，流經江西省九江市一带。也有人认为九江是在湖北江西两省間流入长江的九条水。

⑳〔庐阜〕就是庐山，一名"匡山"，总称"匡庐"。参閱《庐山草堂記》的《題解》和注①。

㉑〔虎溪〕在庐山东林寺前。参閱《庐山草堂記》注㊷。

㉒〔陶翁之遺迹〕陶淵明遺留下来的旧迹。陶翁，指陶淵明，他是晋朝潯阳柴桑（柴桑在現在江西省九江市西南九十里）人。柴桑有他的故居。

㉓〔彼当有隐君子者〕那些地方該会有隐居的君子。彼，彼处，那里。当，該，估量之辞。

㉔〔幸〕幸而。

㉕〔图其形以归〕画他的像带回来。

㉖〔岁晚〕犹言"岁暮"，一年将尽。〔思亲〕想念父母。

㉗〔因其告行〕趁着他来向我辞行的时候。因，趁着。其，指郭拱辰。

㉘〔书以为贈〕写这篇序送給他。"书"下省去宾語(名詞或代詞)。以为贈，作为礼物，也就是作为临别的紀念。

㉙〔九月庚子〕九月庚子日。这月庚子日是十六日。

指南錄後序　文天祥

德祐二年二月十九日①，予除右丞相兼樞密使，都督諸路軍馬②。時北兵已迫脩門外③，戰、守、遷皆不及施④。縉紳大夫士萃於左丞相府⑤，莫知計所出。會使轍交馳⑥，北邀當國者相見⑦。衆謂予一行爲可以紓禍⑧。國事至此，予不得愛身⑨，意北亦尚可以口舌動也⑩。初⑪，奉使往來，無留北者⑫；予更欲一覘北⑬，歸而求救國之策；於是辭相印不拜⑭，翌日，以資政殿學士行⑮。

叙出使元軍和当时自己的想法。

初至北營，抗辭慷慨⑯，上下頗驚動，北亦未敢遽輕吾國⑰。不幸呂師孟構惡於前，賈餘慶獻諂於後⑱，予羈縻不得還⑲，國事遂不可收拾。予自度不得脫⑳，則直前詬虜帥失信㉑，數呂師孟叔姪爲逆㉒。但欲求死㉓，不復顧利害。北雖貌敬㉔，實則憤怒。二貴酋名曰"館伴"㉕，夜則以兵圍所寓舍，而予不得歸矣。未幾，賈餘慶等以祈請使詣北㉖。北驅予幷往，而不在使者之目㉗。予分當引決㉘，然而隱忍以行。昔人云："將以有爲也㉙。"

叙到元营与元丞相伯颜抗論，被拘留，又被驅北行，說明隐忍以行的意图。

至京口㉚，得間奔眞州㉛，即具以北虛實告東西二閫㉜，

約以連兵大舉，中興機會庶幾在此。留二日，維揚帥下逐客之令㉝。不得已，變姓名，詭踪跡㉞，草行露宿，日與北騎相出沒於長淮間㉟。窮餓無聊㊱，追購又急㊲，天高地迥，號呼靡及㊳。已而得舟㊴，避渚洲㊵，出北海㊶，然後渡揚子江，入蘇州洋㊷，展轉四明、天台㊸，以至於永嘉㊹。

叙在京口逃脫，謀連兵大举不成，展轉到永嘉的經过。

嗚呼！予之及於死者不知其幾矣㊺。詆大酋當死㊻；罵逆賊當死㊼；與貴酋處二十日㊽，爭曲直㊾，屢當死；去京口㊿，挾匕首以備不測(51)，幾自剄死(52)；經北艦十餘里(53)，爲巡船所物色(54)，幾從魚腹死(55)；眞州逐之城門外，幾徬徨死；如揚州(56)，過瓜洲揚子橋(57)，竟使遇哨(58)，無不死；揚州城下，進退不由(59)，殆例送死(60)；坐桂公塘土圍中(61)，騎數千過其門(62)，幾落賊手死；賈家庄幾爲巡徼所陵迫死(63)；夜趨高郵，迷失道，幾陷死；質明避哨竹林中，邏者數十騎，幾無所逃死(64)；至高郵，制府檄下，幾以捕係死(65)；行城子河，出入亂屍中，舟與哨相後先，幾邂逅死(66)；至海陵，如高沙，常恐無辜死(67)；道海安、如皐，凡三百里，北與寇往來其間，無日而非可死(68)；至通州，幾以不納死(69)；以小舟涉鯨波(70)，出無可奈何(71)，而死固付之度外矣(72)。嗚呼！死生，晝夜事也(73)。死而死矣(74)，而境界危惡(75)，層見錯出，非人世所堪(76)。痛定思痛(77)，痛何如哉(78)！

历举几及于死諸事，以示經历的艰險，境界的危恶。

予在患難中，間以詩記所遭(79)，今存其本不忍廢(80)。道中手自抄錄(81)：使北營，留北關外(82)，爲一卷；發北關外(83)，歷吳門、毘陵(84)，渡瓜洲，復還京口，爲一卷；脫京口(85)，趨眞州、揚

州、高郵、泰州、通州，爲一卷；自海道至永嘉來三山[86]，爲一卷。將藏之於家，使來者讀之[87]，悲予志焉。

叙抄录和編次患难中所写記事詩及其用意。

是年夏五，改元景炎[88]，廬陵文天祥自序其詩，名曰《指南錄》。

記作序的时間和詩集的命名。

【題解】

这篇文章选自《文山先生全集》(据《四部丛刊》本)，有删节。《指南录》是文天祥从赴闕、出使到到达福州这个时期的詩集，末卷有很少一部分是这个时期以后的詩。这些詩記他在患难中的遭遇，这篇序是这些遭遇的总的叙述。讀这篇序，从所叙的事实中可以体会到文天祥这位民族英雄的艰苦遭遇和他那坚强不屈的爱国精神。

【作者介紹】

文天祥(1236—1282)，字宋瑞，又字履善，别号文山，宋朝吉州庐陵(現在江西省吉安县)人。宋理宗时考中进士第一名。开庆元年(公元 1259 年)，元兵攻宋，宦官董宋臣劝理宗迁都，人們不敢說話，文天祥上书請斬董宋臣。书上以后，沒有下文，他于是弃官归家。后来再出来作官，被賈似道所排挤，又罢官，时年三十七。度宗咸淳九年(公元 1273 年)，起为湖南提刑。十年，改知贛州(現在江西省贛县)。恭帝(帝㬎[xiǎn])德祐元年(公元 1275 年)，元軍进逼愈急，恭帝下詔天下勤王(起兵帮助朝廷抗敌)，文天祥在贛州起兵，附近的一些豪杰都响应他，有众万人。文天祥以家財为軍費。領兵入卫，八月，到达临安(当时的京师，現在浙江省杭州市)。恭帝命知平江府(現在江苏省苏州市一带)。天祥临行上书請斬呂师孟(亲敌派，兵部尚书)以振作士气，建議分天下为四鎮(四个战略区划)，使地大力众，足以抗

敌，都沒有結果。十月，天祥入平江。这时元兵已陷常州(現在江苏省常州市)，独松关(在浙江省安吉县东南四十五里)告急，朝廷召文天祥保卫京师。德祐二年正月，命文天祥知临安府。不久，宋帝向元朝投降。文天祥以右丞相兼樞密使到高(也写作"皋")亭山(在浙江省杭州市北)元营議和，被拘而得脫。宋端宗(帝昰[shì])立，文天祥到福州，拜右丞相。收兵入汀州(現在福建省长汀县)。轉战福建、江西各州县。一时豪杰多起兵响应。景炎三年(即帝昺[bǐng]祥兴元年，公元1278年)帝昺立，加文天祥少保、信国公。十一月，文天祥进屯潮阳县(現在广东省潮阳县)。十二月，走海丰(現在广东省海丰县)。元将張弘范兵突至，文天祥在五坡岭(在海丰县北二里)被执。張弘范要他写信招張世杰降元，他不肯。張弘范逼迫他，他就写了自己作的《过零丁洋》詩，詩末說："人生自古誰无死？留取丹心照汗青。"厓山(在广东省新会县南海中，这是宋朝的最后一个据点)破后，文天祥被送往大都(現在北京)。囚了三年，元朝百計劝降，他坚决不屈服，最后从容就义。事前他在衣带中写下了这样的話："孔曰'成仁'，孟曰'取义'。惟其义尽，所以仁至。讀圣賢书，所学何事？而今而后，庶几无媿。"他的著作收在《文山先生全集》里。

【注解】

①〔德祐二年二月十九日〕据《宋史·瀛国公本紀》和文天祥的《指南录自序》，这年正月十九日以文天祥为右丞相兼樞密使，都督諸路軍馬。这里的"二月"当作"正月"。

②〔除〕授官。〔樞密使〕掌管国家軍事的官。〔都督諸路軍馬〕官名，全国軍队的統帅。都督，統率的意思。路，当时的行政区域名，大致相当于現在的"省"。

③〔时〕当时。〔北兵〕指元兵。〔迫修門外〕当时元兵已到宋都临安城北的高亭山，离城仅三十里。修門，指国都的門。这个詞出于《楚辞·招魂》的"魂兮归来，入修門些(suò)"。王逸注說："修門，郢城門也。"(郢，楚国的国都。)这里是把专名用作普通名詞。

④〔战、守、迁皆不及施〕应战、守城、迁都，都来不及。施，行。

⑤〔縉紳大夫士〕大小官員。縉紳，見苏軾《答謝民师书》注⑥。〔萃〕

会集。〔左丞相府〕当时吳坚为左丞相。

⑥〔会〕其时，当时。〔使轍交馳〕双方使者的車馬往来频繁。轍，車迹，这里指使者的車。

⑦〔北〕指元人、元軍方面。下同。〔当国者〕执政的人，如丞相。

⑧〔謂……为……〕說……是……认为。〔紓(shū)〕解除。

⑨〔爱〕顾惜。

⑩〔意〕料想。〔以口舌动〕用言語来打动。

⑪〔初〕以前。

⑫〔无留北者〕沒有被留在元軍中回不来的。就是說，沒有被扣留的。

⑬〔覘(zhān)〕察看。

⑭〔辞相印不拜〕辞去右丞相职。相印，丞相的印。不拜，不受(官)。

⑮〔翌(yì)日，以資政殿学士行〕次日（就是正月二十日），以資政殿学士的身分前往。資政殿学士，官名。《宋史·瀛国公本紀》記載，这一天命文天祥同吳坚使元軍。

⑯〔抗辞慷慨〕抗辞，坚强不屈地陈辞。慷慨，激昂的样子。

⑰〔遽〕立刻就。

⑱〔呂师孟构恶于前，賈余庆献諂于后〕呂师孟作坏事于前，賈余庆对敌献媚于后。呂师孟，汉奸呂文煥（本来是宋朝守襄阳的主将，后投降元朝）的侄子，他是宋朝的兵部侍郎，曾在德祐元年十二月出使元軍，求称侄納币，以成和議，元人不許。賈余庆，官同签书樞密院事，知临安府，在文天祥辞相印后作右丞相，德祐二年二月元使者入临安封府庫之后，他以右丞相充祈請使使元。《指南录·紀事》詩序說："及予既縶維，賈余庆以逢迎継之，而国事遂不可收拾。"又《則堂》詩序說："北入京城（指元使者入临安封府庫），賈余庆迎逢卖国，既令学士降詔俾天下州郡归附之，又各州付一省劄（公文的一种）。"这就是这里所指"献諂"的事实。

⑲〔羈(jī)縻(mí)〕羈留，軟禁。

⑳〔度(duò)〕揣度，估量。

㉑〔直前詬(gòu)虏帅失信〕詬，罵。虏帅，指元軍的統帅，就是元丞相伯顏。《指南录》另一首《紀事》的詩序說，本来說定事情办完就让文天祥回去，"既而失信。予直前責虏酋，辞色甚厉，不复顾死。"

㉒〔数(shǔ)〕揭露罪恶。〔为逆〕作叛逆。

㉓〔但〕只。

㉔〔貌敬〕外表上尊敬。

㉕〔二貴酋〕元軍的头目万戶蒙古岱，宣撫索多。〔館伴〕宾館中陪伴的人。

㉖〔賈余庆等以祈請使詣北〕德祐二年二月初五日，元使者入临安封府庫。初六日，已經投降的宋帝㬎还派遣賈余庆、吳坚、謝堂、刘岊(jié)、家鉉(xuàn)翁（家，姓。鉉翁，名）等充祈請使，赴大都。

㉗〔目〕 犹如說“列”,“名单”。

㉘〔分(fèn)当〕 理当。〔引决〕 引刀自裁,自杀。

㉙〔将以有为也〕 这是唐朝名将南霽云的話,見韓愈«張中丞傳后序»。

㉚〔京口〕 現在江苏省鎮江市。

㉛〔得間(jiàn)奔眞州〕 得到一个空(kòng)子逃往眞州。間,間隙,空子。眞州,現在江苏省仪征县。

㉜〔具以……告……〕 完全把……的情况告訴…… 具,备,全。〔东西二閫(kǔn)〕 淮东、淮西两个制置使。制置使是主管軍务的大官。淮东制置使是李庭芝,淮西制置使是夏貴。«史記·馮唐傳»:“上古王者之遣将也,跪而推轂(gǔ,車輪中心的圓木,这里指車)曰: ‘閫以內者寡人制之, 閫以外(郭門以外)者将軍制之。’”后来就用“閫”字代称受命在外的将帅。

㉝〔留二日, 維揚帅下逐客之令〕 李庭芝駐維揚(揚州), 故称他为維揚帅。“下逐客之令”, 借用秦始皇下逐客令的事,指不能相容,下令要杀他。文天祥逃到眞州, 安撫使苗再成很高兴,和他談論破敌的計策。这时候,李庭芝誤信情报, 以为文天祥到眞州說降, 派人令苗再成杀文天祥。苗再成不忍,假意請文天祥出城看城垒,及至出城,就拿出李庭芝的命令給他看,把他关在城外。文天祥仍然想見李庭芝,因此去揚州,走到城下,听守門的人談話,說“制置司下令捕文丞相甚急”,他于是变姓名为刘洙,东行准备入海。

㉞〔詭(guǐ)踪迹〕 隐蔽踪迹。

㉟〔北騎(jì)〕 指元兵。〔相出沒〕 一路上常有元兵。为避免被元兵捕获,元兵来了就潜伏起来,元兵去了又走。〔长淮間〕 指当时的淮东路(現在江苏省中部长江以北地区) 一带。古人詩文中往往称淮河为“长淮”。长淮不是长江和淮河。

㊱〔穷〕 困窘。文言里“穷”一般不作“貧”讲。“貧”和“富”相对, “穷”和“通”相对。〔无聊〕 无聊賴,无所依。

㊲〔追购〕 追捕。购,悬賞捉拿。

㊳〔天高地迥(jiǒng), 号(haó)呼靡及〕 天高地远,向天地号呼,天地也听不到。这是表示沒有办法。迥,远。号,大呼。靡,无。及,至。

㊴〔已而〕 后来。

㊵〔避渚(zhǔ)洲〕 避开长江中的沙洲。因沙洲为敌所据,须繞道北行。

㊶〔北海〕 指淮海。

㊷〔渡揚子江,入苏州洋〕 渡过揚子江口,自北而南,入于苏州洋。苏州洋,現在上海附近一带的海。

㊸〔四明〕 現在浙江省宁波市。〔天台〕 現在浙江省天台县。

㊹〔永嘉〕 現在浙江省溫州市。

㊺〔及于死者〕 到了死的边緣。者,代景况,情形。〔几〕 几回。

㊻〔詆(dǐ)大酋〕 指上文提到的“直前詬虏帅失信”事。

㊼〔罵逆賊〕 指上文提到的“数呂

师孟叔侄为逆”事。

㊽〔貴酋〕指上文提到的“名曰‘館伴’”的“二貴酋”。

㊾〔曲直〕是非。

㊿〔去〕离开。

(51)〔匕(bi)首〕短劍。〔备〕防。〔不測〕意外。

(52)〔剄(jǐng)〕刎頸。

(53)〔經北舰十余里〕从元人的战船旁边走了十多里路。

(54)〔物色〕动詞，搜寻。

(55)〔从魚腹〕指投水。

(56)〔如〕往。

(57)〔瓜洲〕在江苏省揚州市南四十里江濱。〔揚子桥〕在揚州市南十五里。

(58)〔竟使〕假使。〔哨〕(元軍的)哨兵。

(59)〔不由〕不能自主。

(60)〔殆〕几乎。〔例送死〕类乎送死，例，类乎。送死，自投死亡。

(61)〔坐桂公塘土圍中〕桂公塘，在揚州城附近。土圍，这里指的是一所已經沒有椽瓦而仅余土墙的民房。«指南录·至揚州»詩，其中有一首的序說：“予不得已，去揚州城下，……至十五里头，半山有土圍一所，旧是民居，毀蕩之余无椽瓦。……只得入此土圍中暫避。”

(62)〔騎(jì)〕指元兵。

(63)〔賈家庄几为巡徼(jiào)所陵迫死〕賈家庄，在揚州之北。文天祥在二月最后一天的夜晚从元軍中逃脫，三月初一日到眞州，初三日离眞州，夜半到揚州西門，初四日早到桂公塘，初五日早到賈家庄，夜晚赴高沙(清朝«嘉庆一統志»(卷九十七)說：“高沙館在高邮州西南。”)。巡徼，軍中担任巡察的人，这里說的是揚州宋軍的巡徼。陵，也写作“凌”。«指南录»有«揚州地分官»詩記这件事。

(64)〔夜趋高邮，迷失道，几陷死；质明避哨竹林中，邏者数十騎，几无所逃死〕文天祥在初五日夜赴高邮。«指南录·高沙道中»詩序說：“予雇騎夜趋高沙。越四十里，至板桥，迷失道，一夕(整夜)行田畈(fàn，田畈，平坦的田地)中，不知东西。風露滿身，人馬饥乏，且行雾中不相辨。須臾，四山漸明，忽隐隐見北騎。道有竹林，亟避入。須臾，二十余騎遶林呼噪。……”质明，天剛亮的时候。质，正。

(65)〔至高邮，制府檄(xí)下，几以捕係死〕文天祥在初六日晚到高邮城西。«指南录·至高沙»詩的后記說：“予至高沙，……聞制使有文字报諸郡，有以丞相来雕城，令覚察关防。于是不敢入城，急买舟去。”初七日早离开高邮。係，通“繫”。

(66)〔行城子河，出入乱尸中，舟与哨相后先，几邂(xiè)逅(hòu)死〕城子河，在高邮附近。二月初六日宋軍与元軍在这里作过战，宋軍大挫。«指南录·发高沙»詩，其中有一首的后記

說:"自至城子河,积尸盈野,水中流尸无数,臭秽不可当,上下几二十里无間断。"又一首的后記說:"自高邮至稽家庄,方有一团人家,以水为寨。統制官稽聲,……云:'今早报,灣头馬(指盘踞灣头鎮的元兵)出,到城子河边。不与之相遇,公福人也。'为之嗟叹不置。"邂逅,不期而遇。

⑰〔至海陵,如高沙,常恐无辜(gū)死〕海陵,在現在江苏省泰州县。如,往。辜,罪。

⑱〔道海安、如皋,凡三百里,北与寇往来其間,无日而非可死〕道,动詞,取道,經过。海安,現在江苏省海安县。如皋,現在江苏省如皋县。寇,土匪。《指南录·泰州》詩序說:"予至海陵,問程趋通州,凡三百里河道,北与寇出沒其間,眞畏途也。"通州,現在江苏省南通市。

⑲〔至通州,几以不納死〕《指南录·聞諜》詩序說:"予既不为制鉞(指淮东制置使李庭芝。鉞,大斧,将帅执之)所容,行至通州,得諜者云:'鎮江府走了文相公,許浦(鎮名,在常熟县东北,北通大江)一路有馬来捉。'聞之悚然。"

⑳〔鯨波〕巨浪。

㉑〔无可奈何〕无可如何,沒有办法。

㉒〔付之度外〕把它放在思虑之外。之,这里代"死"。現在用这个成語,一般說"置之度外"。

㉓〔死生,昼夜事也〕死生是昼夜之間的事,就是說,随时可以死。

㉔〔死而死矣〕死了就死了。

㉕〔境界〕境地。

㉖〔非人世所堪〕非人世所能胜(shēng),不是人所受得了的。

㉗〔痛定思痛〕悲痛平下去了,回想当时的悲痛。

㉘〔痛何如哉〕是多么悲痛啊!

㉙〔間(jiàn)〕間或,有时候。

㉚〔存其本不忍廢〕保存着那稿本不忍抛弃。其,代"詩"。本,稿本。廢,弃。

㉛〔手自〕亲手。

㉜〔留北关外〕被元兵拘留在北关外。北关外,指元兵駐地高亭山。

㉝〔发〕出发。

㉞〔历〕經过。〔吳門〕江苏省苏州市的别称。〔毘(pí)陵〕就是常州。宋朝称常州毘陵郡。

㉟〔脫〕逃出。

㊱〔三山〕福州的别称。

㊲〔来者〕后来的人。

㊳〔是年夏五,改元景炎〕是年,这一年(德祐二年)。夏五,夏五月。宋帝昺投降后,宋臣于五月立益王昰于福州,改元景炎。他就是宋端宗。他是帝昺之异母兄,这时才八岁。

正氣歌 并序　　文天祥

予囚北庭①，坐一土室。室廣八尺，深可四尋②。單扉低小③，白間短窄④，汙下而幽暗。當此夏日，諸氣萃然⑤：雨潦四集⑥，浮動床几，時則為水氣⑦。塗泥半朝⑧，蒸溫歷瀾⑨，時則為土氣。乍晴暴熱，風道四塞⑩，時則為日氣。簷陰薪爨⑪，助長炎虐⑫，時則為火氣。倉腐寄頓⑬，陳陳逼人⑭，時則為米氣。駢肩雜遝⑮，腥臊汗垢⑯，時則為人氣。或圊溷浮屍⑰，或腐鼠雜出⑱，時則為穢氣。疊是數氣⑲，當之者鮮不為厲⑳，而予以孱弱俯仰其間㉑，于茲二年矣㉒，是殆有養致然爾㉓，然亦安知所養何哉㉔？孟子曰："我善養吾浩然之氣㉕。"彼氣有七，吾氣有一，以一敵七，吾何患焉！況浩然者乃天地之正氣也。作《正氣歌》一首。

天地有正氣㉖，雜然賦流形㉗。下則為河嶽㉘，上則為日星。於人曰浩然㉙，沛乎塞蒼冥㉚。皇路當清夷㉛，含和吐明庭㉜。時窮節乃見㉝，一一垂丹青㉞。在齊太史簡㉟，在晉董狐筆㊱，在秦張良椎㊲，在漢蘇武節㊳。為嚴將軍頭㊴，為嵇侍中血㊵，為張睢陽齒㊶，為顏常山舌㊷。或為遼東帽㊸，清操厲冰雪㊹；或為《出師表》㊺，鬼神泣壯烈；或為渡江楫㊻，慷慨吞胡羯㊼；或為擊賊笏㊽，逆豎頭破裂㊾。是氣所旁薄㊿，凜烈萬古存(51)。當其貫日月，生死安足論(52)！地維賴以立(53)，天柱賴以尊(54)，三綱實係命(55)，道義為之根(56)。

嗟予遘陽九[57]，隸也實不力[58]，楚囚纓其冠[59]，傳車送窮北[60]。鼎鑊甘如飴[61]，求之不可得。陰房闃鬼火[62]，春院閟天黑[63]。牛驥同一皁[64]，鷄棲鳳凰食[65]。一朝蒙霧露，分作溝中瘠[66]。如此再寒暑[67]，百沴自辟易[68]。嗟哉沮洳場[69]，爲我安樂國。豈有他繆巧[70]，陰陽不能賊[71]。顧此耿耿在[72]，仰視浮雲白[73]。悠悠我心悲，蒼天曷有極[74]！哲人日已遠[75]，典刑在夙昔[76]。風簷展書讀[77]，古道照顏色[78]！

【題解】

这篇选自《文山先生全集》(据《四部丛刊》本)。南宋帝昺祥兴元年(公元 1278 年)冬天，文天祥在五坡岭为元軍所俘。后来被送往大都，囚禁在一个土室里 (参閱《指南录后序》和《后序》的《題解》及《作者介紹》)。他在土室写了許多充滿爱国主义精神的詩文，《正气歌》是其中有名的一篇。

所謂正气，就是充塞在天地之間的至大至剛之气。文天祥认为自然界的山河日月都是正气之所鍾，正气体現在人身上，就是浩然之气。一个人具有浩然之气，在危难的时候，就能无所畏惧，战胜一切。这首《正气歌》可以分为两部分：前一部分 (从开头到"道义为之根")先說正气体現在种种方面，接着举出生在乱世的一些历史人物的壯烈事迹，指明这都是正气之所鍾，正气对天地、对三綱、对道义都起着支持和維系的作用。后一部分叙述自己的被俘被囚，着重表明自己之所以能抵抗厉疫，都是由于具有正气，古代的那些历史人物虽然已經死去，可是他們的模范事迹仍然显現在自己的眼前。这首歌如实地反映了民族英雄文天祥的崇高品格和坚强意志，具有鼓舞人們战斗意志的力量。

【注解】

①〔北庭〕汉朝时候，北匈奴所住的地方叫北庭，这里指元朝的大都。

②〔寻〕古时的长度单位，相当于八尺。

③〔扉(fēi)〕門。

④〔白間〕本来指窗边塗白，这里指不施油漆的窗戶。〔短窄〕矮小狭窄。

⑤〔萃然〕集聚。

⑥〔潦(lǎo)〕雨水。

⑦〔时則为水气〕这时就形成水气。

⑧〔塗泥半朝〕污泥在太阳升起以后。有的书引此句"朝"作"乾"。

⑨〔蒸溫(òu)历瀾〕被太阳蒸晒得糜烂发酵。蒸溫，太阳蒸晒和水长时間地浸泡。历瀾，形容污泥发酵以后糜烂的样子。

⑩〔風道四塞〕四面都沒有風来。

⑪〔檐陰薪爨(cuàn)〕在屋檐下燒柴煮飯。

⑫〔助长炎虐〕助长炎热的威虐。

⑬〔仓腐寄頓〕仓中腐烂的粮食堆积起来（发出难聞的气味）。寄頓，东西堆积。頓，貯。

⑭〔陈陈逼人〕一陣一陣地扑人。陈陈，同"陣陣"。

⑮〔駢(pián)肩杂遝(tà)〕許多人肩并着肩杂乱地挤在一起。駢，两物相并。遝，紛乱的样子。

⑯〔腥臊(sāo)汗垢〕人身上发出的汗液和污垢的腥臊气味。

⑰〔圊(qīng)溷(hùn)〕厕所。〔浮尸〕漂浮着动物的尸体。

⑱〔杂出〕这里出現，那里出現。

⑲〔蒸是数气〕这几种恶气汇合到一块儿。

⑳〔鮮(xiǎn)〕少。〔厉〕疾病。

㉑〔予以孱(chán)弱俯仰其間〕我以虚弱的身体，生活在这样的環境里。俯仰，低头和仰头，这里指生活。

㉒〔于茲〕到現在。

㉓〔是殆有养致然尔〕这大概是因为素日有修养才能达到这样（指經过两年还能活着）啊。

㉔〔然亦安知〕《文山先生全集》作"然尔亦安知"，上文"致然"下无"尔"字，今从旧选本。

㉕〔我善养吾浩然之气〕我善于培养我的至大至剛的浩然之气。这句話見《孟子·公孫丑上》。

㉖〔天地有正气〕天地之間有一种正气。

㉗〔杂然賦流形〕这里那里分别地散給了各种物体。杂然，錯杂地。賦，給予。流形，各种物体。流，流品。

㉘〔下則为河岳〕在地下正气就形成大河和高山。

㉙〔於人曰浩然〕在人身上就叫做浩然之气。浩然之气，至大至剛之气。

㉚〔沛乎〕盛大的样子。〔蒼冥〕

天，这里是說天地之間。蒼，青色。冥，高远之处。以上几句，本于苏軾《潮州韓文公庙碑》的："孟子曰'我善养吾浩然之气'。是气也，寓于寻常之中，而塞乎天地之間。……不待生而存，不随死而亡。……故在天为星辰，在地为河岳。"

㉛〔皇路〕王道，就是国家的政局。〔清夷〕太平。

㉜〔含和吐明庭〕意思是，（具有正气的人）从容地向国君貢献策略，进尽忠言。含和，內藏的溫和之气。吐，吐出。明庭，圣明的朝廷。汉朝班固的《东都賦》有"咸含和而吐气"之語。

㉝〔时穷〕到了危急的关头。〔节〕气节。〔见〕表現出来。

㉞〔一一垂丹青〕一个一个地名垂史册。垂丹青，本来的意思是被画师描繪下来。丹和青都是繪画所用的顏料。《汉书·苏武傳》："竹帛所載，丹青所画。"

㉟〔在齐太史簡〕在齐国有（不怕死的）太史官写的史册。春秋时候，齐国的大夫崔杼把国君齐庄公杀了。一个正直的不怕死的太史就在史册上写道："崔杼弑其君。"崔杼很生气，把这个太史杀了。太史的两个弟弟仍然这样写，也都被杀。后来太史的另一个弟弟还是这样写，崔杼沒有办法，只好不管了。太史，史官名。簡，竹板。古代沒有紙，記事就写在竹簡上。

㊱〔董狐笔〕董狐，春秋时候晋国的太史。笔，史笔。晋灵公要杀赵盾，赵盾逃走了。不久赵穿杀死晋灵公，赵盾又回来了。董狐在史册上写道："赵盾弑其君。"赵盾不同意，董狐說："子为正卿，亡不越境，反不討賊，非子而誰？"（这是說，赵盾是赵国的正卿，逃亡还沒有离开国境，回来又不办赵穿的罪，那就应該負"弑君"的罪名。如果已經逃入他国，那么弑君事件发生在他离国之后，还可以免掉"弑君"之名。）孔子說："董狐，古之良史也，书法不隐。"

㊲〔張良椎〕張良的祖父和父亲，先后任过韓国五个国君的国相。秦始皇灭韓以后，張良一心要替韓国报仇。后来找到一位大力士，預备了一个大铁椎，乘秦始皇經过博浪沙（在現在河南省原阳县境內）的时候，大力士突然持椎出击，但是沒有击中秦始皇。秦始皇追索行刺的人，張良逃到下邳，隐姓埋名藏匿起来。

㊳〔苏武节〕汉武帝时，苏武奉命出使匈奴。匈奴逼迫他投降，他坚决拒絕。匈奴把他流放到北海（現在苏联西伯利亚的貝加尔湖），让他在那里牧雄羊，告訴他雄羊生了小羊才准他回国。苏武拿着从汉朝带去的节在那里牧羊，永不离手，后来节旄都落光了。他在匈奴住了十九年，始終沒有屈服。节，古时出使外国的官員所持的信物。

㊴〔严将軍头〕严将軍，就是严

顏。他是三国时候刘璋手下的将領，任巴郡太守。后来被張飞捕获，要他投降。他說："我州但有断头将軍，无降将軍。"張飞大怒，叫人把他拉去砍头。他神色不变地說："砍头便砍头，何怒耶？"張飞深受感动，把他釋放了。

㊵〔嵇侍中血〕嵇侍中，就是嵇紹。晋惠帝时，嵇紹任侍中。皇室內部发生战爭，嵇紹跟随惠帝在蕩阴（現在河南省湯阴县）作战，惠帝的侍卫都被击溃，只有嵇紹用身体掩护着惠帝，因此就在惠帝身边为敌人所杀，血濺到惠帝的衣服上。事情平定以后，有人要給惠帝洗那血衣。惠帝說："此嵇侍中血，勿去！"

㊶〔張睢阳齿〕張睢阳，就是張巡。参閱《張巡守雍丘》的《題解》。安祿山反，張巡在极端困难的情况下坚守睢阳。每次上陣作战，他大声呼喊，常常把牙齿嚼碎。城破以后，敌人用刀剔开他的嘴，看見他的牙齿只剩下三四个。

㊷〔顏常山舌〕顏常山，就是顏杲（gǎo）卿。安祿山造反时，他任常山（現在河北省正定县）太守。安祿山派兵攻常山，顏杲卿于城破后被俘。安祿山責問他，他罵不絕口，后来他的舌头被敌人鉤断，不屈而死。

㊸〔辽东帽〕三国时候魏国北海（現在山东省益都县、寿光县一带）人管宁，因天下大乱，渡海隐居辽东（現在辽宁省东南部），不肯在魏国作官。魏文帝即位，他渡海回到家乡，仍然拒絕朝廷的征召。他常戴着皂（zào，黑色）帽，穿着布制短衣。

㊹〔清操厉冰雪〕（管宁那）清高的操守，严肃得就像冰雪一样。厉，严肃。

㊺〔出师表〕諸葛亮在蜀汉建兴五年（公元227年）出师伐魏，曾上給后主刘禪《出师表》。表中誠恳地告戒后主要亲賢臣，远小人，坚定地表示自己要根据刘备的囑托，完成复兴汉室的大事业。又有《后出师表》，表中有"鞠躬尽力，死而后已"的話。

㊻〔渡江楫（jí）〕东晋爱国将領祖逖，受任为奋威将軍豫州刺史，他率众渡江北上的时候，以楫击水，发誓要恢复中原。辞色壯烈，众皆慨叹。后来收复了黄河以南的失地。楫，船桨。

㊼〔慷慨吞胡羯（jié）〕慷慨之气，足以压倒敌人。羯，古代北方少数民族，是匈奴的别部。这里的胡羯指的是当时占据着中原地区的少数民族。

㊽〔击賊笏〕这是唐朝段秀实的故事，参閱《段太尉逸事状》的《題解》。

㊾〔逆豎〕叛逆的賊臣，指朱泚。

㊿〔是气所旁薄〕这股正气所充塞的地方，这里指的是上边所說的那些忠烈人物。文天祥认为历史上的忠烈之士就是正气之所聚。旁薄，也写作"磅礴"，意思是充塞。

(51)〔凛烈〕庄严可敬的样子。

(52)〔当其貫日月，生死安足論

(lūn)〕当这股正气直貫日月的时候，生死問題还算得了什么。

㊸〔地維〕地的四角。維，隅，角。古人认为天圓地方。

㊹〔天柱〕見《滕王閣序》注㊼。〔尊〕高，这里是說高高地聳立。"地維""天柱"两語，是說天和地都依靠正气的支持。

㊺〔三綱实系命〕三綱实在依靠正气来維持。三綱，封建社会所說的"君为臣綱，父为子綱，夫为妻綱"。綱，本意是拴网的大绳。所謂君为臣綱，就是說国君是臣子的主宰者(支配者)。

㊻〔道义为之根〕正气是道德和眞理的根本。

㊼〔嗟予遘(gòu)陽九〕可叹我碰上了厄运。嗟，表示感叹的詞。遘，遭逢。阳九，意思是厄运。这是从前迷信的說法。

㊽〔隶也实不力〕部下实在沒能尽力。《战国策》："楚公子微服过宋，門者难之。其僕操篲而罵曰：'隶也不力。'門者出之。"隶，屬下。也，用在句中的虛詞。

㊾〔楚囚纓其冠〕意思是，自己成了囚犯。楚囚，作者自喻。纓，把帽子系在面頰之下的帽带。这里作动詞用。《左傳》成公九年："晋侯观于軍府，見鍾仪，問之曰：'南冠而縶者誰也？'有司对曰：'郑人所献楚囚也。'"（晋侯，晋国的国君晋景公。鍾仪，楚人。南冠，楚国人带的帽子。縶，拘执。）

㊿〔傳(zhuàn)車〕驛站上的車辆。〔穷北〕荒远的北方，指元朝的大都。

(61)〔鼎鑊(huò)甘如飴(yí)〕殘酷的鼎鑊之刑，对我来說就像糖一样的甜。鼎鑊，大鍋。这里指的是古代把活人放在鼎鑊里煮死的酷刑。飴，麦芽糖，糖浆。

(62)〔阴房闃(qù)鬼火〕阴暗的牢房里寂靜地閃着青青的鬼火。此語出于杜甫《玉华宫》詩的"阴房鬼火青"。阴房，阴暗的房子。闃，寂靜的样子。

(63)〔春院閟(bì)天黑〕春天的庭院被黑暗紧紧地鎖閉着。此語出于杜甫《大云寺贊公房》詩的"天黑閉春院"。閟，隐密。

(64)〔牛驥(jì)同一皂〕平凡的人和杰出的人在一块儿。牛，喻平凡的人。驥，駿馬，比喻杰出之士。皂，馬槽。汉朝鄒阳的《獄中上梁王书》說："今使不羈之士，与牛驥同皂。"

(65)〔鸡栖凤凰食〕凤凰在鸡窩里飲食。

(66)〔一朝蒙雾露，分(fèn)作沟中瘠〕一天受到雾露的侵襲（因而染病），自己觉得应当成为沟壑中的弃尸。分，应分，意思是，推測起来应当。瘠，腐肉。这里說的"蒙雾露"，也就是序文中所說的"諸气萃然"，"当之者鮮不为厉"。

(67)〔再寒暑〕过了两年。

⑱〔百沴(lì)自辟易〕恶毒疫气自然避开了。百沴，一切病毒。辟易，退避。这就是序文中所說的“而予以孱弱俯仰其間，于茲二年矣，是殆有养致然尔”。

⑲〔沮洳〕見《新城遊北山記》注⑥。〔場〕地方。

⑳〔豈有他繆(miù)巧〕我哪里有什么其他的智謀机巧。繆，有“詐”的意思。

㉑〔阴阳不能賊〕（只不过因为具有正气，）那些邪气（阴阳之气）是伤害不了我的。賊，伤害。

㉒〔顧此耿耿在〕只要自己的忠心不失。顧，但。耿耿，心忧的样子。

㉓〔仰視浮雲白〕意思是，視富貴如浮云。这是說不能投降敌人以取富貴。《論語·述而》篇：“不义而富且貴，于我如浮云。”班固《答宾戏》：“是以仲尼抗浮云之志，孟軻养浩然之气。”（抗浮云之志，高尚其視富貴如浮云之志。）

㉔〔悠悠我心悲，蒼天曷有极〕我那怀着忧思的心很是悲伤，就像那无尽的蒼天一样。《詩經·泉水》：“我心悠悠。”悠悠，憂思。《詩經·鴟羽》：“悠悠蒼天，曷其有极。”这个“悠悠”是形容“远”。

㉕〔哲人〕指齐太史等。

㉖〔典刑在夙昔〕哲人的模范事迹从很早就存在着。典刑，本来是“常法”的意思，这里是“楷模”“模范”的意思。夙昔，以前。

㉗〔風檐〕屋檐之下。〔展书讀〕展开那些跟上述忠烈事迹有关的书来看。

㉘〔古道〕古人所走的正道，指古人的气节。〔照顏色〕在我的面前照耀着。顏色，指顏面。

吏　道　鄧牧

與人主共理天下者①，吏而已。內九卿、百執事，外刺史、縣令②，其次爲佐，爲史，爲胥徒③。若是者，貴賤不同，均吏也。

先說哪些人是吏。

古者君民間相安無事④，固不得無吏⑤，而爲員不多⑥。唐虞建官⑦，厥可稽已⑧，其去民近故也⑨。擇才且賢者⑩，才且賢者又不屑爲。是以上世之士高隱大山深谷⑪，上之人求之⑫，切切然恐不至也⑬。故爲吏者常出不得已⑭，而天下陰受其賜⑮。

上古的吏多是才且賢者，他們不得已而为吏，故有益于民。

後世以所以害民者牧民⑯，而懼其亂⑰，周防不得不至⑱，禁制不得不詳⑲，然後小大之吏布於天下。取民愈廣⑳，害民愈深，才且賢者愈不肯至，天下愈不可爲矣。今一吏，大者至食邑數萬㉑，小者雖無祿養㉒，則亦幷緣爲食以代其耕㉓，數十農夫力有不能奉者㉔，使不肖游手往往入於其間㉕。率虎狼牧羊豕㉖，而望其蕃息㉗，豈可得也？天下非甚愚㉘，豈有厭治思亂，憂安樂危者哉？宜若可以常治安矣㉙，乃至有亂與危㉚，何也？夫奪其食不得不怒㉛，竭其力不得不怨㉜。人之亂也，由奪其食，人之危也，由竭其力。而號爲理

民者，竭之而使危，奪之而使亂。二帝三王平天下之道㉝，若是然乎㉞？天之生斯民也，爲業不同，皆所以食力也㉟。今之爲民不能自食㊱，以日夜竊人貨殖㊲，摟而取之㊳，不亦盜賊之心乎？盜賊害民，隨起隨仆㊴，不至甚焉者，有避忌故也。吏無避忌，白晝肆行㊵，使天下敢怨而不敢言，敢怒而不敢誅。豈上天不仁，崇淫長姦㊶，使與虎豹蛇虺均爲民害邪㊷！

指斥后世的官吏剝削人民，压迫人民，为害与虎豹蛇虺(huǐ)同，进而怀疑“上天不仁”。据实立論，辞气激昂。

然則如之何？曰：得才且賢者用之；若猶未也㊸，廢有司㊹，去縣令，聽天下自爲治亂安危，不猶愈乎㊺？

提出主張。

【題解】

这篇文章选自《伯牙琴》(据《知不足斋丛书》本)，讲的是任用官吏的道理，揭露了封建时代官吏对人民的殘酷剝削和压迫。文章指出，这些官吏，名义上是“理民”，实际上是夺民之食，竭民之力，无异于虎豹蛇虺。文章还指出，老百姓起来造反，是由于被这些官吏逼得无路可走的緣故。这些話是对封建剝削制度提出的控訴，就当时說是很有积极意义的。当然，作者受历史条件的限制，有些认識是不正确的。如所說的关于上古时代的一些話，与史实不尽符合。对于如何革除官吏害民的弊病，也沒提出积极的办法。所謂“得才且賢者用之”，并不能解决根本問題。所謂“廢有司，去县令”，那更是幻想了。

《伯牙琴》里还有《君道》一文，敢于冒犯封建社会里无上的君权，对国君的横征暴敛提出大胆的指責，也是一篇富于民主思想的好文章。

【作者介紹】

邓牧(1247—1306)字牧心,别号九鎖山人,世称文行先生,宋朝錢塘(現在浙江省杭县)人。少时讀《庄子》和《列子》,領悟写文章的方法。壯年时对名利看得很淡薄,喜欢远游名山。宋朝亡国以后,他不作元朝的官,隐居在余杭大滌山中的洞霄宫,与有民族气节的謝翱、周密等人来往。著有《洞霄图志》《伯牙琴》(文集)《洞霄詩集》等。邓牧生当宋元之际民族矛盾和阶級矛盾都很尖銳的时代,坚持操守,过隐居生活,但是并沒有完全抛弃世事。《伯牙琴》就是他隐居时所写的一些文章,这些文章,有的反映他反对封建統治者殘酷剝削人民的政治思想,有的表現他在亡国后的悲憤心情,有的揭露和批判元朝統治者和汉奸的罪行。他是当时一位进步的思想家。

【注解】

①〔人主〕国君。〔理〕治理。

②〔內九卿、百执事,外刺史、县令〕这里內、外对举,內指朝廷,外指地方。九卿是朝廷中的大臣。宋朝以太常、光祿、卫尉、太僕、大理、鴻臚、宗正、司农、太府为九卿。百执事,百官。刺史,州的长官。县令,县的长官。

③〔佐〕帮助刺史、县令办事的官。〔史〕官署中掌文书的官。〔胥徒〕为官署办事和服役的人。胥,官署中办理案牘的人。徒,官署中供使役的人。

④〔君民間〕原作"軍民間",今从《中国哲学史資料选輯(宋元明之部)》(中国科学院哲学研究所中国哲学史組編,1962年中华书局出版)改"軍"为"君"。

⑤〔固不得无吏〕固然不能沒有官吏。

⑥〔为員〕其員,那人員。为,其。

⑦〔建官〕設置官职。

⑧〔厥可稽已〕那是可以稽考的。这是說,唐虞时官員数目有限。《尚书·周书·周官》說:"唐虞稽古,建官惟百。"厥,用在語首的虛詞,沒有实在意义。稽,考察。已,同"矣"。

⑨〔其去民近故也〕(因为)尧舜(也就是唐虞之朝廷)距离人民近的緣故。其,代尧舜。

⑩〔擇才且賢者〕选擇有才有賢德的人充当。原书作"擇才者"。

⑪〔上世〕上古。〔高隐〕远远地隐居。高,远。

⑫〔上之人〕在上位的人,指人君。

⑬〔切切然〕勤恳的样子。〔不至〕不来，意思是不肯出来为吏。

⑭〔常出不得已〕常常出于不得已。意思是迫不得已才应选为吏。

⑮〔阴〕暗地里。

⑯〔以所以害民者牧民〕用那些害人民的办法治理人民。以，用。者，指治道，就是政治設施。牧，治。

⑰〔惧其乱〕怕人民乱。其，指人民。

⑱〔周防〕周密的防范。〔至〕极，周备。

⑲〔禁制〕禁令。制，法令。

⑳〔取民〕攫取人民(的财貨和劳力)。

㉑〔食邑数万〕收取几万人家的租賦。古代封爵附有采邑，采邑大小不同，小的上百戶，大的几千几万戶。采邑的租賦，归被封的人受用。

㉒〔小者虽无祿养〕小官吏虽然沒有采邑的供养。祿，一般指官吏所得的俸祿（按一定时間向官府領取的祿米），这里指封地。养，供养，生活所需的财物。

㉓〔则亦幷緣为食以代其耕〕意思是，在衙門里有个名額，就可以不耕而食，一輩子吃衙門。幷，連带，附带。緣，因緣，依靠。

㉔〔数十农夫力有不能奉者〕就是合几十个农民的力量，还有对小吏奉养不了的情势。

㉕〔不肖游手〕不賢的人和懶惰人。不肖，不賢的人，坏人。游手，不作事情、“游手好閑”的人。〔入于其間〕参加到官吏的行列中。其，指官吏。

㉖〔率虎狼牧羊豕〕带領着虎狼去放牧猪羊。

㉗〔蕃息〕繁殖。

㉘〔天下非甚愚〕意思是天下的人如果不是很胡塗的。

㉙〔宜若可以常治安矣〕好像应該能够长治久安了。

㉚〔乃至〕(可是)竟然至于。

㉛〔夺其食〕夺人民之食。这是指統治者剝削人民的财物。

㉜〔竭其力〕用尽人民的劳动力。这是指統治者强迫人民服劳役。

㉝〔二帝三王〕二帝，帝尧、帝舜。三王，夏、商、周三代开国的国君夏禹、商湯、周文王和周武王。

㉞〔若是然乎〕像这样嗎？

㉟〔所以食力〕意思是以其业自食其力。

㊱〔为(wèi)民〕为人民作事。指官吏。

㊲〔以〕这里相当于“而”。〔貨殖〕财貨。

㊳〔摟(lōu)〕聚集。

㊴〔随起随仆〕起来不久就倒下去。仆，向前倒，这里有“消灭”的意思。

㊵〔白昼肆行〕公开地任意妄为。

㊶〔崇淫长(zhǎng)奸〕培养貪侈的人，助长奸邪的人。崇，长，都用作

动詞，意思是培养助长。淫，奸，都用为名詞。

㊷〔虺〕毒蛇的一种。

㊸〔若犹未也〕如果还办不到呢。意思是如果还不能任用才且賢者。此語承上起下，与下文紧密相連。也，在这里跟現代語的"呢"相近。

㊹〔廢有司〕廢弃百官。有司，官吏。

㊺〔不犹愈乎〕不是还好一些嗎？

附　錄

文言虛詞

文言和現代語的区别，表現在詞汇、語法等方面。学习文言，注意它和現代語在各方面的区别，对于提高理解文言的能力，会有很大好处。文言中文字和实詞方面的知識，本书上册的附录《文言文在字、詞方面的几个問題》里已經介紹了一些，这里談談有关虛詞的一些知識。

同实詞比較，虛詞的数目很少，常用的更少。可是用得頻繁，作用重要。实詞的組合，語句的关联，句子的类型和語气，常常要靠虛詞来表示。因此，学习文言，要理解得确切，体会得深刻，就必須熟悉文言虛詞的用法。

学习文言虛詞，主要在了解虛詞在句子里的作用，能举一反三。例如"也"的用处是表示語气，主要是用在句子末尾，其次是用在句子中間。如果进一步分析用在句子末尾表示怎样的語气，用在句子中間表示怎样的語气，透彻了解不同的用法的特点，閱讀文言时遇見它，就容易确定句子的意思了。

某一个文言虛詞，如果現代語里有同它相当的詞，例如"乎"大体上相当于"嗎"，可以提出来比較，可是不要认为它們完全相同。如果現代語里沒有同它相当的詞，不可勉强比附，例如用在句子末尾的"焉"，就不容易找一个現代語的虛詞同它比較。

很多文言虛詞不止有一种用法，有的甚至有很多种用法。因此，某一个文言虛詞应該屬于什么詞类，或者分屬于哪些詞类，常常不像現代語的虛詞那样比較容易确定。关于文言虛詞的归类問題，甚至

虛詞中应該包括哪些詞的問題，都还有待于深入研究。为实用着想，熟悉虛詞的各种用法，比了解它屬于什么詞类更加重要，所以这里想提出一些常用的文言虛詞，着重談談它們的一般用法。

以下讲到的文言虛詞，分作四組：（一）主要起代替作用的，如“其”“何”等；（二）主要起关联作用的，如“而”“則”等；（三）主要起組合作用的，如“以”“于”等；（四）主要起輔助作用的，如“夫”“也”等。

一

文言里主要起代替作用的虛詞，常用的有“其”“何”“孰”“之”几个。

其 1

“其”的主要用处是代替人或物，是代詞。意义相当于現代語的“他的”（或者“她的”“它的”“他們的”“她們的”“它們的”）。例如：

1. 見翰林欧阳公，听其議論之宏辯，观其容貌之秀偉。（«上樞密韓太尉书»）
2. 故方其盛也，举天下之豪杰，莫能与之爭。（«伶官傳序»）
3. 陛下返中国士民，使复其桑梓。（«肥水之战»）
4. 断其喉，尽其肉，乃去。（«三戒»）
5. 然視其左右，来而記之者已少。（«游褒禪山記»）
6. 徐而察之，則山下皆石穴罅，不知其淺深。（«石钟山記»）
7. 愛其子，擇师而教之；于其身也，則耻师焉，惑矣。（«师說»）

上边句子里的“其”，在前六句里代特指的人或物，如“欧阳公”“庄宗”“士民”等，在最后一句里代泛指的人。

8. 一旦，大風雷雨拔去其一。（«武昌九曲亭記»）

上边句子里的“其”特指若干中的一个，相当于現代語的“其中的”。

9. 有蔣氏者，专其利三世矣。（«捕蛇者說»）

10. 其人怒，怛之。（«三戒»）

上边两句的“其”沒有代替作用，只有指示作用，相当于現代語的“这种”“那个”。

其 2

“其”还有一种表示語气的用法。例如：

1. 天下事已可知，吾其左衽矣！（«肥水之战»）
2. 与尔三矢，尔其无忘乃父之志！（«伶官傳序»）
3. 昔朕以龙驤建业，未尝輕以授人，卿其勉之！（«肥水之战»）

在第 1 句里，“其”表示測度的語气，在第 2 句、第 3 句里，“其”表示劝勉或者希冀的語气。

何

“何”的用处是表示疑問所在，是代詞。現代語里一些疑問代詞所表示的意义，文言里都可以由“何”来表示。例如：

1. 权知其意，执肃手曰：“卿欲何言？”（«赤壁之战»）
2. 何夜无月，何处无竹柏，但少閑人如吾两人耳。（«記承天寺夜游»）
3. 不然，何有志于詩者不利若此之甚也？（«与元九书»）
4. 齐人未尝賂秦，終继五国迁灭，何哉？（«六国論»）
5. 士生于世，使其中不自得，将何往而非病？（«黄州快哉亭記»）
6. 豫州今欲何至？（«赤壁之战»）
7. 我畏段某耶？何敢言我！（«段太尉逸事状»）
8. 所陈策画，何可从也？（«肥水之战»）

上边第 1 句、第 2 句里的“何”，相当于現代語的“什么”，第 3 句、第 4 句里的“何”，相当于現代語的“为什么”，第 5 句、第 6 句里的“何”，相当于現代語的“哪里”或“哪儿”，第 7 句、第 8 句里的“何”，相当于現代語的“怎么”。代替名詞的“何”常常用作动詞的宾語；这样

用的时候，它經常放在动詞的前边，如第 1 句的“何言”、第 5 句的“何往”和第 6 句的“何至”都是这样。

孰

“孰”也是个疑問代詞，可以指人，也可以指物。例如：

1. 人非生而知之者，孰能无惑？（«师說»）
2. 孰知賦斂之毒，有甚是蛇者乎！（«捕蛇者說»）
3. 以彼易此，孰得孰失，必有能辨之者。（«柳子厚墓志銘»）
4. 夫无故而动民，虽有小恐，然孰与夫一旦之危哉？（«敎战守策»）

“孰”經常作主語而不能作宾語，有两种用法。一种限于問人，如第 1 句、第 2 句里的“孰”，相当于現代語的“誰”。另一种含有抉擇的意思，可以指人，也可以指物，如第 3 句里的“孰”，相当于現代語的“哪个”。第 4 句里“孰与”連用，是个熟語，表示比較。

之 1

“之”的一种常見的用法是代替动作的对象，是代詞。它可以代人，也可以代物。例如：

1. 爱其子，擇师而敎之。（«师說»）
2. 追而送之江滸，飲食之。（«送薛存义序»）
3. 楊氏亲为之爨以食之。（«楊烈妇傳»）
4. 弃男女者，使人得收养之。（«越州赵公救灾記»）
5. 临江之人畋得麋麑，畜之。（«三戒»）
6. 轍生好为文，思之至深。（«上樞密韓太尉书»）
7. 庄宗受而藏之于庙。（«伶官傳序»）
8. 人非生而知之者，孰能无惑？（«师說»）

上边句子里的“之”，在前七句里代特指的人或事物，如“子”“薛存义”“数百人”等；在最后一句里代泛指的事物。

之 2

“之”的另一种常見的用法是联系。这样用的时候，相当于現代語的“的”。例如：

1. 永州之野产异蛇，黑质而白章。（《捕蛇者說》）
2. 醉翁之意不在酒，在乎山水之間也。（《醉翁亭記》）
3. 頌明月之詩，歌窈窕之章。（《赤壁賦》）
4. 士之处此世，而望名誉之光，道德之行，难已！（《原毁》）

在上边第 1 句、第 2 句里，“之”联系的两部分之間是領屬关系。在第 3 句里，“之”联系的两部分之間是修飾关系。在第 4 句里，“之”只是联系主語謂語两部分，使原来可以成为句子的結构成为詞組。

之 3

“之”还可以表示动作，相当于現代語的“去（某处）”。例如：

1. 庚戌十二月，放散百官，遂之衢。（《金石录后序》）
2. 轆轤远听，杳不知其所之也。（《阿房宫賦》）
3. 葬毕，余无所之。（《金石录后序》）

从上边的例子可以看出，“之”作“去”讲，必定联系去的地方，跟現代語“去了”的“去”不相当。

二

文言里主要起关联作用的虛詞，常用的有“而”“且”“与”等十几个。

而 1

“而”的主要用处是連接，是連詞。它可以連接两个詞（动詞或形容詞），連接两个詞組，还可以連接两个分句。例如：

1. 有达于理者，得不恐而畏乎！（«送薛存义序»）
2. 襟三江而带五湖，控蛮荆而引瓯越。（«滕王閣序»）
3. 怠者不能修，而忌者畏人修。（«原毁»）
4. 客喜而笑，洗盞更酌。（«赤壁賦»）
5. 其召至京师而复为刺史也，中山刘梦得禹錫亦在遣中，当詣播州。（«柳子厚墓志銘»）
6. 四时之景不同，而乐亦无穷也。（«醉翁亭記»）

“而”的用法主要有两种。一是表示联合关系，連接的两个部分是并列的或者是前后相承的。上边前三个例句，“而”連接的两个部分是并列的，第1句是两个詞并列，第2句是两个詞組并列，第3句是两个分句并列。后三个例句，“而”連接的两个部分是前后相承的，第4句連接的两个詞，在时間和因果方面都是前后相承的，第5句連接的两个詞組，在时間方面是前后相承的，第6句連接的两个分句，在时間和因果方面都是前后相承的。文言里表示联合关系，經常要用“而”；在这种地方，現代語一般不用連詞。

7. 小学而大遺，吾未見其明也。（«师說»）
8. 冬暖而儿号寒，年丰而妻啼饥。（«进学解»）
9. 段公，仁信大人也，而汝不知敬。（«段太尉逸事状»）

上边句子里的“而”是另外一种用法，連接的两个部分，意思相对或者相反，是轉折关系。这样用的“而”，大致相当于現代語的“可是”“但是”。

10. 嘩然而駭者，虽鸡狗不得宁焉。（«捕蛇者說»）
11. 朝而往，暮而归。（«醉翁亭記»）

上边句子里的“而”又是另外的一种用法，“而”連接的两个部分，前一部分是后一部分的状語，前一部分除动詞、形容詞以外，也可以是名詞。

而 2

“而”还有指代的用法，相当于現代語的“你的”，如“而父”“而翁”之类。

且

“且”的主要用处是連接，是連詞。例如；

1. 吾賤且辱，不得与考績幽明之說。（«送薛存义序»）
2. 外犬見而喜且怒，共杀食之。（«三戒»）
3. 既拜賜之辱，且敢进其所以然。（«寄欧阳舍人书»）

“且”的用法主要有两种。一是連接的两个部分是并列关系。上边三个句子，“且”連接的部分有的是詞（动詞、形容詞），有的是分句，都是并列的。

4. 今以实校之，彼所将中国人不过十五六万，且已久疲。（«赤壁之战»）
5. 曹公，豺虎也，挟天子以征四方，动以朝廷为辞，今日拒之，事更不順。且将軍大势可以拒操者，长江也。（«赤壁之战»）

上边句子里的“且”是另外一种用法，連接的两个部分是进层关系。这样用的“且”，相当于現代語的“而且”“并且”。

此外，“且”还有不表示連接的用法的。例如：

6. “不出，火且尽。”遂与之俱出。（«游褒禪山記»）
7. 其走者聞風声鶴唳，皆以为晋兵且至。（«肥水之战»）
8. 願陛下且按兵积谷，以待其衅。（«肥水之战»）
9. 臣死且不避，巵酒安足辞！（上册«鴻門宴»）

在第 6 句、第 7 句里，“且”表示“将要”的意思。在第 8 句里，“且”表示“暫且”“姑且”的意思。在第 9 句里，“且”表示“尙且”的意思。

与 1

“与”的一种常見的用法是連接，是連詞。它經常用来連接名詞

或者名詞性的詞組。例如:

1. 太守与客来飲于此, 飲少輒醉。(«醉翁亭記»)
2. 落霞与孤鶩齐飞, 秋水共长天一色。(«滕王閣序»)
3. 原庄宗之所以得天下, 与其所以失之者, 可以知之矣。(«伶官傳序»)

"与"的上述的这种用法, 在現代語里还保存着。

4. 枕席而臥, 則清泠之状与目謀。(«鈷鉧潭西小丘記»)
5. 刘备天下梟雄, 与操有隙。(«赤壁之战»)
6. 庭有竞民, 易于皆亲自与語。(«书何易于»)

在上边的句子里, "与"連接的两方不是平等的, 而有主客之分。这样用的时候, "与"相当于現代語的"跟"或"同"。第 6 句"与"后边省略了"之"字, 这是常見的情形。

与 2

"与"还可以表示动作, 相当于現代語的"給"或"給予"。例如:

1. 与尔三矢, 尔其无忘乃父之志。(«伶官傳序»)
2. 以瓦石中賊者, 与之千錢。(«楊烈妇傳»)
3. 有垂白僂杖者, 易于必召坐与食。(«书何易于»)

及

"及"在文言里也可以連接幷列的两个部分, 是連詞。例如:

1. 今战士还者及关羽水軍精甲万人。(«赤壁之战»)
2. 去秋人还, 蒙賜书及所撰先大父墓碑銘。(«寄欧阳舍人书»)
3. 幷慰劳其軍中用事者, 及說备使撫表众。(«赤壁之战»)

下边句子里的"及"是另外一种常見的用法, 它表示一种时間关系, "及……"就是"到……时候"。例如:

4. 負而前驅, 及凱旋而納之。(«伶官傳序»)
5. 及授校书郎时, 已盈三四百首。(«与元九书»)

6. 及太尉自涇州以司农征，戒其族：过岐朱泚幸致貨币，慎勿納。（«段太尉逸事状»）

“及”还可以表示动作，相当于現代語的“到”或者“赶上”。例如：

7. 舜，大圣人也，后世无及焉。（«原毁»）
8. 大賢之深謀远虑，岂庸人所及哉！（«訓儉示康»）

則

“則”起連接作用，表示前后两部分有相承的关系。例如：

1. 居庙堂之高則忧其民。（«岳阳楼記»）
2. 夫夷以近，則游者众。（«游褒禪山記»）
3. 君如逃，則誰守？（«楊烈妇傳»）
4. 財散則人聚，財聚則人散。（«奉天請罢琼林大盈二庫状»）

相承的两部分，有的有因果关系，如第 2 句。这样用的“則”，有的相当于現代語的“就”，如第 1 句、第 2 句；有的相当于現代語的“那么”或者“于是”，如第 3 句、第 4 句。

5. 此則岳阳楼之大观也。（«岳阳楼記»）
6. 其余則足下，足下又十年来困蹙若此。（«与元九书»）

上边句子里的“則”是另外一种用法，相当于現代語的“是”或者“就是”。

乃 1

“乃”起連接作用，也表示前后两部分有相承的关系。例如：

1. 权貴人死，乃复拜侍御史。（«柳子厚墓志銘»）
2. 政通人和，百廢具兴。乃重修岳阳楼……（«岳阳楼記»）

“乃”和“則”用法有相通的地方。在上边两句里，“乃”表示前后相承的关系，相当于現代語的“于是”。“乃”也表示判断，大致相当于

現代語的“是”。例如:

3. 投閑置散,乃分之宜。(«进学解»)

4. 太尉大泣曰:“乃我困汝。”(«段太尉逸事状»)

“乃”还有另外一种用法,表示某种情况出乎意料之外,相当于現代語的“竟”或者“却”。例如:

5. 彼能是,而我乃不能是。(«原毁»)

6. 今乃得玩之几席之上,举目而足。(«黄州快哉亭記»)

乃 2

“乃”还有指代的用法,相当于“你的”。例如:

与尔三矢,尔其无忘乃父之志。(«伶官傳序»)

卽

“卽”常常相当于現代語的“就”或“就是”。例如:

1. 权卽遣肃行。(«赤壁之战»)

2. 易于卽腰笏引舟上下。(«书何易于»)

3. 則三千宾中有毛遂,使白得颖脫而出,卽其人焉。(«与韓荆州书»)

上边第 1 句、第 2 句的“卽”相当于現代語的“于是”或者“就”;第 3 句的“卽”相当于現代語的“就是”。

相当于“于是”或“就”的“卽”,文言里也可以用“便”。例如:

4. 一經品題,便作佳士。(«与韓荆州书»)

5. 心所畜者,便欲快言。(«与元九书»)

此外,“卽”还可以表示动作。例如:

6. 卽其庐之西南为亭。(«黄州快哉亭記»)

7. 望之昂然,而卽之溫溫。(«苏氏文集序»)

上边第 6 句的“卽”,意义是“就着”;第 7 句的“卽”,意义是“接近”。

既

“既”主要有两种用法。一是表示时間关系。例如:

1. 既署一月，晞軍士十七人入市取酒。（«段太尉逸事状»）
2. 收书既成，归来堂起书庫大橱，簿甲乙，置书册。（«金石录后序»）
3. 建中四年，李希烈陷汴州。既又将盜陈州……（«楊烈妇傳»）

这样用的“既”，一般相当于現代語的“已經”，如上边第1句、第2句；有时候相当于“既而”，如上边第3句。

“既”的另外一种用法是表示因果关系，相当于現代語的“既然”。例如:

4. 既屬忧危之运，宜增儆励之誠。（«奉天請罢琼林大盈二庫状»）
5. 臣恐功既不成，仍有后患，悔无及也。（«肥水之战»）

此外，“既”还可以表示动作，意思是“完”。例如:

6. 語未既，有老甿笑于旁。（«书褒城驛壁»）
7. 言未既，有笑于列者曰：“先生欺余哉！”（«进学解»）

但

“但”在文言里經常表示現代語“只”的意思。例如:

1. 生不用封万戶侯，但願一識韓荆州。（«与韓荆州书»）
2. 山綿延入天竺諸蕃，相去不知几千里，望之但如在几案間。（«峨眉山行紀»）

有时候，“但”也表示“但是”的意思。例如:

3. 閒春时异花尤多，但是时山寒，人鮮能識之。（«峨眉山行紀»）

文言里表示“只”的意思，也可以用“第”；表示“但是”的意思，也可以用“顧”。例如:

4. 江山之外，第見風帆沙鳥、烟云竹树而已。（«黄岡竹楼記»）
5. 顧安所得酒乎？（«后赤壁賦»）

惟

文言里表示“只”的意思，也常用“惟”。“惟”也可以写作“唯”。例如：

1. 岂惟怠之，又从而盗之。（«送薛存义序»）
2. 今数雄已灭，惟孤尚存。（«赤壁之战»）
3. 唯东南一隅未沾王化。（«肥水之战»）

此外，“惟”还可以表示希望的意思。例如：

4. 愈远，惟万万以时自爱。（«答謝民师书»）

犹

“犹”的一种用法是表示“还”或“尚且”的意思。例如：

1. 品其名位，犹不失下曹从事。（«赤壁之战»）
2. 其文漫灭，独其为文犹可識曰“花山”。（«游褒禪山記»）
3. 田横，齐之壯士耳，犹守义不辱。（«赤壁之战»）

“犹”的另一种用法是表示相当于現代語“像”的意思。例如：

4. 以地事秦，犹抱薪救火。（«六国論»）
5. 以吾击晉，校其强弱之势，犹疾風之扫秋叶。（«肥水之战»）

若 1

“若”起連接作用，是連詞，表示“如果”“假使”“要是”之类的意思。例如：

1. 此溪若在山野，則宜逸民退士之所游处。（«右溪記»）
2. 若据而有之，此帝王之資也。（«赤壁之战»）

“若”也可以表示相当于現代語“像”的意思。例如：

3. 波流浸灌，与海相若。（«黃州快哉亭記»）
4. 处若忘，行若遺，儼乎其若思，茫乎其若迷。（«答李翊书»）

若 2

“若”还有指代的用法，相当于現代語的“你”或“你的”。例如：

1. 且曰：“若毒之乎？”（«捕蛇者說»）
2. 受若直，怠若事，又盜若貨器。（«送薛存义序»）

虽

“虽”起連接作用，是連詞。“虽”在文言里有两种用法。一种用在轉折关系的句子里，相当于現代語的“虽然”“尽管”。例如：

1. 臣虽下愚，知其不可，而况于明哲乎！（«諫太宗十思疏»）
2. 彼虽能是，其人不足称也。（«原毁»）

又一种用在假設关系的句子里，相当于現代語的“即使”。例如：

3. 今虽死乎此，比吾乡邻之死則已后矣。（«捕蛇者說»）
4. 故虽恶人，皆务勒銘，以夸后世。（«寄欧阳舍人书»）

文言里的“虽然”，表示“虽說这样”的意思，与現代語的“虽然”不同。例如：

5. 虽然，不可不为生言之。（«答李翊书»）
6. 县令誠主也；虽然，岁滿則罢去，非若吏人百姓然。（«楊烈妇傳»）

然

“然”起連接作用，是連詞，相当于現代語的“但是”“可是”。有时候用在“虽”之后，同“虽”前后呼应。例如：

1. 然豫州新敗之后，安能抗此难乎？（«赤壁之战»）
2. 諶虽暴抗，然聞言則大愧。（«段太尉逸事状»）

文言用“然”的地方，也可以用“然而”。例如：

3. 予分当引决，然而隐忍以行。（«指南录后序»）
4. 然而圣主不加誅，宰臣不見斥，茲非其幸歟？（«进学解»）

“然”的另外一种用法是指代，相当于現代語的“这样”或者“那样”。例如：

5. 当时士大夫家皆然，人不相非也。（«訓儉示康»）

6. 今之君子則不然。（«原毁»）

表示“这样”或“那样”意义的“然”，还可以同“若”組成“若……然”，相当于現代語的“像……似的”。例如：

7. 岁滿則罢去，非若吏人百姓然。（«楊烈妇傳»）

“然則”連用，等于說“（既然）这样，那么……”。例如：

8. 然則郭氏功名其与存者几何？（«段太尉逸事状»）

应答的时候用“然”，等于說“对”或者“是”。例如：

9. 垂曰：“然。非汝，誰与成之！”（«肥水之战»）

此外，“然”还常常附在别的字之后，作为构詞成分，合为形容状貌的詞。例如：

10. 予亦悄然而悲，肃然而恐。（«后赤壁賦»）

11. 宜圍棋，子声丁丁然。（«黃岡竹楼記»）

三

文言里主要起組合作用的虛詞，常用的有“以”“于”“为”几个。

以

“以”在文言里是常用的介詞，用法比較复杂。主要用法之一是表示“拿”“用”之类的意思。例如：

1. 今以钟磬置水中，虽大風浪不能鳴也。（«石钟山記»）

2. 其始，太医以王命聚之，岁賦其二。（«捕蛇者說»）

3. 于其往也，故賞以酒肉而重之以辞。（«送薛存义序»）

4. 罪小者劝，大者杖，悉立遣之，不以付吏。（«书何易于»）

"以……"这个結构通常放在动詞之前，如第 1 句、第 2 句；有时候放在动詞之后，如第 3 句。"以"后边的宾語还可以省去，光是"以"用在动詞之前，如第 4 句。

5. 其后以博学宏詞授集賢殿正字。（«柳子厚墓志銘»）

6. 将軍以神武雄才，兼仗父兄之烈。（«赤壁之战»）

上边两句里的"以"表示"凭""靠"之类的意思。

7. 其后以不能媚权貴，失御史。（«柳子厚墓志銘»）

8. 以此居齐安三年，不知其久也。（«武昌九曲亭記»）

上边两句里的"以"表示"因为"的意思。

9. 子厚以元和十四年十一月八日卒，年四十七。（«柳子厚墓志銘»）

10. 余来以季夏。（«峨眉山行紀»）

上边两句里的"以"表示"于""在"之类的意思。

此外，"以"还有連接两个詞或詞組的一种用法，作用相当于"而"。例如：

11. 古之君子，其責己也重以周，其待人也輕以約。（«原毁»）

12. 挟飞仙以遨游，抱明月而长終。（«赤壁賦»）

13. 盖将掠其玉帛，俘纍其男女，以会于陈州。（«楊烈妇傳»）

于

"于"在文言里也是常用的介詞，用法比較复杂。例如：

1. 苏子与客泛舟游于赤壁之下。（«赤壁賦»）

2. 其嶔然相累而下者，若牛馬之飲于溪。（«鈷鉧潭西小丘記»）

3. 柳子載肉于俎，崇酒于觴，追而送之江滸。（«送薛存义序»）

在上边的句子里，"于"表示"在"的意思。这样用的"于"，組成"于……"，一般放在动詞之后，表示动作的处所。

4. 轍之来也，于山見終南、嵩、华之高，于水見黄河之大且深，于人見欧阳公。（«上樞密韓太尉书»）

5. 先生之于为人，可謂成矣。（«进学解»）

在上边两个句子里，“于……”等于說“在……方面”。

6. 圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？（«师說»）

7. 当其取于心而注于手也，惟陈言之务去，戛戛乎其难哉！（«答李翊书»）

上边两句里的“于”表示“从”的意思。

8. 事急矣，請奉命求救于孙将軍。（«赤壁之战»）

9. 謝玄入，問計于謝安。（«肥水之战»）

上边两句里的“于”表示“向”的意思。

10. 自吾氏三世居是乡，积于今六十岁矣。（«捕蛇者說»）

11. 权起更衣，肃追于宇下。（«赤壁之战»）

上边两句里的“于”表示“到”的意思。

12. 业精于勤荒于嬉，行成于思毁于随。（«进学解»）

上边句子里的“于”表示“由于”的意思。

13. 出其十一佣乎吏，使司平于我也。（«送薛存义序»）

14. 盖有道德者之于恶人則不受而銘之。（«寄欧阳舍人书»）

上边两句里的“于”表示“对于”的意思。

此外，“于”还可以用在表示比較的結构里，“——于什么”，意思是“比什么——”。例如：

15. 使負栋之柱，多于南亩之农夫。（«阿房宫賦»）

16. 夫六国与秦皆諸侯，其势弱于秦。（«六国論»）

又可以用在表示被动的結构里，“——于誰”，意思是“被誰——”。例如：

17. 公不見信于人，私不見助于友。（«进学解»）

18. 吾不能举全吳之地，十万之众，受制于人。（«赤壁之战»）

为 1

“为”(wèi)在文言里也是常用的介詞，表示“給”“替”之类的意

思。例如:

1. 公誠以都虞候命某者,能为公已乱。(«段太尉逸事状»)

2. 虽然,不可不为生言之。(«答李翊书»)

3. 为白尚书,出听我言。(«段太尉逸事状»)

"为"又表示被动,常常同"所"連用,組成"为……所……"的格式。例如;

4. 巨是凡人,偏在远郡,行将为人所幷,岂足托乎! («赤壁之战»)

5. 經北舰十余里,为巡船所物色,几从魚腹死。(«指南录后序»)

"为"又表示"为了"或"因为"。例如:

6. 天下熙熙,皆为利来;天下壤壤,皆为利往。(上册«貨殖列傳序»)

7. 为溪在州右,遂名之曰右溪。(«右溪記»)

为 2

"为"(wéi)表示"做""充当"之类的意思。例如:

1. 今尚书恣卒为暴,暴且乱。(«段太尉逸事状»)

2. 后人来居,鼠为态如故。(«三戒»)

3. 王子晰为尚书,領行营节度使。(«段太尉逸事状»)

"为"还可以表示判断,作用相当于現代語的"是"。例如:

4. 潭西二十五步,当湍而浚者为魚梁。(«鈷鉧潭西小丘記»)

5. 此其所以为快哉者也。(«黃州快哉亭記»)

"为"还有放在句末,表示反詰的用法。这样用的时候,常常同"何"呼应,組成"何……为"的格式。例如:

6. 不知虑此,而反教人为?(«进学解»)

7. 如今人方为刀俎,我为魚肉,何辞为?(上册«鴻門宴»)

四

文言里主要起輔助作用的虛詞,常用的有"夫""也""哉"等十

几个。

夫

“夫”用在句子开头，是助詞，有引起議論的作用。例如：

1. 夫禍患常积于忽微，而智勇多困于所溺，岂独伶人也哉！（《伶官傳序》）
2. 夫銘志之著于世，义近于史，而亦有与史异者。（《寄欧阳舍人书》）

“夫”还常常同“若”“且”組合成“若夫”“且夫”，用在句子开头，也有同样的作用。用“若夫”，带有举例的意味；用“且夫”，带有进一层发議論的意味。例如：

3. 若夫日出而林霏开，云归而岩穴暝。（《醉翁亭記》）
4. 且夫人之学也，不志其大，虽多而何为？（《上樞密韓太尉书》）

“夫”用在句末，表示感叹的語气，大致相当于現代語的“啊”。例如：

5. 岂非其命也？悲夫！（《苏氏文集序》）

“夫”用在句中的动詞之后，起輔助动詞以舒緩語气的作用。例如：

6. 故为之說，以俟夫观人風者得焉。（《捕蛇者說》）
7. 予观夫巴陵胜状，在洞庭一湖。（《岳阳楼記》）

盖

“盖”用在句子开头，表示下边說的一些話是带些推測性的断定。例如：

1. 丘也聞有国有家者，不患寡而患不均，不患貧而患不安。盖均无貧，和无寡，安无傾。（上册《季氏将伐顓臾》）
2. 盖将自其变者而观之，則天地曾不能以一瞬。（《赤壁賦》）

表示这种意思的“盖”有时也用在句中。例如：

3. 凡百元首，承天景命，善始者实繁，克終者盖寡。（《諫太宗十思疏》）

4. 今言"华"如"华实"之"华"者，盖音謬也。（«游褒禪山記»）

有些句子的"盖"承上启下，有說明原因的作用。例如：

5. 然則孰为其人而能尽公与是歟？非畜道德而能文章者无以为也。盖有道德者之于恶人則不受而銘之，于众人則能辨焉。（«寄欧阳舍人书»）
6. 盖一岁之犯死者二焉，其余則熙熙而乐。（«捕蛇者說»）

所

"所"經常同动詞組合，造成一个具有名詞性质的結构。例如：

1. 梁，吾仇也；燕王，吾所立。（«伶官傳序»）
2. 不然，則其所疏远，不与同其利者也。（«原毁»）
3. 向之来，非有取于斗升之祿。偶然得之，非其所乐。（«上樞密韓太尉书»）
4. 非騷人之事，吾所不取。（«黃岡竹楼記»）
5. 其居家所与游者，不过其邻里乡党之人。（«上樞密韓太尉书»）
6. 今以实校之，彼所将中国人不过十五六万，且已久疲；所得表众亦极七八万耳，尙怀狐疑。（«赤壁之战»）

在上边的句子里，"所立"等于"所立之人"，"所乐"等于"所乐之事"。"所……"后边还可以加"者"，成为"所……者"，也是具有名詞性质的結构，如第 5 句的"所与游者"等于"所与游之人"。有时候，"所……"后边把所指代的事物一并說出来，这个事物对于"所"后边的动詞来說，是受动的，如第 6 句的"彼所将中国人""所得表众"就是这样。

7. 今不速往，恐为操所先。（«赤壁之战»）
8. 嬴聞如姬父为人所杀，如姬資之三年。（上册«信陵君窃符救赵»）

在上边的句子里，"为"和"所"呼应，表示被动，是"所"的另外一种用法。

9. 此子瞻之所以有乐于是也。（«武昌九曲亭記»）
10. 圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？（«师說»）

11. 书于石，所以賀茲丘之遭也。（«鈷鉧潭西小丘記»）

12. 师者，所以傳道受业解惑也。（«师說»）

“所”和“以”組成“所以”，文言里常用。用法主要有两种。一种是表示原因，如上边第 9 句，“所以有乐于是”就是“有乐于是的原因”。另外一种用法是表示手段或目的，如上边第 11 句，“所以賀茲丘之遭”就是“是用来賀茲丘之遭”或者“目的是賀茲丘之遭”。

像現代語里用“所以”表示結果的，在文言里极少見(一般用“是以”)，不过偶然也有这样用的，例如：

13. 所以不归他人，而願委身国士。（«与韓荆州书»）

者

“者”在文言里主要有两种用法。一种是附在别的詞或詞組之后，組成名詞性的結构。例如：

1. 古之学者必有师。（«师說»）

2. 至于負者歌于途，行者休于树。（«醉翁亭記»）

3. 客有吹洞簫者，倚歌而和之。（«赤壁賦»）

4. 黄岡之地多竹，大者如椽。（«黄岡竹楼記»）

5. 此数者用兵之患也。（«赤壁之战»）

这样的結构，通常是指人，如上边的前三句，“学者”是“求学的(人)”，“負者”是“背东西的(人)”；有时候也可以指物，如上边的后两句，“大者”是“大的(竹)”，“数者”是“几件(事)”。“者”的这种用法，現代語里还保存着，如“讀者”“作者”“前者”“后者”。

“者”的另外一种用法是放在一个詞或者一組詞的后边，起提頓的作用：先用“……者”提出将要說明的事物，稍微停頓一下，然后加以說明或論断。例如：

6. 师者，所以傳道受业解惑也。（«师說»）

7. 望之蔚然而深秀者，琅琊也。（«醉翁亭記»）

此外，“者”有时还用在表示时間的詞之后，也有提頓的作用。例如：

8. 今者天下无金革之声，而戶口日益破。（《书褒城驛壁》）
9. 始者非三代两汉之书不敢观。（《答李翊书》）

也

“也”是助詞，經常用在句子末尾，表示判断語气。例如：

1. 洛阳之盛衰，天下治乱之候也。（《书洛阳名园記后》）
2. 作亭者誰？山之僧智仙也。（《醉翁亭記》）
3. 夫鸡鳴狗盜之出其門，此士之所以不至也。（《讀孟尝君傳》）

“也”表示判断語气，可以是肯定一种情况，如上边第 1 句；可以是解釋疑問，如上边第 2 句；也可以是說明原因，如上边第 3 句。

“也”又可以用在句中，表示停頓，以舒緩語气。“也”这样用，与現代語里用在主語后边的“啊”有些类似。例如：

4. 今弃是州也，农夫漁父过而陋之。（《鈷鉧潭西小丘記》）
5. 师道之不傳也久矣！欲人之无惑也难矣！（《师說》）

此外，“也”用在句末，还可以表示疑問或者感叹的語气。“也”这样用的时候，句子里一般有疑問代詞。例如：

6. 生之书辞甚高，而其問何下而恭也！（《答李翊书》）
7. 率虎狼牧羊豕，而望其蕃息，岂可得也？（《吏道》）
8. 杀一老卒，何甲也？（《段太尉逸事状》）

矣

“矣”在文言里是常用的表示完成語气的助詞，大致相当于現代語的“了”或者“啦”。例如：

1. 有蔣氏者，专其利三世矣。（《捕蛇者說》）
2. 曾日月之几何，而江山不可复識矣！（《后赤壁賦》）

3. 今人心既不然矣，請驗之天道。（«肥水之战»）

4. 如不守，县为賊所得矣！（«楊烈妇傳»）

5. 天下事已可知，吾其左衽矣！（«肥水之战»）

“矣”所表示的完成状态，通常是事实上已經完成的，如上边的前三句；有时候也可以是将要完成的，如上边的后两句。

文言里用“矣”的地方，有时候也可以用“已”。例如：

6. 士之处此世，而望名誉之光，道德之行，难已！（«原毁»）

7. 唐虞建官，厥可稽已。（«吏道»）

耳

“耳”在文言里是表示限制語气的助詞，一般相当于現代語的“罢了”。例如：

1. 虎因喜，計之曰：“技止此耳！”（«三戒»）

2. 然事有未可知者，但在陛下行与否耳。（«奉天請罢琼林大盈二庫状»）

3. 嗟乎！孟尝君特鸡鳴狗盜之雄耳，岂足以言得士？（«讀孟尝君傳»）

下边句子里的“耳”不同于現代語的“罢了”，但是也含有“只有”的意味。

4. 今肃可迎操耳，如将軍不可也。（«赤壁之战»）

文言里用“耳”的地方，也可以用“尔”。例如：

5. 非死則徙尔。（«捕蛇者說»）

焉

“焉”在文言里常常用在句子末尾，表示肯定的語气，同現代語的“呢”字很相近。例如：

1. 虽古好事之士，或未能至焉。（«鈷鉧潭西小丘記»）

2. 吏人百姓，邑人也，坟墓存焉。（«楊烈妇傳»）

“焉”又可以用在句中，表示停頓。例如：

3. 少焉，月出于东山之上，徘徊于斗牛之間。（«赤壁賦»）

4. 今若是焉，悲夫！（«三戒»）

此外，“焉”也可以用在动詞之前，表示“哪里”“怎么”之类的意思。例如：

5. 且焉置土石？（上册«愚公移山»）

6. 君未識人倫，焉知天道！（«張巡守雍丘»）

上边第 5 句的“焉”是表示处所的疑問，第 6 句的“焉”是表示否定的疑問。

乎

“乎”是文言里最常用的表示疑問語气的助詞。例如：

1. 凡吏于土者，若知其职乎？（«送薛存义序»）

2. 月明星稀，烏鵲南飞，此非曹孟德之詩乎？（«赤壁賦»）

3. 尽吾志也而不能至者，可以无悔矣，其孰能譏之乎？（«游褒禪山記»）

4. 然豫州新敗之后，安能抗此难乎？（«赤壁之战»）

“乎”有时候相当于現代語的“嗎”，如上边的前两句。如果句子里有疑問代詞，“乎”就相当于現代語的“呢”，如上边的后两句。

“乎”又可以用在句中，表示停頓。例如：

5. 知不可乎驟得，托遺响于悲風。（«赤壁賦»）

6. 苟其人之恶，則于銘乎何有？此其所以与史异也。（«寄欧阳舍人书»）

此外，“乎”还有相当于“于”的用法。例如：

7. 今观其文章，寬厚宏博，充乎天地之間。（«上樞密韓太尉书»）

8. 生乎吾前，其聞道也，固先乎吾，吾从而师之。（«师說»）

耶

“耶”也是文言里常用的表示疑問語气的助詞。例如：

1. 嗚呼！州县者眞驛耶？（«书褒城驛壁»）

2. 六国互丧，率賂秦耶？（«六国論»）

3. 今虽死乎此，比吾乡邻之死则已后矣。又安敢毒耶？（«捕蛇者說»）

4. 然则何时而乐耶？（«岳阳楼記»）

“耶”的用法同“乎”有些分别，用“耶”，在疑問語气中还稍微带些測度的意味。“耶”有时候相当于現代語的“嗎”，如上边的前两句。如果句子里有疑問代詞，“耶”就相当于現代語的“呢”，如上边的后两句。

有些书里，“耶”常常写作“邪”。例如：

5. 况操自送死，而可迎之邪？（«赤壁之战»）

6. 不然，臣有赴东海而死耳，宁处小朝廷求活邪！（«戊午上高宗封事»）

歟

“歟”也是文言里表示疑問語气的助詞，用法同“耶”相似，也是在疑問語气中稍微带些測度的意味，只是輕一些。例如：

1. 將有作于上者，得吾說而存之，其国家可几而理歟！（«原毁»）

2. 岂人性之所著，死生不能忘之歟？（«金石录后序»）

3. 岂得之难而失之易歟？抑本其成敗之迹，而皆自于人歟？（«伶官傳序»）

在古书里“歟”常常写作“与”。例如：

4. 王之所大欲，可得聞与？（上册«齐桓晋文之事»）

哉

“哉”在文言里用在句末，是用来表示感叹語气的助詞。例如：

1. 其余則熙熙而乐，岂若吾乡邻之旦旦有是哉！（«捕蛇者說»）

2. 微之，微之，勿念我哉！（«与元九书»）

“哉”有时候表示反詰，但仍然带有感叹的意味。例如：

3. 盛衰之理，虽曰天命，岂非人事哉！（«伶官傳序»）

4. 固一世之雄也，而今安在哉！（«赤壁賦»）

“也耶”等

在文言里，表示語气的詞可以連用。这样用的时候，語气的重点在后一个詞上。例如：

1. 嚊昔之夜，飞鳴而过我者，非子也耶？（«后赤壁賦»）
2. 夫禍患常积于忽微，而智勇多困于所溺，岂独伶人也哉！（«伶官傳序»）
3. 簡之时义大矣哉。（«叙事»）
4. 是阴类恶物也，盜暴尤甚，且何以至是乎哉？（«三戒»）
5. 請洒潘江，各傾陆海云尔。（«滕王閣序»）

統一书号：9012·22
定　价　1.30元